



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

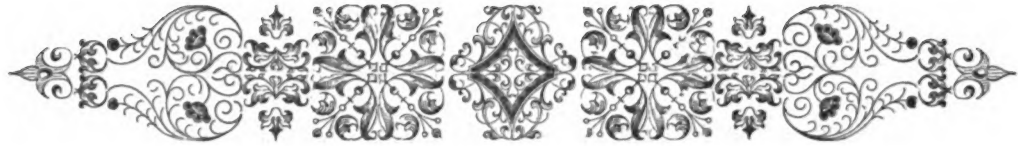
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Acme
Bookbinding Co., Inc.
100 Cambridge St.
Charlestown, MA 02129



كتاب

ابن الرحان محمد بن احمد البيروني

في تحقيق ما للهند من مقولة

مقبولة في العقل او مردولة



بسم الله الرحمن الرحيم

كتاب ابي الريحان محمد بن احمد البيروني في تحقيق

ما للهند من مقولة مقبولة في العقل او مردولة

انما صدق قول القائل ليس الخبر كالعيان لان العيان هو ادراك عين الناظر عين
المنظور اليه في زمان وجوده وفي مكان حصوله ولولا لواحق آفات بالخبر لكانت
وضيلته تبين على العيان والنظر لقصورها على الوجود الذي لا يتعدى آفات
الزمان وتناول الخبر آياتها وما قبلها من ماضى الازمنة وي بعدها من مة قبلها حتى
يعم الخبر لذلك الموجود والمعدوم معا والكتابة نوع من انواعه يكاد ان يكون
اشرف من غيره فن ايين لنا العلم باخبار الامم لولا خوالد آثار القلم ثم ان الخبر عن الشىء
الممكن الوجود في العادة الجارية يقابل الصدق والكذب على صورة واحدة وكلاهما*

لاحقان به من جهة المخبرين لتفاوت الهمم وغلبة الهراش والنزاع على الامم فمن
مخبر عن امر كذب يقصد فيه نفسه فيعظم به جنسه لانها تحته او يقصدها فيزرى بخلاف
جنسه لفوزة فيه بارادته ومعلوم ان كلا* هذين من دواعى الشهوة والغضب
المذمومين ومن مخبر عن كذب في طبقة يحبهم لشكر او يبغضهم لنكر وهو مقارب
للاول فان الباعث على فعله من دواعى المحبة والغلبة ومن مخبر عنه متقربا الى خير
بدناء الطبع او متقيا لشئ من فشل وفزع ومن مخبر عنه طبعا كانه محمول عليه غير
متمكن من غيره وذلك من دواعى الشرارة وخبت مخابى الطبيعة ومن مخبر عنه جهلا
وهو المقلد للمخبرين وان كثروا جملة او تواتروا فرقة بعد فرقة فهو وهم وسائط فيما
بين السامع وبين المتعمد الاول فاذا أسقطوا عن البين بقى ذاك الاول احد من عددنا*
٢٠ من المخترعين والمجانِب للكذب المتمسك بالصدق هو المحمود المدوح عند الكاذب
فضلا عن غيره فقد قيل قولوا الحق ولو على انفسكم* وقال المسيح عليه السلام في الانجيل

يا أيها الذين آمنوا كونوا : 4, 134 Sûra (21) عددناه (19) كلى (13) و كليهما (10)
قوامين بالقسط شهداء لله ولو على انفسكم او الوالدين والاقربين

Preface

ما هذا معناه لا تُبالوا بصولة الملوك في الافصاح بالحق بين ايديهم فليسوا يملكون منكم غير البدن وأما النفس فليس لهم عليها يد* وهذا منه أمرٌ بالتشجيع الحقيقي فخلق الذي تظنه العامة شجاعة اذا راوا اقداما على المعارك وتهورا في خوص المهالك هو نوع منها فالما جنسها العالى على انواعها فهو الاستهانة بالموت ثم سوا ه كانت في قول او كانت في فعل وكما ان العدل في الطباع مرضى محبوب لذاته مرغوب في حسنه كذلك الصدق الا عند من لم يذق حلاوته او عرفه وتحاماه كالمسؤول من المعروفين بالكذب هل صدقت قط وجوابه لولا انى اخاف ان اصدق لقلت لا فانه العادل عن العدل والمؤثر للجور وشهادة الزور وحيانة الامانة واغتصاب الاملاك بالاحتتيال والسرقة وسائر ما به فساد العالم والخلقة ه وكنت القيت ١. الاستاذ ابا سهل عبد المنعم بن على بن نوح التغليسى اياه الله مستقبحا قصد الحاكى في كتابه عن المعتزلة الازراء عليهم في قولهم ان الله تعالى علم بذاته وعبارته عنه في الحكاية انهم يقولون ان الله لا علم له تخيلا الى عوام قومه انهم ينسبونه الى الجهل جل وتقدس عن ذلك وعما لا يليق به من الصفات فاعلمته ان هذه طريقة قل ما يخلو منها من يقصد الحكاية عن المخالفين والخصوم ثم انها تكون اظهر فيما كان عن المذاهب ١٥ التي يجمعها دين واحد وحلة لاقتربها واخذلها واخفى فيما كان عن الملل المفترقة وخاصة ما لا يتشارك منها في اصل وفرع وذنك لبعدها وخفاء السبيل الى تعرفها والموجود عندنا من كتب المقالات وما عمل في الآراء والديانات لا يشتمل الا على مثله فمن لم يعرف حقيقة الحال فيها اغترف منها ما لا يفيد عند اهلها والعالم باحوالها غير الخجل ان هزت بعطفه الفصيلة او الاصرار واللاجاج ان رخت فيه ٢٠ الرذيلة ومن عرف حقيقة الحال كان قصارى امره ان يحصلها* من الاسمار والاساطير يستمع لها تعللا بها والتذاذا لا تصديقا لها واعتقادات وكان وقع المثال في فحوى

2) Gospel of St. Matthew 10, 28.

جعلها 20)

Preface الكلام على ادیان الهند ومذاهبهم فاشرت الى أن اکثرها هو مسطور فى الكتب

هو مأحول وبعضها عن بعض منقول وملفوظ مخلوط غير مهذب على رأيهم ولا
مشذب فإ وجدت من اصحاب كتب المقالات احدا قصد الحكاية المجردة من غير ميل
ولا مدهانة سوى ابي العباس الايرانشهرى ان لم يكن من جميع الاديان فى شىء بل منفردا
ه بمخترع له يدعو اليه ولقد احسن فى حكاية ما عليه اليهود والنصارى وما ينتصنه
التوراة والانجيل وبالغ فى ذكر المانوية وما فى كتبهم من خبر الملل المنقرضة وحين بلغ
فرقة الهند والشمسية صاف سهمه عن الهدف وطاش فى آخره الى كتاب زرقان
ونقل ما فيه الى كتابه وما لم ينقل منه فكأنه مسموع من عوام هاتين الطائفتين ه ولما اعد
الاستاذ آيداه الله مطالعة الكتب ووجد الامر فيها على الصورة المتقدمة حرص على
١. تحرير ما عرفته من جهتهم ليكون نصرة لمن اراد مناقضتهم وذخيرة لمن رام مخالطتهم
وسأل ذلك ففعلته غير باهت على الخصم ولا مخترج عن حكاية كلامه وان باين
الحق واستفطع سماعه عند اهله فهو اعتقاده وهو ابصر به ، وليس الكتاب كتاب
حجاج وجدل حتى استعمل فيه بايراد حجج الخصوم ومناقضة الزائع منهم عن الحق وإنما هو
كتاب حكاية فاورد كلام الهند على وجهه. واضيف اليه ما لليونانيين من مثله
ه لتعريف المقاربة بينهم فان فلاسفتهم وان تحروا التحقيق فانهم لم يخرجوا فيما اتصل
بعوامتهم عن رموز تحلتهم ومواضع ناموسهم ولا اذكر مع كلامهم كلام غيرهم الا ان يكون
للسوفية او لاحد اصناف النصارى لتقارب الامر بين جميعهم فى الحلول والاتحاد
وكننت نقلت الى العربى كتابين احدهما فى المبادئ وصفة الموجودات واسمه سانك
والآخر فى تخليص النفس من رباط البدن ويعرف بياتاجل وفيهما اكثر الاصول التى عليها مدار
٢. اعتقادهم دون فروع شرائعهم وارجو أن هذا ينوب عنهما وعن غيرها فى التقرير ويؤدى
الى الاحاطة بالمطلوب بمشيئة الله ه وهذا فهرست ابوابه

Table of
contents

العدد	ذكر الابواب
ا	في ذكر احوال الهند وتقديرها امام ما نقصده من الحكاية عنهم
ب	في ذكر اعتقادهم في الله سبحانه
ج	في ذكر اعتقادهم في الموجودات العقلية والحسية
د	في سبب الفعل وتعلق النفس بالمادة
هـ	في حال الارواح وترتددها بالتناسخ في العالم
و	في ذكر الجوامع ومواضع الجزاء من الجنة وجهنم
ز	في كيفية الخلاص من الدنيا وصفة الطريق المؤدى اليه
ح	في اجناس الخلائق واسمائهم
ط	في ذكر الطبقات التي يسمونها الوانا وما دونها
ى	في متبع السنن والنواميس والرسل ونسخ الشرائع
يا	في مبداء عبادة الاصنام وكيفية المنصبوات
يب	في ذكر بيذ والبرانات وكتبهم الملية
يج	في ذكر كتبهم في النحو والشعر
يد	في ذكر كتبهم في سائر العلوم
يه	في ذكر معارف من تقديراتهم ليسهل ذكرها في خلال الكلام
يو	في ذكر معارف من خطوطهم وحسابهم وغيره وشيء مما يستبدع من رسومهم
يز	في ذكر علوم لهم كاسرة الاجحة على افق الجهل
يج	في معارف شتى من بلادهم وانهارهم وبحرهم وبعض المسافات بين ممالكهم وحدودهم
يظ	في اسماء الكواكب والبروج ومنازل القمر وامثال ذلك

Table of
contents

ك	في ذكر برهماند
كا	في صورة الارض والسماء على الوجوه الملية التي ترجع الى الاخبار والروايات السمعية
كب	في ذكر القطب واخباره
كج	في ذكر جبل ميرو بحسب ما يعتقد أصحاب البرانات وغيرهم فيه
كد	في ذكر الديبات السبعة بالتفصيل من جهة البرانات
كه	في ذكر الانهار ومخارجها ومآرئها على الطوائف
كو	في صورة السماء والارض عند المتخمين منهم
كز	في الحركتين الاوليين عند متخمينهم وعند أصحاب البرانات
كح	في تحديد الجهات العشر
كط	في تحديد المنحور من الارض عندهم
ل	في ذكر لنك وهو المعروف بقبة الارض
لا	في فصل ما بين الممالك الذي نسميه فصل ما بين الطولين
لب	في ذكر المدة والزمان بالاطلاق وخلق العالم وفنائه
لج	في اصناف اليوم ونهاره وليله
لد	في ما يقصر عن اليوم من اجزائه المتصاغرة
له	في اصناف الشهور والسنين
لو	في المقادير الاربعة التي تسمى مان
لز	في ابعاض الشهر والسنة
لح	في ما يتركب من اليوم الى تنتمه عمر برهم
لط	في ما يفصل على عمر برهم
م	في ذكر سند وهو الفصل المشترك بين الازمنة

Table of
contents

ما	في الابانة عن كلب وجتروجوك وتحديد احدها بالآخر
مب	في تفسير جتروجوك بالجوكات الاربعة وذكر ما فيها من الاختلاف
مج	في خواص الجوكات الاربعة وذكر كل المنتظر في آخر رابعها
مد	في ذكر المنتبرات
مه	في ذكر بنات نعش
مو	في نارابن وبجيثه في الاوقات واسمائه
مز	في ذكر باسديو وحروب بهارت
مح	في الابانة عن مقدار اكشوهني
مط	في التنواريح بالاجمال
ن	في ادوار الكواكب كل واحد من كلب وجتروجوك
نا	في تقرير امر ادماسه واوتراتر والاهركنات المختلفة الايام
نب	في عمل اهركن بالاطلاق اعني تحليل السنين والشهور الى الايام وعكس ذلك بتركيبها سنين
نج	في تحليل السنين باعمال جزئية مفروضة لاوقات
ند	في استخراج اوساط الكواكب
نه	في ترتيب الكواكب وابعادها واعظامها
نو	في منازل القمر
نر	في ظهور الكواكب من تحت الشعاع وذكر قرايينهم ورسومهم عنده
نح	في انحد والجور المتعاقبين على مياه البحر
نط	في ذكر كسوف الشمس والقمر
س	في ذكر يرب
سا	في ارباب الازمنة شرعا ونجوما وما يتبع ذلك من امثاله

Table of
contents

سب	في السنجر الستيني ويسمى ايضا شديدا
سج	في ما يخص البرهن ويجب عليه مدى عمره ان يفعله
سد	في ما لغير البرهن من الرسوم في عمره
سه	في ذكر القرابين
سو	في الحج وزياره المواضع المعظمة
سز	في الصدقات وما يجب في القنية
سح	في المباح والمحظور من الطعام والمشارب
سط	في المناكح والحبيص واحوال الاجنة والنفس
ع	في الدواوى
عا	في العقوبات والكفارات
عب	في المواريث وحقوق الميت فيها
عج	في حق الميت في جسده والاحياء في اجسادهم
عد	في الصيام وانواعها
عه	في تعيين ايام الصيام
عو	في الاعياد والافراح
عز	في الايام المعظمة والاوقات المسعودة والمحسنة والمعينة لاكتساب الثواب
عح	في ذكر الكرنات
عط	في ذكر الثوكات
ف	في ذكر اصولهم المدخلية الى احكام النجوم والاشارة الى طرقهم فيها
	فذلك ثمانون بابا

Chapter 1. أ في ذكر احوال الهند وتقريرها امام ما نقصده من الحكاية عنهم

يجب ان نتصور امام مقصودنا الاحوال التي لها يتعذر استشفاف امور الهند فاما ان يسهل بعرفتها الامر واما ان يتمهد له العذر وهو ان القطيعة تخفى ما تبديه الوصلة ولها فيما بيننا اسباب منها ان القوم يباينوننا بجميع ما يشترك فيه الامم واولها اللغة وان تباينت الامم بمثلها ومتى رامها احد لازالة المباينة لم يسهل ذلك لانها في ذاتها طويلة عريضة تشابه العربية يتسمى الشيء الواحد فيها بعدة اسماء* مقتضبة ومشتقة وبوقوع الاسم الواحد على عدة مسميات محوجة في المقاصد الى زيادة صفات ان لا يفرق بينها الا ذو الفطنة لموضع الكلام وقياس المعنى الى الوراء والامم ويفتخرون بذلك افتخار غيرهم به من حيث هو بالحقيقة عيب في اللغة ثم هي منقسمة الى مبتذل لا ينفع به الا السوق والى مصون

١. فصيح يتعلق بالتصريف والاشتقاق ودقائق النحو والبلاغة لا يرجع اليه غير الفضلاء المهرة ثم هي مركبة من حروف لا يطابق بعضها حروف العربية والفارسية ولا تشابهها بل لا تكاد السنتنا ولهواتنا تنقاد لخراجها على حقيقة خراجها ولا آذاننا تسمع بتمييزها من نظائرها واشباهها ولا ايدينا في الكتابة لحكايتها فيتعذر بذلك اثبات شيء من لغتهم بخطنا لما نصطر اليه من الاحتيال لضبطها بتغيير النقط والعلامات وتقييدها باعراب اما

٢. مشهور واما معجول هذا مع عدم اهتمام الناسخين لها وقلة اكرائهم بالتصحيح والمعارضة حتى يصيب الاجتهاد ويفسد الكتاب في نقل له او نقلين ويصير ما فيه لغة جديدة لا يهتدى لها داخل او خارج من كلتي الامتين ويكفيك معرفا انا ربما تلقفنا من افواههم اسما واجتهدنا في التوثقة منه فاذا اعدناه عليهم لم يكادوا يعرفونه الا بجهد ويجتمع في لغتهم كما يجتمع في سائر لغات العجم حرفان ساكنان وثلاثة وهي التي يسميها اصحابنا متحركات بحركة

٣. خفية ويصعب علينا التقوة باكثر كلماتها واسماؤها لافتتاحها بالسوائن وكُتُبهم في العلوم مع ذلك منظومة بانواع من الوزن في ذوقهم قد قصدوا بذلك احفاظها على حالها وتقديرها

١٣, 5. epr. مقتضيه (٦) اسامي (٦)

وسرعة ظهور الفساد فيها عند وقوع الريادة والنقصان ليسهل حفظها فان تعويلهم عليه دون المكتوب ومعلوم ان النظم لا يخلو من شوب التكلف لتسوية الوزن وتصحيح الانكسار وجبر النقصان ويحوج الى تكثير العبارات وهو احد اسباب تقلقل الاسامي في مسمياتها فهذا من الاسباب التي تعسر الوقوف على ما عندهم، ومنها انهم يباينوننا بالديانة مبينة كتيبة لا يقع منا شيء من الاقرار بما عندهم ولا منهم بشيء مما عندنا وعلى قلّة تنازعهم في امر المذاهب بينهم بما سوى الجدال والكلام دون الاصرار بالنفس او البدن او الحال ليسوا مع من عداهم بهذه الوتيرة وانما يستمونه مليح وهو القدر لا يستجيزون مخالطته في مناكحة ومقاربة او مجالسة ومؤاكلة ومشاربة من جهة النجاسة ويستقذرون ما تصرف على مائه وناره وعليهما مدار المعاش ثم لا مطمع في صلاح ذلك بحيلة كما يطهر النجس بالانحياز الى حال الطهارة فليس بمطلق لهم قبول من ليس منهم اذا رغب فيهم او صبا الى دينهم وهذا مما يفسخ كل وصلة ويوجب اشد قطيعة، ومنها انهم يباينوننا في الرسوم والعادات حتى كادوا ان يخوفوا ولدانهم بنا وبزينا وهياتنا وينسبوننا الى الشيطنة وآياها الى عكس الواجب وان كانت هذه النسبة لنا مطلقة وفيما بيننا بل وبين الامم باسرها مشتركة وعهدى ببعضهم وهو ينقم منا بان احد ملوكهم هلك على يد عدو له قصده من ارضنا وخلف جنينا ملك بعده وسعى سكر وحين الايفاع سأل امه عن حال ابيه فقضت عليه القصة وامتنعص لها فبرز من ارضه الى ارض العدو واستوفي نثرته من الامم حتى مل الاثخان والنكاية فالزم البقايا هذا التزق بزينا تذليلا لهم وتنكيلا فشكرت* فعلة لما سمعته ان لم يسمنا التتهند والانتقال الى رسومهم ومما زاد في انفار والمباينة ان الفرقة المعروفة بالشمسية على شدة البغضاء منهم للبراهمة لم اقرب الى الهند من غيرهم وقد كانت خراسان وفارس والعراق والموصل الى حدود الشام في القديم على دينهم الى ان نجم زردشت من اذربيجان ودعا ببلخ الى المجوسية وراحت* دعوته عند كشتاسب وقام بنشرها ابنه اسفنديار في بلاد المشرق والمغرب قهرا وصلحا ونصب بيوت النيران من الصين الى الروم

ثم استنصفى الملوك بعده فارس والعراق لملتهم فلما جلت الشمنية عنها الى مشارق بلخ وبقي Chapter 1
المجوس الى آلان بارض الهند ويسمون بها مكن وكان ذلك بدو النفار عن جنبه خراسان
فيهم الى ان جاء الاسلام وذهبت دولة الفرس فزاد غزو ارضهم استيحاها لما دخل محمد
ابن القس بن المنبه ارض السند من نواحي سجستان وافتتح بلد بهمنوا وسماه منصوره وبلد مولستان
ه وسماه معوره واودغل في بلاد الهند الى مدينة كنوج ووطى ارض القندهار وحدود كشمير
راجعا يعارك مرة ويصالح اخرى ويقر القوم على الخلة الا من رضى منها بالنقلة وغرس ذلك في
قلوبهم السخائم وان لم يتجاوز بعده من الغزاة حدود كابل وماء السند احد الى ايام الترك حين تمكنوا
بغزته في ايام السامانية ونابت الدولة ناصر الدين سبكتكين فآثر الغزو وتلقب به وطرق لمن
بعده في توهين جانب الهند طرعا سلكها يمين الدولة محمود رحمه الله نيفا وثلاثين سنة فاباد
ا بها خضرآء وفعل من الاعاجيب في بلادهم ما صاروا به هباء منثورا وسما مشهورا فبقيت بقاياهم
المتشجرة على غاية التنافر والتباعد عن المسلمين بل كان ذلك سبب ائحاق علومهم عن الحدود
المفتحة واجلاتها الى حيث لا يصل اليه اليد بعد من كشمير وبنارس وامثالهما مع استحكام القطيعة
فيها مع جميع الاجانب بموجب السياسة والديانة ه وبعد ذلك اسباب ذكرها كالطعن * فيهم
ولتها خافية في اخلاقهم غير خفية ولحمق داء لا دواء له وذلك انهم يعتقدون في الارض انها ارضهم
ه وفي الناس انهم جنسهم وفي الملوك انهم رؤسؤهم وفي الدين انه نحلتهم وفي العلم انه ما معهم فيترفعون
ويتبظرمون * ويعجبون بانفسهم فيجهلون وفي طباعهم الضن بما يعرفونه والافراط في الصيانة
له عن غير اهله منهم فكيف عن غيرهم على انهم لا يظنون ان في الارض غير بلدانهم وفي اناس غير
سكانها وان للخلق غيرهم علما حتى انهم ان حدثوا بعلم او علم في خراسان وفارس استجهلوا
المخبر ولم يصدقوه للآفة المذكورة ونو انهم سافروا وخاطبوا غيرهم لرجعوا عن رأيهم على ان
٢. واثلمهم لم يكونوا بهذه المثابة من الغفلة فهذا برافهر احد فصلاهم حين يأمر بتعظيم البراهمة
يقول ان اليونانيين هم انجاس لما تخرجوا في العلوم واناؤا * فيها على غيرهم وجب تعظيمهم فا عسى نقوله

كالطعن 13)

ويتبظرمون 16)

واناموا 21)

في البرهان اذا حاز الى طهارته شرف العلم وكانوا يعترفون لليونانيين بأن ما اعطوه من العلم ارجح من نصيبهم منه ويكفيك دليلا عليه من مآدج نفسه وهو يقرئك السلام، اني كنت اقف من متعجبهم مقام التلميذ من الاستاذ لجمتي فيما بينهم وقصوري عما هم فيه من مواضعاتهم فلما اهديت قليلا لها اخذت أوقفهم على العلل واشير الى شيء من البراهين والروح لهم الطرق الحقيقية في الحسابات ه فانتالوا على متعجبين وعلى الاستفادة متهافتين يسألون عن شهادته من الهند حتى اخذت عنه وانا اريهم مقدارهم وارتفع عن جنبتيهم مستنكفا فكدادوا ينسبونني الى السحر ولم يصغوني عند الكبر بلغتهم الا بالبحر والماء يحمض حتى ينعوز الخلل فهذه صورة الحال ولقد اعيتني المداخل فيه مع حرصى الذى تفردت به في أيامى وبذل انمكن غير شحيح عليه في جمع كتبهم من المطان واستحضار من يهتدى لها من المكائن ولمن غيرى* مثل ذلك الا ان يزرق من توفيق الله ما حرمته في القدرة على الحركات عجزت ا. فيها عن* القبض والبسط في الامر والنهى طوى عتي جانبها والشكر لله على ما كفى منها واقول ان اليونانيين أيام الجاهلية قبل ظهور النصرانية كانوا على مثل ما عليه الهند من العقيدة خاصهم في النظر قريب من خاصهم وعامهم في عبادة الاصنام كعامهم ولهذا أستشهد من كلام بعضهم على بعض بسبب الاتفاق وتقارب الامرين لا التصحيح فان ما عدا الحق زائغ والكفر ملته واحدة من اجل الاحراف عنه ولكن اليونانيين فازوا بالفلاسفة الذين كانوا في ناحيتهم حتى نقحوا لهم الاصول ١٥ الخاصة دون العامة لان قصارى الخواص اتباع البحث والنظر وقصارى العوام التهور واللجاج اذا خلوا عن الخوف والرهبة يدل على ذلك سقراط لما خالف في عبادة الاوثان عامة قومه واحرف عن تسمية الكواكب آلهة في لفظه كيف أطبق قصة اهل اثينية الاحد عشر على الفتيا بقتله دون الثانى عشر حتى قضى نحبه غير راجع عن الحق ولم يك للهند امثالهم ممن يهذب العلوم فلا تكاد تجد لذلك لهم خاص كلام الا في غاية الاضطراب وسوء النظام ومشوبا في آخره خرافات ٢. العوام من تكثير العدد وتمديد المدد ومن موضوعات الخلعة التى يستقطع اهلها فيها المخالفة ولاجله يستولى التقليد عليهم وبسببه اقول فيما هو بايتى منهم اني ما اشته ما في كتبهم من الحساب ونوع التعاليم

ومن لغيرى (٩)

على (١٠)

Chapter 1. ألا بصدف مخلوط بخرف أو بدر مزوج ببعر أو بمهى مقطوب حصى والجنسان عند سياتان ان لا مثال لهم لمعارج البرهان وانا فى اكثر ما سأورده من جهتهم حاك غير منتقد الا عن ضرورة ظاهرة وذاكر من الاسماء والمواضع فى لغتهم ما لا بد من ذكره مرة واحدة يوجبها التعريف ثم ان كان مشتقا يمكن تحويله فى العربية الى معناه لم أمل عنه الى غيره الا ان يكون بالهندية اخف فى الاستعمال فنستعمله بعد غاية التوثقة منه فى اللتية او كان مقتضبا* شديد الاشتبار فبعد الاشارة الى معناه وان كان له اسم عندنا مشهور فقد سهل الامر فيه ويتعذر فيما قصدناه سلوك الطريق الهندسى فى الاحالة على الماضى دون المستأنف ولكنه ربما يجىء فى بعض الابواب ذكر مجهول وتفسيره آت فى الذى يتلوه

Chapter 2. والله الموفق هـ ب فى ذكر اعتقادهم فى الله سبحانه انما اختلف
اعتقاد الخاص والعام فى كل امة بسبب ان طباع الخاصة ينازع العقل ويقصد التحقيق فى
١. الاصول وطباع العامة يقف عند المحسوس ويقتنع بالفروع ولا يروم التدقيق وخاصة فيما
افتنت فيه الآراء ولم يتفق عليه الاهواء واعتقاد الهند فى الله سبحانه انه الواحد الازلى من غير ابتداء
ولا انتهاء المختار فى فعله القادر الحكيم للحي المدبر المبقى الفرد فى ملكوته عن الاضداد والانداد
لا يشبه شيئا ولا يشبهه شئ ولنورد فى ذلك شيئا من كتبهم نثلا تكون حكيتنا كالشئ المسموع فقط،
قال السائل فى كتاب پاتنجل من هذا المعبود الذى يُنال التوفيق بعبادته قال المجيب
١٥ هو المستغنى بازليته* ووجدانيته عن فعل لكافة عليه براحة تؤمل وترتجى او شدة تخاف وتتقى
والبرىء عن الافكار لتعالیه عن الاضداد المكروهة والانداد المحبوبة والعالم بذاته سرمد اذ العلم
الطارى يكون لما لم يكن معلوم وليس للجهل بمجه عليه فى وقت ما او حل ثم يقول السائل بعد ذلك
فهل له من الصفات غير ما ذكرت ويقول المجيب له العلو التام فى القدر لا المكان فانه يجلى عن التمكن
وهو الخير المحص التام الذى يشتاكه كل موجود وهو العلم الخالص عن دنس السهو والجهل قال السائل
٢. اقتصفه باللام ام لا قال المجيب اذا كان عتيا فهو لا محالة متكلم قال السائل فان كان متكلم لاجل
علمه فا الفرق بينه وبين العلماء الحكاء الذين تكلموا من اجل علومهم قال المجيب الفرق* بينهم هو الزمان

حاكى 2)

مقتضما 5)

ماوليته 15)

المفرق 21)

فأنهم تعلموا فيه وتكلموا بعد ان لم يكونوا عالمين ولا متكلمين ونقلوا بالكلام علومهم الى غيرهم
فكلامهم وافادتهم في زمان وان ليس للامور الالهية بالزمان اتصال فالله سبحانه عالم متكلم
في الازل وهو الذي كلم برام وغيره من الازائل على احياء شتى فمنهم من القى اليه كتابا ومنهم من
فتح لواسطة اليه بابا ومنهم من اوحى اليه فنانا بالفكر ما افاض عليه قال السائل فن اين له هذا العلم
ه قال المجيب علمه على حاله في الازل وان لم يجهد قط فذاته عالة لم تكتسب علما لم يكن له كما قال في
بيد الذي انزله على برام احمدوا وامدحوا من تكلم ببيد وكان قبل بيد قال السائل كيف تعبد من
لم يلحقه الاحساس قال المجيب تسميته تثبت انيته فالحبر لا يكون الا عن شيء والاسم لا يكون الا
لمسمى وهو وان غاب عن الحواس فلم تدركه فقد عقلته النفس واحاطت بصفاته الفكرة وهذه
هي عبادته الخالصة والمواظبة عليها ينال السعادة فهذا كلامهم في هذا الكتاب المشهور
١. وفي كتاب كيننا وهو جزؤ من كتاب بهارت فيما جرى بين باسديو* وبين ارجن اتى ان الكلى
من غير مبدأ بولادة ومنتهى* بوفاء لا اقصد بفعل مكافاة ولا اختص بطبقة دون اخرى لصداقة
او عداوة قد اعطيت كلاً من خلقى حاجته في فعله فن عرفنى بهذه الصفة وتشبه بى فى ابعاد
الطمع عن العمل انحل وثاقه وسهل خلاصه وعناقه وهذا كما قيل فى حدّ الفلسفة انها
التقيّل* بالله ما امكن وقال فى هذا الكتاب اكثر الناس يلجئهم الطمع فى الحاجات الى الله واذا
١٥ حققت الامر لديهم وجدتهم من معرفته فى مكان سحيق لان الله ليس بظاهر لكل احد يدركه
بحواسه فلذلك جهلوه فمنهم من لم يتجاوز فيه الحسوسات ومنهم من اذا تجاوزه وقف عند
المطبوعات ولم يعرفوا ان فوقها من لم يلد ولم يولد ولم يحط بعين* انيته علم احد وهو المحيط بكل
شئ علماء ويختلف كلام الهند فى معنى الفعل فن اضاف اليه كان من جهة السبب الاعم لان قوام
الفاعلين اذا كان* به كان هو سبب فعلهم فهو فعله بوساطتهم ومن اضاف الى غيره فن جهة
٢. الوجود الادنى وفى كتاب سائك قال الناسك هل اختلف فى الفعل والفاعل ام لا قال الحكيم
قد قال قوم ان النفس غير فاعلة والمادة غير حية فالله المستغنى هو الذى يجمع بينهما ويفرق

كانوا (19) نعم (17) النقل S التعقل PC (14) او منتهى (11) باسدين (10)

Chapter 2.

فهو الفاعل والفعل واقع من جهته بتحريكهما كما يُحَرِّك الحَيُّ القادر الموات العاجز وقال آخرون
 أن اجتماعهما بالطباع فهكذى جرت العادة في كل ناش بال* وقال آخرون الفاعل هو النفس لأن
 في بيد أن كل موجود فهو من پورش وقال آخرون الفاعل هو الزمان فإن العالم مربوط به رابط
 الشاة بحبل مشدود بها حتى تكون حركتها بحسب اجتذابه واسترخائه وقال آخرون ليس الفعل
 سوى المكافاة على العمل المتقدم وكل هذه الآراء مخرفة عن الصواب وإنما الحق فيه أن الفعل كله
 للمادة لأنها هي التي ترتبط وتردد في الصور وتُخَلِّي فهي الفاعلة وسائر ما تحتها اعوان لها على اكمال
 الفعل ولخلو النفس عن القوى المختلفة في غير فاعلة فهذا قول خواصهم في الله تعالى ويسمونه ايشفر
 اى المستغنى الجواد الذى يعطى ولا يأخذ لأنهم رأوا وحدته في الحصة ووحدته ما سواه بوجه من الوجوه
 متكررة ورأوا وجوده حقيقياً لأن قوام الموجودات به ولا يمتنع توهم ليس فيها مع ايس* فيه كما
 ١. يمتنع توهم ليس فيه مع ايس* فيها، ثم إن تجاوزنا طبقة الخواص من الهند الى عوامهم اختلفت الاقاييل عند

وربما سمجت كما يوجد مثله في سائر الملل بل وفي الاسلام من التشبيه والاجبار وتحريم النظر في
 شيء وامثال ذلك ويوجب* التهذب مثاله ان بعض خواصهم يسمى

الله تعالى نقطة ليبرته بها عن صفات الاجسام ثم يطالع ذلك عاميهم فيظن انه عظمه بالتصغير
 ولا يبلغ به فهمه الى تحقيق النقطة فيتجاوز سماجة التشبيه والتخديد بالتعظيم الى قوله انه يطول
 ١٥ اثني عشر اصبعاً في عرض عشر اصابع تعالى عن التخديد والتعديد ومثل ما حكيناه من احاطته
 بالكلى حتى لا يخفى عليه خافية فيظن عاميهم ان الاحاطة تكون بالبصر والبصر بالعين والعينان
 افضل من العور فيصفه بالف عين عبارة عن كمال العلم وامثال هذه الخرافات الشنعة عند موجود

وخاصة في الطبقات التي لم يسوغ لهم تعاطى العلم على ما يجي ذكر في موضعه ج في ذكر اعتقادهم في Chapter 3.

الموجودات العقلية والحسية ان قدماء اليونانيين قبل نجوم الحكمة فيهم بالسبعة المسمين

٢. اساطين الحكمة وهم آ سولن الاثيني ب وبموس الفاريني ج وفارياندرس القورنتي د ونالس

المليسيوي ه وكيلون* اللقادمونز و فيطيقوس* لسبيوس ز قيليبولوس لنديوس وتهذب

S shows a blank space between the words 12) انس 10) انس 9) بالي 2)

? وخيلون 21) On the margin. There is no blank in PC. التهذب and ويوجب

فنتظنطقوس 21)

الفلسفة عندهم من نشأ بعدهم كانوا على مثل مقالة الهند وكان فيهم من يرى أن الأشياء كلها شيء واحد ثم من قائل في ذلك بالكون ومن قائل بالقوة وأن الإنسان مثلاً لم يتفضل عن الحجر والجماد إلا بالقرب من العلة الأولى بالرتبة والآ فهو هو ومنهم من كان يرى الوجود الحقيقي للعلّة الأولى فقط لاستغنائها بذاتها فيه وحاجة غيرها إليها وأن ما هو مفقود في الوجود إلى غيره ه فوجوده كالخيال غير حق والحق هو الواحد الأول فقط، وهذا رأى السوفية ومن الحكماء فإن سوف باليونانية الحكمة وبها سمى الفيلسوف فيلاسوفيا أى محبة الحكمة ولما ذهب في الاسلام قوم الى قريب من رأيهم سمو باسمهم ولم يعرف اللقب بعضهم فنسبهم للتوكل الى الصفة واتهم اصحابها في عصر النبي صلى الله عليه وسلم ثم صحت بعد ذلك فصير من صوف انتبوس وعدل ابو الفتح البستي عن ذلك احسن عدول في قوله تنازع الناس في الصوفى واختلفوا قدما ١. ووطنوه مشتقا من الصوف ولست أتحل هذا الاسم غير فتى صافى * فصوفى حتى لقب الصوفى، وكذلك ذهبوا الى أن الموجود شيء واحد وأن العلة الأولى تترايا فيه بصور مختلفة وتخل قوتها في ابعاضه باحوال متباينة توجب التغاير مع الاتحاد وكان فيهم من يقول أن المنصرف بكتيئه الى العلة الأولى متشبهها بها على غاية امكانه يتحد بها عند ترك الوسائط وخلع العلائق والعوائق وهذه آراء يذهب اليها الصوفية لتشابه الموضوع وكانوا يرون في ١٥ الانفس والارواح انها قائمة بذواتها قبل التجسد بالابدان معدودة مجتمعة تتعارف وتتناكر وانها تكتسب في الاجساد بالخيورة ما يحصل لها به بعد مفارقة الابدان الاقتدار على تصارييف العالم ولذلك سموها آلهة وبنوا الهيكل باسمائها وقربوا القرابين لها كما يقول جالينوس في كتاب الحث على تعلم الصناعات ذوو الفضل من الناس انما استأهلوا ما نالوه من الكرامة حتى لحقوا بالمتألهين بسبب جودة معالجتهم للصناعات لا بالاحصار والمصارعة ورمى ٢. الكرة من ذلك أن اسقليبيوس وديونوسيوس ان كانا فيما مضى انسانين ثم اتفهما تألهما او كانا منذ أول امرهما متألهين فاتفهما انما استحقا اعظم الكرامة بسبب ان احدهما علم

Chapter 3.

انس انضَبَ والآخِر علمهم صنعة المروم وقال جئنيوس في تفسيره لعهد ابقراط
 اما انذبتح باسم اسقليبيوس ف سمعت قط بن احدا قرب له معزا من اجل ان غزل شعره
 لا يسهل وان الاكثر من لحمه يترعر نرداعة كيموسه واتم يقربون ديكته كما قربها ابقراط*
 فان هذا الرجل الابي اقتنى للنس صنعة انضَب وفي افضل مم استخرجه ديونوسيوس
 ه اعنى الخمر وذيضر اعنى الحبوب اتى يتخذ منب الخبز وذللك تسمى الحبوب باسم هذه*
 وشجرة انرم باسم هذا وقال افلاص في ضيماوس انضبي* الذين يستبيهم الخنفه آتية بسبب انهم
 لا يموتون ويسمى الله الاول في الملائكة ثم قال هو ان الله قال لآتية انكم تستم في انفسكم
 غير قبلين للقصد اصلا واتم لن تفسدوا بموت انكم نلتهم من مشيتي وقت احداثي لم اوثق
 عقد وقال فيه في موضع آخر الله بانعدد انورد لا آتية بانعدد اكثر، فعنده على ما يظهر من
 ا. اويلهم يقع اسم الآتية من جهة النعم على كل شيء جليل شريف يوجد ذلك كذلك عند
 ام كثيرة حتى يتجاوزون به الى الجبل والبحار وامثها ويقع من جهة الخصوص على العلة الاولى
 وعلى الملائكة وانفسهم* وعلى نوع آخر يسميها افلاص السكينت ولم تبلغ عبارة انترجمين
 فيها الى التعريف انتم فلذللك وصلنا منها الى الاسم دون المعنى* وقال يحيى النحوي في رده
 على ابروقلس كن انيوزنيين يوقعين اسم الآتية على الاجسام لتخسوسة في اسماء كما
 دا عليه كثير من النجم ثم لما تفكروا في الجواهر انعقونة اوقعوا هذا الاسم عليها فبعضرار
 يعلم ان معنى اتنته راجع الى ما يدعب انيه في الملائكة وذلك في صريح كلام جئنيوس
 في ذلك الكتاب ان كان الامر حقا في ان اسقليبيوس كان فيما مضى انسانا ثم ان الله اخذه
 لان جعله ملكا من الملائكة لما عداه فلذين وفي موضع آخر منه يقول ان الله قال للورغوس
 اتى في بابك بين امرين بين ان اسميك انسانا وبين ان اسميك ملكا والى هذا اميل فيك،
 ٢. وتل من اللفظ ما يسمح في دين دون دين ويسمح به لغة وتبها* اخرى ومنها نفقة اتنته
 في دين الاسلام فاذ اعتبرت في لغة العرب وجدنا جميع الاسامي اتى سمي بها

13) is wanting in SPC. 12) وانفسه 6) انضبي 5) هذا 3) سقراط 20) تباي

الحق المحض متجهة على غيره بوجه ما سوى اسم الله فإنه يختص به اختصاصا قيل له أنه اسمه الاعظم، وإذا تأملناه في العبرية والسريانية اللتين بهما الكتب المنزلة قبل القرآن وجدنا الرب في التنورية وما بعدها من كتب الانبياء المعدودة في جملتها موازيا لله في العرق غير منطلق على احد باضافة كرب البيت ورب المال ووجدنا الاله فيها موازيا للرب ه في العرق فقد ذكر فيها أن بنى اولوهم نزلوا الى بنات الناس* قبل الطوفان وخالطوهن وذكر في كتاب آيوب الصديق أن الشيطان دخل مع بنى اولوهم الى مجيعهم* وفي تنورية موسى قول الرب له اتي جعلتك الها لفرعون* وفي الزمور الثاني والثمانين من زبور داود أن الله قام في جماعة آلهة* يعنى الملائكة وسمى في التنورية الاصنام آلهة غرياء ولولا أن التنورية حظرت عبادة كل ما دون الله والسجود للاصنام بل ذكرها اصلا وخطرها على البال لقد كان ١. يتصور من هذه اللفظة أن المأمور به هو رفض الالهة الغرياء دون التي ليست بعبرية* والامم الذين كانوا حول ارض فلسطين ٢ الذين كانوا على دين اليونانيين في عبادة الاصنام ولم تنزل بنو اسرائيل كانوا يعصون الله بعبادة صنم بعلا وصنم استروث الذى للزهرة فالتأله على وجه التملك عند اولئك كان يتجه على الملائكة وعلى الانفس التي اقتدرت وبلاستعارة على الصور المعولة باسماء ابدانها وبالمجاز على الملوك والكبارء وهكذا اسم الابوة والبنوة ١٥ فإن الاسلام لا يسمح بهما ان الولد والابن في العربية متقاربا المعنى وما وراء الولد من الوالدين والولادة منفى عن معنى الربوبية وما عدا لغة العرب يتسع لذلك جدًا حتى تكون المخاطبة فيها بالاب قريبة من المخاطبة بالسيد وقد علم ما عليه النصارى من ذلك حتى أن من لا يقول بالاب والابن فهو خارج عن جملة ملتهم والابن يرجع الى عيسى بمعنى الاختصاص والأثرة وليس يقصر عليه بل يعدوه الى غيره فهو الذى يأمر تلاميذه في الدعاء بان يقولوا يا ابانا الذى في ٢. السماء* ويخبرهم في تعى نفسه اليهم بأنه ذاهب الى ابيه وابيهم* ويفسر ذلك بقوله في اكثر كلامه عن نفسه أنه ابن البشر* وليست النصارى على هذا وحدها ولكن اليهود تشركها فإن في سفر

5) Genesis 6, 4. 6) Hiob 1, 6 ; 2, 1. 7) Exodus 7, 1. 7) Psalm 82, 1.

10) بعربية 20) Matthew 6, 9. 20) John 20, 17. 21) Luke 22, 69.

Chapter 3 الملوك ان الله تعالى عزى داود على ابنه المولود له من امرأة اوريا ووعده منها ابنا يتبناه*
 فذا جاز بالتبني بتعبري ان يكون سليم ابنا جاز ان يكون المتبني ابا، والمتبني تشابه النصارى
 من اهل الكتاب وصاحبهم متى يقول في هذا المعنى في كتاب كنز الاحياء ان الجنود النيرين
 يسمون ابكارا وعذارى وآباء وامهات وابناء واخوة واخوات لما جرى به الرسم في كتب
 ٥ ارسال ونيس في بلدة اسرور ذكر ولا انثى ولا اعضاء سفد وكلهم حاملون للاجساد الحية
 ولابدان الالهوت لا يختلفون بضعف وقوة ولا طول وقصر ولا صورة ومنظر لانسرح المتشابهة
 المنسوجة من سراج واحد مواد اغذيتهم واحدة وانما سبب تلك التسمية تعالى* الملكتين تاسفلية
 انظمت لما نهضت من غيرها ورائها الملكوت العلية انيرة ازواجا ذكرا واذا صورت ابنا
 انطعن الى الحرب من ظاهر بصر كذلك فتمت* كل جنس بازاء جنسه والخاص من انهند يابون
 ١ هذه الاوصاف وعوامهم وكل من كان في فروع النحلة يفرطون في اضلائها ويتجاوزون انقذار
 المذكور الى الزوجة والابن والابنة والاحبل والايلا وسائر الاحوال الطبيعية ولا
 يحاشون عن التجازف في ذكرها ولا معتبر عليهم ومذاهبهم وان كثرت فان قضيها ما عليه البراهنة
 وقد رشحوا لحفظه واتمته وهو انذى تحكيه ونقل انهم يذهبون في الموجود الى انه شيء واحد
 على مثل ما تقدم فان بالسديو يقول في الكتاب المعروف بكيتا اما عند التحقيق فجميع الاشياء الهية
 ١٥ ان بشن جعل نفسه ارضا ليستقر الحيوان عليها وجعله ماء ليغذيهم وجعله نارا وريحا
 لينميهم وينشئهم وجعله قلبا لكل واحد منهم ومنح الذكر والعلم وضديهما على ما هو مذكور في بيد
 وما اشبه قول صاحب كتاب بليناس في علل الاشياء بهذا ولانه مأخوذ منه ان في الناس
 كلهم قوة الهية بها تعقل الاشياء بالذات وبغير الذات كما سمي بانغارسية خذا بغير ذات
 واشتق للانسان من ذلك اسم فلما الذين يعدلون عن الرموز الى التحقيق فانهم يسمون انفسهم يورس
 ٢ ومعناه الرجل بسبب انها الحى في الموجود ولا يرون منها غير الحيوة ويصفونها بتعقب العلم
 والجهل عليها وانها جاعلة بالفعل وخالقة بالقوة تقبل العلم بالاكتساب وان جهلها سبب وقوع

٩) نغائى C تعانى or نغلى or نغلى S 7) 1) I Chron. 22, 9. 10.

الفعل وعلمها سبب ارتفاعه، وتتلوها المادّة المطلقة اعنى الهيولى المجردة ويسمونها
 ابيكت اى شىء بلا صورة وفي موات ذات قوى ثلث بالقوة دون الفعل اسمائها
 سَتُ وَرَجُ وَثَمْرُ وسمعت ان عبارة بدّهودن عنها لقومه الشمنية بدّ دهرم * سنكن
 وكانتا العقل والدين والمجهل فالاولى * راحة وطيبة منها الكون والنماء والثانية
 ه تعب ومشقة منها الثبات والبقاء والثالثة فتور وعمة منها الفساد والفناء ولهذا
 تنسب الاولى الى الملائكة والثانية الى الناس والثالثة الى البهائم وهذه اشياء تقع فيها قبل
 وبعد وثم من جهة الرتبة وتضايق العبارة لا من جهة الزمان، واما المادّة خارجة الى
 الفعل بالصور والقوى الثلث الاول فاتهم يسمونها بيكت اى المتصورة ويسمون مجموع
 الهيولى المجردة والمادّة المتصورة يكررت ولا فائدة في هذا الاسم لاستغنائنا عن ذكر
 ١. المطلقة ويكفيها المادّة في العبارة فليس احديهما في الوجود بغير الاخرى، وتتلوها الطبيعة
 ويسمونها اهنكار واشتقاقه من الغلبة والازدياد والصلف من اجل ان المادّة عند لبس
 الصور تأخذ في انماء الكائنات عنها والنمو لا يكون الا احالة الغير وتشبيهه بالنامى فكأن
 الطبيعة تغالب في تلك الاحالة وتستطيع على المستحيل، ومن البين ان كَرَّ مركّب فله
 بسائط منها يبدو التركيب واليه يعود التحليل والموجودات الكلية في العالم هي العناصر
 ١٥ الخمسة وهم على رأيهم السماء والريح والنار والماء والارض وتسمى مهابوت اى كبار الطباع
 ولا يذهبون في النار الى ما يذهب اليه من الجسم الحار اليابس عند تقعيه الايثر وانما يعنون
 بها هذه الموجودة على وجه الارض من اضطراب الدخان وفي باجيران ان في القديم كان
 الارض والماء والريح والسماء وان براهم رأى شررة تحت الارض فاخرجها وجعلها اثلاثا
 فالاول پارتب وفي النار المعهودة التى تحتاج الى حطب ويطفئها الماء والثاني دبّت
 ٢. وهو الشمس والثالث يدّد وفي البرق فالشمس تجذب الماء والبرق يَمِضُ من خلال الماء وفي
 الحيوان نار في وسط الرطوبات تغتذى بها ولا تطفئها، وهذه العناصر مركبة فلها بسائط تتقدمها

فالاولى منها (٤) جهرم (3)

تسمى پنج مائر اى امهات خمسة ويصفونها بالحسوسات الخمسة فبسيط السماء شبد وهو Chapter 3. المسموع وبسيط الريح سپرس وهو الملموس وبسيط النار روب وهو المبصر وبسيط الماء رس وهو المذوق وبسيط الارض كند وهو المشموم. ولكل واحد من هذه البسائط ما نسب اليه وجميع ما نسب الى ما فوقه فللارض الكيفيات الخمسة والماء ينقص عنها بالشم والنار تنقص عنها به وبالذوق والريح بهما واللون والسماء بها وباللمس، ولست ادرى ما دى يعنون باضافة الصوت الى السماء واطنه شبيها بما قال اوميروس شاعر اليونانيين ان ذوات اللحن السبعة ينطقن ويتجاوبن بصوت حسن وعنى الكواكب السبعة كما قال غيره من الشعراء ان الافلاك المختلفة اللحن سبعة متحركات ابدا مجندات للخالق لانه ماسكها محيط بها الى اقصى نهاية الفلك غير الموكب وقال فرفوربوس فى كتابه فى آراء افاضل الفلاسفة ١٠ فى طبيعة الفلك ان الاجرام السماوية اذا تحركت على متقن اشكالها وهيئاتها وترنمها بالاصوات العجيبة على ما قاله فوثاغورس وديوجانس دلت على منشئها الذى لا مثل له ولا شكل وقيل ان ديوجانس للطافة حسه كان اختص باستماع صوت حركة الفلك وهذه كلها رموز مطردة بالتأويل على القانون المستقيم وذكر بعض من تبعهم من القاصرين عن التحقيق ان البصر مائى والسمع هوائى والشم نارى والنعيم ارضى واللمس من افادة الروح كل البدن بالاتصال ١٥ به وما اظنه نسب البصر الى الماء الا لما سمع من رطوبات العين وطبقاتها* والشم الى النار بسبب البخور والدخان والطعم الى الارض بسبب طعامه الذى تزقمه وفنيت العناصر الاربعة فعاد فى اللمس الى الروح، ثم نقول ان الحاصل مما بلغ التعديد اليه هو الحيوان وذلك ان النبات عند الهند نوع منه كما ان افلاطن يرى ان للغرس حسا لما يرى فى النبات من القوة المميزة بين الملائم* والمخالف والحيوان حيوان باحس والحواس خمسة تسمى اندريان وهى السمع ٢٠ بالاذن والبصر بالعين والشم بالانف والذوق باللسان واللمس بالجلد ثم ارادة تصرفها على ضروب المضارب محلها منه القلب وسموها به من والحيوانية تكمل باثاعيل خمسة ضرورية له يسمونها

Chapter 3. كرم اندريان اى الحواس بالفعل فان الحاصل من الاولى علم ومعرفة ومن هذه الاخرى عمل

وصنعة وتلسمها ضروريات وهى التصويت بصنوف الحاجات والارادات والبطش بالايدي
للاجتلاب والاجتناب والمشى بالارجل للطلب والهرب ونقص فصول الاغذية بكلى المنفذين
المعدين له ، فهذه خمسة وعشرون فى النفس الكلية والهيولى المجردة والمادة المتصورة والطبيعة
الغالبة والامهات البسيطة والعناصر الرئيسية والحواس المدركة والارادة المصرفة والضروريات
الآلية واسم المجلة تنو والمعارف مقصورة عليها ولذلك قال بيباس بن پراشر اعرف الخمسة
والعشرين بالتفصيل والتحديد والتنظيم معرفة برهان وايقان لا دراسة باللسان ثم انرم آى دين

Chapter 4. شئت فان عقباك الخجاء ٥ د فى سبب الفعل وتعلق النفس بالمادة الاعمال

الارادية الموجودة من بدن الحيوان لا تصدر عنه الا بعد وجود الحياة فيه وبجاذرة الحى آياه وقد
١٠ زعموا ان النفس بالفعل جاهلة بذاتها وبما تحتها من المادة تواقا الى الاحاطة بما لا تعرف طائفة ان لا
قوام لها الا بالمادة فتشتاق الى الخير الذى هو البقاء وتروم الاطلاع على ما هو منها مستور فتنبعث
للتحد بها لكن الكثيف واللطيف اذا كانا على اقصى اتق صفتيهما امتنع تقاربهما وامتزاجهما
الا بالوسائط التى تناسبهما كتوسط الهواء فيما بين النار والماء المتضادين بكلتى الكيفيتين فانه
يناسب كل واحد منهما باحدى الكيفيتين فيمكنه بها من مخالطته ولا تباين اشد بعدا عما بين الجسم
١٥ واللاجسم ولذلك لن تبلغ النفس مرامها كما فى الا بامثال تلك الوسائط وفى ارواح

ناشئة من الامهات البسيطة فى عوالم بهورلوك وبهورلوك وسفرلوك سموها بازاء

الابدان الكثيفة الكائنة من العناصر ابدانا لطيفة تشرق النفس عليها فتصير مراكب لها بذلك
الاتحاد كاتطباع صورة الشمس وهى واحدة فى عدة مرايا منصوبة على محاذاتها او مياه منصوبة
فى اوان * موضوعة على موازاتها ترى فى كل واحد منها بالسواء ويوجد فيه * اثرها بالحر والضياء
٢٠ فاذا حصلت الابدان الامشاجية المختلفة وتركبت من الذكر والانثى اما من الذكر فا فيها
من العظام والعروق والدمى واما من الانثى فا فيها من اللحم والدم والشعر واستعدت

منه (19) اوانى (19)

Chapter 4.

لقبول الحياة اقترنت بها تلك الارواح وكانت لها كالمقصور المهيأة لصنوف مصالح الملوك وداخلتها الريح الخمسة التي يلتفتين منها جذب النفس وارساله وبالثالثة اختلاط الاغذية في المعدة والرابعة طفرة البدن من موضع الى آخر والخامسة انتقال الاحساس من طرف البدن الى آخر والارواح عندئذ غير مختلفة في الجوهر مطبوعة على التساوى وانما ه يختلف اخلاقها وآثارها من جهة اختلاف الاجساد التي تقترن بها بسبب القوى الثلاث التي تتغالب فيها وتغلبها بالحسد والغيط فهذا هو السبب الاعلى في الانبيات للفعل، وانما السبب الاسفل من جهة المادة فهو طلبها الكمال وايقارها الافضل الذي هو الخروج من القوة الى الفعل وبما في سنخ الطبيعة من المباهاة ومحبة الغلبة تعرض ما فيها من اصناف الممكن على من تعلم وتردد النفس في طروب النبات وانواع الحيوان وشبهوها* برقصة حائقة بصناعتها ١. عرفة بأثر كل وصل وفصل فيها حضرت متراً شديداً الحرص على مشاهدة ما معها فاخذت في انواع صناعتها* تبرزها واحداً بعد آخر وصاحب المجلس يطالعها الى ان فنى ما معها وانقطع ولوع الناظر فاختزلت باهتة ان ليس معها غير الاعلة والمعاد مرغوب عنه فسرحتها وارتفع الفعل على مثال رفقة في مغارة قطع عليها وتهارب اهلها سوى ضرير كان فيها ومقعد بقيا بالعرء آيسين من الخفاء ولما التقيا وتعارفا قال الزمن للضرير انا عاجز عن الحركة وقادر على الهداية وامرك فيهما بخلاف امرى فكنتى من عتقك واجملنى لذلك على الطريق ونخرج معا من الهلكة ففعل وتمت الارادة بتعاونهما وانفصلا عند الخروج من الغلاة ه ثم تختلف العبارة عندئذ في الفاعل كما ذكرنا فقد قيل في بشن پيران ان المادة اصل العالم وفعلها فيه بانطباع على مثال فعل البذر للشجرة بانطباع من غير قصد واختيار كتبريد الريح للماء من غير قصد لغير الهبوب انما الفعل الارادى لبشن وهذه اشارة منه الى الحى الذى يعلو المادة وبه تصير المادة فاعلة تسعى ٢. له سعى الصديق لصديقه من غير طمع ء وقد بنى عليه ماى قوله سأل الحوارتيون عيسى عليه السلم عن حياة الموات فقال لهم ان الميت اذا فارق الحى الخالط آياه وبان على حدته عاد ميتا لا يحيى

وشبهوها 9)

بصاعتها 11)

Chapter 4.

والْحَيِّ الَّذِي فَارَقَهُ حَيًّا لَا يَمُوتُ ، وَأَمَّا فِي كِتَابِ سَانِكِ فَأَنَّهُ يَنْسَبُ الْفِعْلُ إِلَى الْمَادَّةِ مِنْ

أَجَلِ أَنْ مَا يَعْرِضُ مِنَ الصُّورِ مُخْتَلِفَةٌ فِي اخْتِلَافِهَا بِسَبَبِ الْقَوَى الثَّلَاثِ الْأَوَّلِ وَغَلَبَتِهَا

فِرَادَى وَمَزْدُوجَةٌ أَعْنَى الْمَلَكِيَّةِ وَالْإِنْسِيَّةِ وَالْبَهِيمِيَّةِ وَهَذِهِ الْقَوَى لَهَا دَوْنُ النَّفْسِ

وَالنَّفْسِ لَتَعْرِفَ أفعالها بِمَنْزِلَةِ النَّظَارَةِ عَلَى مِثَالِ أَحَدِ السَّابِلَةِ يَقَعْدُ فِي قَرْيَةٍ لِلِاسْتِرَاحَةِ .

هـ وَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْ أَهْلِهَا سَاحٍ فِي غَيْرِ مَا يَسْعَى فِيهِ الْآخِرُ فَهُوَ يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ وَيَعْتَبِرُ أَحْوَالَهُمْ فَيَكْرَهُ بَعْضُهَا

وَيُحِبُّ بَعْضُهَا وَيَعْتَبِرُ بِهَا فَهُوَ مُشْتَغَلٌ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَكُونَ لَهُ حِظٌّ فِيهَا وَلَا سَبَبٌ فِي إِثَارَتِهَا وَأَمَّا

يَنْسَبُ الْفِعْلُ إِلَى النَّفْسِ مَعَ تَبَرُّثِهَا* مِنْهُ عَلَى مِثَالِ رَجُلٍ أَتَّفَقَتْ لَهُ مِرَافَقَةٌ مَعَ جَمَاعَةٍ لَمْ يَعْرِفْهُمْ

وَكَانُوا لَصُوصًا رَاجِعِينَ مِنْ قَرْيَةٍ قَدْ كَبَسُوهَا وَخَرَّبُوهَا وَلَمْ يَسِرْ مَعَهُمْ إِلَّا قَلِيلًا حَتَّى لَحِقَهُمُ الطَّلَبُ

وَأَسْتَوْثِقَ مِنَ الْجَمَاعَةِ وَحَمَلَ ذَلِكَ الْبَرَى فِي جَمَلَتِهِمْ وَعَلَى مِثَالِ حَالِهِمْ قَدْ أَصَابَهُ مَا أَصَابَهُمْ مِنْ

١. غَيْرِ مِشَارَكَةِ آيَاهُمْ فِي فَعْلِهِمْ ، وَقَالُوا أَنْ مِثَالِ النَّفْسِ مِثَالُ مَاءِ الْمَطَرِ النَّازِلِ مِنَ السَّمَاءِ عَلَى

حَالِهِ وَكَيْفِيَّةٍ وَاحِدَةٍ فَإِذَا اجْتَمَعَ فِي أَوَانٍ* لَهُ مَوْضُوعَةٌ مُخْتَلِفَةُ الْجَوَاهِرِ مِنْ ذَهَبٍ وَفِضَّةٍ

وَزَجَاجٍ وَخَزْفٍ وَطِينٍ وَسِخَةٍ فَأَنَّهُ بِهَا يَخْتَلِفُ فِي الْمُرَآئِ وَالْمَذَاقِ وَالْمِشَمِّ كَذَلِكَ النَّفْسُ

لَا تُؤَثِّرُ فِي الْمَادَّةِ سِوَى الْحَيَوَةِ بِالْجَاوِرَةِ فَإِذَا أَخَذَتِ الْمَادَّةُ فِي الْفِعْلِ اخْتَلَفَ مَا يَظْهَرُ مِنْهَا

بِسَبَبِ الْقُوَّةِ الْغَائِبَةِ مِنَ الْقَوَى الثَّلَاثِ وَمَعَاوَنَةِ الْأَخْرِيِّينَ الْمُسْتَنْتَرِينَ* آيَاهَا عَلَى صَنُوفٍ

١٥ الْإِحْيَاءُ تَعَاوَنَ الدَّهْنُ الرُّطْبُ وَالذَّبَابَةُ الْبِابَسَةُ وَالنَّارُ الْمَتَدَخِّنَةُ عَلَى الْأَضَاءِ فَالنَّفْسُ فِي

الْمَادَّةِ كِرَاكِبُ الْعَجَلَةِ يَخْدُمُهَا الْحَوَاسُّ فِي سَوْقِهَا عَلَى أَرَادَتِهِ وَيَهْدِيهَا الْعَقْلُ الْغَائِضُ عَلَيْهَا

مِنْ اللَّهِ سَجَانَهُ فَقَدْ وَصَفُوهُ بِأَنَّهُ مَا يَنْظُرُ بِهِ إِلَى الْحَقَائِقِ وَيُؤَدِّي إِلَى مَعْرِفَةِ اللَّهِ تَعَالَى وَمِنْ

Chapter 5.

الْأَفْعَالِ إِلَى كُلِّ مَجْبُوبٍ إِلَى الْجُمْلَةِ مَعْدُوحٍ عِنْدَ الْكَافَّةِ هـ فِي حَالِ الْأَرْوَاحِ وَتَرَدُّدِهَا

بِالتَّنَاسُخِ فِي الْعَالَمِ كَمَا أَنَّ الشَّهَادَةَ بِكَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ شِعَارُ إِيْمَانِ الْمُسْلِمِينَ وَالتَّثْلِيثِ عِلَامَةُ

٢. النَّصْرَانِيَّةِ وَالْأَسْبَاتِ عِلَامَةُ الْيَهُودِيَّةِ كَذَلِكَ التَّنَاسُخُ عِلْمُ الْخَلْقِ الْهِنْدِيَّةِ فَمَنْ لَمْ يَنْتَحِلْهُ لَمْ يَك

مِنْهَا وَلَمْ يَعُدْ مِنْ جَمَلَتِهَا فَاتَّهَمُوا أَنَّ النَّفْسَ إِذَا لَمْ تَكُنْ عَاقِلَةً لَمْ تُحِطْ بِالْمَطْلُوبِ احْطَاةٌ

المستترين (13) أواني (11) تبيرة (7)

- Chapter 5. كَلِيَّةٌ دَفْعَةٌ بِلَا زَمَانٍ وَاحْتِاجَتْ إِلَى تَتَبِعِ الْجَزْئِيَّاتِ وَاسْتَقْرَأَ الْمُمَكِّنَاتِ وَهِيَ وَأَنْ كَانَتْ
 مُتَنَاهِيَةً فَلَعَدَّهَا الْمُتَنَاهِيَّ كَثْرَةً وَالْإِتْيَانِ عَلَى الْكَثْرَةِ مُصْطَرٌّ إِلَى مَدَّةٍ ذَاتِ فُسْحَةٍ وَلِهَذَا لَا يَحْصُلُ
 الْعِلْمُ لِلنَفْسِ إِلَّا بِمُشَاهَدَةِ الْأَشْخَاصِ وَالْأَنْوَاعِ وَمَا يَتَنَابَهَا مِنَ الْأَفْعَالِ وَالْأَحْوَالِ حَتَّى يَحْصُلَ
 لَهَا فِي كُلِّ وَاحِدٍ تَجَرِبَةٌ وَتُسْتَفِيدُ بِهَا جَدِيدَ مَعْرِفَةٍ وَلَكِنْ الْأَفْعَالُ مُخْتَلِفَةٌ بِسَبَبِ الْقُوَى
 ه وَنَيْسَ الْعَالَمِ بِمَعْطَلٍّ عَنِ التَّدْبِيرِ وَأَمَّا هُوَ مُزْمُومٌ وَإِلَى غَرَضٍ فِيهِ مَنْدُوبٌ فَلِلْأَرْوَاحِ الْبَاقِيَةِ تَتَرَدَّدُ
 لِذَلِكَ فِي الْأَبْدَانِ الْبَالِيَةِ بِحَسَبِ اقْتِنَانِ الْأَفْعَالِ إِلَى الْخَيْرِ وَالشَّرِّ لِيَكُونَ التَّرَدُّدُ فِي الثَّوَابِ
 مُنْتَبَهَا عَلَى الْخَيْرِ فَتَحْزَنُ عَلَى الْاسْتِكْثَارِ مِنْهُ وَفِي الْعِقَابِ عَلَى الشَّرِّ وَالْمَكْرُوهِ فَتُبَالِغُ فِي التَّبَاعُدِ عَنْهُ
 وَيَصِيرُ التَّرَدُّدُ مِنَ الْأَرْدَلِ إِلَى الْأَفْضَلِ دُونَ عَكْسِهِ لِأَنَّهُ يَحْتَمِلُ كِلَيْهِمَا وَيَقْتَضِي اخْتِلَافَ الْمَرَاتِبِ
 فِيهِمَا لِاخْتِلَافِ الْأَفْعَالِ بِتَبَايُنِ الْأَمْزِجَةِ وَمَقَادِيرِ الْأَزْدَوَاجَاتِ فِي الْكَمِّيَّةِ وَالْكِيفِيَّةِ فَهَذَا
 ١٠ هُوَ التَّنَاسُخُ إِلَى أَنْ يَحْصُلَ مِنْ كُلِّى جَنْبَتَى النَّفْسِ وَالْمَادَّةِ كِمَالِ الْغَرَضِ أَمَّا مِنْ جِهَةِ السَّغَلِ فَفَنَاءُ
 مَا عِنْدَ الْمَادَّةِ مِنَ الصُّورَةِ إِلَّا الْإِعَادَةُ الْمَرْغُوبِ عَنْهَا وَأَمَّا مِنْ جِهَةِ الْعُلُوِّ فَذَهَابُ شَوْقِ
 النَّفْسِ بِعِلْمِهَا مَا لَمْ تَعْلَمْ وَاسْتِيقَانُهَا شَرَفَ ذَاتِهَا وَقَوَامِهَا لَا بِغَيْرِهَا وَاسْتِغْنَاءُهَا عَنِ الْمَادَّةِ
 بَعْدَ احْطَاطِهَا بِخَسَاسَتِهَا وَعَدَمِ الْبَقَاءِ فِي صُورِهَا وَالْمَحْصُولِ فِي مُحْسُوسِهَا وَالْخَيْرِ فِي مَلَازِمِهَا
 فَتَعَرِّضُ عَنْهَا وَيَحُلُّ الرِّبَاطَ وَيَنْقُصُ الْإِتِّصَالَ وَيَقَعُ الْفُرْقَةُ وَالْإِنْفِصَالُ وَالْعُودُ إِلَى الْمَعْدَنِ فَاتِّزَةُ
 ١٥ مِنْ سَعَادَةِ الْعِلْمِ بِمَثَلٍ مَا يَأْخُذُهُ السَّمْسَمُ مِنَ الْعَدَدِ وَالْأَنْوَارِ فَلَا يَفَارِقُ دَهْنَهُ بَعْدَ ذَلِكَ وَيَتَّحِدُ
 الْعَاقِلُ وَالْعَقْلُ وَالْمَعْقُولُ وَيَصِيرُ وَاحِدًا ه وَحَقِيقٌ عَلَيْنَا أَنْ نُورِدَ مِنْ كِتَابِهِمْ شَيْئًا مِنْ صَرِيحٍ
 كَلَامِهِمْ فِي هَذَا الْبَابِ وَمَا يَشْبَهُهُ مِنْ كَلَامٍ غَيْرِهِ فِيهِ قَالَ بِاسْدِيو لَارْجِنِ يَحْزَنُهُ عَلَى
 الْقَتْلِ وَهِيَ بَيْنَ الصَّقِينِ أَنْ كُنْتَ بِالْقَضَاءِ السَّابِقِ مُؤْمِنًا فَلَعَلَّمُوا أَنَّهُمْ لَيْسُوا وَلَا نَحْنُ مَعَاقِلُ وَلَا
 ذَاهِبِينَ ذَهَابًا لَا رَجُوعَ مَعَهُ فَإِنَّ الْأَرْوَاحَ غَيْرَ مَائِتَةٍ وَلَا مُتَغَيِّرَةٍ وَأَمَّا تَتَرَدَّدُ فِي الْأَبْدَانِ عَلَى تَغَايِيرِ
 ٢٠ الْإِنْسَانِ مِنَ الطُّفُولَةِ إِلَى الشَّبَابِ وَالْكَهْلَةِ ثُمَّ الشَّيْخُوخَةِ الَّتِي عَقَبَاهَا مَوْتُ الْبَدَنِ ثُمَّ الْعُودُ
 وَقَوْلُهُ كَيْفَ يَذْكُرُ الْمَوْتَ وَالْقَتْلَ مَنْ عَرَفَ أَنَّ النَّفْسَ أَبَدِيَّةُ الْوُجُودِ لَا عَنْ وَلَادَةٍ وَلَا إِلَى تَلَفٍ وَعَدَمٍ

بل هي ثابتة قائمة لا سيف يقطعها ولا نار تحرقها ولا ماء يغصها ولا ريح تيبسها لكنها تنتقل
 عن بدنها اذا عتق نحو آخر ليس كذلك كما يستبدل البدن اللباس اذا خلق فاعلم لنفس لا تبعد
 ولو كانت بائدة فأحرى ان لا تغتم لمفقود لا يوجد ولا يعود فان كنت تلجج البدن دونها وتجنزع
 لغساده فكل مولود ميت وكل ميت عائد وليس لك من كلى الامرين شيء انما هما الى الله الذي
 ه منه جميع الامور واليه تصير ولما قال له ارجن في خلال كلامه كيف حاربت يراهم في
 كذى وهو متقدم للعالم سابق للبشر وانت الآن فيما بيننا منهم معلوم الميلاد والسن
 اجابه وقال اما قدم العهد فقد عني* واياك معه فكم مرة حيينا* معا قد عرفت اوقاتها وخفيت
 عليك وكلما رمت المجيء للاصلاح لبست بدنا اذ لا وجه للكون مع الناس الا بالتانس،
 وحكى عن ملك اُنسييت اسمه انه رسم لقومه ان يحرقوا جثته بعد موته في موضع لم يحرق فيه
 ١. ميت قط وانهم طلبوا موضعا كذلك فاعياهم حتى وجدوا صخرة من ماء البحر نائية فطنوا انهم
 ظفروا بالبغية فقال لهم باسديو ان هذا الملك اُحرق على هذه الصخرة مرات كثيرة فافعلوا
 ما تريدون فانه انما قصد اعلامكم وقد قضيت حاجته، وقال باسديو فني يامل الخلاص
 ويجتهد في رفض الدنيا ثم لا يطاوعه قلبه على المبتغى انه يثاب على عمله في مجامع المشايين
 ولا ينال ما اراد من اجل نقصانه ولكنه يعود الى الدنيا فيؤهل لقلب من جنس مخصوص بالزهادة
 ه ويوفقه الالهام القدسي في القالب الآخر بالتدرج الى ما كان ارادته* في القالب الاول
 ويأخذ قلبه في مطاوعته ولا يزال يتصفى في القوالب الى ان ينال الخلاص على توالي التوالد
 وقال باسديو اذا تجردت النفس عن المادة كانت عالمة فاذا تلبست بها كانت بكدورتها
 جاهلة وظنت انها الفاعلة وأن اعمال الدنيا معدة لاجلها فتمسكت بها وانطبعت المحسوسات
 فيها فاذا فارقت البدن كانت آثار المحسوسات فيها باقية فلم تنفصل عنها بالتمام وحتت
 ٢. اليها وعادت نكورها وقبولها للتغايير المتصادة في تلك الاحوال يلزمها لوازم القوى
 الثلث الاولى فما ذى تصنع اذا لم تُعد وفي مقصودة الجناح وقال ايضا افضل الناس هو العالم

ارادة (15) حيناً (7) بمعنى (7)

Chapter 5. الكامل لأنه يحب الله ويحبه الله وكم تكرر عليه الموت والولادة وهو في مدد عمره مواظب
على طلب الكمال حتى ناله، وفي بشن دهره قول ماركنديو عند ذكره الروحانيين أن كل واحد
من برام وكرتكيو بن مهاديو ولكشمي* مخرج الهناءة من البحر ودكش الذي ضرب مهاديو
واماديو امرأة مهاديو في وسط هذا الكلب وكانوا كذلك مرارا كثيرة وقال برامهر*
ه في احكام المذنبات وما يصيب الناس عند ظهورها من الدواهي الملجئة الى الجلاء عن
الديار ناحلين من الضى مولولين من البلاء آخذين بايدي الاطفال يسرونهم متناجين
انا أخذنا بذنوب ملوكنا ومتجاوبين بل هذا جزاء ما كسبناه في الدار الاولى قبل هذه
الابدان ه وكان مانى نقى من ايران شهر فدخل ارض الهند ونقل التناسخ منهم الى تحلته وقال
في سفر الاسرار أن الحواريين لما علموا أن النفوس لا تموت وأنها في التردد منقلبة الى شبه كل
١٠ صورة هي لابسة لها ودابة جبلت فيها ومثال كل صورة افرغت في جوفها سألوا المسيح
عن عاقبة النفوس التي لم تقبل الحق ولم تعرف اصل كونها فقال أى نفس ضعيفة لم تقبل
قرائنها من الحق فهي هالكة لا راحة لها وعنى بهلاكها عذابها لا تلاشيها فانه قال ايضا قد ظن
الديصانية أن عروج نفس الحيوة وتصفيتها هو في جيفة البشر ولم يعلموا عداوة الجيفة النفس
ومنعها آياها عن العروج وأنها لها حبس وعذاب مؤلم ولو كانت صورة البشر هذه حقا
١٥ لم يدعها خالقها ان تبلى وتحدث فيها المضرة ولم يحوجها الى التناسل بالنطف في الارحام وأما
في كتاب پاتنجل فقد قيل أن مثال النفس فيما بين علائق الجهل التي هي دواعي الرباط كالأرز
في ضمن قشرة فانه ما دام معه كان معدا للنبات والاستحصاء مترددا بين التولد
والابلاذ فاذا ازيل القشر عنه انقطعت تلك الحوادث عنه وصار له البقاء على حاله وأما
المكافاة فوجودها في اجناس الموجودات التي يتردد النفس فيها بمقدار العم في الطول
٢٠ والقصر وبصورة النعمة في الصيق والسعة قال السائل كيف يكون حال الروح اذا حصلت بين
الاجور والآثام ثم اشتبكت بجنس المواليد للانعام او الانتقام قال المجيب تردد بحسب ما قدمت

missing. On the margin وصار له (18) ظ missing. On the margin وقال برا (4) لكشمي (3) ظ the margin

واجترحت فيما بين راحة وشدة وتَصَرَّف بين امر ولدَّة قال السائل اذا اكتسب الانسان ما يوجب المكافاة في قالب غير قالب الاكتساب فقد بَعَدَ العهد فيما بين الحالين ونُسى الامر قال الحبيب العمل ملازم للروح لانه كسبها والجسد آلة لها ولا نسيان في الاشياء النفسانية فانها خارجة عن الزمان الذى يقتضى القرب والبعد في المدة والعمل بملازمته الروح يجبل ه خُلِقَها وطباعها الى مثل الحال التى تنتقل اليها فالنفس بصفاتها عالمه ذلك متذكِّرة له غير ناسية وانما تَغْطِي نورها بكدورة البدن اذا اجتمعت معه على مثال الانسان المتذكِّر شيئاً عرفه ثم نسيه بجنون اصابه او علَّة اعترته او سكر ران على قلبه أما ترى الصبيان والاحداث يرتاحون للداء لهم بطول البقاء ويحزنون للداء عليهم بعاجل الفناء وما دى لهم وعليهم فيهما لولا أنهم ذاقوا حلاوة الحياة وعرفوا مرارة الوفاة في مواضى الادوار التى تناسخوا فيها

١. لوجود المكافاة وقد كان اليونانيون موافقين الهند في هذا الاعتقاد قال سقراط في كتاب فاذن نحن نَذْكُرُ في اقاويل القدماء انّ الانفس تصير من هاهنا الى ايدس ثم تصير ايضا الى ما هاهنا وتكون الاحياء من الموت والاشياء تكون من الازداد فالذين ماتوا يكونون في الاحياء فانفسنا في ايدس قائمة ونفس كل انسان تفرح وتحزن للشئ وترى ذلك الشئ لها وهذا الانفعال يربطها بالجسد ويسمها به ويصيرها جسدية الصورة والتى لا تكون نقية

١٥ لا يمكنها ان تصير الى ايدس بل تخرج من الجسد وفي علوة منه حتى انها تقع في جسد آخر سريعا فكأنها تودع فيه تثبت ولذلك لا حظ لها في الكينونة مع الجوهر الالهى النقى الواحد

وقال اذا كانت النفس قائمة فليس تعلمنا غير تذكِّر ما تعلمنا في الزمان الماضى لانّ انفسنا في موضع ما قبل ان تصير في هذه الصورة الانسية والناس اذا رأوا شيئاً قد اعتادوا استعماله في الصبى اصابهم هذا الانفعال وتذكروا من الصنح مثلا الغلام الذى كان يضربه وكانوا نسوه

٢. فالنسيان ذهاب المعرفة والعلم تذكِّر لما عرفته النفس قبل ان تصير الى الجسد وقال بروقلس التذكِّر والنسيان خاصان بالنفس الناطقة وقد بان انها لم تنزل موجودة فوجب ان تكون لم تنزل

Chapter 5. عنة وذاعلة أما عنة فعند مفارقة البدن وأما ذاعلة فعند مقربتها البدن فلها
 في المفارقة تكون من حيث انقل فلذلك تكون عنة وفي المفارقة تحط عنه فيعرض له انسيان نغلبة
 ما بنقوة عليه، وإلى هذا المعنى ذهب من الصوفية من قل أن الدنيا نفس ذئمة والآخرة نفس يقظنة
 وم يجيزون حلول الحق في * الامكنة لاسماء وانعش وانكرسى ومنهم من يجيزه في جميع العدم
 ٥ والحيوان وانشجر والجمد ويعبر عن ذلك بظهور الكلى واذا اجزوا ذلك فيه لم يك لحلول

Chapter 6. الارواح بالتردد عند خضوعه و في ذكر اجماع ومواقع الجزاء من الجنة جهنم
 اجمع يسمى نوك وانعالم ينقسم قسمه اولى الى علو وسفل واسنة فيسمى انعالم الاعلى سفر
 لوك وهو الجنة والعدم الاسفل نكلوك اى مجمع الحيات وهو جهنم ويسمى ايضا نرلوك
 وربما سموه پاتل اى اسفل الارضين وأما الاوسط الذى نحن فيه فيسمى ماد* لوك وماش
 ١٠ لوك اى مجمع الناس وهو لئلاكتسب والاعلى لثواب والاسفل للعقاب فيهما يستوفى
 جزاء العمل من استحقهما مدة مضروبة بحسب مدة العمل والكون في كل واحد منهما للروح وحده
 مجردة عن البدن وللقاصر عن السموات الى الجنة او الرسوب الى جهنم لوك آخر يسمى ترجكلوك
 وهو النبات والحيوان غير انما تنق يتردد الروح في اشخاصها بالتناسخ الى ان تنتقل الى الانس
 على تدرج من الدون مراتب النامية الى عليا مراتب الحساسة وكونها فيه على احد وجهين
 ١٥ اما لقصور مقدار المكافاة عن محلي الثواب والعقاب وأما لرجوعها من جهنم فعند ان
 العائد الى الدنيا متأس في اول حائته والعائد اليها من جهنم متردد في النبات والحيوان
 الى ان يبلغ مرتبة الانسان وم من جهة الاخبار يكثر عدد جهنمات وصفاتها واساميتها
 ويفردون لكل نكب منها محلا وقيل في بشن پيران انها ثمانية وثمانون الفا ونحكي منه ما ذكر
 فيه قال ان المدعى بالكذب والشاهد بالزور وانعاون لهما والمستهزئ بالناس يصيرون الى
 ٢٠ رورو من الجهنمات وسافك الدم بغير حق وغاصب حقوق الناس والمغير عليهم وقتل البقر
 يصيرون الى روده منها وايه ايضا يصير الخناق وقتل البرهمن وسارق الذهب ومن صحبهم

مات 9) اما and الحق Perhaps a lacuna between الحق اما في 4)

والامراء الذين لا ينظرون لرعاياهم ومن يزني باهل استاذة او يصاجع صهرته يصيرون الى
تبت كُنْب* والذي يُغضى على فاحشة زوجته طمعا والذي يزني بابنته او زوجة
ابنه او يبيع ولده او يدخل على نفسه بما يملك فلا ينفقه يصيرون الى مهاجال والذي يرد على
استاذة ولا يرضى به ويستخف بالناس والذي ياتي البهائم والذي يستهين ببئذ والبرانات
ه او يكتسب بها في الاسواق يصيرون الى شول والسارق والمحتال والمخالف طريقة
الناس المستقيمة والذي يبغض اياه ولا يحب الله والناس والذي لا يكرم الجواهر التي عزها
الله ويسوى بينها وبين سائر الاحجار يصيرون الى كرمش الذي لا يعظم حقوق الآباء
والاجداد ولا يوجب للملائكة والذي يعمل السهام والنصول يصيرون الى لاريكش وصانع
السيف والسكين يصير الى بشسن والذي يخفي ما يملك طمعا في صلات الولاة والبرهن
١. اذا باع لحما او دهن او سمنا او صبغا او خمرًا يصيرون الى اذومك والذي يستمن
الدُّجج والسنانير والاغنام والخنازير والطير يصير الى ردهراند اصحاب
الملاعب ومنشدو الشعر في الاسواق وحافرو الآبار للاستقاء ومن يجامع امرأته
في الآيام المعظمة والذي يرمى بينوت الناس بالنار والذي يغدر برفيقه فيقبله
طمعا في ماله يذهبون الى رودر والذي يشتار العسل يصير الى بيترن وغاصب
دا الاموال والنساء بسكر شبابه يصير الى كرشن وقاطع الاشجار يصير الى اسپتيرين
وانصياد وعامل الفخاخ والحبائل يصير الى بهنجال ومهمل الرسوم والسنن ومبطل
الشرائع وهو شرهم يصير الى سندنشكء وانما عددنا هذا لنعرف من الذنوب ما يكره
عندهم من الافعال ومنهم من يرى الوسطة التي للاكتساب في الانسانية والتردد
فيها بالمكافاة القاصرة عن الثواب والعقاب ثم يرى الجنة عالية عليها للنعيم المستوجب
٢. مدة على حسن الصنوعة والتردد في النبات والحيوان سافلا عنها للعذاب والعقاب
المستأهل مدة على سوء الصنوعة ولا يرى جهنم الا هذا الاحتياط عن البشرية وهذه

سببت كُنْب (2)

Chapter 6. كلها من اجل ان طلب الخلاص من الرباط ربما لم يكن على طريقه استقيم المؤدى الى العلم اليقين يل على طرق مظنونة وبالتقليد مأخوذة ومن يصيب عمل عمل هو خاتمة عمله بعد الموازنة بين نوعي الاكتساب ولكن الجزاء يكون بحسب انقصود فينده على مراتب اما في قلبه الذي هو فيه واما في الذي ينتقل اليه واما بعد خروجه عن قلبه وقبل ان يحصل ه في غيره وهذا موضع انقلابهم عن البحث انضرق الى الخبر الملقى من امر معدني الثواب والعقاب وانكون فيهما غير متجسم ببدن والعود بعد استيفاء اجر العمل الى التجسد والنفس ليستعد لما هو له ولهذا لم يعد صاحب كتب سنك ثواب الجنة خيرا بسبب الانقضاء وعدم التآبد وبسبب مشابهة الحال فيها حال الدنيا من التناقص والتجسد لاجل تفضل الدرجات والمرتبات فان الغل والخسرة لا يزول الا بانتسوى والصوفية لا يعدونها خيرا من جهة ا اخرى وفي التلهي بغير الحق والاشتغال عن الخير المحض بما سواه وقد قلنا انهم يرون الروح في هذين الحالتين مجردة عن الجسمية لكن هذا رأى خاصتهم الذين يتصورون النفس قئمة الذات واما من يخط عن رتبهم ولا يكاد يتصور قوامها بغير جسد فانهم يرون في ذلك آراء مختلفة فمنها ان سبب النزع هو انتظار الروح قلبا معدا فلا تغرق انبدين الا بعد وجود متعلق يشبه فعله وكسبه مما اعتدته الطبيعة جنينا في الارحام او يبرا ذبنا في بطن ا الارض فحينئذ تترك البدن الذي في فيه ومنهم من يقول من جهة الاخبار انها ليست تنتظر ذلك وانما تغارق قلبها لرقته وقد هيئ لها من العناصر بدن يسمى آتياهاك وتفسيره الكائن بسرعة لانه لا يحصل على وجه الولاد فيكون فيه سنة جرداء في اشد شدة سواء كان مثابا او كان معاقبا فهو كالبرزخ بين الكسب وبين نيل الاجر ولذلك يقيم وارث الميت عند رسوم السنة على الميت ولا تنقصى الا بانقضائها لان الروح تذهب حينئذ الى المحل ٢. المعد لها ونحن نذكر هاهنا ايضا من كتبهم ما يصرح بهذه المعاني ففي بشن پيران ان ميتى سئل پراشر عن الغرض في جهنم والعقاب به فاجابه بان ذلك لتمييز الخير من الشر والعلم من الجهل

واظهار العدل وما كل مذنب يدخل جهنم فان منهم من يتجو بتقديم التوبة والكفارات وعظماها التزام ذكر بشن في كل عمل ومنهم من يتردد في النبات وخشاش الطير ومرذول الهوام وقذرها* من القمل والدود الى مدة الاستحقاق وفي كتاب سانك اما من استحق الاعتلاء والثواب فانه يصير كاحد الملائكة مخالطا للمجامع الروحانية غير محجوب عن التصرف في السموات والكون مع اهلها او كاحد اجناس الروحانيين انثنية واما من استحق السفول بالاوزار والآثام فانه يصير حيوانا او نباتا ويتردد الى ان يستحق ثوبا فينجو من الشدة او يعقل ذاته فيخلى مركبه ويخلص، وقال بعض من مال الى التناسخ من المتكلمين انه على اربع مراتب هي النسخ وهو التوالد بين الناس لانه ينسخ من شخص الى آخر وضده المسخ ويخص الناس بان يسخون قردة وخنازير وفيلة والرسخ كالنبات وهو اشد من النسخ لانه يرسخ ويبقى على الايام ويدوم كالجبال وضده الفسخ وهو للنبات ١. المقطوف والمذبوحات لانها تتلاشى ولا تعقب وذهب ابو يعقوب السجزي الملقب* في كتاب له وسمه بكشف المحجوب الى ان الانواع محفوظة وان التناسخ في كل واحد منها غير متعدي الى نوع آخر وقد كان هذا رأى اليونانيين فان يحيى الخوى يحكى عن افلاطن انه كان يرى ان الانفس الناطقة تصير الى لباس اجساد البهائم وانه اتبع في ذلك خرافات فيثاغورس وقال سقراط في كتاب فاذن الجسد ارضى ثقيل رزين والنفس التي تحبه تنقل وتنجذب الى المكان ٥ الذي تنظر اليه لجزعها مما لا صورة له ومن ايذس مجمع الانفس فتتلوث وتدور حول المقابر ومواضع الدفن فقد اريت فيه انفس ما قد تخيلت بصورة الظل والخيال من الانفس التي لم تغارق مفارقة نقيية بل فيها جزؤ من المنظور اليه ثم قال يشبه الا تكون هذه انفس الاخيار بل انفس اهل الشر فتتحير في هذه الاشياء نعمة تنتقم منها لرداءة غذائها الاول ولا تنزل كذلك حتى تربط ايضا في جسد بشهوة الصورة الجسمية التي تبعثها ويكون رباطها في ابدان اخلاقها كالاخلاق التي كانت لها في ٢. العالم مثل من ليس له غير الاكل والشرب فيدخل في اجناس الحمير والسباع والذى قدم الظلم والتغلب ففى اجناس الذئاب والبراة والحيدان* وقال في المجامع لولم ارنى* صائرا اولا الى آلهة

وقذره 3)

10) Lacuna.

والحاداة 21)

اراني 21)

- Chapter 6. حكمة سادة اخيارهم من بعد الى ناس ماتوا خيرا ممن هاهنا لكان تركى الحزن على الموت ظلما وقال
 فى محلى المثوبة والعقوبة ان الانسان اذا مات ذهب به دامن وهو من الزبانية الى مجمع القضاء
 وجعله مع المجتمعين فيه قائد مأمور الى ايدس حتى اذا اقام فيه ما ينبغي من الزمان ادوارا كثيرة وطويلة
 وقد قل طيلافوس ان طريق ايدس مبسوطه قال وانا اقول لو كانت مبسوطه او واحدة لاستغنى
 ه انفاذ فيها فاما النفس التى تشتتهى الجسد او كان عملها سينا غير عدل ومتشبهة بالنفس القاتلة
 هربت من هناك وتحتيت فى كل نوع الى ان يمر عليها ازمة فيؤتى بها ضرورة الى المسكن الذى
 يشبهها واما الطاهرة فانها تصادف مرافقين وقوادا آلهة وسكن الموضع الذى ينبغي وقال من كان
 من الموتى متوسط السيرة فانهم يركبون على مركب معدة ليم فى اخرون فاذا انتقم منهم ونقلوا من
 الظلم اغتسلوا وقبلوا كرامات ما احسنوا من الصنيع بقدر الاستئصال واما الذين ارتكبوا الكبائر
 ١٠ مثل السرقة من قرايين آلهة او غصب الاموال العظيمة او القتل بظلم وتعمد مرارا على خلاف النواميس
 فانهم يلقون فى طرطارس ولا يخرجون منه ابدا واما الذين ندموا على ذنوبهم مدة عمرهم وقصرت
 آثمهم عن تلك الدرجة وكانت كالارتكاب من الوالدين وقهرها بالغضب وقتل حقا فانهم
 يلقون فى طرطارس سنة كاملة يتعذبون ثم يلقبهم الموج الى موضع ينادون منه خصومهم يسألونهم
 الاقتصار منهم على القصاص ليخرجوا من الشرور فان رضوا عنهم والا اعيدوا الى طرطارس ولم
 ١٥ يزل ذلك دأبهم فى العذاب الى ان يرضى خصومهم عنهم والذين كانت سيرتهم فاضلة يتخلصون من
 هذه المواضع من هذه الارض ويستريحون من المحابس ويسكنون الارض النقية وطرطارس
 شق كبير وهوية يسيل اليها الانهار وكل انسان يعبر عن عقوبة الآخرة باهل ما هو معروف عند
 قومه وناحية المغرب مأوفة بالחסوف والطوافين على انه يصفه بما يدل على التهاب النيران
 فيه وكأنه يعنى به البحر او قاموسا فيه دردور ولا شك ان هذه عبارات اهل ذلك الزمان عن عقائدهم
 Chapter 7. ز فى كيفية الخلاص من الدنيا وصفة الطريق المؤدى اليه اذا كانت النفس
 مرتبطة فى العالم ولرباطها سبب فان خلاصها من الوثاق يكون بضد ذلك السبب لكننا حكينا مذهبهم

دردورا (19)

في أن سبب الوثاق هو الجهل فخلاصها إذن بالعلم اذا احاطت بالاشياء احاطة تحديد كتي مميّز مغن
 عن الاستقرار نافي للشكوك لأنها اذا فصلت الموجودات بالحدود عقلت ذاتها وما لها من شرف
 الديجومة والمادة من خسة التغيّر والفناء في الصور فاستغنيت عنها وتحققت أن ما كانت تظنّه
 خيرا ونذّة هو شرّ وشدة فصلت على حقيقة المعرفة واعرضت عن تلبس المادة فانقطع الفعل
 ه وتخلصنا بالمباينة، قال صاحب كتاب پاتنجل افراد الفكرة في وحدانية الله يشغل المرء بالشعور بشيء
 غير ما اشتغل به ومن اراد الله اراد الخير لثاقّة الخلق من غير استثناء واحد بسبب ومن اشتغل بنفسه
 عما سواها لم يصنع لها نفسا مجذوبا ولا مرسلا ومن بلغ هذه الغاية غلبت قوّته النفسية على قوّته
 البدنية فمُنح الاقتدار على ثمانية اشياء بحصولها يقع الاستغناء فحل ان يستغنى احدُ عما يجزّه واحد تلك
 الثمانية التمكن من تلطيف ابدن حتى يخفى عن الاعين والثاني التمكن من تخفيفه حتى يستوى عنده
 ١. وضى انشوك والوحل والتراب والثالث التمكن من تعظيمه حتى يريه في صورة هائلة عجيبة والرابع
 التمكن من الارادات والخامس التمكن من علم ما يروم والسادس التمكن من التراس على اية فرقة
 طلب والسابع خضوع المروسين وضاعتهم والثامن انطواء المسافات بينه وبين المقاصد الشاسعة،
 والى مثل هذا اشارات الصوفية في العارف اذا وصل الى مقام المعرفة فأنهم يزعمون أنه يحصل
 له روحان قديمة لا يجرى عليها تغيّر واختلاف بها يعلم الغيب ويفعل المعجز واخرى بشرية
 ه للتغيّر والتكوين ولا يبعد عن مثله اقاويل النصارى، قالت الهند فاذا قدر على ذلك استغنى عنه
 وتدرّج الى المطلوب في مراتب اولها معرفة الاشياء اسما وصفة وتفصيل غير معطية للحدود
 والثانية تجاوز ذلك الى الحدود المجاعلة جزئيات الاشياء كلية الا أنه لا تخلو فيها من التفصيل
 والثالثة زوال ذلك التفصيل والاحاطة بها متحدة ولكن تحت الزمان والرابعة تجرّدها عنده عن
 الزمان واستغناؤه فيها عن الاسماء والالقب التي هي آلات الضرورة وفيها يتحد العقل والعقل
 ٢. بالمعقول حتى تكون شيئا واحدا فهذا ما قال پاتنجل في العلم المخلص للنفس ويسمّون خلاصها
 بالهنديّة موكش اى العاقبة وبه يسّمون ايضا تمام الاجلاء في اللفوفين لانه عتبة اللفوف ووقوع المباينة

وتخلصا 5)

Chapter 7.

بين المتشبهين، وعندئذٍ أن المشاعر والحواس جعلت للمعرفة وجعلت اللذة فيها باعثة على البحث كما جعلت لذة الأكل والشرب في الذوق لتبقيته الشخص بالغذاء ولذة البناء لتبقيته النوع باليلاذ فلولا انشغاله لم قَلَبَها الحيوان أو الانسان لهذين الغرضين وفي كتاب كيتا أن الانسان مخلوق نيعلم ولاستواء العلم أَعْضَى آلاَتِ بِنَسُوِيَةٍ وَهُوَ كَانَ مَخْلُوقٌ لِيَعْمَلَ لِنْتَفَاوَتِ آلاَتِ لِاخْتِلَافِ الْعَمَلِ ه باختلاف القوى الثلث الأول ثلث انطباع الجسداني يسرع الى العمل لما فيه من مضادة العلم فيروم ستره بملأه هي بالحقيقة آلام والعلم هو الذي يترك هذا انطباع مابعدا ويجلي النفس من الظلام جلأ الشمس من النسوف أو الغمام، وهذا مثل قول سقراط أن النفس اذا كانت مع الجسد واراات ان تَفَحَّصَ عن شيء خدعت حينئذٍ منه* وبالفكرة يستبين لها شيء من الهويات تفكرتها في الوقت الذي لا يؤنيها فيه شيء من سمع أو بصر أو وجع أو لذة ما اذا صارت بذاتها وتركت الجسد ومشاركته بقدر الطاقة فنفس ١ الفيلسوف خاصة هي التي تتهاون بالبدن وتريد مفارقتها فلو أن في حياتنا هذه لم نستعمل الجسد ولم نشاركه إلا عن ضرورة ولم نقنيس طبيعته بل تبرأنا منه نقاربنا المعرفة بالاستراحة من جنبه ولصرنا اظهارا لعلمنا بذواتنا الى ان يُطْلَقَنا الله وخليق ان يكون هذا هو الحق، ثم نعود نحن الى سياقة الكلام فنقول كذلك سائر المشاعر هي للمعرفة ويلتذذ المعارف بتصريفها في المعارف حتى تكون جواسيسه والشعور بالاشياء مختلف الاوقات فالحواس التي تخدم القلب تدرك الشيء الحاضر فقط والقلب يتفكر في ١٥ الحاضر ويتذكر الماضي والطبيعة تستولي على الحاضر وتدعيه لنفسها في الماضي وتستعد لمغالبتها في المستأنف والعقل يعرف ماثية الشيء غير متعلق بوقت وزمان ويستوى عنده الغابر والمستقبل واقرب اعوانه اليه الفكرة والطبيعة وابعدها الحواس الخمس فتى ما أوصلت الى الفكرة شيئا من المعارف جزئيا هذبته من الاغلوطات الحسية وسلمته الى العقل فجعله كلياً واوقف النفس عليه فصارت به عالة وعندئذٍ أن العلم يحصل للعالم على احد ثلاثة اوجه احدها بالهام وبلا زمان بل مع الولادة ٢. والمهد مثل كپل الحكيم فانه ولد مع العلم والحكمة والثاني بالهام بعد زمان كاواد برام فاتهم ألهموا لما بلغوا اشدًم والثالث بتعلم وبعد زمان كسائر الناس الذين يتعلمون اذا ادركوا، والوصول

معه 8)

الى الخلاص بالعلم لا يكون الا بالاتزاع عن الشرّ وفروعه على كثرتها راجعة الى الطمع والغضب والجهل
 وبقطع الاصول تذبذب الفروع ومدار ذلك على امامة قوى الشهوة والغضب اللتين هما اعدى عدو واتغده
 للانسان تغرانه باللذة في المطاعم والراحة في الانتقام وهما بالتدنية الى الآلام والآثام اولى وبهما
 يشابه الانسان انسباج والبهائم بل الشياطين والبالسة وعلى ايثار القوة النطقية العقلية التي بها
 ٥ يشابه الملائكة المقربين وعلى الاعراض عن اعمال الدنيا وليس يقدر على تركها الا برفض اسبابها من الحرص
 والغلبة وبذلك تخزل القوة الثانية من الثلث الاول الا ان ترك العمل يكون على وجهين احدهما باللسل وانتأخير
 والجهل على موجب القوة الثالثة وليس هذا بالمطلوب فانه مذموم المغيبة والثاني بالاختيار والتبصرة
 وايثار الفضل للخير وهو المحمود العاقبة وترك الاعمال لا يتم الا بالعزلة والانفراد عن الشاغلات
 ليتمكن من قبض الخواص عن المحسوسات الخارجة حتى لا يعرف ان وراءه شيء وتسكين الحركات والتننفس
 ١٠ فقد علم ان الحريص ساج والساعي تعب والتعب ضايح فالصبح اذن نتيجة الحرص وأنقطاعه يصير
 التنفس على مثال تنفس المستغنى عن الهواء في قرار الماء وحينئذ يستقر القلب على شيء واحد وهو
 طلب اخلاص والخلوص الى الوحدة المحضة وفي كتاب تبتنا كيف ينال الخلاص من بدد قلبه ولم
 يفكره له ولم يخلص عمله لوجهه ومن صرف فكرته عن الاشياء الى الواحد ثبت نور قلبه كثبات
 نور السراج الصافي الدهن في كن لا يزعزعه فيه ريح وشغله ذلك عن الاحساس بمولم من حر او برد
 ١٥ لعلمه ان ما سوى الواحد للحق خيال باطل وفيه ايضا ان الالم واللذة لا يؤثران في العالم الحقيقي كما
 لا يؤثر دوام انصباب الانهار الى البحر في مائه وهل يقدر على تسنم هذه الثنية الا من قنع الشهوة والغضب
 وابطلهما ولاجل هذا الذي ذكر يجب ان تتصل الفكرة اتصالا يزول عنها العدد لان العدد يقع على
 المرات والمرات لا تكون الا بسهوي يخللها فيفصل ما بينها ويمنع عن اتحاد الفكرة بالتفكر فيه وليست هذه
 هي الغاية المطلوبة انما هي اتصال الفكرة واليها يتدرج اما في القالب الواحد واما في القوالب بالتزام
 ٢٠ السيرة الفاضلة وتعويد النفس فيها حتى تصير لها طبيعة وصفة ذاتية والسيرة الفاضلة هي التي يفرضها
 الدين واصوله بعد كثرة الفروع عندهم راجعة الى جوامع عدة هي ان لا يقتل ولا يكذب ولا يسرق ولا يزني

ولا يتدخر ثم يلزم القدس والظهرة ويديم الصوم والتقصّف ويعتصم بعبادة الله تسبيحا وتمجيذا ويديم Chapter 7.

أخضر اوم أنتى في كلمة التكوين والخلق على قلبه دون التكلّم به وذلك ان ترك الامانة في الحيوان هو نوع جنسه النلق عن الايذاء والاضرار ويدخل فيه اعتصاب ما للغير والذنب بعد ما فيه من انقبح والندانة وفي ترك الادخار نقص التعب والامن من ضلّب انفضلة وحصول الراحة من ذلّ الرّق ه بعزّ الحرّية وفي لزوم الظهرة وقوف على قدر البدن وداعية الى بغضه وحبّ انفس الظهرة وفي تعذيب النفس بالتقصّف لتلصيفه وتسكين شرّته وتذكّية حواسه كما ذل فيثاغورس لرجل ذى عندية باخصاب بدنه واذنته انشهوات أنك غير مقصّر في تشييد محبسك وتقوية رياضك وايقظه وفي الاعتصام بذكر الله تعالى والملائكة تألف معهم ففي كتاب سالك ان كلّ شيء يظنه الانسان غاية له فانه لا يتعداه وفي كتاب كيتا كلّ ما ادام الانسان التّفكّر فيه وانتدّر له فتنطبع فيه حتى انه يهدى به ١٠ من غير قصد ولان وقت الموت هو وقت انتدّر له بحبه فاذا فارق الروح البدن اتحد بذلك الشيء واستحال اليه وكلّ ما له ذهب وعود فالاتحاد به ليس بالخلاص الخالص على انه قيل في هذا الكتاب ان من عرف عند موته ان الله هو كلّ شيء ومنه كلّ شيء فانه مخلص وان قصرت رتبته عن رتب الصديقين وفيه ايضا اطلب الحاجة من الدنيا بترك التعلّق بجهالاتها واخلاص النية في الاعمال وقرايين النار لله من غير طمع في جزاء ومكافاة واعتزال الناس الدّى حقيقته ان لا تفصل واحدا لصداقة على آخر ه لعداوة وتخالف الغفلة في النوم وقت انتبههم والانتبه وقت رقدتهم فانه عرّنة عنهم على شهادة معهم ثم حفظ النفس عن النفس فانها العدو اذا اشتبهت ونعم الولي اذا عقت وقد ذل سقراط عند قلّة اكراته بالقتل وفرحه بالوصول الى ربه يبينغى ان لا تتخطّ رتبتي عند احدكم عن رتبة قوقنس الذى يقال انه طائر ابلون الشمس وانه يعلم الغيب لذلك وانه اذا احس بموته اكثر الاخوان ضريا وسرورا بالمصير الى مخدمه ولا اقلّ من ان يكون فرحى كفرح هذا الطائر بوصول الى معبودى ولهذا قلت الصوفيّة ٢٠ في تحديد العشق انه الاشتغال بالخلق عن الحق وفي كتاب پاتنجل نقسم طريق الخلاص الى اقسام ثلثة احدها العلى بالتنعير ومدارة على قبض الحواس من خارج الى داخل حتى لا تشتغل الا بك وقد اضلق لمن رام

هذا الكفاف ففي كتاب بشن دهرم أن پريكش الملك الذى من نسل برّك سأل شتانيك رئيس جماعة من الحكماء حضروه عن معنى من المعاني الالهية فاجابه بأنه لا يقول فيه إلا ما سمعه من شونك وهو عن اوشن وهو عن براهم أن الله هو الذى لا أول له ولا آخر له يتولد عن شيء ولم يولد شيئاً إلا ما لا يمكن أن يقال أنه هو ولا يمكن أن يقال أنه غيره وأننى يكون لى طاقة بذكر من الخير المحض فى رضاءه والشر المحض فى سخطه ه وهل يمكن ادراك معرفته حتى يُعبد حقّ عبادته ألا بالاشتغال به عن الدنيا باللبية وإدامة الفكرة فيه ففيل له أن الانسان ضعيف وعمره نزر طفيف ولا تكاد نفسه تطاوعه على ترك الضروريات فى معاشه فيمنعه ذلك عن طريق الخلاص فلو كان فى الزمان الأول حين امتدت الاعمار الى آلاف السنين وطابت الدنيا بعدم الشور ثلثان يؤمل عمل الواجب فالما فى آخر الزمان فما ذى تراه له فى الدنيا الدائرة حتى يتمكن من عبور البحر ويخرج من الغرق قال براهم لا بد للانسان من الغذاء والكن واللباس فلا بأس به فيها ولكن

١. الراحة ليست إلا فى ترك ما عداها من الفضول ومتاعب الاعمال فأعبدوا الله خالصا واسجدوا له وتقربوا اليه فى موضع العبادة بالتخف من الطيب والزهر وستجوه والزموه قلوبكم حتى لا تنزليه وتصدقوا على البراهمة وغيرهم وانذروا اليه النذور الخاصة كنرك اللحم والعامة كالصوم والحجوات له فلا تميزوها عنكم فتقتلوا واعلموا أنه كل شيء فما تعملونه فليكن لاجله وان تنعمتم من زخارف الدنيا فلا تنسوه فى النية وان غرضكم فيه التقوى والاعتدال على عبادته فهذا تنالون الخلاص دون

٥. غيره وقد قيل فى كيتا من امات شهوته لم يتجاوز الحاجات الاضطرارية ومن لزم الكفاف لم يختز ولم يسترذل وقيل فيه ايضا ان كان الانسان غير مستغن عما تضطر الطبيعة اليه من مطعم يستكن نائرة المسغبة ونوم يزيل عادية للحركات المتعبة ومجلس يهدأ فيه فن شريطته النظافة والوثارة والتوسط فى الارتفاع عن وجه الارض والقباية من انبساط البدن عليه وموضع معتدل المزاج غير مؤذ ببرد او وهج مأمون فيه اقتراب الهوام فان ذلك معين على تحديد القلب لإدامة الفكرة فى الوجدانية

٢. لأن ما عدا الضروريات فى المأكول والملبوس ملاذ وهى شذائد مستورة والاستزاج اليها منقطع والى اشق مشقة مستحيل وما اللذة إلا لمن امات العدوين اللذين لا يطاقان اعنى الشهوة والغضب

Chapter 7.

في حياته دون عاقبة واستراح من داخله دون خارجه فاستغنى عن حواسه وقال باسديولارجن ان كنت تريد الخير احرص فاحرس ابواب بدنك التسعة واعرف الالوج فيها والخارج واحبس فؤادك عن نشر افكاره وسكن النفس بتذكر كوة اليافوخ التي انسدت واشتدت بعد لينها فلم يجتجج اليها ولا تر الاحساس الا طباء في آلات الحواس حتى لا تتبعه، والقسم الثاني الغفلى بمعرفة سوء الموجودات المتغيرة ه والصور الغائية حتى ينفجر القلب عنها وينقض الطمع دونها ويحصل الاعتلاء على انقوى الثلث الاول التي في سبب الاعمال واختلافها وذلك ان المحيط باحوال الدنيا يعلم ان خيرها شر وراحتها مستحيلة في المكافاة الى شدة فيعرض عما يؤكد الارتباك ويولد المقام وفي كتب كتيبتنا ان الناس قد ضلوا في الاوامر والنواهي ولم يهتدوا لتمييز الخير من الشر في الاعمال فتركها والتخلت عنها هو العمل وفيه ايضا ان طهارة العلم تفوق طهارة سائر الاشياء لان بالعلم استئصال الجهل واستبدال اليقين بالشك الذي هو مادة العذاب ١٠ فلا راحة لشاك ومعلوم من ذلك ان القسم الاول آلة للقسم الثاني، ثم القسم الثالث اولى ان يكون آلة لليمهما وهو العبادة ليوفق الله لنيل الخلاص ويوقل لقلب ينال فيه التدرج الى السعادة وقد قسم العبادة صاحب كتيبتنا على البدن والصوت والقلب فعلى البدن الصوم والصلوة وموجبات الشريعة وخدمة الملائكة وعلماء البراهمة وتنظيف البدن والتبرؤ من القتل اصلا ومن ملاحظة ما للغير من النساء وغيرهن وعلى الصوت القراءة والتسبيح ولزوم الصدق وملاينة الناس وارشادهم وامرهم بالمعروف وعلى ١٥ القلب تقويم النية وترك التعظم ولزوم التناهي وجمع الحواس مع انشراح الصدر، ثم اتبعها بقسم رابع خرافي ويسمى رساين وفي تدابير باءونية تجرى مجرى الليمياء في تحصيل الممتنعات بها وسيجيء لها ذكر وليس لها هذا الفن اتصال الا من جهة العزيمة وتصحيح النية بالتصديق لها والسعي في تحصيلها وانما ذهبوا في الخلاص الى الاتحاد لان الله مستغن عن تأميل مكافاة او خشية مناواة يرى عن الافكار لتعاليمه عن الاضداد المكروهة والانداد المحبوبة علم بذاته لا بعلم ضاربي لما لم يكن له بمعلوم في حال ما وهذا ايضا صفة المختص عندهم فلا ينقص عنه فيها الا بالمبدأ فانه لم يكن في الازل المتقدم كذلك من اجل انه كان قبله في محل الارتباك علما بالمعلوم وعلمه كالخيال مكتسب بالاجتهاد ومعلومه

في ضمان الستر وأما في محلّ الخلاص فالستور مرفوعة والأعطية مكشوفة والموانع مقطوعة والذات عالمة غير حريصة على نعرِف شيء خفى منفصلة عن المحسوسات الدائرة متحدة بالمعقولات الدائمة ولذلك سأل السائل في خاتمة كتاب پاتانجل عن كيفية الخلاص فقال المجيب ان شئت فقل هو تعطل القوى الثلاث وعودها الى المعدن الذى صدرت عنه وان شئت فقل هو رجوع النفس عالمه الى طباعها، وقد اختلف الرجلان فيمن حصلت له رتبة الخلاص فسأل الناسك في كتاب سانكيا لا يكون الموت عند انقطاع الفعل قل الحكيم من اجل ان الموجب للانفصال حالة نفسانية والروح بعد في البدن ولا يُفترق بينهما الا حال طبيعى مفرق للانتقام وربما بقى التأثير بعد زوال المؤثر مدة يفتر فيها ويتراجع الى ان يفتى مثل الحرار الذى يدير دواته بخشبة حتى يجتد دورانها ثم يتركها وليست تسكن مع ازالة للخشبة المديرة عنها وانما تفتت حركتها قليلا قليلا الى ان تبطل فكذلك البدن بعد ارتفاع الفعل يبقى فيه الاثر حتى ينصرف في الشدة والراحة الى انقطاع القوة الطبيعية وفناء الاثر المتقدم فيكون كمال الخلاص عند اجدال البدن، وأما في كتاب پاتانجل فالذى يشهد لمثل ما تقدم قوله فيمن قبض حواسه ومشاعره قبض السلحفاة اعضاءها عند الخوف انه ليس بموثوق لانه حلّ الرباط ولا متخلص لان بدنه معه والذى يخالفه من كلامه قوله ان الابدان شبك الارواح لاستيفاء المكافاة والمنتهى الى درجة

١٥ الخلاص قد استوفاه في قلبه على ماضى الفعل ثم تعطل عن الاكتساب للمستأنف فأحلّ عن الشبكة واستغنى عن القلب وتقلقل فيه غير مشتبك فهو قادر على الانتقال الى حيث احب ومتى اراد لأعلى وجه الموت فان الاجسام الكثيفة المنماصة غير مانعة لقلبه فكيف جسده لروحه، والى قريب من هذا يذهب الصوفية فقد حكى في كتبهم عن بعضهم انه وردت علينا طائفة من الصوفية وجلسوا بالبعد عنا وقام احدهم يصلى فلما فرغ التفت وقال لى يا شيخ تعرف هاهنا

٢٠ موضعا يصلح لان نموت فيه فظننت انه يريد النوم فأومأت الى موضع وذهب وطرح نفسه على قفاه وسكن فقامت اليه وحركته واذا انه قد برد وقالوا في قول الله تعالى انا مكنا له

١ في الارض* أنه ان شاء طُويت له وان شاء مشى على الماء والهواء يُقاومانه فيه ولا تقاومه الجبال. Chapter 7

في القصد ه وأما من تخلف عن رتبة الخلاص مع اجتهاده فختلف درجاتهم وقيل في ساندك أن المقبل على الدنيا مع حسن السيرة الجواد بما يملك منها مكافئ في الدنيا بنيل الاماني والارادة وانتردد فيها على السعادة مغبوطا في البدن والنفس والحال فان حقيقة الدولة انها مكافاة على ه الاعمال السابقة في ذلك القالب او غيره والزاهد في الدنيا من غير علم يفوز بالاعتلاء والثواب ولا يتخلص لعوز الآلة والقانع المستغنى اذا اقتدر على الثمنية الحاصل المذكورة وأغتر بها وتخرج وطنها الخلاص بقى عندها وضرب مثل* للمتفاضلين في درجات المعرفة برجل غلس مع تلاميذه في حاجة فاعترض لهم في الطريق شخص من نصيب حجر ظلام الليل عن معرفة حقيقته فالتفت الرجل الى تلاميذه وسألهم عنه واحدا بعد آخر فقال الاول لا ادرى ما هو وقال الثاني لا ادرى ولا قدرة اى على درايتته وقال الثالث لا فائدة في معرفته فان طلوع النهار يبديه فان كان خفيفا انصرف بالاصباح وان كان غيره اتضح لنا امره فجميع الثلاثة قاصرون عن المعرفة أولهم بالجهل والثاني بالعجز وآفة في الآلة والثالث بالنراخى والرضاء بالجهل وأما الرابع فلم يجد جوابا قبل التثبت فقصده وحين قاربه رأى يَقْطِينا عليه ملتف* فعلم أن الانسان الحى المختار لا يبقى في موضعه قائما الى ان يحصل عليه ذلك الالتفات وتحقق أنه موات منصوب ثم لم يأس ان يكون محباً لمزيلة ه شئ فدنا منه وركله برجله حتى سقط وزالت الشبهة في امره وعاد الى استاذة بالخير

اليقين وقد فاز من يديه* بالمعرفة ه وأما مشابه كلام اليونانيين لهذه المعاني فان أمونيوس حكى عن فيثاغورس قوله ليكن حرصكم واجتهادكم في هذا العالم على الاتصال بالعلّة الاولى التى هي علّة علتكم ليكون بقاؤكم دائما وتنجون من الفساد والدثور وتصيرون الى عالم الحس الحق والسرور الحق والعز الحق في سرور ولذات غير منقطعة وقال فيثاغورس كيف ترجون ٢. الاستغناء مع لبس الابدان وكيف تنالون العتق وانتم فيها محبوسون وقال امونيوس أما انبادقلس ومن تقدّمه الى هرقل فأنهم رأوا أن الالف الدنسة تبقى بالعالم متشبثة حتى تستغيث بالنفس اللّية

1) Sûra 18, 83.

7) مثلا

13) ملتفاً

16) يديهم

فتتصرّع لها الى العقل والعقل الى البارى فيفيض من نوره عليه ويفيض العقل منه على النفس
 اللّتيّة وفي في هذا العالم فتستضىء به حتى تُعابن الجزئية اللّتيّة وتتصل بها فتلحق بعالمها الآ ان
 ذلك بعد دهور كثيرة تمرّ عليها ثمّ تصير الى حيث لا مكان ولا زمان ولا شيء ممّا في هذا العالم
 من تعب او سرور منقطع، وقال سقراط: النفس بذاتها تصير الى القدس الدائم الحيوة الثابت على الابد
 ه بما فيها من الجانسة عند ترك النخب فتصير مثله في الدوام لانها منفصلة منه بشبه التماس ويسمى انفعالها
 عقلا وقال ايضا النفس مشابهة جدًا للجوهر الالهى الذى لا يموت ولا يخلد والمعقول الواحد
 الثابت على الازل والجسد* على خلافها فاذا اجتمع امرت الطبيعة البدن ان يخدم والنفس ان تراس
 فاذا افترت ذهبت النفس الى غير مكان الجسد وسعدت بما يشبهها واستراحت من النخب
 والحمق والجور والعشق والوحشة وسائر الشرور الانسية وذلك انها اذا كانت نقيّة والجسد
 باغضة واما اذا انتجست بموافقة الجسد وخدمته وعشقه حتى تستخر الجسد منها بالشهوات واللذات
 فانها لا ترى شيئا احق من النوع الجسمى وملامسته وقال ابروقلس المجرم الذى حلته النفس الناطقة
 قبل الشكل اللرى كالايثر واشخاصه والذى حلته وغير الناطقة قبل الاستقامة كالانسان
 والذى حلته غير الناطقة فقط قبل الاستقامة بالحناء كالحيوانات غير الناطقة والذى خلا
 عنهما ولم يوجد فيه غير القوة الغاذية قبل الاستقامة وتم آحناءه بالانكاس وانغرس رأسه فى الارض
 ه كالبحال فى النبات وان صار على خلاف الانسان فالانسان شجرة سماوية اصلها نحو مبدئها وهو السماء
 كما صار اصل النبات نحو مبدئه وهو الارض، وذهب الهند فى الطبيعة الى شبه من ذلك
 قال ارجن كيف مثال برام فى العالم قال باسديو توقّه شجرة اشوت* وفي معرفة عندهم من
 كبار الاشجار واحرارها معكوسة الوضع عروقها فى العلو وغصونها فى السفلى قد غزر
 غذاؤها حتى غلظت وانبسط فروعها تشبّثت بالارض فعلفت بها وتشابه فى الجهتين فروعها
 ٢. وعروقها فاشتبهت فبرام من هذه الشجرة عروقها العليا وساقها بيد وغصونها الآراء والمذاهب
 واوراقها الوجوه والتفاسير وغذاؤها بالقوى الثلث واستغلاظها وتماسكها بالحواس وليس

Chapter 7. للعادل سوى قطعها نفس وقيع عو الزهد في الدنيا وزخارفها فاذا تم له قطعها طلب من عند منشئها موضع انقرار انذى يعدم فيه العود واذا ناله فقد خلف اذى الحر والبرد وراءه ووصل من ضياء النيرين والنيران الى الانوار الالهية، والى طريق يتأجل ذهبت انصوفية في الاشتغال بالحق فقلوا ما دمت تشير فلسفت بموجد حتى يستول الحق على اشارتك بافئتها عنك فلا يبقى مشير ولا اشارة ويوجد هـ في كلامهم ما يدل على انقول بالاتحاد كجواب احدهم عن الحق وكيف لا تحقق من هو انا بالاتية ولا انا بالانينة ان عدت فبالعودة فرقت وان اجملت فبالاهل خففت وبالاتحاد انفت وكقول ابى بكر الشبلى اخلع اللث تصل الينا بالتيه فتكون ولا تكون اخبرك عند وفعلك فعلنا وكجواب ابى يزيد البسطامي وقد سئل بم نلت ما نلت انى انسلاخت من نفسى كما تنسلخ الحية من جلده ثم نظرت الى ذاتى فاذا انا عو وقالوا في قول الله تعالى قُلْنَا أَتَرَبُّوهُ بِبَعْضِهَا * ان الامر بقتل الميت لاحياء الميت اخبار ان القلب لا يجيى بانوار المعرفة الا بامانة النبدن بالاجتهاد حتى يبقى رما لا حقيقة له وقلبك حقيقة ليس عليه اثر من المرسومات وقالوا ان بين العبد وبين الله الف مقام من انور وانظلمة واتما اجتهد انقوم في قنص الظلمة الى النور

Chapter 8. فلما وصلوا الى مقامات النور لم يكن لهم رجوع هـ ح في اجناس الخلائق واسماهم هذا باب يصعب تحصيله على التحقيق لانا نطالع من خارج واولئك لا يهدبون ولاحتياجنا اليه فيما بعده نقرر منه جميع المسموع الى وقت تحرير هذه الاحرف ونحكي اول ما في كتاب سانك منه قال الناسك هـ كم اجناس الابدان الحية وانواعها قال الحكيم اجناسها ثلاثة هي الروحانيون في الاعلى والناس في الوسط والحيوانات في الاسفل واما انواعها فهي اربعة عشر منها للروحانيين ثمانية هي برام واندر وپرجايت وسومى * وگاندهرب وجکش وراكشس وپيشاچ ومنها للحيوانات خمسة هي بهتم ووحش وطير وزخافة ونابتة اعنى الاشجار والانس نوع واحد وقد عددها صاحب هذا الكتاب في موضع آخر منه باسماء آخر هكذا برام اندر وپرجايت گاندهرب ٢. جکش راکشس پتر پيشاچ وهؤلاء قوم قلما يراعون الترتيب ويجزفون جدا في التعديد فلاماء عندهم كثيرة والميدان خال، وقال باسديو في كيتا ان القوة الاولى من الثلث الاول اذا غلبت انعقدت على

العقل وتصفيته المحاسن والعجل للملائكة ولذلك صارت الراحة من توابعها والخلص من نتائجها وإذا غلبت الثانية انعقدت على الحرص وأدت * إلى التعب وحملت على الاعمال لجكش وراكشس ويكون الجزاء فيها بحسب العمل وإذا غلبت الثالثة انعقدت على الجهل والاختداع بالاماني حتى تولد السهر والغفلة والكسل وتأخير الواجب ودوام السنة فإن عمل فلأجناس بهوت وببشاش الالهاسة

ه ولپریت حاملي الارواح في الهواء لا في الجنة ولا في جهنم وعقباها العقاب والاحطاط عن رتبة الانس الى الحيوان والنبات وقال في موضع آخر منه الايمان والفصيلة من الروحانيين في دبو ولهذا صار من يجانسهم من الانس مؤمنا بالله معتصما به مشتاقا اليه والفكر والرزيلة في الشياطين

المستمين اسر وراكشس ومن شابهم من الانس كان كافرا بالله غير ملتفت الى اوامره معطلا للعالم عنه مشتغلا بما يصير في الدارين ولا ينفع فاذا جمع بين هذه الاقويل ظهر الاضطراب منها في الاسماء

١. وفي الترتيب فالما المشهور فيما بين الجمهور من اجناس الروحانيين الثمانية فهو ديو وم الملائكة ولهم ناحية الشمال واختصاصهم بالهند وقد قيل ان زردشت ناكث الشمسية في تسمية الشياطين باسم اشرف صنف عندهم وبقي ذلك في الفارسية من جهة الجوسية ثم ديت دانو وم الجن الذين في ناحية الجنوب وفي قسمتهم كل من خالف نحلة الهند وعادى البقر وعلى قرب القرابة بينهم وبين الملائكة زعموا لا ينقطع النزاع بينهم ولا تهدأ حروبهم ثم كاندهرب اصحاب الاحان

١٥ والاغاني بين ايدي الملائكة وتسمى قحابهم ايسرس ثم جكش خزان الملائكة ثم راكشس شياطين مشوهون ثم كثر على صورة الناس ما خلا رؤوس الافراس على خلاف قنطورسات

اليونانيين فان صورة الغرس في نصف البدن الاسفل منها وصورة الانسان في نصفها * الاعلى ومنها صورة برج القوس ثم ناكث وفي على صورة الحيات ثم بدائر وم جن سكرة لا يدوم رواج سكرهم فالقوة الملكية في الطرف الاول والشيطنة في الطرف الاسفل والامتزاج فيما بين الطرفين

٢. واتما اختلفت صفاتهم لانهم نالوا هذه الرتبة بالعمل والاعمال مختلفة بحسب القوى الثلاث وطال بقاءهم بسبب تجردهم عن الابدان وزال التكليف عنهم وقدروا على ما عجز الانس عنه فخدمهم في المطالب

قلنا مم 19)

كثيرة من جهة الشرع والاخبار ومعناه راجع الى الطبيعة في عنفوان فعلها لان الانشاء حتى خلق العالم منسوب الى برام عندم وما يسرى فيه على القوة الثانية يسمى نارايين في الاخبار ويرجع معناه الى الطبيعة عند انتهاء فعلها غايته فانها تجتهد حينئذ في الابقاء كذلك اجتهد نارايين في اصلاح العالم ليبقى وما يسرى فيه على القوة الثالثة يسمى مهاديو وشنكر واشهر اسمائه ردر وهو ه للفساد والافناء كالطبيعة في. اواخر فعلها وتثور قوتها وانما تختلف اسماءهم بعد السريان في هذه المعارج والمدارج الى السفلى فتختلف افعالهم فاما قبل ذلك فالمنبع واحد ولذلك يجمعونهم فيه ولا يفرقون احدهم عن الآخر ويسمونه بشن وهذا الاسم بالقوة الوسطى اولى بل لا يفرقون بينها وبين العلة الاولى ويذهبون مذهب النصارى في تمييز اسمى الاكليم بالاب والابن وروح القدس بعضها من بعض وجمعها بجوهر واحد فهذا ما يلوح من كلامهم عند ١. النظر والتحصيل فاما على وجه الخبر والرواية التي يكثر فيها الخرافة فسيجيء ذكره في خلال اللام ٥ ولا نتعجب من اقاويلهم في طبقة ديو التي عبرنا عنها بالملائكة* وتجويزهم عليهم ما لا تجوز العقول مما نرهم متكلمو الاسلام عن مباحة فضلا عن محظورة فانك اذا جمعت بين اقاويلهم تلك واقاويل اليونانيين في ملتهم زال الاستغراب وقد قدمنا انهم كانوا سمو الملائكة آلهة فطالع ما ورد لهم في زوس حتى تتحقق ما قلناه اما ما هو صادر فيه عن مشابه الحيوانية والانسية فقولهم انه لما ولد رآه ١٥ ابوه اكله وقد تقدمت الامة بلفح حجر في خرق فلقمته آياه حتى انصرف وقد ذكر ذلك جالينوس في كتاب الميامر في قوله ان فيلن الغر بوصف معجون فلونيا في شعره فقال خذ شعرا احمر من الشعر الذي يغوج منه رائحة الطيب وهو قربان الآلهة ودمه فتزن منه اوزانا بقدر عقول الناس وعنى بذلك الزعفران خمسة مثاقيل لان الحواس خمس وذكر سائر الاخلاط باوزانها على انواع من الرموز فسررها جالينوس وفيها ومن الاصل المكذوب عليه الذي نشأ في البلد الذي ولد فيه زوس ٢. فقال ان هذا هو السنبيل لانه مكذوب عليه في اسمه قد سمى سنبلا وليس بسنبيل وانما هو اصل وامر ان يكون اقريطيا لان اصحاب الامثال يقولون في زوس انه ولد في جبل ديقطاون في قريطى حيث كانت

وبالملائكة (11)

والدقة تخيموه من ابيه قرونس لثلا يبتلعه كما ابتلع غيره ثم ما في التواريخ المشهورة من تزوجه بالنساء المعروضة Chapter 8
واحدة بعد اخرى واخبال بعض منهن مغصبات غير منكوحات ومنها اورفه بنت فونيكوس
الذى اخذها منه اسطارس ملك اقريطى وايلدها بعده مينوس وردمنتوس وذلك بعيد زمان
خروج بنى اسرائيل من التيه الى ارض فلسطين وما ذكر انه مات باقريطى ودخن بها في زمان شمسون الاسرائيلى
ه وله سبع مائة وثمانون سنة وانه سمي زوس لما ضل عمره بعد ان كان يسمى ديوس وان اول من سماه بهذا الاسم
ققرس الملك الاول بانيينية والحل بينهما في امواضة على ما ملا انيه من تسريح الرب عينا وشلا
وتسبيل قيد انقيدة على شبه حل زردشت مع كشتاسب فيما راماه من تقوية الملك والسياسة
وقد زعم المؤرخون ان الفضائح في النعيم جرت من ققرس ومن تم بعده من الملوك وعنوا بذلك
مشابه ما في اخبار الاسكندر ان نقطينابوس ملك مصر لما حرب من اردشير الاسود واختفى
١. في مدينة مقيدنيا يتخيم ويتكهن احتل على املغيذا امرأة بيليس ملكها وهو غائب حتى كان
يعشاها خدما ويرى نفسه على صورة امون الاله في شبح حية ذات قرنين كقرنى النلبش الى
ان حبلت بالاسكندر وكاد بيليس عند رجوعه ان ينتفى منه وينفيه فرأى في المنام انه نسل الاله
امون فقبله وقال لا معتدة مع آلهة وكان حتف نقطينابوس على يد الاسكندر على وجه الاعناق* في
النجم ومن ذلك عرف انه كان اباه وامثال هذا كثير في اخبارهم وسننى بنظيره في مناجم الهند
١٥ ثم نقول واما ما لا يتصل بالبشرية في امر زوس فقولهم انه المشتري ابن زحل لان زحل عند اصحاب المظلة
على ما قل جالينوس في كتاب البرهان ازلى البقاء وحده غير متولد ويكفى ما في كتب اراطس
في الظهورات فانه يفتحه بتمجيد زوس وانه الذى نحن معشر الناس لا ندعه ولا نستغنى عنه الذى
ملا الطرق ومجامع الناس وهو رؤوف بهم مظهر للمحبيات ناهض بهم الى العمل مذكر بالعاش
مخبر بالآوة المختارة للحفر والحرث للنشوء الصحيح ومن نصب في الفلك من العلامات واللكاب
٢. ولهذا نتصرع انيه أولا واخيرا ويعدج الروحانيين بعده ومتى ديست بين الطبقتين كانت هذه
اوصاف براه ومفسر كتاب الظهورات زعم انه خالف الشعراء في ابتدائهم بالآلهة انه ازمع ان يتكلم على الفلك

Chapter 8. ثمّ نظر ايضا كما نظر جالينوس في نسب اسقليبيوس فقال نحبّ نعرف اى زوس عنى اراطس الرمزيّ ام الطبيعىّ لأن اقراطس الشاعر سَمّى الفلك زوس وكذلك قال اوميرس كما تُقَطَّعُ قِطْعُ الثلج من زوس واراطس سَمّى الايثر والهواء زوس في قوله ان الطرق والمجامع ملوثة منه وان كنا محتاجين الى استنشاقه ولهذا زعم ان رأى اصحاب الاسطونان في زوس انه الروح المنبثّة ه بالهيولى المناسبة لانفسنا اى الطبيعة السائسة لكل جسد طبيعىّ ونسبه الى الرأفة لانه علة الخيرات

Chapter 9. فبحقّ زعم انه ليس اولد الناس فقط بل الآلهة ايضا ط في ذكر الطبقات الّتي يسمونها الوانا

وما دونها كلّ امر صدر عن مستهترّ طبعاً بالسياسة مستحقّ بفضله وقوته للرئاسة ثابت الرأى والعزيمة معان بدولة في الاخلاف بترّكهم الخلاف بالأسلاف فقد تأكّد ذلك الامر عند مأمور به تأكّد الجبال الرواسى وبقي فيهم مطاعاً في الاعقاب على كرور الأيام ومرور الاحقاب ثمّ ان استند ١. ذلك الى جانب من جوانب ملّة فقد توافى فيه التوأمان وكمل الامر باجتماع الملك والدين وليس وراء الكمال غايةً تُقصد وقد كان الملوك القدماء المعنّيون بصناعتهم يصرفون معظم اهتمامهم الى تصنيف الناس طبقات ومراتب يحفظونها عن التمازج والتهارج وحظرون الاختلاط عليهم بسببها ويلزمون كلّ طبقة ما اليها من عمل او صناعة وحرفة ولا يرخّصون لاحد في تجاوز رتبته ويعاقبون من لم يكتف بطبقته وسير اوائل الاكاسرة تفصيح بذلك فلم فيه آثار قويّة لم يقدر فيه تقرب بخدمته ولا توسّل برشوة حتى ان ١٥ اردشير بن بابك عند تجديده ملك فارس جدّد الطبقات وجعل الاساورة وابناء الملوك في اولها والنسك وسدنة النيران وارباب الدين في ثانياتها والاطباء والمخّمين واصحاب العلوم في ثالثتها والزراع والصناع في رابعتها على مراتب في كلّ واحدة منها تميّز الانواع في اجناسها على حدة بحيالها وكلّ ما كان على هذا المثال صار كالنسب ان ذكرت اوائله ونشبا* ان نسيت اسبابه وقواعده والنسيان لا محالة بتطاول الامد وتراخى الازمنة وتكاثر القرون مقرون ه وللهند في ايماننا من ذلك ٢. اوفر للخطوط حتى ان مخالفتنا ايام وتسويتنا بين الكافة الا بالتقوى اعظم للحوائل بينهم وبين الاسلام وهم يسمون طبقاتهم بين اى اللوان ويسمونها من جهة النسب جاتك اى المواليذ وهذه

الطبقات في أول الامر اربع عليها البرائة قد ذكر في كتبهم أن خلقتهم من رأس برام وأن هذا Chapter 9 الاسم كناية عن القوة المسماة طبيعة والرأس علاوة الحيوان فالبرائة نقاوة الجنس ولذلك صاروا عندهم خيرة الانس والطبقة التي تتلوه كشت خلقوا بزعمهم من مناكب برام ويديهم ورتبتهم عن رتبة البرائة غير متباعدة جدًا ودونهم بيش خلقوا من رجل برام وهاتان المربتان الاخيرتان ه متقاربتان وعلى تمايزهم تجمع المدن والقرى اربعتهم مختلطى المساكن والدور، ثم اليهم دون هؤلاء غير معدودين في طبقة غير الصناعة ويسمون انتز ومن ثمانية اصناف بالحرف ويتمارجون بما يشابهها من الحرف الآخر سوى القصار والاسكاف والحائك فانه لا يحط الى حرفتهم سائرهم ومن القصار والاسكاف واللقاب ونساج الزنايل والاترسة والسقان وصياد السمك وقناص الوحوش والطيور والحائك فلا يساكنهم الطبقات الاربع في بلدة وانما يآوون الى ١ مساكن تقربها وتكون خارجها واما هادى ودوم وچندال وبدقتو فليسوا معدودين في شيء وانما يشتغلون بوزالات الاعمال من تنظيف القرى وخدمتها وكلهم جنس واحد يميزون بالعمل كولد الزناء فقد ذكر أنهم يرجعون الى اب شور واما برهم خرجوا منها بالسفاح فهم منفيون منعطون، ويلحق كل واحد من اهل الطبقات سمات واللقاب بحسب فعله وطريقته كالبرهم مثلا فان هذه سمتة مطلقة اذا لزم بيته في عمله فاذا لزم خدمة نار واحدة لقب ايشتهى واذا خدم ه ثلثا من النيران فهو اكن هوتري واذا قرب النار مع ذلك فهو ديكشت فكذلك هؤلاء الا ان هادى اهدم لانه يترفع عن القادورات ويتلوه دوم لانه يجنكى * ويضطرب ومن بعدها يترشح للقتل والعقوبات صناعة ويتولاه * وشرف بدقتو فانه لا يقتصر بأكل الميته المعهودة ولكنه يتجاوزها الى الكلاب وامثال ذلك، وكل طبقة من الاربع فانها تصطف في المأكلة على حدة ولا يشتمل صف على نفرين مختلفي الطبقة فان كان في صف البرائة مثلا نفران منهم متنافران وتقارب مجلسا فارق بين المجلسين بلوح ٢. يوضع فيما بينهما او ثوب يمد او شيء آخر بل ان حط بينهما تمايزا ولان الفضلة من الطعام محرمة فانها توجب الانفراد بلأكل لانه اذا تناوله احد المؤكلين في قصعة واحدة صار ما بقي بتناول الآخر

4) Lacuna.

16) يجنكى

17) ويتولاه

وانقطاع اكل الاول فصلته محرمة ٥ فهذه حال الطبقات الاربع وقد قال باسديو حين سألته ارجن
 عن طباع الطبقات الاربع وما يجب ان يتخلقوا به من الاخلاق يجب ان يكون البرهن وافر العقل
 ساكن القلب صادق الالهجة ظاهر الاحتمال ضابطا للحواس مؤثرا للعدل بادي النظافة مقبلا على
 العبادة مصروف الهمة الى الديانة وان يكون كشتير مهيبا في القلوب شجاعا متعظما ذليق اللسان
 ٥ سمح اليد غير مبال بالشدائد حريصا على تيسير الخطوب وان يكون بيش مشتغلا بالفلاحة
 واقتناء السوائم والتجارة وشودر مجتهدا في الخدمة والتملق متحبا الى كل احد بها وكل من هؤلاء
 اذا ثبت على رسمه وعادته نال الخير في ارادته اذا كان غير مقصر في عبادة الله غير ناس ذكره في
 جل اعماله واذا انتقل عما اليه الى ما الى طبقة اخرى وان شرقت عليه كان اثما بالتعدى في الامر
 وقال ايضا لارجن مشجعا آياه على قتال العدو اما تعلم يا طويل الباع انك كشتير وجنسك مجبول
 ١٠ على الشجاعة والاقدام وقلة الاكتراث لنوائب الايام ومخالفة النفس في حديثها بالاهتمام ان
 لا ينال الثواب الا بذلك فان ظفر فالى الملك والنعمة وان هلك فالى الجنة والرحمة ووراء ما تظهره
 من الرقة للعدو والمجزع على قتل هذه الطائفة انتشار خبرك بالجبن والفشل وذهاب
 صيتك عما بين الجبابرة والشجعان البزل وسقوطك عن اعينهم واسمك عن جملتهم ولست
 اعرف عقابا اشد من هذا الحال فالوت خير من التعرض لما يورث العار فان كان الله امرك واقل
 ١٥ طبقتك بالقتال وخلقك له قاصدع بامر وانفذ بمشيئته بعزيمة مجردة عن الاطماع ليكون
 عملك له، واما الخلاص فقد اختلفوا فيمن هو معد له من هذه الطبقات فقال بعضهم انه ليس
 لغير البرائة وكشتير ما لا يمكنهم فقط من تعلم بيذ وقال المحققون منهم ان الخلاص مشترك للطبقات
 ولجميع نوع الانس اذا حصلت لهم النية بالتمام وذلك بدلالة قول بياس اعرف الخمسة
 والعشرين معرفة تحقيق ثم انحل اى دين شئت فانك متخلص لا محالة وبدلالة مجيء باسديو من
 ٢٠ نسل شودر وقوله لارجن ان الله ملى بالمكافاة من غير حيف ولا محاباة يحتسب بالخير
 شرا اذا نسى فيه وبالشر خيرا اذا ذكر فيه ولم ينس وان كان فاعله بيشا او شودرا او امرأة فضلا

ان يكون برعند او كشترا ١٠ في منبع السنن والنواميس والرسل ونسخ الشرائع Chapter 10

قد كانت ابيوثنية تأخذ انسنن والنواميس من حكمتهم انتلحين لذلك المنسوين الى التأييد
الانبي مثل سولن ودروكون وفيثاغورس ومينس وامثنهم وكذلك كن يفعدن ملوكهم
قان مينوس لما تسلط على جزائر البحر والاقريطيين وذلك بعد آيم موسى بقریب من مائتي سنة وضع
ه لهم نواميس على انها مأخوذة من زوس وفي ذلك الزمان وضع مينس اننواميس وفي زمان دارا
الاول الذي كان بعد كورش انفذ الروم الى اهل اثينية رسلا واخذوا منهم اننواميس في
اثنى عشر كتابا الى ان ملكهم فنغيلوس وتوتى وضع السنن لهم وصير شهر السنة اثنى عشر
بعد ان كانت لهم عشرة ويدل على اكرامه آيهم انه وضع معاملاتهم بالخرق والجلود بدل الفضة
قان ذلك يكون من الخنق على من لا يطيع وفي المقالة الاولى من كتاب اننواميس لافلاطن قل
١٠ الغريب من اهل اثينية من تراه كان السبب في وضع النواميس لم اهو بعض الملائكة او بعض الناس
قل الاقنوسى هو بعض الملائكة اما بالحقيقة عندنا فروس واما اهل لاذا مونييا فانهم يزعمون
ان واضع النواميس لهم اقولن ثم قل في هذه المقالة انه واجب على واضع النواميس اذا كان من عند
الله ان يجعل غرضه في وضعها اقتناء اعظم الفضائل وغاية العدل ووصف نواميس اهل اقريطس بهذه
الصفة وانها مكيلة لسعادة من استعملها على الصواب لانه يقتنى بها جميع الخيرات الانسية
١٥ المتعلقة بالخيرات الالهية وقال الاثيني في المقالة الثانية من هذا الكتاب لما رحم الآلهة
جنس البشر من اجل انه مطبوع على التعب هيوا لهم اعيادا للآلهة والسكينات ولاقولن مدبر
السكينات ولديونوسيس مانح البشر الحمرة دواء لهم من عفوضة الشيوخة ليعودوا فتينا
بالذهول عن اللابة وانتقال خلق النفس من الشدة الى السلامة وقل ايضا انهم الهموم * تدابير الرقص
والايقاع المستوى الوزن جزاء على المتاعب وليتعودوا معهم في الاعياد والافراح ولذلك
٢٠ سمى نوع من انواع الموسيقى في الرمز نسلوات الآلهة تسابيح فهذا كان حال هؤلاء وعلى مثله
امر الهند فانهم يرون الشريعة وسننها صادرة عن رشين الحكاء قواعد الدين دون الرسول الذي

الهموم (18)

هو نارابن المتصور عند مجيئه بصور الانس ولن يجيء الا لحسم مادة شر يطل* على العالم او لتلاقي واقع ولا عرص في شيء من امر السنن وانما تعمل بها كما تجدها فلاجل هذا وقع الاستغناء عن الرسل عندهم في باب الشرع والعبادة وان وقعت الحاجة اليهم في مصالح البرية فاما نسخها فكأنه غير ممتنع عندهم لانهم يزعمون ان اشياء كثيرة كانت مباحا قبل مجيء باسديو ثم حرمت ومنها لحم البقر وذلك ه لتغير طباع الناس وعجزهم عن تحمّل الواجبات ومنها امر الانكحة والانساب فان النسب كان وقتئذ على احد ثلثة اصناف احدها من صلب الاب في بطن الام المنكحة كما هو الآن عندنا وعندهم والثاني من صلب الختن في بطن الابنة المرفوفة اذا شوط على ان يكون الولد لابيها فيكون حينئذ ولد الابنة للجد المشار دون الاب الزارع والثالث من صلب الاجنبي في بطن الزوجة لان الارض للزوج فيكون اولاد المرأة لزوجها اذا كانت الزراعة برضا منه وعلى هذا الوجه كان ١٠ پاندو منسوبوا الى بنوة شنتن وذلك انه عرض لهذا الملك بداء بعض الزهاد عليه ما منعه عن اقتراب نسائه مع عدم الولد فسأل بياس بن پراشر ان يقيم له من نسائه ولدا يخلفه ووجهه باحديهن اليه فخافته لما دخلت عليه وارتعدت فحبلت منه بحسب تلك الحالة مسقاما مصفرا ثم وجهه بالثانية اليه فاحتشمته وتقنعت بخمارها فولدت درتراشتر اكمه غير صالح ووجهه بالثالثة واوصاها برفض الهيبة والحشمة فدخلت ضاحكة مستبشرة وحبلت ببدر الذي فاق الناس في ١٥ المحجون والشطارة وقد كان لاولاد پاندو الاربعة زوجة مشتركة فيما بينهم تقيم عند كل واحد شهرا بل في كتبهم ان پراشر الزاهد ركب سقينة فيها للسقان ابنة وانه عشقها وراودها عن نفسها* حتى لانت عريكتها الا انه لم يكن على الشط سائر عن الابصار وان طرأ نبت من ساعته لتسهيل الامر فصاجعها خلف الطرأ واحبلها بابنه هذا الفاضل بياس، وذلك كله الآن مفسوخ منسوخ فلهذا يتخيل من كلامهم جواز النسخ فاما هذه الفضائح في الانكحة فيوجد منها الآن وفي ٢٠ مواضى الجاهلية فان ساكنى الجبال الممتدة من ناحية پنجهير الى قرب كشمير يفترضون الاجتماع على امرأة واحدة اذا كانوا اخوة وكان نكاح العرب في جاهليتها على ضرور منها ان احدهم كان يرسم

Chapter 10. لامرأته ان ترسل الى فلان وتستبضع منه ثم يعتزلها ايلم حملها رغبة منه في نجابة الولد وهذا هو القسم الثالث للهند ومنها انه كان يقول للآخر انزل عن امرأتك لي وانزل لك عن امرأتى فيفعلان بالبدال ومنها ان النفر كانوا يغشونها فاذا وضعت الحقة باييه فان لم تعرفه عرفته القافة ومنها نكاح المقت بلمرأة الاب او الابن واسم الولد منه ضيزن ولا يبعد عن اليهود فقد فرض عليهم ان ينكح الرجل امرأة اخيه ه اذا مات ولم يعقب ويولد لأخيه المتوفى نسلا منسوبا اليه دونه لثلا يبيد من العالم ذكره ويسمون فاعل ذلك بالعبرية ييم وكذلك الجوس ففى كتاب توسر هربذ الهرايدة الى پدشوار كرشاه جوابا عما تجناه على اردشير بن بابك امر الابدال عند الفرس اذا مات الرجل ولم يخلف ولدا ان ينظروا فان كانت له امرأة زوجهها من اقرب عصبته باسمه وان لم تكن له امرأة فابنة المتوفى او ذات قرابته فان لم توجد خطبوا على العصبية من مال المتوفى فا كان من ولد فهو له ا ومن اغفل ذلك ولم يفعل فقد قتل ما لا يحصى من الانفس لانه قطع نسل المتوفى وذكره الى آخر الدهر واتما حكيته

Chapter 11. هذا ليعرف بازائه حسن الحق ويزداد ما بينه عند المقايضة قباحة ٥ يا في مبدأ عبادة الاصنام.

وكيفية المنصوبات معلوم ان الطباع العامى نازع الى الخسوس نافر عن المعقول الذى لا يعقله الا العالمون الموصوفون فى كل زمان ومكان بالقلّة ولسكونه الى المثال عدل كثير من اهل الملل الى التصوير فى الكتب والهياكل كاليهود والنصارى ثم المنانية خاصة وناهيك ه شاهدا على ما قلته أنك لو ابديت صورة النبى صلى الله عليه او مكة واللعبة لعامى او امرأة لوجدت من نتيجة الاستبشار فيه دواعى التقبيل وتعفير الخدين والتمرغ كانه شاهد المصور وقضى بذلك مناسك الحج والعمرة وهذا هو السبب الباعث على ايجاد الاصنام باسمى الاشخاص المعظمة من الانبياء والعلماء والملائكة مذكرة امرهم عند الغيبة والموت مبقية آثار تعظيمهم فى القلوب لدى الفوت الى ان طال العهد بعاملها ودارت القرون والاحقاب عليها ونسيت اسبابها ودواعيها وصارت رسما ه وستة مستعلة ثم داخلهم اصحاب النواميس من بابها ان كان ذلك اشد انطبعا فيهم فاجبوه عليهم وهكذا وردت الاخبار فيمن تقدم عهد الطوفان وفيمن تأخر عنه وحتى قيل ان كون الناس قبل بعثة

Chapter 11. الرسل أمة واحدة هو على عبادة الاوثان فأما اهل التوراة فقد عَيَنُوا أَوَّلَ هذا الزمان بِأَيَّامِ ساروغ

جَدَّ ابِ ابراهيم وأما الروم فزعموا أنَّ روملس وروماناوس الاخوين من افرنجة لما ملكا بنيا رومية
ثمَّ قتل روملس اخاه وتواترت الزلازل والحروب بعده حتَّى تضرَّع روملس فارى فى المنام
أنَّ ذلك لا يهدأ الاَّ بان يجلس اخاه على السرير فعمل صورته من ذهب واجلسه معه وكان يقول
ه امرنا بكذى فجرت عادة الملوك بعده بهذه المخاطبة وسكنت الزلازل فأخذ عيدا وملعبا

يلهى به ذوى الاحقاد من جهة الاخ ونصب للشمس اربعة تماثيل على اربعة افراس اخضرها للارض
واسماجنونها للماء واحمها للنار وابيضها للهواء وبقيت الى الآن قائمة بروميةء وان نحن فى
حكاية ما الهند* عليه فاننا نحكى خرافاتهم فى هذا الباب بعد ان نخبر أنَّ ذلك لعوامهم فلما من أمَّ نهج
الخلاص او طالع طُرُق المجدل واللام ورام التحقيق الذى يسمونه سار* فانه يتنزّه عن عبادة احد
١. ممّا دون الله تعالى فضلا عن صورته المعجولة فمن تلك القصص ما حدّث به شونك الملك پريكش قال

كان فيما مضى من الازمنة ملك يسمى انبرش نال من الملّك مناه فرغب عنه وزهد فى الدنيا وتخلّى
للعبادة والتسبيح زمانا طويلا حتّى تجلّى له المعبود فى صورة اندر رئيس الملائكة راكب فيل
وقال سل ما بدا لك لاعطيكه فاجابه بالى سررت برؤيتك وشكرت ما بذلتك من الخجاج والاسعاف
لكى لست اطلب منك بل منى خلقك قال اندر ان الغرض فى العبادة حسن المكافاة عليها فحصل
١٥ الغرض ممّن وجدته منه ولا تنتقد قاتلا لا منك بل من غيرك قال الملك اما الدنيا فقد حصلت لى
وقد رغبت عن جميع ما فيها وانما مقصودى من العبادة رؤية الربّ وليسست اليك فكيف اطلب
حاجتى منك قال اندر كلّ العالم ومن فيه فى طاعتى فمن انت حتّى تخالفنى قال الملك انا كذلك سامع
مطيع الا ابنى اعبد من وجدت انت هذه القوة من لدنه وهو ربّ اللّ الذى حرسك من غوائل الملكين
بل وهرتكش فخلّنى وما آثرته وارجع عنى بسلام قال اندر فان ابيت الا مخالفتى فالى قاتلك ومهلكك

٢. قال الملك قد قيل ان الخبير محسود والشرّ له ضدّ ومن تخلى عن الدنيا حسدته الملائكة فلم يخل من اضلالهم
آياه وانا من جملة من اعرض عن الدنيا واقبل على العبادة ولست بتاركها ما دمت حيا ولا اعرف لنفسى

للهند 8)

سرا 9)

Chapter 11.

فَنَبَا اسْتَحَقَّ بِهِ مِنْكَ قَتْلًا فَإِنْ كُنْتَ فَاعِلُهُ بَلَا جُرْمٍ مَتَى فَشَأْنُكَ وَمَا تَرِيدُ عَلَى أَنْ نَيْتِي أَنْ خَلَصْتَ لِلَّهِ
وَلَمْ يَشَبَّ يَقِينِي شَوْبٌ لَمْ تَقْدِرْ عَلَى الْإِضْرَارِ بِي وَكَفَانِي مَا شَغَلْتَنِي بِهِ عَنِ الْعِبَادَةِ وَقَدْ رَجَعْتَ إِلَيْهَا وَلَمَّا
أَخَذَ فِيهَا تَجَلَّى لَهُ الرَّبُّ فِي صُورَةِ إِنْسَانٍ عَلَى لَوْنِ النِّيلُوفِرِ الْأَكْهَبِ بِلِبَاسٍ أَصْفَرٍ رَاكِبِ الطَّائِرِ الْمُسَمَّى
كُرْدَ فِي أَحَدِي أَيْدِيهِ الْأَرْبَعِ شَنْكَ وَهُوَ الْحَلَزُونُ الَّذِي يُنْفَخُ فِيهِ عَلَى ظَهْرِ الْفِيلَةِ وَفِي الثَّانِيَةِ جُكْرٌ* وَهُوَ
السَّلَاحُ الْمُسْتَدِيرُ الْحَادُّ الْحَيْطُ الَّذِي إِذَا رُمِيَ بِهِ حَزَّ مَا أَصَابَ وَفِي الثَّلَاثَةِ حِرْزٌ وَفِي الرَّابِعَةِ يَذَمُّ
وَهُوَ النِّيلُوفِرُ الْأَسْمَرُ فَلَمَّا رَأَى الْمَلِكُ أَقْشَعَرَ جِلْدَهُ مِنَ الْهَيْبَةِ وَسَجَدَ وَسَبَّحَ كَثِيرًا فَأَنْسَ وَحَشَنَهُ وَبَشَّرَهُ بِالظَّفَرِ
بِرَامِهِ فَقَالَ الْمَلِكُ كُنْتُ فَلْتُ مَلِكًا لَمْ يَنَازِعْنِي فِيهِ أَحَدٌ وَحَالَةً لَمْ يُنْغَصِّهَا عَلَى حَزْنٍ أَوْ مَرَضٍ فَكَأَنِّي نَلْتُ
الدُّنْيَا بِحَذَائِفِهَا ثُمَّ أَعْرَضْتُ عَنْهَا لَمَّا تَحَقَّقْتُ أَنَّ خَيْرَهَا فِي الْعَاقِبَةِ شَرٌّ عِنْدَ التَّحْقِيقِ وَلَمْ أَتَمَنَّ غَيْرَ مَا نَلْتُهُ
الْآنَ وَلَسْتُ أُرِيدُ بَعْدَهُ غَيْرَ التَّخَلُّصِ مِنْ هَذَا الرِّبَاطِ قَالَ الرَّبُّ هُوَ بِالْخَلْقِ عَنِ الدُّنْيَا بِالْوَحْدَةِ* وَالْإِعْتَصَامِ
١٠ بِالْفِكْرَةِ وَقَبْضِ الْحَوَاسِّ إِلَيْكَ قَالَ الْمَلِكُ هَبْ أَتَى قُدْرَتِي عَلَى ذَلِكَ بِسَبَبٍ مَا أَهْلَيْتُ لَهُ مِنَ الْكِرَامَةِ فَكَيْفَ يَقْدِرُ
عَلَيْهِ* غَيْرِي وَلَا بَدَّ لِلْإِنْسَانِ مِنْ مَطْعُومٍ وَمَلْبُوسٍ وَهَاجٍ وَأَصْلَانٍ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الدُّنْيَا فَهَلْ غَيْرُ ذَلِكَ قَالَ لَهُ اسْتَغْلِ
بِمَلِكِكَ وَبِالدُّنْيَا عَلَى الْوَجْهِ الْقَصْدِ وَالْإِحْسَنِ وَأَصْرِفِ النِّيَّةَ إِلَى فِيمَا تَعْلَمُ مِنْ تَعْيِيرِ الدُّنْيَا وَحِمَايَةِ أَهْلِهَا وَفِيمَا تَتَصَدَّقُ
بِهِ بَلْ وَفِي كُلِّ الْحَرَكَاتِ فَإِنْ غَلِبَكَ نَسْيَانُ الْإِنْسِيَّةِ فَاتَّخِذْ تِمَثَالًا كَمَا رَأَيْتَنِي عَلَيْهِ وَتَقَرَّبْ بِالطَّيِّبِ وَالْإِنْوَارِ
إِلَيْهِ وَاجْعَلْهُ تَذَكُّارًا لِي لَعَلَّا تَنْسَانِي حَتَّى أَنْ عَنِيتَ فَبِذِكْرِي وَأَنْ حَدَّثْتَ فَبِأَسْمِي وَأَنْ فَعَلْتَ فَنِ اجْعَلْ
١٥ قَالَ الْمَلِكُ قَدْ وَقَفْتُ عَلَى الْجُلِّ فَكِرْمَنِي بِالْبَيَانِ وَالتَّفْصِيلِ قُلْ قَدْ فَعَلْتُ وَالْهَمْتُ بِسَشْتِ فَاضِيكَ
جَمِيعَ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ فَعَوَّلُ فِي الْمَسَائِلِ عَلَيْهِ ثُمَّ غَابَ الشَّخْصُ عَنْ عَيْنِهِ وَرَجَعَ الْمَلِكُ إِلَى مَقَرِّهِ وَفَعَلَ
مَا أَمَرَ بِهِ قَالُوا فَنِي وَقَتَّمْتُ تَعْمَلُ الْأَصْنَامَ بَعْضُهَا ذَوَاتٌ أَرْبَعُ أَيْدٍ كَمَا وَصَفْنَا وَبَعْضُهَا ذَوَاتُ يَدَيْنِ
بِحَسَبِ النَّقْصَةِ وَالصِّفَةِ وَحَسَبِ صَاحِبِ الصُّورَةِ، وَآخِرُوا أَيْضًا بِأَنَّ لِبْرَاهِمَ ابْنَ يَسْمَى نَارًا لَمْ تَكُنْ لَهُ هِمَّةٌ
غَيْرُ رُؤْيَا الرَّبِّ وَكَانَ مِنْ رَسْمِهِ فِي تَرْدَدِهِ أَمْسَاكُ عَصَا مَعَهُ إِذَا كَانَ يَلْقِيهَا فَتَصِيرُ حَيَّةً وَيَعْمَلُ بِهَا الْعَجَائِبَ
٢٠ وَكَانَتْ لَا تَفَارِقُهُ وَبَيْنَا هُوَ فِي فِكْرَةِ الْمَأْمُولِ إِذَا رَأَى نُورًا مِنْ بَعِيدٍ فَقَصْدُهُ وَنُودَى مِنْهُ أَنْ مَا تَسْأَلُهُ
وَتَتَمَنَّا عَنْكَ فَلَيْسَ يَمَكِّنُكَ أَنْ تَرَانِي إِلَّا هَكَذَا وَنَظَرَ فَإِذَا شَخْصٌ نُورَانِيٌّ عَلَى مِثَالِ اشْتِخَاصِ النَّاسِ

في الثانية وجكر 4)

بالواحدة 9)

عليها 11)

ومن حينئذ وضعت الاصنام بالصورة ومن الاصنام المشهورة صنم مولتان باسم الشمس ولذلك سُمي
 آدت وكان خشبياً ملبساً بسختيان احمر في عينيه ياقوتتان حمراوان يزعمون أنه عمل في كرتاجوك
 الادنى فهبَّ أنه كان في آخر ذلك الزمان ومنه اليينا من السنين ٢١٩٤٣٢ وكان محمد بن
 القسم بن المنبّه لما افتتح المولتان نظر الى سبب عمارتها والاموال المجتمعة فيها فوجد ذلك الصنم اذ
 ه كان مقصودا محجوجا من كل اوب فرأى الصلاح في تركه بعد ان علق لحم بقر في عنقه استخفا به
 وبنى هناك مسجداً جامع فلما استولت القرامطة على المولتان كسر جلم بن شيبان المتغلب ذلك الصنم
 وقتل سدنته وجعل بيته وهو قصر مبنّى من الاجر على مكان مرتفع جامعا بدل الجامع الاول واغلق
 ذاك بغضا لما عمل في أيام بني أمية ولما ازال الامير المحمود رحمه الله ايديهم عن تلك الممالك اعاد الجمعية الى
 الجامع الاول واهل هذا الثاني فليس الآن الا بيدرا لصبر الحنا واذا اسقطنا المئين وما دونها بسبب
 ١٠ تقدّم وقت ظهور القرامطة آيأنا على ان ذلك حول مائة سنة بقى ٢١٩٠٠٠ وهو ما بين آخر
 كرتاجوك الى قريب من أول الهجرة فكيف بقاء الخشبة عليها مع نداوة الهواء والارض هناك والله
 اعلم ومدينة تانيشر عندهم معظمة وكان صنمها يسمى جكر سوام اى صاحب جكر الذى وصفناه من
 الاسلحة وهو من صفر قريب القدر من مقدار الانسان هو الآن ملقى في الميدان بغرزة مع رأس سومنات
 الذى هو صورة مذاكير مهاديو ويسمى هذه الصورة لنكن وسجىء خبر سومنات في موضعه فاما
 ١٥ جكر سوام فقد قالوا أنه عمل في أيام بهارت تذكرة من تلك الحروب وفي داخل كشمير على مسيرة يومين او
 ثلاثة من القصة نحو جبال بلور بيت صنم خشبى يسمى شارد يعظم ويقصده ونحن نذكر جوامع باب
 من كتاب سنكتهت في عمل الاصنام تعين على معرفة ما نحن فيه قال براهير ان الصورة
 المعولة اذا كانت لرام بن دشرت او لبل بن بروجن فاجعل القامة مائة وعشرين اصبعاً من
 اصابع الصنم ولغيرها بنقصان عشر ذلك اعنى مائة وثمانيا* واجعل ايدي صنم بشن ثمانيا او اربعا او اثنين
 ٢٠ وعلى جنبه الايسر تحت التندوة صورة امرأة شرى فان عملته ذا ايد* ثمان فاجعل** في
 اليمنى سيفاً وفي الثانية عمود ذهب او حديد وفي الثالثة سهما والرابعة كأنها مغترفة وفي اليسرى ترسا

فاجعله** أيْد here and throughout the book instead of أيْد (20) وثمان (19)

Chapter 11.

وقوسا وجكرا وحَلَزُونَا وان عملته ذا اربع فاسقط القوس والسهم وان جعلته ذا يدين فليكن
اليمنى مغترفة وفي اليسرى حلزون وان كانت الصورة بلديو اخ نارايين فشنف انليه وأَسْكِرَ عينيه
وان عملت كلى الصورتين فاقرن بهما اختهما بهتبت ويدها اليسرى على خاصرتها متحافية عن
الجانب وفي ينها نيلوفر وان عملتها ذات اربع ايد ففى اليمين سُبْحَة وكَف مغترفة وفي اليسار دخت
ه ونيلوفر وان عملتها ذات ثمان ففى اليسار كمندا. وهو جرة ونيلوفر وقوس ودخت وفي اليمين سبحة
ومرآة وسهم وكَف مغترفة وان كانت الصورة لسانب بن بشن فاجعل فى يده اليمنى عمودا فقط وان
كانت ليرتمن بن بشن ففى يده اليمنى سهم وفي اليسرى قوس وان عملت امرأتيهما فضع فى اليمنى سيفا وفي
اليسرى ترسا وصنم برام ذو اربعة اوجه فى الجهات الاربع على نيلوفر وفي يده جرة وصنم اسكند بن مهاديو
صبي ركب طائوس فى يده شكذ وهو كالسيف قاطع فى الجانبين ومقبضة فى وسطه على هيئة دستج
١٠ المهراس وفى يد صنم اندر سلاح يسمى بجر من اللباس وهو مثل شكذ فى القبض ولكن فى كل جانب
منه سيفان مجتمعان عند القبض واجعل على جبهته عينا ثالثة وأَرْكَبْهَ فيلا ابيض ذا اربعة انياب
وكذلك فاجعل فى جبهة صنم مهاديو عينا ثالثة منتصبة وعلى رأسه هلالا وفى يده سلاحا يسمى شول
شبيها بالعمود ذا ثلث شعب وسيفا ويسراه قابضة على امرأته كور بنت همنت وهو يصنها
الى صدره من جانب جنبه وأما صنم جن وهو البدّ فبالغ فى تحسين وجهه واعضائه واجعل
١٥ اسرار كفه وياطين قدميه على شكل النيلوفر جالسا على مثله اكهب الشعر هشاشا كانه
اب الخلق وان عملت ارهنت وهو صورة بدن آخر للبدّ فاجعله شابا عريانا حسن الوجه خيرا
قد بلغت يده ركبتيه وصورة شرى المرأة تحت ثندوته اليسرى وصنم ريونت بن الشمس ركب
فرس كالتصيد وصنم جم ملك الموت على جاموس ذكر وبيده عمود وصنم كبير الخازن متوجا
عظيم البدن واسع الجنين ركب انسان وصنم الشمس اهر الوجه مثل لبّ النيلوفر الاحمر
٢٠ مشرقا كالجوهر بارز الاعضاء مشنف الاذنين مقلد العنق بلائى مسبل على صدره متوجا بتاج
ذى شرف فى يديه نيلوفرتان ملبسا لباس اهل الشمال مرسلا * الى كعبه وان عملت الامهات السبع

مرسلة (21)

فاجمع بينهما أما برهان فذات أربعة اوجه في الجهات الأربع وأما كومان فذات ستة اوجه
 وأما بيشنب فذات أربعة ايدٍ وأما باراه فأسها رأس خنزير على بدن انسان وأما ايندران فذات
 اعين كثيرة ويدها عود وأما بهكيت فجالسة كالرسم وأما جامند فمشوهة بارزة الانياب
 مضرة البطن ثم اقرن اليهن ابني مهاديو أما كشينريال فقصع الشعر كالح الوجه مشوهة الخلقه
 ه وأما بنايك فأسه رأس فيل على بدن انسان ذي أربع ايدٍ كما تقدم، وعند جماعة هذه الاصنام
 يقتل الاغنام والجواميس باللتنارات ليغتذين بدمائها ولجميع الاصنام مقادير باصابعها مقدرة
 لاعصائها وربما اختلف في بعضها فاذا حافظ الصانع عليها ولم يزد ولم ينقص فيها بعد عن الاثر
 وامن من صاحب الصورة ان يصيبه بمكره فان جعل الصنم ذراعاً ومع كرسيه ذراعين اثال
 السلامة واخصب وان زاد عليهما كان محموداً بعد ان يعلم ان الافراط في تعظيم الصنم وخاصة صنم
 الشمس مضر بالوالي وتصغيره مضر بصانعه وتصغير بطنه يوالى للجوع في الناحية واضناؤه يفسد الاموال فان
 زلت يد الصانع حتى اثر فيه بضربة وقع له ايضاً في جسده ضربة يقتل بها وان قصر في التسوية حتى ارتفع
 احد منكبيه على الاخرى هلك امرأته وان قلب عينه الى فوق عمى في حياته او الى اسفل كثرت
 وساوسه وهوماء ومتى كان الصنم المصور من احد الجواهر كان خيراً من الخشب والخشب
 خير من الطين فان عوائد الجواهر تشمل رجال المملكة ونساءها والذهب يخص صاحبه بالقوة والفضة
 ه بالمديح والخاس بالزيادة في الولاية والحجر بامتلاك الارضين والصنم يشرف بصاحبه لا بجوهره فقد
 ذكرنا ان صنم مولتان كان خشبياً وكذلك لنكن الذى نصبه رام عند الفراغ من قتال الشياطين
 هو من رمل نضده بيده فتحجرت استجمالا من اجل ان اختيار الوقت لنصبه كان سبق فراغ الفعلة من تحت
 الحجر الذى كان امر به فاما بناء بيته والرواق حوله وقطع الشجر من اجناس لها اربع واختيار
 الوقت لنصبه واقامة الرسوم له فامر يطول ويبرم ثم امر باقامة خدم وسدنة له من فرق شتى اما
 ه بصورة بشن ففرقة بهاكتبت ولصورة الشمس فرقة مكن اى الجويس ولصورة مهاديو فرقة ابرار و
 زهاد يطولون الشعور ويمدون الجلود ويعلقون عظام الموتى من انفسهم ويسجون فى الغياض

ونهبشت مائتين البرامة وليد الشمنية ولاهنت فرقة نكن والجملة نل صنم قوم صورته فقيم Chapter 11. أَعْدَى لخدمته، وكان أغرض في حكاية هذا الهذيان أن تُعرَف الصورة من صنمها إذا شُهِد وليتحقق ما قلنا من أن هذه الاصنام منصوبة للعوام الذين سفلت مراتبهم وقصرت معارفهم فإِ عمل صنم قَطْ بسم من علا المنة فضلا عن الله تعالى وليعرف كيف يُعَبَّد السفل بالتمويهات ولذلك قيل في ه كتب كيتا أن كثيرا من الناس يتقربون في مبالغهم إلى بغيرى ويتوسلون بالصدقات والتسبيح والصلاة لسواى فُتَقِيهم عليها ووقفهم لنا واصلهم إلى ارانتهم * لاستغنائى عنهم وقل فيه ايضا بسديو لارجن الا ترى أن اكثر الظمعين يتصدون في اقرباين والخدمة اجناس الروحانيين والشمس والقمر وسائر انبيىين فلذا لم يُحَيَّب الله آمالهم لاستغنائهم عنهم وزاد على سؤالهم وآدم ذلك من الوجه الذى قصدوه اقبلوا على عبادة مقصودهم لقصور معرفتهم عنه وهو المتم ١. لأمروهم على هذا الوجه من التوسيط ولا دوام لما نيل بانضع والوسائط اذ هو بحسب الاستحقاق وأما الدوام لما نيل بالله وحده عند انتبرم بالشخوخة والموت والولاد فهذا ما في كلام بسديو وهؤلاء الجهال اذا وجدوا نجاحا بالاتفاق او العزيمة وأنضاف الى ذلك شىء من مخاريق السدغة بالمواظبة قويت غيائلتهم لا بصائرهم وتهافتوا على تلك الصور يفسدون عندها صورهم باراقة دماهم والمثلة بانفسهم بين ايديها وقد كانت اليونانية في التقديم يسطون الاصنام بينهم وبين العلة الاولى ويعبدونها بسماء ٥. الكواكب والجواهر العالية اذ لم يصفوا العلة الاولى بشىء من الايجاب بل بسلب الاضداد تعظيما لها وتنزيها فكيف ان يقصدوها للعبادة ولما نقلت العرب من انشام اصناما الى ارضهم عبدوها كذلك نيقرَّبوم الى الله زُلْفى وهذا افلاطون يقول في المقالة الرابعة من كتاب النواميس واجب على من اعطى اللرامات التامة ان ينصب بسر الآلهة والسكينات ولا يرقس * اصناما خاصة للآلهة الابوية ثم اللرامات التى للآباء اذا كانوا احياء فانه اعظم الواجبات على قدر الطاقة ويعنى بالسر الذكر على المعنى ٢. الخص وهو لفظ يكثر استعماله فيما بين الصابئة للحرانية والثنوية المنائية ومتكلمى الهند وقتل جالينوس في كتاب اخلاق النفس ان في زمان قوموس من القياصرة وهو قريب من خمسمائة ونيف للاسكندر اتي

6) A blank in the ms.

يرأوس 18)

رجلان الى بائع الاصنام فساوماه صنمَ هرمس واحدهما يريد نصبه في هيكل ليكون تذكرة لهرمس
والآخر يريد نصبه على قبر ليذكر به الميت ولم يتفق احدى التجاريتين فأخرا امره الى الغد وارى
بائع الاصنام تلك الليلة في منامه كأن الصنم يكلمه ويقول له أيها المرء الفاضل انا صنيعتك
قد استفدتُ بعمل يديك صورة تنسب الى كوكب فزالت عني سمة الحجريّة التي كنت اسمي بها
ه فيما سلف وعرفت بعطارد فالامر اليك الآن في تصييري تذكرة لشئ لا يفسد او لشئ قد فسد
وتوجد رسالة لارسطوطالس في الجواب عن مسائل للبراهمة انفذها اليه الاسكندر وفيها
اما قولكم ان من اليونانيّة من ذكر ان الاصنام تنطق وانهم يقربون لها القرابين ويدعون فيها
الروحانيّة فلا علم لنا بشئ منه ولا يجوز ان نقضى على ما لا علم لنا به فانه ترفعُ منه عن رتبة الالهيّة والعوام
واظهار من نفسه انه لا يشتغل بذلك فقد علم ان السبب الاول في هذه الآفة هو التذكير والتسليّة
١٠ ثم ازدادت الى ان بلغت الرتبة الفاسدة المفسدة والى السبب الاول ذهب معوية في اصنام
سقلية لما فاحت في سنة ثلث وخمسين في الصائفة وحمل منها اصنام الذهب مكلّلة مرصعة
بالجواهر فبعث بها الى السند لتباع هناك من ملوكهم فانه رأى بيعها قائمةً أثمن للدينار ديناراً

وَأَعْرَضَ عَنِ الآفَةِ الاخيرة في حكم الالالة لا الديانة ه يب في ذكر بيذ والپرانات وكتبهم الملية
بيذ تفسيره العلم لما ليس بعلوم وهو كلام نسبه الى الله تعالى من فم برام ويتلوه البراهمة
١٥ تلاوة من غير ان يفهموا تفسيره ويتعلمونه كذلك فيما بينهم يأخذ بعضهم من بعض ثم لا يتعلم
تفسيره الا قليل منهم واقل من ذلك من يتصرف في معانيه وتأويلاته على وجه النظر والجدل ويعلمونه
كشتر فيتعلمه من غير ان يطلق له تعليمه ولو لبرهن ثم لا يحل لبيش ولا لشودر ان يسمعه
فضلا عن ان يتلقظا به ويقرأه وان صح ذلك على احدهما دفعته البراهمة الى الوالى فعاقبه بقطع اللسان
ويتضمن بيذ الاوامر والنواهي والترغيب والترهيب بالتحديد والتعيين والثواب والعقاب
٢٠ ومُعْظَمُهُ على التسابيح وقرابين النار بانواعها التي لا تكاد تخصى كثرة وعسرة ولا يجوزون كتبتة
لانه مقروء بالحنان فيتحرجون عن عجز القلم وايقاعه زيادة او نقصانا في المكتوب ولهذا فاتهم

Chapter 12.

مرارا فأنهم يزعمون أن في مخاطبات الله تعالى مع إبراهيم في المبداء على ما حكاه شونك ناقله
 كوكب الزهرة عنه أنك ستنسى بيد في الوقت الذي يغرق فيه الأرض فيذهب إلى أسفلها
 ولا يتمكن من إخراجها غير السمكة فأرسلها حتى يسلمه اليك وأرسل الخنزير حتى يرفع الأرض بانيابه
 ويُخرجها من الماء ويؤمنون أيضا أن بيد كان اندرس في جملة ما اندرس من رسوم دينهم ودينام
 ه في دواير الادنى وهو زمان نذكره في بابہ حتى جددها بياس بن پراشر وفي بشن پیران أنه
 يتجدد في أول كل زمان من ازمئة منتثر صاحب نوبة يملك أولاده كل الأرض ورئيس يروس العالم
 وملائكة يعمل لهم الناس قرايين النار وبنات نعلش يجتدون بيد البائد في آخر كل نوبة ولاجل ذلك انتدب
 بالقرب من زماننا بَشْكُرُ* الشميرقي من اجلء البرائة لتفسير بيد وتخبره بالكتبنة واحتمل من الوزر
 ما كان يتخرج عنه غيره اشفاقا عليه ان يُنسى فيضيع عن الخواطر وذلك لما رأى من فساد نيات
 ا. الناس وقتل رغبتهم في الخير بل في الواجب ثم يزعمون أن فيه مواضع لا تقرأ في العبارات خوفا من اسقاط
 حبالى الناس والبهايم فيصيحون لقرآتها ولا يخلو منسوق من امثال هذه التهاويل، وقد كنا قدمننا من كتبهم
 انها مقدرة باوزان كالاراجيز واكثرها بوزن يسمى شلوك للسبب الذي قدمناه وجالينوس يرتضى
 ذلك ويقول في كتاب قاطاجانس أن الحروف المفردة لاوزان الادوية تفسد بالنسخ وتفسد
 ايضا بتعبه الحاسد ولهذا استحق ديمقراطيس ان تختار كتبه في الادوية ويشهر امرها وتُحَمَّدَ
 ه لانها مكتوبة بشعر موزون في اليونانية* لكان جميلا وهذا لان المنشور اقبل للفساد من المنظوم
 وليس بيد على ذلك النظم السائر بل هو بنظم غيره فمنهم من يقول أنه معجز لا يقدر احد منهم ان
 ينظم مثله والحصلون منهم يزعمون أن ذلك في مقدورهم لكنهم ممنوعون عنه احتراماً له، وقالوا
 أن بياس قطعه اربع قطع في ركبىد وجزربىد وسامبىد واثر بن بىد وكان له
 اربعة شش وهو التلامذة فعلم كل واحد واحد او جملة آياه ولم على ترتيب القطع المذكورة پير
 ٢٠ بيشنپاين جيمى سمىة وكذلك واحدة من القطع الاربع في القراءة نهج فلما الاولى فهمى
 ركبىد فهو مركب من نظم يسمى رچ قطاع غير متساوية المقادير وركبىد سى بها كأنه جملة رچ

وفيه قرايين النار ويقرأ بثلاثة اصناف من القراءة احدها بالاستواء كالرسم في جميع المقروءات والثاني بالوقوف عند كلمة كلمة والثالث وهو افضلها الموعود عليه جزيل الثواب ان يقرأ منه قطعة صغيرة بكلمات معلومة ويُعاد عليها ويضاف شيء من غير المقروء اليها ثم يعاد على هذا المضاف وحده فيقرأ ويضاف اليه آخر ولا يزال يفعل ذلك فيتكرر المقروء عند انتهائه وأما جزربيد فنظمه

ه مرتب من كانرى* واسمه مشتق منه اى جملة كانرى* والفرق بينه وبين الاول ان هذا يمكن قراءته متصلا ولا يمكن في الاول وفيه ما في ذلك من اعمال النار والقرايين وسمعت في سبب انفصال رتبيد عن الاتصال في القراءة ان جاتملك كان عند معلمه والمعلم رفيق من البراهمة اراد سفرا وسأله ان يوجهه الى داره من يقيم الشروط على هوم اعنى ناره ويحفظها عن الحمود أيام غيبته فكان المعلم يوجه اليها تلاميذه بالنوبة وجاءت نوبة جاتملك وكان حسن المنظر نظيف اللباس فلما اخذ فيما ارسل له بمحضر من امرأة الغائب

١. كرهت زينته وفطن جاتملك لما اسرت فلما فرغ واخذ الماء بيده ليرشه على رأس المرأة فان ذلك قائم مقام النفث بعد الدماء فالنفث عندهم مكروه متجس قالت المرأة رشه على تلك الاسطوانة ففعل واخضرت الاسطوانة من ساعتها فندمت المرأة على ما فرط منها وجاءت الى المعلم في اليوم الثانى تسأله توجيه الموجة بالامس واني جاتملك ان يذهب الآ في نوبته ولم يُجَّع فيه اللجاج ولم يحفل بغضب المعلم لكنه قال له فارجع متى ما علمتنييه ولما قال ذلك أنسى ما كان يعلم فقصد الشمس وسألها ان تعلمه بيذ قالت الشمس

١٥ كيف يمكن ذلك مع ما انا فيه من دوام الحركة وعجزك عن مثلها فتعلق جاتملك بعجلة الشمس واخذ في تعلم بيذ منها واضطر انى تقطيع القراءة لاجل الاضطراب في حركة العجلة، وأما سام بيذ فقيه القرايين والاوامر والنواهي ويقرأ بلحن كالغناء وبذلك سمى فان سام هو طيبة الحديث وسبب الحانه ان نارايين لما جاء بصورة بلن واتى بل الملك جعل نفسه برهنا واخذ في قراءة سام بيذ بلحن شجى اطربه به حتى كان من امره ما كان، وأما اثربن فهو متصل ليس من النظميين الاولين ولكنه من ثالث يسمى بهر

٢. ويقرأ بلحن مع غنة ورغبة الناس فيه اقل وفيه ايضا قرايين النار واوامر في الموق وما يجب ان يعمل بهم

وأما الپهرانات وتفسير پيران الاول القديم فانها ثمانية عشر واكثرها مسماة باسماء حيوانات واناس وملائكة

بسبب اشتغالها على اخبارهم او بسبب نسبة اللام فيها او الجواب عن المسائل اليها وفي من عمل القوم. Chapter 12

المستمن رشين والذي كان عندي منها مأخوذا من الافواه بالسمع فهي آديران اي الاول ومنج پيران اي السمكة وكورم پيران اي السلحفاة وبراه پيران اي الخنزير ونارسنك پيران اي الانسي الذي رأسه رأس اسد ويلين پيران اي الرجل المتقلص الاعضاء بصغرها وباج پيران اي الريح وننديپران وهو خادم لههاديو واسكنديپران وهو ابن مهاديو وآدت پيران وسوم پيران وهما النيران وسانب پيران وهو ابن بشن وبرهانديپران وهو السموات وماركنديو پيران وهو رش كبير وتاركش پيران وهو العنقاء وبشن پيران وهو نارايين وبرام پيران وهو الطبيعة الموكلة بالعالم وببش پيران وهو ذكر الكائنات في المستأنف وما رأيت منها غير قطع من منج وآدت وباج، ثم قرئت على من بشن پيران على هيئة اخرى فاثبتتها ايضا كالواجب فيما مرجعه الى الاخبار وفي برام يذم اي النيلوفر الاسمر بشن ١٠. شب وهو مهاديو بهتبت اي باسديو نارد وهو ابن برام ماركنديو اتكن وهو النار بهبش وهو ما سيكون برام يبيرت اي الريح لنك وهو صورة عورة مهاديو براه اسكند بلين كورم متس اي السمكة تورد طائر هو مركب بشن برهانند فهذه اسامي الپرانات من بشن پيران، وأما كتاب سميت فهو مستخرج من بيذ في الاوامر والنواهي عمله ابناء برام العشرون وفي

١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
١١	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢

١٥

ولهم كتب في فقه ملتهم وفي اللام وفي الزهد والتأله وطلب الخلاص من الدنيا مثل كتاب عمله كور الزاهد وعرف باسمه ومثل سانك عمله كپل في الامور الالهية ومثل پاتنجل في طلب الخلاص واتحاد النفس بعقولها ومثل ناييهاش* كپل في بيذ وتفسيره وأنه مخلوق وتمييز الفرائض فيه من السنن ومثل ميمانس عمله جيمس في هذا المعنى ومثل لوكايت عمله المشتري في الاخذ بالحس وحده في المباحث

ناییهاش (18)

ومثل اُخست مت عمله سهيل في العمل فيها بالحس والخبر معا ومثل كتاب بشن دهرم
وتفسير دهرم الاجر لكتبا عبارة عن الدين فكأن الكتاب دين الله منسوباً الى نارايين وكتب تلاميذ*
بياس وفي ديبل شكر بهاركو برهسيت جانجبلدك من والكتب في جميع
الفنون تكثر فن يجمعها باسمائها وخاصة اذا كان غريباً عن اهلها ولهم كتاب يبلغ من تفخيمهم شأنه
ه أنهم يبتون الحكم بأن ما يوجد في غيره فهو لا محالة موجود فيه وليس كل ما فيه موجود في غيره واسمه
بهارث عمله بياس بن پراشر في أيام الحرب الكبير بين اولاد پاندو وبين اولاد كورو ويشار
الى تلك الأيام بهذا الاسم ايضاً والكتاب مائة الف شلوك في ثمان عشرة قطعة تسمى كل واحدة پرب
فالاول سبهاپرب اي مقر الملك والثانية ارن وهو الاصحار ببروز اولاد پاندو والثالثة برات
وهو اسم ملك كانوا في ملكته وقت الاختفاء والرابعة اودوك وهو الاستعداد للقتال والخامسة
١. بهيشم والسادسة درون البرهن والسابعة كرن بن الشمس والثامنة شل اخ درجوشن وهؤلاء
من كبار الشجعان تولوا القتال واحد بعد قتل الآخر والتاسعة كذ وهو الجرز والعاشر سوبتك
وهو قتل النيام حين بيت اشتام بن درون مدينة پانچال وقتل اهلها والحادية عشر چلپردانك
وهو سقى الماء باسم الموقى غرفة غرفة وذلك بعد الاغتسال من نجاسة تناولهم ومباشرتهم والثانية عشر
ستري وهو نياح النساء والثالثة عشر شانت اربعة وعشرون الف شلوك في سلّ السخائم عن
١٥ القلوب وهو اربعة اقسام رازدهرم في ثواب الملوك ودان دهرم في ثواب الصدقات وآب
دهرم في ثواب المضطرين والمخنين وموكش دهرم في ثواب المتخلص من الدنيا والرابعة عشر
اشميد* وهو قربان الدابة الموسلة مع الجند تجول العالم وينادى عليها بأنها ملك العالم ومن
ابى ذلك فليبرز والبراهمة تتبعها لاقامة قرايين النار عند مراتها والخامسة عشر موسل وهو تقاتل
جادو قبيلة باسديو والسادسة عشر اشرم باس* اي ترك الوطن والسابعة عشر پرستان وهو ترك
٢. الملك لطلب الحاجة والثامنة عشر سفرتك روهن وهو القيام نحو الجنة ويتلو هذه الثمان عشرة قطعة
واحدة اخرى تسمى هربنش پرب فيها اخبار باسديو وفي هذا الكتاب مواضع كالمعانيات محتملة في اللغة عدة معاني*

Chapter 12. زعموا أن سببها طلب بياس من برام من يكتب له بهارت وهو يئليه فجعل ذلك الى ابنه بنايك الذى يصور

رأس صنمه برأس فيل فشارطه على أن لا يفتر عن الكتابة وشارطه بياس أن لا يكتب إلا ما يعلم فكان يورد

Chapter 13. في خلال ذلك ما يضطر له الكاتب الى التفكير فيه وبذلك كان يستريح الملى ساعة ٥ يج في ذكر كتبهم

في النحو والشعر عذان الغتان من العلوم آتة نبواقيها والمقدم عندهم منيما علم اللغة المسمى بياكن

٥ وهو نحو تصحيح كلامهم واشتققات تودى بهم الى البلاغة في الكتابة والفصاحة في الخطابة ولسنا

بمبتدين لشيء منه فانه فرع اصل قد علمناه اعنى نفس اللغة ٥ والذى سمعته من اسماء كتبهم في هذا الباب

هو كتاب ايندر منسوب الى اندر رئيس الملائكة وكتاب چندر عماله چندر وكان من المحممة

اصحاب البلد وكتاب شاكيت باسم صاحبه ويسمى ايضا قبيلته به شاكيتين وكتاب پانرت باسم صاحبه

وكتاب كاتنتر عماله شرب برم وكتاب ششديبرت عماله ششديو وكتاب دورگويرت

١. وكتاب شكيت يرت عماله اوگربوت وحكى لي أن هذا الرجل كان مؤتب انشاء في زماننا

اننديال بن جيبال ومخرجه وانه انفذ هذا الكتاب لما عماله الى كشمير فلم يجعل به اهلها لرقوم في ذلك

ونحوهم فتأثر الرجل بذلك الى انشاء فضمن له بحق التلمذة تبليغه مراده وامر بانفاذ مائتي الف درهم

وهذا يشبهها الى كشمير للتفرقة فيمن اشتغل بكتب استذه فكلهم تهافتوا فيه ونسخوا غيره بنسخه

وتذللوا بالطمع واشتهر الكتاب وارتفع ، وقالوا في اولىة هذا العلم أن احد ملوكهم واسمه سملواهن *

٥. وبالفصيح سانباهن كان يوما في حوض يلعب فيه نساءه فقل لاحديهن ماودكندي اى لاترشى على

الماء فظنت انه يقول ماودكندي اى اجملى حلوى فذهبت فاقبلت به فانكر الملك فعلها وعنفقت

في في الجواب وخاشنت في الخطاب فاستوحش الملك لذلك وامتنع عن الطعام كعادتهم واحتجب

الى ان جاءه احد علمائهم وسلى عنه بان وعده تعليم النحو وتصاريف اللام وذهب ذلك العالم الى

مهديو مصليا مستجا وصائما متضرعا الى ان ظهر له واعطاه قوانين يسيرة كما وضعها في العربية ابو الاسود

٢. اندثلى ووعده التأييد فيما بعدها من انفروع فرجع العالم الى الملك وعلمه آياها وذلك مبدأ هذا العلم ٥

ويتلوه چند وهو وزن الشعر المقابل لعلم العروض لا يستغنون عنه فان كتبهم منظومة وقصدهم فيها

سملواهن (14) ? پانرت (8)

ان يسهل استظهارها ولا يرجع في العلوم الى التتاب الآ عن ضرورة وذلك لان النفس تواقفة الى كل ما له تناسب ونظام ومشمرة عما لا نظام له ومن اجل هذا ترى اكثر الهند يهترون لمنظومهم ويحرصون على قراءته وان لم يعرفوا معناه ويفرقون اصابعهم فرحا به واستجادة له ولا يرغبون للمنتور وان سهلت معرفته واكثر كتبهم شلوكات انا منها في بلايا فيما امثله للهند من ترجمة كتاب اوقليدس ه والجسطى وأملية في صنعة الاضطراب عليهم حرصا متى على نشر العلم وان يقع اليهم ما ليس لهم وعندهم فيشتغلون بعملها شلوكات لا يفهم منها المعنى لان النظم محوج الى تكلف يتصم عند ذكرنا اعدادهم والا جهم بكتبتنها كما في منشورة فيستوحشون والله ينصفى منهم وأول من استخرج هذه الصناعة كان پنكل وجلت والتتب المعولة في هذا الباب كثيرة واشهرها كتاب كَيَسْتُ باسم صاحبه حتى لقب العروض ايضا به وكتاب مرغلانچن وكتاب پنكل وكتاب أوليانند ولم اطلع على ا. شىء منها ولا على كثير من المقالة التى في برام سدهاند في حسابها بحيث اتحقق قوانين عروضهم ولا استجيز مع ذلك الاعراض عما اتنسم رائجته احالة الى وقت الاحاطة وهم يصورون في تعديد الحروف شبه ما صورة الخليل بن احمد والعروضيون منا للساكن والمتحرك وهما هاتان الصورتان < ا فالاول وهو الذى عن اليسار من اجل ان كتابتهم كذلك يسمى لك وهو الخفيف والثانى الذى عن اليمين ك وهو الثقيل ووزانه في التقدير انه ضعف الاول لا يسد مكانه الا اثنان من الخفيف ه وفى حروفهم ما يسمى ايضا طويلة ووزانها وزان الثقيلة واطننها التى تعتدل سواكنها وان كنت الى الآن لم استيقن حال الخفيف والثقيل بحيث امكن من تمثيلهما في العربية لكن الاغلب على الظن ان الاول ليس بساكن والثانى ليس بمحرك بل الاول محرك فقط والثانى مجموع محرك وساكن كالسبب في عروضنا وانما اتشكك في الامر مما أجذم من جمعهم عدة كثيرة متوالية من علامات الخفيف والعرب لم* تجمع بين ساكنين وامكن ذلك في سائر اللغات وهى التى سماها عروضيو الفارسية محركات خفيفة الحركة فان ما جاوز الثلاثة منها يصعب على القائل بل يمنع التلقظ بها ولا تنقاد انقياد المحركات المجتمعة في مثل قولنا بَدْنُكَ كَمَثَلِ صِفَتِكَ وَقَمَكِ بِسَعَةِ شَفَتِكَ وايضا فعلى

والعرب وان لم (19)

صعوبة الابتداء بالسكان أكثر اسامي الهند مفتوحة بما ان ليس بساكن فهو من الحفيات الحركات واذا Chapter 13
 كان أول البيت كذلك اسقطوا ذلك الحرف من العدد لأن شرط الثقيل ان يتأخر ساكنه لا ان يتقدم،
 ثم اقول كما ان اصحابنا عملوا من الالاعيل قوالب لابنية الشعر وارقاما للمتحرّك منها والساكن
 يعبرون بها عن الموزون فكذاك سمي الهند لما ترّكب من الخفيف والثقيل بالتقديم والتأخير وحفظ
 ٥ انوزان في التقديم دون تعديد الحروف القابا يشيرون بها الى الوزن المفروض واعنى بالتقدير ان
 لك ماتر واحد اى مقدار وكتر ماتران فلا يلتفت الى التعديد في التلابة دون التقدير مثل ما يحسب
 المشدّد ساكنا ومنحرّكا والمنون منحرّكا وساكنا وان كان كل واحد منهما في التلابة واحداً فاما
 هما بأنفرادهما فان الخفيف يسمى ايضا لا وكل وروپ وجامر وكتره والثقيل يسمى ايضا
 كما ونير ونيم انشك فلا محالة ان انشك التام يكون كترين او ما يوازنهما وهذه الاسامي
 ١٠ من اجل النظم لنفس كتب العروض ولذلك اكثروا الالقاب ليوافق احدها ان لم يوافق الآخر،
 واما المزدوجات فان الثنائيتة منها بالتعديد والتقدير معاً هذه ١١ وبالتعديد دون التقدير هي < ا
 ١ < ويسمى ا > ثانيهما كرتك واذا صرفا الى التقدير كانت ثلاثيتة هكذا ١١١ واما
 الرباعيتة فاسماؤها على اختلافها في كل كتاب < > بكش وهو نصف الشهر < ١١ جلن
 اى النار < ا > مذ ١١ < يربت اى الجبل ويسمى ايضا هار ورس ١١١١ كهن وهو المكعب
 ١٥ والحماسيتة وان كثرت صورها فان المسماة منها < > هست اى الفيل < ا > كام اى
 المراد < ا > < * > ١١١ * > كسم والسداسيتة < > < > ومنهم من يعتبر عنها بالآت الشطرنج
 فيسمى جلن فيلا ومذ رخا ويربت بيذا وكهن فرساء وفي كتاب لغوى سماء هروذ باسمه هذه
 الازدواجات الثلاثيتة من الخفيف والثقيل ملقبة بحروف مفردة

ما < < < سداسي
 جا* < < ا هست
 را < ا < كام
 تا < ا <
 سا < ا < جلن
 جا* < ا < مذ
 بها < ا < يربت
 نا ١ ١ ١ ثلاثي

من حروفهم وفي المكتوبة بازائها عرف
 ٢٠ بها كيفيتة عمل الازدواجات بالاستقراء
 وقال ضع احد النوعين

12) ا < 16) lacuna. 16) < ١١١ 19) i. e. y 23) i. e. j.

صِرْفًا فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ ثُمَّ أَمْرَجَهُ بِالنُّوعِ الثَّانِي وَضَعَ مِنْهُ وَاحِدًا فِي أَوَّلِ الصَّفِّ الثَّانِي

وَالْبَاقِيَانِ مِنَ النُّوعِ الْأَوَّلِ ثُمَّ ضَعَّ هَذَا الْمَمْرُوجَ فِي وَسْطِ الصَّفِّ الثَّلَاثِ وَضَعَهُ فِي آخِرِ الصَّفِّ الرَّابِعِ
وَقَدْ فَرِغْتَ مِنَ النُّوعِ الْأَوَّلِ ثُمَّ ضَعَّ النُّوعَ الثَّانِي أَيْضًا صِرْفًا فِي الصَّفِّ الْأَسْفَلِ وَأَمْرَجَ بِالصَّفِّ الَّذِي
فَوْقَهُ وَاحِدًا مِنَ النُّوعِ الْأَوَّلِ تَضَعُهُ فِي أَوَّلِهِ وَفِي وَسْطِ الَّذِي فَوْقَهُ وَآخِرِ الَّذِي يَعْطُوهَا وَقَدْ تَمَّ النُّصْفُ
هَ الْآخِرُ وَلَمْ يَبْقَ مِنَ الْأَزْدَوَاجَاتِ الثَّلَاثِيَّةِ شَيْءٌ، فَأَمَّا التَّرْكِيبُ فَهُوَ مُنْتَظَمٌ وَلَكِنْ مَا أوردُ مِنَ الْحِسَابِ
لِمَعْرِفَةِ رَتَبِ الصَّفُوفِ غَيْرِ مُطَّرَدٍ عَلَيْهِ وَهُوَ أَنَّهُ قَالَ ضَعَّ نَلَّ وَاحِدًا مِنْ حُرُوفِ الصَّفِّ اثْنَيْنِ أَصْلًا
أَبْدًا فَيَكُونُ هَكَذَا ٢٢٢ وَأَضْرَبَ الْأَيْسَرَ فِي الْأَوْسَطِ وَمَا بَلَغَ فِي الْإِيْمَنِ فَإِنْ كَانَ الضَّرْبُ فِي حَصَّةٍ
خَفِيفٍ فَاتَّكَرَّ الْمَجْتَمِعُ عَلَى حَالِهِ وَإِنْ كَانَ فِي حَصَّةٍ ثَقِيلَةٍ فَانْقَصَ مِنَ الْمَجْتَمِعِ وَاحِدًا وَمَثَلٌ لِلصَّفِّ
السادس وهو | < | بَلَّ ضَرَبَ اثْنَيْنِ فِي اثْنَيْنِ وَنَقَصَ مِنَ الْمَجْتَمِعِ وَاحِدًا ثُمَّ ضَرَبَ الثَّلَاثَةَ فِي الْاِثْنَيْنِ
١. الْبَاقِيَةُ فَاجْتَمَعَ سِتَّةٌ وَلَكِنْ ذَلِكَ لَا يَصِحُّ فِي أَكْثَرِ الصَّفُوفِ وَكَأَنَّهُ وَقَعَ فِي النُّسخَةِ فَسادٌ فَأَمَّا الْوَضْعُ فَأَنَّهُ

ا	<<<	إِذَا كَانَ هَكَذَا وَهُوَ أَنْ يَكُونَ مَزَاجُ السَّطْرِ الْإِيْمَنِ بِالْأَغْبَابِ
ب	<<	وَاحِدًا مِنْ آخِرِ مَزَاجِ السَّطْرِ الْأَوْسَطِ اثْنَيْنِ مِنْ نَوْعٍ وَاثْنَيْنِ مِنْ آخِرِ
ج	< <	وَمَزَاجِ الْأَيْسَرِ أَرْبَعَةً مِنْ ذِي وَارْبَعَةٍ مِنْ ذَلِكَ بِحَسَبِ أَزْوَاجِ الزَّوْجِ
د	<	فِي مَزَاجَاتِ الْأَسْطَرِ ثُمَّ زِيدَ فِي الْحِسَابِ الْمَذْكُورِ أَنْ ابْتَدَأَ الصَّفِّ
ه	|<<	١٥ إِنْ كَانَ بِحَصَّةٍ ثَقِيلَةٍ نَقَصَ مِنْهَا قَبْلَ الضَّرْبِ وَاحِدًا وَإِنْ كَانَ الضَّرْبُ
و	<	فِي حَصَّةٍ ثَقِيلَةٍ نَقَصَ مِنَ الْمَبْلُغِ وَاحِدًا حَصَلَ الْمَطْلُوبُ مِنْ عَدَدِ رَتَبَةٍ
ز	||<	
ح	|||	

الصَّفِّ، وَكَمَا أَنَّ أَبْيَاتَ الْعَرَبِيَّةِ تَنْقَسِمُ لِنُصْفَيْنِ بِعُرُوضٍ وَضَرْبٍ فَإِنَّ أَبْيَاتَ أَوَّلِكَ تَنْقَسِمُ لِقِسْمَيْنِ يَسْمَى

كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا رِجْلًا وَهَكَذَا يَسْمَى الْيُونَانِيُّونَ أَرْجُلًا* مَا يَتَرَكَّبُ مِنْهُ مِنَ الْكَلِمَاتِ سِلَاقِي

وَالْحُرُوفُ بِالصَّوْتِ وَعَدَمُهُ وَالطُّوْلُ وَالْقَصْرُ وَالتَّوَسُّطُ وَيَنْقَسِمُ الْبَيْتُ لثَلَاثِ أَرْجُلٍ وَارْبَعِ

٢. وَهُوَ الْأَكْثَرُ وَرَبَّمَا زِيدَ فِي الْوَسْطِ رَجُلٌ خَامِسَةٌ وَلَا تَكُونُ مَقْفَاةً وَلَكِنْ إِنْ كَانَ آخِرُ الرَّجُلِ الْأَوَّلِ

وَالثَّانِيَةِ حَرْفًا وَاحِدًا كَالْقَافِيَةِ وَكَذَلِكَ آخِرُ الثَّلَاثَةِ وَالرَّابِعَةِ أَيْضًا حَرْفًا وَاحِدًا سَمِيَ هَذَا النُّوعُ

آرل* ويجوز في آخر الرجل ان يصير الخفيف ثقيلًا وان كان بناء الجنس على الختم بالخفيف، ويجوز Chapter 13. شعرو وشعوبها واقسامها احرا كثيرة* جدًا والذي هو ذو خمس ارجل فان الخامسة تتوسط فيما بين الأوليين والأخريين وحسب عدد حروفها تختلف الالقاب فيه وحسب ما يتبعه ايضا فانهم لا يحبون ان تكون ابيات القصيدة كلها من صنف واحد ولكنهم يجعلونها من اصناف كثيرة لتكون ه ديباجة موشاة فاما وضع الارجل الرابع في ذى الرابع فانه يكون على هذه الصورة

الاول		انشكل		انشكل		الثاني	
	<<	پکش	<<	پکش	<<	پکش	<<
	<	پریت	<	پریت	<	پریت	<
	||<	جلن	<<	پکش	<<	جلن	<
	<<	پکش	<<	پکش	<<	پکش	<<
	||<	جلن	<	جلن	<	جلن	<
	<	مذ	<	مذ	<	مذ	<
	<	پریت	<	پریت	<	پریت	<
	<<	پکش	<<	جلن	<<	جلن	<<

وهذا المثال لنوع من موزوناتهم يسمى اسكند ذى اربع ارجل وهو نصفان في كز واحد منهما ثمانية ١٥ انشك ولا يجوز من افرادها في الاول والثالث والخامس ان تكون مذ اعنى | < | وفي السادس بالوجوب يكون اما مذ واما نهن اتيهما اتفق ولا يجوز غيرها فاذا حصلت هذه الشريطة جاز في سائر انشك ان يكون كيف اتفق او اريد بعد
 ان لا تنقص عن التقدير ولا تزيد فاذا صححت
 قوالب الارجل بالانشكات وضعت
 ٢. الارجل الرابع حينئذ هكذا

احرا without واقسامها كثيرة 2) ؟ آرى 1)

< || < | < || < < الثانية 18)

Chapter 13. ثم ركب الموزون عليها وتكون علامات القوالب العربية بهذه الأرقام خلاف انى على المتحرك

والساكن ومثاله أنا نعتبر عن قوالب الخفيف السامر التام بابنية الأفاعيل في كل واحد من عروضه ونقول

فاعلاتن مستفعلن فاعلاتن وعلاماته

وإرقام الهند ١٥|٥٥|٥ ١٥٥|٥|٥ ١٥|٥٥|٥

ه <<|< <|< <|< ولى مقلوبة، وقد قدمت العذر وكترته أنه لم يحصل

لى من هذا الفن ما يصلح للتعريف إلا أنى مع ذلك أبدل فيه جهد المقلد وأقول أن كل ذى أربع أرجل

يتشابه أرقامها بالتقدير والتعديد على التخاذلى حتى إذا عرفت رجل واحدة عرفت سائرهما بسبب

أنها أمثالها فأنه يسمى برت وعندم أنه لا يجوز أن تكون حروف الرجل أقل من أربعة إذ ليس فى بيد

رجل إلا كذلك وعلى هذا يكون أقل عدد حروفه أربعة وأكثره ستة وعشرين وعدد برت ثلاثة وعشرين

١. والأول من أربعة أحرف ثقال ولا يجوز أن يقام بدل أحدها خفيفان واشتبه الأمر فى الثانى فتركناه

وأما الثالث فإن قلبه ثهن بكش <<|<|< والرابع ثران ولغان وثلاثة ثر

<<|<|< ولو قيل بكش جلن بكش لكان أحسن والخامس كرتكان جلن بكش

<<|<|<|<|* والسادس ثهن مذ بكش <<|<|<|<| والسابع ثهن

پریت جلن <|<|<|<| والثامن كام كسم جلن ثر <<|<|<|<|

١٥. والتاسع بكش هست جلن مذ ثر <|<|<|<|<| العاشر بكش

پریت جلن مذ بكش <<|<|<|<|<| والحادى عشر بكش مذ

جلتین هست <<|<|<|<|<| والثانى عشر ثهن جلن بكش

هستین <<|<|<|<|<| والثالث عشر پریت كام كسم مذ جلن

<<|<|<|<|<| والرابع عشر هست بكش پریت كسم پریت

٢. لكن ثر <|<|<|<|<| والخامس عشر بكشین پریت كسم كامین

ثر <<|<|<|<|<| والسادس عشر بكش پریت كام كسم بكش لكن

13) <<|<|<|<|

Chapter 13. الحادثة في ذى الرجلين من الاربعة والعشرين حرفا زدنا على الرجل اليسرى واحدا ونقصنا من

اليمنى واحدا ووضعنا الحاصلين تحتها كل واحد في جانبه ولا يزال يفعل ذلك الى ان ينتهى الى مثل

العددين اللذين في أول السطرين متبادلين على مثال هذه الصورة

٢٠	١٩	١٨	١٧	١٦	١٥	١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤
٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠

وعدد هذه الازدواجات سبعة عشر كفصل ما بين العددين الأولين مزيدا عليه واحد وأما ذو

الثلاث الارجل على العدد المفروض فإن أوله الموضوع على الأقل كما ذكرنا يكون ١٩ | ٤ | ٤

فتقام اليمنى والوسطى مقام رجلى ذى الرجلين ويعمل بهما ما تقدم من نقصان الواحد في اليمنى وزيادته

في الوسطى حتى يحصل العددان الأولان متبادلين ولا يفعل باليسرى غير التكرير حتى يحصل على هذه الصورة

٤	٤	١٩
٤	٥	١٥
٤	٦	١٤
٤	٧	١٣
٤	٨	١٢
٤	٩	١١
٤	١٠	١٠
٤	١١	٩
٤	١٢	٨
٤	١٣	٧
٤	١٤	٦
٤	١٥	٥
٤	١٦	٤

١. ثلثة عشر ازدواجا وللتها بالتقديم والتأخير تصير ستة امثال

ذلك وهو ثمانية وسبعون اعنى ان يكون اليمنى في مكانه وتبادل الباقيات

حتى تصير اليسرى وسطى والوسطى يسرى ثم تنقل اليمنى وتجعل

فيما بين الباقيين ثابتين على حالهما ومبدولين ثم تنقل اليمنى الى

الجانب الوحشى من اليسرى بثبات وضعى الباقيين وتبدليهما

١٥ ولأن التفاصل في اعداد الرجل يكون كزوج الزوج فإن

العدد الذى هو بعد الاربعة فيها هو الثمانية فيجوز ان توضع حروف

الارجل الثلاث هكذا $\overline{\text{أ}} \text{ أ } \text{ أ } \text{ أ } \text{ أ}$

ان الخواص العددية تكون لها على قانون آخر وذو الاربع على قياس

ذى الثلث، ولم اطالع من المقالة المذكورة الا ورقة واحدة وهى

٢. لا محالة مشتملة على نفائس من الاصول العددية والله يوفق ويرزق

بمنه واليونانيون على ما اتفرس من كتبهم كانوا يذهبون في ارجل الشعر مذهبهم فإن جالينوس يقول

في كتاب قضاجانس أن الدواء المتخذ بالعذبات التي استخرجها مانقراطيس قد وصفه ديمقراطيس

بشعر موزون ذي ثلاثة مصاريع ٥ يد في ذكر كتبهم في سائر العلوم العلم Chapter 14.

كثيرة وتتناوب الخواضر آية متزايدة متى كان زمانها في اقبال وعلامته رغبة الناس فيها وتعظيمهم لها ولاهلها واولادهم بذلك من يليهم فإن فعلة يفرغ القلوب المشتغلة بضرورات الدنيا وبهز الاعنف ه للزيادة من الاحقاد والرضا فالقلوب مجبولة على حب ذلك وبغض ضده وليس زماننا بالصفة المذكورة بل بنقيضها ان كان ولا بد ثنى ينشوفيه علم او ينمو ناش وانما الموجود فيه بقايا وصبايات من الازمنة التي كانت على تلك الصفة واذا عم الارض شيء اخذت كل فرقة عليها بنصيبها والهند احديها ومعتقدهم في تراجع الايام وفق ما هو موجود بتعييناء وعلم النجوم فيهم اشهر لتعلق امور الملة به ومن لا يعرف الاحكام منهم لا يقع عليه بمجرد الحساب سمى التخميم والذي يعرفه احكامنا سدهاند ١٠ هو سدهاند اى المستقيم الذى لا يعمج ولا يتغير ويقع هذا الاسم على كل ما علت رتبته عندهم من علم حساب النجوم وان كان عندنا قصرا عن زيجتنا وهو خمسة احدها سورج سدهاند منسوب الى الشمس تولاه لات والثاني بسشت سدهاند منسوب الى احد كواكب بنات نعش عمله بشنچندر والثالث پلس سدهاند منسوب الى پولس اليوناني من مدينة سينتر واطنها الاسكندرية عمله پلس والرابع رومك سدهاند منسوب الى الروم عمله اشريخين والخامس برام سدهاند منسوب ١٥ الى برام عمله برهكريت بن جشن في مدينة بهلمل وفي فيما بين مولتان وبين انهلواره ستة عشر جوزنا* واستناد جميعه الى كتاب بيتامه المنسوب الى الاب الاول وهو برام وقد عمل برامچير زيجا صغير الحجم سماه پنچ سدهاندك ويوجب الاسم احتواءه على ما في الخمسة وليس كذلك ثم ليس خيرا منها حتى يقل انه اصح الخمسة والاسم يثبت الخمسة لعددها ثم يقول برهكريت ان السدهاند كثير منها سورج ومنها اند ومنها پلس ومنها رومك ومنها بسشت ومنها جين اى اليونانية ٢٠ وعلى كثرتها لا تختلف الا باللفظ دون المعنى فمن تملها حتى تمل عرف اتفقها ولم يحصل لى الى الآن نسخة الا الذى لپلس والذى لبرهكريت من غير ان تم لى بعد ترجمتها واذا كر فهرست

16) Lacuna.

Chapter 14. ابواب برام سدّهاند فان ذلك نافع في المعارف ^ا في احوال الكثرة وهيئة السماء والارض ^ب

في ادوار الكواكب ومزاولة الازمنة واستخراج اوساط الكواكب وعمل الجيوب للقسي ^ج

في تقويم الكواكب ^د في الاسئلة الثلاثة التي في الظل والماضي من النهار والطالع واستخراج

بعضها من بعض ^{هـ} في ظهور الكواكب من شعاع الشمس واختفائها به ^و في رؤية الهلال وحال

هـ قرنيه ^ز في كسوف القمر ^ح في كسوف الشمس ^ط في ظل القمر ^ي في اجتماع الكواكب واقتترانها

يا في عروض الكواكب ^{يب} في انتقاد ما في التنبؤ والزيجات وتمييز الصحيح من السقيم ^{يج} في الحساب

ومزاولة في المساحات وغيرها ^{يد} في تحقيق اوساط الكواكب ^{يه} في تحقيق تقويم الكواكب ^{يو}

في تحقيق الاسئلة الثلاثة ^{يز} في احرفات الكسوف ^{يح} في تحقيق رؤية الهلال وقرنيه ^{يط} في كتك

وهو الدق على معنى تشبيه الاجتهاد في الطلب بدق ما يستخرج منه الدقن وهو في الجبر والمقابلة بالمقرنات

١. وفي مطالب اخر عددية ^ك في امور الظل ^{كا} في حسابات اوزان الشعر وعروضه ^{كب} في الدوائر

والآلات ^{كج} في الازمان والمقادير الاربعة اعنى الشمسى والطلوعى والقمرى والمنزلى

كد في علامات الاعداد والارقام في خلال المنظومات فذلك اربعة وعشرون بابا قال

والخامس والعشرون دهانكروهاها الذى يخرج فيه * المطالب بالفكرة دون مزاولة الحساب ولم

اذكره هاهنا لان العلل انزاحت بالحساب واظن ان ما اشار اليه هو براهين الاعمال والآفتى

١٥ يستخرج شيء من هذه الصناعة بغير حساب، وكل ما انحط عن رتبة سدّهاند فيسمى اكثره اما تنتر واما

كرن فاما تنتر فعناه المتصرف تحت يد العامل واما كرن فعناه التابع اى لسدّهاند وايضا فان

عاملوه لم آجارج اعنى العلماء الزهاد ولم تتبع برام ولكل واحد من آرجيهيد وبلبهيدر تنتر معروف

ولبهانرجس كتاب رساين تنتر ورساين مفسر في بابه واما كرن منسوب الى اسمه ولم يهكوبيت

كرن كندكاته وهذا اسم لنوع من الحلوى عندهم وسهعت في سبب تسميته بذلك ان سكرهم

٢. الشمقى عمل زيجا سماء ددساكر اى بحر الماسك وعمل تلميذ له زيجا سماء كور ببيا اى جبل من ارز

نر عمل اند لون مشيت اى كف ملح فلهذا سمي بهكوبيت كتابه بالحلوى ليتيم الطعام وما فيه فهو على رأى

والذى يخرج منه (13)

Chapter 14.

آرجبهه و لذلك تلاه بكتاب سماه اوتر كند كاتك اى تحقيقه وبتلوه كتاب آخر لا اتحقق
 اهو له او لغيره يسمى كند كاتك تپا فيه علل الاعداد المستعملة فيه وما هي على انى اظن ظنا انه لبلبهدر
 ولجيانند المفسر في بلد بارانسي زيچ يعرف بكرن تلك اى غرة التوابع ولبتيشفر بن مهديت من
 بلد ناکرپور زيچ سماه كرن سار اى المستخرج من التوابع ولبتانرجس كتاب كرن پر تلك يستخرج
 ه به زعموا مقومات الكواكب بعضها من بعض ولاويل* الكشميرى رافنراكرن اى كاسر التوابع
 وكرن پات اى قاتل التوابع وكرن جورامن ولا اعرف صاحبه ثم كتب اخر باسماء اخر مثل مانس
 الكبير من عمل من وتفسير اوپل ومثل مانس الصغير اختصره پدچل من الناحية الجنوبية ومثل دشكيتك
 آرجبهه وآرجاشتشت له ومثل لوكانند باسم صاحبه ومثل كتاب بهتل البرهن باسمه وما لا
 يكاد يحصى من هذا الجنس، واما كتبهم في احكام النجوم فان ثل واحد من مانديت وپراشر وكره
 ۱. وپرام وبلبهدر وديياتنت وپرامهر كتاب سنكتهت وتفسيره المجموع يشتمل على نيّف من كل
 شيء كالنذكره السفريّة من احداث الجو وامور الدول والاختيارات ثم الفراسة والتعبير والزجر
 فعلماءهم به مؤمنون وجرى رسم مجتميعهم ان يعتبروا عن علم احداث الجو والعالم بسنكتهت ولكل
 واحد من پراشر وست ومنّت وجيبشرم ومو اليوناني كتاب جاتك اى الموالييد ولپرامهر
 منه اثنان صغير وكبير فسرّه بلبهدر ونقلت انا اصغرها الى العربى وفي باب الموالييد كتاب لهم كبير
 ۱۵ يسمى ساراويل اى المختار شبة البزیدج عمله كلان برم الملك وكان يرجع الى فضيلة علمية وكتاب
 اكبر منه جامع في كل باب من الاحكام يعرف بجبن اى اندى لليونانيين ولپرامهر كتب صغار منها خت
 پنچاشك ستّة وخمسون بابا في المسائل وكتاب هورينج هتري فيها ايضا وفي الاسفار كتاب ژوكه
 ژاتم وكتاب تكني ژاتم وفي العرس والتزويج كتاب بياهيپتل* وفي الابنية كتاب*
 ثم فيما يشبه الزجر والغال كتاب سرودو وهو على ثلث نسخ احديها منسوبة الى مېديو
 ۲. وصاحب الثانية بلمېد وصاحب الثالثة بنكال وكتاب جورامن اى علم الغيب عمله البد صاحب
 المحمرة الشميتية وكتاب پهرشن جورامن اى مسائل علم الغيب عمله اوپل ومن علمائهم ما لم يهر اسمه

ولاويل ۵)

بياقتل 8)

8) Lacuna.

Chapter 14. مع كتاب پيرتس وسنگهیل ودباکر وپرسفر وسارسفت وپيروان وديوكيرت

وپيرتوتك سوامء وعلم الطب مع علم الخجوم في قرن لولا اشتباك ذاك بالملّة ولهم كتاب يعرف بصاحبه وهو چرك يقدّمونه على كتبهم في الطب ويعتقدون فيه أنّه كان رشا في دواير الادنى وكان اسمه اكن بيش ثمّ سمى چرك اى العاقل لما حصل الطب من الاوائل اولاد سوتر وكانوا رشين وهؤلاء اخذوه ه من اندر واخذوه اندر من اشوقى احد طبيبى ديو واخذوه هذا من پرجاپت وهو براهم الاب الاول وقد نقل هذا الكتاب للبرامكة الى العربى ولهم فنون من العلم اخر كثيرة وكتب لا تكاد تحصى ولتّى لم احط بها علما وبودى ان كنت اتمكّن من ترجمة كتاب پنج تنتر وهو المعروف عندنا بكتاب كليله ودمنه فانه تردّد بين الفارسيّة والهنديّة ثمّ العربيّة والفارسيّة على السنة قوم لا يؤمن بتغيير آياه كعبد الله بن المقفع في زيادته باب برزويه فيه قاصدا تشكيك ضعفى العقائد في الدين وكسرهم للدعوة الى مذهب

Chapter 15. ١. المناينة واذا كان متهما فيما زاد لم يخل عن مثله فيما نقله في ذكر معارف من تقديراتهم ليسهل

ذكرها في خلال الكلام التعديد منطبع في الانسان والشيء يصير معلوم المقدار اذا اضيف الى الذى يسمّى من جنسه واحدا بالوضع وبذلك يصير فضل ما بينه وبين آخر يجانسه معلوما فاما الوزن فيه يعرف قدر الاثقال من جهة النقل عند موازاة عهود آالة الافق وقلما يحتاج الهند الى ميزان لأن دراهمهم عدديّة وكسورها بالفلوس ايضا معدودة وسكك كليهما مختلفة حتى ينسب بها الى بلادها ١٥ وحدودها واما يزنون بالميزان الذهب مطبوعا او مطبوعا غير مضروب ويستعملون فيه مقدارا يسمونه سورن ويسمى ثلاثة اربعة توله ويكثر استعمالهم توله على قياس استعمالنا للمثقال وحسب ما عرفت منه من جهتهم يوازن من دراهمنا بوزن سبعة ثلاثة دراهم فيكون توله من مثاقيلنا مثقالين وعشر مثقال واعظم اجزاء توله اثنا عشر وتسمى ماشات وفي لسورن ستة عشر ماشه وكل ماشه منها اربعة اندى وهو بزر شجرة تسمى كُرو وكل اندى اربعة جو وكل جو ستة كل ربع كل* وكل كل اربعة پاذه وكل

٢. پاذه اربعة مدرى فاذن في كل سورن ١٦ ماشه ٩٤ اندى ٢٥٩ جو ١٩٠٠ كل ٩٤٠٠

پاذه ٢٥٩٠٠ مدرى وتسمى كل ستة من الماشات دركشم واذا سئل عن مقداره زعموا ان اثنان منه مثقال وهو خطأ فانّ ماشات المثقال خمسة وخمسة اسباع ماشه واما النسبة بين دركشم وبين المثقال نسبة العشرين الى الاحد والعشرين فدركشم مثل المثقال ومثل ربع خمسة فكأنّ الحبيب اراد المثقال بسبب التقريب فعبر عنه بصعفه فبعد ذلك التقريب* ولأنّ الواحد ليس بواحد بالحقيقة في هذه الاشياء بل هو مقدار مصطلح على وحدانيته

وكل (19) From till وتسمى (21—24) note on the margin.

Chapter 15. فأنه يقبل التجزئة فعلا ووهما ويختلف اجزأوه في الامكنة في زمان واحد وفي الازمنة في مكان ويتغير
اساميها فيهما عند تغاير اللغات الاصلى وتبدلها العرضى فقد ذكر بعض من كان سْكناه بقرب سومنات
أن مثقالهم هو مثقالنا ويتجزأ بثمانية روه وكل روه پالان* وكل پال ستة عشر جو اى شعيرة فالمثقال
ان ثمانية روه وستة عشر پال ومائتا* وستة وخمسون شعيرة وقد علم من هذا أنه غلط في النسوية بين
ه مقدارى المثقالين وأن الذى عندهم هو توله وافاد للماشه اسما آخر وهو روه، ومن تعسف في هذا الباب
فانه زعم على ما ذكر برهم في تقدير صنعة الاصنام أن كل عشر هبئات واسمها رين تسمى رج وكل ثمانية
رج تكون بالاك وهو رأس الشعرة وثمانية منه ليك وهو الصوابة في الشعر وثمانية منها زوك وهو القملة
وكل ثمانى قمل تكون جواعى شعيرة ويذهب منها هناك الى تقدير المسافة فأما في الاوزان فيوافق ما
تقدم ويقول أن كل اربع شعيرات اندى وكل اربعة اندى ماشه وكل ستة عشر ماشه سورن وهو
١. الذهب وكل اربعة سورن پل فأما في الاشياء اليابسة فكل اربعة پل كرب وكل اربعة كرب پيرست
وكل اربعة پيرست آرها وأما في الرطبة فكل ثمانية پل كرب وكل ثمانية كرب پيرست وكل اربعة پيرست
آرها وكل اربعة آرها درون، وفي كتاب چرك من هذه الاوزان ما ساحكيه ناقلا من النسخة العربية
له اتلفه من لسان وما اظنه الا فاسدا فساد سائر الاشياء التى اعرفها فان هذا في خطنا ضرورى وخاصة
عند اهل زماننا الذين لا يهتمون لتصحيح ما ينقلون قال قال اطرى أن ست ذرات يعنى هبئات تكون
١٥ ميرج وستة ميرج خردلة وثمانى خردلات ارزة حمراء وارزتان حمراوان مجة عظيمة ومجتان
اندى وهو ثمن الدائق على أن الدرهم سبعة دوانيق واربعة اندى ماشه وثمانية ماشه جهان واثنان من
جهان كرش وهو سورن ويزن درهين واربعة من سورن پل واربعة پل كرب واربعة كرب پيرست
واربعة پيرست آرها واربعة آرها درون ودرونان شري* واثنان من شري* جناء ومقدار پل في
مبايعات الهند مستعمل الا أنه مختلف في السلع وفي البلدان ايضا ويقولون أنه ثلث خمس مناع من زاعم
٢. أنه اربعة عشر مثقالا وليس المنا مائتى وعشرة مثاقيل ومن قائل أنه ستة عشر وليس المنا مائتى واربعين
مثقالا ومن قائل أنه خمسة عشر درهما وليس المنا مائتى وخمسة وعشرين درهما الا أن يكون عدده في المنا او عدد

شُرَت (18) ومايتى (4) بالين (3)

المنا منه غير ذلك، ومن قول اطرى يكون آرها اربعة وستين پل ومائة وثمانية وعشرين درهما وذلك موازن للطل ولكن اندى متى يكون ثمن دانق فان سورن بجوى منه اربعة وستين فحصة الدرهم عنده اثنان وثلثون فان كانت اثمان دوانيق فهى اربعة دوانيق وضعفها درهم وثلاث قاصر عن الدرهمين، وهذا من نتائج التجزيف فى الترجمة وخلط الآراء المختلفة من غير معرفة وأما القول الاول المبني على ان سورن ثلاثة دراهم من دراهمنا ه ولم يختلفوا في انه ربع پل فانه يكون اثنى عشر درهما وان كان ثلث خُمس المنا فانه مائة وثمانون درهما وهذا مؤيد ان سورن ثلاثة مثاقيل من مثاقيلنا لا دراهم، وقال براهير في موضع آخر من سننكته اعمل آنية مدورة قطرهما ذراع وسمكها كذلك وضعها للمطر الى ان يقلع وكل ما اجتمع فيها من الماء بمكيال يسع مائتى درهم فكل اربعة منه آرها وهذا مقول بالتقريب لان آرها يكون على ما تقدم من تحديده سبعمائة وثمانية وستين أما دراهم كما قالوا وأما مثاقيل كما تفرسته وحكى شريپال عن براهير ان خمسين پل تكون مائتى وستة وخمسين درهما وذلك آرها وقد اخطأ فى الحكاية فليست هذه دراهم وإنما هي عدد ما في آرها من سورن وما فيه من پل فهو اربعة وستون لا خمسون فأما تفصيل جيبشرم لهذه المقادير على ما سمعته منه فان اربعة پل تكون كرب واربعة كرب پرست واربعة پرست آرها واربعة آرها درون وعشرون درون خار وقيل هذا يجب ان يعلم ان ستة عشر ماشه هو سورن فان كان الوزن للحنطة والشعير فان اربعة سورن تكون پل وان كان للماء والدهن فان ثمانية سورن تكون پل، وموازين الهند للسلع قرسطونات ه ثابتة الرمانات متحركة المعاليق على الارقام والخطوط ويسمى الميزان منها تله ومبادئ الخطوط فيها لآحاد الوزن الى خمسة ثم تصوير بعد الخمسة للعشرة ثم العشرين على تحطى عشرة عشرة ويزعمون في سبب ذلك انه قول باسديو الى لن اقتل ششپال ابن خانتى بغير جرم واعفوه عنه الى عشرة ثم أوأخذه وسندكر حديثه فيما بعد وقد استعمل الفرارى في زيجته اسم پل مكان دقاتق الايام ولم أجده ذكره في كتب القوم سوى انهم يستعملون التعديل به ولهم مقدار فى الوزن يسمى بهار ويجى ذكره فى المغازى وفتوح السند ٢٠ وهو حاصل من الفى پل لانهم يقولون انه مائة مرة عشرين* پل وكأنه وقُر ثور فهذا ما تخططت فيه من امر الاوزان، وأما الكيل فانه لمعرفة الجئة والحجم عند امتلاء المكيال بحيث لا يسعه اكثر على ان لا يكون

لما (9)

واعفوا (17)

عشرون (20)

Chapter 15. في الطرح او النسخ او الوضع اختلاف حال فاذا كان المكيلا من جنس واحد كانا مع تساويهما في الحجم متساويين في الوزن وان اختلف جنسا لم يحصل غير تساوي الجثتين فقط ولهم مكيال يسمونه سبي * قد ذكره كُر واحد من النلوجيين والنسومنتيين فاما النلوجي فانه ذكر ان اربعة اصعافه تسمى پرست وان ربعة يسمي كرو واما النسومنتي فانه ذكر في تضاعيفه ان ستة عشر منه پت واثني عشر پت تسمى موره ه وفي تضاعيف سبي ايضا من وجه آخر ان اثنا عشر منه تسمى كسي وربعة مان واثار في وزنه من الحنطة الى قريب من خمسة امنا فيكون سبي عشرين منا وذلك مشابه للسبح خوارزم على رسمهم القديم وكسي مشابه للغور فانه اثنا عشر ضعفا للسبح ، واما اندرع فبالخطوط المستقيمة والمساحات في البسائط ومقتضى القياس في البسائط ان تخرج من سبي بسيط مثلبا الا ان ذراع الخطوط التي في نهاياتها ينوب عنها وكنا عند الحكاية عن براتير لما بلغنا قدر الشعيرة احرفنا عنه الى الاوزان فاستعملناه في ١٠ النقل وعدنا الآن لاستعماله في الابعاد فنقول ان ثمان شعيرات منضمة تكون انكل وهو اصبع واربع اصابع تسمى رام وهو انقبضة واربع وعشرون اصبعاً هـ وهو ذراع ويسمى ايضاً دست واربعة اذرع دهن اى قوس من قسيهم ويساويها الباع واربعون قوساً تكون نل وخمسة وعشرون نل تكون كروش والحاصل من هذا ان اذرع كروه اربعة آلاف واذرع اميل عندنا كذلك فاميل اذن مساو لنروه وكذلك ذكر پلس الميونتي في سد هانده ان كروه اربعة آلاف ذراع، واندراع مقياسن يعنى اربعا وعشرين اصبعاً فان انيند يقدرن شنك وهو ١٥ المقياس باصابع انبد لا انها يسمون نصف سدس المقياس بالانلاق اصبعاً كما نعلم نحن ولكن مقياسهم يكون شبراً ابداً وانشبر هو ما بين طرفي الابهام والخنصر بعد مدّ الكف والاصابع بغية ما يمكن ويسمى بتست وايضا كشك فان قيس رأس انبصر الى رأس الابهام سمي انبعد بينهما بعد اند كوكرن وان قيس رأس السبابة اليه فهو الفتر ويسمى كرب* ويقدر بثلاثي الشبر واما قيس رأس انوسطى برأس الابهام فان بعد ما بينهما يسمي نل وبه زعموا يكون صاحبه ثمانية اصعاف سواء قصرت انعامه او امتدت كما قيل في النقدم انها سبع انقدمة ٢٠ وفي عمل الاصنام من كتاب سنكته جعل عرض الراحة ستة في طول سبعة وطول وسطى الاصابع خمسة والنبصر مثلها والسبابة انقص بالسدس والخنصر بالثلث والابهام مثل ثلثي الوسطى متساوي * انقسمين وهذه

سبي (6) 2)

كُر (18)

متساوي (21)

التقديرات والاعداد باصابع الصنم، وان تحقق مقدار كروش الذى قلنا انه مساو لليل فليعلم ان لهم

في المسافات مقدارا يسمى جوزن ويشتمل على ثمانية اميال فهو اذن اثنان وثلثون الف ذراع وربما ظن

بعض الناس ان كروه ربع الفرسخ فيزعم ان فراسخ الهند مقدرة بستة عشر الف ذراع وليس كذلك

فانما تلك انصاف جوزن وهذا المقدار هو المذكور في زيچ الفزارى اجوانا* لحيط الارض، وكل اوائلهم في

دور الدائرة على انه ثلاثة امثال القطر ففى مَجِّ پيران لما ذكر جوزنات قطرى الشمس والقمر قال والدور

ثلاثة امثال القطر وفي آدت پيران ايضا لما ذكر جوزن عرض الديبات وفي الجزائر وما يستدير بها من البحار

قال والدور ثلاثة امثال القطر وكذلك في باج پيران لكن متأخروهم فطنوا للكسر التابع للامثال وبرهوكويت

يذهب فيه الى السبع لانه يأخذ مأخذا آخر وهو ان جذر العشرة لما كان ثلاثة وسبعاً بالتقريب صارت

نسبة كل قطر الى دوره نسبة الواحد الى جذر العشرة فهذا يضرب القطر في مثله وما بلغ في عشرة ويأخذ

١٠ جذر المجتمع فيكون الدور اصم كصم جذر العشرة لكنه على كل حال يخرج ارجح من الواجب فقد حصره ارشميدس

فيما بين عشرة اجزاء من سبعين وبين احد عشر من سبعين وحكى برهوكويت عن ارجبهيد منتقدا عليه انه

فرض الدور ٣٣٩٣ ثم زعم في موضع ان قطره يكون ١٠٨٠ وفي آخر ١٠٥٠ اما القول الاول

فيقتضى النسبة كواحد الى ثلاثة وسبعة عشر جزءا من مائة وعشرين من واحد وذلك اقل من السبع بجزء

من سبعة عشر جزءا من سبع واما القول الثانى فلا شك في فساده بالنسخة دون صاحبه ويقتضى

١٥ في النسبة كواحد الى ثلاثة وازيد على ربع الواحد واما پلس فانه يستعمل هذه النسبة كواحد الى

ثلاثة وقعر من ١٢٥٠ من واحد وذلك ايضا اقل من السبع بما هو اقل من رأى ارجبهيد وذلك

مقتبس من رأى القديم الذى حكاه يعقوب بن طارق في تركيب الافلاك عن الهندى في جوزن دور

فلك البروج انها ١٢٥٩٩٤٠٠٠ وفي جوزن قطره انها ٤٠٠٠٠٠٠٠ وذلك

ان النسبة تكون كواحد الى ثلاثة و ٥٩٩٤٠٠٠ الى ٤٠٠٠٠٠٠٠

٢٠ وينطويان بوفق ٣٩٠٠٠٠ فيصير الكسر ١٧٧ والمخرج ١٢٥٠ وذلك ما اعتصم

Chapter 16. به پلس ٥ يو في ذكر معارف من خطوطهم وحسابهم وغيره وشيء مما يستبدع من رسومهم

? اجزانا 4)

أنَّ اللسان مترجم للسامع عما يريدُه القائل فلذلك قصر على راعن الزمان الشبيه بالآن وأتى كان
يتيسر نقل الخبر من ماضى الزمان الى مستأنفه على اللسنة وخاصة عند تطاول الأزمنة لولا ما انتجته
قوة النطق في الانسان من ابداع الخط الذى يسرى في الامكنة سرى الرياح ومن الأزمنة الى الأزمنة سرعان
الارواح فسبحان متقن الخلق ومصلح امر الخلق وليس للهند أداة بالكتابة على الجلود كاليونانيين في
ه التقديم فقد قال سقراط حين سئل عن تركه تصنيف الكتب لست^٥ بناقل للعلم من قلوب انبشركية الى جلود الصان
الميتة وكذلك كانوا في اوائل الاسلام يكتبون على الادم كعهد الخيبريين من اليهود وككتب النبي صلى الله عليه
الى كسرى وكما كتبت مصاحف القران في جلود انطباء والتورية تكتب فيها ايضا فقلوه تعالى يجعلونه قراضيس^٦
اي طوامير فان القرطاس معول بمصر من لب البردق يبرى^٧ في لحمه وعليه صدرت كتب الخلفاء الى قريب
من زماننا ان ليس ينقاد لحك شيء منه وتغييره بل يفسد به والمواغد لاهل النصارى واتما أحدث صنعتها بسمرقند
١٠ سبى منهم ثم عمل منه في بلاد شتى فكان سدادا من عزاء فالهند اما في بلاد الجنوبية فليم شجر باسقى كالنخل والنارجيل
ذو ثمر يؤكل واوراق في طول ذراع وعرض ثلث اصبع مضمومة يسمونها تارى ويكتبون عليها ويضم
كتابهم منها خيط ينظمها من ثقبه في اوساطها فينفذ في جميعها واتما في واسنة المملكة وشماها فاتهم
ياخذون من لحاء شجرة التوز الذى يستعمل نوع^٨ منه في اغشية القسي ويسمونه بنوج في طول ذراع
وعرض اصابع مدودة ثا دونه ويعملون به عملا كالنذعين وانصل يصلب به ويتملس ثم يكتبون عليها
١٥ وفي متفرقة يعرف نظما بارقم العدد المتوالي ويكون جملة الكتاب ملفوفة^٩ في قطعة ثوب ومشدودة
بين لوحين بقدرى واسم هذه انكتب يوتى ورسائلهم وجميع اسبابهم تنفذ في التوز ايضا فاما خطهم
فقد قيل فيه انه كان اندرس ونسى ولم يهتم له احد حتى صاروا اعميين وزاد ذلك في جملهم وتباعده
عن العلم حتى جدد بيلس بن پراشر حروفهم الخمسين بالانعام من الله واسم الحرف اكشر وذكر بعضه ان
حروفهم كانت اقل ثم تزايدت وذلك ممكن بل واجب فقد كان آسيدس صور^{١٠} نسخيلد الحكمة ستة عشر
٢٠ رث وذلك في زمان تسلط بنى اسرائيل على مصر ثم قدم بها قيمش واغنون الى انيونيين فرادوا فيها اربعة احرف
واستعملوها عشرين وفي الايلم اتى فيها سم سقراط زاد سمونون فيها اربعة اخرى فتتمت عند اهل

٥) ليست

٦) Sûra 6. 91.

٧) بدلى

٨) ملفوفا

٩) صرر

اثينية حينئذ اربعة وعشرين وذلك فى زمان اردشير بن دارا بن اردشير بن كورش على رأى مؤرخى اهل المغرب وانما كثرت حروف الهند بسبب افراد صورة للحرف الواحد عند تناوب الاعراب آياه والتجويد والهمزة والامتداد قليلا عن مقدار الحركة والحروف فيها ليست فى لغة مجموعة وان تفرقت فى لغات وخارجة من مخارج قلما تنفاد لاجراجها آلتنا فانها لم تعتد بل ه ربما لا تشعر اسماعنا بالفرق بين كثير من اثنين منها وكتابتهم من اليسار نحو اليمين كعادة اليونانيين لا على قاعدة ترتفع منها الروس وتخط الازناب كما فى خطنا ولكن القاعدة فوق وعلى استقامة السطر لكل واحد من الحروف ومنها ينزل الحرف وصورته الى اسفل فان علا القاعدة شىء فهو علامة نحوية تقيم اعرايه، فاما الخط المشهور عندهم فيسمى سدماترك وربما نسب الى كشمير فالكتابة فى اهلها وعليه يعمل فى بارانسى وهو وكشمير مدرستا علومهم ثم يستعمل ١. فى مديش اعنى واسطة المملكة وفى ما حول كنوج فى جياته ويسمى ايضا آرجاقرت وفى حدود مالوا ايضا خط يسمى نكر لا يفاصل ذاك الا بالصور فقط ويتبعه خط يسمى اردناكرى اى نصف نكر لانه مزوج منهما ويكتب به فى بهاتيه وبعض بلاد السند وبعد ذلك من الخطوط ملفارى فى ملفشوى فى جنوب السند نحو الساحل وسيندب فى بهنوا وفى المنصورة وكرنات فى كرنات ديش التى منها الفرقة المعروفون فى العساكر بكنره وانترى فى انترديش ودرورى ١٥ فى درورديش ولارى فى لارديش وكورى فى يورب ديش اى ناحية المشرق ويكشك فى اودنپور هناك وهو خط البدء ومفتح الكتب عندهم باوم الذى هو كلمة النكوبين كافتتاحنا باسم الله تعالى وهذه صورة اوم ١٦ وليس من حروفهم وانما فى صورة مفردة له للتبرك مع التنزيه كاسم الله عند اليهود فانه يكتب فى الكتب ثلث ياءات عبرية وفى التورية يهوه بالكتابة واذنى باللفظ وربما قيل يه فقط ولا يكتب الاسم الملفوظ به وهو ٢. اذنى، وليسوا يجرون على حروفهم شىء من الحساب كما نجريه على حروفنا فى ترتيب الجمل وكما ان صور الحروف تختلف فى بقاعهم كذلك ارقام الحساب وتسمى انك والذى نستعمله نحن مأخوذ من

Chapter 16.

أحسن ما عندكم ولا فائدة في الصور إذا ما* عرف ما وراءها من المعاني وأهل كشمير يرقون الأوراق بأرقام هي كالنقوش أو كحروف أهل الصين لا تعرف إلا بالعادة وكثرة المزاولة ولا تستعمل في الحساب على التراب، ومما اتفق عليه جميع الأمم في الحساب هو تناسب عقوده على الأعشار فما من مرتبة فيه إلا وواحد عشر واحد التي بعدها وعشرة أضعاف واحد التي قبلها وقد تتبععت أمر اسامي ٥ المراتب ممن ظفرت به من الأمم المختصين باللغات فوجدتهم يرجعون فيها من الألوف كالعرب وهو الأصوب وبالأمر الطبيعي أشبه وقد افردت في ذلك مقالة وأما الهند فأنهم تجاوزوا مرتبة الألوف في التسمية باختلاف يقتضب فيها بعض ويشتق بعض ويخلط أحدهما بالآخر بعض وامندت الاسامي إلى المرتبة الثامنة عشر لأسباب ملية* أعان إعجابها عليها أهل اللغة باشتقاق الاسامي واسم المرتبة الثامنة عشر يراد أي نصف السماء وبالتحقيق نصف ما فرق وذلك أن التركيب إذا كان من كلب كان واحد تلك ١٠ المرتبة نهارة للآل تعالى وأن ليس وراء السماء شيء فهو أعظم الأجسام وشبهه نصفه* بنصف أعظم الأيام وبتضعيفه ينضاف ليل إلى نهار ويتم اليوم الأعظم ولا محالة أن اسم يراد يرتفع عنه ويصير ير هو* السماء كلها فأما أسماء المراتب إلى الثامنة عشر فهي ما في هذا الجدول

ا	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط
ايكن	دشن	شدن	سهنرن	اجوت	لكش	پرچت	كورق	نربد
ى	يا	يب	يج	يد	يه	يو	يز	يج
يذم	خرب	نخرب	مهايدم	شنك	سندر	مدّه	انت	پرارد

١٥

وأنا واصلت اختلافاتهم واحدًا أن بعضهم زعم أن وراء يرارد تسعة عشر تسمى بهوري ثم ليس وراءها حساب وليس للحساب بمئة إلا وضعا حتى يكون أيضا لمراتبه نهاية وكأن العبارة بالحساب هي* عن الاسم وقد علم أن واحد تلك المرتبة خمس اليوم الأعظم ولم ينقل عنهم في هذا الباب شيء خبري وإنما ٢٠ بقى في الاخبار ترتب شيء من اليوم الأعظم كما سنذكر فهذا أن من زيادات المتكلفين ومنها أن بعضهم

هو (18) يرار وهو (11) نصف (10) هليہ (8) added by the editor. ما (1)

زعم أنّ غاية الحساب الى كورقي ومنها يعاد الى اضافته الى العشرات والمئين والالوف من اجل
 أنّ عدد ديو فيها فأنهم يقولون أنّهم ثلثة وثلثون كورقي ولكل واحد من براهم وناراين ومهاديو احد عشر
 كورقي فأنما الاسامى التى بعد الثامنة فأنما عليها الخويون لما ذكرنا ومنها أنّ المشهور عندهم في الخامسة
 دش سهسر وفي السابعة دش نلش لأن ما ذكرنا من اسميهما يقل في الاستعمال وفي كتاب أرجبهد
 ه الكسمپورى اسماء المراتب من عند عشرات الالوف الى عشرات كورقي هكذا اجوته نجوته پرجوته
 كورقي پڊم * پريڊم ومنها أنّ بعضهم يزواج بين كثير منها فتسمى السادسة نجوت نسقا على
 اسم الخامسة وتسمى الثامنة اربد فينسق عليها التاسعة كما أنّ الثانية عشر على الحادية عشر منسوقة
 وتسمى الثالثة عشر شنك والرابعة عشر مهاشنك وكان القياس يوجب ان يتلومها پڊم ايضا پڊم، وهذا
 من اختلافاتهم مما له محصول والذى لا محصول له كثير ومتولد من املاء الاسامى غير مراعى فيها الترتيب
 ١. او من بغض * لفظة لا ادرى فأنها تنقل على كُر منسوق * والمنقول لنا من پلس سدهاند بعد سهسر
 الرابعة هو ايوتن الخامسة نيوتن السادسة پريوتن السابعة كورقي * الثامنة اربدن التاسعة خرب
 العاشرة وما بعدها على ما في الجدول المتقدم، وأما استعمال الارقام في الحساب فعلى الرسوم التى عندنا
 وقد عملت مقانة فيما عسى يكون عندهم فيها من زيادة وتقدم من اخبارنا عنهم أنهم ينظمون اللتب
 شلوكات فاذا احتاجوا ان يعبروا في زيجاتهم عن عدد في مراتب عبروا عنه بكلمات موضوعة
 ١٥ لكل عدد في مرتبة او مرتبتين لئنهم قد وضعوا لكل عدد عدّة كلمات حتى ان عسر ايراد كلمة في موضع
 ابدلت بما يسهل من اخواتها قال برهكويپت اذا اردتم ان تكتبوا واحدا فعبروا عنه بكل شيء هو واحد
 كالارض والقمر وعن الاثنين بكل ما هو اثنان كالسواد والبياض وعن الثلثة بكل ما بجوى ثلثة وعن
 الصفر باسماء السماء وعن الاثنى عشر باسماء الشمس وقد اودعت الجدول ما كنت اسمعه منهم فأنه اصل
 عظيم في حل زيجاتهم ومتى وقفت على تفاسير الاسماء المحققتها بها ان شاء الله

كُوتِر پڊم (6)

بعض (10)

منسوق (10)

كُوتُن (11)

Chapter 16.

الصفير	شون كا وها النقطة كَن السماء بيت السماء پَنَر بِشُورَن	آكاش وهو السماء انبر السماء ابر السماء
٥ الاول	آد وهو المبدأ شش القمر اند القمر شيت اربارة دهارن*	پتامة الاب الاول چندر القمر شيتافش القمر روپ رشمی
١٠ الاثنا	ژم اَشَف رب چندر لوژن انعينان اكش	دسر جمل پكش نصفه الشهر نيتَر العينان
١٥ الثلاثة	تركال اقسام الزمان الثلاثة ترجَكَت تريَن ثر اسماء النار وهي پافك بيشفانر* دهن تين هتاشن جلن اكن	تركن* القوى الثلاث الاول لوك العوامر والمجامع الثلاثة تركِت
٢٠ الاربعة	بيد كتابم لانه اربع قطع سمدر ساكر وها البحر ابد دد	دش الجهات الاربع جلاشي كُرت

٩) اوماره داذهن

15) تركن added by the editor.

19) ييشفانن

٥	الخمس	شَر أَرْت أندري الحواس الخمس سايك إِخْوَن	بَان بِهوت أَش باندو الخمسة الاخوة الملوك پت تری مارگن *
	السنة	رَس * أَنَن شَت	المرم السنة خَرَت ملساردن
١٠	السبعة	أَكْ مهيتر پربت الجبال سپت سبعة	نَكَن الجبال أَدَر * مُن
١٥	الثمانية	بَسو دُهِي كَج دَنَتِن	أَرْت مَنكَل نَاك
٢٠	التسعة	كُو نَنَد رَنَد نَو تسعة	چهدر پُون انتر

تَت تَرِي بهانَن 5)

رَش 6)

أَبَد 10)

Chapter 16.

العشرة	دك آش	كَهِينْدُ راون شَر
الأحد عشر	رذر مبيد العاه ايشفر	مهاديو رئيس الملائكة اكشوهي آتني كانت مع كُورُو
الاثنا عشر	سورج الشمس لأنها اثنتا عشرة آدت الشمس ارك الشمس بهانو	ماس الشهور سهسرانش*
الثلاثة عشر	بَشَفْ	
الأربعة عشر	مَنْ اصحاب النوب أربع عشرة	
الخمسة عشر	تتي * الأيام القمرية في كل واحد من نصفى الشهر	
الستة عشر	آرَّتْ نَرِبْ بُهوْپْ	
السبعة عشر	آتِ آرَّتْ *	

سَهْسَرَانَشْ 7)

تتين 10)

آتِ آرَّتْ 14)

تَرَكَ	الثمانية عشر	هـ
أَتَتْ تَرَكَ	التسعة عشر	
تَرَكَ	العشرون	
أَتَتْ كَرَعَ	واحد والعشرون	
	اثنان والعشرون	
	ثلاثة والعشرون	
	أربعة والعشرون	
تَتَوَّ هِ الْخَمْسَةُ وَالْعَشْرُونَ أَلْتَى يَنْال بِمَعْرِفَتِهَا الْخُلَاصَ	الخمس والعشرون	
وَلَمْ يَجْرَ لَهُمْ بِمَجَاوِزَةِ هَذَا الْعَدَدِ فِي هَذَا الْبَابِ عَادَةً فِيهَا رَأَيْتُهُ وَسَمِعْتُ مِنْهُمْ		ا.

وَأَمَّا الْمُسْتَبَدَّعُ مِنْ رُسُومِهِمْ فَمَعْلُومٌ أَنَّ غَرَابَةَ الشَّيْءِ تَكُونُ لَعَرَةً وَجُودُهُ وَقَلَّةُ الْاعْتِيَادِ فِي مَشَاهِدَتِهِ وَأَنَّ ذَلِكَ Chapter 16

إِذَا أَفْرَطَ صَارَ نُادِرَةً وَأَبْدَةً ثُمَّ تَشَدَّدَ الْعَجُوبَةُ مِمَّا هُوَ خَارِجٌ عَنِ الْعَادَاتِ الطَّبِيعِيَّةِ فَيَكُونُ مُسْتَحِيلَ الْكُلِّ قَبْلَ الْمَشَاهِدَةِ وَفِي سِيرِ الْهِنْدِ مَا يَخَالِفُ رُسُومَ أَهْلِ بِلَادِنَا فِي زَمَانِنَا مُخَالَفَةً تُصَوِّرُ بِهَا عِنْدَنَا الْعَجُوبَةَ وَيُخَيِّلُ الْبَيْنَا مِنْهُمْ فِي قَلْبِهَا تَعَدُّ فَإِنَّ تَسَاوِينَا مَعَهُ فِي هَذَا الْعَكْسِ وَنَسَبَتِهِ إِلَى الْغَيْرِ فَهِيَ أَتَمُّ لَا يَجْلِقُونَ شَيْئًا مِنَ الشَّعْرِ وَاصْلِهِمْ هُ الْعُرَى لَشِدَّةِ الْحَرِّ كَيْلًا تَعْلَى رُؤُوسَهُمْ بِالْاِنْكِشَافِ وَيَضْفَرُونَ اللَّحَى صِفَاتٍ صَيَانَةً لَهَا وَيَعْمَلُونَ* فِي تَرْكِ شَعْرِ الْعَانَةِ أَنَّ حَلْقَهَا مَهِيَجٌ لِلشَّهْوَةِ زَائِدٌ فِي الْبَلِيَّةِ ثُمَّ لَا يَجْلِقُهَا الْمَوْتُعُ مِنْهُمْ بِالْبَاءِ الْحَرِيصُ عَلَى الْمُبَاضَعَةِ وَيَطْوِلُونَ الْأَطْفَارَ فُخْرًا بِالتَّعَطُّلِ فَإِنَّ الْمَهْنَ لَا تَتَأَنَّى مَعَهَا وَاسْتَرَوَاحًا إِلَيْهَا فِي حَكِّ الرَّاسِ وَقَلَى الشَّعْرِ وَيَأْكُلُونَ أَوْحَادًا فَرَادَى عَلَى مَنَدَلِ السَّرْقِينَ وَلَا يَعُودُونَ إِلَى مَا فَضَّلَ مِنَ الطَّعَامِ وَيَرْمُونَ بِأَوَانِي الْمَأْكُلِ إِذَا كَانَتْ خَرَفِيَّةً وَجَمْعُونَ الْإِسْنَانَ بِمَضْغِ الْغُوفِلِ بَعْدَ تَنَاوُلِ رُقِّ التَّنْبُولِ وَالنُّورَةِ وَيَشْرَبُونَ الْخَمْرَ عَلَى الرِّهْقِ ثُمَّ ١٠ يَطْعَمُونَ وَيَحْسُونَ بَوْلَ الْبَقْرِ وَلَا يَأْكُلُونَ لَحْمَهَا وَيَضْرِبُونَ الصَّنُوجَ بِمَضْرَابٍ وَيَتَسَرَّوْنَ بِالْعَائِمِ ثُمَّ الْمُفْرِطُ مِنْهُمْ يَكْتَفِي مِنَ الْبِلَاسِ بِخِرْقَةٍ قَدِيرٍ أَصْبَعَيْنِ يَشُدُّهَا عَلَى عَوْرَتِهِ بِخَيْطَيْنِ وَالْمُفْرِطُ يَلْبَسُ سِرَاطِيلَ مُحْشَوَةً بِقَطْنٍ يَكْفِي عِدَّةَ لُحُفٍ وَبِرَادِيٍّ مَسْدُودَةٍ* الْمَنَافِذِ لَا يَبْرُزُ مِنْهَا الْقَدَمَانِ وَالتَّيْكَةُ إِلَى خَلْفِ وَصُدْرُهُمْ بِالسَّرَاوِيلِ أَشْبَهَ وَمَشْدُهَا بِالْشَفَاسِقِ نَحْوَ الظُّهْرِ وَيَشْقُونَ أَذْيَالُ الْقَرَّاطِقِ إِلَى الْيَمِينِ وَالْيَسَارِ وَيَضِيْقُونَ الْخُفَّافَ حَتَّى يَبْتَدَأَ فِي لِبْسِهَا وَفِي مَقْلُوبَةٍ مِنَ السُّوقِ قَبْلَ الْإِقْدَامِ وَيَبْتَدِئُونَ فِي الْغَسْلِ بِالرَّجْلِ قَبْلَ الْوَجْهِ وَيَغْتَسِلُونَ ١٥ ثُمَّ يَجَامِعُونَ وَيَقْفُونَ فِي الْبَاءَةِ كَعَرِيشِ الْلَرِّ وَالنِّسَاءُ يَرْتَهَنْنَ عَلَيْهِمْ مِنْ تَحْتِ إِلَى فَوْقِ كَمَا يَقْمُنُ بِأُمُورِ الْحَرَّاتَةِ وَأَزْوَاجَهُنَّ فِي رَاحَةٍ وَيَتَصَمَّخُونَ فِي الْأَعْيَادِ بِالْأَحْثَاءِ بَدَلَ الْعِطْرِ وَيَلْبَسُ ذُكُورُهُمْ مَلَابِسَ النِّسَاءِ مِنَ الصَّبْغَاتِ وَالشَّنُوفِ وَالْأَسُورَةِ وَخَوَاتِيمِ الذَّهَبِ فِي الْبِنَاصِرِ وَفِي أَصَابِعِ الرَّجْلِ وَيَتَرْتَجِمُونَ عَلَى الْمَائُونِ وَالْمُخَنَّثِ مِنْهُمْ وَيَسْمَى بِشَنْدَلٍ يَلْتَقِمُ الْأَبْرَ بِغَمِهِ وَيَسْتَفْرِغُ الْمَتَى وَيَبْلَعُهُ وَيَتَوَجَّهُونَ نَحْوَ الْحَائِطِ فِي الْغَائِطِ وَيَكْشِفُونَ الشَّوْءَ نَحْوَ الْمَارِ* وَيَعْبُدُونَ لِنَكِّ وَهُوَ صُورَةُ إِبْرَاهِيمَ وَيَتَرْتَبُونَ بِغَيْرِ سَرَجٍ وَأَنَّ ٢٠ أُسْرَجُوا رَكِبُوا عَنْ يَمِينِ الدَّابَّةِ وَجُحِبَتِ الْأَرْدَافُ فِي الْمَسِيرِ وَيَشْدُونَ اللَّتَارَةَ وَفِي الْخُجَرِ فِي أَوْسَاطِهِمْ مِنَ الْجَانِبِ الْإِيْمَنِ وَيَتَقَلَّدُونَ بِالزُّنَّارِ الْمُسَمَّى جَانِحُوا عَلَى الْعَاتِقِ الْإِيْسَرِ نَحْوَ الْجَنْبِ الْإِيْمَنِ وَيَسْتَشِيرُونَ النِّسَاءَ فِي الْأَرَاءِ

وتعملون 5)

مسدود 12)

المار 19)

والعوارض وَجَحْسُون وقتَ الولادة الى الرجال دون النساء وَيُفَضِّلُون اصغر الابنَيْن وخاصَّةً في مشارق ارضهم زاعمين أَن كُون اكبرهما عن شهوة غالبة والاصغر عن قصد وفكرة وتَوَدَّة وَيُأْخِذُون اليد في المصافحة من جهة ظَهْر الْكَلَف ولا يَسْتَأْذِنُون للدخول في البيوت ثُمَّ لَا يَخْرُجُون من غير استئذان وَيَتَرَبَّعُونَ في المجالس وَيَبْزُقُونَ بالثَّخَاعَةِ غيرَ محتشِمين الْكِبَرَاءَ وَيَقْصَعُونَ القمل بين ايديهم وَيَتِيمَنُونَ بالضرطة ه وَيَتَشَاءَمُونَ بالعطاس وَيَسْتَقْذِرُونَ الحائِثَ وَيَسْتَنْظِفُونَ الْحِجَامَ وَقَاتِلِ الْمُسْتَمِيتَةِ منهم بِالْأَجْرَةِ اغْرَاةً واحرَاةً وَيَسْوِدُونَ الْوُجْهَ المكاتب للصبيان وَيَكْتُبُونَ في طولها دون عرضها بالبياض ومن اليسار نحو اليمين كَانَ الْقَاتِلُ عَنَامٌ بقوله شعر وَكَاتِبٌ قِرطَاسُهُ مِنْ حُمَةٍ * يَكْتُبُ فِيهِ بِالْبِيَاضِ قَلَمُهُ * يَكْتُبُ فِي لَيْلٍ نَهَارًا سَاطِعًا يُسَدِّدُهُ إِلَّا أَنَّهُ لَا يُلْحِمْهُ وَيَكْتُبُونَ اسْمَ الْكِتَابِ فِي آخِرِهِ وَخَتَمَتَهُ دُونَ أَوَّلِهِ وَمُقْتَاتِحَهُ وَيُعْظِمُونَ الْأَسْمَاءَ فِي لَغْتِهِم بِالتَّنَائِيثِ كَمَا يُعْظِمُهَا الْعَرَبُ بِالتَّصْغِيرِ وَإِذَا نَوَلُوا شَيْئًا أَرَادُوهُ مَرْمِيًا إِلَيْهِمْ كَمَا ١٠ يَرْمِي إِلَى الْكَلَابِ وَيَتَلَاعَبُ الْمُقَامِرَانِ مِنْهُم بِالنُّرْدِ يَضْرِبُهُ ثَلَاثٌ بَيْنَهُمَا وَيَسْتَطْبِيبُونَ سَكْرَ الْفِيلِ الْمَغْتَلِمِ إِذَا سَالَ عَلَى خَدَّيْهِ وَهُوَ أَنْتَنُ شَيْءٍ * وَجُرُونِ الْفِيلِ فِي عَرِصَةِ الشُّطْرَنْجِ إِلَى أَمَامِهِ دُونَ سَائِرِ الْجِهَاتِ بَيْنَا وَاحِدًا كَالْبَيْذِقِ وَنَحْوِ الزَوَايَا كَالْفِرْزَانِ بَيْنَا وَاحِدًا فِي الْأَرْبَعِ الزَوَايَا وَيَقُولُونَ أَنَّهُ هَذِهِ الْبُيُوتُ فِي مَوَاقِعِ اطْرَافِهِ مِنَ الْحُرُومِ وَالْقَوَائِمِ الْأَرْبَعِ وَيَلْعَبُونَ الشُّطْرَنْجَ بِالْفَصِّينِ فِيمَا بَيْنَ أَرْبَعَةِ أَنْفُسٍ أَمَّا تَعْبِئَةُ الْأَمْتَعَةِ فِي الرُّقْعَةِ فَعَلَى هَذِهِ الصُّورَةِ

١٥	رخ	* فرس	* فيل	* شاه			بيدق	رخ
	بيدق	* بيدق	* بيدق	* بيدق			بيدق	فرس
							بيدق	فيل
							بيدق	شاه
	شاه	بيدق						
٢٠	فيل	بيدق						
	فرس	بيدق					بيدق	* بيدق
	رخ	بيدق					شاه	* فيل
							* فرس	* رخ

ومن اجلِ أَن ذلك غير معهود عندنا فَاتَى أَذْكَرُ مَا أَعْرَفَ مِنْهُ وَهُوَ أَنَّ الْأَرْبَعَةَ الْفَرَسَ الْمُتَلَاعِبِينَ بِهِ يَجْلِسُونَ عَلَى تَرْبِيعِ حَوْلِ النَّطْعِ وَيَتَنَاوَبُونَ ضَرْبَ الْفَصِّينِ فِيمَا بَيْنَهُمْ عَلَى دَوْرٍ وَيَبْطُلُ مِنَ أَعْدَادِ الْفَصِّ الْخَمْسَةُ وَالسَّتَةُ

7) حتم 15) Asterisks mark the words written in the original with red ink.

Chapter 16.

فيؤخذ ببدل الخمسة واحدٌ وبدل الستة أربعة من أجل أنهما هكذي يصيران في التصوير ٢١ ٣ ٤
ويقع اسم الشاه على الفرزان ويصير كل واحد من اعداد الفص لتحريك واحد من الادوات فالواحد
اما للبيدق واما للشاه وحركتهما بحسب التي لبما في الشطرنج المشهور والشاه يؤخذ ولا يطالب
بالتأخى عن موضعه والاثنان للرخ وحركته الى ثالثة على القطر كحركة الفيل عندنا في الشطرنج والثالثة
ه للفرس وحركته كالمعهودة الموربة الى ثالثة والاربعة للفيل وحركته على استقامة كحركة الرخ المعهودة
الا ان يجتنب عن الزحف وربما كان محجوبا فيرفع احد الفصين عنه الحجاب حتى يزحف واقل حركاته
بيت واحد واكثرها خمسة عشر لانه ربما جاء في الفصين اربعتان او ستتان او ستة واربعة فيحرك
باحد العددين الصلح كله على حاشية الرقعة وبالاخر الصلح الآخر على الحاشية الاخرى اذا لم يكن
محجوبا ويحصل بالعددين على طرفي القطر وللآلات قيم تؤخذ الحصاص بحسبها من الخطر لانها تؤخذ
١٠ فتحصل في الايدي قيمة الشاه خمسة وقيمة الفيل اربعة والفرس ثلاثة والرخ اثنان والبيدق واحد
ومتى اخذ اخذ شاهها فله خمسة وللشاهين عشرة وللثلاثة خمسة عشر اذا لم يكن مع الاخذ شاهه فان
كان معه واستولى على الشاهات الثلاثة فله اربعة وخمسون وهذه خاطية بالمواطاة دون الحساب
فان اتعوا المخالفة علينا كما اتعيناه عليهم جعلنا الامتحان في صبيانهم حكما فا وجدت غلاما هنديا
قريب العهد بالوقوع الى بلاد الاسلام غير متدرب برسوم اهلها الا ويضع الصندل بين يدي صاحبه مخالفة
١٥ لوضعها الحقيقي اعني اليمنى للرجل اليسرى ويقلوى الثياب مقلوبة ويفرش الفرش معكوسة وامثال
ذلك لما في الغريبة من انعكاس الطبيعة ولست افرد الهند بالتنبيخ على الجاهلية فقد كان العرب
في مثلها يرتكبون العظائم والفضائح من نكاح الحيض والحبال واجتماع نفر على اتيان امرأة واحدة
في الطهر الواحد وآداء الادعياء واولاد الاضياف وواد الابنة دع ما في عباداتهم من المكاء
والتصديفة وفي طعامهم من القذر والميتة وقد فسحها الاسلام كما فسح اكثر ما في ارض الهند التي اسلم اهلها

Chapter 17.

٢. والحمد لله ينر في ذكر علوم لهم كاسرة الاجلحة على افق الجهل السحر

هو اظهار شيء للاحاساس على خلاف حقيقته بوجه من وجوه التمويه فان نظر اليه من هذا الوجه وجد في الناس

شائعاً وان اعتقد فيه اعتقاد العوام أنه ايجاد المتنوعات فقد خرج امره عن التحقيق فاذا امتنع الشيء لم يوجد ايضاً فالذهب ظاهر في حده فالسحر اذن غير داخل في العلم بتة ومن انواعه الكيمياء وان لم يسم به الا ترى ان احدا لو تناول قطنه واراها غيره نفرة لم ينسب الا الى السحر وليس بينه وبين ان يتناول فضة ويبريها ذهباً فرق الا من جهة العادة ولم يختص الهند بالخصوص في امر الكيمياء فليس يخلو منه هامة وانما يزيد بعضها على بعض في الولوع به وذلك غير محمول منها على عقل او جهل فانما نجد كثيراً من العقلاء مستهترين به وكثيراً من الجهلاء مستهترين به وبهم اما اولئك العقلاء فهم غير مذمومين بتعاطيهم وان اشروا* فيه لان حاملهم عليه شرط المحرص على اجتلاب الخير واجتناب الضير وقد سئل بعض الحكماء عن سبب غشيان العلماء ابواب الاغنياء واعراض الاغنياء عن قصد ابواب العلماء فاجاب بانه علم هولاء بمنافع المال وجهل اولئك بشرف العلم واما اولئك الجهلاء فهم غير محمودين على النفور عنه ١. وان اصموا لان بواعثهم عليه اسباب في مواد الشر ومخرجات نتائج الجهل من القوة الى الفعل واصحاب هذه الصناعة مجتهدون في اخفائها ومنقبضون عن ليس من اهلها فلذلك لم يتفقد في من جهة الهند الوقوف على طرفهم فيها والى اى اصل يرجعون منها من المعدنيات او الحيوان او النبات الا انى كنت اسمع منهم التصعيد والتكليس والتحليل وتشميع الطلق وهو بلغتهم تلك فأتفرس فيها انهم يعملون الى الطريق المعدني ولهم فن شبيه بهذا الباب قد اختص الهند به ويسمونه رساين وهو اسم مشتق من الذهب فانه رس وهو لصناعة مقصورة على تدابير ومعاجين وتراكيب ادوية اكثرها من النبات واصولها تعيد الصحة الى مرضى قد ايس منهم والشباب الى المشايخ الغانين حتى يصيروا في حال المراهقين من اسوداد الشيب وذكاء الحواس والقوة على البطش والجماع بل نيلهم البقاء في الدنيا ازمة طويلة ولم لا وقد حكينا فيما تقدم عن پاتنجل ان احد وجوه الخلاص هو رساين ومن الذى يسمع هذا ويصغى الى صدقه ثم لا يحترق في سراويله فرحاً وطرباً ولا يزعم استاذة من طريقه لقما ٢. ومن المذكورين في هذا الباب ناكارجن من قلعة تسمى ديهك بالقرب من موضع سومنات وكان فيه مبرزاً عمل كتاباً موفياً على غيره نادراً وعهده لا يتقدم زماننا الا بقريب من مائة سنة وقد كان

اشروا (7)

في أيام بكرمات الملك وسجى، ذكر تأريخه بمدينة ارجين رجل يسمى بيارى صرف الى هذا
الفن فتته وافى فيه عمره وقنيته ولم يجِد عليه جهده بما يسهل عليه مقصده فلما اضطر في النفقة تبرم
بما تقدم له فيه الاجتهاد وجلس على شط نهر متحسرا مغتما صجرا وبيده قرابانيته الذى منه كان
يأخذ نسخ الادوية وجعل يضرخ في الماء منه ورقة بعد ورقة واتفق ان كان على شط ذلك النهر في
ه اسفله بعض الزواني ومتر الاوراق عليها فكانت تجمعها وتطلع منها على رساين وهو لا يراها الى ان
فجيت الاوراق فأتته سائلة عن سبب فعله بكتابه فاجابها لاني لم انتفع به ولم أصل الى شيء من
ارقي وافلست بسببه بعد الذخائر الحجة وشقيت بعد الامل الطويل في نيل السعادة قلت
الزانية لا تعرض عما افنيت فيه عمره ولا تيسر عن وجود شيء قد اثبتته للكاء قبله فربما كان الخائل بينك
وبين الوصول الى حقيقته امرا اتفاقيا * يتفق زواله ايضا ولى اموال كثيرة معتقدة وكلها لك مبذولة لتنفقها
١٠ على ارتياد مطلبك فعاد الرجل الى عمله وتتب امثال هذه الفنون مرموزة فكان يقع له في نسخة الدواء
غلط من جهة اللغة في الدهن ودم الانسان يحتاج اليهما فيه فان المكتوب ركتامل ويظنهما املاجا
احمر ويستعمله فيخلف الدواء ولا يخرج فلما اخذ في طبع الادوية اصابته النار رأسه ويبتست دماغه فتدق
بدنه اكثر صبه على الهامة وقم من عند المستوقد لشغل فوافق سمته رأسه من عوارض السقف
وتد ناتي فشجته بالصدمة وانما وعاد مطرة للآل الذي عراه وتقطر من يافوخه الى الضخير قطرات
١٥ دم ممزوجة بدنه وهو لا يقطن لذلك الى ان ادرك الطبيخ وأطلى به للامتحان هو والمرأة فطارا في
الهواء وأخبر بكرمات بذلك فخرج من قصره الى الميدان ليعاينهما فناده الرجل افصح فك لبزاق
فلم يفعل الملك ذلك آنفة ووقع البزاق عند الباب فامتلات السدة ذهباً وذهب هو مع المرأة
الى حيث اراد طائرا وعمل في هذا الفن كتب مشهورة وهو معها الى الآن حتى لم يمت زعماء ومن مشابه
هذا الحديث ان في مدينة دهار قصبة مالوا التي يملكها في زماننا بجديو على باب الولى في دار الامارة
٢٠ قطعة فصة خالصة مربعة مستطيلة فيها تخاييل اعضاء الانسان وقد ذكروا في امرها ان رجلا قصد ملكا
كان لهم في مواضى الازمنة برسائين اذا عملها بقى حيا لا يموت مظفرا لا يغلب قادرا على ما يروم

ويطلب فاستخلى الملك موعده وامر باحضار جميع ما طلبه واخذ الرجل في اغلاء دهن اباها حتى بلغ قوامه وقال للملك ارم بنفسك فيه حتى اُتَمَّ لك الامر فهال الملك ما رأى وكاع عن الغرر بنفسه فلما احس الرجل بفشله قال له فان كنت لا تجترؤ عليه ولا تريد لنفسك فهل ترضاه لى حتى افعله بنفسى قال الملك ذاك اليك فخرج الرجل صرّ ادوية وعرفه علامات تظهر منه ليُلْقَى عليه عند ظهور كل ه واحدة صرّة منها معينة وقام الرجل الى الدهن وتردى فيه فتفسخ وتهرأ واخذ الملك يفعل ما مثله له الى ان قَرِبَ النمام وبقيت صرّة غير ملقاة فاشفق الملك منه على ملكه اذا انبعث كما ذكر فتوقف عن اللقاء الصرّة وبرد القدر والرجل مجتمع فيها وهو تلك النقرة ويتحدثون في بلب ملك مدينة بلبه وقد ذكرنا تأريخه في بابه ان رجلا ممن نال مرتبة السدنية كان سأل بعض الرعاة عن نبات يسمى تَوْقَر وهو من جملة اليتونات التى تسيل لبناً عند القطف هل شاهد منه ما يسيل دما بدل اللبن فقال نعم ورضخه ١. الرجل بشىء ليدلّه عليه ففعل وحين رآه اشعل النار فيه ورمى بكلب الراعى اليها فحرد الراعى واخذ الرجل وفعل به فعله بكلبه وتربص الى خمود النار ووجد كليهما ذهبتين فأخذ كلبه وترك الرجل فعثر عليه بعض الرستاقية وقطع اصبعه واتى بها الى بقال كان يلقب برنك اى الفقير ان كان اشدّ المُقْتَرين اقتاراً واطهرهم ادباراً واشترى منه ما احتاج اليه وعاد الى الرجل الذهبي فوجد اصبعه قد نبتت وعادت الى حالها فأخذ يقطعها ويشترى بها من ذلك البقال ما يريد حتى استعلمه البقال ١٥ امرها فدله حماقته عليها وعاد رنك الى بدن السد فحملة على عجلة الى داره واستغنى بمكانه حتى انه استولى على أملاك البلد وطمع بلب الملك فيه وطالبه بمال فامتنع عليه ثم خاف احتقاده فلجأ الى صاحب المنصورة وبذل له اموالا واستنجد به بجيش الماء في السفن فاجابه الى ذلك واتجده فبييت بلب الملك وقتله واتى على قومه وخرّب بلده فيقال انه الى الآن يوجد في ارضه ما يوجد في البقاع المحرّبة بالبيات والمغافصة ويبلغ من حرص جهال ملوكهم على هذا الباب ان بعضهم ربما رام ٢٠ امراً فعرض له قتل عدّة من الصبيان الصغار الصباح فلا يبالي بالعظيمة فيهم ويعكف على القائهم في النار ومثل هذا المطلب النفيس لو أُحيل من الامكنة الى ما لا ينتهى اليه لكان اصوب فن جملة كلام اسفنديار

Chapter 17.

عند موته كان كايوس أوتي المقدرة والامور المحببة المذكورة في كتب الدين ان ذهب الى
 جبل قف هوما قد حناه الكبر فتصرف منه شئاً طرباً معتدل النعمة مثلث من القوة قد اتخذ السحاب
 مركبا بالن الله، فلما اعزائم والرق فيجتهم بها صدق وجمهوراً ايها مائلين وانتب
 انذى نها مسند الى كرد* وهو من بين الضير مركب نراين فبعضهم يصفه بصفته تدل على انصرف
 ه ويستدل على فعله وذلك انه عدو السمك بالصيد وفي ضبح الحيوانات انفرد عن اصدا والاحتراض
 من اعدو ثم انه انا رفرف فيق انه وصاح يري السمك من قرار انه الى وجهه وسهلت عليه صيدها
 كانه ربطها بسحره ومنهم من يصفه بصفته لا تعدو القلق ووصف في بلج يران بنصفه وهو
 اقرب الى القلق من انصرف له هو مجبول عليه من افلاك الحيات واكثر الرقي ينصرف الى السليم
 ويبلغ من افراطهم في هذا انبالب الى سمعت بعضهم يزعم انه رأى ملسو مات فرق بعد موته
 ١٠ حتى عثر وبقي في اعلم حياً يتردد كغيره وسمعت آخر يزعم انه رأى ملسو ميتاً قم بالرقية
 وتكلم واوصى ودل على انودائع وعرف الاشياء ولما استنشق رائحة انطعم خر ميتاً عمدا ومن رسمهم
 ان التمسقة انا نكت في صاحبها ولم يظفر يراق ان يشدوا السليم على حزمة قصب ويضعون
 عليه ورقة مكتوباً فيها لعل عثر عليه وانقذه بالرقية من الورضة، ونست ادرى ما نرى اقول على
 عدم تصديق هذه افغنون وقد سم بعض من يسو شنه بالحقائق فضلا عن الخرافات فحدثني انه وجه اليه
 ١٥ بهنود موصوفين بهذا انشان يلحنين عليه بلرق فكان يستروح الى ذلك ويجس بلشفه في
 اشاراتهم بلايدى والقصبين وقد رأيتهم ان في صيد انطباء وأخذها باليد وادعى بعضهم انه يسوقها
 من غير اخذ ويقود الى انضبح فلم اجد عندهم فيه غير انتعيريد والتدريج وانثبات على اتلحنين
 الواحد ونجد قوما كذلك في صيد الايقل وفي اشمس من الطباء انا رأوها رابضة اخذوا في
 الدوران عليهم يلحنون بصوت واحد لا يتغير الى ان تعتلاه ثم يأخذون في تصييق اندارة الى ان تبلغ
 ٢٠ مقدار التمكن من اضرية وفي مكنة بل صيدوا انقضا بالليل يصرون اوانى انصرف ينقح لا يتغير
 فيصيدونها به باليد واذا تغير الايقاع ضرت كل مطار وهذه خواص ليس لرق فيها مدخل

كرر (١)

وربما نسب السحر اليهم من جهة الخفة في الملاعب على الخشب المنصوبة والحبال الممدودة فقد تساوى*

Chapter 18. في هذا المعنى جميع الامم ه يح في معارف شتى من بلادهم وانهارهم وحرم وبعض المسافات

بين ممالكهم وحدودهم تَصَوَّر في المعجزة انها في نصف الارض الشمالي ومن هذا

النصف في نصف فالمعجزة اذن في ربع من ارباع الارض ويطيف به بحر يسمى في جهتي المغرب

ه والمشرق محيطا ويسمى اليونانيون ما يلي المغرب منه وهو ناحيتهم اوقيانوس وهو قاطع بين هذه

المعجزة وبين ما يمكن ان يكون وراء هذا البحر في الجهتين من بر او عارة في جزيرة اذ ليس بمسلوك من

ظلام الهواء ومن غلظ الماء ومن اضطراب الطرق وعظم الغرر مع عدم العائدة ولذلك عمل الاوائل

فيه وفي سواحله علامات تمنع عن سلوكه واما من جهة الشمال فالعارة تنقطع بالبرد دونه الا في مواضع

يَدْخُل اليها منه السنة واغباب واما من جهة الجنوب

١. فان العارة تنتهي الى ساحل البحر المتصل بالمحيط في الجانبين وهو مسلك والعارة غير منقطعة عنده

وانما هو علو من الجزائر العظام والصغار وهذا البحر مع البر يتنازعان الوضع حتى يلج احدهما

في الآخر اما البر فانه يدخل البحر في النصف المغربي ويبعد ساحله في الجنوب فيكون في تلك البراري

سودان المغرب الذين يجلب الخدم من عندهم وجبال القمر التي منها منابع نهر النيل وعلى الساحل

والجزائر اجناس الزنج ويدخل في هذا النصف المغربي من البحر خلجان في البركخليج بربرا وخليج قلزم

ه وخليج فارس ويدخل ارض العرب فيه فيما بين هذه الخلجان دخولا ما واما في النصف المشرقي فانه

يدخل في بر الشمال دخول ذلك البر في الجنوب وربما امعن باغباب منه واخوار اليه وهذا

البحر يسمى في اكثر الاحوال باسم ما فيه او ما يجاذبه ونحن نحتاج منه الى ما يجاذي ارض الهند فيسمى بهم

وبعد ذلك فتصوّر في المعجزة جبلا شاهقة متصلة كانتها فقار ظهر فيها تمتد في اواسط عروضاها

على الطول من المشرق الى المغرب فتتم على الصين والتبت والترك ثر كابل وبذخشان وطخارستان

٢. وباميان والغور وخراسان والجبل واذربيجان وارمينية والروم وفرجة والجلالقة ولها في امتدادها

عرض ذو مسافة وانعطافات تحيط ببراري وسكان فيها وتخرج منها انهار الى كلتي الجهتين وارض

الهند من تلك البراري يحيط بها من جنوبها بحر المذكور ومن سائر الجهات تلك الجبال الشوامخ

Chapter 18.

والتيها مصابٌ مياهها بل لو تفكرت عند المشاهدة فيها وفي احجارها المدملكة الموجودة الى حيث يبلغ الحفر عظيمه بالقرب من الجبال وشدة جريان مياه الانهار واصغر عند التباعد وتقر الجرى ورمالا عند الركود والاقتراب من المغايط والبحر لم تكذ تصور ارضهم الا بحرا في القديم قد انكس بحمولات السيول ، وواسطتها هي ما حول بلد كنوج ويسمونها مدديش اي واسطة الممالك وذلك ه من جهة المكان لانها فيما بين البحر والجبل وفيما بين الجرم والبرود وفيما بين حدتها الشرق والغرب ومن جهة الملك فقد كان كنوج مسكن عظمائهم الجبابرة الفراعنة وارض السند منها في غربها والوصول من عندنا الى السند من ارض نيمروز اعني ارض سجستان والى الهند من جانب كابل على ان ذلك ليس بواجب فالوصول اليها ممكن من كل صقع عند ارتفاع العوائق ويكون في الجبال المحيطة بارضهم قوم منهم او مقاربون ايام ممتدون الى الحدود التي ينقطع عندها جنسهم ، وبلد كنوج موضوع على غرب نهر كنگ كبير جدا واكثره الآن خراب معطل لزال مقر الملك عنه الى بلد بارى وهو في شرق كنگ وبينهما مسيرة ثلاثة ايام او اربعة وكما ان كنوج اشتهر باولاد پاندو كذلك اشتهرت مدينة ماهوره بباسديو وفي على غرب نهر جون وبينهما ثمانية وعشرون فرسخا وتانيشر فيما بين النهرين شمالتي عنهما يبعد عن كنوج بقرب من ثمانين فرسخا وعن ماهوره بقرب من خمسين ونهر كنگ يخرج من تلك الجبال المذكورة ويسمى مخرجه كنگ دوار وكذلك مخارج اكثر انهارها منها كما ذكرنا في موضعه ه

ه فاما بلدانهم ومسافات ما بينها فالقول لمن لم يشاهدها على الاخبار ولا يزال بطليموس يتأثر من حملتها وحرصهم على التخريف فيها وقد وجدت لكتبهم قانونا آخر وهو ان الهند ربما فرضوا لحمل الثور الفى منا وثلاثة آلاف فيصطر لذلك الى ترديد القافلة فيما بين طرفي كل مرحلة اياما كثيرة حتى ينقل الثور وقره كله من احد الجانبين الى الآخر ثم يحسبون المسافة بين البلدين مسيرة ايام مجموعة من الترديدات ولا حيلة لنا في تصحيح الاخبار الا بغاية الاجتهاد والاحتياط وقبح ترك ما نعلم لما لا نعلم

٢. فلنبسط في الاضطراب عذرا ونقول حينئذ ان الآخذ من كنوج الى الجنوب فيما بين نهري جون وكنگ يبلغ من المواضع المعروفة الى جاتمو* وهو على اثني عشر فرسخا وكل واحد من الفراسخ اربعة اميال اعني كروه ثم

جاتمو (21) وعشرين (12) سرق (12)

أَبْهَاطُورَى عَلَى ثَمَانِيَةِ فَرَسَخٍ ثَمَّ كُرْفَهَ عَلَى ثَمَانِيَةِ ثَمَّ بَرَقْمَشِلَ عَلَى ثَمَانِيَةِ ثَمَّ شَجَرَةٌ بِهَيَاكٍ عَلَى اثْنَى عَشَرَ
وَقَى عَلَى مَصَبِّ مَاءِ جُونِ إِلَى كُنْكَ وَعِنْدَهَا يَمْتَلِ الْهِنْدُ بَانْفَسَهُم بِالْمَثَلَاتِ الْمَذْكُورَةِ فِي كَتَبِ الْمَقَالَاتِ
وَمِنْهَا إِلَى مَصَبِّ كُنْكَ إِلَى الْبَحْرِ اثْنَا * عَشَرَ وَإِلَى مُلْكَةِ أَوْرِيَهَارِ أَرْبَعُونَ وَإِلَى أَوْرِدَبِيَشُو عَلَى السَّاحِلِ خَمْسُونَ
هـ وَمِنْهُ عَلَى السَّاحِلِ نَحْوَ الْمَشْرِقِ وَفِي الْمَمَالِكِ الَّتِي يَلِيهَا الْآنَ جُورٌ وَأَوَّلُهَا دَرُورٌ أَرْبَعُونَ وَإِلَى كَأَجَى
ثَلَاثُونَ وَإِلَى مَلِيَهَ * أَرْبَعُونَ وَإِلَى كُونِكِ ثَلَاثُونَ وَهُوَ آخِرُهَا، وَإِذَا اخَذْتَ مِنْ بَارَى مَعَ كُنْكَ عَلَى
جَانِبِهِ الْمَشْرِقِيِّ فَإِنَّ مِنْهُ إِلَى أَجُودَهَ خَمْسَةَ وَعَشْرُونَ وَإِلَى بِنَارَسَى الْمُعْظَمِ عِنْدَهُمْ عَشْرُونَ ثَمَّ تَخْرُفُ
عَنْ سَمْتِ الْجَنُوبِ إِلَى الْمَشْرِقِ فَإِلَى شِرْوَارِ خَمْسَةَ وَثَلَاثُونَ وَإِلَى بِاتَلَى يُتَمَّرُ عَشْرُونَ وَإِلَى مُنْجِيرَى
خَمْسَةَ عَشَرَ وَإِلَى جَنْبِهِ ثَلَاثُونَ وَإِلَى دُوكَمِ پُورِ خَمْسُونَ وَإِلَى كُنْكَاسَايِرِ مَصَبِّ كُنْكَ فِي الْبَحْرِ
١٠ ثَلَاثُونَ، وَأَمَّا مِنْ كُنُوجٍ عَلَى سَمْتِ الْمَشْرِقِ فَإِلَى بَارَى عَشْرَةٌ وَإِلَى دُوكَمِ خَمْسَةٌ وَأَرْبَعُونَ وَإِلَى مُلْكَةِ
شِلَهَتِ عَشْرَةٌ وَإِلَى بَلَدِ بَهَتِ اثْنَا * عَشَرَ ثَمَّ مَا تِيَاَسَ فَإِنَّهُ يَسْمَى تَلَوْتُ وَأَهْلُهَا تَرُوْ فِي غَايَةِ سَوَادِ
الْلَوْنِ قُطُسٌ عَلَى صُورَةِ التُّرْكِ وَيَبْلُغُ إِلَى جِبَالِ قَامَرُو الْمَمْتَدَّةِ إِلَى الْبَحْرِ وَمَا تِيَاَسَرُ فَهُوَ مُلْكَةُ نِيپَالِ
وَذَكَرَ بَعْضُ مَنْ سَلَكَ تِلْكَ الْبَقَاعَ أَنَّهُ تِيَاَسَرُ عَنْ اسْتِقْبَالِ الْمَشْرِقِ وَهُوَ بَتَنَوْتُ وَأَنَّهُ سَارَ إِلَى نِيپَالِ عَشْرِينَ
فَرَسَخًا أَكْثَرَهُ صَعُودًا وَأَنَّهُ بَلَغَ مِنْ نِيپَالِ إِلَى بَهَوْتِيَشَرِ فِي ثَلَاثِينَ يَوْمًا وَذَلِكَ قَرِيبٌ مِنْ ثَمْنِينَ فَرَسَخًا لِلصَّعُودِ فِيهَا
١٥ عَلَى الْهَبُوطِ فَضْلٌ وَهَنَّاكَ مَا لَا يُعْبَرُ مَرَاتٍ بِجَسُورٍ مِنَ الْوُجَحِ مَشْدُودَةٍ بِالْحَبَالِ مِنْ خَيْرَاتَيْنِ مُدَوْدِيْنَ
فِيهَا بَيْنَ الْجِبَلَيْنِ مِنْ أَمِيَالٍ مَبْنِيَّةٍ هُنَاكَ وَتَعْبُرُ الْإِثْقَالُ عَلَيْهَا عَلَى الْإِكْتِفَاءِ وَالْمَاءِ تَحْتَهَا عَلَى مِائَةِ ذِرَاعٍ
مَرْبُودًا كَالثَلَجِ يَكَادُ يَحْطِمُ الْجِبَالُ وَتُحْمَلُ الْإِثْقَالُ بَعْدَ ذَلِكَ عَلَى ظُهُورِ الْأَعْنَزِ وَزَعَمَ أَنَّهُ رَأَى هُنَاكَ طِبَاءَ
لَدَوَاتٍ أَرْبَعَ * أَعْيُنَ فَإِنَّ جَنْسَهَا كَذَلِكَ لَا أَنَّهُ فِي بَعْضٍ مِنْ غُلَطِ الطَّبِيعَةِ وَبَهَوْتِيَشَرِ * أَوَّلَ حَدِّ التَّنَبُّتِ وَفِيهِ
يَتَغَيَّرُ اللَّغَةُ وَالزُّقَى وَالصُّورَةُ وَمِنْهُ إِلَى رَأْسِ الْعَقْبَةِ الْعَظْمَى عَشْرُونَ فَرَسَخًا وَمِنْ قُلَّتْهَا تَرَى أَرْضَ الْهِنْدِ سُودَاءَ
٢٠ تَحْتَ ضُبَابِ الْجِبَالِ الَّتِي دُونَ الْعَقْبَةِ كَالْتَلَالِ الصَّغَارِ وَأَرْضُ التَّنَبُّتِ وَالصَّيْنِ حُمْرَاءَ وَالنُّزُولُ إِلَيْهَا يَقْصُرُ عَنْ
الْفَرَسَخِ، وَمِنْ كُنُوجٍ أَيْضًا فِيمَا بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْجَنُوبِ عَلَى غَرْبِ كُنْكَ إِلَى مُلْكَةِ جَاَجَاهُوقِ ثَلَاثُونَ فَرَسَخًا

٣) اثْنَى ١١) ٤) 3)

6) cpr. pag. ١٠٢, 13.

١٨) أَرْبَعَةٌ

وَبَهَوْتِيَشَرِ 18)

Chapter 18.

وقصبتها تجوراهه وفيما بينهما قلعتا كوانير وكشجر من مذكور* انقلاع والى دقل وقصبتها
 تيمورى وصاحبها الآن كنجيو والى ملكة كنگره عشرون وبعد ذلك ايسور ثم بنواس على الساحل،
 ومن كنوج فيما بين الجنوب والغرب الى آسى ثمانية عشر والى سهنيا سبعة عشر والى جندرا ثمانية
 عشر والى راجورى خمسة عشر والى بزانة قصبة كزرات عشرون ويعرفها المهابنا بندرايى ونما
 ه خربت انتقلوا الى بلد آخر جلدوره* والمسخة بين ذر واحد من ماهوره وكنوج او ماهوره وبزانة*
 واحدة ثمانية وعشرون*، ومن قصد اوجين من ماهوره كان طريقه على قري متقربة لا تتبععد الا خمسة فراسخ
 واقل ويتبلغ على خمسة وثلاثين فرسخا الى بلد كبير يسمى دودق ثم بالمهر على سبعة ثم بهيلسان على خمسة
 وهو ظاهر عند اسم صنمه ثم اريين على تسعة واسم صنمه مهكل ثم الى دهار سبعة ومن بزانة*
 نحو الجنوب الى ميغار خمسة وعشرون وفي ملكة فيها قلعة جتور ومن انقلعة الى ملوا وانقصبة
 ١. دهار عشرون ومدينة اوجين* شرقية عن دهار بسبعة فراسخ ومن اوجين* الى بهيلسان وهو من
 ملوا عشرة ومن دهار نحو الجنوب الى بهيمهر* عشرون والى كندوهو عشرون والى ثمار* على شط
 نهر نرمد عشرة والى انيسير عشرون والى منذكر على شط نهر كوناور ستون وايضا من دهار فى
 الجنوب الى وادى نيه سبعة والى مهتر ديش ثمانية عشر والى ولاية كنگن وقصبتها تانه على
 اساحل خمسة وعشرون* ويذكرون ان فى يراى كنگن السمات دانك دابة تسمى شرو ذات اربع
 ما قوائم وعلى ظهرها شبه القوائم اربع اخرى نحو العلوات خرطوم صغير وقرنين عظيمين تضرب
 بهما الفيل فتقطعه بنصفين وفى على هيئة الجاموس اعظم من كنده ويؤمنون انها ربما نطحت دابة ما
 رشلت بها او بعضها نحو ظهرها فوقعت فيما بين قوائمها العليا فعفت وتلدوت فاخذت فى ظهرها
 ولم تنزل تحك الاشجار حتى تعطب ويقولون انها ربما سمعت بصوت الرعد فظنته حيوان وقصدته وقلت قلته
 اثنتا نحو ووثبت منها انيه فترت واحطمت فاما كنده فانه كثير بارض الهند وخاصة حول كنگن
 ٢. على هيئة الجاموس اسود الجلد مغلسه ذو غبغب وذو ثلاثة حوافر فى ذر قئمة صغير واحد كبير الى
 قدام واثنان من الجانبين فذبه غير ضويل وعينه مخطتان عن الموضع المعهود الى الحد وعلى طرف انفه قرن واحد

براهه 8) وعشرين 6) ونراه 5) احز حدوده or احز حدوده 5) مذكورى 1) ثمار، corrected into 11) Originally ثمار 11) بهيمهر 10) اوجين 10)

له انعطاف الى فوق ويختص البراهمة باكل لحمه وشاهدت فتيا منه ضرب فيلا اعترض له فجرح
 بالقرن عضده ونطحه وكنت اظن انه الكركدن حتى اخبرني بعض من ورد من سفالة الزنج ان الكرك المستعمل
 قرنه في نصب السكاكين هناك قريب من هذه الصفة ويسمى بالرنجية أنيلا بالوان شتى على هامته قرن
 مخروطي واسع الاسفل قليل الارتفاع سهمه في الداخل اسود والباقي ابيض وعلى جبهته قرن آخر
 ه اطول على صفة الاول ينتصب وقت العمل والنطح وهو يحدده على الاجار حتى يصير قاطعا ثاقبا وله
 حوافر وذنب كذنب الحمار شعراتي ويوجد التماسيح في انهار الهند كما في النيل حتى ظن الجاحظ
 بسلامة قلبه وبعده عن معرفة مجارى الانهار وصور الجار ان نهر مهران شعبة من النيل ولقد يوجد فيها
 ايضا حيوانات عجيبة من التماسيح ومكر وصنوف السمك المستغربة وحيوان كالترق يظهر للسفن
 ويعوم ويلعب يستونه برلو واظنه الدلفين او نوعا منه فقد قيل ان على رأسه شق للتنفس كما للدلفين وفي
 ١٠ انهار الجنوبية حيوان يسمى كراه وربما يسمى جلتنت * وايضا تندوة وهو دقيق طويل جدا زعموا انه
 يرصد من يدخل الماء ويقف فيه انسانا كان او بهيمة فيقصده ويأخذ في الدوران عليه بالبعد منه الى ان
 يغنى طوله ثم ينقبض وينعقد على ارجله ويصرعه ويهلكه وسمعت بعضهم يحكى عن المشاهدة ان له رأسا
 كرأس كلب وذنبا ذا شعب كثيرة طويلة يلقيها على الحيوان عند الغلظة ثم يجريه بها الى الذنب حتى يلويته
 عليه ويستحكم الامر فلا ينجو منه ه فنعود الى ما كنا فيه ونقول ان من برانه فيما بين الجنوب والمغرب الى
 ١٥ مدينة أنهلوار ستون والى سومنات على الساحل خمسون ومن انهلوار نحو الجنوب الى لارديش
 وقصبتها بهردج ورفنجور * اثنان واربعون وهما على الساحل عن شرق تانه ومن برانه * نحو المغرب الى
 مولتان خمسون والى بهاق خمسة عشر ومن بهاق فيما بين الجنوب والمغرب الى ارور خمسة عشر وفي
 بلدة فيما بين شعبتي ماء السند والى بمهنوا المنصورة عشرون والى لوهراى المصب ثلثون ومن كنوج نحو الشمال
 منحرفا قليلا نحو المغرب الى شرشارقه خمسون والى پننجور ثمانية عشر وهو على الجبل وحذائه في
 ٢٠ البرية بلد تانيشر والى دقاله قصبة جالندهر عند السفح ثمانية عشر والى بلاور عشرة ثم نحو المغرب الى لده *
 ثلثة عشر ثم الى قلعة راجرى ثمانية ومنها نحو الشمال الى كشمير خمسة وعشرون ومن كنوج نحو المغرب

لره or 20) نرانه 16) دقنجور or 16) جلتنت 10)

Chapter 18.

الى دِيَامَوْ عَشْرَة والى كُتَي عَشْرَة والى آهار عَشْرَة والى مِيرَت عَشْرَة والى پَانِپِت عَشْرَة وبينهما نهر جُون
والى كَوَيْتَل عَشْرَة والى سُنَام عَشْرَة ثُمَّ فيما بين المغرب والشمال الى آدَت قَوْر تسعة والى جَاتَجْنِير * سِتَّة والى
مَنْدَهوَكُور قصبَة لَوَهَاور على شرق نهر ايراهه ثمانية والى نهر جَنْدَراهِه اثنا * عشر والى جيلم على غرب ماه بِيَت
ثمانية والى ويَهْنَد قصبَة القنדהار على غرب ماه السند عشرون والى بُرْشاور اربعة عشر والى دُنْبُور خمسة عشر
ه والى كابل اثنا * عشر والى غزنه سبعة عشر، فاما كشمير فانتها في برتية يحيط بها جبال عالية منيعة جنوبها
وشرقها للهند وغربها لملوك اقربها بلورشاہ ثُمَّ شكنان شاه ووخان شاه الى حدود بدخشان وشمالها
وبعض الشرق للترك من الختن والتبت ومن ثنية بهوتيشر الى كشمير على ارض التبت قريب من ثلثمائة فرسخ واهل
كشمير رجالة ليس لهم دواب ولا فيلة ويركب كبارهم الكنتوت وفي الاسرة ويحملون على اعناق الرجال
ويعتهدون حصانة الموضع فيحتاطون دائما في الاستيثاق من مداخلها ودروبها ولذلك تعذرت مخالطتهم وقد
١٠ كان فيما مضى يدخلها الواحد والاثنان من الغرباء وخاصة من اليهود والآن لا يتركون هنديا مجهولا يدخلها فكيف
غيرهم واشهر مداخلها من قرية بَرَهان وفي على منتصف الطريق بين نهري السند وجيلم ومنها الى قنطرة
على مجتمع ماء كُسَنَارِي وماء مَهَوِي الخارجين من جبال شَمِيلان الواقعين الى ماء جيلم ثمانية فراسخ ومنها مدخل
الشعب الذي يخرج منه ماء جيلم مسيرة خمسة ايام في آخره بلد دوار المرصد على جانبي النهر ثُمَّ يخرج الى
الصحرَاء وينتهي الى ادشتان قصبَة كشمير في يومين ينزل فيهما بلد اوشكارا وهو بلد برامولا عن جانبي الوادي
١٥ ومدينة كشمير اربعة فراسخ مبنية بالطول على حافتي ماء جيلم وبينهما الجسور والنزاريق ويخرج من جبال قَرَمَكُوت
التي منها ايضا يخرج كَنَك وفي صرود غير مسلوكة لا تذوب ثلوجها ولا تفنى ووراءها مهاجين اى الصين
العظمى فاذا خرج ماء جيلم من الجبال وامتد مسيرة يومين اخترق ادشتان ثُمَّ يدخل على اربعة فراسخ منه
بطيخة مقدارها فرسخ في فرسخ مزارعهم على شطوطها وما يكبسون منها ثُمَّ يخرج من البطيخة الى بلد اوشكارا
ويُقَصَّى الى الشعب، واما ماء السند فانه يخرج من جبال اُنْكَ في حدود الترك وذلك انك اذا اصحرت من
٢٠ شعب المدخل كان عن يسارك جبال بلور وشميلان على مسيرة يومين اتراك يستمن بهتاوريان وملئهم بهت
شاه وبلادهم كَلِكِت واسوره وشلتاس ولسانهم التركية وكشمير من اغاراتهم في بليّة والسالك على اليسار يمتد

تَجْنِير 2)

اثنى 5) 3)

Chapter 18. في العبارات الى القصبة وعلى اليمين الى قرى متصلة على جنوب القصبة ويُقضى الى جبل كُلا رَجَلِه وهو

كالقبة شبيه بجبل دنباوند لا يَخسر عنه الثلج ويرى

دائماً من حدود تاكيشر ولوهاور وبينه وبين صحراء كشمير فرسخان وقلعة راجكوى عن جنوبه وقلعة

لهور عن غربه وما رايتُ احصن منهما وعلى ثلاثة فراسخ منه بلد راجاوى واليه يتجر تجارنا ولا يتجاوزونه

فهذا حدُ ارض الهند من جهة الشمال وفي الجبال الغربية منها اصنافُ الفرق الافغانية الى ان تنقطع بالقرب

ه من ارض السندء وأما للجهة الجنوبية منها فاتها البحر وتأخذ ساحله من تيزر قصبة مكران طاعنا الى ما بين الجنوب

والمشرق نحو ناحية الديبل اربعين فرسخا وبينهما غبُ توران والغب هو كالزاوية والعطفة يدخل من البحر

الى البر ويكون للسفن فيه مخاوف وخاصة من جهة المد والجزر والخور هو شبه الغب ولكن ليس من جهة دخول

البحر وإنما هو من مجىء المياه الجارية واتصاله بالبحر ساكنا ومخاوف السفن فيه من جهة العذوبة التى لا تستقل

بالانقال استقلالاً الملوحة بها وبعد الغب المذكور منهم الصغرى ثم الكبرى ثم البوارج لصوص وموضعهم كج *

١. وسومناث وسُموا بهذا لانهم يتلصصون في الزوايق واسمها بيرة ومن ديبل الى توليشر خمسون والى لوهراى

اثنا عشر والى بكة اثنا عشر والى كج * معدن المقل وبأروى ستة والى سومناث اربعة عشر والى كنبايث ثلثون

ثم الى اساول في يومين والى بهروج ثلثون والى سندان خمسون والى سوباره ستة والى تانه خمسة ثم يقضى الى

ارض لاران وفيها جيمور ثم بلبه ثم كاجى ثم درود * ويجى غب عظيم وفيه سنكلديب وفي جزيرة سرنديب وحوله

بلد پنجياور وقد خرب فبني جور ملكهم بدله على الساحل نحو المغرب لذا سماه پدناثر ثم يجى او ملنارة ثم راميشر * بخذاء

١٥ سرنديب وبينهما في الماء اثنا عشر فرسخا ومن پنجياور الى راميشر * اربعون فرسخا ومن راميشر * الى سيات بند اى

قنطرة البحر فرسخان وهو سد رام بن دشرت الى قلعة لنك وهو الآن جبال منقطعة بينها البحر وعلى ستة عشر

فرسخا منه نحو الشرق كهنكند وفي جبال القردة يخرج ملكها كل يوم مع الجماعات ولهم مجالس مهيأة

وقد هبأ اهل تلك الارض لهم الارز المطبوخ فيحملونه اليها على اوراق فاذا طعت رجعت الى الغياص

وان تغوفل عنها كان في ذلك هلاك الناحية لثرتها وصولتها وعندهم انها آمة من الناس مسوخة لاجل

٢. معونة رام على محاربة الشياطين وأن تلك القرى اوقافه عليها وأن من وقع اليها فانشد شعر رام لها ورقى

رقيات عليها اصاغت لها وسكنت الى استماعها وارشدت الصال واطعت وسقت فان كان من هذا شىء

فهو من جهة اللحن كما تقدّم في باب الطباء، فلما الجزائر الشرقية في هذا البحر وفي الى حدّ الصين اقرب فلّنها. Chapter 18.

جزائر الزابج ويسمّيها الهند سُورن ديب اى جزائر الذهب والغربيّة جزائر الزنج والمتوسط جزائر
الرمّ والديجات ومن جملتها جزائر قير وجزائر ديوة خاصيّة في أنّها تنشؤ فتظهر من البحر قطعة رملية
لا تزال تعلو وتنبسط وتنمو حتى تساحكم وأخرى منها على الايام تضعف وتذبل وتذوب حتى تغوص وتبيد
ه فاذا احسّ اهلها بذلك طلبوا جديدة متزايدة الطراوة فنقلوا اليها النارجيل والخل والزرع والاثاث
وانتقلوا اليها وتنقسم هذه الجزائر الى قسمين بما يرتفع منها فتسمّى ديوة كونه اى ديجات الودع يجمعونها
من اغصان نارجيل يغزرونها في البحر وديوة كَنَبَار* الغزل المفتول من ليف النارجيل لحرز المراكب وجزيرة
الوقواق من جملة قير وهو اسم لا كما تظنّه العوام من شجرة حملها كرووس الناس تصيح ولئن قير قوم الوانهم الى
البياض قصار القدود على صُور الاتراك ودين الهندو تحرمى الآذان واهل جزيرة الوقواق منهم سود
١. الالوان والناس فيهم ارجب ويَجَلَبُ منهم الابنوس الاسود وهو لبّ شجرة تلقى حواشيها فلما الملع والشوحط
والصندل الاصفر فن الزنج وقد كان في غب سرنديب مغاص لآلى فبطل في زماننا ثمّ ظهر بسفالة الزنج
بعد ان لم يكن فيقولون أنّه هو قد انتقل اليها، وارض الهند تُمَطَّر مطر الحميم في الصيف ويسمونه برشكال
ولما كانت البقعة اشدّ امعانا في الشمال وغير محجوب بجبل فهذا المطر فيها اغزر ومدته اطول واكثر
وكنّت اسمع اهل المولتان يقولون ان برشكال لا يكون لهم فلما فيما جاوزهم الى الشمال واقترّب من الجبال فيكون
١٥ حتى ان في بهاتل واندربيذ يكون من عند شهر آشار ويتوالى اربعة اشهر كالقرب المصبوبة وفي النواحي
التي بعدها حول جبال كشمير الى ثنية جودرى وفي فيما بين دخبور وبين پرشاور يغزّر شهرين ونصفا اولها
شرابن ويعدّم فيما وراء هذه الثنية وذلك لان هذه الغيوم ثقيلة قليلة الارتفاع عن وجه الارض فاذا بلغت
هذه الجبال صدمتها وعصرتها فسانت ولم تتجاوزها ولاجل هذا تعدّم كشمير والعادة فيها ان تتوالى
الثلوج في شهرين ونصف اولها ماكن فاذا جاوز نصف جيتتر* توالى امطار اياما يسيرة فاذا ابت الثلوج
٢. اظهرت الارض وهذا فيها قلما يخطى فلما ما خرج من النظام فلكل بقعة منه نصيب ه يطر في اسماء الكواكب

Chapter 19.

والبروج ومنازل القمر وامثال ذلك قد قدّمنا في اول الكتاب ان لغة الهند

7) Lacuna.

جيتتر (19)

تتسع جدًا في الاسامى مقتضبة ومشتقة حتى يسمّى مسمى واحد فيها باسماء كثيرة فقد سمعناهم يزعمون أن عدد اسماء الشمس عندهم ألف ولا محالة أن لكل كوكب منها مثل ذلك أو ما يقاربه من اللثرة إذ لا بد منها. واسماء أيام الاسبوع عندهم هي اسماء الكواكب السبعة بأشهر اسمائها ويسمّون الموقع من الاسبوع بار فيتنبّع اسم الكوكب على هيئة اتباع شنبه في الفارسية عدد اليوم من الاسبوع فيوم الاحد أدت بار اى للشمس ويوم الاثنين سوم بار اى للقمر ويوم الثلاثاء منكل بار اى للمريخ ويوم الاربعاء بد بار اى لعطارد ويوم الخميس برهسپت* بار اى للمشتري ويوم الجمعة شكر بار اى للزهرة ويوم السبت شنيسچر* بار اى لرحل ويعود الامر الى الشمس، والمتجمون منا يسمّونها ارباب الايام ومأخذ الامر فيها بعد الساعات من عند رب اليوم على ترتيب افلاك الكواكب باحدار نحو السفلى مثله أن الشمس ربة يوم الاحد وفي ايضا ربة الساعة الاولى ثم تكون الثانية للكوكب الذى فلكه اسفل فلك الشمس وهو الزهرة والثالثة لعطارد والرابعة للقمر وقد فى ١. الاحدار في الاثير فيعود الامر في الخامسة الى زحل وعلى هذا تكون الخامسة والعشرون* للقمر وتلك في الاولى من يوم الاثنين فالقمر ربها ورب اليوم وليس بين هؤلاء واولئك اختلاف الا في شيء واحد وهو ان منجمونا يستعملون في ذلك الساعات المعوجة فيكون الثالث عشر من رب اليوم رب الليل التالى للنهار وهو الثالث من رب النهار على عكس ذلك التعديد اعنى بصعود نحو العلو واما الهند فيجعلون رب النهار رب اليوم كله فيتبع الليل النهار غير مخصوص برب على حدة وهذا هو طريق جمهورهم، وربما يخيل من مواضعاتهم امر الساعات المعوجة ١٥ فانه يسمّون الساعة هور وبهذا الاسم يسمّون ايضا نصف البرج في عمل النيمبهرات ورأيت في بعض زيجاتهم في استخراج رب الساعة ان يقسم ما بين الشمس وبين درجة الطالع بدرج السواء على خمسة عشر ويزاد على ما خرج من الصحاح واحد ويلغى الكسر ان كان فيه ثم يعد ذلك المبلغ من رب اليوم على توالى الافلاك نحو السفلى وهذا الى العمل بالساعات المعوجة اقرب منه بالمستوية، وقد صار للهند في ترتيب الكواكب بالايام عادة يسرعون اليها في زيجاتهم وكتبهم ويعرضون عن سائر الترتيبات وان كانت اقرب الى الحق والكواكب عند اليونانيين صور ٢. تثبت بها الحدود في الاسطرلابات للتخفيف وليست من ارقام الحروف وكذلك يفعل الهند في الاختصار لكن الصور غير مقتضبة وللتها الحرف الاول من اسم كل كوكب مثل الالف من أدت للشمس والجيم من چندر* للقمر والباء من بد لعطارد ونحن نضع في هذا الجدول صدرا من اسامى الكواكب السبعة،

والجيم من چندر (21) والعشرين (10) سنساجر (6) برهسپت (6)

Chapter 19.

الكواكب	اسماؤها بالهندية
الشمس	آدت سورج بهان ارك ديياكر رب بيتا هيل
القمر	سوم چندر * اند هيك شيتريشم هيرشم شيتاناش شيتديدت هيمزوك
الريخ	منكل بهومج تج آر بكر آنيو ماهيو كروراكش ركت
عطارد	بد سوم جاندز * شنه بودهن بت هيمن
المشتري	برقسيت كر جيب * ديويج ديويرويهت ديومنتر انكر سور ديوييت
الزهرة	شكر برک * ست بهاركو اسبت دانبيكر برقهيتز * اسپج
زحل	شنيساجر * مند است كون آدتپتر سور ارك سورچپتر

وهذه الاسامي الكثيرة للشمس دعت اصحاب الخلة الى تكثير جرمها حتى زعموا ان الشمس اثنتا عشرة

تطلع منها في كل شهر واحدة وقيل في كتاب بشن دهرم ان بشن وهونارين الذي لا اول له في الزمان ولا آخر

قسم نفسه من اجل الملائكة اثني * عشر قسما صارت ابناء لكشپ * وفي الشمس الطالعة في كل شهر فزعم من لا يرى سبب ذلك

كثرة الاسامي ان سائر الكواكب كثيرة الاسامي واجرامها واحدة ومع ذلك فليست اسامي الشمس اثني * عشر فقط بل

٢٠ اكثر وفي مشتقة من معان * ومنها آدت وهو الابتداء لانها مبدأ الكل ومنها سبت وهو اسم يقع على كل من ولد له ولما كانت

مواليد العار منها سميت به ومنها رب لانها تنشف الرطوبات وذلك ان الماء الذي في النبات يسمى رس ومن يأخذه يسمى رب ثم القمر

سنيساجر (14) برک پتر (13) برک (12) جيب (10) جاندز (8) چندر (4)

معاني (20) اثنا (19) لكشپ (18) اثنا (18)

قرينها وتلّوها واساميها ايضا كثيرة فمنها سوم لآله سعد والسعود تسمى سوم كره* والخوس ياب كره* ومنها نشيش
 اى صاحب الليل ونكشترنات اى صاحب المنازل وُدجيشفُر اى صاحب البراهمة وشيتاناش اى بارد الشعاع لان
 كرهه مائية وفيها الهناء فاذا وقع عليه الشعاع برد كبرودته وانعكس فاضاء الظلمة وبرد الليل واطفا ما افسدته
 الشمس بالاحراق ولهذا ايضا سمي جندر* وهو عين نارابن اليسرى كما ان الشمس عينه اليمنى وقد اودعت هذا
 الجدول شمس الشهور وآفة الاختلاف فيها من مثل ما تقدم فى تعديل الارضين.

معاني هذه الاسامى على ما فى بشن دهرم	معاني هذه الاسامى على ما فى بشن دهرم	معاني هذه الاسامى على ما فى بشن دهرم	معاني هذه الاسامى على ما فى بشن دهرم	معاني هذه الاسامى على ما فى بشن دهرم
جيت	بشن	متنقل فى السماء لا يستقر	انشان	رب
بيشاك	ارجم	مؤدب العصاة ومعزوم فلا يخالفونه خوفا	سيت	بشن
جيت	ببشو	يعم الكل بالنظر ولا يخص	بهان	دهات
آشار	آنش	ذو شعاع	ببسان*	بدهات
شراين	بهرجني	مغيث كالمطر	بشن	ارجم
بهادرو	برن	يصطنع الكل	اندر	بهكن
اشوج	اندر	صاحب ورئيس	دهات	سيت
كارتك	دهات	يحسن الى الناس ويسوسهم	بهكن	پوش
منكهر	متر	حبيب العالم	پوخ	قوش
پوش	پوش	قوت لآله يمون الناس	متر	ارگ
ماكن	بهكن	متنعم يرغب فيه الكل	برن	دباكر
پالكن*	دورت	يصطنع الكافة بالخير	ارجم	آنش

? پالكن (19) ببشان (11) جندر (4) كره (1)

وَأَذْنَى هُوَ مُحْكَمٌ مِنْ كِتَابِ بَشَنٍ دَهْرَمٍ مَظْنُونٍ بِهِ أَنَّهُ مَحْفَظُ التَّرْتِيبِ مِنْ أَجْلِ أَنَّ لِباسِديو فِي كُلِّ شَهْرٍ اسْمًا وَمَعْظَمُهُ يَفْتَحُونَ الشُّهُورَ. Chapter 19

مِنْ مِنْكُهرٍ واسمه فِيهِ كِيشو وَاذا عُلِّتْ اسامِيه اتَّفَقَ اسْمُهُ فِي شَهْرٍ جِيتَرٍ بَشَنٍ كَمَا هُوَ فِي بَشَنٍ دَهْرَمٍ وَقَدْ قَالَ أَيْضًا فِي كَيْتَا

أَنَّ مِثْلَ يَسْنَتِ أَيْ الْإِعْتِدَالِ فِي اسْدَاسِ السَّنَةِ فَقَدْ شَهِدَ ذَلِكَ عَلَى صَحَّةٍ مَا فِي أَوَّلِ الْجَدُولِ، وَأَمَّا أَسْمَاءُ الشُّهُورِ فَمُشَارَكَةٌ

لِأَسْمَاءِ الْمَنَازِلِ قَدْ اخْتَصَّ كُلُّ شَهْرٍ بَعْدَهُ مَنَازِلٌ يَكُونُ اسْمُهُ مُشْتَقًّا * مِنْ أَحَدِهَا وَقَدْ كَتَبْنَا ذَلِكَ فِي الْجَدُولِ بِالْحُمْرَةِ لِيُظْهَرَ

الِاسْتِشْرَافُ وَأَيْضًا فَإِنَّ الْمُشْتَرَى إِذَا شَرَعَ فِي أَحَدِ الْمَنَازِلِ كَانَ الشَّهْرُ الَّذِي ذَلِكَ الْمَنْزِلُ فِي حِوْزَتِهِ صَاحِبَ السَّنَةِ وَنُسِبَتْ

تَسْنَةُ كُلِّهَا إِلَى ذَلِكَ الشَّهْرِ وَإِنْ وُجِدَ فِي أَسْمَاءِ الشُّهُورِ خِلَافٌ مَا تَقَدَّمَ * فَلْيَعْلَمْ أَنَّ ذَلِكَ مِنْ جِهَةِ أَنَّ مَا تَقَدَّمَ هُوَ بِاللُّغَةِ الْعَامَّةِ وَهَذَا بِالْفَصِيحِ،

الشهور	المنازل	الشهور	المنازل
كارتك	ج د	بيشاك	يو يز
منكشِر	هـ و	جِيتَر	يخ يط
پوش	ز ح	الشار	ك كا
ماكه	ط ي	شَرَابِن	كب كج
پالگن	يا يب يج	بِهَادِرِيَت	كد كه كو
جِيتَر	يد يه	آشَوَجِج	كز ا ب
كرتك	د	بشاك	د
مرکشير	هـ	جِيتَر	هـ
پوتربس	ز	پوربا شار	ز
پوش	ح	اوتر اشار	ح
آشليش	ط	اشربن	ط
مكه	ي	دَهَنَشَت	ي
پوربا پلگنی	يا	شَدَبَش	يا
اوتر ايلگنی	يب	پوربا پترپت	يب
هست	يج	اوترا پترپت	يج
چتر	يد	ريوق	يد
سوات	يه	آشونی	يه
		بهرنی	يه

- 5) مشتق 6) خلاف معا عدم 8) A cross marks the words written in the original with red ink

والبروج اسام * تقتضيها الصور كما في عند جميع الامم واسم البرج الثالث متن وهو اسم يقع على صدى وصبيته معا وذلك معنى التوهمين اللذين هما صورة البرج وذكر برافهر في كتاب المواليد اللبير انه على صورة رجل قابض على بربط وعمود وكأنه ذهب الى صورة المجتار كما ذهب جمهور العوام اليه حتى اشتهر البرج بالجوزاء التي ليست صورتها وذكر في صورة البرج السادس انها سفينة ويدها سنبلة وكأنه سقط من نسختنا شيء فليس للسفينة يد ٥ واسم البرج عندم كُنْ وهو الجارية العذراء وكأنه قيل عذراء في سفينة بيدها سنبلة وهو السماك الاعزل ويطلق بالسفينة انها كواكب العواء الذي هو من منازل القمر فانها على سطر ينعرج طرفه وقال في صورة البرج السابع انها نار واسمها تَلْهُ وهو القبان وقال في البرج العاشر ان وجهه وجه عنز والباقي مَكْر ومتى قيل مَكْر استغنى عن وجه العنز واتما يحتاج اليه اليونانيون لانهم ركبوا الصورة من حيوانين ما فوق الصدر منها عنز وما تحته سمكة والحيوان البحري المسمى مَكْر هو كذلك على ما وصفوا مستغنى عن التركيب وقال في ١٠ صورة البرج الحادي عشر انها جرة واسمها كنب موافق لما قال الآ ان تعديدهم آياه او بعضه في صور الناس دليل على انهم يذهبون فيه مذهب اليونانيين من الرجل الساكب للماء وذكر في البرج الاخير انه على صورة سمكتين وان كان اسمه يقتضى سمكة واحدة في جميع اللغات وذكر للبروج اسامى بلغتهم غير معهودة وضعناها في هذا الجدول

اسماؤها المعهودة	وغير المعهودة	اسماؤها المعهودة	وغير المعهودة
ميش	كُرى	تَلْهُ	جوت
برش	تامبر	بَرَسَجَكْ	كُورَبْ
متن	جتم	دَقْن	تَوَكْشَكْ
كُرْكُتَا	كَلِير	مَكْر	آكُوبِير
سِنْكُ	لِيَنِي	كُنْب	ادُرُوكْ *
كُنْ	پارتين	مِين	أَنْت وايضا جِيَتْ

ومن عادتهم اذا اثبتوا البروج بالاعداد لم يبتدوا بالصفى للحمل والواحد للثور ولتتبعهم يبتدون بالواحد

للحمل والاثنتين للثور حتى تكون الاثنا عشر للحوت ٥ ك في ذكر برهاند تفسير
برهاند هو ببيضة برام وتقع بالحقيقة على كل الاثر من جهة استدارته وشكل حركته بل على كل العالم

Chapter 20.

من جهة انقسامه الى الاعلى والاسفل ولم اذا عدّوا السموات قالوا ان جملتها برهماند وهولاه
 ممن عدّوا الرياضة بعلم الهيئة ولم يتصوّروها حتى التصوّروا فلا يرون للسموات غير السكون وخاصة
 لانهم يجعلونها قرار الطوائف يظنون بها النقل والاعتماد نحو السفلى اذا وصفوا نعيم الجنة بشبه
 المشاهد في الدنيا على الارض وفي مرموزاتهم الخبرية ان الماء كان قبل كل شيء وموضع العالم عتلى به
 ه ولا محالة ان ذلك في اول نهار النفس وابتداء التصوّر والتركيب قالوا وان الماء ازبد بالتموّج فبرز منه شيء
 ابيض خلق النبارى منه بيضة برام فمنهم من يقول انها انفلقت وخرج منها برام وصار السماء من احد نصفها
 والارض من الآخر والامطار من كسرات ما بينهما ولو قالوا الجبال للآنت البقي بها من الامطار واشبه
 ومنهم من يقول ان الله تعالى قال لبرام اتى خالق بيضة اجعلها لسكناك فيه وخلقها من زيد الماء المذكور فلما
 نصب وغاص كسر البيضة حينئذ بنصفين ، والى قريب منه ذهب اليونانيون في اسقليبيوس المستنبط
 ١. لصناعة الطب فانهم على ما ذكر جالينوس اذا صوّروه وضعوا في يده بيضة لتكون اشارة الى كربة العالم
 ومثال الكلدان وان العالم كله محتاج الى الطب وليس اسقليبيوس بادى مرتبة من برام فانهم ذكروا فيه انه قوة
 الهيئة اشتق لها هذا الاسم من فعلها وهو منع اليبس لان الموت عارض عند غلبة اليبس والبرد وان
 كانوا في النسبة الطبيعية يقولون فيه انه ابن افولن وانه ابن فلاغوروس وانه ابن قرونس وهو كوكب
 زحل كل ذلك لقوة التثليث ، فلما تقدّم الماء عند الهند في الخليفة فن اجل ان به تماسك كل متهب* وموكل
 ١٥ نلم* وقوام الحيوّة في كل نى روح فهو للصانع آلة واداة اذا قصد الصنعة من مادة ويمثله نطق التنزيل في قول
 الله سبحانه وتعالى وكان عرشه على الماء* سواء حبل من ظاهر اللفظ على جسم معين مسمى بهذا الاسم مأمور بتعظيمه
 او حمل على تأويل بالملك وما اشبهه فالعنى انه لم يكن وقتئذ بعد الله غير الماء وعرشه* ولولا ان كتابنا مقصور
 على مقالات فرقة واحدة لاوردنا من مقالات الفرق الذين كانوا ببابل وحولها في القديم ما يشبه حديث
 هذه البيضة ويزيد مخافة عليه ، واما اشارة الهند الى تنصيف البيضة فهي من جهة ان صاحب هذا الكلام
 ٢. عتلى لم يعرف احاطة السماء بالارض كاحاطة قشر برهماند بمخها لانه تصوّر الارض سفلا والسماء علوا من احدى
 جهاتها فقط ولو تحقق الامر لم يحتج الى فلق البيضة الا انه رام ان يبسط نصفها ارضا وينصب النصف الآخر عليها فبة

١٤) منتهى

١٥) نامى

16) Sûra 11, 9.

وعنره 17)

ففاضل بطليموس في تسطيح الكرة ولكنه لم يفضله وما زالت المموزات كذلك يتناولها في التأويل
كل أخذ* بما يوافق عقيدته قال افلاطون في كتاب طيماس مما يشابه امر برهاند ان الباري قطع خيطا
مستقيما بنصفين وادار من كل واحد منهما دائرة تلاقيا على نقطتين وقسم احديهما بسبعة اقسام فاشار
الى الحركتين والى اكر الكواكب على وجه الرمز كعادته ، وقال برهكوبيت في المقالة الاولى من برام
ه سدهاند حين عدد السموات وجعل القمر في اولها وصعد بالكواكب الى السابعة فجعل زحل فيها ان
الكواكب الثابتة في الثامنة وانها جعلت مدورة لتدوم فيثاب فيها المحسن وبكافى المسمى ، ان ليس وراءها
شيء فاشار في هذا الفصل الى ان السموات هي الافلاك وفي ترتيبها الى مخالفة ما في كتبهم الملية للخبرية على
ما سحكيه في موضعه وفي التدوير الى بطة* التأثر والى ما عليه ارسطوطالس في المدور وفي الحركة
المستديرة والى ان ليس وراء الافلاك جرم موجود واذا كان كذلك لم يخف ان برهاند هو مجموع
١. الافلاك اعنى الاثير بل الكل لان المكافاة عندهم تكون في حشوه ايضا ، وقال پلس في سدهاند ان كلية العاد
هي* جملة الارض والماء والنار والريح والسماء خلقت فيما وراء الظلمة ورثيت السماء لازوردية اللون لقصور
شعاع الشمس عنها حتى تستضيء به استضاءة الاكر المائية غير النيرة اعنى بها اجرام الكواكب والقمر
الآتى اذا وقع شعاع الشمس عليها ولم ينته ظل الارض اليها ذهب سوادها وظهر بالليل أشخاصها فللمضى
واحد وسائرهما مستضيئة منه اشار في هذا الفصل الى النهاية المدركة وسمها سماء وجعلها في ظلمة بما ذكر من
١٥ كونها في الموضع الذى لا يبلغه الشعاع والبحث عن اللون الا كهب المرثى يطول جداء وقال برهكوبيت
في المقالة المذكورة اضرب ادوار القمر وفي ٥٧٧٥٣٣٠٠٠٠٠ في جوزنات فلكه وفي
٣٢٤٠٠٠ فتجتمع ١٨٧١٢٠٦٦٢٠٠٠٠٠٠٠ وتلك جوزنات فلك البروج فاما
مقدار جوزن من المسافة فهو مذكور في بابه واما ما ذكر فقد اخذناه تقليدا ان لم يذكر شيئا يوجب فاما
بسشت فاته قال ان برهاند محيط بالافلاك وهذه الاعداد مقداره من اجل ان فلك البروج متصل به
٢. واما بلبهدر المفسر فاته قال لسنا نجعل هذه الاعداد مقدار السماء فانا لا نقدر على تحديد عظيمها ولكننا
نجعلها لمنتهى البصر فلا محسوس ارفع منه مع تفاضل سائر الافلاك في العظم والصغر وقال اصحاب آرجبهده

Chapter 20. يكفيننا معرفة الموضع الذى يبلغه الشعاع ولا تحتاج الى ما لا يبلغه وإن عظم في ذاته فا لا يبلغه الشعاع لا يُدركه الإحساس وما لا يُحس به فليس بمعلوم، والذى يحصل من كلام هؤلاء أما من قول بسشت فهو أن برهاند كرة محيطة بالفلك الثامن الموسوم بالبروج وفيه اللواكب الثابتة وهما متماسان والى الفلك الثامن كنا نُضطرُّ فاما فيما فوقه فليس شيء يضطرُّ الى ايجاب فلك تاسع والناس مختلفون فيه ه فَنهم من يوجب لاجل الحركة الغربية متحركاً بها قهراً لما يجوبه عليها ومنهم من يوجب لاجلها وهو ساكن أما الفرقة الاولى فغرضهم معلوم ولكن ارسطوطالس قد بين أن كل متحرك قائماً يتحرك من محرك ليس فيه ولا بد لذلك الفلك التاسع من محرك خارج فا المنع عن تحريكه الافلاك الثمانية من غير توسيط التاسع وأما الفرقة الثانية فكانهم سمعوا ما حكيناه وأن المتحرك الاول غير متحرك فجعلوا فلكهم التاسع ساكناً والحركة الغربية صادرة عنه لكن ارسطوطالس قد بين ايضاً أنه ليس بجسم فصقته بالثريّة وانفلكيّة والاحاطة والسكون ا. توجب جسميته فقد تآذى الفلك التاسع الى المحال، وفي هذا المعنى يقول بطليموس في صدر كتاب المجسطى فالعلة الاولى لحركة الكتل الاولى اذا توقنا الحركة مفردة رأينا أنها الله لا مرثى ولا متحرك وسمينا صنف البحث عنه الاحياء وهذا الفعل نعقله في اعلى علو العالم فقط مباينا البتة للجواهر المحسوسة فهذا ما يقوله بطليموس في المتحرك الاول من غير ان يشير الى الفلك الذى حكاه عنه بجيبى الخوى في رده على بروقلس وذكر أن افلاطون لم يكن يعرف الفلك التاسع الذى ليس فيه كوكب وهو الذى فهمه بطليموس زعم فاما اقاويل ه القابلين فيما وراء النهاية المتحركة من جسم ساكن او خلاء غير متناهيين او نفى الخلاء والملا عنه معا فغير متصلة بما نحن فيه، وأما بلبهدر فانه يراح منه رائحة من يرى أن السماء او السموات جسم مستخصف مقاوم للانتقال حاملها وأنه فوق الافلاك ويسهل عليه ايثار الخبر على العيان كما يصعب علينا تقديم الشبه على البرهان والحق مع اصحاب آرجيهـد وكأنهم اصحاب الاجتهاد حقاً فقد استبان أن برهاند هو الايثر بما في حشوه من المطبوعات ه كما في

Chapter 21.

٢. صورة الارض والسماء على الوجوه الملية التي ترجع الى الاخبار والروايات السمعية ان القوم الذين وقعت الاشارة اليهم في ترجمة الباب قد ذهبوا في الارضين الى أنها سبع

طباق واحدة فوق الاخرى وفي تقسيم عليها الى التسبيع لا على ما يذهب اليه المتبحرون

عندنا من الاقاليم او الفرس من الكشورات ونريد بعد ان نورد تصريح اقويهم المستخرج من جهة ارباب شرائعهم ان ينتصب للانصاف فان لاح لنا فيه شيء او اتفاق مع غيرهم وان لم يصيبوا فيه معا قرناه لا على وجه الذب عنهم بل قصدا لاذكاء الطباع المطالعهاء ولم يختلفوا في عدد الارضين ولا في عدد اقسام العليا وانما اختلفوا في اسمائها وفي ترتيب الاسامي فربما احمل

ذلك الاختلاف على سعة اللغة فانهم يسمون الشيء الواحد باسماء كثيرة جدا والمثال بالشمس

فانهم سموها بالف اسم على ما ذكروا كتسمية العرب الاسد بقريب من ذلك بعضها مقتضبة اقتضاها

وبعضها مشتقة من الاحوال المتغيرة* فيه او الافعال الصادرة ومن شابههم يتبعون بذلك وهو من اعظم معاييب اللغة

فوضوعها ايقاع اسم على كل واحد من الموجودات وآثارها بمواطاة بين نفر يعرف بها بعضهم

١٠ عن بعض غرضه عند اظهار ذلك الاسم بالنطق فاذا كان الاسم الواحد بعينه واقعا على عدة مسميات

دَلَّ على ضيق اللغة واحوج السامع الى سؤال القائل عما يعنيه بلفظه فسقط ذلك الاسم اما باخر

مثله يغني واما بتفسير معرف للمعنى واذا كان للشيء الواحد اسماء كثيرة ولم يكن سبب ذلك استبدال

كل قبيلة او كل طبقة بواحد منها وكان في الواحد منها كفاية اتصفت الباقية بالهمز والهدمان

والهدر وصارت سبب التعمية والاختفاء او تحمل المشاق لحفظ الجملة بلا فائدة غير ضياع العر

١٥ وربما وقع في خلدي من جهة ارباب الكتب والخبار انهم اعرضوا عن الترتيب واقتصروا على ذكر

الاسامي او ان النساخ تجاوزوا فان المعبرين الى بالترجمة كانوا ذوي قوة على اللغة وغير معروفين

بالخيانة بلا فائدة وساضع في الجدول ما حصل لي من اسامي الارضين والاعتماد منها على المنقول

من آدت يران فانه وضع لها قانونا وجعل كل واحدة* من الارضين والسموات على عضو عضو

من اعضاء الشمس فكانت السموات من الهامة الى البطن والارضون من السرة الى القدم فظهر بذلك

٢٠ الترتيب وزال الاشتباه ٤

وبعضها من المتغيرة (8)

واحد (18)

عدد الارضين	آلت بيران		بشن بيران	باچ بيران		مواقعها من اعضاء الشمس	اسماؤها	مسموع من الالسنه
	اسماؤها	اسماؤها		اسماؤها	اسماؤها			
الاولى	السرة	تال	آتل	آبهاستل	الارض المظلمة	كرشن بهوم	آنس	
الثانية	الفخذان	سوتال	بتل	آل	الارض النيرة	شكل بهوم	انبرتال	
الثالثة	الركبتان	پاتال	نتل	فتل	الارض الحمراء	رختن بهوم	سكتر	
الرابعة	تحت الركبتين	آشال	تبهستم	تبهستل	الارض الصفراء	بيت بهوم	تبهستمان	
الخامسة	الساقان	بشال	مهاكي	مهاكل	الارض المرمية	پاخان بهوم	مهاقال	
السادسة	اللعبان	موتال	ستل	ستل	الاجنية	شلاتل	ستال	
السابعة	القدمان	رساتل	چاكر	پاتال	الذهبية اللون	سورن بون	رساتل	

سَكَانَهَا مِنَ الرُّوحَانِيِّينَ عَلَى مَا فِي بَاجِ پِرَانِ

مِنْ دَانَو نَمَجْ * شِنَكْتَرَنْ كُونَتْ نِشْكَبَاذْ *

شَوْلَتَتْ لُوهِتْ كَلَنْكْ شَوَايْدُ وَفِيهَا

صَاحِبِ الْحَيَاتِ ذَنْجُو كَالِيُو

مِنْ دِيَتِ سُرَكَشْ * مَهَاجَنْبُ هِيَتْمِرِيُو كَرَشِنْ ٥

چَنَرَتْ شَنَكَاكَشْ كَوْمَكْ وَفِيهَا مِنْ رَاكَشْ نِيْلُ

مِيَكْ كَرْتَنَكْ مَهوشَنِيَشْ كَنْبِلْ أَشَوْتَرِ دَكْشَكْ

مِنْ دَانِبِ رَاذِ اَنَرَاذِ اَتَنْ مَحْ تَارَكَاكَشْ تَرَشَرُ

شِشْمَارِ وَفِيهَا مِنْ رَاكَشْ جَبِنْ نَنْدُ بِشَالِ

وَفِيهَا بِلَادِ كَثِيرَةٌ ٦

مِنْ دِيَتِ كَالْنِيمِ * كَرْتَرَنْ اُونَجِرِ وَفِيهَا مِنْ رَاكَشْ

سُمَالِ مَنِيْجِ بَرَكَبَكْتَرِ وَالطَّيْرِ الْبَارِ الْمَسْمُومِ كَرْدِ

مِنْ دِيَتِ بِلُوچِنْ جَيْنَتْ اَتَنْ جَبْ هِرَانَاكَشْ

وَفِيهَا مِنْ رَاكَشْ بِدَجِبْ مَامِيَكْ مَارْ كَرْمِيَرِ

اَسْفَسْتَنُجُو ١٥

مِنْ دِيَتِ كِيَسَرِ وَفِيهَا مِنْ رَاكَشْ اُرْدَنُوجِ

شَتَّ شِيرُسِ اِيْ ذُو الْمَائَةِ رَأْسِ وَهُوَ صَدِيقُ اَنْدَرِ يَاسَكِنْ وَهُوَ حَيَّةٌ

بَلِ الْمَلِكِ وَمِنْ دِيَتِ مَرْتَنْدِ وَفِيهَا بَيُوتُ كَثِيرَةٌ لِرَاكَشْ

وَفِيهَا بَشِنْ وَفِيهَا شِيَشِ صَاحِبِ الْحَيَاتِ

٢٠ وَيَتَلَوُ الْاَرْضِينَ السَّمَوَاتِ السَّبْعَ الطَّبَاقِ وَتَسْمَى لُوكَاتِ وَلَوْكَ هُوَ الْمَجْمَعُ وَالْمَحْفَلُ وَقَدْ كَانَ الْيُونَانِيُّونَ عَلَى مِثْلِهِ

فِي تَصْوِيرِ السَّمَوَاتِ مَوَاضِعَ لِلْمَجَامِعِ قَالَ يَحْيَى الْخَوْفَى فِي رَدِّهِ عَلَى بَرَقْلَسِ اَنْ قَوْمًا مِنَ الْمُتَكَلِّمِينَ رَأَوْا فِي الْفَلَكَ الْمَسْمُومِ

غُلُقْسِيَّاسَ اِيْ اللَّيْلِ وَهُوَ الْحَجَرَةُ اَنَّهُ مَنَزَلُ وَمُسْتَقَرُّ لِّلْاَنفُسِ النَّاطِقَةِ وَيَقُولُ اَوْمِيرِسُ الشَّاعِرُ اَنَّهُ جَعَلَتْ السَّمَاءُ

الطَّاهِرَةَ مَسْكَنَ الْاَبَدِ لِلْاَلِهَةِ لَا تُزْعَرُهُ الرِّيحُ وَلَا تَبْلُهُ الْأَمْطَارُ وَلَا تُتْلِفُهُ الثَّلُوجُ بَلْ فِيهِ الصَّخَرُ الْبَهِيُّ بِلا سَحَابٍ يَغْشَاهُ *

وَقَالَ اَفْلَاطُونُ قَالَ اللَّهُ لِّلسَّبْعَةِ الْوَاكِبِ السِّيَّارَةِ اَنْتُنَّ اَلِهَةٌ الْاَلِهَةُ وَاَنَا اَبُو * الْاَعْمَالِ صَانِعُكُمْ صَنَعًا لَا اَنْتِقَاصَ فِيهِ فَانَّ كُلَّ

اب (24) نغشيه (23) كالينم (11) سُرَكَشْ (5) يَشْكَبَاذْ (2) مِنْ نَمَجْ دَانَو (2)

Chapter 21.

مربوط وان كان محلولا فان الفساد غير لاحق بما جاد نظامه وقال ارسطوطالس في رسالة له الى الاسكندر ان العالم هو نظام الخلق كله واما ما علاه واحاط به من اقطاره فهو محل الآلهة والسما ملئ من اجساد التي نسميها للعبارة كواكب ويقول في موضع آخر منها الارض محصورة بالماء والماء بالهواء والهواء بالنار والنار بالايثر ولهذا صارت البلدة العليا محل الآلهة وقدرت السفلى محل الدواب المائية وفي باج يوان ما يشبهه وهو ان الارض يمسكها الماء والماء يمسكه النار المحص والنار يمسكها الريح والريح يمسكها السماء والسماء يمسكها ربها ولم يخالف الا في الترتيب ولم يقع في اسامي اللوكات من الخلف مثل ما كان وقع في الارضين ونحن نضع ايضا اسماءها في جدول كالاول،

عدد السموات	مواقعها من اعضاء الشمس على ما في آت يوان	اسماءها على ما في آت يوان واج يوان وبش يوان
الاولى	البطن	بهورلوك
الثانية	الصدر	بهورلوك
الثالثة	الفم	سفرلوك
الرابعة	الحاجب	مهورلوك
الخامسة	الجبهة	جنلوك
السادسة	فوق الجبهة	تيلوك
السابعة	الهامة	ستلوك

وهذه كلها متفقة إلا ما وقع لمفسر كتاب پاتنجل فأنه كان سمع أن پترين وهم الآباء مجتمعهم في فلك القمر وهو كلام مبني على أقاويل المخمين فصير مجتمعهم أول السموات وكان يجب أن يجعله مكان بهور لوك ولم يفعل لأنه اسقط سفر لوك بتلك الزيادة وهو موضع الثواب ثم عمل شيئاً آخر وهو أن ست لوك السابعة سميت في البرانات برهم لوك فجعلها فوقها وجعل الواحد المسمى باسمين آنس وكان الواجب عليه أن يترك برهم لوك جانبا ويقيم پتر لوك مقام الاول ولا يسقط سفر لوك فهذا ما في الارضين السبع والسموات السبع ٥ فلنذكر ايضا اقسام وجه الارض العليا ثم ما يجب بعد ذلك ان نتليها ونقول ان ديب* بلغتهم اسم الجزيرة وسنكلديب* هو الذي نسميه سرنديب لانه جزيرة والديجات كذلك لانه جزائر كثيرة تهرم بعضها وتتحلل وتنبسط فيعلوها الماء وتغيب وتظهر اخرى حديثة كقطعة رمل لا تزال تزداد وتعلو وتتسع فينتقل سكان الاولى اليها ويغرونها، والذي عليه الهند من جهة الاخبار الملية فهو ان الارض التي نحن عليها مستديرة ١. يحيط بها بحر وعلى البحر ارض كالطوق وعلى تلك الارض بحر مستدير ايضا كالطوق وعلى هذا النظام الى ان يستتم كل واحد من عدد الاطواق اليابسة المسماة جزائر وعدد البحار سبعة على شريطة في ان يكون كل واحد من احد الجنسين ضعف الذي في ضمنه من جنسه اعني الذي يليه فيحيط به فيتوالى مقادير كل واحد منهما على توالي اعداد زوج الزوج فاذا كانت الارض الوسطى واحدا كانت جملة الارضين السبع المتطوقة ١٢٧ واذا كان البحر المحيط بالارض الوسطى واحدا كانت جملة البحار السبعة المتطوقة ايضا ١٢٧ وكانت جملة البحار والارضين معا ٢٥٤ ١٥ لكن مفسر كتاب پاتنجل فرض للارض الوسطى مائة الف جوژن فيكون ما لجملة الارضين ... ١٢٧٠٠ ١٥ وفرض للبحر المحيط بالارض الوسطى مائتي الف والذي بعده اربع مائة الف فيجتمع للبحار ... ٢٥٤٠٠ ١٥ وجملة ذلك ... ٣٨١٠٠ ١٥ ولم يذكر الجملة حتى نقابلها بهذه الا انه ذكر في باج پران ان قطر جملة الدييات والجزائر ... ٣٧٩٠٠ ١٥ وهو غير موافق للاول بل لا وجه له الا ان تكون البحار ستة وفي التضاعيف من الاربعة مبتدئة فلما عدت البحار فيمكن ان تحمل على انه ٢. ترك ذكر السابع لانه قصد اليبس ومتى ذكره احتاج الى ذكر ما يحيط به واما الابتداء بالاربعة في التضاعيف فلا ارى له في القانون الموضوع وجهها وكل واحد من الدييات والبحار اسم نضع ما معنا منه في جدول ليقبل عذرنا ٥

ديب 7)

وسنكلديب 7)

Chapter 21.

عنوان الديات والجار	مجمع يوان		مفسر پاتانجل		مسموع من اللسنة	
	الديات	الجار	بشن يوان الديات	الجار	الديات	الجار
الاولى	جنب ديب	لون اي الملح	لونا اي الملح	كشار مالح	جنب	لون سندر
الثانية	شاك ديب	كشير ذك اي الحليب	كشير اي الحليب	اكش ماء قصب السكر	شاك	اكش
الثالثة	كش ديب	ثرت مند اي السمن	ثرت مند اي السمن	سر خمر	كش	سر
الرابعة	كرونج ديب	ددمند اي الرائب	ددمند اي الرائب	سرپ سمن	كرونج	سرپ
الخامسة	شامل ديب	سر اي خمر الارز	سر اي خمر الارز	دد ماست	شامل	دداستمر
السادسة	كوميد ديب	اكش رسون اي ماء قصب السكر	اكش رسون اي ماء قصب السكر	كشير حليب	كوميد	كشير
السابعة	پشكر ديب	سوادودك اي الماء العذب	سوادودك اي الماء العذب	سوادودك ماء عذب	پشكر	پاني

وليس للعقل في هذا مدخل ولا اعرف للاختلاف سببا سوى النجاف في التعديد كيف اتفق

واولى هذه الاقاييل ما في متج پران من اجل انه عدد الجزائر والبحار واحدا بعد آخر على موجب الترتيب
من احاطة بحر كذى بجزيرة كذى ثم احاطة جزيرة كذى ببحر كذى من الواسطة الى الحاشية. ولحك
الآن ما يشابه ذلك ويطابقه وان اتصل بموضع اول به وهو ان مفسر كتاب پاتنجل لما اراد تحديد العالم
ه ابتداء من اسفله وقال ان مقدار الظلمة كورق واحد وخمسة وثمانون لكش جوزن وذلك ١٨٥٠٠ ...

وفوقها نرك* وهو جهنمات ثلثة عشر كورق واثننا عشر لكش وذلك ١٣١٢٠٠ ...

ثم ظلمة لكش واحد وذلك ١٠٠٠٠٠ وفوقها ارض بزر لصلابتها وهو الالماس او الصاعقة

المنسبكة ٣٤٠٠٠ ثم كُرب وهو الواسطة ٩٠٠٠٠ وفوقها الارض الذهبية ٣٠٠٠٠

وفوقها الارضون السبع كل واحدة عشرة آلاف* فذلك ٧٠٠٠٠٠ عليها ذات الديبات

١٠ والبحار ووراء بحر الماء العذب لوكالوك وتفسميره لا مجمع اى التى لا عبارة فيها ولا انيس وبعده ارض

الذهب كورق واحد وذلك ١٠٠٠٠٠٠ وفوقها پترلوك ٩١٣٤٠٠٠ وجملة اللوات

السبع التى تسمى جملتها برهاند خمسة عشر كورق وذلك ١٥٠٠٠٠٠٠٠ وفوق ذلك ظلمة

ثم مثل السفلى ١٨٥٠٠٠٠٠ وقد كنا نستثقل ذكر السبعة البحار* مع الارضين حتى خفف عنا هذا الرجل

بزيادة اراض* تحتها. واما في بشن پران عند مثل هذا الفن فانه زعم ان تحت الارض السابعة السفلى

١٥ حية تسمى شيشاك معظمة عند الروحانيين وتسمى ايضا آننت ذات الف رأس تحمل الارضين من غير

ان يؤودها ثقلها وان هذه الارضين المطبق بعضها على بعض ذوات خيرات ونعمة مزيئة بالجواهر

مشرفة بشعاعها دون النيرين فانهما لا يطلعان فيها ولذلك يعتدل أهوينها ويدوم الرياحين ونور الاشجار

والثمار بها ويخفى الازمنة على اهلها اذ لا يحسون بحركات بعدها ومقدارها سبعون الف جوزن كل

واحدة عشرة الاف* وان نار الرش وردها للنظارة ومشاهدة من يسكنها من جنسى ديت ودانوفاستنزر

٢. نعيم الجنة بجانب نعيمها وعاد الى الملائكة يقص ذلك عليهم ويعجبهم من صفتها قال وان وراء البحر العذب

ارض الذهب ضعف جميع الديبات والبحار غير عامرة بانس او جن ووراءها لوكالوك وهو جبل ارتفاعه

الف (19) اراضى (14) missing البحار (13) ١ ... ١١ الف (9) ٦٠٠٠ (6)

Chapter 21.

عشرة آلاف* جوزن في مثل ذلك من العرض وجملة ذلك ه اعني خمسين

كورق وهذه المجلة كلها تسمى بلغتهم مرة دهتر اي ماسك جميع الاشياء ومرة بددهتر اي
مخلياها وتسمى ايضا مستقر كل حتى وما اشبه هذا بما عليه المختلفون في الخلاء وتصيير مثبتيه آياه علة
جذب الاجسام اليه وتصيير نفاته عدمه ثم عاد الى اللوات فقد ان كر ما امكن ان تظاء رجل او
ه تجرى فيه سفينة فهو بهرلوك فكأنه اشار بذلك الى وجه الارض العليا قل وما بين الارض والشمس
من البواء الذي يتردد فيه سد ومن وتندهر ب اصحاب الحنة فهو بهرلوك ويسمى مجموع الثلاثة
الثلاثة يترقى وما فوقها بيلس مندل اي ولاية بيلس ومن الارض الى موضع الشمس مائة ألف جوزن
ومن موضع الشمس الى موضع القمر مثل ذلك ومن القمر الى عطارد ثلثان اي مائتا الف ومنه الى الزهرة
كذلك ومنها الى المريخ ثم المشتري ثم زحل ابعاد متساوية كل واحد مائتا الف ومن زحل الى بنات
١. نعش مائة الف ومن بنات نعش الى القطب الف جوزن وفوق ذلك مهلوك عشرون الف الف
وفوقه جنلوك* ثمانون الف الف الف الف الف الف الف الف الف الف الف الف الف الف الف الف
المجلة اكثر من ثلثة اضعاف التي حكيناها عن مفسر كتاب هلتجل وهذه طلة النساخ في كل لغة وما

Chapter 22. ابرق منها اصحاب اليرانات فاتهم ليسوا من اصحاب التحصيل ه كب في ذكر القطب واخباره.

القطب بلغتهم دُرَب* والمحرور شلاك ولما تسمع من غير متجميهم الا قطبا واحدا لما تقدم من ذكر
١٥ اعتقادهم في قبة السماء وفي بلج پران ان السماء تستدير على القطب كدورة الخراف والقطب يدور
على نفسه ولا يتحرك من مكانه ويستوي الدوران في ثلثين مهورتا اي في يوم بلينته ولم اسمع منهم في
القطب الجنوبي الا ان ملكا كان لهم يسمى سومدت قد استحق الجنة بحسن اعماله ولم يطم قلبه
بنزع بدنه عن نفسه عند انتقاله فقصد بسشت الرش واعلمه انه يحب بدنه ولا يريد مفارقه
فأيسه عن حمل البدن الارضى من الدنيا الى الجنة وعرض ايضا حاجته على اولاد بسشت فجهوه بيزقهم
٢٠ وحروا به وصيروه جندالا مشنف الانين بقرطوق جديد فجاء الى بشغامتر الرش على تلك الحالة
فاستفطعها وسأله عنها فاخبره بها وقص عليه القصة باجمعها فغضب امتعاضا له واحضر البرافة

دُرَب (14) جَنَرلوك (11) الف (1)

لعمل قربان كبير واولاد بسشت فيهم وقال لهم انى اريد ان اعمل علما آخر وجنة اخرى بسبب هذا الملك الصالح يبلغ فيها مشتهاه . وابتدأ بعمل القطب وبنات نعش التى فى الجنوب وخافه اندر الرئيس والروحانيون فجاؤوا اليه متصرعين يسألونه الهال ما ابتدأ فيه على ان يحملوا سومدت بيدنه كما هو الى الجنة وفعلوا ذلك فترك عمل العالم الثانى الا ما كان عمل منه الى وقتئذ، ومعلوم ان القطب الشمالى يوسم عندنا ببنات نعش والجنوبى بسهيل الا ان فى بعض من يشبه العوام من اصحابنا من يزعم ان فى ناحية الجنوب من السماء بنات نعش على هيئة الشمالى تدور حول ذلك القطب وليس ذلك بممتنع ولا مستبعد ان حصل خبره من جهة مضمين فى اسفار البحر امين ثقة وقد يظهر فى البقاع الجنوبية ما لا نعرفه من الكواكب فقد زعم شريبال* انه يظهر فى الصيف بولتان كوكب اهم مخفص عن مدار سهيل يسمونه سول* وهو خشبة الصلب وان الهند يتشاءمون به ولذلك اذا كان القمر فى ١. پورباپريت لم يسافروا نحو الجنوب فانه فيه وذكر الجيهاتى فى كتاب المسالك ان فى جزيرة لنكبالوس يرى كوكب ضخم يعرف بذى الحمة فى الشتاء وقت السكر من جهة مشرق الشمس* على ارتفاع كقامة النخل وقد يتألف من ذنب الدب الاصغر ومؤخره وكواكب صغار هناك شكل مستطيل يسمى فأس الرحا وبرهكوييت يذكره بالسمة والهند فى تصويرها على هيئة حيوان مائى ذى اربع ارجل* يسمونه شاكور ويسمى ايضا ششمار اخبار جرافية واطن ششمار هذا هو الصب الكبير فان ٥ اسمها بالفارسية سسمار وبينهما مشابهة ومنه مائى مثل التمساح والاسقنقور فن تلك الاساطير ان براهم لما اراد ايلاد البشر قسم نفسه بنصفين اسم الايمن براز واسم الايسر من وهو انذى سميت النوبة باسمه منتنر وصار لمن ابنان احدهما پيريريت والآخر اوتانپاد الملك الاحنف الرجل وله ابن اسمه درب* لحقه استخفاف من امرأة ابيه فاعطى لاجله القدرة على ادارة الكواكب كلها كما يريد وكان ظهوره فى منتنر سواينيهب وفي اول النوب وبقي فى مكانه على الابد . وفي باج پيران ان الريح تحرك الكواكب ٢. حول القطب وفي مربوطه به يرباطات لا يراها الناس فتتحرك على مثال الخشبة التى تدار فى معاصر الدهانين فان اصلها كالشابت وطرفها دائر وفي كتاب بشن دهرم ان باجر انذى هو من اولاد بلبهدر اخى* نارامين سأل

اح (21) دُرَب (18) missing. ارجل (13) الشما (11) سول (9) شريبال (8)

Chapter 22. ماركنديو الرش عن القطب فاجابه بان يراهم لما عمل العار كان مظلماً موحشاً فعل حينئذ كره الشمس نيرةً وأكثر الكواكب مائيةً لنورها قابله من الوجه الذي تواجهها به ووضع منها حول القطب اربعة عشر على هيئة ششمار تدير سائر الكواكب حول القطب فنها نحو الشمال من القطب على اللحى الاعلى اوتانپاذ وعلى الاسفل جكم وعلى الرأس دهرم وعلى الصدر نارابن وعلى اليدين نحو المشرق كوكبا ه اشون الطبيبين وعلى الرجلين برن وارجم نحو المغرب وعلى المبال سنبتجر* وعلى الدبر متر وعلى الذنب احن ومهيندر ومريچ وكشب قال والقطب هو بشن المطاع في اهل الجنة وهو ايضا الزمان الذي ينشى وينمى ويبلى ويغنى ثر قال ومن قرأ هذا وعرفه بالتحقيق غفر الله له سيئات يومه وزيد في عمره المقدّر اربع عشرة سنة ما اسلم قلوب القوم فعندنا من يحيط بالف ونيف وعشرين من الكواكب ولا يؤخذ بانفاسه ويقتطع من عمره الا لذلك وهذه الكواكب دائرة كيف ما كان وضع ١. القطب منها ولو ظفرت من الهند بمن يشير اليها بينانه لتمكنت من نقلها الى ما تعرفه من صور اليونانيين

Chapter 23. والعرب للكواكب او ما يقاربها ان لم تكن منها كج في ذكر جبل ميرو بحسب ما يعتقد اصحاب الپرانات وغيرهم فيه نبتدى بصفة هذا الجبل ان هو واسطة الدييات والاحر ووسط جنب ديب منها قال برهمكويت قد كثرت اقاويل الناس في صفة الارض وجبل ميرو وخاصة ممن يدرس الپرانات والكتب الشرعية فمنهم من يصف هذا الجبل بأنه يعلو وجه الارض علواً مقرباً ١٥ وأنه تحت القطب والكواكب تدور حول سفحه فيكون منه الطلوع والغروب وتسمى ميرو لاقتداره على ذلك ولان الرأس انما يكشف النيرين بقوته ونهار سكانه من الملائكة يكون ستة اشهر وليهم ستة اشهر وقال ان في كتاب جن وهو البد ان جبل ميرو مربع ليس بمدور وقال بلبهدر المفسر من الناس من يقول ان الارض مبسوطة وان جبل ميرو مضى منير قال ولو كان كما زعموا لما دارت السيارة حول افق من يسكن ميرو ولو كان له شعاع لرئى* من اجل علوه كما يظهر القطب الذي ٢. فوقه ومنهم من يقول انه من ذهب ويقول آخرون انه من جوهر وأرجبهه يرى انه ليس تعالى وانما يرتفع جوتنا واحدا على تدوير لا تربيع وهو مملكة الملائكة وانما صار غير مرئى مع شعاعه لانه بعيد عن البلاد

لروى (19) سنبتجر (5)

عَرَّضَ فِي عَرَضِ سَنَةِ وَسَتَيْنِ اَنْ يَظْهَرَ مَدَارُ النُّسْرَطَانِ كُلَّهُ فَنَدَوْرُ الشَّمْسِ فِيهِ ظَاهِرَةٌ لَا تَغِيْبُ، وَبَلْبَهْدَرِ
وَالِهِي الْكَلَامِ وَالْمَعْنَى فَلَا اِدْرَى كَيْفَ اَنْتَدَبَ لِلتَّفْسِيرِ عَلَى اَنْ تَفْسِيْرُهُ كَذَلِكَ فَاَمَّا اَبْطُلُهُ بِسَاطَةِ الْاَرْضِ
بَدَوْرَانِ الْكَوَاكِبِ حَوْلَ افُقِ مَيْرُو فَهُوَ اِلَى الْاَثْبَاتِ اقْرَبُ بَلْ لَوْ كَانَتْ بِسَيْطَنَ وَالْقَامَاتُ لَعُودَ الْجَبَلِ
مَوَازِيَةً لَمَا تَغَيَّرَ الْاَفُقُ وَلَكِنْ هُوَ مُعَدَّلُ النَّهَارِ فِي جَمِيعِ الْمَوَاضِعِ، وَلَمَّا حَكِيَ عَنْ اَرْجَبِهِدْ فَلْيَكُنْ كُرَةُ الْاَرْضِ

أَبَ عَلَى مَرْكَزَةٍ وَأَمْسَكْنِ عَرْضَهُ سِتَّةَ وَثَمَانِينَ جِزَاءً وَنَفَرِزْ قَوْسَ أَبَ مَسَاوِيَةً لِلْمِيلِ الْأَعْظَمِ
فِيَكُونُ بَ الْمَوْضِعُ الَّذِي يَسَامَتُهُ الْقُطْبُ وَتَجِيزُ عَلَى نَقْطَةِ آ خَطِّ آجَ عَاسَا لِلْكُرَةِ فَيَكُونُ فِي سَطْحِ
الْأَفْقِ الْحَسْتَى حَيْثُ تَمُرُّ الْأَبْصَارُ حَوْلَ الْأَرْضِ وَنَصِلَ آهَ وَخَرَجَ هَبِجَ يَلْقَى آجَ عَلَى جَ وَنُزِّلَ عَمَدَ
أَطَ عَلَى هَجَ نَعْلَمُ أَنَّ أَطَ جَيْبَ الْمِيلِ الْأَعْظَمِ وَطَبَ سَهْمُهُ وَطَهَ جَيْبُ تَمَامِ الْمِيلِ الْأَعْظَمِ وَلَئِنَّا
١. نَخَاطِبُ آرَجِبَهُدَ فَإِنَّا نَعْمَلُ الْجَيُوبَ أَيْضًا بِكَرْدِجَاتِهِ فَيَكُونُ أَطَ ١٣٩٧ وَطَهَ ٣١٤٠ وَبَطَ

٢٦٨ ولقيام زاوية هـ ا تكون نِسْبَةُ هـ ط الى طـا كنسبَةُ طـا الى طـج ومرتبُع ا ط ١٦٠١٦٠٩

ومقسوهُ على طه ٦٢٢ وقَضْلُ ما بينه وبين طَب ٣٣٤ وذلك بِجِ ونسبته الى بـ

على أنه الجيب كله وهو ٣٤٣ كنسبة جوژن بـ ج الى جوژن بـ وهى عند آرجيهـ

ثمان مائة ومضروبها في الفصل المتقدم ٢٥٩٢٩٠ ومقسومة على الجيب كآه ٧٥ وذلك جزون

١٥ بِمَ وَيَكُونُ اميالا ستمائة و فراسخ مائتين* ومتى كان عمود الجبل

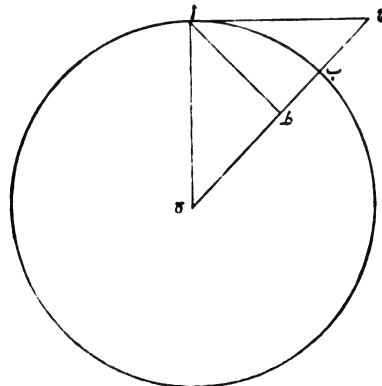
مائتى فرسخ كان المرتقى اليه قريبا من ضعفه ومهما

كان ميرو على هذا المقدار لم يظهر منه شيء في عرض

سَنَّةٌ وَسَتَيْنِ وَلَمْ يَسْتَرْ مِنْ مَدَارِ السَّرَطَانِ شَيْئًا بَتَّةً

وإذا كان هناك تحت الأفق فهو في المساكن

التي عروضها انقص من ذلك العرض منحط عن الافاق



٢١ فَبَهِ أَتَهُ الشَّمْسُ ضِيَاءً فَهَلْ تَرَىٰ وَفِي تَحْتَ الْأَرْضِ غَائِبَةً وَلِهَذَا الْجَبَلُ بِهَا أَسْوَدَ وَلَيْسَ يَخْفَىٰ عَنَّا الْجَبَلُ لِبَعْدِهِ

Chapter 23.

في الصرود ولنّ لسفوفه عن الافق بسبب كُرْبَةِ الارض وانجذابِ الاتقل نحو وسطها، وايضا فان
استدلّاه على قلة ارتفاع الجبل بظهور مدار السرطان فيما ساوى عرضه تمام الميل الاعظم غير لازم
لأننا عرفنا خواصّ المدارات وغيرها في تلك المواضع بالبرهان من غير عيان او نقل خير فان تلك
المواضع غير مسكونة وطرفها غير مسلوكة فان كان جاء من هناك من اخبره بظهور هذا المدار في ذلك
ه العرض فقد جاءنا من اخبرنا بخفاء بعضه وليس لذلك ستر غير هذا الجبل وأنه لولاه لكان يظهر كله فن جعل
احد هذين الخبرين اولى بالقبول. وفي كتاب أرجبهد اتدّى من كسمپور ان جبل ميرو في همنت وهو
الصرود لا يزيد على جوزن ووقع في الترجمة أنه لا يزيد على همنت اكثر من جوزن وهذا الرجل ليس بأرجبهد
الكبير وإنما هو من اصحابه فانه يذكره ويقتفيه ولا ادرى أتي السمين يعني بلبهدر وبالجملة فان خواص موضع
هذا الجبل عندنا معلومة بالبرهان والجبل نفسه عندنا بالاخبار سواء جعلوه جوزنا او اكثر وسواء
١. جعلوه مربعا او مثناء فلنذكر الآن ما قال الرشيد فيه اما في مَجّ پيران فانه قيل انه ذهبي مضى كالنار
الصفية من كدر الدخان ذو اربعة ألوان في جوانبه الاربعة فلون الشرق منها ابيض كلون البراهمة ولون
الشمالي احمر كلون كشتري ولون الجنوبي اصفر كلون بيش ولون الغربي اسود كلون شودر وارتفاعه
٨٦٠٠ جوزن وما دخل منه الارض فهو ١٦٠٠٠ وكل ضلع من ترابييعه ٣٤٠٠٠ يجرى فيه
انهار عذبة وفيه مساكن ذهبية طيبة يسكنها من الروحانيين ديو ومغنون كندهرب وقحابهم ايسرس
١٥ وفيه ايضا من جنس آسر ديت وراكشس وحوله حوض مائس وحول الحوض في جهاته الاربعة لوكمال
وم حفظة العالم واهله ولجبل ميرو سبع عقد في جبال عظام واسماوها مِهِنْدُرْ مَلُو
سَجْ شَكْدِيَام رِكْش بام بِنْد پارزاتر فاما الجبال الصغار فلا تكاد تحصى كثرة
وفي التي يسكنها الناس واما العظام حول ميرو فنه هَمْنَتْ يعلوه الثلج دائما وفيه راكشس
وپشاج وجكش ومنها هَمْكُوتْ الذهبي وفيه كندهرب واپسرس ومنها نَشْدْ يسكنه
٢. ناك الحيات واسماء رؤسائها السبعة اَنَّتْ باسك دَكْشَكْ كَرُكُوتْكِ مهايذم
كَتَبَلْ * أَشَوْتَرْ ومنها نيل طاووسى كثير الالوان يسكنه سد وبرهرشين الرقاد ومنها جبل

كَتَبَلْ (21)

أَشْوَيْتَ يَسْكُنُهُ دِيَتٌ وَدَانُو مِنْهَا جَبَلٌ أَشْرَنْكَوْنَتَ فِيهِ پَتْرِينِ آبَاءِ دِيُو وَاجْدَادِهِمْ
 وَبَقَرُهُ مِنْ جِهَةِ الشَّمَالِ ثَنَايَا مُلَوَّةَ جَوَاهِرٍ وَاشْجَارَ تَبْقَى مِنَ الْأَزْمَنَةِ كَلْبَا وَفِي وَسْطِ هَذِهِ الْجِبَالِ الْآبَرَتِ
 وَهُوَ اسْمُهَا وَيَسْمَى الْجَمْلَةُ پَرَشِ پَرَبَتَ وَمَا بَيْنَ جَبَلِي هَمْنَتَ وَأَشْرَنْكَوْنَتَ يُسَمَّى كِيلَاسَ مَوْضِعَ
 مَلَاعِبِ رَاكْشَسَ وَأُپَسَرَسَ، وَفِي بَشَنِ پَرَانِ أَنَّ جِبَالَ الْأَرْضِ الْوَسْطَى الْعِظَامَ شَرَى پَرَبَتِ
 هـ مَلِي پَرَبَتِ مَالَوْنَتُ بَنَدُ تَرُكُوتَ تَرُپَرَانْتَكُ كِيلَاسُ وَأَنَّ أَهْلَهَا يَشْرَبُونَ مَاءَ الْأَنْهَارِ
 وَفِي دَائِمِ الْفَرَجِ وَذَكَرَ فِي بَاغِ پَرَانِ مِنْ مَقَادِيرِ تَرَابِيعِهِ وَارْتِفَاعِهِ مِثْلَ مَا تَقَدَّمَ ثُمَّ قِيلَ أَنَّ فِي كُلِّ جِهَةٍ
 مِنْهُ جَبَلًا مَرْتَبَعًا فَالَّذِي عَنْ شَرْقِهِ هُوَ مَالِيْنُ وَالَّذِي عَنْ شِمَالِهِ آئِيلُ وَعَنْ غَرْبِهِ كَنْدَمَادُنُ وَعَنْ جَنْبِهِ
 نَشْدُ وَذَكَرَ فِي آدَتِ پَرَانِ فِي ضِلْعِهِ مَا تَقَدَّمَ وَلَمْ أَقِفْ عَلَى ارْتِفَاعِهِ مِنْهُ وَقِيلَ أَنَّ جَانِبَهُ الشَّرْقِيَّ مِنْ ذَهَبٍ
 وَالْغَرْبِيَّ مِنْ فِضَّةٍ وَالْجَنُوبِيَّ يَاقُوتِ أَحْمَرٍ وَالشَّمَالِيَّ جَوَاهِرٌ مُخْتَلِفَةٌ، وَهَذِهِ الْمَقَادِيرُ الْمَفْرُطَةُ لِلْجَبَلِ لَا تَسْتَمِرُّ إِلَّا
 ١٠ مَعَ الْمَقَادِيرِ الْمَفْرُطَةِ الَّتِي ذَكَرَهَا لِلْأَرْضِ وَإِذَا لَمْ يَكُنِ التَّجْزِيفُ مَحْدُودًا كَانَ مِيدَانُ الْبَهْتِ لِلْمَجْزَفِ مَفْتُوحًا
 كَمُفَسَّرِ كِتَابِ پَاتَانْجَلِ فَإِنَّهُ جَاوَزَ التَّرْبِيعَ فِيهِ إِلَى الْإِسْتِطَالَةِ وَجَعَلَ أَحَدَ تَرَابِيعِهِ خَمْسَةَ عَشَرَ كُورَقِ جَوْزَنَ
 وَذَلِكَ ١٥٠.٠٠٠.٠٠٠ وَالْآخِرُ خَمْسَةُ كُورَقِ عَلَى ثُلُثِ الْأَوَّلِ وَذَكَرَ فِي جَوَانِبِهِ الْأَرْبَعَةِ أَنَّ فِي مَشْرِقِهِ جَبَلٌ
 مَالَوُ وَالْبَحْرُ وَبَيْنَهُمَا مَالِكُ تَسْمَى بِهَدْرَاسَ وَعَنْ شِمَالِهِ جَبَلٌ نِيرَ وَشِيَتَ وَشَرِنَكَادَرُ وَالْبَحْرُ وَبَيْنَهُمَا
 مَالِكُ رَمِيْ * وَهَرَنْمَایَ وَكَرَ وَعَنْ غَرْبِهِ جَبَلٌ كَنْدَمَادُنُ وَالْبَحْرُ وَبَيْنَهُمَا مُلْكَةُ كِهْتَمَالُ
 ١٥ وَعَنْ جَنْبِهِ جِبَالُ مَرَابَرَتَ وَنَشْدُ وَهِيْمَكُوتَ وَهَمَكَمُ وَالْبَحْرُ وَبَيْنَهُمَا مَالِكُ بَهَارَتِ پَرَشِ
 وَكِينِپَرَشِ وَهَرِپَرَشِ، فَهَذَا مَا وَجَدْتُ مِنْ أَقَاوِيلِ الْهِنْدِ فِيهِ وَلَا تَرَى أَحَدًا
 مِنْهُمْ اسْتَشْفَى مِنْ عِنْدِهِ مَا هُوَ عَلَيْهِ فَاتَى إِذَا حَكِيَّتْ عَنْهُمْ فَيُوسَاطَةُ الْإِيرَانِ شَهْرِيَّ وَأَنَّ كُنْتُ أَظُنُّ
 أَنَّ حِكَايَتَهُ غَيْرَ مُحْصَلَةٍ أَوْ عَنْ غَيْرِ مُحْصَلٍ وَقَدْ ذَكَرَ عَنْهُمْ فِي مَبْرُوءَاتِهِ وَسَطَ عَوَالِمِ أَرْبَعَةٍ فِي الْأَلْجَهَاتِ الْأَرْبَعِ
 مَرْتَبَعِ الْأَسْفَلِ مَدَوْرُ الْأَعْلَى طَوْلُهُ ٨٠.٠٠٠ جَوْزَنَ نِصْفُهُ ذَاهِبٌ فِي السَّمَاءِ وَنِصْفُهُ غَائِصٌ فِي
 ٢٠ الْأَرْضِ وَجَانِبُهُ الْجَنُوبِيَّ الَّذِي يَلِي عَالَمَنَا مِنْ يَاقُوتِ آسْمَاجُوتِيَّ وَهُوَ سَبَبُ مَا يَرَى مِنْ خَضَرَةِ السَّمَاءِ وَبَاقِي
 الْجَوَانِبِ مِنْ يَوَاقِيَتِ حُمْرٍ وَصَفَرٍ وَبَيْضٍ فَهَذَا جَبَلٌ مَبْرُوءُ الْمُنْتَوَسِطِ لِلْأَرْضِ فَلَمَّا قَافَ الَّذِي يُسَمَّى عَوَامُنَا

Chapter 23. فأنه عند الهند لو كالكوك يزعمون أن الشمس تدور منه نحو جبل ميرو ولا تضيء منه غير جانبه الداخل الشمالي فقط وإلى مثله ذهب مجوس السغد بأن جبل أرديا حول انعامه وخارجه خوم شبيهة انسان العين فيه من كل شيء ووراءه خلأ وفي وسط العالم جبل ترنغر هو بين اقليمنا وبين الاقليم الستة كرسى الملكوت وفيما بين كل اقليمين رمل مُحرق لا يستقر عليه قدم والأفلاك تدور في الاقليم كالرحا وفي

Chapter 24. ه اقليمنا ماثلة لانه فوق وفيه الناس ه كد في ذكر الدييات السبعة بالتفصيل من جهة الپرانات.

يجب ان لا يلتفت الى اختلاف الاسامى والمعانى اتى اوردها اما ما في الاسامى فسهل الاصلاح لاختلاف اللغات واما ما في المعانى فالما ان يحصل منه شيء يرغب في فهمه وموضعه واما ان يعرف به تناقض كل ما لا اصل له وقد ذكرنا حال الجزيرة الوسطى حيث ذكرنا ما حول الجبل الذى في وسطها وسميت جنب ديب باسم شجرة فيها تمتد فروعها مائة جوزن وعند ذكر المعجورة وتقسيمها يكون تمام ١. صفحتها وسنذكر الآن سائر الجزائر المحيطة بها ونعتمد في ترتيب الاسامى ما في مچ پران للعلقة التى ذكرناها بعد ان نذكر في الوسطى شيئا هو في بلج پران وهو ان في مديش زعم جنسان يسمى احدهما كينپرش ويعرف رجالهم بلون الذهب ونسأوم سربنيا يعيشون عيشا طويلا لا يمرضون مدة حياتهم ولا يرتكبون وزرا ولا يتحاسدون وغداوم ما يعصرونه من ثمرة نخل يسمى مدبه والجنس الآخر هرپرش على لون الفضة يعمرون احد عشر الف سنة لا يملكون وطعامهم قصب السكر فن جهة ما ذكر من عدم اللحية ١٥ ولون الذهب والفضة ذهب الحاضر الى الترك ولكن* من جهة التغدى بالنمر والنقصب آحرف عنهم الى نواحي الجنوب واتى يوجد هذان اللونان في اهلها الا لون السيمسختج وفي الزنج شيء من ذلك وهو ان لا غم لهم ولا تحاسد فيهم اذ لا يملكون شيئا به يقع ذلك والعم فيهم لا محالة اطول منه في بلادنا ولكن قليلا لا يبلغ الاضعاف وان كان الزنج ببلاذتهم لا يعرفون موتا طبيعيا وانما ينسبون الى السم فقط ويتبعونه بالثيم ان لم يكن الميت مقتولا بسلاح وهذه متى* نفثه مصدور فلنجى الآن الى شاك ديب وفيه على ٢٠ ما في مچ پران انهار عظام سبعة واحد منها مواز في النظارة* لكنك وفي البحر الاول سبعة جبال نوات جواهر يسكن بعضها ديوبعضها شياطين ومنها ذهبى شامخ منه يرتفع السحاب ثم يأتينا فيمطر

الطهاه (20) شاك ديب (19) مى (19) added by the editor. ولكن (15) جنب ديب (9)

ومنها ذو الادوية كلها ومنه يأخذ اندر الرئيس المطر ومنها واحد يسمى سوم ومن قصته انه كان

لكشِب امرأتان احديهما كدُر أم الحيات والاخرى بنت أم الطيور وكانتا في الصحراء وبها فرس

اشهب فقالت أم للحيات هو ادم وتراهننا على استرقاق اللاذبة واخرتا الفحص الى الغد فوجهت أم

الحيات بالليل اولادها السود حتى التوا عليه وستروا لونه فاسترققت أم الطيور زمانا ولها ولدان احدهما

ه أنور حافظ رخ الشمس المجرور بالافراس والآخر كُر فقال هذا لأمه سلي اولاد صرتك بما ذى يمكن اعتناك

ففعلت وقالوا لها بالهناء التى عند ديو وحينئذ طار كُر الى ديو وطلبها منهم فاجابوه بان الهناء من خصائصهم

واذا حصلت لغيرهم بقى بقاءهم فتصرع اليهم في تمكينه منها ريث ما يعتق بها أمه ثم يردّها فرحموه ودفعوها

اليه فأتى جبل سوم وفي به فاعطاهم آياها واعتق أمه ثم قال لهم لا تقربوا من الهناء حتى تغتسلوا في نهر

كنك فذهبوا لذلك فتركوها مكانها فردّها كُر على ديو ونال الكرامة بذلك حتى ملك الطيور وصار

١. مركب بشن قال واهل تلك الارض اخيار معبرون قد استغنوا بترك الكاسد والتنازع عن سياسة

الملوك وزمانهم كده تربتاجوك لا يتحول وفيهم الالوان الاربعة اعنى الطبقات المتمايزة لا يتصاهرون

ولا يتخالطون وهم دائما فرحون لا يحزنون وفي بشن پيران ان اسماء الطبقات فيهم أرجك عليها

ثم كُرّر ثم بينش ثم بهانشجيت وأنهم يعبدون باسديو، ثم الجزيرة الثالثة كُش وفيها

على ما في مچ پيران جبال سبعة ذوات جواهر وفواكه وانوار ورياحين وزروع واحدها

٥ يسمى درون فيه ادوية جلييلة خاصة بشلتن وهو يلحم كل جراحة من ساعته ومريئساجيين

وهو يجيى الموق وجبل آخر يسمى هر مثل السحاب الاسود وفيه نار تسمى مهش خرجت من

الماء وسكنته الى وقت فناء العالم وفي التى تحرقه وفيها سبع مالكة وانهار لا تخصى تسيل الى

البحر فيأخذها اندر للأمطار ومن عظامها جون مطهر من الآثام ولم يذكر فيه من اهلها شىء وفي

بشن پيران أنهم ابرار لا يأثمون يعمر كل واحد منهم عشرة آلاف سنة وأنهم يعبدون جناردن* واسماء

٢. الطبقات فيهم دمن ششمين سين منديه، ثم الجزيرة الرابعة كرونچ ديب* فيها على ما في

مچ پيران جبال ذوات جواهر وانهار في شعب من كنك ومالك اهلها بيض الالوان اخيار اطهار وفي بشن پيران

كرونچ ديب (20) جناردن (19) الف (19)

Chapter 24.

أَنَّ النَّاسَ بِهَا مُجْتَمِعُونَ فِي مَوْضِعٍ وَاحِدٍ لَا يَتَمَيَّزُونَ ثُمَّ قِيلَ فِي أَسْمَاءِ الطَّبَقَاتِ أَنَّهَا تُشَكَّرُ بِشَكْلِ ذَهَبٍ
تَشَاكُهُ وَهُمْ يَعْبُدُونَ جَنَارْدَنَ * ٤ ثُمَّ الْجَزِيرَةُ الْخَامِسَةُ شَائِلٌ دَيْبٌ * فِيهَا عَلَى مَا فِي مَجِ پَرَانِ جِبَالٌ وَأَنْهَارٌ
وَسَاكِنُهَا أَطْهَارٌ مَعْرُونَ حُلَمَاءٌ لَا يَغْضَبُونَ وَلَا يُجَدِّبُونَ * يَأْتِيهِمُ الطَّعَامُ بَارَادَتِهِمْ مِنْ غَيْرِ زَرْعٍ أَوْ كَدٍّ وَيَحْصِلُونَ
مِنْ غَيْرِ تَنَاسُلٍ لَا يَمْرُضُونَ وَلَا يَغْتَمُونَ قَدْ اسْتَعْنَوْا عَنِ الْمُلُوكِ بِرَفْعِ التَّنَافُسِ فِي الْقَنِيَةِ وَقَنَعُوا فَأَمَّنُوا وَاخْتَارُوا
هَ الْحَسَنَ وَاحْتَبَا الْخَيْرَ لَا يَتَغَيَّرُ الْهَوَاءُ عِنْدَهُمْ بَحْرٌ أَوْ يَرْدٌ فَيُخْرِجُهُمْ إِلَى وَقَايَةٍ وَلَا يَمُطُّونَ وَأَمَّا يَغُورُ عِنْدَهُمُ الْمَاءُ مِنْ
الْأَرْضِ وَيَرْشَحُ مِنَ الْجِبَالِ وَهَكَذَا حَالُ مَا وَرَاءَهَا مِنَ الدِّيَابَاتِ وَهُمْ جِنْسٌ وَاحِدٌ لَا يَتَمَيَّزُونَ بِالطَّبَقَاتِ وَيَعْمُ كُلُّ وَاحِدٍ
مِنْهُمْ ثَلَاثَةَ آلَافٍ * سَنَةً وَفِي بَشَنِ پَرَانِ أَنْهَمُ حَسَنُ الْوُجُوهِ يَعْبُدُونَ بَهَكَبَنْتَ وَيَقْرَبُونَ النَّارَ وَيَعْمُ كُلُّ وَاحِدٍ عَشْرَةَ
آلَافٍ * سَنَةً وَأَسْمَاءُ الطَّبَقَاتِ فِيهِمْ كَيْلُ آرَنَ بَيْتَ كَرَشَنَ * ثُمَّ الْجَزِيرَةُ السَّادِسَةُ تُوْمِيذْدَيْبٌ * فِيهَا عَلَى مَا
فِي مَجِ پَرَانِ جِبَلَانِ عَظِيمَانِ يُسَمَّى أَحَدُهُمَا سَمْنَا أَسْوَدَ حَالِكٍ يَحِيطُ بِأَكْثَرِ الْجَزِيرَةِ وَالْآخَرُ كُمْدُ ذَهَبِي
١٠. اللَّوْنُ شَامِخٌ جَدًّا وَفِيهِ كُلُّ الْأَدْوِيَةِ وَفِيهَا أَيْضًا مَلِكَتَانِ وَفِي بَشَنِ پَرَانِ أَنْهَمُ أَبْرَارٌ لَا يَأْتُمُونَ وَيَعْبُدُونَ
بَشَنَ وَأَسْمَاءُ الطَّبَقَاتِ فِيهِمْ مَكَّنْ مَأَكَّدَ مَانَسَ مَنَدَكَّ وَيَبْلُغُ مِنْ نُزْهَتِهَا أَنَّ أَهْلَ الْجَنَّةِ يَنْتَابُونَهَا
لِلطَّيْبَةِ، ثُمَّ الْجَزِيرَةُ السَّابِعَةُ بِشَكْرْدَيْبٍ * وَفِي شَرْقِهَا عَلَى مَا فِي مَجِ پَرَانِ جِبَلٌ جُتْرَسَانِ أَيْ مَنْقَشُ السُّطْحِ
لَهُ قُرُونٌ مِنْ جَوَاهِرٍ وَارْتِفَاعُهُ ٣٤٠٠٠ جُوزْنٍ وَاحِاطَتُهُ ٢٥٠٠٠ وَفِي غَرْبِهِ جِبَلٌ مَانَسُ
مَضَى ٢ كَالْبَدْرِ ارْتِفَاعُهُ ٣٥٠٠ وَلَهُ ابْنٌ يَحْفَظُ أَبَاةَ مِنْ جِهَةِ الْمَغْرِبِ وَفِي شَرْقِهِ مَلِكَتَانِ يَعْمُ كُلُّ وَاحِدٍ
١٥ مِنْ أَهْلِهَا عَشْرَةَ آلَافٍ * سَنَةً تَغُورُ مِيَاهُهُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَتَرْشَحُ مِنَ الْجِبَالِ فَلَا يَمُطُّونَ وَلَا يَجْرِي عِنْدَهُمْ نَهْرٌ وَلَا يُصَيِّفُونَ
وَلَا يُشْتُونَ وَهُمْ جِنْسٌ وَاحِدٌ لَا يَتَبَايَنُونَ وَلَا يُجَدِّبُونَ * وَلَا يَشْجَحُونَ يَأْتِيهِمْ مَا يَهْدُونَ فِهِمْ فِي رَاحَةٍ وَاسْتِئْنَاسٍ
لَا يَعْرِفُونَ غَيْرَ الْخَيْرِ فَكَانَتْهُمْ فِي رِبْضِ الْجَنَّةِ قَدْ أُعْطُوا الْحَسَنَ مَعَ طَوْلِ الْعَمْرِ وَزَوَالِ التَّفَاضُلِ فَلَا خِدْمَةَ وَلَا مَلِكَ
وَلَا أَمْرٍ وَلَا حَسَدٍ وَلَا خِلَافٍ وَلَا قَيْلٍ وَلَا قَالٍ وَلَا كَدٍّ فِي زَرْعٍ وَلَا جَهْدٍ فِي تِجَارَةٍ وَفِي بَشَنِ پَرَانِ أَنَّ
بِشَكْرِ دَيْبٍ * سَمِيَتْ بِاسْمِ شَجَرَةٍ عَظِيمَةٍ بِهَا تَسْمَى أَيْضًا نِكْرَدَ وَتَحْتَهَا بِرَامُ رُوبِ أَيْ صُورَتِهِ وَيَسْجُدُ لَهَا
٢٠ دِيوُودَانِبٌ وَأَهْلُهَا مُتَسَاوُونَ لَا يَتَفَاضِلُونَ سِوَاءَ كَانُوا نَاسًا أَوْ كَانُوا دِيوُ وَلَيْسَ فِيهَا غَيْرُ جِبَلٍ وَاحِدٍ
يُسَمَّى مَانَسُوتَنَ يَسْتَدِيرُ عَلَى اسْتِدَارَتِهَا وَيَرَى سَائِرَ الدِّيَابَاتِ مِنْ قُلْتِهِ فَإِنَّ ارْتِفَاعَهُ ٥٠٠٠٠ جُوزْنٍ وَعَرْضُهُ كَذَلِكَ هـ

يُجَدِّبُونَ (16) أَلْف (7.8.15) كَدِّبُونَ (3) دَيْب (2.8.12.19) جَنَارْدَنَ (2)

Chapter 25. كه في ذكر الانهار ومآرئها على الطوائف ذكر في باج پړان الانهار التي تخرج

من الجبال العظام المشهورة التي ذكرنا انها عقود جبل ميرو وقد وضعناها في جدول للتخفيف

العقود العظام	اسماء الانهار التي تخرج منها في ناكسמות
مِهيندر	ترساك رَشَكَلِ اِكْشَدَ تَرِيبَ اَيْنَ لَانْكُولِي بِنَشَبَر
مَلَو	كِرْتَمَل تَامَرَبَرَن پُشپِچَاتِ اَتَبَلابِن
سِر	كوذابري بَهيمَرِ كَرِيشَن يِنَ سَبَاجَل تَنَكَبَهَدُر سَمِرِيوكَ پَاوَجَ كَبِيرَ
شَكْدَبام	رُشَك بالوك كُمار مَنَدَباهِن كِرَب پَلَشِن
رُكْشَبام	شُون مَهَانْدِر نَرَمَد سُرَس كِرَب مَنَدَاكِن دَشَارَن جَتْرَكُوتَ تَمَس يِيلَ شُون كَرُمُوتَ پَشَابَك جَتْرِيَل مَهَابِيك پَاجَل بِالْبَاهَم شَكْنِمَتَ شَكْنُ تَرِيدَب
بِنْد	تَاب بِيورَن نَرَمَدَه سِرَب نَحْدَه يِنَ بِيَتَرَن* سِي هَاوُ كَمَدَبِت تُوَب مَهَاكُور دُرَكَا اَنَتَشِل
پارزاتر	بِيَهْتَمِرَت بِيَدَبِت بِيَانَكَهَن يِرَنَلَش* نَنَدَن سَدَان رَامَد پَار جَرَمَنِمَت لُوب بَدَش

وذكر في مَج پړان وياج پړان الانهار الجارية في جنب ديب* وانها تخرج من جبال همنت ولم نراع* فيها ترتيبا

بل تعديدا فقط فيجب ان نتصور في ارض الهند ان الجبال محيطة بحدودها فالتى عن شمالها هي همنت ذوات الشلوج

٢. وارض كشمير في وسطها وتتصل بارض الترك ولا يزال يزداد صردها الى منقطع الهارة والى جبل ميرو ولان

نراعى (18) جنب ديب (18) بَرَنَس (16) بَنَتَرِن (14)

Chapter 25.

امتداد هذه الجبال في الطول فأن ما يخرج منها نحو الشمال يجري في أرض الترك والتبت والحزر والصقالبة ويقع في بحر جرجان أو بحيرة خوارزم أو بحر بنطس أو بحر الصقالبة الشمالي وما خرج منها نحو الجنوب فأنه يجري في أرض الهند وينصب إلى البحر الأعظم أن بلغه مغردا أو مزدوجا فبها أرض الهند أما من الجبال الشمالية الباردة وأما من الجبال الشرقية وفي تلك بعينها قد امتدت إلى الشرق وانعطفت نحو الجنوب إلى أن بلغت البحر الأعظم وداخلته قطعا بعد قطع عند المعروف بسد رام وأما تنفصل بالحر فيها والبرد وقد أودعنا أسماء الأنهار هذا الجدول هـ

سند وادي ويهند	بيت ماء جيلم	جندربهاك ماء جندراهم	بياه عن غرب لوهاور	ايراوت عن شرق لوهاور	شتردر ماء شتلدر
سرس يخترق ملكة سرست	جون	كنك	سرج ماء سرو	ديوك	تجو
كومت	تتاب	يشال	باهوداس	كوشك	نيسجير
كندك	لوهت	دشبد	تامن آرن	پرناس	بيدسمت
بيدسن	چندن	كاون	پار	چرمند	يدش
بيند	سبر يخرج من پارزاتر ويمر على ارجين	كرتوي	شماهن		

ويخرج من الجبال المصاغبة لملكة كاييش وهو كابل ماء يلقب بشعبه غورَوْد ينضاف اليه ماء ثنية

غورك وماء شعب پجهير اسفل من بلد بروان وماء شروت وساو المارة على بلد لنبكا وهو لغان وتجتمع

عند قلعة دروته ويقع اليه ماء نور وقيرات فيكون منها حذاء بلد برشاور نهر عظيم يعرف بالمعبر

وهو قرية مهناره على شطه الشرقى ويقع الى ماء السند عند قلعة بيتور اسفل مدينة القندهار و

ه ويهند، ثم يجىء ماء بيت المعروف بجيلم في غربه وماء جندراهم ويجتمعان فوق جهراور بقريب من خمسين ميلا

ويمران على غرب المولتان ويمر ماء بياه على شرقه ويقع البيهما ويجىء ماء ايراهه فيقع اليه نهر كنج الخارج

من نغركوت التى في جبال بهائل ثم ماء شتندر فاذا اجتمعت اسفل المولتان في موضع يسمى پنج ندى اى

مجتمع الانهار الخمسة عظم مقداره ويبلغ من طموه وقت المد انه ينبسط قريبا من عشرة فراسخ ويغرق اشجار

المفاوز حتى يرى غناء السيل مجتمعاً على اعلى اغصانها كاوكار الطيور ويسمى عندنا اذا جاوز مجتمعاً بلد

ا. اور من بلاد السند نهر مهران ويمتد هاديا منبسطة صافيا يحيط بموضع كالجزائر حتى يبلغ المنصورة

و في فيما بين شعبه وينصب الى البحر في موضعين احدهما عند مدينة لوهاراني والآخر الى الشرق اميل في

حدود كنج ويعرف بسند ساكر اى بحر السند وكما سمي هاهنا مجتمع الانهار الخمسة كذلك الانهار السائلة

من الجبال المذكورة نحو الشمال كما اذا اجتمعت عند الترمذ وصار منها نهر بلخ سمي مجتمع الانهار السبعة

ومزج مجوس السغد كلا* الامرين فقالوا ان جملة الانهار السبعة سند واعلاه بهيديش من نزلها رأى

ه زوال الشمس عن يمينه اذا استقبل المغرب كما نراه هاهنا عن يسارنا، فاما نهر سرت فانه يقع في البحر

عن شرق سومنات بمقدار غلوة وماء جون ينصب الى نهر كنج اسفل مدينة كنوج و في على غربه ثم

تقع المجلتان الى البحر الاعظم عند كنجاساير وفيما بين مصبى نهرى سرت وكنج مصب

نهر نرمد ياتي من جبال شرقية ويمتد على الجنوب الى الغرب ويقع في البحر بالقرب من بلد بهروج وهو عن

شرق سومنات بقريب من ستين جوزنا ووراء ماء كنج ماء رهب وماء كويني يجتمعان الى ماء سرو بالقرب

٢. من بلد بارى، ومن اعتقاد الهند في نهر كنج ان مجراه كان في القديم على ارض الجنة وسيجىء خبر هبوطه الى

الارض وقيل في مجر ان كنج لما حصل على الارض انقسم سبع شعب وسطاها عبوده المعروف بهذا

الاسم وثلاث جرت نحو المشرق واسماؤها نلين لادين پاون وثلاث جرت نحو المغرب واسمها
 سیت جگش سند فلما نهر سیت فانه اذا خرج من هيمنت يمر على ممالك سدل كرستب
 جين بربر جبر به پشكر كلت منكل كور سنكونت ثم يقع في بحر المغرب وعن
 جنوبه نهر جدش يسقى ممالك جين مرو كالك دهلوك تحار بربر كاج بلهو بارواذجت
 ه واما نهر سند فانه يخترق ممالك سند درذ رندتند كندهار رورس كور سبيور
 اندرمرؤ بسات سيندو* كبت بهيمرور مر مرون سكورد ونهر كنك الذي
 هو العمود الاوسط يمر على كندهرب المغنين كثر جگش راکشس بدادر اوركان
 اى الرخافة على صدورها وم الحيات كلاب كرام اى قرية الاخيار كنپرس كشان وم
 الجبليون كرات بلندان وم صيادون فى انصهارى نصوص كرون بيروت پنچالان
 ١. كوشك مچان مكدان برقموتان تاملپتان وهؤلاء اخيار وارشار يمر عليهم تمك ويدخل
 بعد ذلك فى شعاب جبل بند معدن الفيلة ومنشئها ويقع بعد ذلك فى بحر الجنوب واما شعبها
 الشرقية فان نهر لادين يمر على نشب اويكان دهيور پيشك نيلمج كيكرو اوشن
 كرون اى الذين انقلب شفاهم كاذانهم كرات كايذر بيرن اى الذين لا لون لهم من شدة السواد
 كشان سقره بهم اى كارض الجنة ثم يقع فى بحر المشرق واما نهر پاون فانه يسقى كبت
 ١٥ المتباعدين عن الآثام اندررتن سران اى حيض اندررتن الملك كربت بيتر سنكبتان
 ويخترق بهمة اوجانمرور ويجتاز على كشيپارون* الذين يلبسون حشيشة بناصر انبرائة ثم على
 اندرديان ويقع بعد ذلك فى البحر الاجاج واما نهر نلين فانه يمر على تماران فنسمارك
 سموهك پورن وم كلهم صلح متزهون عن الشر وبعد ذلك يتوسط جبلا ويمر على
 كرن پراپن اى الواقع آذانهم على اكتافهم اشك اى الذين وجوههم كوجه الدواب
 ٢. پريت مر الصغارى ذوات الجبال رومي مندل ثم يقع فى البحر واما فى بشن پوان فانه ذكر ان كبار
 انهار الارض الوسطى المنصبة الى البحر اى انوتيت شج ديلپ ترب كرم امرت سكربت ه

كشيپارون (16) سيندو (6)

كو في صورة السماء والارض عند المتجهمين منهم قد جرى امر الهند فيما بينهم على خلاف

الحال بين قومنا وذلك ان القرآن لم ينطق في هذا الباب وفي كل شيء ضروري بما يجوز الى تعسف في تأويل

حتى ينصرف الى المعلوم بالضرورة كالكتب المنزلة قبله وأما هو في الاشياء الضرورية معها حدو القدة

بالقدة وباحكام من غير تشابه ولم يشتمل ايضا على شيء مما اختلف فيه وأيسر من الوصول اليه مما يشبه التواريخ

ه وان كان الاسلام مكيدا في مبادئه بقوم من مناوئيه* اظهروه بانحال وحكوا لذوى السلامة في القلوب

من كتبهم ما لم يخلق الله منه فيها شيئا لا قليلا ولا كثيرا فصدقوا وكتبوها عنهم مغتربين بنفاقهم وتركوا

ما عندهم من الكتاب الحق لان قلوب العامة الى الخرافات اميل فتشوشت الاخبار لذلك ثم جاءت طامة

اخرى من جهة الزنادقة اصحاب ماى كابن المقفع وكعبد الكريم ابن ابى العوجاء وامثالهم فشككوا ضعاف الغرائر

في الواحد الاول من جهة التعديل والتجوير وامالوا الى التثنية وزينوا عندهم سيرة ماى حتى اعتصموا

ا. بحبله وهو رجل غير مقتصر بجهالاته في مذهبه دون الكلام في هيئة العالم بما يبين عن تمويهاته وانتشر

ذلك في اللسنة وانضاف الى ما تقدم من المكاييد اليهودية فصار رأيا منسوبوا الى الاسلام سبحانه الله عن

مثله والذي يخالفه ويتمسك بالحق المطابق للقرآن فيه موسوما بالفكر والألحاد محكوما على دمه بالاراقة غير

مرخص في سماع كلامه وهو دون ما يسمع من كلام فرعون أَنَا رَبُّكُمْ الْأَعْلَى * وَمَا عَلَّمْتُ لَكُمْ مِنْ آلِهَةٍ غَيْرِي * وتطاول

العصبية ربما تميل به عن الطريقة المثلى للحكمة والله يثبت قدم من يقصده ويقصد الحق فيه، وأما الهند

ه فان كتبهم الملية والبرانات الخيرية تنطق كلها في هيئة العالم بما ينافي الحق الواضح عند مجتبيهم الا ان

القوم بها مضطرون في اقامة السنن وحمل السواد الاعظم عليها الى الحسابات النجومية والتحذيرات

الأحكامية فيظهرون الميل اليهم والقول بفضلهم والتيمن بليقياهم والقطع عليهم أنهم من اصحاب الجنة لا يدخل

جهنم منهم احداً ومتجموهم يكافونهم بالتصديق والمطابقة على ما هم عليه وان خالف اكثره الحق ويقومون

لهم بما يحتاج اليه منهم ولهذا امتزج الرأيان على الآباء فاضطرب اللام الحاصل عند المتجهمين وخاصة

٢. عند من يقلد ويأخذ الاصول بالاخبار ولا يذهب فيها مذهب التحقيق وهو اكثرهم، فلاحك الآن ما هم

عليه ونقول ان السماء والعالم عندهم مستديران والارض كرية الشكل نصفها الشمالى ييس ونصفها الجنوبي

ضايوه 5)

13) Sûra 79, 24.

13) Sûra 28, 38.

Chapter 26.

مغمور بالماء ومقدارها عندهم اعظم مما هو عند اليونانيين ومما وجدته المحدثون ويجدون * قد انحرفوا فيها عن ذكر البحار والديبات والمجوزن الكثيرة المقدرة لها وأتبعوا اصحاب الملة فيما ليس بقاصح في الصناعة من كون جبل ميرو تحت انقطب الشمالى وجزيرة بروامخ تحت القطب الجنوبى اما الجبل فسواء كان هناك اولم يكن ان المحتاج اليه منه هو خواص الدوران الرهاوى وهى بسبب المسامنة موجودة ه للموضع من بسيط الارض ولما هو على سمتة فى الهواء واما الجزيرة الجنوبية فكذلك خبر غير ضار على انه ممكن بل كالواجب تقاطر رعيين من ارباع الارض يابسين وتقاطر الآخرين فى الماء مغمورين فيرون الارض فى الوسط والاثقال مرجحة نحوها فلا محالة انهم يرون السماء لذلك كرية الشكل ونحن نحكى اقويلهم فى ذلك بحسب ترجمتنا فان خلقت اللفاظ ما جرت عليه العادة فليعتبر بها المعانى فانها المطلوبة قل پلس فى سدهانده ان پونس اليونانى ذكر فى موضع ان الارض كرية الشكل وقال فى موضع آخر انها ١. طبقية وقد صدق فى كليهما لان الاستدارة فى سطحها والاستقامة فى قطرها ولم يعتقد فيها غير الكرية بدلائل كثيرة من كلامه واجماع العلماء على ذلك مثل براهيم وآرجيهيد وديو واشريخين وبشنيچندر وبرام فلها لولم تكن مستديرة لما انتظقت عروض المساكن ولا اختلف النهار والليل فى الصيف والشتاء ولا وجد احوال الكواكب ومداراتها على ما وجدت عليه واما موضعها فهو الوسط نصفها طين ونصفها ماء وجبل ميرو فى نصفها اليابس مسكن ديو الملائكة وفوقه قطب الشمال وفى نصفها المغمور ١٥ بالماء تحت قطب الجنوب بروامخ وهو يابس كالجزيرة يسكنه ديت وناك اقربا الملائكة الذين فى ميرو ولهذا سمي ايضا ديتانتر والخط الفاصل بين نصفى الارض اليابس والرطب يسمى نلكش اى الذى لا عرض له وهو خط الاستواء وفى جهاته الاربع اربع مدن كبار اما فى الشرق فزمكوت واما فى الجنوب فلنك وفى الغرب رومك وفى الشمال ستيور والارض مضبوطة بالقطبين والخور يسكها واذا طلعت الشمس على الخط المار على ميرو ولنك كان ذلك الوقت نصف نهار زمكوت ٢. ونصف ليل الروم وعشية ستيور وكذلك يقول آرجيهيد وقال برهكوييت بن جش البهلماى فى برام سدهاند ان اقويل الناس قد كثرت فى هيئة الارض وخاصة ممن يدرس الپرانات والكتب

ومجدوته 1)

الشرعية فمنهم من يرى أنها كالمراة مستوية ومنهم من يرى أنها كالقصعة مقعرة ومنهم من يزعم أنها

مسطحة كالمراة يحيط بها بحر ثم ارض ثم بحر الى آخرها مستديرة كالأطواق ومقدار كل بحر منها
او ارض ضعف الذى فى داخله حتى تكون الارض القصوى اربعا وستين مرة مثل الارض الوسطى والبحر
الحيط الاقصى اربعة وستين مثلاً للبحر المحيط الادنى ولكن اختلاف انطولوج والغروب حتى يرى من فى
ه زمكوت اللوكب الواحد فى الوقت الواحد على افق المغرب ويراه حينئذ من بالروم على افق المشرق
طالعا هو مما يوجب للسماء والارض شكل الكرة وكذلك رؤية من فى ميرو اللوكب الواحد فى الوقت الواحد
على الافق فى سمت لك موطن الشياطين ورؤية من فى لك آياه فوق رؤوسهم تدل على مثله ثم لا تصح
الحسابات الا به فبالضرورة نقول ان السماء كرة لوجودنا خواصها فيها وان هذه الخواص لا تصح فى
العالم الا مع كونه كرة فلا يخفى حينئذ بطلان سائر الاقاويل فيه وارجبهد يبحث عن العالم ويقول انه الارض
١. والماء والنار والريح وهى كلها مدورة وكذلك يقول بسشت ولات ان العناصر الخمسة التى فى الارض
والماء والنار والريح والسماء مستديرة وبراهم يقول ان الاشياء الظاهرة المحسوسة تشهد لها بالكرية
وتنفى عنها سائر الاشكال وقد اجمع ارجبهد وپلس وبسشت ولات على انه اذا كان نصف النهار
فى زمكوت كان حينئذ نصف الليل بالروم وأول النهار فى لك وأول الليل فى سديور وهذا لا يمكن
الا على التدوير وكذلك ازمان الكسوفات لا تطرد الا عليه وقال لات كل موضع من الارض فانه
١٥ لا يرى فيه الا نصف كرة السماء وحسب العرض فى الشمال يرتفع ميرو والقطب على الافق كما يخفضان
بحسب العرض فى الجنوب وفى كليهما يخفص معدل النهار عن سمت الرأس بحسب العرض وكل
من هو فى جهة من جهتي الشمال والجنوب فانه لا يرى الا القطب الذى فى جهته ويخفى عنه الذى
فى خلاف جهته فهذه اقاويلهم فى كرية السماء والارض وما بينهما وكون الارض فى وسط العالم
بمقدار صغير جدا عند المرتى من السماء وهى مبادئ علم الهيئة التى يتضمنها المقالة الاولى من المجسطى
٢. وما شابهها من سائر التنب وان لم تكن بالتحصيل والتهذيب الذى نذهب اليه وذلك ان الارض اثقل
من الماء والماء سيال كالهواء والشكل الثرى للارض بالضرورة طبيعى الا ان يخرجها عنه امر الهى فليس يمكن

ان يَتَأَخَى الارضُ نحو الشمال والماء نحو الجنوب حتى يكون نصف الجملة يبسا ونصفها ماء الآ بعد تجويف اليابس. Chapter 26

وأما نحن فوجودنا الاستقرائى يقتضى اليبس فى احد وبعيها الشماليين ونَتَقَرَّسَ لاجله فى الربع المقاطر له مثل ذلك ونَجُوزُ جزيرة بروامج ولا نوجبها لأن امرها وامر ميرو خبرىء ، وأما خط الاستواء فليس فى الربع المعلوم عندنا على الفصل المشترك بين البر والبحر فان البر يزاحم البحر فى مواضع فيدخله دخولا يتجاوز به ه خط الاستواء كبرارى سودان المغرب لآنها ناطحت البحر ودخلت فيه الى مواضع وراء جبال القمر ومنابع النيل لم نتحققها لآنها من جهة البر قفرة غير مسلوكة ومن جهة البحر وراء سفانة الزنج كذلك لم يرجع منها سفينة غررت بنفسها حتى تخبر بما شأهت وكذلك يدخله من ارض الهند فوق بلاد السند قطعة عظيمة يُخَيَّلُ فيها أنها تجاوز خط الاستواء الى الجنوب وفيما بين ذلك ارض العرب واليمن على هذه الصورة من غير اىغال فى البحر تجاوز به خط الاستواء وكما ان البر يلج فى البحر كذلك البحر يلج فى البر وبحرقه ١٠ فى مواضع ويصيرها اغبابا وخلصانا* كما بسط عن غرب ارض العرب لسانا الى قرب واسطة الشام واستدق عند القلزم فُعرف به وآخر اعظم منه عن شرق ارضهم يعرف ببحر فارس وانعطف ايضا فيما بين ارضى الهند والصين انعطافا الى الشمال كثيرا فخرج شكل الساحل بذلك عن ان يلتزم خط الاستواء او ان يكون على بُعد عنه غير متغير واللام* على المدن الاربع آت فى موضعه ، والذى ذكر من اختلاف الاوقات فهو من نتائج استدارة الارض ولزومها وسط العالم فان ذكر معها سكانها ولا بد للمدن من المتمدنين كان ١٥ ذلك من نتائج نزوع الاثقال نحو مركزها وهو وسط العالم ويقاربه ما فى باج پيران ان نصف النهار بامرود يكون طلوا على بيبسوت ونصف ليل على سَخَ وغروها عن بَمَ وما فى مَجَ پيران وهو انة ذكر فيه ان من جبل ميرو نحو المشرق مدينة امرودپور وهى لاندن الرئيس وفيها زوجته ونحو الجنوب مدينة سانجمن پور فيها جم ابن الشمس يعاقب بها الناس ويثيبهم ونحو المغرب مدينة سَكَنَ پور فيها برن اعنى الماء ونحو الشمال للقمر ببهاون پور والشمس والكواكب تدور حول ميرو فاذا كانت الشمس على نصف نهار ٢٥ امرودپور كان اول النهار فى سانجمن پور ونصف الليل فى سَكَنَ واول الليل فى ببهاون پور واذا كانت على نصف نهار سانجمن پور كانت طالعة على سَكَنَ پور وغاربة عن امرودپور وعلى نصف ليل ببهاون پور

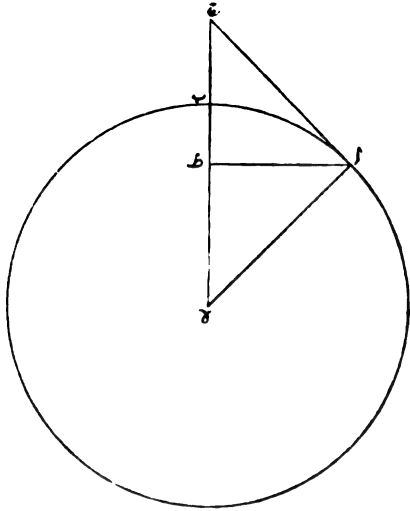
بِاللام (13) وَخَلْخَانَ (10)

فَقَوْلُهُ أَنَّ السَّمْشَ تَدُورُ حَوْلَ مِيرُو يَعْنِي رَحَاوِيًّا عَلَى مَنْ بِهِ وَلَيْسَ هُنَاكَ مَشْرِقٌ وَلَا مَغْرِبٌ بِسَبَبِ
 صُورَةِ الْحَرَكَةِ وَلَا الشَّمْسِ تَشْرِقُ فِيهِ مِنْ مَوْضِعٍ وَاحِدٍ مَعَيَّنٍ بَلْ مِنْ مَوَاضِعَ مُخْتَلِفَةٍ وَأَمَّا إِشَارَةُ إِلَى سَمْتِ مَدِينَةِ
 فَسَمَاءٍ مَشْرِقًا وَإِلَى سَمْتٍ أُخْرَى فَسَمَاءٍ مَغْرِبًا وَيُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ هَذِهِ الْأَرْبَعُ الْمَدَنُ فِي الَّتِي ذَكَرَهَا
 مَجْمُوعٌ فَلَمْ يُوضَحِ الْبَعْدَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْجَبَلِ وَسَائِرُ مَا حَكَيْنَا عَنْهُمْ هُوَ الْحَقُّ الَّذِي يُوجِبُهُ الْبِرْهَانُ وَلَكِنْ
 هـ مِنْ عَادَتِهِمْ أَنْ لَا يَذْكُرُوا الْقُطْبَ إِلَّا وَذَكَرَ هَذَا الْجَبَلُ مَعَهُ فِي قَرْنٍ ، وَهُمْ يَعْتَقِدُونَ فِي السُّفْلِ مَا نَعْتَقِدُ فِيهِ أَنَّهُ
 مَرْكَزُ الْعَالَمِ لَوْلَا أَنَّ الْعِبَارَةَ عَنْهُ رَكِيكَةٌ وَخَاصَّةٌ قَاتَةٌ مِنْ مَسَائِلِ الْفُحُولِ الَّتِي لَا يَقُومُ بِهَا إِلَّا كِبَارُ الرِّجَالِ
 قَالَ بِرَهْمَقُونِ أَنَّ الْعُلَمَاءَ زَعَمُوا أَنَّ كُرَةَ الْأَرْضِ فِي وَسْطِ السَّمَاءِ وَمِنْهَا جَبَلٌ مِيرُو مَسْكَنٌ دِيُو وَاسْفَلُ مِنْهُ
 بِرَوَامِخُ مَسْكَنٌ مُخَالَفِيهِمْ مِنْ دِيَتٍ وَدَانِبٍ وَلَمْ يَذْهَبُوا مِنْ هَذَا السُّفْلِ إِلَّا إِلَى الرَّتْبَةِ وَالْأَفْحَالِ الْأَرْضِ مِنْ جَمِيعِ
 جِهَاتِهَا وَاحِدَةٌ وَكُلٌّ مِنْ عَلَيْهَا فَنَتَصَبُّونَ نَحْوَ الْعُلُوِّ وَالْأَشْيَاءِ الثَّقِيلَةِ تَقَعُ إِلَيْهَا طَبْعًا كَمَا فِي طَبْعِهَا أَسَاكُ
 ١. الْأَشْيَاءِ وَحَفَظَهَا وَفِي طَبْعِ الْمَاءِ السَّيْلَانُ وَفِي طَبْعِ النَّارِ الْإِحْرَاقُ وَفِي طَبْعِ الرِّيحِ التَّحْرِيكُ فَإِنَّ رَامَ شَيْءٍ
 عَنِ الْأَرْضِ سَفُولًا فَلَيْسَ سَفْلٌ فَلَا سَفْلَ غَيْرَهَا وَالْبَذُورُ تَنْزِلُ إِلَيْهَا حَيْثُ مَا رُمِيَ بِهَا وَلَا تَصْعَدُ عَنْهَا ، وَقَالَ
 بِرَاهِمُ أَنَّ الْجِبَالَ وَالْبَحَارَ وَالْأَنْهَارَ وَالْأَشْجَارَ وَالْمَدَنَ وَالنَّاسَ وَالْمَلَائِكَةَ كُلَّهَا حَوْلَ كُرَةِ الْأَرْضِ
 وَلَا يُمْكِنُ أَنْ يُقَالَ فِي تَقَابُلِ زَمْكَوتٍ وَالرُّومِ أَنَّهُ تَسَافَلٌ إِذْ لَا سَفْلَ وَكَيْفَ يُقَالَ فِي أَحَدِهَا أَنَّهُ أَسْفَلُ وَحَالُهُ
 كَحَالِ الْآخَرِ فَلَيْسَ أَحَدُهَا بِالسَّقُوطِ أَوَّلَى بَلْ كُلُّ وَاحِدٍ فِي ذَاتِهِ وَعِنْدَ نَفْسِهِ قَائِلٌ أَنَا الْعَالِي وَالْبَاقُونَ أَسْفَلُ
 ٢. وَجَمِيعُهُمْ حَوْلَ الْكُرَةِ عَلَى مِثَالِ خُرُوجِ الْأَنْوَارِ عَلَى أَغْصَانِ الشَّجَرَةِ الْمُسَمَّاةِ كَذَنْبُ قَاتِهَا تَحْتَفُّ عَلَيْهِ وَكُلٌّ
 وَاحِدٌ فِي مَوْضِعِهِ عَلَى مِثَالِ الْآخَرِ لَا يَتَدَلَّى أَحَدُهَا وَلَا يَنْتَصِبُ غَيْرُهُ فَالْأَرْضُ تُمَسِّكُ مَا عَلَيْهَا لِأَنَّهَا
 مِنْ جَمِيعِ الْجِهَاتِ سَفْلٌ وَالسَّمَاءُ فِي كُلِّ الْجِهَاتِ عُلُوٌّ فَكَلَامُ الْقَوْمِ فِي هَذَا الْبَابِ كَمَا تَرَى صَادِرٌ عَنْ
 مَعْرِفَةِ الْقَوَانِينِ الصَّحِيحَةِ وَأَنْ دَاهَنُوا أَصْحَابَ الْأَخْبَارِ وَالنَّوَامِيسِ فَإِنَّ بَلْبَهْدَرَ الْمُفَسِّرَ يَقُولُ أَنَّ أَصَحَّ
 الْأَقَاوِيلِ عَلَى كَثَرَتِهَا وَاخْتِلَافِهَا هُوَ أَنَّ الْأَرْضَ وَمِيرُو وَفُلْكَ الْبُرُوجِ مَدَوَّرَاتٌ وَيَقُولُ آبَتُ
 ٣. هُزَّانَ كَارِ أَيُّ الصَّادِقِينَ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الْهَرَانِ أَنَّ الْأَرْضَ مِثْلَ ظَهْرِ السَّلْحَفَةِ لَا تَدْوِيرَ لَهَا مِنْ تَحْتِ قَالَ وَقَدْ
 صَدَقُوا فَإِنَّ الْأَرْضَ فِي وَسْطِ الْمَاءِ وَالَّذِي يَظْهَرُ مِنْهُ هُوَ عَلَى صُورَةِ ظَهْرِ السَّلْحَفَةِ وَالْبَحْرُ الَّذِي يَحِيطُ

Chapter 26.

بها غيرُ مسلوك فاما تدوير فلك البروج فشاهد بالعيان فانظر كيف صدقهم في تدوير الظهر
وتغافل عن نفيمهم التدوير عن انبطن وتشاغل بحديث لا يتصل بذلك فقال ان بصر الانسان لا يبلغ من الارض
وتدويرها خمسة آلاف * جوزن الا الى جزء من ستة وتسعين جزء منه وذلك اثنان وخمسون جوزنا
فلهذا لا يحس بالتدوير وذلك سبب اختلاف الاقويل فيه ولم ينكر اولئك الصادقون تدوير ظهر
ه الارض بل اثبتوه بمثل ظهر السلحفاة وانما نفاه بلبهدر عن قولهم لانه حمل معناه على احاطة الماء بها والبارز
من الماء جائز ان يكون كرى الوجه وان يكون مسطحا مرتفعا عن الماء كدق مقلوب اعنى قطعة من اسطوانة
مستديرة واما خروج الاستدارة عن الشعور بها لصغر قامة الانسان فغير صحيح من اجل ان القامة
لو كانت مثل عمود اعظم جبل ثم كان التأمل من موضع واحد عليها دون الانتقال واستعمال طريق
القياس فيما يوجد فيها من اختلاف الاحوال لم يتفقد طولها ولم يشعر باستدارة الارض وحدها ولكن
١. كيف اتصال هذا اللام بمقارنة النقيم ولو كان أثبتت الاستدارة للارض في الجانب المقابل للاستدارة
اعنى الذى تحت بالاستعارة ثم ذكر ما ذكر حتى يريه معقولا مستفادا من الحس لان لقوله وجهها ماء
فاما تعيينه المقدار المبصر من الارض فليكن له كرة الارض اب على مركزه ونقطة ب منها
موقف الناظر الى ما حوله والقامة بج ويخرج ج عا عا للارض فنعلم ان المبصر هو ب والنقطة
جزء من ستة وتسعين جزء من الدور وذلك ثلثة اجزاء ونصف وربع جزء اذا كان الدور ثلثمائة
ه وستين فمثل ما تقدم في باب جبل ميرو نقسم مربع طا وهو ٥٠٦٢٥ على هط وهو ٣٤٣١
فخرج طج . يد مه ويكون بج القامة . ز مه وذلك على ان هب الجيب كله ٣٤٣٨
لكن نصف قطر الارض بحسب ما ذكر من دورها ٧٩٥ كز يو فاذا حولنا بج اليه كان جوزنا
واحدا وستة كروش والفا وخمسا * وثلثين ذراعا واذا فرضنا بج اربعة اذرع كانت نسبته الى اط
بمقدار الجيب كنسبة ٥٧٠٣٥ * وفي اذرع ما خرج للقامة الى اط بمقدار الجيب وهو ٢٢٥
٢. فاذا استخرجناه كان . . آج وقوسه كذلك لكن حصه الجزء الواحد من تدوير الارض كما ذكر ثلثة
عشر جوزنا وسبعة كروه وثلثمائة وثلث وثلثون ذراعا وثلث ذراع فالمبصر اذن من الارض مائتان

٥٠٣٥ (19) واحد وستة كروش والفا وخمس (18) ألف (3)



واحدى وتسعون ذراعا وثلاثا ذراعاً

والوجه الذى اوقى منه بلبهدر ما فى پلس

سدّهاند حين قطع الجيب لربع الدائرة على

اربع وعشرين كدرجة ثم قال ان سأل سائل

عن علّة ذلك فليعلم ان الكدرجة الواحدة

من هذه جزء من ستة وتسعين جزءاً من الدور

ودقائقها ٢٢٥ ولما استخرجنا جيبه

كانت دقايقه ٢٢٥ فعلمنا من ذلك

ان الجيوب تُساوى قسيتها فيما هو اصغر من هذه الكدرجة ولما كان الجيب كلّ عند پلس وأرجبهد

١. على نسبة القطر الى دور الثلاثمائة والستين أوهم بلبهدر من هذه المساواة العددية فظن ان القوس

قد استقامت وما لم يكن فيه حُدبة وتَوَيَّمَعُ البصر عن المرور ولم يتصاغر فهو مُدَرِّكٌ وهذا هو الغلط

العظيم فالقوس قَطُّ لا تستقيم ولا الجيب وان صَغُرَ يساوى قوسه وإنما يكون ذلك فى الاجزاء

المفروضة للاستعمال وأما فى اجزائها فَرَقَبًا وهَلَمَّ جَرًّا الى اقصى الصين، وأما قول پلس فى الارض

ان المَحْوَرُ يُمَسِّكُها فليس يعنى به ان محورها هناك لو لم يكن لسقطت الارض وكيف يقول هذا وهو يرى

٥. المدن الاربع حول الارض مسكونة وذلك موجبات نزول الاثقال الى الارض من جميع الجوانب

ولكنه ذهب فيه الى ان حركة ما على المحيط علّة لسكون ما فى المركز والحركة فى الكرة لا تكون الا

على قطبين والخط الواصل بينهما وهما هو المحور فكانه يقول ان حركة السماء ماسكة للارض فى مكانها

مُصَيِّرَةٌ آياه طبيعياً لها لا يمكن ان تكون فى غيره وفى على محور الحركة ثم على وسطه لان سائر اقطار الكرة

يمكن ان تُتَوَلَّحَ محاور فانها كذلك بالقوة ولو لم تكن فى الوسط لامكن وجود محور عنها فكانها فى الصورة مُدَّعِيَةٌ

٢. بالحوار، وأما سكون الارض وهو ايضا احد مبادئ علم الهيئة الذى يعسر حلُّ الشبهة العارضة فيه فانهم

ايضا على اعتقاده قال يرهكوبيت فى براهم سدّهاند ان من الناس من زعم ان الحركة الاولى ليست فى معدّل

1) Sic.

Chapter 26.

النهار وأما في الارض فردّ عليهم براهم بأن ذلك يوجب ان لا يرجع ضائر الى وكره مهما صار عنه نحو المغرب وهو كما قل ثم قل برهنتك في موضع آخر منه ان اصحاب آرجيهذ يقولون ان الارض متحركة والسماء ساكنة فقل في انردّ عليهم ان ذلك لو كان لسقطت عنها الاجار والاشجار ولم يرض برهنتك ذلك وقل انه لا يلزمهم وكأنه عني بذلك من جهة ان الانتقال مجذبة الى مركزها قل ه بل لو كان ذلك لم تسوق دقت السماء بران الازمان وربما كان التخييط في هذا الفصل من جهة انترجم فان دقت السماء في ٢١٦٠٠ وتسمى پرانات اى انفاس لانهم يزعمون ان كل دقيقة من معدل النهار فانها تدور في زمان نفس معتدل من انفاس الناس ونهب ان ذلك صحيح وان الارض تدور الدورة انتمه نحو المشرق في هذا العدد من الانفاس كما يدورها السماء عنده فا العائق فيها عن الموازنة والموازاة ثم ليست حركة الارض دورا بقادحة في علم الهيئة شيئا بل تنطرد امورها معها على سواء وأما تستحيل من جبت ١٠ آخر ولذلك صارت اعسر اشكوك في هذا الباب تحليلا وقد اكثر الفضلاء من احدثين بعد انقضاء الخوص

Chapter 27.

فيها وفي نقيها ونظن انا قد اربينا عليهم في المعنى لا اللام في كتاب مفتاح علم الهيئة ه كثر في الحركتين الاوليين عند متجيبهم وعند اصحاب البرانات اما عند المتجيبين منهم فالامر كما نذهب اليه نحن في اكثر الامر ونحن نحكي أولا اقاويلهم فيه وان كان ما وجدناه من ذلك نورا جدا قال پلس الريح تدوير فلك الكواكب الثابتة ويحفظه القطبان وحركته اتى الى المغرب يراها سكان جبل ميرو من اليسار الى اليمين ويراها سكان بروامخ من اليمين الى اليسار وقال في موضع آخر ان سأل سائل عن جهة حركة الكواكب معها يراه من طلوعها من المشرق ودورانها نحو المغرب الى ان تغيب فليعلم ان الحركة التي نراها لها نحو المغرب مختلفة الوجهة بحسب ادراك اهل المساكن اياها فسكان جبل ميرو يرونها من اليسار الى اليمين واهل جزيرة بروامخ يجدونها بعكس ذلك من اليمين الى اليسار وسكان خط الاستواء نحو المغرب فقط ومن فيما بين هذه المواضع مخطئة بحسب عروض المساكن وهي في الجملة صادرة عن الريح التي تدوير الافلاك حتى تلزم الكواكب وغيرها ٢٠ طلوعا من المشرق وغروبا في المغرب بالعرض وأما بالذات فان حركاتها نحو المشرق وهذه الحركة هي التي تكون من الشرطين نحو البطيّن فان البطيّن عن الشرطين في جهة المشرق فان لم يعرف السائل منازل القمر وعجز

عن قياس الحركة الشرفية عليها فليتمل القمر نفسه في تباعده عن الشمس أولا فاولا ثم اقترايه منها كذلك الى ان يجامعها ليتصور من ذلك حركته الثانية، وقال برهمنويت ان الفلك خلق متحركا على قطبين باسرع حركة تمكن فلا يلحقها فتور وخلقت الكواكب حيث لا بطن حوت ولا شرطين اى في الفصل المشترك بينهما وهو الاعتدال الربيعي وقال بلبهدر المفسر ان جميع العالم معلق بقطبين ومتحرك باستدارة ه تبندى من كلب وتنتهى الى كلب فلا يجوز ان يقال في العالم بسبب اتصال حركته انه لا اول له ولا آخر وقال برهمنويت الموضع الذى لا عرض له وهو المقسوم بستين كهريا هو أفق لمن في ميرو ويكون الشرق فيه غربا ووراء هذا الموضع في الجنوب بروامخ والبحر يحيط به فاذا دارت الافلاك والكواكب صار معدل النهار افقا مشتركا للملائكة ولديت يرونها معا واختلفت جهة الحركة بينهم فا رآه الملائكة منها متيامنا رآه ديت متياسرا وبالعكس على مثال من كان يميناه شىء فانه اذا نظر فى الماء رآه فى يسراه ١. وسبب هذه الحركة المستوية التى لا تزيد ولا تنقص فى ريح وليست بالريح المشاهدة عندنا فان هذه تسكن وتهتاج وتختلف وتلك لا تسكن، وقال ايضا فى موضع آخر والريح تدير جميع الكواكب الثابتة والسيارة نحو المغرب دورة واحدة والسيارة تتحرك نحو المشرق حركة يسيرة على مثال ذرة تتحرك على دارة الخراف فى خلاف جهة التحريك فان الذى يرى من حركتها هو التحريك ولا يحس حركتها الذاتية وهذا قول اجمع عليه لات وأرجبه وبسشت الآ قوما رأوا الحركة للارض والسكون للسماء فاما الحركة ه التى يعتبرها الناس من المشرق الى المغرب فان الملائكة يرونها من اليسار الى اليمين وديت من اليمين الى اليسار فهذا ما طالعت من كتبهم فيها فاما الريح التى يشيرون اليها فى التحريك فا اظنها الآ للتقريب من الأفهام فاتها مشاهدة فى تحريك الآلات ذوات الاجنحة والديدانجات اذا قبت عليها وان كانت الاشارة الى المحرك الاول عادوا فى نفى التشبيه عنها بالريح الطبيعية التى تختلف باختلاف اسبابها فاتها وان كانت محركة لاشياء فليست من ذاتها ولا بغير مماسة لأنها جسم ولها حوافر من خارج تكون ٢. حركتها بحسب حفرها آياها ونفيهم السكون عنها اشارة منهم الى دوام التحريك لا الى السكون والحركة اللذين يكونان للجسم وكذلك نفى الفتور عنها دلالة على تمرارها عن الاحوال المختلفة فان الفتور والغوب

Chapter 27.

لا يكون إلا للمركب من المتصادات في التليقية وأما حفظ القطبين لفلك الثوابت فعناء على النظم لا عن
 ان يسقط وكان حكي عن بعض قدماء اليونانيين أنه رأى في المجرة أنها كانت في بعض الأزمنة طريقة للشمس
 ثم أنتقلت عنها وهذا هو زوال الحركات عن النظم الجائر ان يضاف الى حفظ الاقضب، وأما قول بلبهدر
 في تناهي الحركة فعناء ان الخارج الى الوجود الواقع تحت العدد لا محنة منتاه* من جهة مبدئه لان
 ه انعد كائن من تراكيب الواحد وتضاعيفه وهو يتقدمها لا محنة ومن جهة الوجود منه في الآن من
 الزمان وذلك ضرورة فان كانت الايام والليالي متزايدة العدة بدوام اللون فلها اول منها ابتدأت وان حدد
 جاحد وجودها في الفلك فزعم ان النهار والليل كائنان بالاضافة الى الارض وسكانها وانها اذا رفعت عن
 وسط العار وقما ارتفع الليل والنهار بارتفاعهما وزال التعديد عن المركبات من مجموعتهما وفي الايام عدل
 بلبهدر عن الاستدلال بموجب الحركة الاولى الى موجب اثنائية وهو ادوار الكواكب فانها بحسب
 ١. الفلك دون الارض وعبر عنها بكلف لانه للجامع نها والذي يبتدى جميعها من اوله، وأما قول برنكوبيت
 في معدل النهار انه المقسم بستين فهو بمنزلة قول قائل لو كان من اصحابنا انه المقسم باربعة وعشرين
 وذلك انه الكائل لازمنة والعاد لها ودوره مشتمل على اربع وعشرين ساعة كما يشتمل عند الهند على
 ستين كهريا ولهذا حسبوا مطالع البروج بالكهريات* دون ازمان معدل النهار وأما قوله في الريح المديرة
 للكواكب الثابتة والسيارة ثم تخصيصه السيارة بالحركة اليسيرة نحو المشرق فهو موهم منه انه لا يرى للثابتة
 ١٥ حركة والا فهي تتحرك ايضا حركة يسيرة نحو المشرق كالسيارة لا تباينها فيها الا بالمقدار وبالتحيز العارض
 لتلك في الرجوع وقد حكي قوم عن القدماء انهم لم يكونوا يفتنون لحركاتها الى ان دلتهم الازمنة المتساوية
 عليها ويؤكد ذلك الوهم خلو الادوار في كتيبه عن ذكر ادوار للثوابت وتعليقه ظهورها واختفاءها
 بدرجات للشمس لا تتغير وأما نفيه التيامن والتماسر عن الحركة الاولى على من يسكن خط الاستواء فليعلم
 ان الساكن تحت احد القطبين اينما توجه فانه يستقبل المخركات ولاتها الى جهة واحدة فانها بالضرورة
 ٢. آخذة من محاذة احدى يديه نحو جهة وجهه ومنها الى محاذة اليد الاخرى ويتبادل الامر في اليدين عند
 الساكنين تحت كلا* القطبين بسبب تقابلها تبادل في الماء والمرأة فان البصر اذا انعكس منهما صار كائن آخر مقابل

متناهي 4)

بالكهريان 13)

كلي 21)

لهذا الناظر يدرك بآينه ايسره وبايسره ايمنه وكذلك سائر المساكن ذوات العروض الشماليّة يستقبلها

اهلها المتحرّكات نحو الجنوب والجنوبيّة يستقبل اهلها المتحرّكات نحو الشمال فيكون امر الحركة

عندهم على قياس ساكنى ميرو وبروامح وآما اللاتى على خطّ الاستواء فانّ المتحرّكات تدور عليه

بالتقريب فلا يستقبلها في جهة وآما بالتحقيق فانّما تبعد عنه قليلا فان استقبلها في الجهتين على صورة

ه واحدة كانت حركة الشماليّات عليه من اليمين الى اليسار والجنوبيّات بخلاف ذلك فجمع خاصيّة القطبين

معا وحصل التبادل له مع نفسه دون غيره وآما ما دار على سمت رأسه فهو الذى اومى اليه برهكوبت

من الاقسام ه وآما اقويل اصحاب الپرانات فقد صيروا السماء قبة على الارض ساكنة والكواكب

بذواتها من المشرق الى المغرب سائرة فتي يكون لهم علم بالحركة الثانية وان كان فتي يجوز لهم الخصم تحرك

شىء واحد الى جهتين مختلفتين حركتين بالذات ونحن نذكر ما وقع الينا* من جهتهم لا لافادة فلا فائدة

١. فيها فقد قيل في مچ پران ان الشمس والكواكب تمرّ نحو الجنوب في سرعة السهم تدور حول ميرو

ودوران الشمس على مثال خشبة ملتبهة الطرف اذا اسرعت ادارتها وهي لا تغيب في ذاتها وآما تخفى

عن قوم دون آخريين من المدن الاربع الّتي في الجهات الاربع من الجبل وهي تدور حوله عن شمال جبل

لوكالوك لا تجاوز ولا تنير جانبه الجنوبي وخفاؤها بالليل لبعدها وقد يراها الانسان من الوف جوزن

ثمّ يخفيها عنه شىء صغير اذا كان الشىء قريبا من العين فاذا سامنت الشمس بشكرديب تحركت في ثلثة احماس

ه ساعة جزءا من ثلثين من الارض فيكون لهذه المدة احد وعشرون* لكشا وخمسون* الف جوزن وذلك

٢١٥٠٠٠. ثمّ تميل الى الشمال فيصير مسيرها ثلثة اضعايف ما كانت ولذلك يطول النهار

ودوران الشمس في اليوم الجنوبي تسعة كورق وعشرة الاف* وخمسة واربعون* جوزن فاذا عادت

الى الشمال ودارت على كشير اى البحر اللبني كان يومه ثلثة كورق واحدا وعشرين لكشا،

فانظر الى اضطراب هذه الاقاويل في الموضوع لان قوله في مرور الكواكب انّها تسرع كالسهم وان كان على

٢. وجه المبالغة في الصفة للفهم العامي فان الجنوب لا تختص بها دون الشمال واذا كانت لها في

الجهتين غايتان للتردد وتساوى زمان مرورها من الغاية الجنوبيّة الى الغاية الشماليّة زمان مرورها

واربعين (17) ألف (17) وخمسين (15) وعشرين (15) الى (9)

بينهما بتعكس كان مرورها الى الشمال ايضا في سرعة السهم ولكن ذلك دليل على اعتقاده في انقطب الشمالي انه العلو وجهه الجنوب متسافل عنه فلو اكب تمر انيها لانتصيان في الرحلوت فان كان يعنى بهذا المرور الحركة اثنيتية وذلك هو الاول فان الكواكب بيا لا تمر حول ميرو وانما تميل عن افقه قريبا من نصف سلس الدورء ثم ما أبعد مثله في حركة الشمس بالخشبة الملتببة ونو كنا نرى الشمس ه الحركة طية مستديرا متصلا فان مثله دفعا في تعريفنا انه ليس كذلك فلما ونرى الشمس قطعة في السماء كالواقعة فان مثاله هذر وان كان يعنى بذلك انها تجعل مدارا مستديرا فلانتبب في خشبتة حشو فان النجم المعلق من رأس خيط يجعل مدارا مثله اذا ادير فوق الرأس وطلوع الشمس على قوم وغيبتها عن آخرين حتى لولا ما ذكرته من عقيدته ويشهد عليه جبل لوكالوك ووقوع شعاع الشمس عليه من جانبه الانسى اذى سماء شمالا ونوحشى جنبا وليس خفاء ان الشمس بالليل للبعد وانما هو بساثر ١٠ هو الارض عندنا وجبل ميرو عنده ولتت تصور اندار حول الجبل ونحن منه في جانب فاختلف الأبعاد منا اليه وما بعد ذلك من اللام يشهد انه في الاصل هكذا وخفاؤها بالليل ليس لبعدها فلما الاعداد التي ذكرت فاضتها فاسدة متغيرة وليس لنا معها عمل ولتت جعل مسير الشمس في الشمال ثلثة اصعاف مسيره في الجنوب وصير ذلك علة طول النهار وقصره ومجموع النهار وليله ابدا على حله وعما في الشمال والجنوب يتكافئان فيجب ان يكون ما ذكر مقولا على العرض اذى نهاره الصيفي خمسة واربعون كهربا ١٥ والشتوي خمسة عشر ومع ذلك فاسراع الشمس في الشمال محتاج الى ايراد علة له فان اوضاعه تضيق المدارات الشمالية لاقترباها من القطب وتوسع الجنوبية لاقترباها من الذيل واذا اسرعت الشمس في المسافة الصغرى قصر زمانها عن زمان المسافة الكبرى وقد ابطأت فيها ايضا والامر بالعكس ثم قوله انها اذا دارت على يشكرديب عبارة عن مدار المنقلب الشتوي وقد صير النهار فيه اكثر مقدارا مما عداه سواء كان المنقلب الصيفي او غيره فجميع اللام غير مفهوم ومثله ما في باج پوان ان النهار في الجنوب اثنا عشر مهورت ٢٠ وفي الشمال ثمانية عشر وفي تميل فيما بين الشمال والجنوب ١٧٢٢١ جوژن في ١٨٣ يوم فيكون حصه اليوم ٩٤ جوژن فلما مهورت فهو اربعة اخماس ساعة والقضية مقولة على عرض اطول نهاره اربع

عشرة ساعة وخمسة ساعة وما ذكر من عدد الجوزئات فإن ظاهر الامر يقتضى ان تكون حصّة ضعف

الميل من الفلك والميل عندهم أربعة وعشرون جزءاً فجوزئات كل الفلك اثنان ١٢٩١٥٧ ونصف

جوزن والأيام التى تقطع فيها الشمس ضعف الميل في نصف سنتها مجبوراً لئلا يفتقر من خمسة اثمان

يوم وفي بلج يران ان الشمس في الشمال تبتطى بالنهار وتسرع بالليل وفي الجنوب بعكس ذلك ولهذا يضل

ه النهار في الشمال ويبلغ ثمانية عشر مهورتاً وهذا كلام من لا يعرف الحركة الشرقية اصلاً ولا يهتدى لتقدير قوس

النهار بالعيان، وفي كتاب بشن دهرم ان مدار بنات نعش دون القطب وتحت مدار زحل ثم المشتري

ثم المريخ ثم الشمس ثم الزهرة ثم عطارد ثم القمر وفي تدوير نحو المشرق كالرحا بحركة مستوية المقدار في

كل كوكب لأن منها سريع ومنها بطيء وقد تكرر الموت والحيوة عليها في القديم الوف مرات وهذا

اللام ان اريد اجراءه على مناهج الصواب مضطرب لأننا اذا ذهبنا في تحتية بنات نعش عن القطب

ا الى ان موضع القطب هو العلوسفل بنات نعش عن سمت رؤوس اهل ميرو وصدق فيه ثم كذب

في السيارة فإن تحت فيها مقول على القرب والبعد من الارض ولن يطرد على ذلك الا اذا كان

زحل اعظم الكواكب ميل مجرى* عن معدل النهار ثم المشتري ثم باقيها الاول فالاول ومع ذلك

ثابتة على ذلك المقدار من الميل وليس ذلك في الوجود كذلك وان حملنا الجميع على امر واحد صدق

فان الثوابت فوق السيارة لكن القطب لا يعلوها وأما الدور الرحاوى فانه بالحركة الاولى نحو المغرب

ه دون الثانية التى اشار اليها والكواكب عنده انفس اشخاص نالت العلو بالنسب وعادت اليه عند

تمام المدّة واطن انه اشار الى العدد بالالف من احد وجهين اما بسبب الوجود والخروج من القوة

الى الفعل واما بسبب ان منها ما تخلص وفيها ما يتخلص فعددها يتناقض وكل ما قبل النقصان فتناهه كح

في تحديد الجهات العشر انبساط الاجسام في الاقطار على ثلاثة سموت احدها للطول

والثاني للعرض والثالث للعمق او السمك والامتداد الموجود لا الموهوم متناه في سموته فخطوط هذه السموت

٢. الثلاثة اذ هي متناهية ذوات نهايات ست في الجهات واذا توقم في وسطها اعنى تقاطعها حيوان وجهه

الى احدها صارت له اماماً ووراءً ويمينا ويساراً وفوقاً وتحتاً واذا اضيفت الى العالم حصلت لها اسم*

Chapter 28.

آخرُ ولانَ الطلوع والغروب في الافق والحركة الاولى به تظهر فانه اولى بالجهات ان تُحدَّ فيه
والاربعة التي هي المشرق والمغرب والشمال والجنوب مشهورة والتي فيما بين كل اثنتين منها اقل
اشتعارا وفي معها تصوير ثمانية ومع الفوق والحت الذين لا نشتغل بذكرها عشرة فاما اليونانيون
فانهم كانوا يذهبون فيها الى مطالع البروج ومغاربها ثم ينسبونها الى الرياح فيكون عددها ستة عشر
ه وكذلك العرب نسبوا الجهات الاربع الى مهابت الرياح منها وما هبت بين اثنتين منها فهي نكباء
بالاطلاق وفي الغرائب الخاصة مستمارة باسماء خاصة، واما الهند فاتهم لم يعتبروا فيها هبوب ريح وانما
سموا الجهات الاربع اولا باسماء ثم اتبعوها بتسمية ما بين كل جهتين منها فصارت في الافق ثمانية كما
في هذه الصورة ،

ما بين الجنوب والشمال	الجنوب	والجنوب والشمال
دكشن	دكشن	دكشن
مديش اي الملكة الوسطى	مديش اي الملكة الوسطى	مديش اي الملكة الوسطى
اوتر	اوتر	اوتر
الشمال	الشمال	والشمال

وبقى لقطبي الافق اثنتان هما فوق وتحت
١. واسم فوق اوبر واسم اسفل اد وايضا تال
وهذه والتي لغيرهم هي جهات بالوضع واذ الافق
منقسم بما لا يتناهى فالسموت فيه من المركز
كذلك وكل قطر ممكن ان تفرض نهايته اما
ما قبل وما وراء او عكسهما

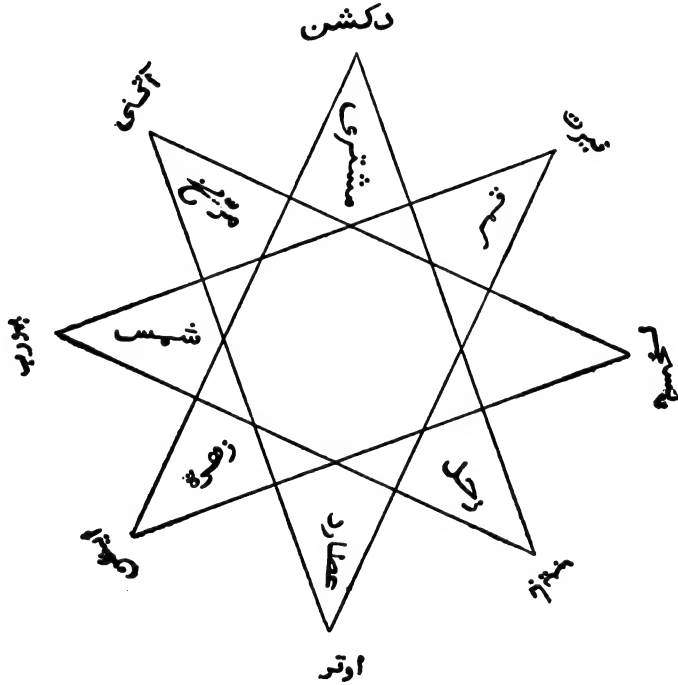
١٥ فتكون * نهايتا القطر القائم عليه يمينا وشمالا ومن اجل انهم لا يذكرون شيئا معقولا او موهوما
الا ويقيمون له شخصا محسوسا ويسمونه الى تزويجه وتعجيل زفافه وحبله وولادته فان في كتاب
بشن دهرم ان اتر وهو الكوكب الذي يلي البنات من النعش تزوج بالجهات التي هي واحدة وان
عدت ثمانية فولد له منها القمر وقال غيره ان دكش الذي هو پرجايت زوج دهرم وهو الثواب عشرة
من بناته وهن الجهات وفيهن واحدة تسمى بس فاولدها اولادا كثيرة يسمون بسون واحدم القمر
٢. ولا محالة ان اصحابنا يصحكون من ولادة القمر فاني ازيدهم من هذه السلعة قالوا ان الشمس هي ابن كشي
وامها آدت ولد في مننتر السادس على منزل بشاك والقمر هو ابن دهرم ولد على منزل كرتكا
والمريخ هو ابن پرجايت ولد على منزل پوربارشار وعطارد ابن القمر ولد على منزل دهنشت والمشتري

نهايته اما ما وراء فمكون (13) (14) (15)

ابن انكر ولد على منزل پورباپلكنى والزهرة ابنة برث ولدت على پش وزحل ابن الشمس ولد على منزل ربيوق وذو الذنب هو ابن جم ملك الموت ولد على منزل اشليشا والرأس ولد على منزل ربيوق، وجعلوا للجهات الثمان فى الافق اربابا كعادتهم وضعناها فى جدول،

الارباب	الشمس	القمر	الزحل	الزهره	برث	پش	كوكب	مهاديو
المشرق	بين المشرق والجنوب	الجنوب	بين الجنوب والغرب	الغرب	بين المغرب والشمال	الشمال	بين الشمال والشرق	

ولهم فى الاختيار للقمار بالجهات الثمان شكل يسمونه راه چكر اى شكل الراس وهو هذا،



والعمل به ان تعرف رب اليوم الذى انت فيه ومكانه من الصورة ثم تعرف الثمن الذى انت فيه من اثمان النهار وتعد الاثمان على الخطوط الآخذة من ارباب الايام على التوالى الذى هو من المشرق الى الجنوب الى المغرب فتنتهى

ما الى رب ذلك الثمن مثاله اذا اردنا صاحب الثمن الخامس من يوم الخميس ورب اليوم المشتري فى الجنوب والخط الخارج من هذه الجهة ينتهى الى ما بين المغرب والشمال فصاحب الثمن الاول هو المشتري وصاحب الثمن الثانى زحل والثالث الشمس والرابع القمر والخامس عطارد فى الشمال وعلى هذا يمتد الاثمان الى كمال النهار وتدخل فى الليل التالى باتصال الى تمام اليوم واذا علمت جهة الثمن الذى انت فيه

فلعلم أنها منسوبة عندهم الى الرأس قَجَعَلْها في اللّوس للعب ورآه ظهرك فانك تنظر بزعمهم
ولا عليك ان تستهين بالختار من عدة ملاعب في الصربة الواحدة من اجل هذا الاختيار ويكفيك ان
تَكِدَ امر الفصوص اليه ٥ كط في تحديد المعبر من الارض عندهم في كتاب بهرين كوش

Chapter 29.

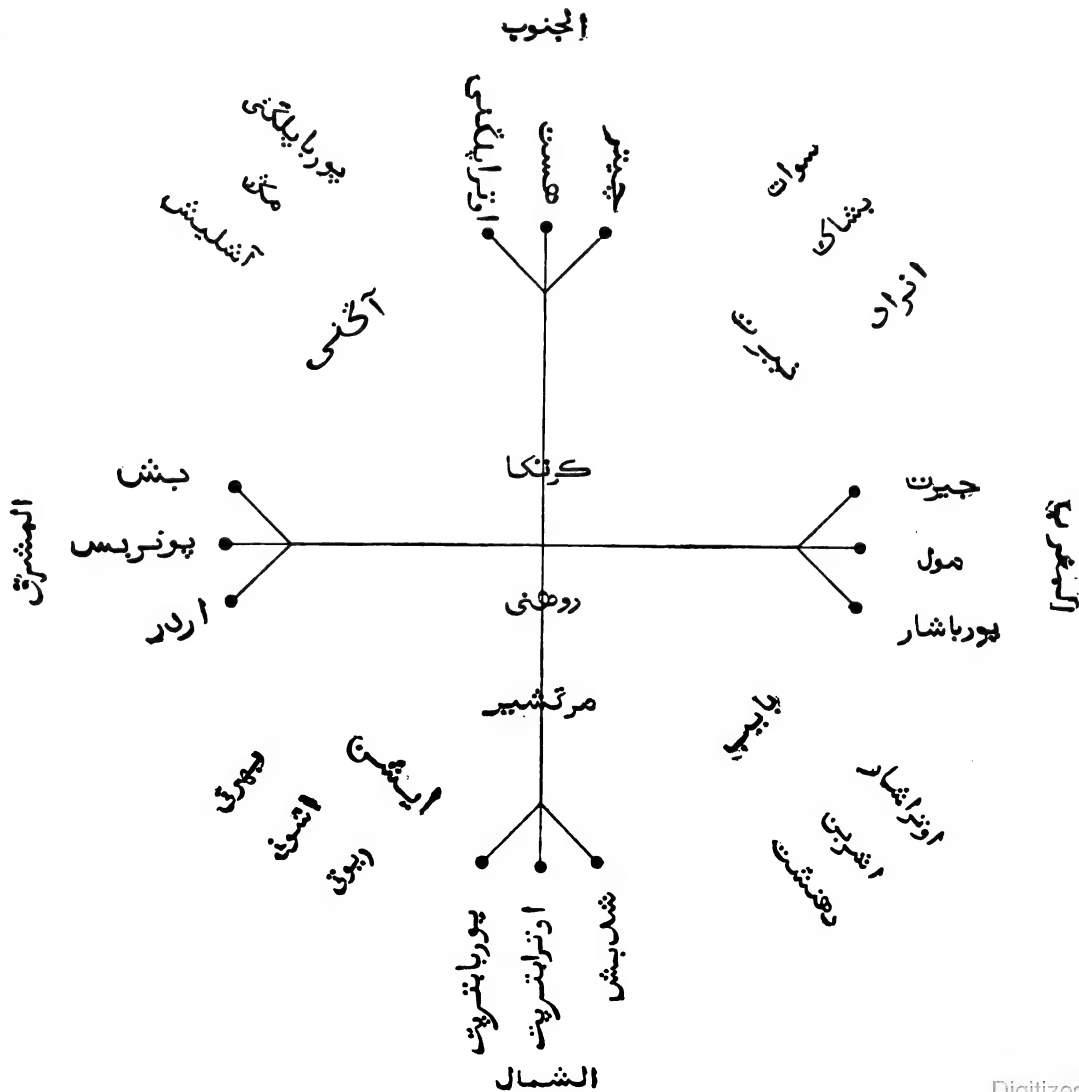
الرش ان الارض المعورة من همنت نحو الجنوب وتسمى بهارث برش سميت باسم رجل اسمه بهارث
ه كان يسوسهم ويؤنهم واهل هذه المعورة هم الذين يقع عليهم الثواب والعقاب دون غيرهم وتنقسم
هذه المعورة تسعة اقسام تسمى نوكند يرثر اى التسع القطع الأول وفيما بين كل اثنتين من تلك
القطع بحار يعبر فيها من واحد الى آخر وعرض المعورة من الشمال الى الجنوب الف جوزن ، فشارته
هنا الى همنت هي الى الجبال التي في الشمال عند منقطع العمران من البرد والعاراة ضرورة في
جنوبها وشارته الى اهلها انهم هم المكلفون دليل على زوال التكليف عن غيرهم وزواله لا يكون الا
١. بالارتفاع عن الاتسية الى رتبة الملائكة الذين هم ببساطة جواهرهم ونقاء طباعهم لا يعصون امرا ولا يسأمون
العبادة او بالاحتياط عنها الى رتبة البهائم التي لا تعقل فليس مما عدا المعورة انن احد من الناس وليس بهارث
برش ارض الهند فقط كاعتقاد الهند فيها انها الدنيا وانهم الناس فقط فليس تخترق ارضهم بحر تميز به
فيها قطعة عن قطعة ولا يذهب في القطع الى الدييات فقد صرح بان تلك البحار يعبر فيها من جانب الى جالب
ولزم من قوله ان اهل الارض كلهم والهند في لزوم التكليف شرع واحد وانما سميت هذه القسمة يرثر
ه اى اول لانهم يقسمون ارض الهند بها ايضا وحدها فتكون قسمة المعورة اولى وهذه ثانية ومتجموم
يقسمون كل ملكة بها فتكون قسمة ثلاثة وذلك عند نظرم في مواقع المناحس والسعادات منها ،
وفي بلج پران مثل ما حكيناه وهو قوله ان وسط جنب ديب يسمى بهارث برش ومعناه الذين يقنتون
ويتقوتون ويكون عندهم للجوات الاربعة ويلزمهم الثواب والعقاب وهمنت شمالي عنه وهو
مقسم بتسعة اقسام فيما بينها بحار مسلوكة وطوله تسعة آلاف * جوزن وعرضه الف جوزن ولانه يسمى
٢. ايضا سمنار فان من يملكه كله يسمى باسمه سمنار وصورة اقسامه التسعة هكذا ثر يأخذ في صفة الجبال التي
في القطعة المتوسطة بين المشرق والشمال والانهار التي تخرج منها صفة لا يتعداها فيؤم ان تلك القطعة

الف (19)

في المعجزة وتناقض بقوله في موضع آخر أن جنب ديب هو الواسطة في نوكدن پرتر وسائرهما | في الجهات الثمان وفيها الملائكة والناس والحيوان والنبات فكانه | يشير الى الدييات هاهنا واذا | كان عرض المعجزة ألف جوژن | وجب ان يكون طولها بالتقريب الفين * | وثمان مائة جوژن ثم ذكر ما في كل جهة من البلاد والنواحي وسنذكرها في الجداول معا ذك غير فأن ذلك اسهل | فيها وقد قلنا فيما تقدم أن القطعة التي فيها العجزة تُشَبَّه بالسلكفة من جهة استدارة حافاتهما ومن جهة بروزها عن الماء واحاطة الماء بها ومن جهة الاحداث في سطحها التي وجوز ان يكون من جهة أن متجهيه يقسمون الجهات على المنازل فتتقسم البلاد عليها ويصير الشكل مشابه للسلكفة ولذلك سمي كورم چكر اى دائر السلكفة او شكلها وهكذا هو في كتاب سنكتهت برهمه

فانك ديپ		الجنوب	تامبرن
		گبهستان	
پنج	سوم	اندريپ وهو مديش اى واسطه المالك	كشيروم
تاندهرب		الشمال	فانكسمبرت

الفى (5)



Chapter 29.

وقد سَمَّى براهمهر كلَّ قسم في نوكوند بَرَّك قال وبها ينقسم بهارث برش اى نصف الدنيا بتسعة
اقسام اولها الواسطة قَرَّ المشرق قَرَّ يَمَّ نحو الجنوب ويدور كل الافق وَيَدُّ على اَنه قصد ارض
الهند وحدها قوله اَن لِّل بَرَّك ناحية يُقْتَلُ ملكها اذا حَلَّتْهَا الخوسُ فللاول الذى هو الواسطة
ناحيةُ پانچال والثانى مَكد والثالث كلنك والرابع اَفنت وهو اوجين والخامس اَننت
هـ والسداس السند وسوبير والسابع هارَقور والثامن مَدَّر والتاسع كولند وهذه
كلها نواحي ارض الهند دون غيرها فاما اسماء البلاد فاکثرها غير ما تُعرَف به الآن وقد فسَّر
اوپل الكشميرى كتاب سنكته فقال في هذا الباب اَن اسماء البلاد تتغير وخاصة في الجوقات
فان مولتان كانت تسمى كاشپ پور قَرَّ سميت هنس پور قَرَّ بَك پور قَرَّ سانب پور قَرَّ
مولستان اى الموضع الاصلى فان مول هو الاصل وتان هو الموضع وامر الجوك مديد الزمان
١٠ ولكن الاسماء سريعة التغير عند استيلاء قوم على الموضع غرباء مخالفي اللغة فان السنهم ربما
تتلاجلج فيها فيحيلونها الى لغتهم كعادة اليونانيين ويأخذون بالمعنى فتتغير الاسامى الا ترى
ان الشاش هو مأخوذ من اسمه بالتركية وهو تاش كند اى قرية الحجارة وهكذا اسمه في
كتاب جاوغرافيا برج الحجارة فهكذا تختلف اذا عبروا عنها بمعانيها او يقلبونها الى ما
يَسهُل عليهم من الحروف والالفاظ كفعل العرب في تعريب الاسامى فتصير عسوخة مثل پوشنك
هـ في كتبهم اياها فوسنج ومثل سكلنك فانه في دواوينهم فارَقَر وما ابعُد الامر واطم بل قد نجد
اللغة الواحدة بعينها في اُمة واحدة بعينها تتغير فيصير فيها اشياء غريبة لا يفهمها الا الشاءُ
وذلك في سنين يسيرة ومن غير ان يَعْرِضَ لهم شىء يوجب ذلك على اَن الهند يقصدون تكثير
الاسامى واستعمال الاشتقاق فيها ويفخرون بها فاما ما ذكر في بلج پران من اسامى البلاد
ففى الجهات الاربع فقط وما في سنكته فهو للجهات الثمان وحال جميعها الحال الذى تقدم
٢٠ وفي في هذه الجداول هـ

بقية طوائف الجنوب	بقية طوائف المشرق	بقية طوائف الواسطة	بلاد واسطة المملكة وفواحيها على ما في باج يران
جُول	بَنِكِييَ	تَاش	كُورَن
كَلِي	مَالَو	كُوسَل	پانچال
سِينَج	مَالَبَرَتِك	أَرْتِيَاشَو	سَال
مُوشَك	رَاكُچُوتَش	پُهَلَنَك	چَنَكَل
رَن	مُنَدَل	مَشَك	شُورَسِين
بَانَبَاسَك	آيَك	پِرَك	بَهْدَرَكَاَل
مَهَارَاشْتَر	تَاْمَرَلِيَتِك	وَأَمَّا الَّذِينَ فِي الْمَشْرِقِ	مُوت
مَهَش	مَل	أَنَدَر	پَتَاچَر
كَلَنَك	مَنَد	بَاك	مَچِي
آبِهِير	كُونَد	مُدْتَرَك	كُسَت
إِيَشِيَك	وَأَمَّا الَّذِينَ فِي الْجَنُوبِ	پَوَاتَرَكِر	كَلِي
أَدَبِي	بَنَدِي	بِهَرَكِر	كُنَتَل
شَبَر	كِيرَل	پَرَنَك	
پُلَنَد			

Chapter 29.

بقية طوائف المغرب	بقية طوائف الجنوب	بقية طوائف الجنوب	بقية طوائف الجنوب
بشارن	بهاركم	بيديش	بندمول
بهوج	ماق	شورپاركم	بدرپ
كشكند	سارسفت	كالبن	تندك
كوسل	كجى	نرگه	مولك
تري پر	سرائر	تليت	اشمك
بيديش	آرت	پلي	نيتك
تريو	فنديد	كرال	بهوكيرنغن
تنيو	والدين في المغرب	رويك	كتل
شتمان	ملد	تامس	اندز
پد	كروش	تريون	انير
كرن پراپن	ميكل	كرسكر	نلك
فون	اوتكد	ناسك	الك
درب	اوتمارن	اوترنمد	داكشنت

بقية طوائف المغرب	بقية طوائف الشمال	بقية طوائف الشمال	بقية الواسطة من سنكهم
فوهك	جرومخندك	جرومخندك	پوجهان
تيركوت	كاندهار	كاندهار	مرو
مالو	جبن	جبن	بدس
قيرات	سند	سند	تخور
قامر	سويير مولتان وجهرادار	سويير مولتان وجهرادار	وادی جون
والذين في الشمال	مدر	مدر	سرسن
باهليت	شوق	شوق	مدس
بات	دريال	دريال	ماقر
بان	لث	لث	كوب
آبيير	مل	مل	چوتخ
كالتويك	كوذر	كوذر	دقمارن
ابرانت	آتري	آتري	شورسين
بهلو	پارت	پارت	گورگريم
			أودك وهو بالقرب من براند
			پاند
			كر تانيشر
			ماندب
			سالي
			ميدي
			ار
			اسماء البلاد والنواحي في واسطة المملكة
			من كتاب سنكهم براهير
			اسماء البلاد لصورة السلخفاة
			جائكر
			سولك
			تالكون
			لنباك
			دشيرك
			جائكل

٥

١٠

١٥

بقية الواسطة من سنكته	بقية المشرق من سنكته	بقية المشرق من سنكته	بقية ما بين المشرق والجنوب
أَشَوَتَ	سَمَه	أَوْدِيَكُرْ هو جبل مطلع الشمس	اَوْبِيَنَكْ
پَاأَجَال	كَرَبَتَ	بَهْدَرْ	جَتَرْ
سَاكِيَتَ	جَنْدَرَبُورْ	كُورَكْ	أَنَكْ
كَنَكْ	شُورَبَكُرْنِ اى آذانهم مثل الغربال	پُونْدَرْ	سُولِكْ
كُرْ هو تانيشر	خَشْ	أَوْتِكَدَلْ	پَدَرْبَ
كَالْكُوتْ	مَكَدَ	كَنَاشْ	بَدَسْ
كُكُرْ	شِيرَتَرْ *	مِيَكَدَلْ	أَنْدَرْ
پَرَجَاتَرْ	مَتَلْ	اَنبَشْتَه	جُولِكْ
أَوْنَبَرْ	سَمَتَتَ	اِيَكْ پاڅ اى ذوو رجل واحدة	أَوْدَكُرْنِ اى آذانهم الى فوق
كَابِشْتَلْ	أَوْدَرْ	تَاَمَلِبَتَكْ	پَرَخْ
كُتَرْ	أَشُونَدَن اى وجوههم كوجوه الدواب	كُوسَلَكْ	نَالِكَبِيرْ
وَالَّذِينَ فِي الْمَشْرِقِ مِنْ سَنَكْتِه	دَنَتَرْ اى طوال الاسنان	پَرَنَمَانْ	جَرَمَدِيَبْ
أَجَحْنْ	پَرَاكْجُودِكْ	وَالَّذِينَ فِي الْغَنَى مِنْ سَنَكْتِه	جَبَلْ بِنَدَ
پَرَخَبْدَهَجْ	لُوهَتْ	كُوسَلْ	تَرَبُورْ
پَدَمْ تَلْ	كُپَرَسَمْدَرْ اى بحر اللبن	كَلِنَكْ	شَمَشَرْدَهَرْ
بِيَا كَرْمَخْ اى وجوههم كوجه البير	پَرَخَادْ	بَنَكْ	هِيَمَكُوتْ

شِيرَتَرْ (2 col. 8)

بقية الجنوب من سنكهت	بقية الجنوب من سنكهت	بقية الجنوب من سنكهت	بقية ما بين المشرق والجنوب
پَارَجَر	گُونَدَد	مَلَى	بِيَالِ كِرِيمِ كَانِ جِيَوِبِهِم حَيَات
جَرَمَبَتَن	کِيرَنَك	دَرَدَر	مَهَا كِرِيمِ اى واسعو الجيوب
دَبِيپ	گَرَنَات	مَهَنَدَر	کَشَكَنَد مَوْضِعُ الْقُرُود
کَنَرَاچ	مَهَاتَب	مَالَنَد	کَنَدَکَسْتَل
کَرَشَن بِيَرُورَج	جَتَرُکُوت	بَهَرُکَج	نَشَاد
شَبِيک	نَاسِک	کَنکَت	رَاشَتَر
سُورَجَاتَر	کُولَتَر	تَنکَن	دَاشَارَن
کَشَمَنک	جُول	بَنَوَاسَ عَلَى السَّاحِل	پُرک
تَنَبَبَن	گَرُونَج دِيب	شَبِيک	تَنکَنِيرَن
کَارَمَنِينَک *	جَتَاتَر	پَرَقَار	شَمَر
جَامُودَد	کَابِيرَج	کَنکَن قَرَبِ الْبَحْرِ	وَالَّذِينَ هُمْ فِي الْجَنُوبِ مِنْ سَنَكِهَت
تَابَسَ شَرَم	رَشِيمُوت	آبِير	لَنکَ هُوَ قَبَّةُ الْاَرْضِ
رَخِک	بِيَرُورَج	آکَر	کَالَجَن
کَانَج	سَنک	بَيْنَ هُوَنَهَر	سِيرَنکِيرَن
مَرُوجَ پَتَن	مُکَت	آبَتَت هُوَ مَدِينَةُ اَوَجِين	تَالکَت
دِيبَارَش	آدَر	نَشِيرُور	کَرَنَتَر

بقية الجنوب من سنكته	بقية ما بين الجنوب والمغرب	بقية ما بين الجنوب والمغرب	بقية المغرب من سنكته
سَنَكَهَلْ	بارشَو ۞ الغرس	نَارِيْمُخْ اى وجوهه وجوه النساء ۞ انترك	بقية المغرب من سنكته پنج ند مجتمع الانهار الخمسة
رَحَبْ	شَدَرْ	آنَتْ	مَتَرْ
بَلْدِيَوِيتَنْ	بَرَبَرْ	پِينَكَرْ	پَارَتْ
دنداكابن	قِيرَاتْ	جبن ۞ انيونتين	تَارَكُوتْ
تَنَكَلَسَنْ	كَنَدْ	مَارَكْ	زِرَنَكْ
بَهْدَرْ	كَرْبْ	كُونِيرَاتِرَنْ	بِيَشْ
كُجْ	آبِيرْ	والذين ۞ في المغرب من سنكته	كَنَكْ *
كُجَرَتَرْ	جُجُوتْ	مَرِمَانْ	شَقْ
تَامِيرَتِرَنْ	هِيَمَكَرْ	مِجْبَانْ	امليج ۞ العرب
والذين ۞ في نيرت من سنكته	سِنْدْ	بَنُوكْ	والذين ۞ في بايب من سنكته
كانبوج	كَلَكْ	استَكَرْ موضع	مَانَدَبْ
سِنْدْ	رَيَوُتَكْ	غروب الشمس	نُخَارْ
سربير وهو المولتان وجهراور	سُرَاشْتَرْ	ايرانتك	تَالَهَلْ
يَرَوَامُخْ	بَادَرْ	هِيَمِيْ	مَدَرْ
آرَوَانِبَشْتْ	دَرَمَرْ	پَرَشْتَلَدَرْ	أَشَمَكْ
كُپَلْ	مَهَارَتُو	پُوتَانْ	كُلُوتَرَقَرْ

كَنَكْ (4 col. 9

بقية الشمال من سنكته	بقية الشمال من سنكته	بقية الشمال من سنكته	بقية ما بين المغرب والشمال
مانهل	شومخ اى وجوهم كوجه الكلب	كر	استرى راج ٨ نساء لا يبقى فيهن رجل اكثر من نصف سنة نرسنه بن وجوهم كوجه الاسد كست ولادتهم من الاشجار يتعلقون منها بالسرّة بيمنمت هو الترمذ پلكل كله مرکج جرمرنك اى الملونو الجلود ايك بلوجن اى عور الاعين سولك ديرك كريم اى طوال الجيوب ويعنى بها الاعناق ديرك مخ اى طوال الوجوه ديرك كيش اى طوال الشعور والذين في الشمال من سنكته كيلاس همننت بسننت
هون	كيشدقر	تخم اى اصحاب القسي	٥
كوقل	جيت ناسك اى الفطس	كرونج	١٠
شاتك	داسير	ميرو	
مادب	كباندهان *	كرو	
بهوت پور	شرتان	اوتركو	
كندهار	تكرشد هو ماري كله	كردمين	
جسوت	بخلات هو بولكه	كيكى	
هيمتال	كيلات	بسات	
راژن	كنتدهان	جامن نوع من اليونانيين	
كج	انبر	بهوكبرست	
جودهي	مدرک	ارجناين	
داسمي	مالو	اكنيت	
شياماك	پولب	آدرش	
كريمديرت	كجار	اندرديب	
والذين في ايشن من سنكته	دند	تركوت	
ميرو	پنكلک	تركانن اى وجوهم كوجه الفرس	

كباندهان (3 col. 8

Chapter 29.

وأما متجموم فقد حدوا طول المعجورة بلنك في وسطها
 على خط الاستواء زمكوت في مشرقها ورومك في
 مغربها وسدپور في مقاطرتها ودل ما ذكره من امر
 الطلوع والغروب فيها على أن بين زمكوت وبين الروم
 نصف دور وكانهم عدوا بلاد المغرب من جملة الروم
 لتقابلهما على الساحلين والآ فبلاد الروم ذوات عروض
 وفي الشمال مَعْنَة وليس منها شيء يسير العرض فضلا
 عن أن يكون على خط الاستواء كما ذكرناه وقد فرغنا من
 ذكر لنك فاما زمكوت فهو في الموضع الذي يذكر يعقوب
 والغزاري أن في البحر فيه مدينة تسمى تارة ولم اجد كهذا
 الاسم في كتب الهند اثرا بتة ولأن كوت اسم القلعة
 وزم هو ملك الموت فانه يراج منها روائح كئندز
 الذي يذكر الفرس أن كيكاس أو جم بناء في اقاصي
 المشرق وراء البحر وأن كيجسرو عبر اليه في اثر فراسياب
 التركي واليه ذهب وقت التزهة والخروج من الملك
 وذلك لأن دز بالفارسية اسم القلعة وعلى هذا الموضع
 وضع ابو معشر البلخي زيجه وأما سدپور فلا ادري
 من اين استخرجوه ولا يخالفوننا في أن وراء نصف الدور
 المعجور بحار غير مسلوكة وأما في العرض فلم ينته الى منهم
 قول في تحديده والقول بأن طول المعجورة نصف دور من
 الآراء الشائعة فيما بين اهل الصناعة وأما تختلف فيه من جهة

بقية ما بين الشمال والمشرق	بقية ما بين الشمال والمشرق
بَهَل	كَنْشْتَرَاچ
پَلُول	بَشِيَال
جَتَاَسَر	كِيَر
كُنَرَت	كشِير
كَش	آبَه
كُهوَك	شَارَد
كُجَك	تَنْكَن
اِيَلَك جَرَن اى دور رجل واحدة	كُلُوت
اَنِيَشُو	سِيَرَد
سُورَن بَهِوم اى ارض الذهب	رَاَشْتَر
اَرِيَسَدَهَن	بَرَهْمِپُور
نَنْدِيشَت	دَارَب
پُورُو	دَامَر
جِيَن نَبَسَن	بَنَرَج
تُرِينَتَر اى دور ثلث اعين	كِيَرَات
پُنْجَاَدَر	جِيَن
كَنْدَهَرَب	كُونَد

٢٠

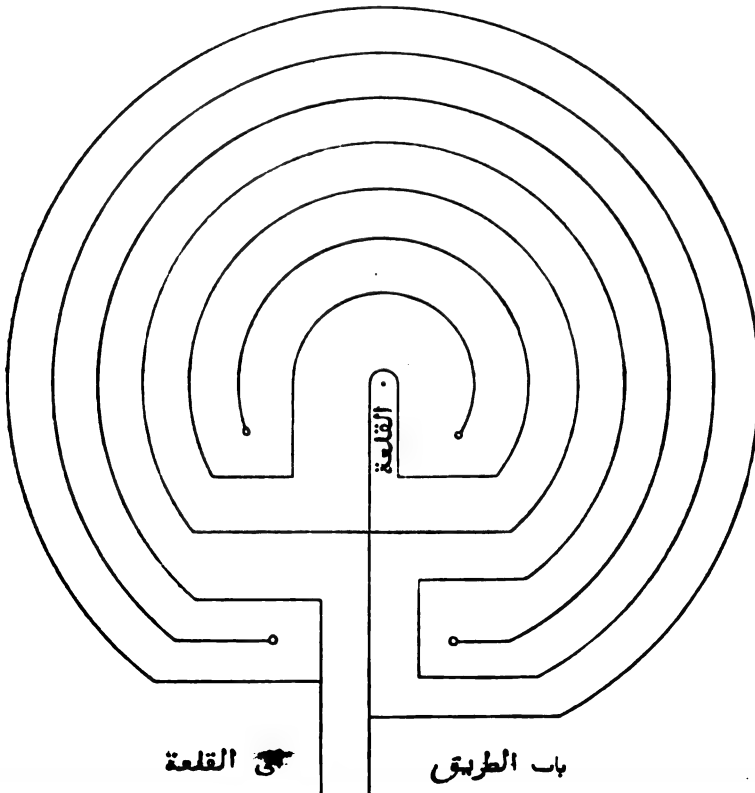
Chapter 29.

المبدأ فرأى الهند اذا اعتبر من جهة ما هو معلوم عندنا وهو بلد اوجين الذى وضعوه على الربع من النهاية الشرقية وحدت تنمة الربع الثانى قبل انقطاع العارة في جهة المغرب كما سنذكر ذلك فيما بين الطولين ورأى المغربيين على نوعين احدهما مأخوذ من ساحل البحر المحيط وتنمة الربع منه تكون حول بلخ ولذلك لما جُمع فيه ما لا يجتمع صَبَّير الشهورقان واوجين على نصف نهار واحد وهيئات لما ه لا يتحقق والرأى الآخر من جزائر السعداء وتمام الربع منه يكون حول جرجان ونيسابور وكلا النوعين بمعزل عن رأى الهند وسيتضح ذلك فيما بعد ان نسا الله في الاجل افردت لطول نيسابور مقالة

Chapter 30.

باحثة عن ذلك ل في ذكر لنك وهو المعروف بقبة الارض ان منتصف العارة في الطول على خط الاستواء يعرف عند المخمين بقبة الارض والدائرة العظيمة الخارجة اليها من مسامنة القطب تسمى نصف نهار القبة ومهما كانت الارض على شكلها الطبيعي لم يستحق منها موضع دون موضع اسم القبة الا ان يكون تشبيها من جهة تساوى بُعد نهايتي العارة عنها في جهتي الشرق والغرب كتساوى ابعاد الذبول من رأس الخيمة او القبة ولكن الهند لا يستعملون فيها لفظا يقتضى في لغتنا معنى القبة وانما يزعمون ان لنك فيما بين نهايتي المعجورة عديم العرض وهو الذى تحصى فيه راون الشيطان حين اختطف امرأة رام بن دشرت وحصنه الملتوى يسمى ثنكت رد وهو الذى يسمى في ديارنا جان كث وربما نسب الى رومية واعنى به هذا الذى صورته

وكلى 5)



Chapter 30.

وَأَنَّ رَامَ عِبَرَ الْبَحْرِ إِلَيْهِ بَأْنُ سَدِّهِ مِائَةُ جَوْزْنَ. جَبَلٌ فِي مَوْضِعٍ سَمِيَ سَيْتَ بَنْدِ أَيْ قَنْطَرَةَ الْبَحْرِ وَهُوَ عَنْ شَرْقِ
 سَرْفَنْدِيبَ وَقَاتِلَهُ وَقَتْلَهُ أَخُوهُ أَخَاهُ عَلَى مَا هُوَ مَوْصُوفٌ فِي قِصَّةِ رَامَ وَرَامِلِينَ ثُمَّ قَطَعَ السَّدَّ بِالرَّشْقِ
 فِي عَشْرَةِ مَوَاضِعَ فَيَزْعَمُونَ أَنَّ لِنَاكَ قَلْعَةَ الشَّيَاطِينِ وَارْتِفَاعَهَا عَنِ الْأَرْضِ ثَلَاثُونَ جَوْزَنَا يَكُونُ ذَلِكَ ثَمَانِينَ فَرْسَخًا
 وَطُولُهَا مِنَ الشَّرْقِ إِلَى الْغَرْبِ مِائَةُ جَوْزْنَ وَعَرْضُهَا مِنَ الشَّمَالِ إِلَى الْجَنُوبِ مِثْلُ ارْتِفَاعِهَا وَبَسْبِهَا وَبَسْبِ
 ٥ جَزِيرَةِ بَرْوَامِخَ يَتَشَاءَمُونَ بِجَهَةِ الْجَنُوبِ وَلَا يَعْلَمُونَ فِيهَا شَيْئًا مِنْ أَعْمَالِ الْبِرِّ وَلَا يَخْطُونَ فِيهَا خَطْوَةً نَحْوَهَا وَأَتَمَّا
 يَجْعَلُونَهَا لِأَعْمَالِ الشَّرِّ وَعَلَى الْخَطِّ الَّذِي عَلَيْهِ الْحِسَابَاتُ الْخُجُومِيَّةُ فِيمَا بَيْنَ لَنَاكَ وَبَيْنَ مِيرُو عَلَى السَّمْتِ الْمُسْتَقِيمِ
 مَدِينَةُ أَوْجِينَ فِي حَدُودِ مَالُوا وَقَلْعَةُ رُوهِيتَكَ بِالْقَرَبِ مِنْ حَدُودِ الْمَوْلَتَانِ وَفِي الْآنِ خَرِبَةٌ وَيَمُرُّ عَلَى كُرْكَيْتَرِ
 وَفِي بَرِّيَّةٍ تَانِيَشِرُ فِي وَاسِطَةِ مَالِكِهِمْ وَعَلَى نَهْرِ جَمِنِ الَّذِي عَلَيْهِ بَلَدُ مَاهُورَةَ وَعَلَى هِمْنَتِ الْجِبَالِ الَّتِي تَدُومُ الثَّلُوجُ
 عَلَيْهَا وَخُرُوجُ أَنْهَارِهِمْ مِنْهَا وَوَرَاءَ ذَلِكَ جَبَلُ مِيرُو وَمَدِينَةُ أَوْجِينَ وَفِي الْآنِ تَذَكَّرُ فِي جَدَاوِلِ الْبُلْدَانِ أَزِينَ عَلَى
 ١٠ الْبَحْرِ وَأَتَمَّا بَيْنَهَا وَبَيْنَ السَّاحِلِ قَرِيبٌ مِنْ مِائَةِ جَوْزْنَ وَلَيْسَ أَيْضًا كَمَا ظَنَنَّا مِنْ لَا يُمَيِّزُ مِنْ مَجْتَمِعِنَا أَنَّهَا عَلَى نَصْفِ
 الشُّبُورْقَانِ الَّتِي فِي مِنْ كَوْرِ الْجَوْزْجَانِ فَاتَّهَا شَرْقِيَّةً عَنْ هَذِهِ الْكُورَةِ بَازْمَنَةَ مِنْ مَعْدَلِ النَّهَارِ كَثِيرَةٍ وَأَتَمَّا يَخْتَلِطُ أَمْرُهَا
 عِنْدَ مَنْ يُخَلِّطُ الْأَرَاءَ الْمُخْتَلِفَةَ فِي مَبَادِي طُولِ الْمَعْبُورَةِ فِي جِهَتَيْ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَا يَهْتَدِي لِتَمْيِيزِهَا وَلَمْ يَجْهَرْ
 أَحَدٌ مِمَّنْ جَالَ الْبَحْرَ حَوْلَ الْمَوْضِعِ الْمَشَارِ إِلَيْهِ لِهَذِهِ الْقَلْعَةِ وَسَافِرٌ عَلَى سَمْتِهِ يَخْبِرُ مِنْهَا بِطَبَقِ أَخْبَارِهِمْ أَوْ يَشَاطِبُهَا
 حَتَّى تَصِيرَ بِالسَّمْعِ اقْرَبَ إِلَى الْإِمْكَانِ بَلْ يُخَيَّلُ إِلَى مَنْ اسْمُ لَنَاكَ شَيْءٌ آخَرُ وَهُوَ أَنَّ الْقَرْنَفَلَ يَسْمَى لَوْنَكُ بِسَبَبِ أَنَّهُ
 ١٥ يَجْلِبُ مِنْ أَرْضٍ تَسْمَى لَوْنَكُ وَالْمَتَّقُ عَلَيْهِ عِنْدَ الْبَحْرِيِّينَ أَنَّ الْمَرَكَبَ تُجَهَّزُ إِلَيْهَا ثُمَّ يَحْمَلُ فِي الْقَوَارِبِ مَا أُعِدَّ لَهَا
 مِنَ الدِّغَانِيرِ الْمَغْرِبِيَّةِ الْعَتَقِ وَمِنْ السَّلْعِ كَالْفُوطِ وَالْمَلْحِ وَمَا جَرَى بِهِ الرَّسْمُ وَيُصَبُّ فِي السَّاحِلِ عَلَى انْطِاعٍ مَكْتُوبٍ
 عَلَيْهَا أَسْمَاءُ أَرْبَابِهَا وَيَتَنَحَّى عَنْهَا نَحْوُ الْمَرَكَبِ فَإِذَا كَانَ كَالْغَدِ وَجَدَ الْقَرْنَفَلَ عَلَى الْانْطِاعِ بِدَلِّ الْإِثْمَانِ بِحَسَبِ سَعْتِهِ
 عِنْدَهُمْ بِالْكَثْرَةِ وَصِيقَهُ بِالْقَلَّةِ فَيَقَالُ أَنَّ هَذِهِ الْمُبَايَعَةَ مَعَ الْجِنِّ وَيَقَالُ مَعَ أَنْاسٍ مَتَوَحِّشِينَ وَيَعْتَقِدُ الْهِنْدُ الْمُقَارِبُونَ
 لَتِلْكَ الْبَقَاعِ فِي الْجُدْرَى أَنَّهَا رِيحٌ تَنْزَعُجُ مِنْ جَزِيرَةٍ لَنَاكَ نَحْوَ الْبِلَادِ لِاسْتِلَابِ الْأَرْوَاحِ وَحُكِيَ أَنَّ مِنْهُمْ مَنْ يُنْذَرُ
 ٢٠ بِانْزِعَاجِهَا قَبْلَ كَوْنِهِ ثُمَّ يَوْقَتُ بَلُوغَهَا بِقَعَةٍ بَعْدَ بَقَعَةٍ وَإِذَا ظَهَرَ الْجُدْرَى عَرَفُوا بِعَلَامَاتِهَا كَيْفِيَّتَهَا أَسْلِيمَةً فِي أَمِ
 مُهْلِكَةٍ وَاحْتَالُوا لِلْمَهْلِكَةِ حَتَّى تُفْسَدَ عَضْوَا وَاحِدًا بِدَلِّ الْأَرْوَاحِ وَيَتَدَاوُونَ مِنْهَا بِالْقَرْنَفَلِ سَقِيًا مَعَ بُرَادَةِ الذَّهَبِ

Chapter 30. وَشَدَّ الذُّكْرَانِ الْقَرْنَفَلَ الشَّبِيهَ بَنَوِي التَّمَرِ عَلَى الْإِعْنَاقِ حَتَّى أَنَّهُ لَا يَخْرُجُ مِنْ عَشْرَةِ مِنْهَا إِلَّا وَاحِدَةً . فَيُحْطَرُ بِالْبَالِ أَنَّ لِنَكِّهِ الَّذِي يَذْكُرُهُ الْهِنْدُ وَإِنْ لَمْ يَكُنْ عَلَى صِفَاتِهِمْ هُوَ هُنَاكَ ثُمَّ لَا يَسْلُكُ إِلَيْهِ فَاتَّهَ يَقَالُ أَنَّهُ إِنْ تَخَلَّفَ مِنَ التَّجَارِ فِي هَذِهِ الْجَزِيرَةِ أَحَدٌ لَمْ يَوْجَدْ لَهُ بَعْدَ ذَلِكَ أَثَرٌ وَمِمَّا يَقْرَأُ الظُّنُّ أَنَّهُ ذَكَرَ فِي كِتَابِ رَامِ وَرَامِينَ أَنَّ وَرَاءَ السَّنَدِ الْمَذْكُورِ قَوْمًا يَأْكُلُونَ النَّاسَ ثُمَّ مِنَ الْمَعْلُومِ عِنْدَ أَهْلِ الْبَحْرِ أَنَّ سَبَبَ تَوَحُّشِ أَهْلِ جَزِيرَةِ لَنْجَبَانُوسِ

Chapter 31. هُوَ أَكْلُهُمُ النَّاسَ هـ لَا فِي فِصْلٍ مَا بَيْنَ الْمَمَالِكِ الَّتِي نَسَمِيهِ فِصْلًا مَا بَيْنَ الطُّوَلَيْنِ أَنَّ مِنْ

بُحُورٍ حَوْلَ التَّحْقِيقِ فِي هَذَا الْبَابِ فَاتَّهَ يَقْصَدُ مَا بَيْنَ فُلْكِ نِصْفِي نَهَارِي الْبَلَدَيْنِ أَمَّا أَصْحَابُنَا فَاتَّهَمُ بِأَخْذِ الْإِزْمَانِ وَهُوَ تَكُونُ مِنْ مَعْدَلِ النَّهَارِ وَيَشَابِهُهَا مَا بَيْنَ الدَّائِرَتَيْنِ الْمَذْكُورَتَيْنِ مِنْ مَدَارِ أَحَدِ الْبَلَدَيْنِ وَيَسْمَوْنَهَا فِصْلًا مَا بَيْنَ الطُّوَلَيْنِ لِأَنَّهُمْ يَأْخُذُونَ طَوْلَ كُلِّ بِلَدٍ بَعْدَهُ فِي مَدَارِهِ عَنِ الدَّائِرَةِ الْعَظْمَى الْمَارَّةِ بِقُطْبِ مَعْدَلِ النَّهَارِ الْمُخْتَارَةِ عَلَى نِهَائِيَةِ الْعِرَانِ وَالِاخْتِيَارِ مِنْهُمَا بِالْغَرْبِيَّةِ وَسَوَاءٌ أَخَذْتَ هَذِهِ الْإِزْمَانُ عَلَى أَنَّ الدُّورَ ١٠ ثَلَاثُمِائَةٍ وَسِتُّونَ أَوْ أَخَذْتَ عَلَى أَنَّهُ سِتُّونَ لِيَكُونَ دَقَاقِقُ الْإَيَّامِ أَوْ أَخَذْتَ فِرَاسِخَ أَوْ جُوزُنَاتٍ بِحَسَبِ مَا لَكَ الدَّائِرَةُ وَالْهِنْدُ فِي ذَلِكَ أَعْمَالٌ لَمْ يَسْتَقَرَّ مَا عِنْدَنَا فِيهِ عَلَى أَمْرٍ وَاحِدٍ بَلْ اخْتَلَفَتْ وَعَلَى اخْتِلَافِهَا فَالظَّاهِرُ مِنْ حَالِهَا أَنَّهَا مُخْتَلِفَةٌ عَنِ الصَّوَابِ وَكَمَا أَنَا مُحْفَظٌ لَكُلِّ بِلَدٍ طَوْلُهُ كَذَلِكَ هـ يَحْفَظُونَ لَهُ جُوزُنَ بَعْدَهُ عَنِ نِصْفِ نَهَارِ مَدِينَةِ أَوْجِينَ غَرْبِيَّةٍ تَسْتَحِقُّ الزِّيَادَةَ أَوْ شَرْقِيَّةٍ تَسْتَحِقُّ النِّقْصَانَ وَيَسْمَوْنَهَا دِيشَنْتَرَايَ فِصْلًا مَا بَيْنَ الْمَمَالِكِ وَيَضْرِبُونَهَا فِي مَسِيرِ الْكُوكَبِ بِالْوَسْطِ لِيَوْمٍ وَيَقْسِمُونَ الْمَبْلَغَ عَلَى ٤٨٠٠ فَيَخْرُجُ ١٥ مَا يَخْصُ تِلْكَ الْجُوزُنَاتِ مِنْ مَسِيرِ الْكُوكَبِ أَعْنَى مَا يَجِبُ أَنْ يَزَادَ عَلَى وَسْطِهِ الْخَارِجُ لِنِصْفِ نَهَارِ أَوْجِينَ أَوْ لَيْلِهِ حَتَّى يَخْتَوِلَ مِنْهُ إِلَى الْبِلَدِ الْمَقْصُودِ فَأَمَّا الْعَدَدُ الَّذِي يَقْسِمُونَ عَلَيْهِ فَهُوَ جُوزُنُ دُورِ الْأَرْضِ لِأَنَّ نِسْبَةَ مَا بَيْنَ فُلْكِ نِصْفِي نَهَارِي الْبَلَدَيْنِ مِنَ الْمَسَافَةِ إِلَى مَسَافَةِ دُورِ الْأَرْضِ كُلِّهِ كَنِسْبَةِ مَا يَسِيرُ الْكُوكَبُ فِيمَا بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ بِالْوَسْطِ إِلَى مَا يَسِيرُهُ فِي كُلِّ الدُّورَةِ الْيَوْمِيَّةِ حَوْلَ الْأَرْضِ وَمَتَى كَانَ الدُّورُ ٤٨٠٠ كَانَ الْقَطْرُ قَرِيبًا مِنْ ١٥٢٧ عَلَى أَنَّهُ عِنْدَ پِلَسِ ١٦٠٠ وَعِنْدَ بَرْهَكُوتِيتِ ١٥٨١ بِالْجُوزُنَاتِ أَعْنَى ٢٠ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهَا ثَمَانِيَةُ أَمِيَالٍ وَهُوَ فِي زَيْجِ الْأَرْتَنْدِ ١٠٥٠ لَكِنَّ هَذَا الْعَدَدُ فِي حِكَايَاتِ ابْنِ طَارِقٍ هُوَ لِنِصْفِ قَطْرِ الْأَرْضِ وَالْقَطْرُ كُلُّهُ ٢١٠٠ عَلَى أَنَّ الْوَاحِدَ مِنْهَا أَرْبَعَةُ أَمِيَالٍ وَدُورُهَا ٦٥٦٦ وَتِسْعَةُ أَمْخَاسِ أَمْخَاسِ

فَلَمَّا بَرِهَتْكَوَيْتَ فَاتَهُ اسْتَعْلَ عِدَدُ ٤٨٠٠ فِي زَيْجِ كِنْدَاكَتِكَ وَأَمَّا فِي تَصْحِيحِهِ فَاتَهُ اسْتَعْلَ دَوْرُ الْأَرْضِ
 الْمَقْوَمُ بِدَلِّهِ مُوَافَقًا لِبِلْسٍ وَتَقْوِيمِهِ أَنْ يَصْرَبُ جَوْزُنَ دَوْرِ الْأَرْضِ فِي جَيْبِ تَمَامِ عَرْضِ الْبَلَدِ وَيُقَسَّمُ الْمَبْلُغُ
 عَلَى الْجَيْبِ كُلِّهِ فَيُخْرَجُ دَوْرُ الْأَرْضِ الْمَقْوَمُ وَذَلِكَ جَوْزُنَ مَدَارِ الْبَلَدِ وَرَبَّمَا سَمَى طُرُقَ الْمَدَارِ وَمِنْ أَجْلِ هَذَا رَبَّمَا
 يُسَبِّقُ إِلَى الْوَقْتِ أَنْ ٤٨٠٠ هُوَ دَوْرُ الْأَرْضِ الْمَقْوَمُ لِمَدِينَةِ أَوْجِينَ لَنَّا إِذَا اعْتَبَرْنَاهُ خَرَجَ عَرْضُهُ سِتَّةَ عَشَرَ
 ٥ جُزْءًا وَرَبْعَ جُزْءٍ وَلَيْسَ عَرْضُ أَوْجِينَ كَذَلِكَ فَاتَمَّا هُوَ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ جُزْءًا ، وَذَهَبَ صَاحِبُ زَيْجِ كَرْنِ
 تِلْكَ فِي هَذَا التَّقْوِيمِ إِلَى صَرْبِ قَطْرِ الْأَرْضِ فِي اثْنَيْ عَشَرَ وَقِسْمَةِ الْمُجْتَمِعِ عَلَى ظِلِّ الاسْتَوَاءِ فِي الْبَلَدِ وَنِسْبَةِ الْمَقْيَاسِ
 إِلَى هَذَا الظِّلِّ كَنِسْبَةِ نَصْفِ قَطْرِ مَدَارِ الْبَلَدِ إِلَى جَيْبِ عَرْضِ الْبَلَدِ لَا إِلَى الْجَيْبِ كُلِّهِ وَأَمَّا ذَهَبَ صَاحِبُ هَذَا
 الْعَمَلِ إِلَى تَكَافُفِ النِّسْبَةِ الَّتِي يَسْمِيهَا الْهِنْدُ بَيَسْتَتَ رَاشِيكَ وَتَفْسِيرُهُ الْمَوَاضِعُ بِالنِّزَاجِ وَمِثَالُهُمْ فِيهِ أَنَّهُ إِذَا كَانَ
 أَجْرَةُ* الزَّانِيَةِ فِي ابْنَةِ خَمْسٍ عَشْرَةَ مِثْلًا عَشْرَةَ دَرَاهِمَ فَكَمْ يَكُونُ إِذَا صَارَتْ ابْنَةُ أَرْبَعِينَ وَطَرِيقُهُ أَنَّ يَصْرَبَ الْأَوَّلُ
 ١٠ فِي الثَّانِي وَيُقَسَّمُ مَا بَلَغَ عَلَى الثَّالِثِ فَيُخْرَجُ الرَّابِعُ أَجْرُهَا عِنْدَ الْاِكْتِهَالِ ثَلَاثَةَ دَرَاهِمَ وَنِصْفَ رُبْعٍ كَذَلِكَ هُوَ لَمَّا وَجَدَ
 ظِلَّ الاسْتَوَاءِ مُتَزَايِدًا عَلَى أَزْدِيَادِ الْعُرُوضِ وَقَطْرِ الْمَدَارِ مُتَنَاقِصًا طَلَّ أَنْ بَيْنَ هَذَا التَّزَايِدِ وَالتَّنَاقُصِ تَنَاسُبًا وَلِذَلِكَ
 وَضَعَ تَنَاقُصَ قَطْرِ الْمَدَارِ عَنْ قَطْرِ الْأَرْضِ بِحَسَبِ زِيَادَةِ ظِلِّ الاسْتَوَاءِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَ الدَّوْرَ الْمَقْوَمَ مِنَ الْقَطْرِ الْمَقْوَمِ
 فَإِنْ اسْتَخْرَجَ مَا بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ فِي الطُّولِ بَرَصِدٍ كَسُوفٍ قَرِيبٍ وَعَرَفَ مَا بَيْنَ وَقْتِهِ فِي الْبَلَدَيْنِ مِنْ دَقَاقِ الْآيَامِ صَرَبَهَا
 بِلْسٍ فِي دَوْرِ الْأَرْضِ وَقَسَمَ الْمَبْلُغَ عَلَى سَتَيْنِ الَّتِي فِي دَقَاقِ الدَّوْرَةِ الْيَوْمِيَّةِ فَيُخْرَجُ جَوْزُنُ مَا بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ وَهُوَ
 ١٥ صَحِيحٌ وَلَكِنَّهُ يَخْرُجُ مَا يَخْرُجُ فِي الدَّائِرَةِ الْعَظْمَى الَّتِي عَلَيْهَا لَنَّا وَكَذَلِكَ يَفْعَلُ بَرِهَتْكَوَيْتَ فَيَصْرَبُ فِي ٤٨٠٠
 وَقَدْ تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ ، وَقَدْ عَلِمَ إِلَى هَذَا الْمَوْضِعِ قَصْدُهُمْ وَأَعْرَاضُهُمْ صَحَّ عَلَيْهِمْ فِيهِ أَوْ سَقَمَ فَاتَمَّا اسْتَخْرَاجَ دِيَشَنْتَرِ مِنْ
 عَرْضِي الْبَلَدَيْنِ فَقَدْ ذَكَرَهُ الْغَزَارِيُّ فِي زَيْجِهِ وَهُوَ أَنْ يُجْمَعَ مَرَبَعَا جِيئَ عَرْضِي الْبَلَدَيْنِ وَيُؤْخَذَ جَذْرُ الْمَبْلُغِ فَتَكُونُ
 الْحَصَّةُ ثُمَّ يَرْتَبِعُ فَضْلُ مَا بَيْنَ هَذَيْنِ الْجَيْبَيْنِ وَيَزَادُ عَلَى الْحَصَّةِ وَيَصْرَبُ الْجِلَّةُ فِي ثَمْنِيَّةٍ وَيُقَسَّمُ الْمُجْتَمِعُ عَلَى ٣٧٧
 فَيُخْرَجُ الْمَسَافَةُ الْجَلِيلَةُ بَيْنَهُمَا ثُمَّ يَصْرَبُ فَضْلُ مَا بَيْنَ الْعَرْضَيْنِ فِي جَوْزَنَاتِ دَوْرِ الْأَرْضِ وَيُقَسَّمُ الْمَبْلُغُ عَلَى ثَلَاثِمِائَةٍ
 ٢٠ وَسَتَيْنِ وَمَعْلُومٌ أَنَّ هَذَا هُوَ تَحْوِيلُ مَا بَيْنَ الْعَرْضَيْنِ مِنْ مَقْدَارِ الدَّرَجِ وَالِدَقَاقِ إِلَى مَقْدَارِ الْجَوْزُونِ قَالَ وَيُنْقُصُ مَرَبَعُ
 مَا يَخْرُجُ مِنْ مَرَبَعِ الْمَسَافَةِ الْجَلِيلَةِ وَيُؤْخَذَ جَذْرُ الْبَاقِي فَيَكُونُ الْجَوْزَنَاتُ الْمُسْتَقِيمَةُ وَظَاهِرٌ أَنَّهَا مَا بَيْنَ فَلَكَيْ نِصْفِي نَهَارِي

Chapter 31. البلديين في المدار وَيَعْلَمُ منه أَنَّ الجلييلة في مسافة ما بين البلديين ، ويوجد هذا العمل في زيجات الهند موافقا

لما قصصنا الآ في شيء واحد وهو أَنَّ للخصّة المذكورة في جذر فصل ما بين مربّعي جيبي العرضين لا مجموعهما وكيف ما كان العمل فأنّه منحرف عن الصواب وقد استوفيناها في عدّة كتب لنا قصّرت على هذا المعنى وَيَعْلَمُ منها أَنَّ بمجرّد العَرَضَيْن لا يُعْرَف مسافة ما بين البلديين ولا طول ما بينهما إلا أن يكون أحد هذين معلوما ه فيَعْلَمُ منه ومن العرضين ذلك الآخر ووجد على مثال هذا العمل غير مسند الى صاحبه أنّه إن ضربَ جوزن ما بين المملكتين في تسعة وقسم المبلغ على ما بين واحد* جذر فصل ما بين مربّعة وبين مربّع فصل ما بين العرضين وقسم على ستة خرج دقائق أيام ما بين الطولين ومعلوم أنّه يأخذ في الأوّل المسافة فيحوّلها الى دور الدائرة ولتأنا ان عكسنا فحوّلنا اجزاء الدائرة العظمى بَعْلَه الى جوزن خرج ٣٢٠٠ وذلك ناقص عما حكيناها عن الاركنند بمائة جوزن لكن ضعفه وهو ٦٤٠٠ قريب ممّا ذكر ابن طارق لا يقصر عنه الا بقريب من مائتي جوزن ٥ ١ فلنقل الآن على ما صحّ عندنا من عروض بعض المواضع والمتفق عليه في زيجاتهم أنّ الخطّ الواصل بين لنك وبين جبل ميرو ينصف العِمران في الطول ويمرّ على مدينة اوجين وقلعة روهيتك ونهر جمن وبريّة تانيشر والجبال الباردة ومن هذا الخطّ تُؤخّذ ابعاد المدن في الطول لم اجد بينهم فيه خلافا سوى ما في كتاب أرجبهد السهموري وهذا لفظه الناس يقولون أنّ تركيتر يعني بريّة تانيشر على الخطّ المار من لنك الى ميرو على مدينة اوجين ويجكونه عن پلس وهو افضل من ان يخفى عليه ذلك فان اوقات السوف تكذب ذلك ٥ ١ وپورت سوام يزعم أنّ فصل ما بين الطولين فيه مائة وعشرون جوزنا فهذا ما قاله أرجبهد وآما يعقوب ابن طارق فأنّه قال في تركيب الافلاك أنّ عرض اوجين اربعة اجزاء وثلاثة اخماس ولم يذكر لنا في الشمال في ام في الجنوب ثمّ حكى فيه عن الاركنند أنّه اربعة اجزاء وخمسا جزئى وآما نحن فوجدناه في الاركنند في مثال لما بين اوجين وبين المنصورة وعبر عنها ببرهناهاك وهي بمهنا آما عرض اوجين فائنان وعشرون* جزءا وتسع وعشرون* دقيقة وآما عرض المنصورة فاربعة وعشرون* جزءا ودقيقة وذكر للوهانيه في لوهارنى ٢. ظلّ الاستواء أنّه خمس اصابع وثلاثة اخماس اصبع والمتفق عليه في الزيجات من عرض اوجين أنّه اربعة وعشرون جزءا تُسامتها الشمس في المنقلب الصيفي ، وذكر بلبهدر المفسر أنّ عرض كنوج كوله وعرض تانيشر ل يَب

وعشرين 19) فائنين وعشرين 18) 6) Lacuna.

Chapter 31.

وكان العالم ابو احمد بن جيلغتكين * قس عرض مدينة كرى فوجده كح * وعرض تانبشر كز وبينهما على العرض ثلث مراحل ولست اعرف سبب الخلاف وفي زيج كرن سار ان عرض كشمير لد ط وظل الاستواء بها ح ز وقد وجدت انا عرض قلعة لوهور لد ي ومنها الى قسبة كشمير ستة وخمسون ميلا نصفها حزن ونصفها سهل والذى امكنى رصده من العروض فان غزنه لج له وكابل لج مز وندى رباط الامير ه لج نه وديبور * لد ك ولمغان لد مج وبرشاور لد مد وويهند لد ل وجيلم لج ك وقلعة ننذنه لب . وبينها وبين مولتان قريب من مائتى ميل وسانكوت لب نج ومندككور ل ن ومولتان كط م ومتى كانت العروض معلومة والمسافات بينها مقدرة امكن الوصول الى ما بينها فى الطول على ما فى الكتب التى احلنا عليها ولم تجاوز هذه المواضع المذكورة فى ارضهم ولا وقفنا على الاطوال والعروض

Chapter 32.

من كتبهم والله المعين على تحصيل المطالب ه لب فى ذكر المدة والزمان بالاطلاق وخلق العالم

١. وفناءه قد حكى محمد بن زكرياء الرازى عن اوائل اليونانيين قدمة خمسة اشياء منها البارى سبحانه ثم النفس الكلية ثم الهيولى الاولى ثم المكان ثم الزمان المطلقان * وبني هو على ذلك مذهب الذى تأصل عنه وفرق بين الزمان وبين المدة بوقوع العدد على احدهما دون الآخر بسبب ما يلحق العدد به من التناهي كما جعل الفلاسفة الزمان مدة لما له اول وآخر والدهر مدة لما لا اول له ولا آخر وذكر ان الخمسة فى هذا الوجود الموجود اضطرارية فالحسوس فيه هو الهيولى المتصورة بالتركيب وفي متمكن فلا بد من مكان واختلاف الاحوال
٢. عليه من لوازم الزمان فان بعضها متقدم وبعضها متأخر وبالزمان يعرف القدم والحديث والاقدم والاحداث ومعا فلا بد منه وفي الوجود احياء فلا بد من النفس وفيهم عقلاء والصنعة على غاية الاتقان فلا بد من البارى الحكيم العدم المتقن المصلح بغاية ما امكن الفائض قوة العقل للتخليص ومن اصحاب النظر من جعل معنى الدهر والزمان واحدا ووقع التناهي على الحركة العادة لها ومنهم من جعل السرمد للحركة المستديرة فلزمت المتحركة بها لا محالة وحاز الشرف بالبقاء الدائم ثم ترقى من المتحرك الى محركه ومن المتحرك المحرك الى المحرك الاول الذى لا يتحرك وهذا بحث يدق جدًا ويغص لولا انه كذلك لما صار المختلفون فيه فى غاية التباعد حتى قال بعضهم ان لا زمان اصلا وقال بعض انه جوهر قائم بذاته ويقول الاسكندر الافروديسى ان ارسطوطاليس برهن

المطلقين 11) دنبورز 5) حبلعمكن 1)

في كتاب السماع الطبيعي أن كل متحرك فأنما يتحرك عن محرك ويقول جالينوس في وجهه أنه لم يبينه فضلا

أن يبرهنه، وأما الهند فكلهم في هذا الباب نزر وغير محصل قال براهم في أول كتاب سنكتيت

عند ذكر ما له القدمة قد قيل في الكتب العتيقة أن أول شيء واقدمه الظلمة التي ليست السواد وأنما

في عدم كمال النائم ثم خلق الله هذا العالم لاجل براهم قبة له وجعله قسمين اعلى واسفل واجرى

ه فيه الشمس والقمر وقال كبل لم يزل الله والعالم معه بجواهره واجسامه لكنه هو علة للعالم ويستعلي

بلطفه على كتابته وقال كنبهك أن القديم هو مهابوت أي مجموع العناصر الخمسة وقال غيره القدمة

للزمان وقال بعضهم للطباع وزعم آخرون أن المدبر هو كرم أي العبد وفي كتاب بشن دهرم أن باجر

قال لماركنديوين في الأزمنة فاجابه بأن المدة هي أمر يورث أي روحه ويورث صاحب الكلد ثم اخذ يبين له

الأزمنة المجزئة وأربابها على ما أوردنا كل واحد في باب الهند قسموا المدة إلى وقتي حركة قدرت

١. الزمان وسكون جاز أن يقدر باليوم على موازاة المقدّر الأول المتحرك وصار دهر الباري عندهم مقدرا

غير معدود لاجل انتفاء التنافي عنه على أن تولد مقدّر غير معدود عسر جدا وبعيد وسنذكر من

أوائلهم في هذا الباب بحسب معرفتنا ما يكون فيه كفاية، فأنما ما يجري فيما بينهم من ذكر للخلق فهو عاتق

لأننا قد حكينا رأيهم في قدم المادة فليسوا يعنون بالخلق ابتداء من لا شيء وأنما يعنون به الصنعة في الطينة

وأحداث تأليفات فيها وصور وتدابير مؤدية إلى مقاصد فيها وأغراض ولذلك يضيفون الخلق

١٥ إلى الملائكة والجن بل الانس أما قضاء لحق منعم وأما تشقيا بسبب الحسد والتنافس كقولهم أن بسفامتر

الرش خلق الجواميس ليتوسع الناس بمرافقها وهذا كقول افلاطون في طيماوس الطيى أي * الآلهة الذين تولوا

خلق الانسان لما أمرهم أبوم اخذوا نفسا غير ملية فجعلوها ابتداء ثم خرطوا عليها بدنا مائيا وهاهنا مدة

يسمونها احكابنا سنى العالم على مذهب الهند فيظن منها أن الخلق والفناء على طرفيها على وجه الابداع

وليس موضوع القوم ذلك وأنما هو نهار براهم ويتلوه مثلها ليلا له لأن * براهم موكل بالانشاء والنشوء حركة

٢٠ في الناشئ من غيره واطهر اسبابها المحركات العلوية اعنى اللواكب ولن تكون في فيما تحتها مؤثرة تأثيرات

معتدلة الا مع تحركها وتبدل اشكالها في كل جهة وذلك مقصور على نهار براهم لأن اللواكب عندهم فيه

Chapter 32.

سائرة وافلاكها دائرية على النظم المقدر لها والنشوء للكله دائم على وجه الارض وفي ليل برام تسكن
 الافلاك من حركاتها وتستقر النواكب كلها في موضع واحد بلوجاتها وجوزهراتها وتصير الاحوال
 الارضية لذلك حالة واحدة لا تختلف فيبطل النشوء بسكون المنشاء وتعطل الفعل والانفعل وتستريح
 العناصر عن الاستحالات والمنازجات استراحتها الآن في * وتستعد بخلوصها للاكلون المستأنفة في
 ه النهار المستقبل ويدور الامر على ذلك مدة عمر برام كما سحكبه في موضعه، فخلق وفساؤه عندئذ انما
 يقع من هذا توجه على وجه الارض من غير ان يحصل بالخلق في الموجودات وجود ضئيلة لم تكن ولا عند
 الغناء عدم ضئيلة قد كانت واتى يمين عندئذ ابدأ وقد قنوا بقدم لئدة وعبروا نعوامهم عن ائلتين
 المذكورتين بيقظة برام ورقده ولا يستنكر نغضهم نوقوعه على نى اول وآخر في مئته وجملة عمر برام
 على تنوب الحركة والسكن في اعداء فيه تحسب للوجود لا تعلم من جهة حصول اخيئة فيه بل
 ما الصورة ايض معه وعمر برام كده نهار لم يعلم * قنا مت ائلت ائركبت في نيله وتعطل م الى تضبيعة
 حفظه لتلاشيها وتلك راحة يبرش ومراكبه، وقد اتبع عوامدة نيل يبرش بليل برام في انصقة ولان يبرش
 لم ارجل حقا به انيم واليقظة ووضعوا لفته من نومه غفيف ينقص به في متصل وحق جبين
 يفرق فيه في قته وامثل ذلك من تحينه اعقل وتجه الآذان ولذلك لم يشر بهم فيه خواشهم علما منهم
 حقيقة انيم وان ابدل ائركب من لاخلع انتصنة يحتج ايه نراحة وهج في محتج الى مئته
 ما تضبيعي كحقيقه لاجل ائخذ ائدائه الى الابد لعدة ائخذ لاجل تغنيه الى الجمع لبقه انوع
 بتبدل وشر ضرور ائنى نصخر ائبها من يستغنى عنه جوزهر ائبيضة ون فوفه ائلى نيس لئله نى،
 وزعموا ايض في ائفء وحسد ائعلم انه بجمع ائشمس لائتى * عشرة ائنى تنوب الآن في تشهر
 ونلحه على الارض بلا حرق وتلدليس وحش ائرضيت، تبييس لم اجتمع نوع الامضر
 الاربعة ائنى تنوب الآن في ائخذ حتى يجلب ائمكلل بلسبق الى نفعه ويخذ به لم ائنى ائنى وتسلط
 ائظمة واعم حتى يئهى وتغرق وفي مئ بران ان ائمر خرفة ائعلم خرجت من ائمه وئلت جبل مئش في
 كش ديب لئ وكئذ وئيت به ذلك لئجل وفي بش بران ان مئبوه فيق ائضب وان مئدة لئفه فيه

4' La-tia

١٦' معلو

١٦' لائنت

Chapter 32. كلب لأن اللواتي الثلاثة اذا احترقت أدى من فيه للحر والدخان فارتفعوا وانتقلوا الى جن لوكر

وفيه ابناء برام السابقون * للخلق وم سنك سنند سنندنا وأسر وكيل وبود

وبنچ شك ومعلوم من ضمن هذه الحكايات أن هذا الغناء في آخر كلب ورأى ابي معشر في الطوفان عند

اجتماع اللواكب مقتبس منها لأن هذا الشكل لها كائن في آخر كل جتروجوك وفي أول كل كلاجوك

ه وان لم يكن على غاية الكمال فلا جرم أن الطوفان لا يكون ايضا لتنام الابداء والاهلاك وكلما امعنا

في الابواب ازدادت هذه المعاني انفتاحا وهذه الاسامي والالفاظ اتضاحا وانشراحا وحكى

الايران شهرى عن الشمنية ما يشابه هذه الخرافات أن في جهات جبل ميرو اربعة عوالم تتناوبها العمار

والخراب فخرابه يكون بتسلط النار عليه عند طلوع شمس بعد شمس الى تمام سبع يئبس ماء العيون ويتمكن

النار المضطربة من دخوله وعمارته بخروجها عنه الى آخر واذا خرجت قوى الريح فيه وحملت السحاب

١. وامطرته حتى يصير بحرا ويتولد من زبد صدق يتصل بها الارواح ويكون منها الناس عند نصب

الماء وأن منهم من يرى أنه يقع في ذلك العالم انسان من العالم الآخر ويستوحش فيه من وحدته ويتكون

Chapter 33. له زوج من فكرته ويبتدى النسل منهما لـج في اصناف اليوم ونهاره وليله اليوم

في العرف والعادة عندنا وعند الهند وغيرهم هو مدة ما بين مفارقة الشمس نصف دائرة عظيمة

الى عودها بحركة الكل الى ذلك النصف منها بعينه واليوم ينقسم للعيان الى نهار هو مدة كون

١٥ الشمس ظاهرة لاهل مسكن على الارض مفروض والى ليل هو مدة كونها غائبة عنهم والظهور والغيبة

لا يكونان الا بالاضافة الى الافق ومعلوم أن افق خط الاستواء ويسميه الهند المملكة التى لا عرض

لها يقطع المدارات الموازية لمعدل النهار بنصفين فلذلك يستوى فيها النهار والليل ابدا وأن الافاق

التى تقاطع المدارات من غير أن تمر على قطبيها تقسم الصغرى منها بقسمين غير متساويين فيختلف

النهار لذلك وليله في مساكنها الا في وقتى الاعتدالين فانهما يعان جميع الارض ما خلا ميرو وپروامخ

٢. في استواء النهار بها مع ليله حتى يشارك مساكنها حينئذ مساكن خط الاستواء ثم يباينها في غيرهما

ومبدأ النهار هو طلوع الشمس من الافق ومبدأ الليل هو غروبها فيه والنهار عند الهند مقدم على ليله وهو

السابقين 2)

Chapter 33.

الذى يتلوه ولهذا سَمَوْا سَابَنَ اى يوما طلوعيا وسموه ايضا مَنُوشَ هُورَآثَر اى يوم الناس لَان
 جمهورهم لا يعرفون غيره واذا علم هذا اليوم جعلناه اصلا لما عداه ومعيارا في تقدير ما سواء وقلنا
 اَنَّ الذى يتلو يوم الناس هو پَتَرِينْ هُورَآثَر اى يوم آباء الاقدمين لاعتقادهم في ارواحهم انها في فلك
 القمر وهذا يوم يَحْصُلُ نهاره وليله بالنور والظلام دون الظهور والغيبه الذين بحسب الآفاق وذلك اَنَّ
 ه ضوء القمر اذا كان في اعاليه نحوهم كان ذلك نهارا لهم واذا كان الضوء في اسافله كان ليلا لهم وظاهر اَنَّ
 نصف نهارهم يكون وقت الاجتماع ونصف ليلهم هو الاستقبال فيومهم اذن هو الشهر القمري كله ومبدأ
 النهار فيه هو منتصف الضوء في جرمه زائدا ومبدأ الليل هو منتصف الضوء في جرمه ناقصا وذلك على
 سبيل الوجوب من نصفي النهار والليل وعلى سبيل التشبيه فان انتصاف الضوء في القمر مائل لطلوع نصف
 قرص الشمس من الافق وغروب نصفه فيه فنهار آباء اذن هو من التربيع الاخير في الشهر الى التربيع الاول
 ١٠ في الشهر الذى يتلوه وليلهم من التربيع الاول الى التربيع الثانى في الشهر الواحد بعينه ومجموعهما
 هو يومهم وهكذا ذكره صاحب بشن دهرم جملة وتفصيلا وتحديدا ثم عاد بقلته التحصيل فجعل
 نهار آباء النصف الاسود من الشهر وهو من الاستقبال الى الاجتماع والنصف الآخر الابيض
 ليلهم والصواب في الموضوع هو ما تقدم وحتى اَنَّ في موضوعهم التصديق على آباء يوم الاجتماع
 وصرحوا بان نصف النهار هو وقت التغذى ولجل ذلك تصل الصدقة اليهم في وقت اغتذائهم، ويتلو
 ١٥ يوم آباء دَبْ هُورَآثَر وهو يوم الملائكة ومعلوم اَنَّ افق غاية العروض التى هي تسعون جزءا
 عند مسامته القطب الرأس هو معدّل النهار بالتقريب لانه اسفل قليلا من الافق للحسنى لموضع
 جبل ميرو من الارض فلما لقلته وما بينها وبين سفحه فيمكن ان يكون معدّل النهار نفسه وان يسفل الافق
 للحسنى عنه وظاهر اَنَّ منطقة البروج تنتصف بتقاطعها * مع معدّل النهار فيقع نصفها فوق الافق
 ونصفها تحته فما دامت الشمس في البروج الشماليه الميل فانها تدور دورا رحاويا لاجل موازاة
 ٢٠ المدارات اليوميّة الافق كالمقنطرات اما على من تحت القطب الشمالى فظاهره فوق الافق ولذلك يكون
 نهارا له واما على من تحت القطب الجنوبي فخفيّة تحت الافق ولذلك يكون ليلا له فاذا انتقلت الشمس
 بتقاطيعها 18)

Chapter 33. الى البروج الجنوبية دارت رحاوية تحت الافق فكان ليلا لمن تحت القطب الشمالى ونهارا لمن تحت القطب الجنوبي

وتحت كلى القطبين مساكن ديبك اى الروحانيين فنسب اليوم اليهم قال أرجبهد الكسمپورتى ان ديو

يرون نصف سنة الشمس ودانب يرون نصفها الآخر ويترين يرون نصف شهر القمر والناس

يرون نصف الآخر فقد اشتملت دورة الشمس فى فلك البروج على نهار وليل لكل واحد من ديو

ه ودانب ومجموعهما يوم فسنتنا اذن فى يوم دب وليس نهاره بمساو ليله من جهة ان الشمس تبطى

فى النصف الشمالى الميل حوالى اوجها فيكون النهار اوفر مقدارا وليس يكافئه ما بين الافق الحسى وبين

الافق الحقيقى من التفاوت فانه فى كرة الشمس غير محسوس به وايضا فان سكان ذلك الموضع عند

مرتفعون عن وجه الارض لانهم فى جبل ميرو والمعتقد لهذا الرأى يعتقد فى علو هذا الجبل

ما هو مذكور فى موضعه وذلك العلو يوجب للافق مقدارا من الاحتياط يتضاعف به زيادة

١. النهار على الليل ولولا انه خبر شرعى وغير متفق عليه مع ذلك لاشتغلنا باستخراج ذلك المقدار

الذى لا فائدة فيه، ومن عوام الهند من سمع ذكر النهار لهذا اليوم فى الشمال والليل فى

الجنوب مع استعماله قسمى السنة بنصفى فلك البروج الصاعد من المنقلب الشتوى منسوباً الى

الشمال والهابط من المنقلب الصيفى منسوباً الى الجنوب فجعل نهار هذا اليوم فى النصف الصاعد

وليله فى النصف الهابط وخلده فى الكتب ومثل صاحب بشن دهرم فانه قال ان النصف الذى اوله

١٥ الجدى وهو نهار آسر وم دانب واول ليلهم برج السرطان بعد ان قال ان النصف الذى من اول الحمل

نهار ديو ولم يفتن لانه لا يعرض عند القطبين سوى التبادل لكن تحقيق العارف بالقصة العار بالهيئة يكون

بعزل عن هذه القضية، ويتلو يوم دب برام هوراتر وهو يوم برام وليس بأخوذ من نور وظلام ولا

من ظهور واكتتام وإنما هو من موجب الطبيعة فى المطبوعات بالحركة والسكون فى النهار والليل

ومقدار يوم برام من سنينا ٨ ٦٤٠ ٠٠٠ ٠٠٠ نصفه نهار يكون فيه الاثير بما فيه متحركا والارض عامرة

٢. وتصريف الكون والفساد على وجهها مستمرة ونصفه ليل يكون الامر فيه بخلاف ما فى النهار والارض

غير متغيرة لسكون المغيرات وبطلان الحركات على مثال استراحة المطبوع بالليل وفى الشتاء وتجمعه مستعداً

Chapter 33.

للكون الجديد بالنهار وفي الصيف وكل واحد من نهار برام وليله كلب وهو الذي يسميه اصحابنا سنى
السندهند، وبعد هذا اليوم يورث هوراثر اي يوم النفس الكلية ويسمى بها كلب اي الكلب الاعظم
فاما لم فلا يصعونه الا تقديرًا للمدة بما يقوم مقام الوقت من غير ان يفصلوه بنهار او ليل ويختل منه ان
نهاره هو مدة تعلق النفس بالهيولى وليله مدة انفصالهما وجمام الارواح وان الحال الموجب لها التعلق
ه والاتصال عائد عند تمام هذا اليوم وفي كتاب بشن دهرم ان عمر برام هو نهار پورش ومثله ليله
وقد اتفقوا في عمر برام على مائة سنة من سنه وتركيب السنين عندهم من تضاعيف الثلاثمائة والستين
وقد تقدم مقدار يوم برام فسنته بسنيننا ٤٠٠ ٠٠٠ ١١٠ ٣ ومائة سنة له بسنيننا مثل ذلك
بزيادة صغرين حتى يكون جملتها عشرة اصغار وذلك نهار پورش ويومه ضعف ذلك وهو ٦٢٢ ٠٨٠ ٠٠٠ ٠٠٠ ٠٠٠
وفي پلس سدهاند ان عمر برام هو نهار پورش لكنه ذكر ان نهار پورش هو پراردكلى وقد قالوا ايضا
ان پراردكلى هو نهار كا اي النقطة عنوا بها العلة الاولى العالية على جميع الموجودات وذلك كلب
موضوع في المرتبة الثامنة عشر من مراتب الحساب فان هذا اسمها وتفسيره نصف السماء فضعف ما فيها
يكون كل السماء وهو اليوم كله فيوم كا اذن هو ٨٦٤ بعد اربعة وعشرين صفرا عن اليمين حتى يكون بسنيننا
وهو اول ان يكون للتوقيت دون تركيب العدد لانه لا محالة مأخوذ من التركيب والتحليل والايجاد

Chapter 34.

والاعدام ه لد في ما يقصر عن اليوم من اجزائه المتصاعرة هذه الاجزاء من اجل
ه انهم يتعسفون في تدقيقها مختلف عندهم فيها اختلافا لا الى حد فلا تكاد تطالعها من كتابين او تسمعها
من نفرين على حال واحدة فنما ان اليوم ينقسم الى ستين دقيقة يسمى كل واحدة منها كهري وقد ذكر في كتاب
سرودو الذي لاويل الكشميري انه اذا حفرت خشبة حفرا اسطوانيا يكون قطر حفرها المستدير اثني*
عشر اصبعًا وسمكه ستة اصابع وسبع ثلثة امناء من الماء فان ثقب في اسفلها ثقبًا تسع ست شعرات
مغتولة من شعر شابة من النساء لا عجوز ولا صبيبة خرج الثلثة الامناء ماء منها في مدة كهري واحد قر ان
٢. كل دقيقة من اليوم تنقسم لستين ثانية تسمى كل واحدة منها جشك او جكك وتسمى ايضا بكهتاك
وكل واحدة من هذه الثواني تنقسم لستة اقسام يسمى كل واحد منها پران اي نفس وفي كتاب سرودو

اثنا (17)

المذكور من تحديده أنه نفس نائم قد رقد على حال اعتدل غير مريض ولا حاقن ولا جائع ولا غتلى ولا مشغول

الفكرة بهم أو وجل وذلك لأن الاعراض النفسانية التي من رغبة أو رهبة والجسدانية التي من خوى أو

امتلاء أو عارض مفسد للمزاج المحمود تُغيّر نفس النائم وسواء أخذ مقدار يران كما ذكرنا أو اخذ في

كل كهري ثلثمائة وستين أو اخذ في كل درجة من درجات الفلك ستين، وإلى هذا الموضع لا يختلفون

ه في معنى وإن اختلفوا في الاسماء فإن برهوتيت سمي الثواني التي هي جشك بناري وكذلك سُمّاها

ارجبه الكسمپورتى لكنّه سمي دقائق اليوم أيضا ناري وكلاهما * لم يخطأ عن يران الموازية لدقائق

الفلك فإن پلس يقول أن دقائق الفلك التي هي ٢١٩٠٠ مشابهة لانفاس * الانس المتوسطة في

وقتي الاعتدالين وعلى حال الصحة فيدور من الفلك دقيقة ويمضي من الزمان مدة نفس ومنهم من وسط

فيما بين الدقائق وبين الثواني مقدارا سماء كشن وهو ربع دقيقة وجعل كل واحد منه خمسة عشر

١. قسما سمي كل واحد كل وهو سدس عشر الدقيقة الذي هو جشه إلا أنه سمي كل، وفي اسافل هذه

القسم ثلثة اسام * لم يختلف في ترتيبها فاعلاها نميش وهو مدة انفتاح العين طبعا فيما بين الطرفين واسطها

لب واسفلها توقي وهو فرقة السبابة من باطن الابهام عند اعجابهم بشيء واستحسانهم آياه

فاما النسبة بينها فتفاوتة جدا لأن كثيرا منهم يزعمون أن كل اثنين من توقي هو لب وكل اثنين

من لب نميش ثر في عدد نميش الذي نجعله لما فوقه نوعا يختلفون فنم من يجعله خمسة عشر ومنهم

ه١ من يجعله ثلثين ومنهم من يجعل اعداد هذه الاسامي الثلثة كل واحد ثمانية وكذلك هي في سرودو

واليه ذهب شتى وهو من محصلي متجيبهم وزاد في الدقة زاعبا أن اسفل توقي اسم آخر وهو ان وكل

ثمانية منه توقي واحد فاما فوق نميش فهو كاشت * وكل اما كل فقد قلنا ان بعضهم سمي جشه به

وجعله ثلثين كاشت وكل كاشت خمسة عشر نميش وكل نميش اثنين من لب وكل لب اثنين من توقي

ومنهم من جعل كل جزوا من ستة عشر من دقيقة اليوم وكل واحد منه ثلثين كاشت وكل كاشت ثلثين

٢٠ من نميش وما تحته كما قلنا وبعض جعل كل جشه ست نميش وكل نميش ثلثة لب وانقصى حديثه وفي باج

يران أن كل مهورت ثلثون * كل وكل كل ثلثون * كاشت وكل كاشت خمسة عشر نميش ولم يخطأ الى ما دونه

ثلثين (21) كاشب Here and in the following places (17) اسامي (11) الانفاس (7) وليهما (6)

Chapter 34.

وليس الى تحقيق هذا المعنى سبيل فلاجود ان نأخذ فيه بما ذهب اليه اوپل وشَمَى من انقسام ما تحت
 يران. بالاثمان فيكون في كل يران ثمانية نميش وفي كل نميش ثمانية لب وفي كل لب ثمانية توتى وفي كل
 توتى ثمانية آن كما في هذا الجدول،

الاسماء	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢
اجزاء الاصغر في الاكبر	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢
جملته ما في اليوم من كل واحد منها	١٠	١٢	١٤	١٦	١٨	٢٠	٢٢	٢٤	٢٦

واليوم ايضا يقسم قسمة علمية لثمانية يرهر او نوب في الحراسة وفي بعض بلادهم بنكانات على التهرى مسواة
 يرصد بها مياه النوب الثمان فلذا مضت نوبة وكهرياتها * سبعة ونصف ضربوا بالطبل او نفخوا في الحزبون
 الملتوى الذى يسمونه شَنَك وبالفارسية سپيد مهره ورأيت ذلك ببلد يرشور وعليها وعلى القوام بها
 ١٠ اوقات وجرايات، واليوم ايضا يقسم لثلاثين مهورتا وامرها مشتبه فرقة يظن بها انها متساوية في التقدير
 اذا اضافوها الى التهرى وقالوا كل تهرين فهو مهورت او الى النوب فقالوا كل نوبة فهي ثلاثة مهورت وثلاثة
 ارباع وبذلك يجرى امرها على مجارى الساعات المستوية لكن عدد هذه الساعات يختلف في نهار كل مدار نوب
 ميل وليله فلذلك يظن بمهورت آن مقداره في النهار غير مقداره في الليل فتر اذا عدوا ارباعها انقلب الظن فانهم في كل
 واحد من النهار والليل يجعلونها خمسة عشر وبذلك يجرى امرها على مجارى الساعات المعوجة الزمانية ويؤكد ذلك
 ١٥ عمل لهم في معرفة مهورت من اصابع ظل الشخص في الوقت اذا القى منه اصابع ظل نصف النهار وادخل الباقي في الجدول
 الاوسط الذى نقلناه من شعرم،

مهورت الماضية قبل نصف النهار	ا	ب	ج	د	هـ	و	ز
زيادة الظل على ثوى الزوال	صو	س	يب	د	هـ	ج	ب
مهورت الماضية بعد نصف النهار	يد	يج	يب	يا	ى	ط	ح

8) وكهرياتها

22 *

بل يصريح مفسر سدهاند پلس بهذا الرأي الأخير ويُكر على من يُطلق القول في مقدار مهرت أنه كهريان

زاعما أن عدد كهري النهار يختلف في السنة وعدد مهرت لا يختلف وأن كان يكذب نفسه في تعليل مقدار مهرت وأنه إنما جعل سبع مائة وعشرين پرانا لأن النفس مركب من ايان وهو جذب الهواء ومن پران وهو ارساله ويُسميان ايضا نشاس واوشاس لكن احدهما اذا ذكر تضمن * الآخر كالليالي في ذكر الايام اذا ذكرت فهو ثلاثمائة وستون جذبا ومثلها ارسالا ولهذا اقتصر في مقدار كهري باحد النوعين فجعل ثلاثمائة وستين نفسا مطلقا ومتى

كان مهرت مقدرا بالانفاس كان على معايير كهري والساعات المستوية لكنه يابى ذلك وبخاصم مخالفه

الذين يزعمون أن مهرت إنما يكون للنهار خمسة عشر اذا كان العاد لها على خط الاستواء او كان في وقتي الاستواءين على غير خط الاستواء بأن آتحتي يقع على نصف النهار وابتداء النصف الآخر فلو كان عدد مهرت في النهار مختلفا لكان عددها للاسم المذكور لنصف النهار مختلفا وقد قال بياس في مولد جُشتَر أنه كان في النصف الابيض نصف النهار في ١. مهرت الثامن فان ظنّ الخصم من ذلك أنه كان يوم الاعتدال فقد قال فيه ماركنديو أنه كان على تمام البدر من شهر

جيرت وهذا عن وقت الاعتدال بعيد وقال بياس ايضا في مولد باسديو أنه كان في آتحتي عند مضى شباب الليل وانتصافه في ثلث النصف الاسود من شهر بهادرهت وذلك ايضا بعيد عن وقت الاعتدال، وقال بسشت أن في آتحتي قتل باسديو سُشهال ابن اخن كنس وزعموا في قصته أنه كان ولد باربع ايد ونوديت أمه من العلوان قاتله من اذا مسه سقطت يداه الزائدتان فاحذوا يصعونه في حجر كل من حضر فلما مسه باسديو سقطت يداه كما قيل فقالت له

١٥ للحالة انت لا شك قاتل ولدى قال باسديو وهو في عدد الصبيان لست فاعلا ذلك الا ان يستحقه بجرم

ينجده ولا اواخذه الا بعد ان يتجاوز سبثمائة عشرا وبعد زمان كان جُشتَر في عمل قربان للنار وقد حضره كل مذكور فستشار بياس في ترتيب الحاضرين وما يستحق المقدم عندهم من تقريب الماء والورد في طست اليه فاشار بتقديم باسديو وكان ابن خالته حاضرا فاحذ في العريضة وأنه احق بالاكرام من باسديو وتجاوز الفخر الى التناول من والد باسديو فاشهد الناس على سوء ادبه وتركه الى ان طال الامر وجاوز العدد العشر فاحذ الطست حينئذ ورماه به

٢. على هيئة وميهم للحكر من الاسلحة وحز رأسه فهذا حديث المذكور، وليس المحتج بما وصفنا بنجيج في حجة الا بعد ان يصحح

أن آتحتي يقع على نصف النهار ويقع ايضا على نصف الثامن من مهرت سواء فانه اذا لم يفعل فلمهرت عرض في المدة

مع قلّة اختلاف الايام والليالي بارض الهند يحتمل ان يكون نصف النهار في الاوقات البعيدة عن الاعتدالين على احد طرفي ثامن مهرت ويكون في ضمنه ومن الدليل على سوء تحصيل المحتج أنه حكى في جملة حججه عن ترك قوله أن الظل يعدم في آتحتي

خط الاستواء فإن ذلك لا يكون فيه إلا في يومى الاعتدالين فقط بل لو كان كذلك أبداً لما له فيما هو فيه من ذلك. Chapter 34
فلما ارباب مهورت فلها فى هذا الجدول

عدد مهورت	ارباب مهورت بالنهار	ارباب مهورت بالليل
ا	شَب وهو مهاديو	رُدَر وهو مهاديو
ب	بَهْوَجَك وهو الحية	آج وهو صاحب كل ذى ظلف
ج	مِتَر	آهَرَبْدَن وهو صاحب اوتراپتريت
د	پِتَر	پُوش وهو صاحب ريوق
هـ	بَس	نَسَر وهو صاحب اشوقى
و	آپ وهو الماء	آنَتَكَ وهو ملك الموت
ز	بَشُو	آكِن وهو النار
ح	پِرَنج وهو برام	دهاتار وهو برام الحافظ
ط	كيشغر وهو مهاديو	سوم وهو صاحب مركشير
ى	اندراكن	كُر وهو المشتري
يا	اندر الرئيس	هَر وهو نارابن
يب	نشاكر وهو القمر	رب وهو الشمس
يج	بَرَن وهو صاحب السحاب	جَم وهو ملك الموت
يد	أَرْجَمَن	دُواشَتَر وهو صاحب جتر
يه	بهاكيو	أَنَل وهو الريح

وليس يستعمل الساعات من الهند إلا مجتمع في ارباب الساعات التى في سبب ارباب الايام ويكون رب اليوم
٢٠ رب الليل ايضا لا يفصلون النهار منه ولا يذكرون الليل اصلا ثم يرتبون الارباب فى الساعات المستوية واسم
الساعة هور فيفتح هذا الاسم استعمال الساعات المعوجة وذلك ان انصاف البروج التى نعرفها بالنيمبر يسمونها
ايضا هور وكان ذلك من جهة ان طوال كل واحد من النهار والليل يكون ستة بروج ابدا واذا كانت الساعة موسومة

باسم نصف البرج كانت الساعات في كل واحد من النهار والليل اثنتي عشرة فهي اذن في ارباب الساعات معوجة كما تستعمل في بلادنا وتوسم في الاسطرلابات لاجلها، ويؤكد ذلك قول بحيانند في تحرن تلك اى غرة الزيجات حين ذكر معرفة رب السنة والشهر واما هوراتبت اى رب الساعة فاجعل ما طلع منذ الغداة الى درجة الطالع دقائق كله واقسمها على تسعمائة فاخرج فعده من رب اليوم على ترتيب الافلاك ه الى السفلى فتنتهى الى رب الساعة وكان يجب ان يقول فاخرج فرد عليه واحدا ثر عده من رب اليوم ولو قال خذ ما طلع من الزمان لال الامر الى الساعات المستوية وايضا للساعات المعوجة عندهم اسام * قد وضعناها في هذا الجدول ونظن انها من سرودو،

عدد هور	اسماء هور بالنهار	المحمود والمذموم	اسماء هور بالليل	المحمود والمذموم
ا	رودَر	مذموم	كال راتَر	مذموم
ب	سَوَم	محمود	رودَنِي	محمود
ج	كُوال	مذموم	يبرَهَم	محمود
د	سُتَر	محمود	تُرَاسِي	مذموم
ه	بِيَك	محمود	كُوقِي	محمود
و	بِشال	محمود	مايا	مذموم
ز	مَر تَسار	مذموم	دَمَرِي	محمود
ح	شُبَة	محمود	جِيب هَارَنِي	مذموم
ط	كُرور	محمود	شُوشِي	مذموم
ي	جندال	محمود	بَرُشِي	محمود
يا	كُرِتَك	محمود	داقَرِي	شرها
يب	أَمَرَت	محمود	جَانَتِم	محمود

وقد ذكر في كتاب بشن دهرم في جملة الناكات وهي الحيات حية تسمى ناكَة كِلَك ولها في ساعات

اسامى 7) اثنتا 1)

Chapter 34.

اللوالب اقسام معلومة مأخوذة يَصْرَ ما يُوَكَّل فيها ولا ينفع والمتعالجون فيها بالسموم لا يخرجون بل يموتون ويهلكون ولا ينفع فيها رقية الراق من اللسع فان الرقي تكون بذكر كُرَّر وفي تلك الاوقات المشؤومة لا ينفع اللقلق نفسه فضلا عن ذكره وهذه تلك الاوقات على ان الساعة منقسمة بمائة وخمسين قسما

ارباب الساعات	الشمس	القمر	المريخ	عطارد المشتري	الزهرة	زحل
الماضى من الساعات الى قسمة كلك	٦٧	٧١	٠	٠	١٧	٨١
ثم اجزاء قسمة كلك بعدها	١٩	٨	٣٧	٢	٢	٩٤

Chapter 35.

له في اصناف الشهور والسنين الشهر الطبيعى هو من الاجتماع الى الاجتماع واتما صار طبيعيا لمساواة احواله احوال الطبيعيات التى لا تخلو من مبداء لها كانه من العدم ومن تزايد وارتفاع في النشوء والنمو والوقوف عند الاعتلاء ثم انحطاط يتبعه نحو البلى والذشر وتناقص في النشوء والنمو ١٠ الى ان يعود الى ذلك العدم كذلك نور القمر في جرمه على هذا النهج اذا بدا من المحاق هلالا ثم قرا ثم بدرا وتراجع منه كذلك الى السرار الذى هو كالعدم بلاضافة الى المحس فلما مكث في المحاق فعملهم عند الكافة واتما في الامتلاء فربما اشتبه على بعض الخاصة حتى اذا عرف صغر جرم القمر وعظم الشمس علم ان القطعة المنيرة منه ترمى * على المظلمة وذلك لما يوجب مدة مكث ما على الامتلاء بدرا بالضرورة وايضا فمن جهة تأثيره في الرطوبات وظاهر انفعالها به حتى يدور معه امور الزيادة في المد والجذر والنقصان ١٥ فيها لا يخفى ذلك على ساكنى السواحل وركاب البحر كما لا يخفى على الاطباء تأثيره في اخلاط المرضى ودوران بحاريتهم معه وعلى الطبيعيتين تعلق امور الحيوان والنبات به وعلى اصحاب التجارب اثره في الخاف والادمغة والبيض ودردي الشراب في دنانه وخوابيه وما يهيج في رؤوس النيام في فخته ويجلبه على ثياب الكتان الموضوع في ضوءه وعلى الفلاحين ما يظهر في المقائى والمباطخ والمقاطن وامثال ذلك حتى يتجاوزونها الى معرفة اوقات البذر والزرع والغرس واللقاح والانتاج واشباه ذلك وعلى المتجمنين

تربى (13)

من احداث الجوّ بالشكّاله في حركاته فهذا هو الشهر واثننا عشر منه سنة بالاصطلاح تسمى قمرية ، واما

السنة الطبيعية فانها مدة عودة الشمس في فلك البروج لانها تشتمل على اكون الحرت والنسل الدائرة

في الفصول الاربعة وبها تعود اشعة الشمس من الكرى* واطلال المقاييس بعينها الى مقاديرها واوزاعها

وجهاتها التي تأخذ فيها او منها فهذه هي السنة وتسمى شمسية لاجل القمرية وكما ان الشهر القمري كان

ه نصف سدس سنته كذلك الجزؤ من اثني عشر من سنة الشمس شهر لها بالوضع اذا كان المأخذ من حركتها

الوسطى وان كان من حركتها المختلفة فشهرها هو مدة كونها في برج فهذه هي الشهران والسنتان المشهوره ،

والهند يسمون الاجتماع أواملس والاستقبال پورنم والتربيين آتوة فمنهم من يستعمل في السنة

القمرية شهوره القمرية وآيامه ومنهم من يستعمل الشهور الشمسية برووس البروج ويسمى الانتقال فيها

سنكرانت وذلك على وجه التقريب لانه لو استمرّ عندم لاستعملوا سنة الشمس نفسها وشهورها فاستغنوا

١. بذلك عن كبس السنة بالشهور ، ومستعملو شهور القمر منهم من يفتتحها بالاجتماع وهو المذهب المرضي ومنهم

من يفتتحها بالاستقبال وسمعت ان براهمر يفعل ذلك ولم اتحققه من كتبه بعد وذلك منهى عنه وكأنه قديم

فان في بيد ان الناس يقولون تم البدر وتم بتمامه الشهر وذلك من جهلهم في وتفسيرى فان خالق العالم ابتداء

به من النصف الابيض دون الاسود وقد يجوز ان يكون هذا المحكى من قول الناس ، قر الشهر من جهة ان العدد

بعد الاجتماع مفتتح باسم بره من الايام القمرية كافتتاحه به بعد الاستقبال وكل يومين بعداها عنهما واحد

١٥ فان اسمها ايضا واحد ويكون فيهما النور والظلمة في جرم القمر متكافئين وساعات الطلوع في احدهما والغروب

في الآخر متساويتين ولهم حساب لها وهوان يضرب الايام القمرية الماضية من الشهر ان كانت اقل من خمسة

عشر او زيادتها على الخمسة عشر ان كانت اكثر منها في عدد كهرى تلك الليلة ويزاد على المبلغ اثنان ابدا

ويقسم المجتمع على خمسة عشر فخرج كهرى وما يتبعها لما بين اول الليل وبين غروب القمر في الايام البيض

او بين طلوعه في الايام السود وهذا لان تفاضل هذه المدة في الليالي بدقيقتين ومقادير الليالي حائمة حول

٢. الثلاثين دقيقة فاذا اخذ لكل يوم ثلاثون دقيقة* وقسم المبلغ على نصفها خرج لكل واحد دقيقتان الا انه وفق لاختلاف

الليالي فضرب في مقدار الليلة وكان ادق ان يضرب في نصف مجموع هذه الليلة والاولى من الشهر ولا فائدة في زيادة

الكوا 3)

20) The word دقيقة added by a later hand.

Chapter 35.

- الدقيقتين فأنها مقام رُبعة الهلال ولو كان الشهر مأخوذاً منها لانتقل بهما الى الاجتماع، ولأن الشهور تترتب من الأيام فإن أنواع الشهور تكون بحسب أنواع أيامها وكل واحد منها ثلثون* وأما بالطلوعية التي هي المعيار فإن الشهر القمري بحسب ادوار النيران في كلب عند تسعة وعشرون يوماً و ١٨٩٠٠٥ من ٣٥٩٢٢٢ من يوم وهو ما يخرج من قسمة أيام كلب على شهور القمر فيه وشهور القمر فيه هو فصل ما بين ادوار النيران فيه وذلك ... ٣٠٠ ٣٣٣ ٤٣٣ ٥٣ وأما انشهر بأيام القمر فهو ثلثون لأن هذا هو العدد الموضوع للشهر كما أن العدد الموضوع للسنة ثلاثمائة وستون والشهر الشمسي بأيامها ثلثون وباليام الطلوعية ثلثون يوماً و ١٣٩٢٩٨٧ من ٣١١٠٤٠٠ وشهر آباء ثلثون شهراً من شهورنا وأيامها الطلوعية ٨٨٥ و ١٩٣٤١٠ من ١٧٨١١١ وشهر الملائكة ثلثون سنة وأيامها الطلوعية ١٠٩٥٧ و ٢٤١ من ٣٢٠ وشهر برام ستون كلباً وأيامها الطلوعية ٩٤٩٧٤٩٨٧ ... ٩٤٩٧٤٩٨٧ وشهر پورش ١٠ هو الفا الف ومائة وستون الف كلب وذلك بالأيام الطلوعية بعد تسعة اصغار عن اليمين ٣٤٠٨٢٩٩٥٣٢ وأيام شهر كلاً الطلوعية بعد ثلثة وعشرين صفراً عن اليمين ٩٤٩٧٤٩٨٧ فاذا ضربنا كل واحد من هذه الشهور في اثني عشر اجتمعت أيام سنتها أما السنة القمرية فأنها تحصل بالأيام الطلوعية ثلاثمائة وأربعة وخمسين يوماً و ٩٥٣٩٤ من ١٧٨١١١ وأما السنة الشمسية فيحصل أيامها ثلاثمائة وخمسة وستين يوماً و ٨٢٧* من ٣٢٠٠ وأما سنة آباء فهي ثلاثمائة وستون شهراً قمرية وأيامها الطلوعية ١٠٩٣١ و ١٩٩٩ من ١٧٨١١١ ١٥ وأما سنة الملائكة فهي من سنبنا ثلاثمائة وستون وأيامها الدلوعية ١٣١٤٩٣ و ٣* من ٨٠ وأما سنة برام فأنها سبعمائة وعشرون كلباً وأيامها الطلوعية بعد ستة اصغار عن اليمين ١١٣٩٠٩٩٨٤٤ و ١١٣٩٠٩٩٨٤٤ وأما سنة پورش فأنها ٢٥٩٢٠٠٠ كلباً وأيامها الطلوعية بعد تسعة اصغار ٤٠٨٩٩٥٩٤٣٨٤ وأما سنة كلاً فإن أيامها الطلوعية بعد ثلثة وعشرين صفراً ١١٣٩٠٩٩٨٤٤ على أنه ذكر في كتبهم أنه لا يترتب من يوم پورش شيء لأنه الأول والآخر الذي لا أول ولاوليتته ولا آخر لا بديتته وسائر الأيام التي يترتب ٢٠ منها الشهور والسنين لمن دونه من الحدودى المدة وهذا منهم على وجه التنزيه* لما فوق النفس فأنهم لا يفرقون بينه وبينها إلا في الترتيب ويذكرونه بشبه اقاويل الصوفية أنه ليس بالأول وليس* غيره لكن المدة انها ليست بالأول وليست (21) النبزية or البنزية (20) ١٣١٤١٤ و ٢٣ (15) ١٢٧ و (13) ثلثين (2)

Chapter 35. اذا قدرتها من عند الآن الموجود الى كَر واحدة من جنبتيه اعنى الماضى المفقود والمستأنف اَنذى في القوة

لر ياباه انوم واذا احتمل بعضها تقديرا باليوم لـ يجتنع الووم في اضعافه من سمة الشهر والسنة واتما غرضهم
 اَنّا نصيف سنيهم الى اعمار لهم مبتدئة بالكون ومختتمة بالفساد والموت والبارى سبحانه يتعالى عنهما وكذلك
 الجواهر البسيطة فلذلك نقتصر على يومه ولا نتجاوزهُ، ثُمَّ نقول اَنّ ما لا يكون ضرورياً فأن للاختلاف والتفرع
 ه الاصطلاحى اليه مساع فيكثر فيه الاقاييل فثما ما يتفق له نظام وقانون ومنها ما لا يكون ذلك له ومن
 ذلك كلام وقع اَنّى وقد اُنسييت معدنه قال اَنّ ثلثا* وثلثين الف سنة من سنى الناس تكون سنة لبنات نعش وستا*
 وثلثين الف سنة من سنى الناس تكون سنة لبرام* وتسعين الف سنة من سنى الناس تكون سنة للقطب فاما سنة
 برام فقد قال باسديو لارجن في المعركة بين الصقيين اَنّ يوم برام هو كليان وفي برام سدهاند حكاية عن
 بيباس بن پراشر وعن كتاب سَمَرِت اَنّ كلب نهار لديبك وهو برام ومثله ليل له فاذن هذا القول ظاهر
 ا. البطلان واتما الست والثلثون الف سنة مدّة دور الثوابت في فلك البروج دورة واحدة اذا كان قطعها
 كل درجة في مائة سنة وبنات نعش منها الاّ اَنهم من جهة الاخبار يميزونها منها ويجعلون لها من الارض بعدا
 مخالفا لبعدها فلذلك تختص بحالات غير حالاتها فان كان عنى بسنتها دورة لها فا اسرعها واكذبها للوجود
 وليس للقطب دورة تجعل له سنة واتما تخيل من ذلك اَنّ قائله كان بعيدا جدّا عن العلوم ومتصدرا في جملة
 النوكى وانه اضاف هذه السنين الى من ذكرهم على وجه التعظيم فكان يجب ان يكثر العدد ليكون ابلغ في التفخيم ه

Chapter 36. لو في المقادير الاربعة التى تسمى مان مان ويهرمان هو المقدار وهذه الاربعة هي التى

ذكرها يعقوب بن طارق في تركيب الافلاك من غير تحقيق لها وبتصحييف* لاساميتها ان لم يكن وقع ذلك
 في النسخ وفي سورمان اى المقدار الشمسى وسابن مان اى الطلوعى وجندرمان اى القمرى ونكشتر مان
 اى المنازنى ويكون من كل واحد منها يوم هو على حدة فاذا قيس الى غيره اختلف مقداره وعدد الثلثائة
 والستين يعها والايام الطلوعية اصل لاعتبار غيرها بها وتقديرها فاما سورمان فقد علم اَنّ السنة
 ٢. الشمسية بالايام الطلوعية ثلثمائة وخمسة وستون يوما و ٨٢٧* من ٣٢٠٠ فاذا قسمت على ثلثمائة وستين
 او ضربت في عشر ثوان* خرج يوم واحد طلوعى و ٥٩٠٩ من ٣٨٤٠٠٠ وهو مقدار اليوم الشمسى

٣٨٤٠٠٠ (21) ثوانى (21) و ١٢٧ (20) وتصحييف (16) وتسع (7) وست (6) ثلث (6)

Chapter 36.

وفي كتاب بشن دهرم أنه قطع الشمس بهتها وأما سابن مان فهو الموضوع يوما واحدا ليقاس اليه غيره
 وأما چندر مان فالיום القمري يسمى تبت وإذا قسمت سنته على ثلاثمائة وستين أو شهره على ثلثين خرج
 مقدار اليوم القمري 10.019443 من 10.989690 * من يوم طلوع في كتاب بشن دهرم أنه المقدار
 الذي يرى فيه القمر إذا بعد عن الشمس وأما نكشترمان فهو مدة قطع القمر منازل السبعة والعشرين وفي سبعة
 ٥ وعشرون يوما و 11251 من 3500.2 أعني مقسوم أيام كلب على ادوار القمر فيه فإن قسمت هذه المدة على سبعة
 وعشرين خرجت مدة قطعه المنزل الواحد يوما واحدا طلوعيا و 417 من 3500.2 وإن ضوعفت تلك
 المدة اثنتي عشرة مرة كما فعل بشهر القمر حصل من ذلك بالأيام الطلوعية ثلاثمائة وسبعة وعشرون يوما و 150.1 من 1750.1
 وإن قسمت مدة قطع القمر منازل على ثلثين خرج 31877.1 من 3500.2 من يوم طلوع وذلك مقدار
 اليوم المنازلي على أن صاحب بشن دهرم زعم أن شهر نكشتر سبعة وعشرون يوما وشهور سائر المانات ثلثون يوما
 ١٠ وإن رتب منه سنة كانت ثلاثمائة وسبعة وعشرين يوما و 150.1 من 1750.1 فالما سورمان فأنه يستعمل
 في السنين التي بها يقدر كلب والجوكت الاربعة في جتريجوك وفي سني الموالييد وفي الاستوائين والانقلابين وفي اسداس
 السنة وفي اختلاف ما بين النهار والليل
 في اليوم فإن هذه الاشياء كلها تقدر بالسنين والشهور والأيام الشمسية وأما چندرمان فأنه يستعمل في الكرات
 الاحد عشر وفي تعرف شهر اللبيسة وما يجتمع من أيام النقصان وفي الاجتماع والاستقبال للكسوفين
 فإن هذه كلها بالسنين والشهور والأيام القمرية المسماة تبت وأما سابن مان فعليه بحسب بار وهو أيام
 ١٥ الاسبوع وأخرى أعني أيام التواريخ وأيام الغرس والصيام وسوتك وفي أيام نفاس النفساء ونجاسة دور
 الموتى وأوانيهم وجكتس وفي الطب ما يفرض للادوية من الشهور والسنين ويبرأيشاجت وفي أيام
 اللقارات التي يفرضها البرائة على محتقب اثر اوقاتا يغرم صياما واطلاء بالسمن والاخشاء فإن هذه كلها بالسنين
 والشهور والأيام الطلوعية وليس يجري على المقدار الرابع المنازلي شي وهو داخل في القمري وكل مقدار
 من الزمان قد اصطلحت طائفة على تسميته يوما فهو من جملة المانات وقد تقدم ذكر بعضها إلا أن الاربعة بالاطلاق
 ٢. في ما قصرنا عليها هذا الباب لئلا في أبعاض الشهر والسنة من أجل أن السنة عودة في فلك البروج فأنها Chapter 37.

منقسمة باقسامه وفلك البروج ينقسم بنصفيين على نقطتي المنقلابين فالسنة ايضا منقسمة بازائها بقسمين يسمى

3) 10.019443 من 10.989690

Chapter 37. كل واحد منهما آبن* والشمس اذا فارقت نقطة المنقلب الشتوى اخذت مقبلة نحو القطب الشمالى ولذلك

نسب هذا القسم من السنة وهو قريب من نصفها الى الشمال فليل أوتراين ويشتمل على مدة قطع الشمس ستة بروج اولها الجدى ولذلك قيل لهذا النصف من فلك البروج مَكْرَادِ اى الذى اوله الجدى واذا فارقت الشمس نقطة المنقلب الصيفى اخذت مقبلة نحو القطب الجنوبى ولذلك نسب النصف الآخر من السنة الى الجنوب فليل دَكْشَنَائِينَ ويشتمل ه على مدة قطع الشمس ستة بروج اولها السرطان ولذلك قيل لها كَكْرَادِ اى الذى اوله السرطان وانما استعمل العامة هذين النصفين لظهور امر المنقلين لهم عيانا، وينقسم ايضا فلك البروج بنصفين بحسب جهة الميل عن معدل النهار قسمة اخص اعنى ان العامة لا تعرفها معرفتهم الاولى لاستناد هذه الى القياس والنظر ويسمى كل واحد من نصفيه كُول فالذى شمالى يسمى أَوْتَرُكُول ويسمى ايضا ميسادِ اى الذى اوله للجد والذى ميله جنوبى يسمى دَكْش كُول ويسمى ايضا تَلَادِ اى الذى اوله الميزان، وانقسم فلك البروج بكلتى القسمتين ارباعا سميت مدد قطع الشمس اياها ١. فصول السنة وهى الربيع والصيف والخريف والشتاء وبروجها بازااتها منسوبة اليها الا ان الهند ذهبوا فى تبعيض السنة الى التسديس دون التربيع وسموا اسداسها رُت وكل واحد من رُت يشتمل على شهرين شمسيين هما مدة كون الشمس فى برجين متتاليين واسماؤها واربابها مثبتة فى هذا الجدول بالرأى الشائع وسمعت ان فى حدود ارض سومنات يستعملون اثلاث السنة كل واحد اربعة اشهر اولها برشكال ومبدؤه من شهر اشار والثانى سَنَكَا اى انشتاء والثالث أَشَنَكَا اى الصيف،

أوتراين لدبر الملاكة	بروج رت	الجدى والدلو	المحوت والحمل	الثور والجوزاء
	اسماء رت	شَشَرُ	بَسَنَتُ ويسمى كُسمَاكر	كريشم ويسمى نَدَاكُ
	ارباب رت	نَارَد	آكن النار	اندر الرئيس
دكشنائين لپترين الآباء	العقرب والقوس	السنبلة والميزان	السرطان والاسد	بروج رت
	هَيْمَنَتُ	شَرَدُ	بَرَشَكَلُ	اسماء رت
	بَيْشَنَبُ	پَرَجَابَت	بِشَوْدِيو*	ارباب رت

١٥

٢٠

١) آبن 20) بِشَرْدِيو

واظنّ أنهم قسموا فلك البروج بفتح التسديس وهو نصف القطر من عند نقطتي المنقلبين فاستعملوا اسداسه فان Chapter 37
كان كذلك فقد قسمناه نحن من نقطتي المنقلبين مرّة ومن نقطتي الاستوائين اخرى واستعملنا انصاف الاسداس
في ارباعه ، واما الشهور فلانها مبعضة بالانصاف التي فيما بين الاجتماعات والاستقبالات ولانصاف
الشهور ارباب مذكورة في كتاب بشن دهرم وضعناها في هذا الجدول ،

اسماء الشهور	اصحاب النصف الابيض من كل شهر	اصحاب النصف الاسود من كل شهر
جِبْتَر	دَوَرَتَر	جَام
بِيَشَاك	اِنْدَرَاكِن	اَنِّي
جِيرَت	شُكُر	رَوْدَر
اَشَار	بَشَوْدِيو	سَارِب
اَشْرَابِن	بِشْن	پَتَر
بِهَادَرِيَت	اَج	سَانِت
اَشُوَجِج	اَشْن	مِيَنَتَر
كَارْتَك	اِكْن	شُكُر
مَنْكِيَر	سَوَم	نَرِد
پَوُش	جِيْب	بِشْن
مَك	پَتَر	بِرَن
پَالْكُن	بَهْكُن	پَوُش

لح فيما يتركب من اليوم الى تنمة عمر برام النهار يسمى دمس وبالفصيح دبس والليل راتر واليوم

الذى يجمعهما أهورأتر والشهر يسمى ماس ونصفه بكش وأول النصفين يوصف بالبياض فيقال شكل بكش

لأن أوائل لياليه مغمرة في الاوقات التى لا ينام الناس فيها ونور القمر في جرمه الى الازدياد والسواد الى

النقصان والنصف الآخر بالسواد فيقال كرشن بكش لأن أوائل لياليه مظلمة وان استنار منها اوقات

ه نوم الناس ويكون نور القمر في جرمه الى التناقص والسواد الى التزايد ومجموع شهرين رت

وذلك مقول بالتقريب فان الشهر المتضمن اثنين من بكش هو قرتى والذى ضعفه رت هو شمسى

وستة رت هو سنة للناس شمسية وتسمى بره وبرخ وبرش فان هذه الاحرف الثلاثة ربما تبادلت

في لغتهم وثلثمائة وستون سنة من سى الناس سنة للملائكة وتسمى دب بره واثننا* عشرة الف سنة من سى

الملائكة جترجوك لا خلاف فيه وانما يختلف في اجزائه الاربعة وفي تضاعيفه التى منها يتم مننتر وكلب

١. وذلك موصوف في موضعهما وكلبان يوم لبرام وسواء قلنا كليان او قلنا ثمانية وعشرون مننتر

فان الثلثمائة والستين* ضعفا لها تكون سنة لبرام وهى اما سبعة وعشرون كليا واما عشرة آلاف

وثمانون مننتر ثم قالوا في عمره انه مائة سنة من سنيه فهو اما اثنان وسبعون الف كلي واما الف وثمانية

آلاف مننتر وهذا ما جعلناه غاية في هذا الباب وفي كتاب بشن دهرم حكاية عن ماركنديو وسايله

يَجر أن كلي هو نهار برام ومثله ليل له فكل سبعة وعشرين كلياً له سنة وعمره منها مائة سنة وهذه

٢. المائة نهار لپورش ومثله ليل له واما كم برام تقدمه فلا يعرف ذلك الا من يقدر على احصاء رمل كنكا او

تعيد قطر الامطاره لط فيما يفضل على عمر برام كل ما كان عديم النظام او مناقضا لسابق Chapter 39.

اللام نفر عنه الطبع وملة السمع وهؤلاء قوم يذكرون اسماء كثيرة تتجه بزعمهم على الواحد الاول او على

واحد دونه مشار اليه فاذا جاؤوا الى مثل هذا الباب اعدوا تلك الاسماء لكثيرين وقدروا لها الاعمار

وطولوا الاعداد فهذا غرضهم والميدان خال والعدد غير واقف الا بالفعل والايقاف ثم لا يتفقون

٣. فيها ايضا على شىء واحد لتتصرف معهم فيه كيف تصرفوا ولكنهم يختلفون فيها باختلافهم في ابعاض

اليوم المخطئة عن الانغاس ففي كتاب سرودو لاويل ان مننتر هو عمر اندر الرئيس وثمانية وعشرين

والستون 11) واثنتي 8)

Chapter 39.

مَنْتَرَا يَوْمَ لَبِيَّتَانِهِ وَهُوَ بِرَأْمٍ وَعَمْرُهُ مِائَةُ سَنَةٍ وَفِي يَوْمٍ نَكِيْشَبَ وَعَمْرُهُ مِائَةُ سَنَةٍ وَفِي يَوْمٍ مَّهَادِيوْ
 وَعَمْرُهُ مِائَةُ سَنَةٍ وَفِي يَوْمٍ لَّيْشُرُ الْمُقَرَّبَ وَعَمْرُهُ مِائَةُ سَنَةٍ وَفِي يَوْمٍ لَسْدَاشُوْ وَعَمْرُهُ مِائَةُ سَنَةٍ وَفِي يَوْمٍ
 لَبِيْرَجْنِ الْاَزَلَى اَنْدَاثِمِ الْبَاقِي مَعَ فَنَاءِ هَذِهِ الْخَمْسَةِ ۚ وَقَدْ تَقَدَّمَ اَنْ عَمْرُ بَرَأْمٍ ٧٢٠٠٠ كَلِپَا وَجَمِيْعٌ مَا نَذَكَرُهُ اَلَّانَ
 مِنْ الْاَعْدَادِ فَهِيَ كَلِپٍ وَاِذَا كَانَ هَذَا الْعَمْرُ يَوْمَا لَلِيْشَبِ فَسَنَتُهُ عَلَى اَنْ السَّنَةِ * ثَلَاثُمِائَةٍ وَسِتُّوْنَ يَوْمَا
 ٥ ٩٢٠٠٠ * وَعَمْرُهُ بِزِيَادَةِ صَفْرَيْنِ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَّهَادِيوْ فَعَمْرُهُ اَذُنٌ عَلَى هَذَا الْقِيَاسِ بَعْدَ تِسْعَةِ اَصْفَارٍ
 ٩٣٣١٢ وَذَلِكَ يَوْمٌ اَيْشُرُ وَعَمْرُهُ بَعْدَ اَثْنَيْ عَشَرَ صَفْرًا ٣٥٩ ١٣٣٢ وَذَلِكَ يَوْمٌ سَدَاشُوْ وَعَمْرُهُ بَعْدَ
 خَمْسَةِ عَشَرَ صَفْرًا ٣٥٢ ٩٣٣ ١٢٠ وَذَلِكَ يَوْمٌ بَيْرَجْنِ * وَقَدْ صَارَ بِرَأْمٍ كَلِپَى جُزْأً صَغِيرًا مِنْهُ بِالْاِضَافَةِ
 الْبَعْدَ وَكَيْفَ مَا كَانَ الْاَمْرُ فَانَّهُ شَبِهُ الْمُنْتَظَمِ لِبَنَائِهِ عَلَى الْيَوْمِ وَعَلَى الْمِائَةِ سَنَةٍ مِنْ اَوَّلِهِ اِلَى آخِرِهِ وَلَكِنْ غَيْرُهُ يَبْنُوْنَ فِيهِ
 عَلَى اِبْعَاضِ الْيَوْمِ الْمُتَصَاغِرَةِ الَّتِي ذَكَرْنَا فَيُخْتَلَفُوْنَ فِي الْمُرْتَكَبِ لِاخْتِلَافِهِمْ فِي الْمُنْجَزَى وَنَذَكَرُ وَاحِدًا مِنْهَا
 ١. لِلَّذِيْنَ ذَهَبُوا اِلَى اَنْ تَهْرَى سِتَّةَ عَشَرَ كُلَّ وَكَلٍ ثَلَاثُوْنَ * كَاشْتُ * وَكَاشْتُ ثَلَاثُوْنَ * نَمِيْشُ وَنَمِيْشُ اِثْنَانِ * مِنْ لَبٍ
 وَلَبٍ اِثْنَانِ * مِنْ تَوَقٍ وَقَدْ زَعَمُوا اَنْ سَبَبَ هَذِهِ التَّجْزِئَةِ هُوَ تَرْكَبُ يَوْمٍ شَوِّ مِمَّا يَشَابِهُهَا وَذَلِكَ اَنْ عَمْرُ بَرَأْمٍ
 تَهْرَى لَهْرٌ وَهُوَ بِاسْدِيوْ وَعَمْرُهُ مِائَةُ سَنَةٍ وَفِي كُلِّ لُرْدَرٍ وَهُوَ مَّهَادِيوْ وَعَمْرُهُ مِائَةُ سَنَةٍ وَفِي كَاشْتُ *
 لَإَيْشُرُ وَعَمْرُهُ مِائَةُ سَنَةٍ وَفِي نَمِيْشٍ لَسْدَاشُوْ وَعَمْرُهُ مِائَةُ سَنَةٍ وَفِي لَبٍ لَشَكْتٍ وَعَمْرُهُ مِائَةُ سَنَةٍ وَفِي
 تَوَقٍ لَشَوِّ اِذَا كَانَ عَمْرُ بَرَأْمٍ ٧٢٠٠٠ كَلِپَا فَانَّ عَمْرَ نَارَايِنِ يَكُوْنُ ٥٢٠ ٥٢٠ ٥٢٠ ٥٢٠ وَعَمْرُ
 ٥٢٠ رُدْرٌ بَعْدَ اَحَدِ عَشَرَ صَفْرًا ٧١٢ ٧٤٧ ٥٣ وَعَمْرُ اَيْشُرُ بَعْدَ سِتَّةَ عَشَرَ صَفْرًا ١٩ ٢٧٨ ٢٥٦ ٥٥٧
 وَعَمْرُ سَدَاشُوْ بَعْدَ اِثْنَيْنِ وَعَشْرَيْنِ صَفْرًا ٩٩٤ ٩٩١ ٢٧١ ٨٩٩ ٣٣٣ ١٧ وَعَمْرُ شَكْتٍ بَعْدَ ثَمَانِيَةِ وَعَشْرَيْنِ
 صَفْرًا ١١٢ ٣٧٨ ٨٥٢ ٨٧٥ ٩١٧ ١٢٤٤ ٧٨ ١ وَذَلِكَ تَوَقٍ اِذَا رَكَّبَ مِنْهُ الْيَوْمُ بِحَسَبِ هَذَا
 الْمَوْضُوعِ كَانَ بَعْدَ اَحَدٍ وَثَلَاثَيْنِ صَفْرًا ٧٢ ٧٥٥ ٨١٨ ٩٤٥ ٩٥٨ ٧١٢ ٤١٤ ٧٣٦ ٣ * وَذَلِكَ
 يَوْمٌ شَوِّ وَصَفُوْهُ بِاَنَّهُ الْاَزَلَى الْبَرَى مِنْ الْوَلَادِ وَالْاِيْلَادِ وَعَنِ الْكَلِيْفِيَّاتِ وَالْاَوْصَافِ الْوَاقِعَةِ عَلَى الْخُلُقَاتِ
 ٢٠ وَمَرَاتِبُ هَذَا الْعَدَدِ سِتَّةَ وَخَمْسُوْنَ وَلَوْ زَاوَلَ هَوْلَاءِ الْوَصَافِ حَسَابَهَا لَمَا اَفْرَطُوا فِي الْاِكْثَارِ وَاللَّهِ حَسْبُهُمْ ۝

م في ذكر سند وهو الفصل المشترك بين الازمنة سند الاصلى هو الذى فيما بين النهار وبين الليل Chapter 40.

ثَلَاثَيْنِ 10) ثَلَاثَيْنِ 10) كَاشْتُ 12) 10) تَيْرَجْنِ 7) ٢٥٩٠٠٠ 5) فَسَنَتُهُ عَلَى السَّنِينَ 4)
 ٥٧٢ ٧٥٥ ٨١٨ ٩٤٥ ٩٥٨ ٧١٢ ٤١٤ ٧٣٦ ٣ 18) اِثْنَيْنِ 11) اِثْنَيْنِ 10)

وهو الفجر بالغدوات ويسمونه سَنَدَادُو اى الذى من الطلوع وهو الشفق بالعشيات ويسمونه سَنَدَاسْتَمَن

اى الذى من الغروب والحاجة اليهما متى لاغتسال البرائة فيهما وفي الظهيرة بينهما للطعام حتى ان من لا علم

له بذلك ظنّ انه سند ثالث فاما غيره فلا يعدوهما وفي البرانات من حديث هِرَنَكُش الملك الذى من جنس ذِيَت

انه كان اطلال العبادة حتى استحق الاجابة وسأل البقاء فاجيب الى طوله لان الديومة من صفات البارى

ه سبحانه ولما لم ينلها سأل لموته ان لا يكون على يد انسى او ملك او جتى وان لا يكون على الارض او السماء وان لا يكون

في ليل او نهار كل ذلك احتيال للهرب من الموت الذى لا بد منه فاجيب الى ملتسمه وهذا كسؤال ابليس الانتظار

الى يوم القيمة لانه يوم بعث عن الموت ولذلك لم يجب الا الى يوم الوقت المعلوم الذى قيل فيه انه آخر

ايام التكليف وكان له ابن يسمى بَرُهراد سلمه الى المعلم لما ترفع فاستدعا يوما ليعلم ما هو فيه فانشده

شعرا معناه ان ليس الا بشن فقط وما سواه باطل وذلك بخلاف مراد الاب فانه كان يبغض بشن فامر بتبديل معلمه

١. وان يعلم من الولي ومن العدو فكث برهة ثم سأل فقال تعلمت ما امرت به ولكن لا احتاج اليه فالثافة عندي

في الولاية سواء لا اعدى احدا فغضب الاب وامر بسقيه السموم فتناولها باسم الله وذكر بشن فلم يضربه

قال اوتعرف السحر والرق قال لا ولكن الله الذى خلقك واعطاك بحفظي فازداد غيظه وامر بطرحه في تجة

البحر فلفظه وعاد الى مكانه والقاه بين يديه في نار عظيمة مؤججة فلم تحرقه واخذ يناظره وهو في لهبها في

الله وقدرته فجرى على لسانه ان بشن في كل مكان قال ابوه فهل هو في هذه السارية من الرواق فقال نعم

١٥ ووثب الاب اليها وضربها فخرج منها نارسنك كراس اسد على بدن انسان لا على صورة انسى ولا ملك

او جتى واخذ هو واصحابه في مدافعتنه وهو يندفع لان الوقت كان نهارا الى ان امسوا وحصلوا في سند

الشفق لا في نهار ولا في ليل فحينئذ اخذه ورفعاه الى الهواء وقتله فيه لا في ارض ولا في سماء واخرج ابنه من النار

وملكه مكانه، والمتجمون منهم محتاجون الى هذين الوقتين لقوة بعض البروج فيها كما سيجبر عنه في موضعه

فيستعملونهما على ظاهر الامر ويجعلون زمان كل واحد منهما مهورت اعني كهرين وذلك اربعة اخماس

٢. ساعة واما براهمر فهو لفصله في الصناعة لم يعرف غير النهار والليل ولم يستجر لنفسه اتباع الراى

العامى في سند فابان عنه بما هو الحق وزعم انه وقت كون مركز جرم الشمس على حقيقة دائرة الافق

Chapter 40.

وجعله وقت قوة تلك البروج ، وبعد ذلك تجاوز المجتمون وغيرهم سندي اليوم الطبيعي الى غيره بما هو
 بالوضع دون الطبع او الحس فجعلوا لكل واحد من اثنى نصفى السنة الصاعدة فيهما الشمس والهابطة
 سندا هو سبعة ايام قبل حلول اوله يتخيل الى فيه شيء مكن غير بعيد وهو ان يكون هذا محدثا غير قديم ومقولا
 بالقرب من سنة الف وثلاثمائة لاسكندر عند عثورهم على تقدم الانقلاب حسابهم فان ينجل صاحب كتاب مانس
 ه الصغير يقول ان في ٨٥٤ من شكال تقدم الانقلاب حساب سة درجات وخمسين دقيقة وسيكون
 ذلك في المستأنف متزايدا في كل سنة دقيقة وهذا كلام صادر عن راصد مدقق او معتبر بارصاد قديمة
 معه كثيرة قطع منها بمقدار التفاوت كل سنة ولا شك ان غيره ايضا تفتن له او لما هو قريب منه من جهة
 قياس اطلال نصف النهار ولذلك قبله منه اويل الشميرى وصدق فيه ويؤكد هذا الظن اجراء سند
 المنقلين في كل واحد من اسداس السنة حتى صارت اولها من الدرجات الثالثة والعشرين من البروج التي
 ١. قبل بروجها ووضعوا ايضا فيما بين الجوقات سندا كما وضعوا مثله بين المنتترات وكما ان هذه الاصول

Chapter 41. كلب وضعيتها كذلك فروعها وضعيتها وسجىء من ذكرها في مواضعها ما يكون فيه كفاية ه ما في الابانة عن كلب.

وجتروجوك وتحديد احدها بالآخر ان سنة دب قد اتضح مقدارها واثنى عشر* الف سنة
 منها جتروجوك والف جتروجوك هو كلب وفي المدة التي يجتمع في طرفيها اللواكب السبعة وارجاتها وجوزهراتها
 في اول برج الحمل وایامه تسمى كلب آخر كن اى جملة ايام كلب فان آه الايام واركن هو المجلة ولانها
 ١٥ طلوعية فانها تسمى ايضا ايام الارض لان الطلوع يكون من الافق والافق من لوازم الارض وبذلك الاسم
 ايضا يسمى الماضي منها الى الوقت المفروض واحكامنا يسمونها ايام السندهند وایام العار وفي ١٥٧١٩٤٥٠٠٠٠
 وبسنى الشمس ٤٣٢٠٠٠٠٠٠ وبسنى القمر ٤٤٥٢٧٧٥٠٠٠ وبالسنيين التي كل واحدة منها
 ثلثمائة وستون يوما طلوعية ٤٣٨٣١.١٢٥٠ * وبسنى دب ١٢٠٠٠٠٠٠ وقيل في آدت پران
 ان كلين هو مرتب من كل وهو وجود الانواع في العار ومن ين وهو فسادها وبطلانها ومجموع هذا
 ٢. الكون والفساد هو كلب وقال برهمكوبت من اجل ان كون اللواكب السيارة والناس في العار كان في
 اول نهار برام وفسادها وفسادهم في آخره فن الواجب ان نأخذ هذا اليوم كلها دون غيره وقال ايضا
 ١٨) ٣٤٨٣١.١٢٥٠ واثنى عشرة (12)

Chapter 41. أن الف جتروجك نهار لديبك اى برام ومثله ليل له فيكون اليوم الفى جتروجك وكذلك يقول بياس بن

پراشر أن من اعتقد أن الف جتروجك نهار ومثلها ليل فهو الذى يعرف برام، وفي ضمن كلب كل

احد وسبعين جتروجكا هو من اى مننتر وهو نوبة من واربعة عشر من هو ايضا تكون كليا فاذا

ضرب احد وسبعون في اربعة عشر اجتمع للمنتترات من جتروجك تسعائة واربعة وتسعون والباقي

ه الى تمام كلب ستة منها لئها اذا قسمت على خمسة عشر من اجل أن ما يحتف بالاشياء المتواليه من جانبها

يكون عدده ازيد على عددها بواحد خرج خمسان فاذا ابتدأنا من أول المنتترات ووضعنا قبله

خمس جتروجك وكذلك فيما بين كل مننترين فنيت الاخماس عقب فئها وحصل في آخرها خمسان

كما وضعنا في أولها فهى سند بينها اعنى فصل مشترك وبها يتم كلب الف جتروجك كما قيل، ويظرد احوال

كلب شاهده بعضها لبعض فان أوله مفتوح بالاستواء الربيعى ويوم الاحد واجتماع اللواكب واوجاتها

١. وجوزهراتها بحيث لا يوق ولا اشوق اى بينهما وبأول شهر جيتير والطلوع على لنك ومتى غير احدى

هذه الشرائط اضطربت الاخرى وانفسخت وقد ذكرنا أيام كلب وسنيه فعلوم أن أيام جتروجك وقد وضع

عشر عشر عشر كلب ١٥٧٧١١٩٤٥٠ وسنوه ٤٣٢٠٠٠٠ فقد علمت النسبة فيما بين كلب

وجتروجك وعرف مقدار احدى بمعرفة الآخرة وهذا كله على رأى برهكوبيت واستشهاداته

على وضعه وأما عند أرجبه الكبير ويلس وقد ركب مننتر من اثنين * وسبعين جتروجكا وركبها كلب

١٥ من اربعة عشر مننترا منها تركيبا لم يتخلله شىء من سند فعلوم أن عدة جتروجكات كلب عندها ١٠٠٨

وسنو كلب بسى دب ١٢٠٩٠٠٠ وبسى الناس ٤٣٥٤٥٩٠٠٠ وقد ذكر پلس في أيام

جتروجك الطلوعية أنها ١٥٧٧١١٧٨ فتكون أيام كلب بحسب رأيه ١٥٩٠٥٤١١٢٢٤٠ وكذلك

استعملها ولم اجد شىء من كتب أرجبه وما عرفت من جهته فبحكايات برهكوبيت عنه وقد ذكر عنه في مقالة

الانتقاد على الريحات أن أيام جتروجك عنده ١٥٧٧١١٧٥٠٠ بنقصان ثلثمائة يوم مما عند پلس فبحسب الحكاية

٢٠ تكون أيام كلب عنده ١٥٩٠٥٤٠٨٤٠٠٠ وافتتاح كلب وجتروجك عندها من نصف الليل بعد * النهار

الذى من أوله مفتاحهما عند برهكوبيت وقد ذكر أرجبه الذى من كسمپور في كتاب له صغير في النفط * وهو من

النفث (21) الذى (20) ائى (14)

Chapter 41.

شيعه آرجهيد الكبير أن الف وثمانية جترجوك يكون نهار براهيم ونصفه الأول الذى هو خمسمائة واربعه
يسمى أوجرئين والشمس فيه الى الارتفاع والنصف الآخر يسمى آب سربن والشمس فيه الى الانحطاط
وتسمى نهاياتهما أما المنتصف فهو سم وهو التساوى لأنه نصف النهار وأوله وآخره يسميان دُرَقَر وهذا
متردد لما بين النهار وبين كلب من التشبيه سوى ارتفاع الشمس وانحطاطها فان كان عنى بها شمس يومنا وجب
ه عليه ان يبين كيفيتهما لها وان كان عنى شمسا تختص بنهار براهيم فيجب ان يريناها او يشير اليها وكأنه

Chapter 42.

ذهب في معناها الى اقبال الامور وتزايدها في النصف الأول والى ادبارها وتراجعها في النصف الاخير هـ
في تقسيم جترجوك بالجوقات الاربعة وذكر ما فيها من الاختلاف قال صاحب كتاب بشن دهرم
أن الف ومائتى سنة من سنى دب جوك اسمه تَش وضعفه دواير وثلاثة اضعافه تريت واربعه اضعافه كريت
والجلة اثنا عشر* الف سنة وذلك جترجوك اى الجوقات الاربعة ومعناها الجمل قال واحد وسبعون جترجوكا
١. هو منتنر واربعه عشر منتنر مع سَنَد فيما بين كل اثنين منها يساوى مدته مدّة كريتاجوك يكون كليا وكليان
يوم لبراهيم وعمره منه مائة سنة وفي نهار پورش الرجل الأول الذى لا يعرف له أول ولا آخر قال وهذا مما اخبر به
بهرن صاحب الماء رام بن دشرت في الزمن الأول ان كان عارفا به حق المعرفة وكذلك اخبر به بهارگو
الذى هو مارگنديوفقد بلغ من معرفته بالازمنة أنه لم يقاومه احد من الاعداد وكان لهم مثل ملك الموت
يفنيهم بالتخت الذى معه وهو آپرَدَرَش، وقال بهگتوپت أن كتاب سَمِت ينطق بأن اربعة آلاف* سنة
١٥ من سنى دببك هو كريتنا جوك واربعائة سنة معه سَنَد واربعائة سدهانش والجلة ٤٨٠٠ وفي
كريت ٣ ثلثة آلاف* سنة تريتنا جوك وثلثمائة سَنَد وثلثمائة سدهانش والجلة ٣٦٠٠ وفي تريت ٣ الفا*
سنة دواير ومائتا سنة سند ومائتا* سدهانش والجلة ٢٤٠٠ وفي دواير ٣ الف سنة كل ومائة سنة
سند ومائة سدهانش والجلة ١٢٠٠ وهو كلاجوك، فهذا ما حكاه عن الكتاب وتحويل سنى دب الى سنى
الناس يكون بصريها في ثلثمائة وستين فالجوقات الاربعة تكون بسنى الناس اما كريتاجوك فهو ... ١٤٤٠
٢. وكل واحد من سند وسدهانش ... ١٤٤ والجلة ... ١٧٢٨ وذلك كريت واما تريتاجوك
فهو ... ١.٨٠ وكل واحد من سند وسدهانش ... ١.٨ وجملة ذلك ... ١٢٩٦ وهو تريت

ومايتان (17) الفى (16) الف (16) الف (14) وسبعين (9) اثنتى عشرة (9)

وأما دواير فهو ٧٢٠٠٠ وكُل واحد من سند وسدهانش ٧٢٠٠٠ والجلّة ٨٩٤* وذلك

دواير وأما كل فهو ٣٦٠٠٠ وكُل واحد من سند وسدهانش ٣٦٠٠٠ والجلّة ٤٣٢

وذلك كَلَجوك ويكون مجموع كريت وتريت ٣٠٢٤ ومع دواير ٣٨٨٨* ثر حكي

برهتويت عن ارجبهه أنه يرى في الجوكات الاربعة أنها ارباع جتروجوك بالسوية فيخالف ما حكينا

ه من سموت والمخالف معاد* قال وأما پولس فأنه محمود على ما فعل ان لم يخالف سموت لأنه نقص من ٤٨٠٠

التي لرتياجوك رُبعا ولم يزل ينقصه مما يبقى فحصلت الجوكات موافقة لسموت وان لم يكن فيها

سند وسدهانش على ان الروم خارجون من سنة سموت فأنهم لا يكيلون الزمان بجوك ومنتنر وكل

فهذا ما يقوله ومعلوم ان سني جتروجوك كله غير مختلف فيه فيكون بحسب هذا مقدار كل جوك

فيه عند ارجبهه بسني دب ٣٠٠٠ وبسني الناس ١٠٨٠٠ وسنو جوكين بسني دب ٩٠٠٠*

١٠ وبسني الناس ٢١٦٠٠٠ وسنو الجوكات الثلاثة بسني دب ٩٠٠٠ وبسني الناس ٣٢٤٠٠٠ وأما

ما حكي عن پولس فأنه في سدهانده لا يزال يقتن للاعداد قوانين بعضها مستحسنة وبعضها مستكرهة فلقانون

الجوكات وضع ثمانية واربعين اصلا ونقص منها ربعها فبقى ستة وثلاثون ونقصه بعينه منها لأنه جعله اصلا

للقصان فبقى اربعة وعشرون ونقصه ايضا منها فبقى اثنا عشر ثر ضرب كل واحد من البواقي في مائة فحصلت

سنو الجوكات بسني دب ولو أنه جعل الستين اصلا لان مدار اكثر الامور عليها وجعل خمسها اصلا للنقصان

١٥ او جعل النقصان كسورا متواليه من الخمس متراجعة اعني نقص من الستين خمسها ومما بقي ربعه ومما بقي

بعد ذلك ثلثه ثر مما بقي نصفه يحصل له ما حصل أولا ويمكن ان يكون ذلك منه حكاية رأى من الآراء غير الذي

هو عليه فا اتفق خروج كتابه باسره الى العرق من اجل ان العقيدة في التي تبدو في المقاصد العلية ، وقد

عدل پلس عما اورد من القانون لما اراد ان يجعل ما مضى قبل كلينا هذا من عمر برام سنين بسنيها وذلك

بتقدير سنين ثمانى* سنين وخمسة اشهر واربعة أيام يكون بتقدير كل ٩٠٠٠* فصيرها أولا جتروجوكات

٢٠ بصربها في عدة جتروجوكات كل عنده وهي ١٠٠٨ فاجتمع ١١١٩ ٥٤٤ ثر جعلها جوكات بان

ضربها في اربعة فصارت ٢٤٤٩٦ ١٧١* وجعلها سنين بان ضربها في سني جوك واحد عنده وفي ١٠٨٠

٢٤٩٦١٧١ 21) ٩٠٠٩٨ 19) ثمان 19) ٤٠٠٠ 9) معادى 5) ٣٨٨٨٠٠٠ 3) ٧٩٢٠٠٠ 1)

Chapter 42.

فاجتمع ٨٠. ٢٦٤٢٣٤٧. وفي السنون الماضية من عمر برام قبل كليناء ويمكن ان يخطر ببال اصحاب
برهمنويت أنه لم يجعل الچترجوكات جوكات وأنما جعل الچترجوكات ارباعا ثم ضرب الارباع في سنى ربع
واحد فلسنا نسأله عن الفائدة في تصييرها ارباعا وليس معها كسر يقتضى هذا التجنيس وضرب عدد
الچترجوكات الصحاح في سنى الواحد الصحيح منها وفي ... ٣٢٠ ٤ كان يكون مجزيا عن التطويل
هـ ولنا نقول له ان ذلك جائز ان يفعله لو لا أنه لما اراد اضافة الماضى من سنى كليناء اليها ضرب المتنترات
الماضية التامة في اثنين وسبعين كاعتقاده وما بلغ في سنى چترجوك فاجتمع سنوها ... ١٨٦٢٤٠
وضرب عدة الچترجوكات التامة الماضية من المتنتر المنكسر في سنى واحد منها فاجتمع ... ١١٦٩٤٠
وقد مضى من الچترجوك المنكسر ثلاثة من الجوكات وسنوها عنده ... ٣٢٤٠ وهذا العدد هو ثلاثة ارباع
سنى چترجوك واستعملها كذلك في اعتبار الموقع من الاسبوع بأيامها مستشهدا ولو كان يعتقد
١٠ القانون المتقدم لاستعمله في موضع الحاجة ولاخذ للجوكات الثلاثة تسعة اعشار چترجوك فقد استبان
ان لا اصل لما حكاه برهمنويت عنه ورضيه وأنما عى عن هذا لبغضه أرجبهه وافراطه في الدق عليه
وهو يلس على امر واحد من هذا المعنى يشهد لقولى قوله ان أرجبهه نقص من ادوار الرأس وارج القمر
ففسدت اعمال الكسوف بفساد الادوار ومثله في جهله بذلك مثل السوس تأكل الخشبة فيتصور فيها
من تأكلها ما يشبه الحروف وفي لا تعرفها ولا تقصدها ولكن من تحققها قام بازاء أرجبهه واشربخين وبشجنندر
١٥ كالاسد حيال الطباء فلم يكنهم ان يظهروا له وبروره وجوهم وبهذا الصلف احمى على أرجبهه وظلمه وقد
ذكرنا مقدار چترجوك بالآيام الطلوعية عند الثلاثة فزيادة رأى پلس على رأى برهمنويت في الآيام ١٣٥٠ لكن
عدد سنى چترجوك عندهما واحد فالآيام السنة الشمسية عند پلس لا محالة اكثر منها عند برهمنويت
وحسب حكايته عن أرجبهه يكون نقصان رأيه عن رأى پلس في الآيام ٣٠٠ وزيادة رأيه على رأى
برهمنويت فيها ١٠٥ فالآيام سنة الشمس عنده تكون اكثر منها عند برهمنويت واقل منها عند پلس هـ

Chapter 43.

٢. مج في خواص الجوكات الاربعة وذكر كل المنتظر في آخر رابعها كانت اليونانية تعتقد في اسم
الارض وليكن المثال بواحدة منها ان آفات التى تنتابها من فوق ومن تحت مختلفة في الكمية وأنه ربما

غشيها منها ما يفرط في احديهما او كليهما* فلا ينفع معه حيلة ولا عنه هرب واحتراش فياقي عليهما وذلك

كالطوافين المغرقة والرواجف المهلكة بالخسف او التعريق والتخريق بما يغور منها من المياه او يرمى به من

الصخور المحمّة والرماد ثم الصواعق والهدّات والعواصف ثم الاوبية والامراض والموتان وما اشبه

ذلك فاذا خلت بقعة عريضة عن امتها ثم انتعشت بعد هلكتها عند انكشاف تلك آفة عنها اجتمع اليها

ه قوم متفرقون كمثل الوحوش المعتصمين قبل ذلك بالخائى ورؤوس الجبال وتمذّنوا متعاونين على الخصم

سواء كان من السباع او كان من الانس ومساعدين بعضهم بعضا على تزجية العيش في امن وسرور الى ان يكتروا

فينغص التنافس المرفرف عليهم بجناحي الغضب والحسد طيبة عيشهم وربما انتمت جماعة من تلك الجماعات

في النسب الى واحد كان اول من حضر منهم او مختصا بحال تميّزه منهم فلا يعرفون على مرّ الايام غيره ويذكره فلاطن

في كتاب النواميس لليونانيين زوس وهو المشتري وينتهى اليه نسب بقراط المثبت في آخر فصوله

١٠ خارج الكتاب الا انه نفرون يسيروا قاتها اربعة عشر وذلك انه قيل فيه بقراط بن غنوسيديقوس بن نبروس

ابن سسطراطس بن ثيودورس بن قليوميطاس بن قريسامس بن دردنس بن سسطراس بن ايلوسوس*

ابن ابولوخس بن پوذاليرس بن ماخاون بن اسقليبيوس بن افلون بن زوس بن قرونس وهوزحلء واخبار

الهند قريبة من ذلك في جترجوك فانهم يرون الطيبة والامن والخصب والبركة والصحة والقوة وغزارة

العلم وكثرة البراهمة في اوله اعنى اول كريتناجوك حتى يكون الثواب فيه تاما اربعة ارباع والعمر اربعة

١٥ آلاف* عام بالتساوى بين الجميع في جميع ذلك ثم يتناقص ذلك وبخالطة اضداده الى ان يكون الخير في اول

تريتاجوك على ثلاثة اضعاف الشر الهاجم والثواب على ثلاثة ارباع والكثرة في كشر دون البراهمة

والقمر كما تقدّم أولا على ما في بشن دهرم وكان القياس يوجب نقصانه بقدر نقصان الثواب وفيه في

قرايين النار يأخذون في قتل الحيوان وقطف النبات من غير ان تناولوا ذلك قبله وكذلك يتزايد الشر

الى ان يكون في اول دواير مع الخير على قسمة متساوية وينتصف الثواب وفيه يختلف الاهواء ويكثر القتل

٢٠ ويتباين الادبار فيقلّ الاعمار وتصير على ما في الكتاب المذكور اربعائة سنة وفي اول تشى الذى هو كلاجوك يكون

الشر ثلاثة اضعاف الباقي من الخير وقد مرّ لهم في تربيت ودواير اخبار معروفة مثل رام الذى قتل راون

Chapter 43.

ومثل پرش رام البرهن الذى قتل من ظفر به من كشترا ان كان موتورا منهم بأبيه وعندم انه حتى في السماء وقد جاء احدى وعشرين مرة وسيعود ومثل حرب اولاد پاندو مع اولاد كوروء واما في كلجوك فان الشر يزداد الى ان يخص في آخره بغناء الخير اصلا وذلك وقت هلاك ساكني الارض وعود النسل من اجتماع المتفرقين في الجبال والمختفين في المغارات للعبادة هاريين من شياطين الانس الاشرار ولهذا سمي ذلك الوقت ه كريتاجوك اى الفراغ من الاعمال للذهاب وفي خبر شونك ناقله الزهرة من برام ان الله تعالى اسمعه قوله اذا دخل كلجوك ارسلت بدهودن بن شدهودن الصالح لبت الخير في الخلق فيبدل المحمرة المعتزون اليه ما اورد ويذهب قدر البراهمة من حينئذ حتى يجترى عليهم شودر خادمهم ويقاسمهم وجندال الهبات والاعطية وينصرف هم الناس الى الجمع من الجرام والادخار لا يباليون بالجنائث فيها والآثم وارودم ذلك الى عصيان الاصاغر الكبرم والاولاد آباءم والخدم مواليهم واربابهم ويتهاجر اللوان حتى تفسد الانساب وتبطل الطبقات الاربع وتكثر الاديان والمذاهب والكتب المعولة فيها كثرة يتفرق بها الجماهير المجتمعة قبله على امر واحد اشخاصا افرادا ويهدم الديوهرات ويخرب المدارس ويرتفع العدل حتى لا يعرف الملوك غير الظلم والهضم والاخذ والقسم كأنهم يأكلون الناس اكلا مغترين بالآمال الطوال غير معتبرين بقاصر الاعمار بحسب الاوزار واستيلاء الاوبية بقدر فساد النية وزعموا ان اكثر الحكم فيه على الحجوم تخلف وتكذب فاخذ ذلك ملئ وقال اعلموا ان امور العالم قد تبدلت وتغيرت وكذلك الهانة قد تغيرت لتغير اسفيرات السماء اى افلاكها ولا يتهيا ١٥ للكهان من معرفة الحجوم في دائرتها ما كان يتهيا لآبائهم ولكنهم يصلون بالخدع وما يتفق ما يقولون وربما لا يكون والذى في كتاب بشن دهرم ما هو زيادة على ما ذكرنا أنهم يجهلون مائة الثواب والعقاب وينكرون معرفة الملائكة بالحقيقة ويختلف اعمارم فخفى عليهم مقاديرها ويموت بعضهم جنينا وبعض طفلا وشابا ويحترم المخلصون ولا يعمرن ومن عمل السيئات وكفر بالدين بقى اكثر ويصير الملوك في شودر فيكونون كالذئاب الخاطفة يسلبون غيرم ما يرونه ويشابههم البراهمة في الفعل ويكون الثرة في شودر وفي اللصوص وجبس حقوق ٢. البراهمة ويشار الى من اتعب نفسه بالتقشف بالانامل لعزته ويستخف بهم ويتعجب ممن يخدم بشن بعد ان كانوا كذلك جملة ولذلك يسرع الاجابة ويعظم الاتابة على يسير العمل وينال المكان

والمكرمة بقليل العبادة والخدمة وتكون عقى الامر في آخر جوك عند بلوغ الشر غاية
مداه خروج ترك بن جشو البرهن وهو كل الذى لقب جوك به بقوة لا يقاومها احدٌ وجمدة
بكل سلاح يكون الفرد فيها فيجرد سيفه على الاخلاف الخلف ويطهر وجه الارض من دنسهم
ويخليها منهم ويجمع الاطهار البررة للانسال ويبعيد منهم كربتاجوك ويعود الزمان والعالم
ه الى النزهة والخير اخص والطيبة فهذه احوال الجوكات دائرة في جتروجوك وفي كتاب جرك
حكاية على بن زين الطبرى عنه ان الارض لم تنزل في قديم الدهر خصبة سليمة ومهابوت الاسطقسات
معتدلة والناس منحابون مؤلفون لا حرص فيهم ولا تنازع ولا تباغض ولا تحاسد ولا شيء
مما يسقم النفس والبدن فلما جاء للسد عقبه للحرص وحين حرصوا اجتهدوا في الجمع فاشتد
على بعضهم وسهل على بعض ودخلت عليهم الافكار والمتاعب والغموم ودعت الى الحرب
١. والمخادعات والاذب فقسست القلوب وتغيرت الطبائع وحلت الاسقام وشغلت عن
عبادة الله واحياء العلم فاستحكم الجهل وعظمت البلية فاجتمع الصلحاء الى ناسكهم مرس بن اطرى
حتى صعد الجبل وتضرع فعلمه الله علم الطب وما حكيناه عن اليونانيين مائل لذلك فان اراطس*
يقول في ظواهره ورموزه على البرج السابع تأمل تحت رجلى البقار اى العواء في الصور الشمالية العذراء
التي تأتى وببدها السنبلة المنيرة يعنى السماك الاعزل وفي اما من الجنس اللوكى الذى يقال انه ابو
١٥ اللواكب القديمة واما متولدة من جنس آخر لا نعرفه وقد يقال انها كانت في الزمن الاول مع الناس في حيز
النساء غير ظاهرة للرجال واسمها عندهم العدل وكانت تجمع المشيخة والنقوام في المجامع والشوارع
وتحتهم بصوت عال* على الحق وتهب الاموال التي لا تخصى وتعطى للفقراء والارض حينئذ تسمى
ذهبية وما كان احد من اهلها يعرف المرء المهلك في فعل او قول ولا كان فيهم فرقة مذمومة بل
كانوا يعيشون عيشا مهلا وكان البحر مرفوضا غير مركوب بسفن وانما كانت البقر تأتى بالبير
٢. فلما انقرض الجنس الذهبى وجاء الجنس الفضى عاشرتهم غير منبسطة واختفت في الجبال غير مخالطة
للساء كما كانت قبل ثم كانت تأتى عظام المدن وتنذر اهلها وتعيهم على سوء الاعمال وتلومهم

Chapter 43.

على افساد الجنس الذى خلفه آباء الذهبيون وبخبرهم بحجىء جنس شرّ منهم وكون حروب ودماء
ومصايب عظيمة فاذا فرغت غابت عنهم الى الجبال الى ان انقرض الغصّيون وصار الناس من جنس نحاسى
فاستخرجوا السيف الفاعل للشرّ وذاقوا لحم البقر وهم أول من فعل ذلك فابغضت العدل جوارهم
وطارت الى الفلك ء وقال مفسر كتابه ان هذه العذراء هي بنت زوس وكانت تخبر الناس في المجمع بالشرائع
ه العامية والناس حينئذ خاضعون للحكام غير عارفين بالشرّ والخلاف لا يخطر ببال احدهم شغب
ولا حسد يعيشون من الحرث ولا يسلكون البحر في تجارة او حرص وهم على طبيعة في الصفاء كالذهب فلما
انتقلوا من تلك السيرة وصاروا غير حافظين للحق لم تعاشروهم العدل ولكنها كانت تشاهدهم وتسكن
الجبال فاذا اتت محافلهم بكراهة هددتهم لانهم كانوا ينصتون لقولها كآبائهم ومن اجل ذلك لم تكن تظهر للذين
يدعونها كما كانت تفعل أولا فلما اتى الجنس النحاسى بعد الفضى واشتبهت الحروب وفشا الشرّ عزمت على ان
لا تكون معهم البتة وابغضتهم وصارت الى الفلك وقد قيل فيها اقوال كثيرة منها انها ديميطر لان معها سنبلة
وبعض يقول انها البخت والاتفاق فهذا ما ذكر ارسطس ء وفي المقالة الثالثة من نواميس افلاطن قال الاتيني انه كان
في الارض طوفانات وامراض وشدائد لم يتخلص فيها من البشر الا رعاة وجبليون هم الباقون من النوع غير
متدربين بالمكر ومحبة الغلبة قال الاقنوسى انهم في اول الامر يتحابون عن خلوص لوحشة خراب العالم ولان عراهم
لا يصيقل بهم ولا يحوج الى الجهد فالفقر عندهم معدوم ولا قنية لهم ولا عقاد فليس فيهم شج ولا فطنة لهم

Chapter 44.

ه ولا ذهب فليس فيهم اغنياء ولا فقراء ولو وجدنا لهم كتباً لكثرت الشواهد هـ مد في ذكر الممتنرات
كما ان اثنين وسبعين الف كلبا مقدرة لهم برام فكذلك ممتنر الذى معناه نوبة من مقدّر لهم اندر ينقصى رئاسته
بانقضائه ويكون قد بلغ رتبته آخر فيرس* العالم في الممتنر الجديد قال برهوكوييت من زعم ان لا سند فيما بين كل
ممتنرين وحسب كل واحد منها احدا وسبعين جترجوك نقص كلب عنده ستة جترجوك وانقصان فيه من
الالف مثل الزيادة عليها في مخالفة كليهما كتاب سميت ثم قال ان آرجيهـ ذكر في كتابين له يسمى احدهما
هـ دسكيتك والآخر آرجاشتشت ان كل ممتنر فهو اثنان وسبعون جترجوكا فيكون كلب على قوله انف وثمانية
جترجوكات وفي كتاب بشن دهرم من جوابات ماركنديو لباجر اما پورش فهو صاحب اللد واما كلب

فيروس (17)

Chapter 44. فصاحبه برام الذی هو صاحب الدنيا واما متنتر فصاحبه من ورم اربعة عشر وملوك الارض في اوله اولادم وقد

وضعنا اسماء في الجدول

عدد منتر	اسماها على ما في بشن پيران	اسماها على ما في بشن دهرم	اسماها في موضع آخر	اسماء اندر علي ما في بشن پيران	اسماء اولاد من ملوك الارض اول النوبة على ما في بشن پيران
۱	سواينبهب	سواينبهب	سواينبهب	كان من باستيلاثة اندر ورم يشرکه احد في شيء	
۵	ب	سواروجش	سواروجش	ببسچ	اولهم جيتروک
ج	اوتمر	اوتمر	اوتمر	ششانت	سدت
د	ستامش	ستامش	اوتامش	شچ	فر کيات شانتہ جانزک
ه	رپوت	رپت	رپوت	اوتت	بلبند سوسنبهب* سانک* سيند رپو
و	جاکشش	جاکشک	جاکشش	منوزب	پور مر ستدمن پرمچ
۱۰	ز	بيوسوت	بيوسوت	پورندر	اکشواک نيس درشن سرجات
ح	سابرن	سابرن	سابرن	بل الملك الحبوس	پرز اشجارپري نيموک
ط	دکش	بشن دهرم	برام پتر	مهافيرچ	درت کيت نرامی بنچ هست
ی	برم سابرن	دهرم پتر	بشن پتر	شانت	سکشيترو اوتوز بهورشن
يا	دهرم سابرن	ردر پتر	ردر پتر	برش	سرپترک ديپانيک سدراقر
يب	ردرپتر	دکش پتر	دکش پتر	رتدھام	ديوت بانديواشچ ديو شريشت
۱۵	یچ	رپي	رپب*	دوسپت	چترسين جتتراديا
يد	بھوت	بھوتی	بھوم	شچ	اورر کبھی بدھنادی

سوسنبهب ۸)

سانک ۸)

رپ ۱۶)

Chapter 44.

وَالَّذِي وَقَعَ فِي أَسْمَى الْمُنْتَرَاتِ الْمُسْتَأْنَفَةِ وَهِيَ الَّتِي دُونَ السَّابِعِ ثَا أَظَنَّهُ الْآ مِنْ جِهَةِ مَا
تَقَدَّمَ مِنْ مِثَالِهِ فِي الدِّيَابَاتِ مِنْ قَصْدِ الْقَوْمِ الْأَسْمَى دُونَ التَّرْتِيبِ وَالاعْتِمَادِ هَاهُنَا عَلَى الْمَنْقُولِ
مِنْ بَشَنٍ بِرَأْسِ إِذْ كَانَ عَدَدُهَا فِيهِ وَسَمَاهَا وَصَفَهَا بِأَشْيَاءٍ أَوْجَبَتْ الرُّكُونَ فِيهِ إِلَى التَّرْتِيبِ وَأَعْرَضْنَا عَنْ
حِكَايَتِهَا لِقِلَّةِ عَائِدَتِهَا وَفِيهِ أَنْ مَيِّتَرَى الْمَلِكُ وَكَانَ كَشْتَرَا سَأَلَ بِرَاشِرَ أَبَا * بِيَّاسَ عَنِ الْمُنْتَرَاتِ الْمَاضِيَةِ
ه وَالْبَاقِيَةِ فَذَكَرَ مَا عَرَفَ بِهِ كُلِّ مَنْ كَمَا وَضَعْنَاهَا نَحْنُ فِي الْمَجْدُولِ وَزَعَمَ أَنَّ أَوْلَادَ كُلِّ مَنْ ه الَّذِينَ يَمْلِكُونَ
الْأَرْضَ وَسَمَى مِنْ أَوَائِلِهِمْ مَا اثْبَتْنَا أَسْمَاءَهُمْ وَزَعَمَ أَنَّ مَنْ كَانَ فِي مُنْتَرَى الثَّانِي وَالثَّلَاثِ وَالرَّابِعِ وَالْخَامِسِ

Chapter 45.

مِنْ أَوْلَادِ بِرِيَابَرْتٍ وَكَانَ زَاهِدًا كَثِيرَ التَّقَرُّبِ إِلَى بَشَنٍ فَكَرَّمُ أَوْلَادَهُ بِهَذِهِ الرِّتْبَةِ ه مِمَّا فِي ذِكْرِ بَنَاتِ نَعَشٍ

أَنَّ بَنَاتِ نَعَشٍ تَسْمَى بِلُغَتِهِمْ سَبْتٌ رَشِينَ أَيْ السَّبْعَةُ الرِّشَ وَيَذْكُرُونَ أَنَّهُمْ كَانُوا زَهَادًا طَلَبُوا رِزْقَهُمْ
مِنَ الْحَلَالِ وَمَعَهُمْ امْرَأَةٌ صَالِحَةٌ فِي السَّهْمِ فَاجْتَنَبُوا سَوْقَ النَّيْلُوفَرِ مِنَ الْحِيَاضِ لِيَتَغَدَّوْا بِهَا وَجَاءَ الدِّينُ فَاخْفَاهَا
١ عَنْهُمْ وَاسْتَحْيَا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ مِنَ الْآخِرِ فَحَلَفَ بِإِيمَانٍ اسْتَحْسَنَهَا الدِّينَ وَرَفَعَهُمْ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي يَرُونَ فِيهِ تَكْرِمَةً لَهُمْ،
وَكُنَّا أَخْبَرْنَا أَنَّ كَتَبَ الْهِنْدُ مَنْظُومَةً بِشَعْرٍ وَحَسَبَ ذَلِكَ يُولَعُونَ بِالنَّشْبِيَّاتِ وَالْمَدَائِحِ الْبَدِيعَةِ عِنْدَهُمْ وَفِي سَنَكْهَتِ
بِرَاشِرٍ صِفَةَ بَنَاتِ نَعَشٍ قَبْلَ الْحُكْمِ عَلَيْهَا وَذَلِكَ بِحَسَبِ نَقْلِنَا لَهُ نَاحِيَةِ الشِّمَالِ مُتَبَرِّجَةً بِهَذِهِ الْكَوَاكِبِ تَبَرَّجَ
الْحُسْنَاءُ بِعَقْدٍ لَأَلَى مَنْظُومَةٍ وَقِلَادَةٍ مِنَ النَّيْلُوفَرِ الْأَبْيَضِ مَرْصُوفَةً بِلَ فِي فِيهَا كُجَوَار * رَاقِصَةٌ تَدُورُ حَوْلَ الْقُطْبِ كَمَا
يَأْمُرُهُنَّ وَأَقُولُ حَاكِيَا عَنْ كَرَّمَ الْهَرَمِ الْقَدِيمِ أَنَّ كَوَاكِبَ بَنَاتِ نَعَشٍ كَانَتْ فِي مَكَّةَ عَاشِرَ مَنَازِلِ الْقَمَرِ وَجُدْشَتَر
١٥ مَلِكُ الْأَرْضِ وَكَانَ شَكَّالًا بَعْدَ ذَلِكَ بِالْفَيْنِ * وَخَمْسَمِائَةٍ وَسِتِّ وَعِشْرِينَ سَنَةً وَتَمَكَّتْ فِي كُلِّ مَنَزَلٍ سِتَّمِائَةُ سَنَةٍ وَطَلُوعُهَا
فِيمَا بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالشِّمَالِ فَالَّذِي يَلِي الْمَشْرِقَ حِينَئِذٍ مِنْهَا هُوَ مَرِيحٌ وَنَحْوُ الْمَغْرِبِ مِنْهُ بِسِشْتٌ ثُمَّ أَنْكَرُ ثُمَّ أَثَرُ ثُمَّ پِلَسْتْ
ثُمَّ بُلَّةُ ثُمَّ أَكْرَتْ وَبَقَرَبِ بِسِشْتِ امْرَأَةٌ عَفِيفَةٌ تَسْمَى أَرْنَدَهْتِ، وَرَبِّمَا اشْتَبَهَتْ هَذِهِ الْأَسْمَى فَتَعَرَّفَهَا بِمَا يَعْرِفُهُ فِي
صُورَةِ الدَّبِّ الْأَكْبَرِ فَمَرِيحٌ هُوَ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ مِنْهَا وَبِسِشْتِ هُوَ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ وَأَنْكَرُ هُوَ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ
وَأَثَرُ هُوَ الثَّامِنُ عَشَرَ وَأَكْرَتْ هُوَ السَّادِسُ عَشَرَ وَبُلَّةُ هُوَ السَّابِعُ عَشَرَ وَپِلَسْتْ هُوَ التَّاسِعُ عَشَرَ وَهَذِهِ كَوَاكِبُ
٢ تَأْخُذُ فِي زَمَانِنَا وَشَكَّالٌ فِيهِ ٩٥٢ مِنْ دَرَجَةِ وَثَلْثٍ مِنَ الْأَسَدِ إِلَى ثَلَاثِ عَشْرَةِ دَرَجَةٍ وَنُصْفٍ مِنَ السَّنْبِيلَةِ وَحَسَبِ الْمَسِيرِ
الَّذِي نَجِدُهُ لِلْكَوَاكِبِ الثَّابِتَةِ كَانَتْ فِي زَمَانِ جُدْشَتَرِ مِنْ ثَمَانِي * دَرَجٍ وَثَلْثِينَ * مِنَ الْجُوزَاءِ إِلَى عِشْرِينَ دَرَجَةٍ وَخَمْسَةَ أَسْدَاسٍ مِنَ السَّرْطَانِ

وثلثي (21) ثمان (21) بالفى (15) كجورى (13) اب (4)

بحسب المسير الذى عمل عليه القدماء وبظلميوس كانت حينئذ من ست وعشرين درجة ونصف من الجوزاء الى ثمانى *

درج وثلثين* من الاسد والمنزل المذكور آخذ من أول الاسد الى تمام ثمان مائة دقيقة منه فهذا الزمان اولى بان ينسب فيه بنات نعش الى مكه من زمان جذشتر وان ذهبوا فيه الى الكوكب قلب الاسد فانه كان حينئذ في اوائل السرطان ولا وجه اصلا لما ذكره تركه بل يدل على قلة اهندائه لما يحتاج اليه في اضافة الكواكب بالعيان او الآلات الى درجات البروج،
 ه ورايت في دفاتر السنة التى تحمل من كشمير معولة* لسنة ٦٤١ من شكال ان بنات نعش في منزل افراد منذ سبع وسبعين سنة هذا المنزل يأخذ من ثلث درجات وثلث من العقرب الى تمام ست عشرة درجة وثلثين* منه وبنات نعش تنقدمه قريبا من برج وعشرين درجة، ومن الذى يمكنه تحصيل اقاويلهم المختلفة على ظهر المغيب عنهم فنهج أولا ان تركه صادق وان لم يبين الموضع من مكه فنضعه نحن اوله وضعا وذلك أول الاسد ومن زمان جذشتر الى سنننا التى في ١٣٤٠ للاسكندر ٣٤٧١ ونصدق ايضا براهير في مكث بنات نعش في كل منزل ستمائة سنة فيكون موضعه لسنننا في ١٠ الميزان ست درجات وسبع عشرة دقيقة* وذلك في منزل أسوات عشر درج وثمان وثلثين دقيقة فان فرضنا ما وضعنا في نصف مكه انتهينا الى ثلث درج وثمان وخمسين دقيقة من بشاك وان فرضناه في آخر مكه انتهينا الى عشر درجات وثمان وثلثين دقيقة من بشاك فليس ما ذكر في التقويم الشميرى بموافق لما في سنكته وكذلك ان جعلنا الموضع ما في التقويم ورجعنا منه بهذا المسير الى الوراء لم ننته الى مكه بقة وقد كنا نستعظم سرعة الثوابت في زماننا وبطوؤها فيما تقدم ونتطلب لها وجوها في هيئة الفلك وحركتها عندنا درجة في كل ست وستين شمسية فصار امر براهير اعجب

١٥ لانه يقتضى حركتها درجة في خمس واربعين سنة وزمانه يتقدم زماننا بقريب من خمسمائة وخمس وعشرين سنة، وفي زيج كرن سار لحركة بنات نعش ومعرفة موضعه امر صاحبه ان ينقص من شكال ٨٢١ فيبقى الاصل وهو ما زاد على تمام اربعة آلاف* سنة من أول كلاجوك ثم يصرب الاصل في ٤٧ ويزاد على المبلغ ٦٨٠٠٠ ويقسم المبلغ على عشرة آلاف* فخرج بروج وما يتلوها وذلك موضع بنات نعش اما الزيادة فهي بالضرورة موضع بنات نعش لأول الاصل مضروب في عشرة آلاف* فان قسمت الزيادة عليها خرج ستة بروج واربع وعشرون درجة ومعلوم اننا قسمنا العشرة آلاف* على السبعة والاربعين خرجت مدة حركة البرج الواحد في مائتين* واثنى عشرة سنة وتسعة اشهر وستة ايام شمسية فحركة الدرجة تكون في سبع سنين وشهر وثلثة ايام والمنزل في اربع وتسعين سنة وستة اشهر وعشرين يوما فثمان بين براهير وبتيشفر ان لم يكن في النقل خطأ واذا امتثلنا هذا العمل لسنننا خرج في افراد تسع درجات وسبع عشرة دقيقة وكان اهل كشمير يعتقدون في حركة بنات نعش انها للمنزل مائة سنة فقد كان في التقويم المذكور ان الباقي له الى تمام المائة ثلث وعشرون سنة، وهذا كله من عدم الرأية باحوال الهيئة وتبرجه بالاخبار المتية فاعجبها
 ٢٥ منهم يعتقدون في بنات نعش انه اعلى من مواضع الثابتة ويزعمون ان في كل منتر يتجدد من فيملك اولاده الارض ويتجدد

باندرا الرئاسة وكذلك طوائف الملائكة وبنات نعش اما الحاجة الى الملائكة فليجعل الناس لهم قرايين ويوصلون الى النار انصباء واما

مايتي (20) الف (19) 17) لنا (12) Sic (10) معول (5) وثلثي (6) 2) ثم ان (1)

للحاجة الى بنات نعش فليجئوا بيذ فانه يبيد في آخر كل منتر وهذا الفصل هو من بشن يران ومنه نقلت ما وضعناه في الجدول. Chapter 45

من اسماء بنات نعش في كل منتر

تأريخ	سبت رشين وهو بنات نعش في المنترات						
	ا	ب	ج	د	هـ	و	ز
٥	ا	لا يكن في هذا المنتر اندر ولا سبت رشين وكان من وحده					
ب	اورج ستنب	يران	دث	نيرشب	نرشو	نجرابر	ذنشج
ج	اولاد بسشت						
د	جوت	دهام	پرت	كب	جيتروكن	برك	پيور
هـ	هرن روم	بيدشر	رورتباه	آپر	بيدباہ	سباه	پرزہ
و	سميدہ	برز	هيشم	مدہ	آتمان	سہشن	چرشى
ز	بسشت	كايشب	اتر	چمدكن	كوثر	بشقامتر	بهردبار*
ح	ديبتمان	كالب	كرب	اشنام* بن درون	براشر	ابنه بياس	رش شرنك
ط	سبن	دتمان	هب	بس	بيدهاديت	چوتشم	سن
ي	هيشمان	سكيت	ستيو	اپامورت	نابهاك	پرتموز	سشير
يا	بشاجر*	اكنيتر	ببشم	بشن	آرن	هيشمان	نك
يب	تپسو	سنى	تپومورت	تپورت	تبودرت	دت	آنجان
يج	نرموه	تندرشيچ	نشيركنب	نيرتسك	درتمان	بى	ستپ
يد	اكنب	شج	شكر الزهرة	ماكدہ	كنيدر	جكتست	جت

بهردبار (11)

اشنام (12)

Sic (15)

مو في نارايين ومجيئه في الاوقات واسمائهم نارايين عندهم قوة من القوى العالية غير قاصدة

الاصلاح بالاصلاح ولا الافساد بالفساد وانما هي دافعة للفساد والشتم بما امكن والصلاح عندها

مقدم على الفساد فان لم يطرده ولم يكن فبالفساد الذي لا بد منه كفارس توسط زرا فانه اذا راجع

نفسه وتخرج ورام الخروج من رداء فعله لم يتمكن من مرامه الا بصرف الدابة الى الوراء والخروج من

ه حيث دخل وفي خروجه من الفساد مثل ما كان في دخوله وانثر ولا وجه للتلافي غير ذلك ولا

يتميزون بينها وبين العلة الاولى وقد يكون لها في العالم حلول بشيم اهل من التجسم والتبدن والتلون ان

لا يمكن غير ذلك ه فن مرات مجيئه عند انقضاء منتثر الاول لانتزاع رئاسة العوالم من باللك الذي سما لها

واراد تناولها فانه جاء وسلمها الى شتكرت الذي يتم القرايين مائة وجعله اندرا ومنها مجيئه عند

انقضاء المنتثر السادس اتى فيها دمر على الملك بل بن بيروجن الذي استوزر الزهرة وملك الدنيا فانه

١. لما سمع من امه فضل أيام ابيه على أيامه ان كان الى اول كريتاجوك اقرب والناس في الراحة اغرق

ومن التعب ابعد هزته الهمة على التنافس في ذلك فاخذ في اعمال البر وبث الاعطية وتفريق

الاموال وتقريب القرايين التي يستحق عند استتمام مائة منها رئاسة الجنة والعالم فلما قارب التمام

اوكد بالفرغ من تسعة وتسعين منها اشفق الروحانيون على مكائتهم وعلموا ان ما لهم من الناس منقذع

اذا استغنوا عنهم فاجتمعوا الى نارايين مستصرخين به فاجابهم الى ملتسمهم ونزل الى الارض في صورة

١٥ بامن وهو الانسان الذي يقصر يدها ورجلاه عن مقدار بدنه حتى يستسج لذلك هيئته وجاء الى بل الملك

وهو في عمل القربان والبراهمة عنده حول النيران والزهرة وزيره بين يديه وقد فتحت الخرائن وصيبت *

للجواهر صبرا للصلات والهبات والصدقات فاخذ بامن كالبراهمة في قراءة بيذ من الموضع الذي

يسمى آلان سام بيذ بلحن شج * مطرب هز الملك على السخاوة له لما اراد واقترح فسارته الزهرة بان هذا

نارايين قد جاء لاستلاب ملكك فلم يحفل بقولها لشدة طربه وسأله عما يريد فقل مقدار اربع خطوات

٢. من ملكك اتعيش فيها فقال اختر ما تريد وكيف تريد وطلب الماء ليصبه على يده فينفذ بذلك ما امر به وهو

رسم لهم ودخلت الزهرة الابهيق لشدة محبتها للملك وسدت بلبلته لثلا تخرج الماء فحبس ثقبه البلبلة

شجى (18) وصيبت (16)

Chapter 46.

بحشيشة خاتم البنصر وعور عين الزهرة وحاحا فسال الماء وخطا بلن واحدة الى المشرق واخرى الى المغرب وثالثة الى فوق بلغت سفركوك ولم يبق للرابعة من الدنيا موضع فاسترقه بها ووضع رجله بين كتفيه لسمه الاستعباد وغوصه في الارض حتى ساج الى پاتال اسفل السافلين واخذ العوالم منه وسلم الرئاسة الى پرندر، وفي بشن پيران ان ميمرى الملك سأل پراشر عن الجوكات فاجابه انها ليشغل بشن فيها نفسه ه فيجىء في كريتاجوك في صورة كهل مجردا للعلم وفي تريتاجوك في صورة رام مجردا للشجاعة وقهر الاشرار وحفظ اللوكات الثلاثة بقوة وغلبة والاحسان اليها وفي دواير في صورة بيباس ليجعل بيد ارباعا ويفرعه تفريعا وفي آخر دواير على صورة باسديو لافناء الجبابرة وفي كلجوك على صورة كل بن جشو البرهن لقتل اللد واعادة الدور في جوك فهذا شغله وفي موضع آخر من هذا الكتاب ان بشن وهذه عبارة عن نارايين ايضا يجىء في آخر كل دواير لتربيع بيد من جهة ضعف الناس وعجزهم عن مراعاة كله ١٠ ويكون في مجيئة على صورة بيباس وان اختلفت اسماؤه واوردها في الجتجوكات الماضية من هذا المنتثر السابع فوضعناها في جدول،

ا	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ي
سَبَيْنَبْ	پِرْجَابَتِ	اوشنْ	برهسنت	سَبِت	مِرْت	اِنْدَرْ	بَسِشْت	سَارَسَوْت	دِرْتَهَام
يا	يب	يج	يد	يه	يو	يز	يج	يط	ك
تِهَرْت	بِهَرْدَباز	اَنْتَرَكُشْ	بَبِرِى	تِرْجَارُنْ	دَهَجَوْ	كِرْتَنَجْ	رَنَجِيرْت	بِهَرْدَباز	كُوْتَم
كا	كب	كج	كد	كه	كو	كز	كح	كط	
اَوْتَم	هَرْدَانَم	بين بيباس	بازسروه*	سُومِشْشَم	بِهَارْكَو	بَالْمِكَا	كِرِشْن	اشنام من درون	

١٥

وكرش ديبپايين هو بيباس من پراشر والتاسع والعشرون مستقبل لم يكن بعد وفي كتاب بشن دهرم ان اسماء هَر وهو نارايين تختلف في الجوكات فتكون باسديو سَنَكِرِشْن پِرْدَسْ اَنِرْدَ واطن انه لم يراع* فيها الترتيب فانه في آخر الجوكات الاربع كان باسديو وفيه ايضا ان الوانه تختلف فيها ٢٠ فيكون في كريتاجوك ابيض وفي تريتاجوك احم وفي دواير اصفر وهو اول تجسمه في صورة انسان وفي كلجوك اسود وهذه الالوان كالوان القوى الثلاث الاول فانهم يزعمون ان ست بيبضاء مُشَقَّة وَرَجْ حمراء وتم سوداء

براعى (19) بازسروه (16)

وحن نذكر بعد هذا حال مجيئه الاخير ٥ من في ذكر باسديو وحروب بهارت ان العالم

معمر بالحرث والنسل وكلاهما* متزايدان على الآيام والتزايد غير محدود والعالم محدود ومهما

ترك التزايد وتيرته في نوع واحد من النبات والحيوان وكل واحد منهما لا يكون ولا يفسد مرة

ولكنه يولد مثله بل امثاله مرات استولت نوع شجرة واحدة او نوع حيوان واحد على الارض ما وجد

ه للانتشار والنشر موضعا والزراع يتنقى زرع فبتترك فيه ما يحتاج اليه ويقلع ما عداه والناطور يترك

من الاغصان ما يعرف فيه الخجاجة ويقلم ما سواه بل الخل يقتل من جنسه من يأكل ولا يعمل في كوارته والطبيعة

تفعل كذلك ولتتها لا تميز لان فعلها واحد فتفسد من الشجر ورقها وثمرها وتمنعها عن الفعل المعد لها

فتزجها كذلك الدنيا اذا فسدت بكثرة او كادت ولها مدبر وعنايته بالآلية في كل جزؤ منها

موجودة فانه يرسل اليها من يقلل الكثرة ويحسم مواد الشرة ومن ذلك على ما يزعم الهند باسديو فانه ورد

١٠ في المرة الاخيرة على صورة الانس مسمى بباسديو حين كثرت الجبابرة في الارض وامتلات من الظلم حتى كانت

تميد من الكثرة وترتج من شدة الوطأة فولد ببلد ماهوره لبسديو من اخت كنس واليه حينئذ وم من جنس

جنت اصحاب المواشى وطبيته شودر وكان عرف كنس ان هلاكه من جهته بنداء سمعه وقت عرس اخته

فوكل بها من يحمل اليه اجمالها اذا وضعت وكان يقتل ذكرها وانثاها الى ان ولد لها بلبهدر فاخذها جسو

زوجة فند البقار وربته واحتالت لاختفاء امره على الموكلين ثم ولد لها بعده في البطن الثامن باسديو في ليلة

١٥ مطيرة كانت ثامن النصف الاسود من بهادرية والقمر في منزل روهي في الطالع ففعل الحراس بنوم

اثقلهم وسرقه ابوه وجماله الى نندكول اى موضع مربوط البقر الذى لنند زوج جسو وهو قريب من ماهوره

وبينهما نهر جون وابدله بابنة لنند كان اتفق ولادتها وقت بلوغ بسديو اليهم وحمل الابنة الى الحراس

بدل الابن فاراد كنس الوالى قتلها فطارت في الهواء وذهبت وترى باسديو في يد جسو المرضعة من غير

ان تعلم انه بدل ابنته واظلع كنس على امره فكاده بكل كيد ومكر رجعت كلها عليه حتى طلبه من ابويه للصراع

٢٠ بين يديه فاناف في فعله على الجميع بعد ان فعل في الطريق ما اغاظ به الحائلة من فخر حية كانت موكلة بحفظ نيلوفر

حوضه وزمها في مخربها ومن قتل قصاره لما امتنع من اعازته ثيابا للمصارعة ومن سلب الصندوق صاحبته

وكليهما 2)

الموكلة بتصميم المصارعين به ثم قتل الفيل المغتلم المهياً لقتله على بابه وبلغ من عمل الغيظ في كنس أن انشقت Chapter 47

مرارته وهلك لوقته وملك باسديو ابن اخته مكانه وله في كل شهر اسم وتبعه يفتنكونها بشهر منكهر وباليوم

للخادي عشر من كلها فان خروجه كان فيه ثم امتنع لذلك صهر الميت ودلف الى ماهرة واستولى

على ملك باسديو واجلاه الى البحر وظهرت له قلعة بأروى

ذهبية بقرب الساحل فسكنها وكان اولاد كورو على بنى العمومة

واضافهم وقامرهم فقامرهم جميع ما ملكوا حتى بلغ الامر ان شرط عليهم

الاجلاء عن الوطن بصع عشرة سنة والاختفاء في آخرها بحيث لا يعرفهم

احد وانهم ان لم يفوا لزمهم المعادة مثل تلك السنين ففعلوا الى

ان حان وقت بروزهم واخذ كل واحد من الفريقين في الاحتشاد

والاجتهاد في الاستجداد حتى اجتمع في برية تانيشر من الجموع ما لا

يكاد يحصى وكانوا ثمانية عشر اكشوهني واستجد كل واحد من الفريقين

باسديو فعرض نفسه وحده او اخاه بلبهدر مع الجيش فآثره اولاد

پاندو وهم خمسة جدشتر رئيسهم وارجن اشجعهم وسهاديو وبهيمسين

ونكل ومعهم سبعة اكشوهني وخصومهم اقوى لولا حيل باسديو

وتعليمه ايام ما يحصل لهم به الظفر حتى تغانت تلك الجماهير ولم يبق

غير الاخوة الخمسة فانصرف حينئذ باسديو الى مركزه ومات هو وقبيلته

المعروفة بجادو والاخوة الخمسة قبل تمام السنة وحوول الحول على الفراغ من تلك الحروب، اما باسديو فانه

جعل بينه وبين ارجن اختلاج العضد والعين اليسريين علامة لحدوث حادثة به وكان في ذلك الزمان

رش زاهد يسمى درباسه واخوة باسديو وقبيلته شطارتجان فاستبطن احدهم تحت ثيابه مقلاة حديد

٢٠ وسأل الزاهد عن حبله ساخرا به فقال في بطنك ما هو سبب هلاكك وهلك جميع اهلك وسمع باسديو ذلك

فاغتم له معرفته بصدق قوله وامر بان يساحل ذلك المقل بالبرد ويلقى في الماء ففعل ذلك وبقيت بقية استنزرها

الشهور	اسماء باسديو
٥	مرگش
١٠	بوش
١٥	ماک
٢٠	پالگن
٢٥	جيتر
٣٠	بيشاک
٣٥	جيرت
٤٠	آشار
٤٥	شرابن
٥٠	بهادريت
٥٥	اشوج
٦٠	کارتک

من تورّي ذلك والقها كما هي فابتلعنها سمكة صيدت ووجدتها الصياد في بطنها فاستصلحها لسهمه
 نصلا ولما حان الوقت المقدّر كان باسديو في الساحل نائما تحت ظلّ شجرة واحدة رجله فوق الأخرى
 فظنه الصائد طبيبا ورماه فاصاب قدمه اليمنى وكانت الجراحة سبب موته واختلج يسار ارجن فعضده
 واوصاه اخوه سهاديو ان لا يمتكنه من العناق لئلا يستلب قوته فاتاه وهو لما به لم* يمتكن من عناقه فطلب قوسه
 ونالها اياه فحزب بها قوته واوصاه في جسده واجساد قبيلته بالاحراق وفي نسائه بان يحملهم من القلعة
 ومات واما البرادة فانها انبتت برديا وجاء جادو اليها وشدوا منها حرما للجلوس وشربوا فوقعت
 بينهم عريضة تقاتلوا فيها بحزم البردي وقتل بعضهم بعضا وذلك كله بالقرب من مصب نهر سرستي في البحر
 عند منصب سومنات وفعل* ارجن جميع ما امر به وحمل نساءه فقطع عليهم اللصوص ولم يتمكن ارجن
 من ايتار قوسه فقطن لذهاب قوته واخذ يدير القوس فوق رأسه فا كان تحتها نجا وما خرج منها
 ا. ظفر به السراق وعلم واخوته ان لا فائدة لهم في الحيوة فذهبوا الى ناحية الشمال ودخلوا للجبال اتى لا يذوب
 ثلوجها فقتلهم البرد واحدا بعد آخر الى ان بقى جذشتر فاستقبل بتكرمة للجنة بعد ان يعبر على جهنم
 للذبة واحدة كذبها بطلب اخوته وباسديو ذلك منه وهو قوله بسمع من درون البرهن مات اشتهام
 الغيل ووقوفه بين اللفظتين حتى اوم درون انه يعنى ابنه فقال جذشتر للملائكة ان كان ولا بد من ذلك فلتقبل

Chapter 48. شفاعتى في اهل جهنم وليعتقوا منه فاجيب الى ذلك وذهب به الى الجنة هـ مح في الابانة عن مقدار اكشوهى

هـ كل اكشوهى فانه يحوى عشرة انيكى وكل انيكى فانه يشتمل على ثلاثة جم وكل جم على ثلاثة پرتن وكل
 پرتن على ثلاثة باهن وكل باهن على ثلاثة كن وكل كن على ثلاثة كلم وكل كلم على ثلاثة سينامخ* وكل سينامخ*
 على ثلاثة پت وفي كل پت رتو واحد وهو المسمى فى الشطرنج رخاء وكانت اليونانيون يستعملونها مراكب
 القتال واول من احدثها عندهم منقالموس بمدينة اثينية واهلها يزعمون انهم اول من ركبوها وكان قبل ذلك
 ابدعها افروديسى الهندى بمصر لما ملكها وذلك بعد الطوفان بقريب من تسعمائة سنة وعملها بغرسين يجريانها
 ٢. ومن اساطير اليونانيين ان ايفسطس عشق اثينا وراودها فدافعتة حفظا للعدرة واختفى لها في بلاد اثينية
 واراد القبض عليها فطعننته بحربة حتى تركها وارسل النطفة على الارض فكان منها اركتونويس وانه

سيامخ (16) وفعلن (8) ولم (4)

Chapter 48.

جاء على عجلة مثل رَحَّ الشمس ومعه عسك الاعنة راكب وما في الميدان في زماننا من رسوم
الركض والجري في الرخاخ فهو تشبيه به ويكون فيه ايضا فيل واحد وثلاثة فوارس وخمسة رجالة، وهذه
الترتيبات بسبب التعبئة والنزول والرحيل فهما اجتمع من الرخاخ ٢١٨٧٠ ومن الفيلة مثلها
ومن الفرسان ٩٥٩١٠ ومن الرجالة ١٠٩٣٥٠ فهو اكشوهي لكن في كل رَحَّ اربعة افراس
ه وسائسها ورئيس العجلة الناشب وحليفاه الزارقان وحافظ الرئيس من ورائه والموكل
باصلاح العجلة وعلى كل فيل قائد وخليفته من ورائه وسائقه خلف السرير والرئيس فيه الناشب وحليفاه
الزارقان وملاعبه قوهو الذي يعدو بين يديه فقد زاد في الناس من جهة الرخاخ والفيلة ٢٨٤٣٢٣*
وفي الافراس ٨٧٤٨٠ فجملته الفيلة في اكشوهي ٢١٨٧٠ ومثلها من العجلات والدواب ١٥٣٠٩٠*
والناس ٤٥٩٢٨٣ وعدة جميع الحيوانات في اكشوهي من الفيلة والدواب والناس
١. ٩٣٤٢٤٣* وفي جملة الثمانية عشر اكشوهي ١١٤١٩٣٧٤ منها الفيلة ٣٩٣٦٩٠ والدواب

Chapter 49.

٢٧٥٥٩٢٠ والناس ٨٢٦٧٠٩٤ فهذا* تفصيل اكشوهي وتفسيره ٥ مط في التواريخ بالاجمال
بالتواريخ تصير الاوقات المشار اليها في الزمان معلومة والهند وان لم يستثقلوا كثرة العدد بل
تجسحوا بها فاتهم يضطرون في الاستعمال الى تقلييلها فن تواريخهم مبدأ كون برام ومنها اول نهار يومه
الآن وهو مبدأ كَلْب ومنها اول مَنَنْتَر السابع الذي نحن فيه ومنها اول چترجوك الثامن والعشرين وهو
١٥ الذي نحن فيه ومنها اول للجوك الرابع منه ويسمى كَلْكال اي وقت كل فان المجوك معروف به وان كان وقته
في آخرة ولتتهم يعنون به مبدأ كَلْجوك ومنها پاندوكال وهو وقت حروب بهارت وآيامه وكل هذه
التواريخ متقدمة قد جاوزت سنوها المئين الى الالف وما بعدها فاستثقلها المتجمون فضلا عن
غيرهم، ونحن لتعريفها نجعل المثال الاول سنة الهند الواقع اكثرها في سنة اربع مائة ليزدجرد فان مئيتها تجردت
عن الاحاد والعشرات فاختصت بذلك وتميزت عن سائر السنين ثم اشتهرت بانهداد امنع الاركان
٢. وانقرض مثل السلطان محمود اسد العار ونادرة الزمان رحمة الله عليه قبلها باقل من سنة فاما سنة الهند
فانه يتقدم نوروزها باثني عشر يوما ويتأخر عن النعي المذكور عشرة اشهر فارسية تامة واذا كان ما فرضناه

فهذه (11) ٩٣٢٤٣ (10) ١٥٢٠٩. (8) sic. (7)

معلوماً فأننا نسرق السنين الى هذا الاجتماع الذى هو مفتاح سنة الهند فأنها تتم عنده والنوروز

المذكور قريب منه وهو يتبعه، وفى كتاب بشن دهرم أن بجر سأل ماركنديو عما مضى من عمر برام

فاجابه بأن الماضى منه ثمانى* سنين وخمسة اشهر واربعة أيام وستة مننتر وسبعة سند وسبعة وعشرين

چترجوكا وثلاثة جوك من الثامن والعشرين وعشر سنين من سى دب الى وقت أشميت الذى علمته

انت قال ومن احاط بتفصيل ذلك وتصوره حق التصور كان عارفاً والعارف هو الذى يخدم الرب

الواحد ويطلب جوار مكانه المسمى برم يذ وإذا كان ما ذكره معلوماً وقد اشرنا الى مقادير هذه الاشياء

اشارة كافية يستبين منها أن الماضى من عمر برام الى الوقت الذى فرضناه للمثال بسنيننا ١٣٢ ١٤٨ ١٥٧ ١٥٢ ٢٩*

ومن يومه الذى هو كلب النهار ١٩٧٢٩٤٨١٣٢ ومن مننتر السابع ١٢٠٥٣٢١٣٢ وهو ايضا

تاريخ حبس بل الملك لانه كان فى اول جترجوك من مننتر السابع، وكل ما ذكرناه ونذكره فى التواريخ فهو سنوها

١. التامة ان لم يجر لهم رسم باستعمال السنة المنكسرة فيها وفى كتاب بشن دهرم قال ماركنديو

فى جواب بجر قد مضى على ستة كلب ومن السابع ستة مننتر ومن السابع ثلاثة وعشرون تربتاجوك وفى الرابع

والعشرين قتل رام راون وقيل لكشمن اخو* رام كهنبركن اخا* راون وقهر جميع راكشس وحينئذ

عمل بالميك* الرش حديث رام ورامين وخلده فى التلب وحدثت انا به جُدشترين پاندو فى مشجرة

كامكن، فلما تعدده تربتاجوك فلان الاحوال المذكورة كانت فيه وايضا فان التعديد بالواحد اولى

١٥ من واحد يفصح باربعة وآخر تربتاجوك اولى بتلك الاحوال من اوله لاقتراجه من الشر ولا شك ان

تاريخ رام ورامين عندهم معلوم ولكنه لم يقع الينا وسنوثلاثة وعشرين جترجوكا تكون ١٩٣٩٠٠٠٠

والى آخر تربتاجوك تكون ١٠٢٣٨٤٠٠٠ فاذا نقصناها من تاريخ مننتر لسنتنا بقى ١٨١٤٨١٣٢

وهو تاريخ رام بحسب التفرس الى ان يعاضده سماع موثق به ومن جترجوك الثامن والعشرين

٣٨٩٢١٣٢ وهذه كلها على تقديرات برهكوييت وهو پلس متفقان فى ان كلب عمر برام قبل كلينا

٢. ٩٠٨ واتما الشتات* فى جترجوكاتها فأنها عند پلس ٩١١٩٥٤٤ وعند برهكوييت بنقصان

٤٨٥٤٤ فاذا عملنا لمذهب پلس على ان مننتر ٧٢ جترجوك بلا سند وكتب ١٠٠٨ جترجوك

وكل جوك ربعة كان الماضى من عمر برام لوقت مثالنا ٢٩٤٢٥٤٥٩٢٠٠٠٠٠ ومن كلب

الشان 20) بالميك 13) اخ 12) اخ 12) ٣٢ ٢١٥ ٧٣٢ ٩٤٨ ١٣٢ 7) ثمان 3)

١٩٨٩١٢٤١٣٢ ومن منتثر ١١٩٨٨٤١٣٢ ومن جتروجوك ٣٢٤٤١٣٢ وأما ما بعد

كلاجوك فلا خلاف في سنيه التامة فيكون عند كليهما من كلاجوك ٤١٣٢ وهو لكالك ومن حروب بهارت

وهو پاندوكال ٣٤٧٩ ولهم تأريخ يسمى كال جمن لم اتحققه الا انهم زعموا انه كان في آخر

دواير الادنى وكان جمن المذكور متغلبا على ارضهم مقسدا لدينهم وكل هذه التواريخ كثيرة العدد

ه بعيدة المبدأ ولذلك اعرضوا عنها وجأوا الى تواريخ شري هرش وبكرمادت وشق وبكب

وكوبيت فاما شري هرش فيعتقدون فيه انه كان يتأمل الارض فيبصر ما في بطنها الى السابعة من الكنوز

المكنوزة والدقائق المخدرة يستخرجها ويستغنى بها عن اعنات رعاياه ويستعمل تأريخه بماهورة

ونواحي كنوج ومنه الى بكرمادت اربع مائة سنة على ما ذكر بعض اهل تلك الناحية ورأيت في التقويم

الكشيري متأخرا عن بكرمادت ٩٩٤ فحصلت على الشك ولم يجله بعد يقين، ومستعملو تأريخ بكرمادت

١. في البلاد الجنوبية والغربية في ارض الهند يصعون ٣٤٢ ويصربونه في ثلاثة ابداء فيجتمع ١٠٢٩

ثم يزيدون عليه الماضي من شدد وهو السنجر السبتي فيكون ذلك تأريخ بكرمادت ووجدت اسمه

في كتاب سرونو لمهاديو جندبير وفيما يعلونه تكلف أولا ولو انهم وضعوا في اول الامر ١٠٢٩ كما

وضعوا ٣٤٢ بغير علة موجبة لان مجزيا وهب انه اطرد في سنجر واحد فا الطريق فيه اذا تضاعف،

وأما تأريخ شق وهو شككال فهو متأخر عن بكرمادت ١٣٥ وكان شق المذكور متغلبا على

١٥ ما بين نهر السند وبين البحر من ارضهم قد جعل مستقرة أرجايرت في الواسطة وحظر عليهم الانتساب

الى غير الشقية فمنهم من زعم انه كان سودرا من مدينة المنصورة ومنهم من زعم انه لم يكن هنديا وانما جاءهم

من ناحية المغرب وكانوا منه في بلاد شديد الى ان اتاهم الغياث من نواحي المشرق بقصد بكرمادت آياه

حتى هزمه وقتله بناحية كروور التي بين مولتان وقلعة لوني فاشتهر الوقت بحسب الاستبشار

بقتله وأرخ به وخاصة المتخمون منهم والحقوا شري باسم بكرمادت اجلالا له ولامتداد المدة

٢. بين * التواريخ الذي اصفناه اليه وبين مقتل شق اظن انه ليس بالقاتل وانما هو سمى له، وأما تأريخ بلب

وهو صاحب مدينة بلبه وهي جنوبية عن مدينة انهلاره بقريب من ثلثين جوژن فان اوله متأخر عن تأريخ

شق بمائتين* واحدی واربعين سنة ومستعملوه يصنعون شككال وينقصون منه مجموع مكعب الستة

ومربع الخمسة فيبقى تاريخ بَلَب وخبره آت في موضعه وأما كُوبِت كال فكانوا كما قيل قوما اشرارا اقوياء

فلما انقرضوا أرخ بهم وكأن بلب كان اخيرهم فان أول تاريخهم ايضا متأخر عن شككال ٢٤١

وتاريخ المتجمين يتأخر عن شككال ٥٨٧ وعليه بنى زيح كندكاته لبرهتويت وهو المعروف

٥ عندنا بالاركند، فاذن سنو تاريخ شري هريش لسنتنا الممتل بها ١٤٨٨ وتاريخ بكرمات

١٠٨٨ وشككال ٩٥٣ وتاريخ بَلَب الذى هو ايضا كُوبِت كال ٧١٢ وتاريخ زيح كندكاته

٣٩٦ وتاريخ پنج سدهاندك لبراهمهر ٥٢١ وتاريخ كرن سار ١٣٢ وتاريخ كرن تلك ٦٥ وهذه

التواريخ المنسوبة الى الزيجات هي التى استصلحها اصحابها لسياقة الحساب من عندها ويمكن ان تكون

في ازممنتهم كما انه عكن ان تتقدمهم، وعوام الهند يعدون السنين مائة مائة ويسمونه سنجر المائة فكلمنا انقصت

١. مائة تركوها واخذوا في تعديد مائة بعدها وسموه لوككال اى تاريخ الجمهور واختلفوا في الاخبار

عن ذلك اختلافا زال معه التحقيق عني له وبقدر اختلافهم فيه اختلفوا في مبدأ السنة ومفتتحها وانا اورد منه

ما سمعته بعينه الى ان يسفر فيه الامر عن قانون، واقول ان من يستعمل تاريخ شق وهم المتجمون فانه يفتتح السنة بشهر

جيتير وقيل ان اهل كنير المصافبة للشهير يفتتحونها من شهر بهادرية وتاريخهم لسنتنا ٨٤ وان من

يسكن فيما بين بردرى وبين مارى كله يفتتحونها من شهر كارتك وتاريخهم لسنتنا ١١٠ وزعم في الكشميرية انه ست

١٥ من المائة الجديدة وهو مذهب اهل كشمير وان من يسكن فيرقر وراء مارى كله الى آخر حدود تاكيشر ولوهاور

يفتتحونها من منكره وتاريخهم لسنتنا ١٠٨ واهل لنبيك اعنى لمغان يتبعونهم في ذلك وسمعت اهل مولتان يقولون

ان هذا كان رأى السند واهل كنوج وانهم كانوا يفتتحون السنة من عند اجتماع منكره وان اهل مولتان تركوا ذلك

منذ سنين قليلة وانتقلوا الى رأى اهل كشمير ووافقهم على افتتاحها باجتماع جيتير، وقد قدمت العذر في هذا الفصل

وان تواريخه غير محققة من اجل ما فيها من الزيادة على المائة على انى شاهدتهم في سنة قلع سومنات وفي اربع مائة

٢. وست عشرة للهجرة وشككال فيها ٩٤٧ اذا قصده وضعوا ٢٤٢ وتحت ٦٠٦ وتحت ٦١ ثم يجمعونها فيكون شككال

فكان يتخيل الى ان ٢٤٢ في سنو آخر ابتدائهم بالمائة وانهم ابتدأوا في ذلك من كُوبِت كال وان ٦٠٦ في سنبجرات المائة

التامات وبوجب ان يكون كل واحد ١.١ وأما ١١ فهي السنون الماضية من الناقص وهو كذلك وَحَقَّقْهُ وَرَقَّةً وَجَدْتُهَا Chapter 49
من زيح عمله ذُرب المولناني يقول فيها ضع ٨٤٨ وزد عليه لوكك كَالْ اى تَارِيخُ الْجَاعَةِ فَيَجْتَمِعُ شَكْكَالَ وَإِذَا
وضعنا شككال لسنننا وهو ٩٥٣ ونقصنا منه ٨٤٨ بقى لوكك كال ١٠٥ ويكون لسنة قلع سومنات ٩٨ قال
والمبدأ من منكره وعند مجتمى المولتان من جيتره وقد كان لهم ملوك بكابل اتراك قيل في اصلهم أنهم كانوا من التبت جاء
ه أولهم وهو برهتكين ودخل غارا بكابل لا يمكن دخوله الا مضطجعا زاحفا* وفيه ماء ووضع هناك طعاما لآيام وهذا الغار
الآن معروف هناك يسمى بقر ويدخله من يتيمقن به ويخرج معه من ذلك الماء بجهد وكان على بابه جماعات من الفلاحين
يعملون ومثل هذه الاشياء لا يمكن ولا يروج* الا بمواطاة مع واحد وكان من واطاه حمل القوم في العمل على المواظبة بالليل
والنهار بالنوب لثلا يخلو الموضع من الناس وعند مضى آيام على دخوله احد يخرج من الغار والناس مجتمعون وهم يرونه
كما يولد من الام وعليه زى الاتراك من القباء والقلنسوة والخف والسلاح فعظم تعظيم انسان مخترع والملوك مخلوق
١. واستولى على تلك المواضع متسما بشاهية كابل وبقى الملك في اولاده قرونا عددها حول الستين ولولا ان الهند في
امر الترتيب متساهلون وعن نظام تواريخ الملوك في التوالى متغافلون والى التجازف عند الحيرة والضرورة ملتجئون
لاوردنا ما ذكره قوم منهم على انى سمعت ان ذلك النسب على ديباج وجد في قلعة نغركوت وحرصت على الوقوف عليه فامتنع
الامر لاسباب، وكان من جملتهم كَنَكْ وهو الذى ينسب اليه البهار الذى ببرشاور فيقال كَنَكْ جيت زعوا
ان راي كنوج اهدى اليه في جملة ما اهدى ثوبا فاخرا بديعا وانه اراد قطعه ثيابا لنفسه فاجم الخياط عن عمله وقال
ه هاهنا صورة قدم انسان وكيف ما أجتهد لا يجىء الا على ما بين الكنتفين وفى ذلك ما ذكرناه في قصة بل فعلم كَنَكْ ان
صاحب كنوج قصد اذلاله والاستخفاف به وركب من فوره مع جنوده يركض نحوه وسمع راي ذلك قاتحير ولم يكن له
به طاقة فاستشار وزيره فقال الوزير قد هيجت ساكنا وفعلت ما لا يجب فاقطع الآن انفى وشغنى ومثل في
لاجد الى المكر سبيلا فلا وجه للمجاهرة وفعل به راي ما قال وتركه ومضى الى اقاصى المملكة فلما عثر الجند على
الوزير وعرفوه جاؤوا به الى كَنَكْ فسأله عن حاله فقال الوزير كنت انهاء عن المخالفة وأدعوه الى الطاعة وانصحه
٢. فأتهمنى ومثل في ومتر على وجهه الى موضع يطول اليه سلوك الجادة ويسهل من جهة تعسف فلاة بيننا
وبينه ان امكن حمل الماء لئذى يوم قال كَنَكْ هذا سهل وحمل الماء كما قال واستدلته على السميت فتقدمه
وادخله مغارة لا حد لاطرافها فلما انقضت الآيام ولم يفن الطريق سأل الوزير عن الحال فقال لا لوم على في
حماية صاحبي واتلاف عدوة واقرب الخارج من هذه الفلاة ما دخلت منه فافعل في ما شئت فلا مخلص لاحد
منها فركب كَنَكْ واجرى فرسه حول موضع منخفض ثم غرز رمحه في وسطه ففار الماء فورانا كفى الجند
شربا وزادا فقال الوزير انا ما قصدت بالحيلة الملائكة القادريين وأما قصدت بها الناس العاجزين
وان الامر كذلك فاقبل شفاعتى في ولى نعتي واصفح عنه قال كَنَكْ انا من هذا المكان منصرف الى الوراء

زحفا 5)

تروح 7)

قد اجبتك الى الملتبس فقد امضى في صاحبك ما وجب وانصرف وذهب الوزير الى صاحبه راى فوجده قد سقطت يداه ورجلاه في اليوم الذى غرز فيه كنه الرمح في الارض، وكان آخرهم لكتنورمان ووزيره من البراهمة كثر قد ساعده الزمان فوجد بالاتفاق دفاثن استظهر بها وقوى وحسب ذلك اعرضت الدولة عن صاحبه لتقادم عهدها مع اهل بيته * فساء ادب لكتنورمان وقبحت افعاله حتى كثرت الشكايات الى وزيره فقيده وحبسه للتأديب ثم استحلى الخلو بالملك ومعه آله ذلك من الاموال فاستولى عليه وملك بعده البراهمة سامند ثم كملو ثم بهيم ثم جيپال ثم اننديال ثم تروجنيپال قيل في سنة اثنتى عشرة واربع مائة للهجرة وابنه بهيمپال بعده بخمس سنين وانقضت الشاهية الهندية ولم يبق من اهل ذلك البيت نافع نار وكانوا مع البسطة لهجين بالكارم وحسن العهد والاصطناع ولقد استحسن من اننديال مراسلته الامير محمود والحال بينهما في غاية الخشونة باقى سمعت خروج الترك عليك وانتشارهم ١٠ بخراسان فان شئت جئتكم في خمسة آلاف * فارس وضعفها رجالة ومائة فيلة وان شئت وجهت اليك بابى في ضعف ذلك وليس في * ذلك اعتداد بموقع ذلك عندك وانما انا كسيرك فلا اريد ان يغلبك غيرى وكان هذا

شديد البغض للمسلمين من لدن اسر ابنه وكان ابنه تروجنيپال بخلافه، ن في ادوار الكواكب في كل واحد

من كليب وجتروجوك ان من شرائط كليب ان يكون الكواكب السيارة فيه مجتمعة في اول برج الحمل اعنى نقطة الاعتدال الربيعية مع اوجاتها وجوزهراتها فيكون لكل واحد منها في ايام كليب ادوار تامة لا محالة ١٥ وفي زيچ الفزارى ويعقوب بن طارق تلك الادوار مستفادة عن الرجل الهندى الذى كان في جملة وفد السند على المنصور في سنة اربع وخمسين ومائة للهجرة واذا قسنا بينها وبين ما عليه الهند وجدنا بينهما خلافاً لست اعرف سببها اهو من نقل الرجلين ام هو من املاء الهندى ام هو من تصحيج برهكوييت او غيره لها فلا محالة ان من كان متيقظاً يهيمه ما يراه في الكواكب من اضطراب الحساب فيجتهد لتصحيحه مثل محمد بن اسحق السرخسى فانه وجد في حساب زحل تخلفاً ودوام على الاعتبار حتى استيقن انه ليس من جهة التعديل ٢٠ ثم اخذ يريد على ادواره دوراً ويستقرى الى ان وافق الحساب منها عيانه فاثبتتها كذلك في زيجه وحكى برهكوييت عن آرجبهيد في ادوار اوج القمر وجوزهره خلافاً لذكره كما حكى ان لم نطالع ذلك الا تقليداً له وفي هذا المجدول جميع ذلك ليحاط به ان شاء الله تعالى

Chapter 50.

اللوأكب		ادوارها في كلب	ادوار اوجاتها	ادوار جوزهراتها
الشمس		٤٣٢.....	٤٨٠	لا جوزهر لها
برهنگویت	نقل الفزاري	٥٧٧٥٣٠٠٠٠٠	٤٨٨١٠٥٨٥٨	٢٣٢٣١١١٩٨
آرجهد			٤٨٨٢١٩٠٠	٢٣٢٣١٢١٣٨
خاصة القمر لبرهنگویت			٥٧٢٩٥١٩٤١٤٢	٢٣٢٣١٩٠٠
خاصة القمر تقوم مقام الاوج لان ما يخرج يكون حصته اوفي فصل ما بين الحركتين				
المریخ		٢٢٩٩٨٢٨٥٢٢	٢٩٢	٢٩٧
عطارد		١٧٩٣٩٩٨٩٨٤	٣٣٢	٥٢١
المشتري		٣٩٤٢٢٩٤٥٥	٨٥٥	٩٣
الزهرة		٧٠٢٢٣٨٩٤٩٢	٩٥٣	٨٩٣
برهنگویت	نقل الفزاري	١٤٩٥٩٧٢٩٨	٨٠٤	٥٨٤
تصحیح السرخسی		١٤٩٥٩٩٢٨٤		
هـ في نقل الفزاري		١٢٠٠٠		

١٥ وهذه الادوار بالحركات الوسطى ولان جتروجك عشر عشر كلب عند برهتوبيت فانا اذا اخذنا من كل واحد من هذه الادوار جزء من الف جزء منه كان هو الحركة في جتروجك كما انا اذا اخذنا بدل هذا الجزء جزء من عشرة آلاف * جزء منه كان هو الحركة في كلبوك لانه عشر جتروجك وكل ما انكسر بكسر فان الجبارة تكون في تضاعيف مساوية لخارج الكسر ان كان في جتروجك في جتروجكات وان كان في كلبوك فكل جوكات وقد وضعنا ذلك في جدول مفرد لهما دون المنتبرات وان حوت جتروجكات تامة فان سند المطيف بها يعسر العمل بها

الف (17)

معلوماً فأننا نسوق السنين الى هذا الاجتماع الذى هو مفتتح سنة الهند فأنها تتم عنده والنوروز

المذكور قريب منه وهو يتبعه وفى كتاب بشن دهرم أن بجر سأل ماركنديو عما مضى من عمر برام

فاجابه بأن الماضى منه ثمانى* سنين وخمسة اشهر واربعة أيام وستة منتر وسبعة سند وسبعة وعشرين

چترجوكا وثلاثة جوك من الثامن والعشرين وعشر سنين من سنى دب الى وقت أشميت الذى علمته

انت قال ومن احاط بتفصيل ذلك وتصوره حق التصور كان عارفاً والعارف هو الذى يخدم الرب

الواحد ويطلب جوار مكانه المسمى برم يذ وإذا كان ما ذكره معلوماً وقد اشرنا الى مقادير هذه الاشياء

اشارة كافية يستبين منها أن الماضى من عمر برام الى الوقت الذى فرضناه للمثال بسنيننا ١٣٢ ٩٤٨ ٧٣٢ ٢١٥ ٢٩٩*

ومن يومه الذى هو كلب النهار ١٩٧٢٩٤٨١٣٢ ومن منتر السابع ١٢٠٥٣٢١٣٢ وهو ايضا

تأريخ حبس بل الملك لانه كان فى أول چترجوك من منتر السابع وكل ما ذكرناه ونذكره فى التواريخ فهو سنوها

١. التامة ان لم يجر لهم رسم باستعمال السنة المنكسرة فيها وفى كتاب بشن دهرم قال ماركنديو

فى جواب بجر قد مضى على ستة كلب ومن السابع ستة منتر ومن السابع ثلاثة وعشرون تريتا جوك وفى الرابع

والعشرين قتل رام راون وقيل لكشمن اخو* رام كهنبرگن اخا* راون وقهرا جميع راكشس وحينئذ

عمل بالميك* الرش حديث رام ورامين وخلده فى الكتب وحدثت انا به جذشتر بن پاندو فى مشجرة

كامكبنء فاما تعديده تريتا جوك فلان الاحوال المذكورة كانت فيه وايضا فان التعديد بالواحد اولى

١٥ من واحد يفصح باربعة وآخر تريتا جوك اولى بتلك الاحوال من اوله لاقتراجه من الشر ولا شك ان

تأريخ رام ورامين عندهم معلوم ولكنه لم يقع الينا وسنو ثلاثة وعشرين چترجوكا تكون ٩٩٣٩٠٠٠٠

والى آخر تريتا جوك تكون ١٠٢٣٨٤٠٠٠ فاذا نقصناها من تأريخ منتر لسننتنا بقى ١٨١٤٨١٣٢

وهو تأريخ رام بحسب التفرس الى ان يعاضده سماع موثوق به ومن چترجوك الثامن والعشرين

٣٨٩٢١٣٢ وهذه كلها على تقديرات برهكوبيت وهو وپلس متفقان فى ان كلب عمر برام قبل كلينا

٢. وأما الشتات* فى چترجوكاتها فأنها عند پلس ٩١١٩٥٤٤ وعند برهكوبيت بنقصان

٤٨٥٤٤ فاذا عملنا لمذهب پلس على ان منتر ٧٢ چترجوك بلا سند وكلب ١٠٠٨ چترجوك

وكل جوك ربعة كان الماضى من عمر برام لوقت مثالنا ٢٩٤٢٥٤٥٩٢٠٠٠٠٠ ومن كلب

الشان (20) بالميكة (13) اخ (12) اخ (12) ٣٢ ٢١٥ ٧٣٢ ٩٤٨ ١٣٢ 7) ثمان (3)

١٩٨٦١٢٤١٣٢ ومن متنتر ١١٩٨٨٤١٣٢ ومن جترجوك ٣٢٤٤١٣٢ وأما ما بعد

كلاجوك فلا خلاف في سنيه التامة فيكون عند كليهما من كلاجوك ٤١٣٢ وهو لكالك ومن حروب بهارت

وهو پاندوكال ٣٤٧٩، ولهم تأريخ يسمى كال جمن لم يحققه إلا أنهم زعموا أنه كان في آخر

دواير الادنى وكان جمن المذكور متغلبا على ارضهم مفسدا لدينهم وكل هذه التواريخ كثيرة العدد

ه بعيدة المبدأ ولذلك اعرضوا عنها وجأوا الى تواريخ شرى هرش وبكرمادت وشق وبكب

وكوبيت فاما شرى هرش فيعتقدون فيه أنه كان يتأمل الارض فيبصر ما في بطنها الى السابعة من الكنوز

المكنوزة والدقائق المذخورة يستخرجها ويستغنى بها عن اعنات رعاياه ويستعمل تأريخه بماهورة

ونواحي كنوج ومنه الى بكرمادت اربع مائة سنة على ما ذكر بعض اهل تلك الناحية ورأيت في التقويم

الكشميري متأخرا عن بكرمادت ٩٩٤ فحصلت على الشك ولم يحمله بعد يقين، ومستعملو تأريخ بكرمادت

١. في البلاد الجنوبية والغربية في ارض الهند يصنعون ٣٤٢ ويصربونه في ثلاثة ابداء فيجتمع ١٠٢١

ثم يزيدون عليه الماضي من شديبد وهو السنجر الستيني فيكون ذلك تأريخ بكرمادت ووجدت اسمه

في كتاب سرودو لمهاديو جندبير وفيما يعملونه تكلف أولا ولو أنهم وضعوا في أول الامر ١٠٢١ كما

وضعوا ٣٤٢ بغير علة موجبة لكان مجزيا وهب أنه اطرد في سنجر واحد في الطريق فيه اذا تصاعف،

وأما تأريخ شق وهو شككال فهو متأخر عن بكرمادت ١٣٥ وكان شق المذكور متغلبا على

١٥ ما بين نهر السند وبين البحر من ارضهم قد جعل مستقرة أرجايرت في الواسطة وحظر عليهم الانتساب

الى غير الشقية فمنهم من زعم أنه كان سودرا من مدينة المنصورة ومنهم من زعم أنه لم يكن هنديا وأما جاءهم

من ناحية المغرب وكانوا منه في بلاء شديد الى ان اتاهم الغياث من نواحي المشرق بقصد بكرمادت آياه

حتى هزمه وقتله بناحية كرور التي بين مولتان وقلعة لون فاشتهر الوقت بحسب الاستبشار

بقتله وأرخ به وخاصة المتخمون منهم والحقوا شرى باسم بكرمادت اجلالا له ولامتداد المدة

٢٠ بين * التأريخ الذي اصفناه اليه وبين مقتل شق اظن أنه ليس بالقاتل وأما هو سمى له، وأما تأريخ بلب

وهو صاحب مدينة بلبه وهي جنوبية عن مدينة انهلوره بقريب من ثلثين جوژن فان أوله متأخر عن تأريخ

شق بمائتين* واحدى واربعين سنة ومستعملوه يصنعون شككال وينقصون منه مجموع مكعب السنة

ومربع الخمسة فيبقى تاريخ بَلَب وخبره آت في موضعه وأما كُوبت كال فكانوا كما قيل قوما اشرارا اقبياء

فلما انقرضوا أرخ بهم وكأن بلب كان اخيرهم فان أول تاريخهم ايضا متأخر عن شككال ٢٤١

وتاريخ المتجمين يتأخر عن شككال ٥٨٧ وعليه بنى زيح كندكانك لبرهمكوبت وهو المعروف

٥ عندنا بالاركند، فالن سنو تاريخ شرى هَيش لسننتنا المتل بها ١٤٨٨ وتاريخ بكرمات

١٠٨٨ وشككال ٩٥٣ وتاريخ بَلَب الذى هو ايضا كُوبت كال ٧١٢ وتاريخ زيح كندكانك

٣٩٦ وتاريخ پنج سدهاندك لبرهم ٥٢٦ وتاريخ كرن سار ١٣٢ وتاريخ كرن تلك ٩٥ وهذه

التواريخ المنسوبة الى الزيجات هي آتى استصلحها اعحابها لسياقة الحساب من عندها ويمكن ان تكون

في ازممنتهم كما انه يمكن ان تتقدمهم، وعوام الهند يعدون السنين مائة مائة ويسمونه سنجر المائة فكلمنا انقصت

١٠ مائة تركوها واخذوا في تعديل مائة بعدها وسموه لوككال اى تاريخ الجمهور واختلفوا في الاخبار

عن ذلك اختلافا زال معه التحقيق عتى له وبقدر اختلافهم فيه اختلفوا في مبدأ السنة ومفتتحها وانا اورد منه

ما سمعته بعينه الى ان يسفر فيه الامر عن قانون، واقول ان من يستعمل تاريخ شق وهم المتجمون فانه يفتتح السنة بشهر

جيتير وقيل ان اهل كنيير المصاقبة لكشمير يفتتحونها من شهر بهادرية وتاريخهم لسننتنا ٨٤ وان من

يسكن فيما بين بردرى وبين مارى كله يفتتحونها من شهر كارتك وتاريخهم لسننتنا ١١٠ وزعم في الكشميرية انه ست

١٥ من المائة الجديدة وهو مذهب اهل كشمير وان من يسكن نيرهر وراء مارى كله الى آخر حدود تاكيشر ولوهادر

يفتتحونها من منكر وتاريخهم لسننتنا ١٠٨ واهل لنبك اعنى لمغان يتبعونهم في ذلك وسمعت اهل مولتان يقولون

ان هذا كان رأى السند واهل كنوج وانهم كانوا يفتتحون السنة من عند اجتماع منكر وان اهل مولتان تركوا ذلك

منذ سنين قليلة وانتقلوا الى رأى اهل كشمير ووافقهم على افتتاحها باجتماع جيتير وقد قدمت العذر في هذا الفصل

وان تواريخه غير محققة من اجل ما فيها من الزيادة على المائة على انى شاهدتهم في سنة قلع سومنات وفي اربع مائة

٢٠ وست عشرة للهجرة وشككال فيها ٩٤٧ اذا قصدوه وضعوا ٢٤٢ وتحت ٦٠٦ وتحت ٩٩ ثم يجمعونها فيكون شككال

فكان يخيل الى ان ٢٤٢ هي سنو آخر ابتدائهم بالمائة وانهم ابتدأوا في ذلك من كُوبت كال وان ٦٠٦ هي سنبجرات المائة

التأتمات ويوجب أن يكون كل واحد ١.١ وأما ١٩ فهي السنون الماضية من الناقص وهو كذلك وَتَحَقَّقَهُ وَرَقَّةٌ وَجَدْتُهَا Chapter 49 من زيچ عمله دُرْلَب المولتانى يقول فيها ضع ٨٤٨ وزد عليه لوكك كَالْ اى تأريخ الجماعة فيجتمع شككال واذا وضعنا شككال لسننتنا وهو ٩٥٣ ونقصنا منه ٨٤٨ بقى لوكك كال ١.٥ ويكون لسنة قلع سومنات ٩٨ قال والمبدأ من منكرهم وعند مجتمى المولتان من جيتره وقد كان لهم ملوك بكابل اترأك قيل في اصلهم أنهم كانوا من التبت جاء أولهم وهو برهتكين ودخل غارا بكابل لا يمكن دخوله الا مضطجعا زاحفا* وفيه ماء ووضع هناك طعاما لأيام وهذا الغار الآن معروف هناك يسمى بقر ويدخله من يتيمتن به ويخرج معه من ذلك الماء بجهد وكان على بابيه جماعات من الفلاحين يعملون ومثل هذه الاشياء لا يمكن ولا يروج* الا بمواطاة مع واحد وكان من واطاءه حمل القوم في العمل على المواظبة بالليل والنهار بالنوب لثلا يخلو الموضع من الناس وعند مضى أيام على دخوله أحد يخرج من الغار والناس مجتمعون وهم يرونه كما يولد من الأم وعليه زى الاتراك من القباء والقلنسوة والخف والسلاح فعظم تعظيم انسان مخترع والملوك مخلوق ١. واستولى على تلك المواضع متسما بشاهية كابل وبقي الملك في اولاده قرونا عددها حول الستين ولولا أن الهند في امر الترتيب متساهلون وعن نظام نواريج الملوك في التوالى متغافلون والى التجاوز عند الحيرة والضرورة ملتجئون لاوردنا ما ذكره قوم منهم على انى سمعت أن ذلك النسب على ديباج وجد في قلعة نغركوت وحرصت على الوقوف عليه فامتنع الامر لاسبابء وكان من جملتهم كَنكٌ وهو الذى ينسب اليه البهار الذى ببرشاو فيقال كَنك جيت زعوا أن رأى كنوج اهدى اليه في جملة ما اهدى ثوبا فاخرا بديعا وأنه اراد قطعه ثيابا لنفسه فاجم الخياط عن عمله وقال ١٥ هاهنا صورة قدم انسان وكيف ما أجتهد لا يجىء الا على ما بين الكتفين وفى ذلك ما ذكرناه في قصة بل فعلم كَنك أن صاحب كنوج قصد اذلالة والاستخفاف به وركب من فوره مع جنوده يركض نحوه وسمع رأى ذلك قاتحير ولم يكن له به طاقة فاستشار وزيره فقال الوزير قد هيجت ساكنا وفعلت ما لا يجب فاقطع الآن انفى وشفتى ومثل في لاجد الى المكر سبيلا فلا وجه للمجاهرة وفعل به رأى ما قال وتركه ومضى الى اقصى المملكة فلما عثر الجند على الوزير وعرفوه جاؤوا به الى كَنك فسأله عن حاله فقال الوزير كنت انهاء عن الخالفة وأدعوه الى الطاعة وانصحه ٢. فأتهمنى ومثل فى ومّر على وجهه الى موضع يطول اليه سلوك الجادة ويسهل من جهة تعسف فلاة بيننا وبينه ان امكن حمل الماء لئذى يوم قال كَنك هذا سهل وَحَمَلَ الماء كما قال واستندله على السميت فتقدمه وادخله مغارة لا حد لا طرفها فلما انقضت الايام ولم يفن الطريق سأل الوزير عن الحال فقال لا لوم على في حماية صاحبي واتلاف عدوة واقرب الخارج من هذه الفلاة ما دخلت منه فافعل فى ما شئت فلا محصل لاحد منها فركب كَنك واجرى فرسه حول موضع مخفض ثم غرز رمحه في وسطه ففار الماء فورانا كفى الجند ٢٥ شربا وزادا فقال الوزير انا ما قصدت بالحيلة الملائكة القادرين وانما قصدت بها الناس العاجزين وان الامر كذلك فاقبل شفاعتى في ولى نعتى واصفح عنه قال كَنك انا من هذا المكان منصرف الى الوراء

زحفا 5)

تروح 7)

Chapter 49.

قد اجبتك الى الملتبس فقد امضى في صاحبك ما وجب وانصرف وذهب الوزير الى صاحبه راى

فوجد قد سقطت يداه ورجلاه في اليوم الذى غرز فيه كندك الرمح في الارض، وكان آخرهم لكتنورمان

ووزير من البراهمة كثر قد ساعده الزمان فوجد بالاتفاق دقائق استطهر بها وقوى وحسب

ذلك اعرضت الدولة عن صاحبه لتقدم عهدا مع اهل بيته * فساء ادب لكتنورمان وقبحت افعاله

ه حتى كثرت الشكايات الى وزيره فقيده وحبسه للتأديب ثم اسخلى الخلو بالملك ومعه آلة ذلك

من الاموال فاستولى عليه وملك بعده البراهمة سامند ثم كملو ثم بهيم ثم جيپال ثم انديپال ثم تروجنپال

قبل في سنة اثنى عشرة واربع مائة للهجرة وابنه بهيمپال بعده خمس سنين وانقضت الشاهية الهندية ولم يبق من اهل

ذلك البيت نافع نار وكانوا مع البسطة لهجين بالكارم وحسن العهد والاصطناع ولقد استحسن

من انديبال مراسلته الامير محمود والحال بينهما في غاية الخشونة باق سمعت خروج الترك عليك وانتشارهم

١٠ بخراسان فان شئت جئتكم في خمسة آلاف * فارس وضعفها رجالة ومائة فيلة وان شئت وجهت اليك بابى

في ضعف ذلك وليس في * ذلك اعتداد بموقع ذلك عندك وانما انا كسيرك فلا اريد ان يغلبك غيرى وكان هذا

Chapter 50.

شديد البغض للمسلمين من لدن اسر ابنه وكان ابنه تروجنپال. خلافة، ن في ادوار الكواكب في كل واحد

من كلب وجتروجوك ان من شرائط كلب ان يكون الكواكب السيارة فيه مجتمعة في اول برج الحمل اعنى

نقطة الاعتدال الربيعية مع اوجاتها وجوزهراتها فيكون لكل واحد منها في ايام كلب ادوار تامة لا محالة

١٥ وفي زيج الفزارى ويعقوب بن طارق تلك الادوار مستفادة عن الرجل الهندى الذى كان في جملة وفد

السند على المنصور في سنة اربع وخمسين ومائة للهجرة واذا قسنا بينها وبين ما عليه الهند وجدنا بينهما خلاقات

لست اعرف سببها اهو من نقل الرجلين ام هو من املاء الهندى ام هو من تصحج بهتوپت او غيره لها فلا محالة

ان من كان متيقظا يهيم ما يراه في الكواكب من اضطراب الحساب فيجتهد لتصحيحه مثل محمد بن اسحق

السرخسى فانه وجد في حساب زحل تخلفا ودوام على الاعتبار حتى استيقن انه ليس من جهة التعديل

٢٠ ثم اخذ يزيد على ادواره دورا ويستقرى الى ان وافق الحساب منها عيانه فاثبتها كذلك في زيجه وحكى بهتوپت

عن آرجيه في ادوار اوج القمر وجوزهره خلافا نذكره كما حكى ان لم نطالع ذلك الا تقليدا له وفي هذا الجدول

جميع ذلك ليحاط به ان شاء الله تعالى

فيه (11) الف (10) بيت (4)

Chapter 50.

اللوأكب		ادوارها في كلب	ادوار اوجاتها	ادوار جوزهراتها
الشمس		٤٣٢.....	٤٨٠	لا جوزهر لها
ق	برهتوبت	٥٧٧٥٣٠٠٠٠٠	٤٨٨١٠٥٨٥٨	٢٣٢٣١١١٩٨
	نقل الغزاري		٢٣٢٣١٢١٣٨	
	آرجبهه		٢٣٢٣١٩٠٠	
	خاصة القمر لبرهتوبت		٥٧٢٦٥١٩٤١٤٢	خاصة القمر تقوم مقام الاوج لان ما يخرج يكون حصته اوفي فضل ما بين الحركتين
المريخ		٢٢٩٩٨٢٨٥٢٢	٢٩٢	٢٩٧
عطارد		١٧٩٣٩٩٨٩٨٤	٣٣٢	٥٢١
المشتري		٣٩٤٢٢٩٤٥٥	٨٥٥	٩٣
الزهرة		٧٠٢٢٣٨٩٤٩٢	٩٥٣	٨٩٣
د	برهتوبت	١٤٩٥٩٧٢٩٨	٨٧	٥٨٤
	نقل الغزاري	١٤٩٥٩٩٢٨٤		
	تصحيح السرخسي	١٤٩٥٩٩٢٣٨		
اللوأكب الثابتة		١٢٠٠٠	في نقل الغزاري	

١٥ وهذه الادوار بالحركات الوسطى ولان جتروجك عشر عشر كلب عند برهتوبت فالتا اذا اخذنا من كل واحد من هذه الادوار جزء من الف جزء منه كان هو الحركة في جتروجك كما اتا اذا اخذنا بدل هذا الجزء جزء من عشرة آلاف* جزء منه كان هو الحركة في كلاجوك لانه عشر جتروجك وكل ما انكسر بكسر فان الجبارة تكون في تضاعيف مساوية لمخرج الكسر ان كان في جتروجك فجتروجكات وان كان في كلاجوك فكلجوكات وقد وضعنا ذلك في جدول مفرد لهما دون المتنترات وان حوت جتروجكات تامة فان سند المطيف بها يعسر العمل بها

الف (17)

كلجوك			چترجوك			الاسماء
المخرج	الكسر	الادوار	المخرج	الكسر	الادوار	
.	.	٤٣٢٠٠٠	.	.	٤٣٢٠٠٠٠	الشمس
١٢٥٠	٩٠	.	*٢٥	١٢	.	اوجها
.	.	٥٧٧٣٣٠	.	.	٥٧٧٣٣٠٠	القمر
٥٠٠٠	٢٩٢٩	٤٨٨١٠	٥٠٠	٤٢٩	٤٨٨١٠٥	برهمنيت
١٠	٩	٤٨٨٢١	.	.	٤٨٨٢١٩	آرجبه
٥٠٠٠	٢٠٧١	٥٧٢٩٥١٩	٥٠٠	٧١	٥٧٢٩٥١٩٤	خاصته
٢٥٠٠	٢٩٢	٢٣٢٣١	١٢٥	٢١	٢٣٢٣١١	برهمنيت
٥٠٠٠	١٠٩٩	٢٣٢٣١	٥٠٠	٩٩	٢٣٢٣١٢	نقل الفزاري
٥	٣	٢٣٢٣١	.	.	٢٣٢٣١٩	آرجبه
٥٠٠٠	٤٢٩١	٢٢٩٩٨٢	٥٠٠	٢٩١	٢٢٩٩٨٢٨	المرئخ
٢٥٠٠	٧٣	.	٢٥٠	٧٣	.	اوجه
١٠٠٠٠	٢٩٧	.	١٠٠٠	٢٩٧	.	جوزهره
١٢٥٠	١١٢٣	١٧٩٣٩٩٩	١٢٥	١٢٣	١٧٩٣٩٩٩٨	عطارد
٢٥٠٠	٨٣	.	٢٥٠	٨٣	.	اوجه
١٠٠٠٠	٥٢١	.	١٠٠٠	٥٢١	.	جوزهره
٢٠٠٠	١٢٩١	٣٩٤٢٢	٢٠٠	٩١	٣٩٤٢٢٩	المشتري
٢٠٠٠	١٧١	.	٢٠٠	١٧١	.	اوجه
١٠٠٠٠	٩٣	.	١٠٠٠	٩٣	.	جوزهره
٢٥٠٠	٢٣٧٣	٧٠٢٢٣٨	٢٥٠	١٢٣	٧٠٢٢٣٨٩	الزهرة
١٠٠٠٠	٩٥٣	.	١٠٠٠	٩٥٣	.	اوجها
١٠٠٠٠	٨٩٣	.	١٠٠٠	٨٩٣	.	جوزهرها
٥٠٠٠	٣٩٤٩	١٤٩٥٩	٥٠٠	١٤٩	١٤٩٥٩٧	زحل
١٠٠٠٠	٤١	.	١٠٠٠	٤١	.	اوجه
١٢٥٠	٧٣	.	١٢٥	٧٣	.	جوزهره
٢٥٠٠	٢٣٢١	١٤٩٥٩	٢٥٠	٧١	١٤٩٥٩٩	نقل الفزاري
٥٠٠٠	٤٩١٩	١٤٩٥٩	٥٠٠	١١٩	١٤٩٥٩٩	تصحیح السرخسی
.	.	١٢	.	.	١٢٠	الثوابت

وكما أنا حصلنا حصتي جتروجوك وكلاجوك من الادوار التي في كلب عند برهتوييت فكذلك نحصل
من الادوار التي في جتروجوك عند پلس الادوار التي تكون في كلب على انه الف جتروجوك وعلى انه الف
وثمانية ونضعها في هذا الجدول

الجوكتات عند پلس			
الاسماء	الادوار في جتروجوك	الادوار في كلب على انه الف	الادوار في كلب على انه الف وثمانية
الشمس	٤٣٢٠٠٠٠	٤٣٢٠٠٠٠٠٠٠	٤٣٥٤٥٩٠٠٠
القمر	٥٧٧٥٣٣٣٩	٥٧٧٥٣٣٣٩٠٠	٥٨٢١٥٣٩٢٩٨٨
اوجه	٤٨٨٢١٩	٤٨٨٢١٩٠٠٠	٤٩٢١٢٤٧٥٢
الرأس	٢٣٢٢٢٩	٢٣٢٢٢٩٠٠٠	٣٢٤٠٨٣٨٠٨
الريخ	٢٢٩٩٨٢٤	٢٢٩٩٨٢٤٠٠٠	٢٣١٥١٩٨٥٩٢
عطارد	١٧٩٣٧٠٠٠	١٧٩٣٧٠٠٠٠٠٠	١٨٠٨٠٤٩٩٠٠٠
المشتري	٣٩٤٢٢٠	٣٩٤٢٢٠٠٠٠	٣٩٧١٣٣٧٩٠
الزهرة	٧٠٢٢٣٨٨	٧٠٢٢٣٨٨٠٠٠	٧٠٧٨٥٩٧١٠٤
زحل	١٤٩٥٩٤	١٤٩٥٩٤٠٠٠	١٤٧٧٣٩٥١٢

ومن العجائب ان الفزاري ويعقوب ربما سمعا من الهندي في الادوار انه حساب سدهاند الكبير
وان حساب آرجبهدي على جزء من الف جزء منه فلم يفهما منه حق الفهم وظنا ان آرجبهدي هو
اسم الجزء والهند يخرجون هذا الدال فيما بينها وبين الرء فانتقل الى الرء وصار آرجبهدي ثم صنف من بعدهم
وصير الرء الآلة زايا فان اعيد الى الهند لم يعرفوه وقد اورد ابو الحسن الاهوازي حركات اللواكب
في سني الارجبهدي في جداول كما ذكر فاني اتفقس فيها انها املاء ذاك الهندي فعسى انها

Chapter 50. على رأى أرجبهد وبعضها يوافق ما اثبتناه لچترجوتك من ادوار برهكوتيت ومنها ما يخالفه ويوافق

رأى پلس ومنها ما يخالفهما وتأمل الجميع يوضح لك،

الاسماء	للجوتات في چترجوتك بحكاية ابي الحسن الاهوازى
الشمس	٤٣٢٠٠٠٠
القمر	٥٧٧٥٣٣٣٩
أوجه	٤٨٨٢١٩
الرأس	٢٣٢٢٢٩
الريخ	٢٢٩٩٨٢٨
عطارد	١٧٩٣٧٠٢٠
المشتري	٣٩٤٢٢٤
الزهرة	٧٠٢٢٣٨٨
زحل	١٤٩٥٩٤

٥

١٠

Chapter 51. نا في تقرير امر ادماسه واونرانر والاهركنات المختلفة الايام من اجل ان شهر الهند قريّة

في السنين الشمسية فبالضرورة يتقدم أول سنتهم موقعه من السنة الشمسية في كل سنة بفصل ما بين سنتي النيرين
 ١٥ فاذا قر من * ذلك التقدم شهر واحد فعلوا به ما يفعل اليهود من تصيير سنة العبور ثلاثة عشر شهرا بتكرير
 اذار ومثل فعل العرب في الجاهلية بسنة النسيء من تأخير أول السنة حتى تصير المتقدمة لها ثلاثة عشر
 شهرا والهند يستمون السنة التي يتكرر فيها شهر اما في المبتذل فلماسه ومل هو الفتيل من الوسخ
 على اللف فانه يرمى به كما يرمى هذا الشهر من الحساب فيبقى عدد شهر السنين على الاثناعشرية
 واما في الكتب فتسمى ادماسه والذي يتكرر من الشهر فهو الذي يتم فيه حساب الشهر منهما فان قر في
 ٢٠ اوله قبل دخوله وقبل ان يمضى منه شيء كثر ذلك الشهر دون غيره فانه وان لم يكن دخله فليس التمام
 ايضا في الشهر الذي قبله واذا تكرر الشهر سمي الاول منهما بلسمه وألحق بالثاني من اوله ذرا فرقا بينه

added by the editor. من 15)

Chapter 51.

وبين الأول وكأته للمثال تكرر شهر اشارة فيكون اسم أولهما اشارة والثاني در اشارة والأول هو المطروح والذي يتشأم به ولا يقام فيه شيء* مما يقام في سائر الشهور واتحس اوقاته يوم تكملة حسابه وقال صاحب كتاب بشن دهرم ان نقصان جندُر من سابن اى نقصان المقدار القمري عن الطلوعى ستة ايام وهو اوتراثر ومعنى اوتن هو النقصان وان زيادة سور على جندُر احد عشر يوما فيجتمع منه في سنتين وسبعة اشهر ه شهر ادماسه الزائد وكل هذا الشهر مخوس يجب ان لا يعمل فيه شيء وهذا كلام هو بالجليل وانما تحقيقه ان سنة القمر بايامه ثلثمائة وستون وسنة الشمس بها ثلثمائة واحد وسبعون يوما واحد وثلثون جزء من اربعمائة وثمانين جزء من يوم فحسب الفصل بينهما يجتمع ثلثون يوما لادماسه في ٩٧٦ و ٤١٥٩ من ٤٧٧٩٩ من يوم قري وذلك اثنان وثلثون شهرا اعنى سنتان وثمانية اشهر وستة عشر يوما ثم السر الذى ذكرناه وهو بالتقريب خمس دقائق وثلث عشرة ثانية، واما الامر الشرعى الموجب لذلك فقد قرئ علينا من بيضاء ما هذا معناه اذا مضى يوم الاجتماع وهو اول الايام القمرية من الشهر خاليا عن انتقال الشمس من برج الى برج ثم كان في اليوم التالى لها انتقال فان الشهر الذى قبله ساقط من الحساب وهذا لا يصح وكان الامر فيه من القارى المترجم وذلك ان الشهر بالايام القمرية ثلثون يوما ونصف سدس السنة الشمسية بهذه الايام ثلثون يوما و ٥٣١١ من ٥٧٦٠ وذلك بدقائق الايام نه يظ كى ل فاذا فرضنا للمثال الاجتماع في اول برج فاخذنا نريد هذه السرور على وقت ذلك الاجتماع مرة بعد اخرى ظهرت اوقات انتقالات الشمس في البروج بعده ولان فصل ما بين شهرى النيرين هو كسر اقل من اليوم فان من الممتنع ان يخلو يوم في الشهر عن انتقال بل ربما اجتمع انتقالان متواليان في يوم منه بعينه وذلك حين يتفق المتقدم منهما من اليوم في اقل من ٥ د م ل ل فان التالى يتفق* ضرورة في مثل ذلك السر المذكور لا يفي باتمامه يوما فاذن للحكاية عن بيضاء غير صحيحة، والذي اتفرس في صحتها انها هكذا اذا مضى شهر ولم يكن للشمس فيه انتقال من برج الى آخر فان ذلك الشهر ساقط عن الحساب وذلك لان الانتقال اذا اتفق من اليوم التاسع والعشرين فيما ليس باقل من ٥ د م ل ل تقدم الانتقال الشهر الذى بعده فخلا عن الانتقال من اجل ان الانتقال الثانى يقع في اليوم الاول من الشهر الثالث واذا استقرت* الانتقالات المتوالية التى ركبته على اجتماع المثال وجدت الذى في الشهر الثالث

17) Blank in the ms. added by the editor. فيه شيء (sic) instead of فسعى 2)
استقرت 21)

معلوماً فأننا نسوق السنين الى هذا الاجتماع الذى هو مفتوح سنة الهند فأنها تتم عنده والنوروز

المذكور قريب منه وهو يتبعه وفى كتاب بشن دهرم أن بجير سأل ماركنديو عما مضى من عمر برام

فاجابه بأن الماضى منه ثمانى* سنين وخمسة أشهر وأربعة أيام وستة منتر وسبعة سند وسبعة وعشرين

جترجوكا وثلاثة جوك من الثامن والعشرين وعشر سنين من سنى دب الى وقت أشميت الذى علمته

ه أنت قال ومن احاط بتفصيل ذلك وتصوره حق التصور كان عارفاً والعارف هو الذى يخدم الرب

الواحد ويطلب جوار مكانه المسمى برم يذ وإذا كان ما ذكره معلوماً وقد اشرنا الى مقادير هذه الاشياء

اشارة كافية يستبين منها أن الماضى من عمر برام الى الوقت الذى فرضناه للمثال بسنيننا ١٣٢ ٩٤٨ ٣٢ ٧٣٢ ١٥٠ ٢٩١*

ومن يومه الذى هو كلب النهار ١٣٢ ٩٤٨ ١٧٢٩٤٨ ومن منتر السابع ١٣٢ ٣٣٢ ١٢٠ وهو ايضا

تأريخ حبس بل الملك لانه كان فى أول جترجوك من منتر السابع، وكل ما ذكرناه ونذكره فى التواريخ فهو سنوها

١. التامة ان لم يجز لهم رسم باستعمال السنة المنكسرة فيها وفى كتاب بشن دهرم قال ماركنديو

فى جواب بجير قد مضى على ستة كلب ومن السابع ستة منتر ومن السابع ثلاثة وعشرون تربتاجوك وفى الرابع

والعشرين قتل رام راون وقيل لكشمن اخو* رام كهنبركن اخا* راون وقهر جميع راكشس وحينئذ

عمل بالميك* الرش حديث رام ورامين وخذله فى التلب وحدثت انا به جذشتر بن پاندو فى مشجرة

كامكبن، فلما تعدده تربتاجوك فلان الاحوال المذكورة كانت فيه وايضا فان التعديد بالواحد اولى

١٥ من واحد يفصح باربعة وآخر تربتاجوك اولى بتلك الاحوال من اوله لاقتراجه من الشر ولا شك ان

تأريخ رام ورامين عندهم معلوم ولكنه لم يقع الينا وسنو ثلاثة وعشرين جترجوكا تكون ١٩٣٩٠٠٠٠

والى آخر تربتاجوك تكون ١٠٢٣٨٤٠٠٠ فاذا نقصناها من تأريخ منتر لسنتنا بقى ١٨١٤٨١٣٢

وهو تأريخ رام بحسب التفرس الى ان يعاضده سماع موثق به ومن جترجوك الثامن والعشرين

٢٣ ٣٨٩٢١٣٢ وهذه كلها على تقديرات برهكوبيت وهو پلس متفقان فى ان كلب عمر برام قبل كلينا

٢. ٩٨٠ واما الشتات* فى جترجوكاتها فأنها عند پلس ٩١١٩٥٤٤ وعند برهكوبيت بنقصان

٤٨٥٤٤ فاذا علمنا لمذهب پلس على ان منتر ٧٢ جترجوك بلا سند وكلب ١٠٠٨ جترجوك

وكل جوك ربعة كان الماضى من عمر برام لوقت مثالنا ٢٩٤٢٥ ٤٥٩٢٠٠٠٠ ومن كلب

الشان (20) ناليك (13) اخ (12) اخ (12) ١٣٢ ٩٤٨ ٣٢ ٧٣٢ ١٥٠ ٢٩١ ثمان (3)

١٩٨٩١٢٤١٣٢ ومن متنتر ١١٩٨٨٤١٣٢ ومن جتروجك ٣٢٤٤١٣٢ وأما ما بعد

كلاجوك فلا خلاف في سنيه التامة فيكون عند كليهما من كلاجوك ٤١٣٢ وهو لكالك ومن حروب بهارت

وهو پاندوكال ٣٤٧٩ء ولهم تأريخ يسمى كال جمن لم اتحققه الا انهم زعموا انه كان في آخر

دواير الادنى وكان جمن المذكور متغلبا على ارضهم مفسدا لدينهم وكل هذه التواريخ كثيرة العدد

ه بعيدة المبدأ ولذلك اعرضوا عنها وجأوا الى تواريخ شري هريش وبكرمادت وشق وبكب

وكوبت فاما شري هريش فيعتقدون فيه انه كان يتأمل الارض فيبصر ما في بطنها الى السابعة من الكنوز

المكنوزة والدقائق المذخورة يستخرجها ويستغنى بها عن اعنات رعاياه ويستعمل تأريخه بماهورة

ونواحي كنوج ومنه الى بكرمادت اربع مائة سنة على ما ذكر بعض اهل تلك الناحية ورأيت في التقويم

الكشميري متأخرا عن بكرمادت ٩٩٤ فحصلت على الشك ولم يجله بعد يقين، ومستعملو تأريخ بكرمادت

١. في البلاد الجنوبية والغربية في ارض الهند يصعون ٣٤٢ ويصهرونه في ثلاثة ابداء فيجتمع ١٠٢١

ثم يريدون عليه الماضي من شدد وهو السنجر الستيني فيكون ذلك تأريخ بكرمادت ووجدت اسمه

في كتاب سرونو لمهاديو جندبير وفيما يعملونه تكلف أولا ولو انهم وضعوا في اول الامر ١٠٢١ كما

وضعوا ٣٤٢ بغير علة موجبة لان مجزيا وهب انه اطرء في سنجر واحد فا الطريق فيه اذا تضاعف،

وأما تأريخ شق وهو شككال فهو متأخر عن بكرمادت ١٣٥ وكان شق المذكور متغلبا على

١٥ ما بين نهر السند وبين البحر من ارضهم قد جعل مستقرة أرجايرت في الواسطة وحظر عليهم الانتساب

الى غير الشقية فمنهم من زعم انه كان سودرا من مدينة المنصورة ومنهم من زعم انه لم يكن هنديا وانما جاءهم

من ناحية المغرب وكانوا منه في بلاء شديد الى ان اتاهم الغياث من نواحي المشرق بقصد بكرمادت آياه

حتى هزمه وقتله بناحية كورر التي بين مولتان وقلعة لوني فاشتهر الوقت بحسب الاستبشار

بقتله وارش به وخاصة المتخمون منهم والحقوا شري باسم بكرمادت اجلالا له ولامتداد المدة

٢. بين * التواريخ الذي اصفناه اليه وبين مقتل شق اظن انه ليس بالقاتل وانما هو سمى له، وأما تأريخ بلب

وهو صاحب مدينة بلبة وهي جنوبية عن مدينة انهلواره بقريب من ثلثين جوژن فان اوله متأخر عن تأريخ

شق بمائتين* واحدى واربعين سنة ومستعملوه يضعون شككال وينقصون منه مجموع مكتعب الستة

ومربع الخمسة فيبقى تاريخ بلب وخبره آت في موضعه وأما كُوبت كال فكانوا كما قيل قوما اشرارا اقوياء

فلما انقرضوا أرخ بهم وكأن بلب كان اخيرهم فان أول تاريخهم ايضا متأخر عن شككال ٢٤١

وتاريخ المخمين يتأخر عن شككال ٥٨٧ وعليه بنى زيچ كندكانك لبرهتكويت وهو المعروف

٥ عندنا بالاركند، فلذن سنو تاريخ شري هريش لسنننا الممثل بها ١٤٨٨ وتاريخ بكرمات

١٠٨٨ وشككال ٩٥٣ وتاريخ بلب الذى هو ايضا كُوبت كال ٧١٢ وتاريخ زيچ كندكانك

٣٩٦ وتاريخ پنج سدهاندك لبراهم ٥٢١ وتاريخ حرن سار ١٣٢ وتاريخ حرن تلك ٩٥ وهذه

التواريخ المنسوبة الى الزيجات في التى استصلحها اصحابها لسياقة الحساب من عندها ويمكن ان تكون

في ازممنتهم كما أنه عكن ان تتقدمهم، وعوام الهند يعدون السنين مائة مائة ويسمونه سنجر المائة فكلمنا انقصت

١. مائة تركوها واخذوا في تعديد مائة بعدها وسموه لوككال اى تاريخ الجمهور واختلفوا في الاخبار

عن ذلك اختلافا زال معه التحقيق عني له وبقدر اختلافهم فيه اختلفوا في مبدأ السنة ومفتتحها وانا اورد منه

ما سمعته بعينه الى ان يسفر فيه الامر عن قانون، واقول ان من يستعمل تاريخ شق وهم المخمون فانه يفتح السنة بشهر

جيتير وقيل ان اهل كنيير المصافية للشمير يفتحونها من شهر بهادريت وتاريخهم لسنننا ٨٤ وان من

يسكن فيما بين بردى وبين مارى كله يفتحونها من شهر خارتك وتاريخهم لسنننا ١١٠ وزعم في الكشميرى انه ست

١٥ من المائة الجديدة وهو مذهب اهل كشمير وان من يسكن نيرقر واء مارى كله الى آخر حدود تاكيشر ولوهادر

يفتحونها من منتهر وتاريخهم لسنننا ١٠٨ واهل لنبكك اعنى لمغان يتبعونهم في ذلك وسمعت اهل مولتان يقولون

ان هذا كان رأى السند واهل كنوج وانهم كانوا يفتحون السنة من عند اجتماع منتهر وان اهل مولتان تركوا ذلك

منذ سنين قليلة وانتقلوا الى رأى اهل كشمير ووافقوا على افتتاحها باجتماع جيتير، وقد قدمت العذر في هذا الفصل

وان تواريخه غير محققة من اجل ما فيها من الزيادة على المائة على انى شاهدتهم في سنة قلع سومنات وفي اربع مائة

٢. وست عشرة للهجرة وشككال فيها ٩٤٧ اذا قصدوه وضعوا ٢٤٢ وتحت ٦٠٦ وتحت ٩٩ ثم يجمعونها فيكون شككال

فكان يخيّل الى ان ٢٤٢ في سنو تأخر ابتدائهم بالمائة وانهم ابتدأوا في ذلك من كُوبت كال وان ٦٠٦ في سنبجرات المائة

التامات وبوجب ان يكون كل واحد ١٠١ وأما ٩٩ فهي السنون الماضية من الناقص وهو كذلك وَتَحَقَّقْهُ وَرَقَّةٌ وَجَدْتُهَا Chapter 49
من زيح عمله فُرب المولناني يقول فيها ضع ٨٤٨ وزد عليه لوكك كَالْ اى تأريخ الجامعة فيجتمع شككال واذا
وضعنا شككال لسننتنا وهو ٩٥٣ ونقصنا منه ٨٤٨ بقى لوكك كال ١٠٥ ويكون لسنة قلع سومنات ٩٨ قال
والمبدأ من منكره وعند مجتمى المولتان من جيتره وقد كان لهم ملوك بكابل اتراك قيل في اصلهم أنهم كانوا من التبت جاء
ه أولهم وهو برهتكين ودخل غارا بكابل لا يمكن دخوله الا مضطجعا زاحفا* وفيه ماء ووضع هناك طعاما لآيام وهذا الغار
الآن معروف هناك يسمى بقر ويدخله من يتيم من به ويخرج معه من ذلك الماء بجهد وكان على بابه جماعات من الفلاحين
يعملون ومثل هذه الاشياء لا يمكن ولا يروج* الا بمواطاة مع واحد وكان من واطاة حمل القوم في العمل على المواظبة بالليل
والنهار بالنوب لثلا يخلو الموضع من الناس وعند مضى آيام على دخوله احد يخرج من الغار والناس مجتمعون وهم يرونه
كما يولد من الأم وعليه زى الاتراك من القباء والقلمسوة والخف والسلاح فعظم تعظيم انسان مخترع والملوك مخلوق
١٠ واستولى على تلك المواضع متسما بشاهية كابل وبقى الملك في اولاده قرونا عددها حول الستين ولولا ان الهند في
امر الترتيب متساهلون وعن نظام تواريخ الملوك في التوالى متغافلون والى التجازف عند الحيرة والضرورة ملتجئون
لاوردنا ما ذكره قوم منهم على انى سمعت ان ذلك النسب على ديباج وجد في قلعة نغركوت وحرصت على الوقوف عليه فامتنع
الامر لاسباب، وكان من جملتهم كَنك وهو الذى ينسب اليه البهار الذى ببرشاور فيقال كَنك جيت زعموا
ان راي كنوج اهدى اليه في جملة ما اهدى ثوبا فاخر ابديعا وانه اراد قطعه ثيابا لنفسه فاجم الخياط عن عمله وقال
١٥ هاهنا صورة قدم انسان وكيف ما أجتهد لا يجىء الا على ما بين الكلتين وفي ذلك ما ذكرناه في قصة بل فعلم كَنك ان
صاحب كنوج قصد اذلاله والاستخفاف به وركب من فوره مع جنوده يركض نحوه وسمع راي ذلك قاتحير ولم يكن له
به طاقة فاستشار وزيره فقال الوزير قد هيجت ساكنا وفعلت ما لا يجب فاقطع الآن انفى وشفتى ومثل في
لاجد الى المكر سبيلا فلا وجه للمجاهرة وفعل به راي ما قال وتركه ومضى الى اقاصى المملكة فلما عثر الجند على
الوزير وعرفوه جاؤوا به الى كَنك فسأله عن حاله فقال الوزير كنت اناه عن الخالفة وأدعوه الى الطاعة وانصحه
٢٠ فأتهمنى ومثل في ومتر على وجهه الى موضع يطول اليه سلوك الجادة ويسهل من جهة تعسف فلاة بيننا
وبينه ان امكن حمل الماء لئذى يوم قال كَنك هذا سهل وحمل الماء كما قال واستدله على السميت فتقدمه
وادخله مغارة لا حد لاطرافها فلما انقضت الايام ولم يقن الطريق سأل الوزير عن الحال فقال لا لوم على في
حماية صاحبي واتلاف عدوه واقرب الخارج من هذه الفلاة ما دخلت منه فافعل في ما شئت فلا مخلص لاحد
منها فركب كَنك واجرى فرسه حول موضع منخفض ثم غرز رمحه في وسطه فغار الماء فورانا كفى الجند
٢٥ شربا وزادا فقال الوزير انا ما قصدت بالحيلة الملائكة القادريين وأتما قصدت بها الناس العاجزين
وان الامر كذلك فاقبل شفاعتى في ولى نعتي واصفح عنه قال كَنك انا من هذا المكان منصرف الى الوراء

زحفا 5)

تروح 7)

قد اجبتك الى الملتبس فقد امضى في صاحبك ما وجب وانصرف وذهب الوزير الى صاحبه راى

فوجد قد سقطت يداه ورجلاه في اليوم الذى غرز فيه كنهك الرمح في الارض، وكان آخرهم لكتورمان

ووزير من البراهمة كثر قد ساعده الزمان فوجد بالاتفاق دفاثن استظهر بها وقوى وحسب

ذلك اعرضت الدولة عن صاحبه لتتقدم عهدا مع اهل بيته * فساء ادب لكتورمان وقبحت افعاله

ه حتى كثرت الشكايات الى وزيره فقيده وحبسه للتأديب ثم استحلى الخلو بالملك ومعه آلة ذلك

من الاموال فاستولى عليه وملك بعده البراهمة سامند ثم كملو ثم بهيم ثم جيپال ثم انديپال ثم تروجنيپال

قبل في سنة اثنى عشرة واربعة مائة للهجرة وابنه بهيمپال بعد خمس سنين وانقضت الشاهية الهندية ولم يبق من اهل

ذلك البيت نافع نار وكانوا مع البسطة لهجين بالكارم وحسن العهد والاصطناع ولقد استحسن

من انديپال مراسلته الامير محمود والحال بينهما في غاية الخشونة باق سمعت خروج الترك عليك وانتشارهم

١٠ بحراسان فان شئت جئتكم في خمسة آلاف * فارس وضعفها رجالة ومائة فيلة وان شئت وجهت اليك بابى

في ضعف ذلك وليس في * ذلك اعتداد بموقع ذلك عندك واتما انا كسيرك فلا اريد ان يغلبك غيرى وكان هذا

شديد البغض للمسلمين من لدن اسر ابنه وكان ابنه تروجنيبال. خلافة ن في ادوار الكواكب في كل واحد

من كليب وجتروجوك ان من شرائط كلب ان يكون الكواكب السيارة فيه مجتمعة في اول برج الحمل اعنى

نقطة الاعتدال الربيعية مع اوجاتها وجوزهراتها فيكون لكل واحد منها في ايام كلب ادوار تامة لا محالة

١٥ وفي زيچ الفزارى ويعقوب بن طارق تلك الادوار مستفادة عن الرجل الهندى الذى كان في جملة وفد

السند على المنصور في سنة اربع وخمسين ومائة للهجرة واذا قسنا بينها وبين ما عليه الهند وجدنا بينهما خلافات

لست اعرف سببها هو من نقل الرجلين ام هو من املاء الهندى ام هو من تصحيح برهكرويت او غيره لها فلا محالة

ان من كان متيقظا يهيم ما يراه في الكواكب من اضطراب الحساب فيجتهد لتصحيحه مثل محمد بن اسحق

السرخسى فانه وجد في حساب زحل تخلفا ودوام على الاعتبار حتى استيقن انه ليس من جهة التعديل

٢٠ ثم اخذ يزيد على ادواره دورا ويستقرى الى ان وافق الحساب منها عيانه فاثبتها كذلك في زيجه وحكى برهكرويت

عن آرجيه في ادوار اوج القمر وجوزهره خلافا نذكره كما حكى ان لم نطالع ذلك الا تقليدا له وفي هذا المجدول

جميع ذلك ليحاط به ان شاء الله تعالى

Chapter 50.

اللوأكب	ادوارها في كلب	ادوار اوجاتها	ادوار جوزهراتها
الشمس	٤٣٢.....	٤٨٠	لا جوزهر لها
برهنگوبیت	٥٧٧٥٣٣٠٠٠٠	٤٨٨٠٥٨٥٨	٢٣٢٣١١١٩٨
نقل الفزاري			٢٣٢٣١٢١٣٨
آرجهد		٤٨٨٢١٩٠٠	٢٣٢٣١٩٠٠
خاصة القمر لبرهنگوبیت		٥٧٢٩٥١٩٤١٤٢	خاصة القمر تقوم مقام الاوج لان ما يخرج يكون حصته اوفي فصل ما بين الحركتين
المريخ	٢٢٩٩٨٢٨٥٢٢	٢٩٢	٢٩٧
عطارد	١٧٩٣٩٩٩٨٩٨٤	٣٣٢	٥٢١
المشتري	٣٩٤٢٢٩٤٥٥	٨٥٥	٩٣
الزهرة	٧٠٢٢٣٨٩٤٩٢	٩٥٣	٨٩٣
برهنگوبیت	١٤٩٥٩٧٢٩٨	٨٩	٥٨٤
نقل الفزاري	١٤٩٥٩٩٢٨٤		
تصحیح السرخسی	١٤٩٥٩٩٢٣٨		
اللوأكب الثابتة	١٢٠٠٠	ه في نقل الفزاري	

١٥ وهذه الادوار بالحركات الوسطى ولان جتروجك عشر عشر كلب عند برهكوبيت فانا اذا اخذنا من كل واحد من هذه الادوار جزء من الف جزء منه كان هو الحركة في جتروجك كما انا اذا اخذنا بدل هذا الجزء جزء من عشرة آلاف * جزء منه كان هو الحركة في كلبوك لانه عشر جتروجك وكل ما انكسر بكسر فان الجبارة تكون في تضاعيف مساوية لخارج الكسر ان كان في جتروجك في جتروجكات وان كان في كلبوك فكلجوكات وقد وضعنا ذلك في جدول مفرد لهما دون المنتزعات وان حوت جتروجكات تامة فان سند المطيف بها يعسر العمل بها

الف (17)

كلاجوك			چترجوك			الاسماء
المخرج	الكسر	الادوار	المخرج	الكسر	الادوار	
.	.	٤٣٢٠٠٠	.	.	٤٣٢٠٠٠	الشمس
١٢٥٠	٩٠	.	*٢٥	١٢	.	اوجها
.	.	٥٧٧٣٣٠	.	.	٥٧٧٣٣٠	القمر
٥٠٠٠	٢٩٢٩	٤٨٨١٠	٥٠٠	٤٢٩	٤٨٨١٠٥	برهنگيت
١٠	٩	٤٨٨٢١	.	.	٤٨٨٢١٩	آرجهيد
٥٠٠٠	٢٠٧١	٥٧٢٩٥١٩	٥٠٠	٧١	٥٧٢٩٥١٩٤	خاصته
٢٥٠٠	٢٩٢	٢٣٢٣١	١٢٥	٢١	٢٣٢٣١١	برهنگيت
٥٠٠٠	١٠٩٩	٢٣٢٣١	٥٠٠	٩٩	٢٣٢٣١٢	نقل الفزاري
٥	٣	٢٣٢٣١	.	.	٢٣٢٣١٩	آرجهيد
٥٠٠٠	٤٢٩١	٢٢٩٩٨٢	٥٠٠	٢٩١	٢٢٩٩٨٢٨	المرخ
٢٥٠٠	٧٣	.	٢٥٠	٧٣	.	اوجه
١٠٠٠٠	٢٩٧	.	١٠٠٠	٢٩٧	.	جوزهره
١٢٥٠	١١٢٣	١٧١٣٩٩٩	١٢٥	١٢٣	١٧١٣٩٩٩٨	عطارد
٢٥٠٠	٨٣	.	٢٥٠	٨٣	.	اوجه
١٠٠٠٠	٥٢١	.	١٠٠٠	٥٢١	.	جوزهره
٢٠٠٠	١٢٩١	٣٩٤٢٢	٢٠٠	٩١	٣٩٤٢٢٩	المشتري
٢٠٠٠	١٧١	.	٢٠٠	١٧١	.	اوجه
١٠٠٠٠	٩٣	.	١٠٠٠	٩٣	.	جوزهره
٢٥٠٠	٢٣٧٣	٧٠٢٢٣٨	٢٥٠	١٢٣	٧٠٢٢٣٨٩	الزهرة
١٠٠٠٠	٩٥٣	.	١٠٠٠	٩٥٣	.	اوجها
١٠٠٠٠	٨٩٣	.	١٠٠٠	٨٩٣	.	جوزهره
٥٠٠٠	٣٩٤٩	١٤٩٥٩	٥٠٠	١٤٩	١٤٩٥٩٧	زحل
١٠٠٠٠	٤١	.	١٠٠٠	٤١	.	اوجه
١٢٥٠	٧٣	.	١٢٥	٧٣	.	جوزهره
٢٥٠٠	٢٣٢١	١٤٩٥٩	٢٥٠	٧١	١٤٩٥٩٩	نقل الفزاري
٥٠٠٠	٤٩١٩	١٤٩٥٩	٥٠٠	١١٩	١٤٩٥٩٩	تصحيح السرخسي
.	.	١٢	.	.	١٢٠	الثوابت

وكما أنا حصلنا حصتي جتروجوك وكلاجوك من الادوار التي في كلپ عند برهتوبيت فكذلك نحصل
من الادوار التي في جتروجوك عند پلس الادوار التي تكون في كلپ على انه الف جتروجوك وعلى انه الف
وثمانية ونضعها في هذا الجدول،

الجوكنات عند پلس			
الاسماء	الادوار في جتروجوك	الادوار في كلپ على انه الف	الادوار في كلپ على انه الف وثمانية
الشمس	٤٣٢٠٠٠	٤٣٢٠٠٠٠٠	٤٣٥٤٥٩٠٠٠
القمر	٥٧٥٣٣٣٩	٥٧٥٣٣٣٩٠٠	٥٨١٥٣٩٢٩٨٨
اوجه	٤٨٨٢١٩	٤٨٨٢١٩٠٠	٤٩٢١٢٤٧٥٢
الرأس	٢٣٢٢٢٩	٢٣٢٢٢٩٠٠	٣٢٤٠٨٣٨٠٨
المریخ	٢٢٩٩٨٢٤	٢٢٩٩٨٢٤٠٠	٢٣١٥١٩٨٥٩٢
عطارد	١٧٩٣٧٠٠	١٧٩٣٧٠٠٠٠	١٨٠٨٠٤٩٩٠٠
المشتري	٣٩٤٢٢٠	٣٩٤٢٢٠٠٠	٣٩٧١٣٣٧٩٠
الزهرة	٧٠٢٢٣٨٨	٧٠٢٢٣٨٨٠٠	٧٠٧٨٥٩٧١٠٤
زحل	١٤٩٥٩٤	١٤٩٥٩٤٠٠	١٤٧٧٣٩٥١٢

١٥ ومن العجائب ان الفزارق ويعقوب ربما سمعا من الهندي في الادوار انه حساب سدهاند الكبير
وان حساب آرجبهدي على جزء من الف جزء منه فلم يفهما منه حتى الفهم وظننا ان آرجبهدي هو
اسم الجزء والهند يخرجون هذا الدال فيما بينها وبين الراء فانتقل الى الراء وصار آرجبهدي ثر صخف من بعدم
وصير الراء الآلة زايا فان اعيد الى الهند لم يعرفوه، وقد اورد ابو الحسن الاهوازي حركات اللواكب
في سني الارجبهدي في جتروجوك وانا اثبتتها في جداول كما ذكر فاني اتفرس فيها انها املاء ذاك الهندي فعسى انها

Chapter 50. على رأى أرجبهد وبعضها يوافق ما اثبتناه لچترجوك من ادوار برهكوتيت ومنها ما يخالفه ويوافق
رأى پلس ومنها ما يخالفهما وتأمل الجميع يوضح لك

الاسماء	للجوتات في چترجوك بحكاية الى الحسن الاهوازى
الشمس	٤٣٢٠٠٠٠
القمر	٥٧٧٥٣٣٣٩
أوجه	٤٨٨٢١٩
الرأس	٢٣٢٢٢٩
المريخ	٢٢٩٩٨٢٨
عطارد	١٧٩٣٧٠٢٠
المشتري	٣٩٤٢٢٤
الزهرة	٧٠٢٢٣٨٨
زحل	١٤٩٥٩٤

٥

١٠

Chapter 51. نا في تقرير امر ادماسه واونراتر والاهرتكات المختلفة الايام من اجل ان شهر الهند قرية
في السنين الشمسية فبالضرورة يتقدم اول سنتهم موقعه من السنة الشمسية في كل سنة بفضل ما بين سنتي النيريين
١٥ فاذا قر من * ذلك التقدم شهر واحد فعلوا به ما يفعل اليهود من تصيير سنة العتور ثلاثة عشر شهرا بتكرير
اذا ومثل فعل العرب في الجاهلية بسنة النسيء من تأخير اول السنة حتى تصير المتقدمة لها ثلاثة عشر
شهرا، والهند يسمون السنة التي يتكرر فيها شهر اما في المبتذل فلماسه ومل هو الفتيل من الوسخ
على اللف فانه يرمى به كما يرمى هذا الشهر من الحساب فيبقى عدد شهر السنين على الاثناعشرية
واما في الكتب فتسمى ادماسه والذي يتكرر من الشهر فهو الذي يتم فيه حساب الشهر منهما فان قر في
٢٠ اوله قبل دخوله وقبل ان يمضى منه شيء كثر ذلك الشهر دون غيره فانه وان لم يكن دخله فليس التمام
ايضا في الشهر الذي قبله واذا تكرر الشهر سمي الاول منهما بلسه وألحق بالثاني من اوله ذرا فرقا بينه

added by the editor. من 15)

Chapter 51.

وبين الأول وكأته للمثال تكرر شهر اشار فيكون اسم أولهما اشار والثاني در اشار والأول هو المطروح والذي يتشأم به ولا يقام فيه شيء* مما يقام في سائر الشهور واحس اوقاته يوم تكلمه حسابه وقال صاحب كتاب بشن دهرم ان نقصان جندر من سابين اى نقصان المقدار القمري عن الطلوعى سنة أيام وهو اوتراثر بمعنى أن هو النقصان وأن زيادة سور على جندر احد عشر يوما فيجتمع منه في سنتين وسبعة اشهر ه شهر ادماسه الزائد وكل هذا الشهر محوس يجب ان لا يعمل فيه شيء ه وهذا كلام هو بالجليل وأما تحقيقه ان سنة القمر بأيامه ثلثمائة وستون وسنة الشمس بها ثلثمائة واحد وسبعون يوما واحد وثلثون جزء من اربعمائة وثمانين جزء من يوم فحسب الفضل بينهما يجمع ثلثون يوما لادماسه في ١٧٦ و ٤١٥٩ من ٤٧٧٩ من يوم قمرى وذلك اثنان وثلثون شهرا اعنى سنتان وثمانية اشهر وستة عشر يوما ثم الكسر الذى ذكرناه وهو بالتقريب خمس دقائق وثلث عشرة ثانية وأما الامر الشرعى الموجب لذلك فقد قرئ علينا من بيذ ما هذا معناه اذا مضى يوم الاجتماع وهو أول الأيام القمرية من الشهر خاليا عن انتقال الشمس من برج الى برج ثم كان في اليوم التالى لها انتقال فان الشهر الذى قبله ساقط من الحساب وهذا لا يصح وكان الامر فيه من القارى المترجم وذلك ان الشهر بالأيام القمرية ثلثون يوما ونصف سدس السنة الشمسية بهذه الأيام ثلثون يوما و ٥٣١١ من ٥٧٦٠ وذلك بدقائق الأيام نه يط ك ب ل فاذا فرضنا للمثال الاجتماع في أول برج فاخذنا نريد هذه الكسور على وقت ذلك الاجتماع مرة بعد اخرى ظهرت اوقات انتقالات الشمس في البروج بعده ولان

١٥ فصل ما بين شهرى النيرين هو كسر اقل من اليوم فان من الممتنع أن يخلو يوم في الشهر عن انتقال بل ربما اجتمع انتقالان متواليان في يوم منه بعينه وذلك حين يتفق المتقدم منهما من اليوم في اقل من ٥ د م ل ن فان التالى يتفق* ضرورة في مثل ذلك الكسر المذكور لا يفي بآتمامه يوما فاذن للحكاية عن بيذ غير صحيحة والذى اتفرس في صحتها انها هكذا اذا مضى شهر ولم يكن للشمس فيه انتقال من برج الى آخر فان ذلك الشهر ساقط عن الحساب وذلك لان الانتقال اذا اتفق من اليوم التاسع والعشرين فيما ليس باقل من ٥ د م ل ن

١٦ تقدم الانتقال الشهر الذى بعده فخلا عن الانتقال من اجل ان الانتقال الثانى يقع في اليوم الأول من الشهر الثالث واذا استقربت* الانتقالات المتوالية التى ركبناها على اجتماع المثال وجدت الذى في الشهر الثالث

17) Blank in the ms. added by the editor. فيه شيء (sic) instead of فسعى 2)

استقربت 21)

والثلثين في ل ك من اليوم التاسع والعشرين والذى يتلوه في كد لط ك ب ل من اليوم الأول من الشهر الخامس
والثلثين وعلم مع ذلك سبب التشاءم بهذا الشهر الملعى لأنه يتعرقى عن الوقت المرشح لاكتساب الثواب ، وأما
ادماسه فان كان اشتقاق الاسم من الشهر الأول لان آد هو المبدأ فقد يجىء هذا الاسم في كتاب يعقوب بن
طارق والفزارى بدماسه وبهذ هو النهاية فيجوز ان يسميه هند بهما كذلك على ان الرجلين مصحفان لا يعتمد
ه روايتهما وانما ذكرت هذا لان پلس صرح في الاخير من الشهرين السميّين بأنه الزائد ، وأما الشهر من الاجتماع الى
مثله فانه عودة للقمر حاصلة متباعدة عن الشمس على توالى البروج اليها وهو الفصل بين حركتيهما لانهما الى
جهة واحدة فعودات الشمس في كلپ اعنى ادوارها اذا القيت من عودات القمر فيه تبقى الشهور القمرية
في كلپ لا محالة وكل ما كان في كلپ فلنسمه بالكلّ تسهيلا وما كان في بعضه فبالجزء ، وشهور السنين
الشمسية اثنا عشر شمسية وشهور القمر كذلك أما في سنة نفسه فانه يستغرقها وأما في سنة الشمس فللفصل
١. اتى بين السنتين تصير شهور السنة في ادماسه ثلاثة عشر فعلم ان فضل ما بين شهور النيرين اللّية هي
تلك الشهور الزائدة التى بها تصير السنة ثلاثة عشر شهرا فهى اذن شهور ادماسه اللّية ، فاما شهور
الشمس اللّية فهى ٥١٨٤..... وأما شهور القمر اللّية فهى ٥٣٤٣٣٣.....
وفضل ما بينهما وهو شهور ادماسه ١٥٩٣٣..... فاذا ضرب كل واحد من ذلك في ثلثين صار اياما اما ايام
الشمس فاتها ١٥٥٥٢..... وايام القمر ١٦٠٢٩٩..... وايام شهور ادماسه
١٥ ٤٧٧٩..... واذا اردنا تقليل الاعداد قسمناها على العدد المشترك بينها وهو ٩.....
فصارت كل واحدة من شهور الشمس من ايامها ١٧٢٨٠٠ وكل واحد من شهور القمر وايامه ١٧٨١١١
وكل واحد من شهور ادماسه وايامها ٥٣١١ ، واذا قسم كل واحد من الايام الشمسية والطلوعية والقمرية
كلية على شهور ادماسه اللّية كان ما يخرج هو عدد الايام التى فيها يتم هذا الشهر بايام ذلك الجنس
أما الشمسية فتكون ٩٧٦ وأما القمرية فتكون ١٠٠٦ ويتبع كل واحد منهما كسر هو ٤٩٤ من ٥٣١٢ *
٢. وأما الطلوعية فتكون ٩٩٠ و ٣٦٩٣ من ١٠٩٢٢ * وهذا كله بحسب المقادير التى يراها برهكوييت في
كلپ والادوار فيه ، وأما ما عليه پلس في جترجوك فان شهور الشمس ٥١٨٤..... وشهور القمر ٥٣٤٣٣٣٣٩

وشهور ادماسه ١٥٩٣٣٣٩ وتكون أيام شهر الشمس ١٥٥٥٢٠٠٠٠ وأيام شهر القمر ١٩٠٣٠٠٠٠٠٠. وأيام شهر ادماسه ٤٧٨٠٠٠٠٠ فاذا أردنا تقليل هذه الأعداد كان اشتراك هذه الشهور على أربعة وعشرين فصارت شهر الشمس ٢١٩٠٠٠٠ وشهر القمر ٢٢٢٩٣٨٩ وشهور ادماسه ٩٩٣٨٩ وأما أيامها فأنها كلها تشترك بالسبعائة والعشرين فتصير أيام الشمس ٢١٩٠٠٠ وأيام القمر ٢٢٢٩٣٨٩ وأيام شهر ادماسه ٩٩٣٨٩ وإذا امتثلنا فيها ما تقدم خرج لتمام ادماسه من الأيام الشمسية ٩٧٦ ومن القمرية ١٠٠٩ ويتبع كل واحد منهما كسر هو ٤٣٣٩ من ٩٩٣٨٩ ومن الأيام الطلوعية ٩٩ و ٢١٤٦٥ من ٩٩٣٨٩ فهذه اصول في ادماسه معدة لما بعده ٥ وأما الحاجة الى أيام النقصان فهي أنه اذا كانت سنة او سنون مفروضة وأخذ لكل واحدة منها اثنا عشر شهرا كانت عدة الشهور الشمسية فيها ومضروبها في ثلثين هي أيامها الشمسية ومعلوم أن القمرية اعنى الشهور ١٠ او الأيام تكون فيها كهذه العدة مع زيادة يحصل منها شهر ادماسه وشهورها فاذا أُلِف من تلك الزيادات ما يخص السنين المفروضة من ادماسه بنسبة شهر الشمس الثلثية الى شهر ادماسه الثلثية وزيد ان كان شهورا على شهور السنين وان كان أياما على أيامها حصلت الأيام القمرية الجزئية اعنى التى بازاء السنين المعطاة لئلا ليست المطلوب لانه هو أيامها الطلوعية وفي انقص من القمرية في العدد لأن واحدا اعظم من واحد القمرية فيحتاج الى نقصان عدد منها ليحصل المطلوب وهذا النقصان هو المسمى وترأثر ١٥ والذي يخص الأيام القمرية الجزئية منه يكون على نسبة نقصان الأيام الطلوعية الثلثية عن الأيام القمرية الثلثية الى الأيام القمرية الثلثية والأيام القمرية الثلثية ١٦٠٢٩٩١٠٠٠٠٠٠٠٠ وفصلها على الطلوعية الثلثية ٢٥٠٨٢٥٠٠٠٠٠٠٠٠ وهو النقصان الذى ونعدّها * معا ٤٥٠٠٠٠ فينطويان به وتصير أيام القمر الثلثية ٣٥٩٢٢٢٠ وأيام النقصان الذى ٥٥٥٧٣٩ وأما في جترجوك على رأى پلس فالأيام القمرية ١٩٠٣٠٠٠٠٠٠٠٠ وأيام النقصان فيه ٢٥٠٨٢٢٨٠ والعدد المشترك بينهما للتقليل ٣٦٠ وبه تصير الأيام القمرية ٤٤٥٢٧٧٨ وأيام النقصان ٩٩١٧٣ وهذه اصول لمعرفة النقصان يحتاج اليها فيما يستأنف من * عمل اهركن وتفسيره جملة الأيام وآه هو الأيام واركن الجملة وقد غلط يعقوب بن طارق في مأخذ الأيام الشمسية وزعم أن حصولها

عن (20) وبعدها (17) اثنى (8)

Chapter 51. بنقصان ادوار الشمس في كلب من أيامه الطلوعية اعنى اللتية وليس كذلك فانما هو يضرب ادوارها في اثني عشر

لنصير شهرا ثم ثلثين حتى تصير أياما او يضرب الادوار في ثلثمائة وستين ولزم في أيام القمر الصواب فضرب
شهورة في ثلثين ثم عاد الى الغلط في مأخذ أيام النقصان وزعم أنها تحصل بنقصان أيام الشمس من أيام القمر

Chapter 52. والصواب فيها ان ينقص الأيام الطلوعية من أيام القمر فب في عمل اهركن بالاطلاق اعنى تحليل

ه السنين والشهور الى الأيام وعكس ذلك بتركيبها سنين العبد العام في التحليل ان تضرب السنون التامة في اثني عشر

ويزداد عليها الشهور لماضية من السنة المنكسرة ويزاد عليها الأيام الماضية من الشهر المنكسر فا اجتمع

فهو سور اهركن اى جملة الأيام الشمسية وفي الجزئية فيوضع في موضعين ويضرب احدهما في ٣١١ وهو

العدد النائب عن أيام ادماسات اللتية ويقسم ما بلغ على ١٧٢٨٠٠ وهو العدد النائب عن الأيام

الشمسية اللتية فا خرج من الأيام الصحاح زيد على الموضع الآخر فيجتمع جندراهركن اى جملة الأيام

١. القمرية الجزئية وليوضع في مكانين ويضرب احدهما في ٥٥٧٣٩ وهو العدد النائب عن أيام النقصان

اللتية ويقسم المجتمع على ٣٥٩٢٢٠ وهو النائب عن الأيام القمرية اللتية فا خرج من الأيام الصحاح

نقص من المكان الآخر فيبقى سابين اهركن اى جملة الأيام الطلوعية المطلوبة، ولكنه يجب ان يعلم ان

هذا للحساب مسوق من وقت يتيم فيه ادماسه وأيام النقصان معا ولا يكون لهما فيه كسر فان كانت

السنون المعطاة مبتدئة من أول كلب او أول جترجوك او أول كلاجوك صحت هذا العبد فيها وان ابتدأت السنون

٢. المعطاة من وقت آخر امكن ان يصح العبد فيها اتفاقا وامكن ان يدب على حضور ادماسه ثم لا يكون او عكس

ذلك الا ان يكون موقع السنين من هذه الثلاثة معلوما فيقرد له عمل خاص كما يجيء امثاله فيما بعد، ومثل

هذا العبد لأول سنة الهند وشكل ٩٥٣ وهو الذي جعلناه مثالا لأعباننا وتأخذ من أول

عمر برام على قوانين برهكوبت وقد قلنا ان الماضى منه قبل كلينا ٦٠٩٨ كلب وأيام كلب معلومة

فجملة أيامها ٩٥٧٤٧٩٧٠١٨٦٠٠٠٠ وإذا القيت اسابيع فضل منها خمسة فاذا رجعنا بها من يوم

٣. السبت الذي هو آخر يوم من كلب الذي يتقدم كلينا الى الورا انتهيينا الى يوم الثلاثاء وهو أول عمر برام

وقد اشرنا الى أيام جترجوك وان كريتا جوك اربعة اعشاره فأيامه ٦٣١١٩٦٥٨٠ ومتنتر احد وسبعون ضعفا

Chapter 52.

له فأيامه ٩٥٠ ٩٧ ٣٢ ١١٣ وأيام ستة مننتر وسبعة كريتا جوك سنداً لها ٧٩٠ ٥٧٣ ٩١ ٩٧٩
 وإذا القيت اسابيع بقى اثنان فاختتامها بيوم الاثنين وافتتاح مننتر السابع بيوم الثلاثاء والماضى منه سبعة
 وعشرون جتروجوك وأيامها ١٥٠ ٧٤٤ ٩٠٣ ٤٣ وفصلها على الاسابيع اثنان فافتتاح جتروجوك
 الثامن والعشرين بيوم الثلاثاء وأيام للجوكت الماضية منه ٨٠٩ ١١٣٤ ٤٢ * فافتتاح كلجوك بيوم
 الجمعة ثم نعود الى مثالنا والسنون الماضية له من كل ١٣٢ ٩٤٨ ٩٧٢ فنضربها في اثنى عشر لتصير شهراً
 فتكون ٥٨٤ ٣٧٧ ٩٧٥ ٢٣ وليس في المثال شهر فنزيده عليها ولكنها نضربها في ثلثين فتصير ٥٢ ٣٢٧ ٣٩١ ٧١
 وفي أيام وليس في مثالنا شيء منها فلحقه بها ولهذا لو ضربنا تلك السنين في ثلثمائة وستين لحصل منها ما حصل
 الآن وفي الأيام الشمسية الجزئية نضربه في ٥٣١١ ونقسم المبلغ على ١٧٢٨٠٠ فيخرج أيام ادماسه
 ١٨ ٨٤٩ ٨٣٩ * ويبقى ١٠٣ من ١٢٠ من يوم ولو كنا استعملنا الشهور في الضرب والقسمه فخرجت
 ١٠ شهور ادماسه ولكن مضروبها في ثلثين مساوي لهذه الأيام ثم نزيد أيام ادماسه على الأيام الشمسية
 الجزئية فتصير ٥٣٨ ١٧٩ ٩١ ٧٣٢ وفي الأيام القمرية الجزئية نضربها في ٥٥٧٣٩ * ونقسم المجتمع
 على ٣٣ ٥٩٣ فيخرج أيام النقصان الجزئي ٥٧٥ ١٢٤ ٤٥٥ ١١ ويبقى ٥٤١ ٧٤٧ ١ من
 ١١ ٧٨١ وننقص صحاح هذه من الأيام القمرية الجزئية فيبقى ٩٩٣ ٩٥١ ٩٣٥ ٧٢ وهو الأيام
 الطلوعية لمثالنا وإذا القيناها اسابيع يبقى اربعة وهو آخر هذه الأيام فافتتاح سنة الهند هو يوم
 الخميس وان اردنا حال ادماسه قسمنا ما خرج لها على ثلثين فيخرج ٩٣٣ ٩٩١ ٧٢ وهو عدد
 ادماسات الماضية ويبقى للمنكسرة كح نا ل وهو ما مضى من شهرها والباقي الى ان يتم تكملته الى الثلثين
 آ ح ل وقد استعملنا أيام الشمس والقمر وادماسه والنقصان للكل في الماضي منه وكذلك نستعملها في
 الماضي من جتروجوك ويجوز ان نستعمل ما لجتروجوك منها في كل واحد منه ومن كل فان ذلك يؤدي الى شيء
 واحد متى كان العمل على رأى واحد ولم يخلط بآراء كثيرة ثم كان كل كُنْخار مع بها كآبهاره اللذين ذكرنا
 ٢٠ معا والاول من هذين الاسمين يعم كل مضروب فيه في جميع الاعمال وربما يجيء في زيجاتنا وزيجات الفرس كنخار
 والثاني من الاسمين يعم كل مقسوم عليه وهو الذى يجيء في الزيجات بهجار ولا فائدة في ان نُمثل بجتروجوك على مذهب

4) ١٤٢٠ ١٢٤٨٠٥

9) ٢١٨٢٩٨٢٩٨٤٠١٨

11) ٥٧٧٣٩

Chapter 52. برهتويت لآته جزء من الف جزء من كلب فيسقط له من جميع ما ذكرنا ثلاثة اصفار ويرجع بالوفى الى الاعداد

المذكورة وكننا نعلمه على رأى پلس لآته وان كان فى جتروجوك فآته يشابه العمل فى كلب ولوقت مثالنا

يكون الماضى عنده من سنى جتروجوك $\overline{١٣٣ ٣٤٤ ٣}$ وایامها الشمسية $\overline{٥٢ ٨٨٧ ١١٩٧}$ فاذا

ضربنا شهورها فى شهور ادماسه التى فى جتروجوك او فى عدد الضرب النائب عنها وقسمنا المبلغ على شهور الشمس

ه فيه او عدد القسمة النائب عنها خرج شهور ادماسه $\overline{٥٢٥ ٩٩١ ١}$ ويبقى $\overline{٨٣٧ ٤٤}$ من $\overline{٤٥٠٠٠}$

ويكون بها ایامها القمرية $\overline{٢٧ ٧٨٣ ١٢٠٣}$ واذا ضربناها فى ایام النقصان لجتروجوك وقسمنا المبلغ

على الايام القمرية فيه خرج ایام النقصان $\overline{٧٠٠ ٨٣٥ ١٨}$ ويبقى $\overline{٥٥ ٥٩٨}$ من $\overline{٢٣٩ ٣٨٩ ٢}$ ويصير

بها الايام الطلوعية من اول جتروجوك $\overline{٥٧ ٩٤٧ ١٨٤}$ * وفى المطلوب ء فننقل آلان من پلس سدهاند

عمله فى مثل ما علمناه ليزيد المعنى ظهورا وفى القلب رسوخا قال پاس نضع ما مضى قبل كلب من عمر برام وذلك

$\overline{١٠ ٩٨ ٩}$ كليا ونضربها فى عدة جتروجوكات كلب وفى $\overline{١٠٠٨}$ فيجتمع $\overline{٥٤٤ ١١١٩ ٩}$ ثر فى عدة جوكات

جتروجوك وفى اربعة فتصير $\overline{١٧٩ ٤٩٩ ٣٤}$ ثر فى سنى جوك واحد وفى $\overline{٨٠٠ ١}$ فيجتمع $\overline{٤٧ ٤٣٣ ٣٩}$

وفى سنوه قبل كلينا نضربها فى اثنى عشر فيجتمع من الشهور $\overline{٩٩ ٩٤ ٨١ ٣١٧}$ نضعها فى موضعين

ونضرب احدهما فى عدة شهور ادماسه التى فى جتروجوك وفى $\overline{٣٣٩ ٥٩٣ ١}$ او العدد الذى قدمناه

قائما مقامها ونقسم المبلغ على شهور الشمس فى جتروجوك وفى $\overline{٨٤٠ ٥١}$ فخرج شهور ادماسه $\overline{٧٨٤ ١٧٥ ٩٧٥ ٩}$

ه نزيدها على الموضع الآخر فيجتمع $\overline{٧٨٤ ٧١ ٣٥٠ ٨٢٧ ٣٣٩}$ * ونضربه فى ثلثين فيصير $\overline{٥٢ ٣٣٣ ٥٢ ٨٢ ٨٠٤ ٩}$

وفى ایام قرية نضعها فى مكانين ونضرب احدهما فى نقصان جتروجوك الذى هو فضل ما بين ایامه الطلوعية

والقمرية ونقسم المبلغ على ایامه القمرية فخرج $\overline{٢٠٠ ١٢٤٣ ٨٩٩ ٤١٩ ١٥٣}$ وذلك ایام النقصان فنلقبها من

المكان الآخر فيبقى $\overline{٢٠٠ ٨٣ ٩٥٢ ٣ ٩٥١ ٤}$ وفى الايام الماضية من عمر برام قبل كلينا

اعنى ایام $\overline{٩٠ ٩٨}$ كلب لكل واحد $\overline{٤٠٠ ١٤٣ ٥٤١ ٥٩}$ واذا القيت تلك الايام اسابيع لم يبق

٢. منها شىء فقد تمت بيوم السبت وابتدا هذا الكلب من يوم الاحد ومعلوم ان مقتضى هذا ان اول عمر برام

يوم الاحد ايضا قال ء وقد مضى من كلب المنكسر ستة مئنتر كل واحد منها اثنان وسبعون جتروجوكا كل جتروجوك

... ٢٣٢ ٤ فيكون جملة سنيها ... ١٨٩٩ ١٢٤ نفعل بها مثل ما تقدّم في غيره فيحصل أيام ستّة مننتر
 تامة ٢٨١ ٩٠ ٢٨٩ ٢٠ ٢٨١ * وإذا القيت اسابيع بقى ستّة فقد تمت بيوم الجمعة وصار مفتتح السابيع بيوم السبت
 وقد مضى منه سبعة وعشرون جتروجونا يكون أيامها بمثل العمل المتقدم ٢٠ ٩٠ ٧٨ ٢٣ ٢٢ وتماها بيوم
 الاثنين * واقتتاح الثامن والعشرين بيوم الثلاثاء * وقد مضى منه جوات ثلاثة سنو جملتها ... ٣ ٢٤ فيمثل
 ٥ ما تقدّم يكون أيامها ١٨٣ ٢٣٨ ٣٥٠ مقتضية بيوم الخميس وابتدأ كلاجوك يوم الجمعة ويكون أيام ما مضى من
 كلب ٥٥ ٧٠ ٢٢٧ ٧٥ وأيام ما مضى من عمر برام الى أول كلاجوك الذي نحن فيه ٧٥ ٧٩ ٩٩ ١٣٩ ٩ ٢٥٢
 وحسب الحكاية عن آرجبه دون مشاهدة كتاب له اذا كان أيام جتروجوك عنده ٥٠ ٩١ ١٧ ٥٠ ١ كان ما مضى
 من كلب الى أول كلاجوك ٣٥ ٩٥ ٢٢٧ ٧٥ والى يوم مثالنا ٧٩ ٨٤٥ ٢٢٧ ٧٥ والأيام الماضية
 من عمر برام قبل كلينا ... ١٣ ٨١٧ ٢٠ ١٢٤ ٩٦ ٥٩ فهذا هو الطريق المستوى في تحليل السنين واليه يقاس
 ١٠ سائر ما يرد فهما وقد اشرنا الى غلط يعقوب في مأخذ أيام الشمس والنقصان اللتين واذ كان ناقلا عن لسان الهندي
 حسابا لم يفهم علّة فلا اقل من ان كان يمتحنه ويستقرى اوضاعه وذكر في كتابه عمل آخر نحن ايضا اعنى تحليل
 السنين لانه اخطأ في قوله اضرب شهور السنين المعطاة فيما مضى من شهور ادماسه الى الوقت الذي تريد على ما هو
 مبين في ادماسه فا بلغ من شيء فاقسمه على شهور الشمس فا خرج لك فهو عدد ما مضى من ادماسه الى الوقت
 الذي تريد واجزائها والخطأ في هذا ما يقف عليه الناسخ كتابة فكيف الحاسب الذي يحسبه اذا ضرب في
 ١٥ ادماسه الجزئية بدل الكلية، وفي كتابه عمل آخر للتحليل حسن وهو ان شهور السنين اذا حصلت ضربت في
 شهور القمر وقسم المبلغ على شهور الشمس فخرج شهور ادماسه مضافة الى شهور السنين واذا ضربت في
 ثلثين وزيد على ما بلغ ما مضى من أيام الشهر المنكسر اجتمعت الايام القمرية وان قدّم ضرب الشهور الآولة في ثلثين
 وزيد عليها ما مضى من الشهر حتى يجتمع الايام الشمسية الجزئية فر فعل بها ما تقدّم خرجت أيام ادماسه مضافة
 الى الايام الشمسية، وعلّة هذا انا اذا ضربنا كما تقدّم في شهور ادماسه الكلية وقسمنا على شهور الشمس الكلية
 ٢. فخرج حصّة ما ضربناه من ادماسه ومعلوم ان شهور القمر في مجموع شهور الشمس مع شهور ادماسه فاذا
 ضربنا فيها والقسمة بحالها كان الخارج ايضا هو مجموع المضروب مع المطلوب وذلك هو الايام القمرية وقد تقدّم

2) ٢٨١٩٩٨٩٩٠٠

4) Sic.

10) اذا،

أنها إذا ضربت في أيام النقصان الكلي وقسم المبلغ على الأيام القمرية الكلية أنه تخرج حصتها من أيام

النقصان لكن الأيام الطلوعية في كل تنقص عن القمرية بأيام النقصان فنسبة ما معنا من الأيام القمرية إليها منقوصا منها حصتها من النقصان كنسبة كل الأيام القمرية إليها منقوصا منها كل النقصان وذلك هو الأيام الطلوعية الكلية فإذا ضربنا ما معنا في الأيام الطلوعية الكلية وقسمنا المجتمع على الأيام القمرية الكلية خرج أيام التواريخ المعطى طلوعية وهو المطلوب وينوب عن كل الأيام الطلوعية في الضرب $٣٠٩٤٨١ \div ٣$ وعن كل الأيام

القمرية في القسمة $٣٠٩٢٣٣ \div ٣$ وللهند في هذا الباب عمل آخر وهو أنهم يضربون ما مضى من سني كل في اثني عشر ويزيدون على المبلغ ما مضى من السنة من الشهور التامة ويضعون المبلغ على ١٢٩٩٠٠ وما خرج ينقصونه من الاوسط ويقسمون ضعف الباقي منه على ٩٥ فيخرج شهور ادماسه الجزئية ويزيدونها على الاعلى ثم يضربون الجلة في ثلثين ويزيدون عليها ما مضى من الشهر فيجتمع الأيام الشمسية الجزئية ويضعونها في موضعين ويضربون اسفلها في احد عشر ويضعون ما بلغ اسفل منه ويقسمونه على ٩٩٣٣٠٤ فاخرج يزيده على الاوسط

ثم يقسمونه على ٧٠٣ فيخرج أيام النقصان الجزئي وينقصونه من اوضع الاعلى فيبقى الأيام الطلوعية المطلوبة وعلة هذا العمل أنه إذا قسمت شهور الشمس على شهور ادماسه الكليتين خرج مقدار ادماسه الواحدة منها ٣٢ شهرا وكسر من شهر هو ٨٥٤٤ من ١٥٩٣٣ وضعف ذلك ٩٥ شهرا ١١٥٥ من ١٥٩٣٣

فاذا قسم عليه ضعف شهور السنين المعطاة خرج ادماسات الجزئية لكن القسمة اذا كانت على صحاح معها

كسور وأريد ان يلقي من المقسوم قطعة تكون قسمة ما يبقى منه على الصحاح فقط مع استواء الامر فيهما كانت نسبة المقسوم عليه كله الى كسره الذي يتبعه كنسبة المقسوم الى تلك القطعة فاذا جئنا المقسوم عليه في مثالنا كان ١٠٣٩٨٠٠ والكسر ١١٥٥ وبعدها الخمسة عشر فيصير الأول ٩٩١٢ والثاني ٤٧٧ وكان يمكن ان

يجعل هذا على ادماسه الواحدة دون ضعفها حتى لا يحتاج الى تضعيف البقية وكأنه أثرها هذا تقليل

العددين من اجل ان الكسر في الواحدة ٨٥٤٤ ومجنس الجلة ١٨٤٠٠ ويتفقان في ٩٩ فيصير

٢ الأول المضروب فيه ٨٩ والثاني المقسوم عليه ٥٤٠٠ فقد استبان بلطفه في ذلك وعلة عمله حتى حصل

الأيام القمرية الجزئية وصير المضروب فيه اقل وأما عمله في استخراج أيام النقصان فان الأيام القمرية الكلية

Chapter 52. اذا قُسمت على ايام النقصان التي خرج ثلاثة وستون يوما ويبقى ما ينطوى بوفى ... ٤٥. فيصير الكسر ٥.٩١٣ من مخرج ٥٥٧٣٩ وذلك من الايام القمرية ما يتم فيه يوم من ايام النقصان فان جعل مخرج الكسر احد عشر صار كسره تسعة و ٥٥٩٤٢ من ٥٥٧٣٩ من واحد من احد عشر من يوم وذلك بالدقائق . نط ند فلقرية من الاجبار تساهلوا وصيروه عشرة من احد عشر وتم اليوم عند من ايام النقصان في ثلاثة وستين يوما ٥ قرية وعشرة اجزاء من احد عشر من يوم وذلك بعد التجنيس ٧.٣ من احد عشر فان كانت الايام القمرية تعود بالحقيقة من ضرب ايام النقصان التي بازائها في ثلاثة وستين و ٥.٩١٣ من ٥٥٧٣٩ فان ما يعود فضررها في ثلاثة وستين يوما وعشرة اجزاء من احد عشر يكون لا محالة اكثر ولهذا اذا اريد قسمة الايام القمرية على ٧.٣ على ان يكون الخارج من القسمة مساويا للاول وجب ان يزداد عليها قطعة وفي التي استخرجها على وجه التقريب دون التحقيق فانا اذا ضربنا ايام النقصان التي في ٧.٣ اجتمع ... ٩٥. ٣٣. ١٧ ٩٣٣ وذلك ازيد من ١٠ الايام القمرية الكلية ومضروب هذه في احد عشر هو ... ٩٨٩ ٩٣٣ ١٧ وفضل ما بينهما ... ٩٥. ٤٣ فان قسم عليه مضروب ايام القمر الكلية في احد عشر خرج ٩٣٣ ٤.٣ وهذا هو العدد الذي استعمله ولو لم يبق منه بقية لكان العمل محققا ولكنه يبقى ٤.٥ من ٤٣٩٥ وذلك ٩ من ٩٧ وهو مقدار التساهل فاذا اخذه بغير كسر وقسم عليه مضروب الايام القمرية الجزئية في احد عشر خرجت تلك الزيادة الواجبة من جهة ازيد الجزء المقسوم * وباقى العمل ظاهرا ومن اجل ان جمهور الهند يحتاجون في امر سنيهم الى ١٥ ادماسه فانهم يفصلون هذا العمل وبأخذون بصفة الذي لمعرفتها دون معرفة ايام النقصان ودون جملة الايام فانها لا تهمهم ومن طرقهم في ذلك من سنى كلب او غيره من جتروجوك وكاجوك انهم يضعون السنين في ثلاثة مواضع ويضربون الاعلى في عشرة والاوسط في ٢٤٨١ والاسفل في ٧١٣٩ ويقسمون كل واحد من الاوسط والاسفل على ٩٦٠٠ فيخرج من الاوسط ايام ومن الاسفل ايم ويجمعون ما يخرج منهما ويزيدونه على الاعلى فيجتمع ايام ادماسات التامة الماضية ومجموع ما بقى من الموضعين الآخرين هو كسر المنكسرة فاذا قسمت الايام على ثلثين ٢٠ صارت شهرا وقد ذكر يعقوب هذا العمل صحيحا على وجهه ومثاله لوقت مثالنا الذي سنوكلي فيه ٩٣٣ ٩٤٨ ٩٧٢ وضعناها في ثلاثة مواضع وضربنا في الاعلى عشرة فازداد فيه عن اليمين صغروا وضربنا الاوسط في ٢٤٨١ فبلغ ٤٩٣ ٣١٥ ٨٨٤ ٨٩٤ ٤

المقسوم عليه (14)

وَضَرَبْنَا الْاَسْفَلَ فِي ٧٧٣٩ فَبَلَغَ ١٥ ٣٩٨ ٩٤٥ ٥٩٣ ٥٤٨ قَسَمْنَا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا عَلَى ٩٩٠٠

فَخَرَجَ مِنَ الْاَوْسَطِ ٥٩٨٨٣ ٧٨٢ وَبَقِيَ ٨٢٩٢ وَخَرَجَ مِنَ الْاَسْفَلَ ٩١٥ ٤٨٣ ١٥٩ * وَبَقِيَ

٩٥٤٨ وَمَجْمُوعُ الْبَقِيَّتَيْنِ ١٧٨٤. وَيَرْتَفِعُ مِنْهُمَا وَاحِدٌ فَيَصِيرُ جَمْلَةً صَحَاحٌ مَا فِي الْمَوَاضِعِ الثَّلَاثَةِ ١٨. ٢١ ٨٣٩ ٨٤٩

وَفِي أَيَّامِ اَدِمَاسِهِ وَبَقِيَّةِ الْيَوْمِ الْمُنْكَسَرِ ١.٣ مِنْ ١٢ * وَإِذَا رَفَعْنَا هَذِهِ الْاَيَّامَ إِلَى الشُّهُورِ تَمَّ مِنْهَا ٩١٣٣ ٩٦١ ٧٢٧

٥ وَبَقِيَ مِنَ الْاَيَّامِ ٢٨ وَتَسْمَى شَدَّ وَفِي مَا بَيْنَ اَوَّلِ جَيْتَرٍ غَيْرِ الْمَطْرُوحِ وَبَيْنَ الْاِعْتِدَالِ الرَّبِيعِيِّ وَايضًا إِذَا جُمِعَ مَا خَرَجَ

مِنَ الْاَوْسَطِ إِلَى السَّنِينَ صَارَتْ ٩١٤ ٨٣١ ٢٤٨٢ وَإِذَا الْقِيَمَةُ اِسَابِيعَ * بَقِيَ ثَلَاثَةُ فُحُلُوقِ الشَّمْسِ الْحَمَلُ فِي هَذِهِ

السَّنَةِ يَكُونُ يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ فَأَمَّا الْعِدْدَانِ الْمَفْرُوضَانِ لِلضَّرْبِ فِي الْمَوْضِعِ الْاَوْسَطِ وَالْاَسْفَلَ فَانَّ أَيَّامَ كَلْبِ الطَّلُوعِيَّةِ

إِذَا قُسِمَتْ عَلَى ادْوَارِ الشَّمْسِ فِيهِ خَرَجَتْ حَقَّةُ السَّنَةِ مِنْهَا وَفَضْلُهَا عَلَى ثَلَاثِمِائَةٍ وَسَتِينَ هُوَ خَمْسَةُ أَيَّامٍ وَيَتَّبِعُهَا

٤٥٠ ١١٦ ٤٥٠ ... ٣٢٠ ٤٠٠ ... ٢٤٨١ فَيَصِيرَانِ ٢٤٨١ مِنْ ٩٩٠٠

١. عَلَى أَنَّ هَذَيْنِ اَيْضًا يَنْطَوِيَانِ بِالثَّلَاثِ اَلَّا أَنَّهُ أُرِيدَ بتركهما عَلَى هَذَا الْمَقْدَارِ اَنْ يَكُونَا وَمَا بَعْدَهُمَا مِنْ جِنْسٍ وَاحِدٍ وَإِذَا

قُسِمَ أَيَّامُ النِّقْصَانِ اَلَّتِي عَلَى سَنَى الشَّمْسِ فِي كَلْبِ خَرَجَتْ حَقَّةُ السَّنَةِ خَمْسَةَ أَيَّامٍ وَيَتَّبِعُهَا ... ٥٥٠ ٣٤٨٢

مِنْ ... ٣٢٠ ٤٠٠ ... وَيَنْطَوِيَانِ بِذَلِكَ الْوَفْقِ اَيْضًا فَيَصِيرَانِ ٧٧٣٩ مِنْ ٩٩٠٠ وَكَلَّا * مَقْدَارُ الشَّمْسِ

وَالْقَمَرِ ثَلَاثِمِائَةٍ وَسَتُونَ وَمَقْدَارُهَا الطَّلُوعِيَّانِ حَوْلَ ذَلِكَ زَائِدًا أَحَدُهَا وَنَاقِصًا الْآخَرُ وَاحِدُ الطَّرَفَيْنِ

وَهُوَ سَنَةُ الْقَمَرِ فِي الْمُسْتَعْلَةِ وَالطَّرْفِ الْآخَرُ وَهُوَ سَنَةُ الشَّمْسِ فِي الْمَطْلُوبَةِ فَاجْمُوعُ الْخَارِجَيْنِ هُوَ مَا بَيْنَ

١٥ السَّنَتَيْنِ وَفِي مَجْمُوعِ الْاَيَّامِ الصَّحَاحِ ضَرْبِ الْاَعْلَى وَفِي كُلِّ وَاحِدٍ مِنَ الْكُسْرَيْنِ ضَرْبُ الْاَوْسَطِ وَالْاَسْفَلَ

وَمَنْ ارَادَ الْاِخْتِصَارَ وَلَمْ يَرِدْ مَا ارَادَهُ مِنْ اِسْتِخْرَاجِ وَسْطَى النِّبْرَيْنِ جَمَعْنَا عِدْدِي الضَّرْبِ لِلْمَوْضِعِ

الْاَوْسَطِ وَالْاَسْفَلَ فَكَانَ ١.٢٢. وَزَدْنَا عَلَيْهِ لِلْمَوْضِعِ الْاَعْلَى مَضْرُوبَ الْجُزْءِ الْمَقْسُومِ عَلَيْهِ فِي عَشْرَةِ

وَذَلِكَ ٩٩٠٠ فَيَجْتَمِعُ ١.٩١٣. مَنَسُوبَةً إِلَى ٩٩٠٠ وَيَنْطَوِيَانِ بِالنِّصْفِ فَيَصِيرُ الْمَنَسُوبُ ٥٣١١

وَالْيَهُ ٤٨. وَقَدْ اسْتَبَانَ مَا تَقَدَّمَ أَنَا إِذَا ضَرَبْنَا الْاَيَّامَ فِي ٥٣١١ وَقَسَمْنَا الْمَبْلُغَ عَلَى ١٧٢ ٨٠٠ خَرَجَ

٢. أَيَّامُ اَدِمَاسَاتٍ إِذَا ضَرَبْنَا عِدَدَ السَّنِينَ بِدَلِ الْاَيَّامِ كَانَ الْمَجْتَمِعُ جُزْءًا مِنْ ثَلَاثِمِائَةٍ وَسَتِينَ مَا كَانَ يَجْتَمِعُ

بِالْاَيَّامِ فَإِنْ ارَادْنَا اَنْ يَخْرُجَ مِنَ الْقِسْمَةِ مَا خَرَجَ اَوَّلًا وَجِبَ اَنْ يَقْسَمَ عَلَى جُزْءٍ مِنْ ثَلَاثِمِائَةٍ وَسَتِينَ مَا كُنَّا قَسَمْنَا عَلَيْهِ وَذَلِكَ

وَكُلِّي (12) السَّابِعَ (6) ١٣٠ (4) ١٧١.٤٨٣٩١٥ (2)

٤٢٨. ومن أشباه ذلك ما أمر به پلس من وضع الشهور الجزئية في موضعين وضرب أحدهما في ١١١١ وقسمة المبلغ على ١٧٥٠٠ ونقصان ما يخرج من الآخر ثم قسمة ما يبقى على ٣٢ فيخرج شهور ادماسه وما يبقى فهو الماضي من المنكسرة وإذا ضرب في ثلثين وقسم ما بلغ على ٣٢ خرج أيامها وما يتبعها، وعلت ذلك أن شهور الشمس في جترجوكت إذا قسمت على شهور ادماسه فيه عنده يخرج ٣٢ ويبقى ٣٥٠٥٢ من ٩٩٣٨٩ فإذا قسمت الشهور عليها خرج شهور ادماسه التامة في الماضي من جترجوكت أو كلب لكنه قصد القسمة على الصحاح فقط فاحتاج الى نقصان شيء من المقسوم كما تقدم في مثله ومجنس المقسوم عليه في مثالنا هذا ... ٢١٩. والكسر وحده ٣٥٠٥٢ وبعدهما الاثنان والثلثون فيصير الاول ١٧٥٠٠ والثاني ١١١١ وقد عمل پلس عمله هذا بالأيام الشمسية الحاصلة من التأريخ بدل الشهور فقال يوضع هذه الأيام في موضعين ويضرب أحدهما في ٢٧١ ويقسم المبلغ على ٤٠٥٠ وينقص ما خرج من الآخر ثم يقسم الباقي ١٠ على ٩٧٤ فيخرج شهور ادماسه وما تلاها من الأيام وكسورها ثم قال وذلك أن أيام جترجوكت إذا قسمت على شهور ادماسه خرج ٩٧٤ وفي أيام وبقي ١٠٤٠٠٤٤ والوفق بينه وبين المقسوم عليه ٣٨٤ فإذا قسمناها عليه صار ٢٧١ ... ٤٢٠٥٠ وأنا أتهم فيه النسخة أو المترجم لأن پلس اجل من أن يسهو في مثله وذلك أن الأيام المقسومة على شهور ادماسه في الشمسية بالضرورة والخارج من صحاحها صحيح والباقي كما ذكر وينطوى الكسر مع مخرجه بوفق أربعة وعشرين فيصير الكسر ٤٣٣٣١ والخروج ٩٩٣٨٩ فإذا امتثلنا ما تقدم في الشهور وجنسنا مقدار ادماسه صار ... ٤٧٨٠٠ *

والوفق بينه وبين كسره ١٩ وبه يصير اما المضروب فيه ٢٧١ واما المقسوم عليه ... ٢٨٠٠ واما العدد الذي وضعه للقسمة فانا اذا ضربناه في الوفق الذي ذكر وهو ٣٨٤ اجتمع ... ١٥٥٠٢٠ وفي أيام الشمس في جترجوكت ويمتنع ان يكون في هذا القسم من العمل مقسوما عليه وهذا العمل ان بني على اصول برهوتيت فقسم شهور الشمس الكلية على شهور ادماسه حصل ما تقدم في الطريق الذي استعمل فيه ضعف ٢٠ ادماسه ثم يمكن ان يعمل مثل هذا الطريق لأيام النقصان بوضع أيام القمر الجزئية في مكانين وضرب أحدهما في ٥٠٩٩٣ وقسمة المبلغ على ٣٠٥٣٣٠ والقاه ما يخرج من المكان الآخر ثم قسمة الباقي على ٩٣ مجردة

لا فائدة فيما ازداد طولاً وخاصة مع الاحتياج الى آتم وهو بقية النقصان الجزئى فان البقيتين من القسمين منتسبتان

الى مخرجين مختلفين ٥ ومن احاط بما تقدم في التحليل اهتدى الى التركيب اذا فرض له الماضى من ايام كلب او جتروجو

معلوما وكتنا نكرر ذكره احتياطاً ونقول ان المطلوب اذا كان هو السنون والمعطى هو الايام فانها بالضرورة

طلوعية وفي فصل ما بين القمرية وبين نقصانها ونسبة هذا الفصل الى نقصانها كنسبة فصل ما بين الايام القمرية الكلية

٥ وبين ايام النقصان الكلية وذلك ... ١٥٧ ٩١٩ ٤٥٠ الى ايام النقصان الكلية وينوب عن ذلك ٣ ٥٠٩ ٤٨١

فاذا ضرب المعطى في ٥٥ ٧٣٩ وقسم ما بلغ على ٣ ٥٠٩ ٤٨١ خرج ايام النقصان الجزئى واذا

زيدت على الطلوعية تحولت قربة في مجموع الشمسية الجزئية مع ايام ادماسه الجزئية ونسبة هذه الشمسية

الى ايام ادماسه اتى فيها كنسبة مجموع ايام الشمس وايام ادماسه الكليين وذلك ... ١٩٠ ٣٩٩ الى ايام ادماسه الكلية وينوب عن ذلك ١٧٨ ١١١ فاذا ضرب ما حصل من ايام القمر الجزئية في ٥٣١١ وقسم

المبلغ على ١٧٨ ١١١ خرج ايام ادماسه الجزئية واذا نقصت من هذه الايام القمرية بقيت الشمسية فترفع

حينئذ الى الشهور بالقسمة على ثلثين والشهور الى السنين بالقسمة على اثني عشر وذلك هو المطلوب، والمثال

كانت الايام الطلوعية الجزئية للوقت الذى مثلنا به ٧٢٠ ٩٣٥ ٩٥١ ٩٩٣ فكانا اعطيناها وطلب

كم سنة هندية وشهر تكون فضريناها في ٥٥٧٣٩ وقسمنا ما اجتمع على ٣ ٥٠٩ ٤٨١ فخرج ايام

النقصان ٥٧٥ ٣٣٤ ١١ زناها على الطلوعية فاجتمعت الايام القمرية ٧٣٣ ٠٩١ ١٧٩ ٥٣٨

١٥ وضربناها في ٥٣١١ وقسمنا ما بلغ على ١٧٨ ١١١ فخرج ايام ادماسه ١٨ ٨٤٩ ٨٣٩ ٣١ نقصانها من

الايام القمرية فبقى ٥٢٠ ٣٣٧ ١٠ ٢٩١ وفي الايام الشمسية الجزئية قسمناها على ثلثين فخرج ٥٨٤ ٣٧٧ ٣٣ ٩٧٥

وفي شهور شمسية رفعناها بالاثني عشر فارتفع ١٣٣ ٩٤٨ ٩٧٢ وفي السنون الهندية قد عادت كما كانت

اولاً في المثال، ولذلك ايضا وجه ذكره يعقوب وهو ان يضرب الايام الطلوعية المعطاة في ايام القمر الكلية

ويقسم المبلغ على الايام الطلوعية الكلية ويوضع ما يخرج في موضعين ويضرب احدهما في شهور ادماسه

٢٠ الكلية ويقسم ما يجتمع على ايام القمر الكلية فيخرج شهور ادماسه وينقص مضروبها في ثلثين من الموضع الآخر

فيحصل فيه الايام الشمسية الجزئية فترفع الى الشهور والسنين وذلك لاننا قلنا قبل ان الايام المعطاة في

فصل ما بين قريتها ونقصانها كما ان الايام الطلوعية الكلية في فصل ما بين قريتها ونقصانها الكليين فهي متناسبة

Chapter 52. ولذلك يخرج الأيام القمرية الجزئية التي نضعها في موضعين وإن في مساوية لجموع شمسياتها وأيام ادماستها
 كما أن أيام القمر الكلية مساوية لجموع أيام الشمس وأيام ادماسه اللتين فإن ادماسه الجزئية والكلية على
 نسبتها سواء كانتا معا شهرا أو كانتا أياما، وأما ما ذكر يعقوب من استخراج أيام النقصان الجزئي من قبل
 شهور ادماسه الجزئية وهو في جميع التسخ يضر ما مضى من ادماسات واجزاء المنكسرة في أيام النقصان الكلية
 ه ويقسم المجتمع على شهور الشمس الكلية فما خرج يزيد على ادماسه ويكون ذلك عدد ما مضى من النقصان فاطنه
 مجردا لا عن معرفة ولا استيثاق منه باستقراء وتجربة فإن شهور ادماسه في الماضي من جترجوك على رأى پلس الى
 وقت مثالنا ١٢٦ ٥٢٥ و ١٣٣٧ من ١٥٠٠ فاذا ضربناها في نقصان جترجوك اجتمع ٩٨ ٩٣٩ ٠٩٨ ٩٠٠ ١١ ٣٠
 و ٥١ من ١٢٥ واذا قسمناه على شهور الشمس خرج ٤٧٨ ٩٤٩ واذا جمعناه الى ادماسه حصل ٤٧٥ ٤٧٥
 وليس هو المطلوب فإن أيام النقصان ١٨ ٨٢٥ ٧٠٠ ولا ايضا مضروبها في ثلثين فانه ١٣٠ ٣٩٤ ٥٣ وكلاهما *

Chapter 53. ١. بعيدان عن الصواب ه نج في تحليل السنين باعمال جزئية مفروضة لاوقات التواريخ التي نحد

الى الأيام في الزيجات ربما لم يتفق اوائلها من الاوقات التي فيها يكمل ادماسه وأيام النقصان فيحتاج
 اصحابها الى اعداد مفروضة في عملها تزداد او تنقص حتى يلحق العمل بنظامه ونحن نذكر ما وقفنا عليه من
 ذلك فيما اتفق مطالعته من زيجاتهم ونقدم أولا ما في زيج كندكانك لأن هذا الزيج اكثر اشتهارا ومجموعهم *
 له اشد ايثارا قال برهكوبيت ضع شكل وانقص منه ٥٨٧ واضرب الباقي في اثني عشر وزد عليه ما مضى
 ١٥ من السنة من الشهور التامة واضرب الجلة في ثلثين وزد عليه ما مضى من الشهر من الأيام فيجتمع الأيام الشمسية
 الجزئية فضعها في ثلاثة امكنة وزد على كل واحد من الاوسط والاسفل خمسة واقسم اسفلها على ١٤٩٤٥
 فما خرج فانقصه من الاوسط وألغ ما يبقى في القسمه ثم اقسم الاوسط على ٩٧٦ فما خرج فشهور ادماسه
 التامة وما بقى فهو الماضي من ادماسه المنكسرة واضرب تلك الشهور في ثلثين وزد ما بلغ على
 المكان الاعلى فيجتمع الأيام القمرية الجزئية فاتركها في الاعلى وانزل مثلها الى الموضع الاوسط واضربه
 ٢٠ في احد عشر وزد عليه ٤٩٧ وما اجتمع فضعه ايضا في الاسفل ثم اقسم ما بلغ على ١١١ ٥٧٣ فما خرج فانقصه
 من الاوسط والباقي ثم اقسم ما في الاوسط على ٧٠٣ فيخرج أيام النقصان وما بقى فهو ايم وانقص أيام النقصان من الاعلى

ومجموع 13) و كليهما 9)

فيبقى الأيام الطلوعية وفي اهرجن كندكانك واذا القيته اسابيع بقى موقع يومك من الاسبوع ، مثال ذلك لوقت المثال المذكور ان شكال له ٩٥٣ نقصنا منه ٥٨٧ فبقى ٣٦٦ ضربناه في مضروب الاذنى * عشر في ثلثين خلوه عن الشهور والأيام فصار ١٣١٧٦٠ وفي الأيام الشمسية وضعناها في ثلثة مواضع وزدنا على المخطين منها خمسة فصار كل واحد ١٣١٧٦٥ وقسمنا الاسفل على ١٤٩٤٥ فخرج ٨ نقصناه من ٥ الاوسط فبقى ١٣١٧٥٧ والغينا ما بقى من القسمة ثم قسمنا الاوسط على ٩٧٦ فخرج ١٣٤ وفي شهور وبقى ٩٧٣ من ٩٧٦ ضربنا الشهور في ثلثين فاجتمع ٤٠٢٠ زدناه على الأيام الشمسية فاحولت قربة ١٣٥٧٨ وضعناها اسفل منه وضربناها في احد عشر وزدنا عليه ٤٩٧ فصار ١٤٩٤٠٧٧ وضعناه اسفل من ذلك وقسمناه على ١١١٨٧٣ فخرج ١٣ والغينا ما بقى وهو ٤٣٩٢٨ ونقصنا الخارج من الموضع الاوسط فبقى فيه ١٤٩٤٠٤٤ قسمناه على ٧٠٣ فخرج ٢١٢٥ وبقى ايم وهو ١٨٩ من ٧٠٣ نقصنا هذا ١٠ الخارج من الأيام القمرية فبقى ١٣٣٩٥٥ وفي الأيام الطلوعية المطلوبة واذا القيناها اسابيع بقى اربعة وأول جيتريوم الاربعاء * وأول تاريخ يزدجرد قبل مبدأ هذا التاريخ وبينهما من الأيام ١١٩٩٨ فأيام تاريخ يزدجرد ان ١٤٣٣٣ واذا قسمناها على سنة الفرس وشهورهم وافق اليوم الثامن عشر من اسفندارمذماه سنة تسع وتسعين وثلثمائة ليزدجرد وقد بقى الى ان يتم شهر ادماسه ثلثين يوما هو خمسة من الكهري وذلك ساعتان فالسنة كبيسة والشهر المكرر فيها جيتريه وهذا العمل هو الذى في زيچ

١٥ الاركند بنقل فاسد وهو اذا اردت ان تعلم الاركند يعنى اهرجن فخذ تسعين واضربها في ستة وزد عليها ثمانية وسنى ملك السند وفي الى صفر سنة سبع عشرة ومائة وهو جيتري مائة وتسع سنين والى منها ٥٨٧ فيبقى سنو الشخ وايسر من ذلك ان تأخذ سنى يزدجرد التامة فتلقى منها ٣٣ أبدا فيبقى سنو الشخ او تأخذ اصل سنى الاركند التسعين فتضربها في ستة وتزيد عليها اربعة عشر ثم تزيد عليها سنى يزدجرد وتلقى منه ٥٨٧ فيبقى سنو الشخ وما اظن هذا الشخ الآشق ولكن ما يحصل من التاريخ ليس بتاريخه وإنما هو تاريخ كويت كال الذى

٢٠ يحل أياما ولو كان يصع هذه التسعين مضروبة في ستة مزبدا عليها ثمانية وذلك ٥٤٨ غير متغير بازدياد السنين لكان الامر سواء وبعد عن التكلف وصغر الذى اشار اليه موافق الأول ليوم الثامن من ديماء سنة ١٠٣

ليزدجرد ولهذا علق امر جيتر بالهلال الواقع في ديماء لكن شهور الفرس تقدمت منذ ذاك بسبب اقبال ربيع
 اليوم فيها ويقتضى الموضوع تقدم تاريخ ملك السند الذي ذكر تاريخ يزدجرد بسبع سنين فيكون سنه
 لوقت مثالنا ٤٠٥ ومع سني الاركند التي في اصله اعني ٥٤٨ تكون ٩٥٣ وهو شككال
 وبالنقصان الذي امر به منه يصير كويت كال وما بقى من العمل في التحليل فهو على ما حكيناه عن كنداكاتك وربما
 وجد في بعض نسخك قسمه على الف بدل القسمه على ٩٧٦ وذلك غلط في النسخ لا انه وجه، ونتبع هذا بعمل جليانند
 في زجه المعروف بكرن تلك وهو هذا ضع شككال وانقص منه ٨٨٨ واضرب الباقي في اثني عشر وزد على ما
 اجتمع ما مضى من السنة من الشهور التامة وضع المبلغ في مكانين واضرب احدهما في ٩٠٠ وزد على ما اجتمع ٩٩١
 ثم اقسام الجمله على ٢٩٢٨٢ فخرج شهور ادماسه وزدها على المكان الآخر واضرب ما بلغ في ثلثين وزد على
 المجتمع ما مضى من ايام الشهر فيكون جملتها الايام القمرية فضعها في موضعين واضرب احدهما في ٣٣٠٠ وزد
 ١٠ عليه ٦٤١٠٦ واقسم المجتمع على ٢١٠٩٠٢ فخرج ايام النقصان ويبقى ايم ثم انقص ايام النقصان من الايام القمرية
 فيبقى اهركن محسوباً من نصف الليل، مثله لثالنا انا نقصنا من شككال ٨٨٨ فبقى ٩٥ وشهوره ٧١٠ وضعناها
 في مكانين وضربنا احدهما في ٩٠٠ وزدنا عليه ٩٩١ وقسمنا المبلغ على ٢٩٢٨٢ فخرج شهور ادماسه ثلثة
 وعشرين وبقي ٢٩١٧٥ * من ٢٩٢٨٢ اما العدد المضروب فيه فهو ثلثون ليصير الشهور اياماً لته ايضا مضروب
 في ثلثين واما المقسوم عليه فهو مضروب ٩٧٦ مع كسر يتبعه في ثلثين ليكونا من جنس واحد ثم زدنا ما
 خرج من الشهور على ما معنا منها وضربنا المبلغ في ثلثين فاجتمعت الايام القمرية ٢٤٠٩٠ وضعناها في
 موضعين وضربنا احدهما في ٣٣٠٠ فاجتمع ... ٧٩٣٩٨ وزدنا عليه ٦٤١٠٦ فصار ٧٩٤٣١٠٤
 قسمناه على ٢١٠٩٠٢ فخرج ايام النقصان ٣٧٦ وبقي ايم ١٩٣٩٥٢ * من ٢١٠٩٠٢ نقصناها من
 ايام القمر التي في الموضع الآخر فبقى اهركن الطلوعى ٢٣٦٨٤ والذي في پنج سدهاندك لبراهمهر
 فهو هذا ضع شككال وانقص منه ٤٢٧ وما بقى فاجعله شهراً بالضرب في اثني عشر وضعها في موضعين
 ٢. واضرب احدهما في ٧ واقسم ما بلغ على ٢٢٨ فخرج شهور ادماسه فزدها على الموضع الآخر واضرب
 المجتمع في ثلثين وزد عليه الماضي من الشهر المنكسر وضع ما بلغ في مكانين واضرب اسفلهما في احد عشر

وزد عليه ٥١٤ واقسم المبلغ على ٧٠٣ وانقص ما يخرج من المكان الآخر فيبقى الأيام الطلوعية

وهذا زعم طريقة سدهاند الروم، ومثاله لو كانت مثالنا أنا نقصنا من شكل ٤٢٧ فبقى ٥٢١ وشهوره

٩٣١٢ والذي يخرج من شهر ادماسه هو ١٩٣ ويبقى ١٥ من ١٩ أما الشهور فهي مع الشهور ٩٥٠٥ وأيامها

وهي القمرية ١٥٠ ١٩٥ * أما الزيادات في العمل فتكون موجبات الكسور لوقت افتتاح التاريخ المفروض

٥ وأما السبعة المضروب فيها فليصير العدد اسبعا وأما المقسوم عليه فهو اسبعا مدة ادماسه واحدة

وقد اخذها اثنين * وثلاثين شهرا وسبعة عشر يوما وثمانية كهرى واربعة وثلاثين جسه بالتقريب ثم وضعنا

الأيام القمرية في موضعين وضربنا اسفلهما في احد عشر وزدنا عليه ٥١٤ فاجتمع ١٢١٤٧ ١٢١٤ * وقسمناه

على ٧٠٣ فخرج ٣٠٥٤ * وفي أيام النقصان وبقي ٢٠٢ من ٧٠٣ نقصنا الأيام من الموضع الآخر

فبقى ١٩٢٠٩٩ * وهو الأيام الطلوعية للتاريخ الذي وضع عليه الكتاب ورأيه في ادماسه اقرب الى

١٠ رأى برهكرويت لان بقيتها هاهنا ١٥ من ١٩ وفي فيما علمناه من اول كلب ١٠٣ من ١٢٠ وذلك بالتقريب

١٥ من ١٧٠ ويوجد في زيچ اسلامي يؤسم بزيچ الهرقن هذا العمل مسوقا من تاريخ آخر يقتضى ان يتأخر اوله عن

اول تاريخ يرد جرد ٤٠٠٨١ ويكون اول سنة الهند له يوم الاحد الحادى والعشرين من دى ماه سنة عشر ومائة

ليزد جرد والمؤامرة فيه هكذا ضع ٧٢ واجعلها شهورا بالضرب في ١٢ ويكون ٨٦٤ وزد عليه ما

مضى من اول شعبان في سنة مائة وسبع وتسعين الى اول شهر ك الذي انت فيه شهورا وضع المبلغ في مكانين

١٥ واضرب الاسفل في ٧ واقسمه على ٢٢٨ فما خرج فزده على الاعلى واضرب ما اجتمع في ثلاثين وزد عليه ما

مضى من أيام الشهر الذي انت فيه ثم ضع هذا المبلغ في موضعين وزد على الاسفل ٣٨ فما بلغ فاضربه في احد عشر

واقسمه على ٧٠٣ فما خرج فانقصه من الاعلى فيبقى في الاعلى الأيام الطلوعية وفي الاسفل ايام واذا زيد

عليها واحد والقيت اسابيع بقيت علامة اليوم من الاسبوع وكان هذا العمل يصح ان لو كانت شهور الاثنين

والسبعين سنة قريية ولتنها شمسية يلزمها من الكلب قريب من سبعة وعشرين شهرا زائدة على ٤٨٦٤ فلنجر فيه ايضا

٢٠ مثالنا وهو لغرة شهر ربيع الاول سنة اربع مائة واثنين وعشرين للهجرة ويكون ما بين اول شعبان المذكور اليه من الشهور

٢٩٩٥ ومع الشهور الموضوعة ٣٥٥٩ وضعناها في موضعين وضربنا احدهما في ٧ وقسمناه على ٢٢٨ فخرج

4) ١٠٥١٥٠ 6) اثني 7) ٣١٤٧١٩٤ 8) ٣٠٥٤٤ 9) ٩٢٠٩٩

Chapter 53.

شهور ادماسه ١٠٦ زدناها على الموضع الآخر فصار ٣٦٩٨ وضربناه في ثلاثين فاجتمع ١١٠٠٤٠
 وضعناه في مكانين وضدنا على الاسفل ٣٨ فصار ١١٠٠٧٨ وضربناه في احد عشر وقسمنا مبلغة على ٧٠٣
 فخرج ٢٧٢٢ وبقي ٢٩٢ وهو ايم ثمة نقصنا ما خرج من الاعلى فبقى فيه ١٠٨٣١٨ وفي الايام انطوئية،
 وتصحيح هذا العمل هو ان يعلم ان من اصل التأريخ الذى وضع الى اول شعبان الذى آرخ من الايام ٢٥٩٥٨
 ٥ وتكون شهورا عربية ٨٧٦ اعنى ثلثا * وسبعين سنة وشهرين ففى مثالنا اذا زاد على هذه الشهور شهورا ما بين
 اول شعبان وبين اول شهر ربيع الاول اجتمعت الشهور ٣٥٧١ ومع شهور ادماسه ٣٦٨٠ وآيامها ١١٠٤٠٠
 ويخرج ايام النقصان ١٧٢٧ ويبقى ايم ٣١٩ ويكون الايام الطلوعية ١٠٨٦٧٣ ويصح حينئذ اذا نقصنا منها
 واحدا والقينا المجلة اسابيع فانه يبقى اربعة كما هو فى مثالنا، واما عمل دُرْتَب المولتانى فانه وضع ٨٤٨ وزاد
 عليه لوكك كال فاجتمع شككال ونقص منه ٨٥٤ وجعل الباقي شهورا ووضعها مع الشهور الماضية من
 ١٠ السنة في ثلثة مواضع وضرب الاسفل في ٧٧ وقسم مبلغة على ٩١٢٠ ونقص ما خرج من الاوسط واضعف
 الباقي وزاد عليه ٢٩ وقسم المجتمع على ٩٥ ليخرج شهور ادماسه زادها على الاعلى وضرب المجلة في
 ثلاثين ووضعها مع الايام الماضية من الشهر في مكانين وضرب الاسفل في احد عشر وزاد عليه ٦٩
 ووضع المبلغ اسفل منه وقسمه على ٤٠٣ ٩٩٣ وزاد ما يخرج على الاوسط وقسم المجتمع على ٧٠٣ فخرج
 ايام النقصان ونقصها من الاعلى فبقى اهركن الطلوي، وقد تقدم هذا العمل كليا ولما فرضه الرجل لوقت
 ١٠ زاد فيه الزيادات والباقي على حاله واما ما فى كرن سار فقد منع عن ايراد ما فيه عدول صاحبه عن
 التحليل الى طريق آخر وفساد الترجمة فيما حصل منه والذى يمكن حكايته هو انه نقص من شككال ٨٢١ فبقى
 الاصل وهو لمثالنا ١٣٢ وضعه في ثلثة مواضع وضرب الاول في ١٣٢ درجة فاجتمع لمثالنا ١٧٤٩٤ * وضرب الثانى
 في ٤٩ دقيقة فاجتمع ٦٠٧٢ واما الثالث فضربه في ٣٤ فصار ٤٤٨٨ وقسمه على ٥٠ فخرج دقائق
 وما اراد ان يتلوها وذلك قط موثر زاد على الدرج المجتمعة في الاعلى ١١٢ * ورفع ما ارتفع من المجتمعات الى ما فوقها
 ٢. والدرج الى الادوار فحصل بعد ثمانية واربعين دورا شكك ما مو وذلك وسط القمر لوقت دخول شمس الحمل فقسم
 درج وسط القمر على اثني عشر فخرج ايام وضرب الباقي في ستين وزاد عليه بدقائق الوسط وقسم المجلة على اثني عشر فخرج

ثلث 5)

17) ١٧٣٩٤

19) Sic instead of 184° 41' 46".

Chapter 53.

كُهرى وعلى هذا القياس ما بعدها وكان ما خرج لنا كثر كج كط وذلك أيام أدماسه ولا شك أنها الماضى من
 أدماسه التى نحن فيه وزعم في توليد مقدارها أنه قسم اعداد القمر التى ذكرنا وهي قلب مولد على اثني عشر
 فخرجت حصّة السنة يا ج نب ن وحصّة الشهر منها . نه يط كدى واستخرج مدّة اجتماع ثلثين يوما
 من هذه الحصّة فكانت سنتين * وثمينة اشهر وستة عشر يوما واربعة كُهرى وخمسا * واربعين جشه ثم ضرب
 ه الاصل فى ٢٩ فصار ٣٨٢٨ وزاد عليه ٢٠ وقسم المبلغ على ٣٦ * فخرج أيام النقصان ١٠٦ و ٨ من ٩

ولما لم أهتد لثبوت العمل تركته على حاله فان حصّة أدماسه الواحدة من النقصان خمسة عشر يوما و ٧٨٨٧ من

Chapter 54.

٥١٠٦٢٢ ند في استخراج اوساط الكواكب اذا كانت الادوار فى كلب او جتروجوك معلومة والماضى

فيه معلوما فان نسبة كل الايام فيه الى كل الادوار كنسبة الايام الماضية منه الى حصتها من الادوار فالعمل العام
 فيها ان يضرب الايام الماضية من كلب او جتروجوك في ادوار الكوكب او الارج او الجوزهر فيه ويقسم المبلغ
 ١٠ على كل ايام كلب او جتروجوك بايهما كان العمل فيخرج ما تم من ادواره وليس يحتاج اليها فتلقى ثم يضرب الباقي في اثني عشر
 ويقسم ما بلغ على كل الايام التى قسمت عليها فيخرج بروج ويضرب ما بقى في ثلثين ونقسمه على ما قسمت عليه فيخرج
 درج ويضرب الباقي في ستين ونقسمه على ما قسمت عليه فيخرج دقائق وكذلك الى ما اريد لما بعدها وذلك موضع
 ذلك الكوكب بوسط المسير او ذلك الارج او الجوزهر وهذا هو الذى ذكره پلس ايضا على ما ارج
 آخر وهو انه لما خرجت له الادوار التامة قسم ما بقى منها على ١٥٠ ٤٩٣ ١٣١ فخرج بروج الوسط
 ١٥ وقسم البقية على ١٠٥ ٣٨٣ ٤ فخرج درج وقسم اربعة اضعاف ما يبقى على ٢٠٧ ٢٩٢ فخرج دقائق وبعد
 ذلك ضرب البقايا في ستين وقسم المبالغ على هذا العدد الاخير فخرج ثوانى * وما بعدها الى حيث اراد وذلك هو
 الوسط المطلوب وهذا لانه احتاج في البقية من الادوار الى ضربها في اثني عشر وقسمه اجتمع على ايام جتروجوك
 لان عمله عليه فقسم بدّل ذلك على مقسوم ايام جتروجوك على اثني عشر وهو العدد الاول من الاعداد الثلاثة واحتاج
 في بقية البروج الى ضربها في ثلثين وقسم المبلغ على ما قسم عليه فقسم بدّل ذلك على مقسوم العدد الاول على ثلثين
 ٢. وهو العدد الثانى وعلى هذا القياس اراد ان يقسم بقية الدرج على مقسوم العدد الثانى على ستين لانه لما قسمه عليه خرج
 ٧٣٠٥١ وبقى ثلاثة ارباع ف ضرب المجلة في اربعة ليخبر المكسر ولهذا استعمل ايضا اربعة اضعاف البقية فلما لم ينفذ له الاعداد

سنتان 4)

وخمس 4)

٣٢ 5)

اثنا 10)

ثوانى 16)

Chapter 54. على ما أشير أولاً عاد إلى الضرب في ستين، وان أردنا سلوك هذه الطريقة في كلب على مذهب برهمنوت كان العدد الأول الذي يقسم عليه بقية الادوار ٥٠٠ ٣٧ ٤٩٣ ١٣١ والثاني الذي يقسم عليه بقية البروج ٢٥٠ ١٠١ ٣٨٣ ٤ والثالث يكون ٩٨٧ ٥١ ٧٣* ويبقى نصف يخرج إلى التضعيف حتى يصير ٣٧٥ ١٠٣ ١٤٩ ويقسم عليه ضعف البقية، وقد عدل برهمنوت عن كلب وجترجوت بكثرة أيامهما إلى كاجوت تخفيفاً حتى عمل بتأريخه ما تقدم من التحليل ه على مذهبه وضربت أيامه في ادوار الكوكب في كلب وزيد عليه اصله وهو بقية الادوار التي كانت له في أول كاجوت وقسم المبلغ على أيام كاجوت الطلوعية وهي ٩٤٥ ٧٩١ ١٥٧ خرجت ادواره التامة الملغاة ثم عمل بما يبقى ما تقدم فخرج وسطه فاما هذه الاصول فانها للمريخ ٧٩٨ ٣٠٨ ٤ ٤٢٨ ٨٩٩ ٢ ولعطارد ٨٩٩ ٢٨٨ ٤ وللمشتري ٥٢ ٣١٣ ٤ وللزهرة ٤٤٨ ٣٠٤ ٤ ولزحل ٣١٢ ٣٠٥ ٤ ولأوج الشمس ١٢٠ ٩٣٣ ولأوج القمر ٩٥٢ ٥٠٥ ١ والرأس ٥٩٢ ٨٣٨ ١ وأما الشمس والقمر فكانا بوسط مسيرهما ١٠ في أول الحمل ولم يكن لادامته ولا لأيام النقصان فصل، وأما في الرجعات التي ذكرناها فانما تضرب اهركن اعني أيام التأريخ لكل كوكب في عدد مفروض وتقسمه على آخر مفروض فخرج الادوار التامة وما تلاها من الوسط فربما تم منها وربما كان تمامه بالعود إلى أيام التأريخ وقسمتها أما كما هي وأما بعد ضرب في عدد على عدد آخر وإلحاق ما يخرج بالأول وربما يفرض اعداد كالاصل تزداد او تنقص ليصير الوسط في أول التأريخ مسوقاً من أول الحمل وهذه هي طريقة كنداكاتك وكرن تلك فاما في كرن سار فانه يخرج الاوساط للاستواء الربيعي ١٥ ويكون اهركن من عنده ولأن تلك طرق جزئية وغير واقفة عن التكافؤ فان حكايتها تطول بلا فائدة ثم ما بعد

Chapter 55. ذلك من التقويم وسائر الاعمال فليس لها بما نحن فيه اتصال ه فـ في ترتيب الكواكب وابعادها واعظامها. قد تقدم في ذكر اللوكت حكاية عن بشن پوران وعن تفسير پاتنجل ما يوجب سفول الشمس عن القمر في ترتيب الافلاك وذلك رأيهم المتي وخاصة فقد قيل في مچ پوران ان بُعد السماء عن الارض بقدر نصف قطر الارض والشمس اسفل الجميع والقمر فوقها والمنازل وكواكبها فوق القمر وفوقها عطارد ثم الزهرة ثم المريخ ثم المشتري ثم زحل ٢٠ ثم بنات نعش ثم القطب فوقها والقطب متصل بالسماء وممتنع ان تقع الكواكب تحت احصاء الانسان ومن ذب عن هذا الرأي زعم ان القمر يخفى بالاقتران من الشمس كما يخفى السراج في ضوءها ثم يظهر بالتباعد عنها فنذكر الآن بعض ما في كتب هذا الرأي من صفات النيرين والكواكب ثم نتبعه بالرأي النجومى وان لم يقع الينا منه الا شئ يسير قد قيل في باج پوران

أن الشمس كرية الشكل نارية الطبع ذات ألف شعاع بها تأخذ الماء فيكون منها للمطر أربع مائة وللثلج ثلثمائة وللجيو ثلثمائة وقيل في موضع آخر منه أن بعضها لتعايش ديو بالهناءة وبعضها لتعايش الناس بالمرافق وبعضها للآباء وقسمها أيضا في موضع آخر على اسداس السنة فقال أنها تُضىء الأرض في الثلث الذي من أول المحوت بثلثمائة شعاع وتُطر في الثلث الذي يليه بأربع مائة شعاع وتبرد وتثلج في الثلث الباقي بثلثمائة وفيه أيضا أن شعاع الشمس والرياح يرفعان الماء من البحر إلى الشمس فلو تقطر من عندها لكان حارًا ولتتها تدفعه إلى القمر ليَقْطُر من عنده بارداً فيجيبى به العالم وفيه أيضا أن حرارة الشمس وضياءها ربع حرارة النار وضيائها وأنها في الشمال تقع في الماء بالليل ولهذا يجمد وفيه أيضا أنه كان في القديم الأرض والماء والرياح والسماء فرأى برام تحت الأرض شررة فأخرجها وجعلها اثلاثاً فثلث منها في النار المعهودة المحتاجة إلى الحطب المنطفئة بالماء وثلث في الشمس وثلث في البرق وفي الحيوان أيضا نار وهذه غير منطفئة بالماء فإن الشمس تجذب الماء والنبرق يلمع من خلال المطر والأتى في الحيوان في بين الرضوبات ١. وتغذى بها وكأنهم ذهبوا في هذا إلى اعتداء الاجرام العلوية بالبخارات كما حكى ارسطوطالس ذلك عن قوم وذلك أن صاحب بشن دهرم صرح بأن الشمس تغذى القمر والكواكب ولو لم يكن الشمس لما كان كوكب ولا ملك ولا انس، واعتقادهم في اجرام الكواكب كلها أنها كرية الشكل مائبة السنج غير مستنيرة والشمس من بينها نارية السنج مضيئة بالذات منيرة غيرها بالعرض اذا واجهها وفي جملة الكواكب بالرؤية ما ليس بكواكب بالحقيقة وأما في انوار قوم مثنائين مجالسهم في علو السماء على كراسي بلور وقيل في بشن دهرم أن الكواكب مائبة وشعاع الشمس ينيرها بالليل ومن حصل بصالح عمله في العلو مكانا جلس فيه على عرشه فاذا استنار عد من الكواكب وسمى جميعها تاره وهو اسم مشتق من ترن وهو الحجاز والمعبر اما هولاء فكانتهم جازوا شر الدنيا وحصلوا في النعيم واما الكواكب فلانها تعبر السماء بالدوران واسم نكشتر مقصور على كواكب المنازل ولان جميعها توسم بالكواكب الثابتة فيتناول جميعها ايضا اسم نكشتر فان معناه أنه لا يزيد ولا ينقص واما انا فاطن ان هذه الزيادة والنقصان يتجه على العدد والابعاد فيما بينها ولكن صاحب الكتاب صرفه الى النور فقال كما يزيد القمر ٢. وينقص ثم قال واللام لما ركنديو ان الكواكب التي لا تفسد قبل تمام كلب في مرتبة تخرب يعنى ١٠. والتي تنزل قبل تمام كلب غير معلومة العدد لا يكاد يعرفه الا من مكث في العلوم مدة كلب قال بجر يا ماركنديوانت قد بقيت ستة كلب وهذا هو سابعك فلم لا تعرفها قال لو كانت ثابتة على حالها لا تتبدل الى مدتها لما جهلناها ولكن لا تزال تصعد واحدا من الاخيار وتنزل آخر فلذلك لا أضبطهم، فاما اقطار النيرين والظل فقد قيل في مج پران أن قطر جرم الشمس تسعة آلاف * جوژن وقطر القمر ضعف ذلك والرأس مثل جملتهما وكذلك هو في ٢٥ باج پران الا أنه قيل في الرأس أنه اذا كان مع الشمس فهو مثلها واذا كان مع القمر فهو مثله وقال غيره في الرأس أنه خمسون الف جوژن واما اقطار الكواكب السيارة فقد قيل في مج پران أن تدوير الزهرة جزء من ستة عشر جزء من تدوير

القمر فإن تدوير المشتري ثلثة اربع تدوير الزهرة وتدوير كل واحد من زحل والمريخ ثلثة اربع تدوير المشتري Chapter 55. وتدوير عطارد ثلثة اربع تدوير المريخ وكذلك هو في باج يران وأما الكواكب الثابتة ففيهما أن تدوير الثوابت العظام مساو لتدوير عطارد والذي هو اصغر من ذلك هو خمسمائة جوزن ثم تتصاغر بمائة الى ان تبلغ المائتين لا يكون فيها اصغر من مائة وخمسين وهذا ما في باج يران فأما في مچ يران فانه قيل ثم تتصاغر بمائة الى ان تبلغ المائة ولا يكون ه فيها اقل من نصف جوزن وأنهم هذا من جهة النسخة، وقال صاحب بشن دهرم حكاية عن ماركنديو أن ابهج النسر الواقع وآردر الشعري اليمانية وروهي الدبران وپونريس رأسا التوءمين وبش وريوق واكست وهو سهيل وبنات نعش وصاحب باج وصاحب اهریدن وصاحب بسشت كل واحد خمسة جوزن والباقي كل واحد اربعة جوزن ولا اعرف ما لا يعدد بعدها فهي من دون اربعة جوزن الى كروهيان اعنى ميلين وما قصر عن كروهيان لم يره الناس وأما يراه ديو ووجد لهم رأى في مقادير الكواكب لم يسند الى انسان معروف وهو أن ١. كل واحد من قطري النيرين سبعة وستون جوزنا والرأس مائة والزهرة عشرة والمشتري تسعة وزحل ثمانية والمريخ سبعة وعطارد ستة وهذا ما وقفنا عليه من تخاليطهم في هذا الباب فلنعدل عنها الى آراء المتجمن منهم وليس بيننا وبينهم في ترتيب الكواكب وأن الشمس واسطنتها وزحل والقمر طرفاها والثوابت اعلاها خلافا وقد مر منها طرف في خلال الحكايات المتقدمة قال براهير في كتاب سنكتهت القمر ابدا تحت الشمس فهي تلقى شعاعها عليه وتغير نصف جرمه ويبقى النصف الآخر مظلما ذا ظل مثل الحجر اذا ه نصبتها لعين الشمس حتى تضىء نصفها المقابل للشمس ويبقى النصف الذى لا يواجهها مظلما والقمر مائى في الاصل فذلك يعكس الشعاع الواقع عليه كما يعكسه الماء والمرآة الى الجدار فاذا كان القمر مع الشمس كان البياض منه اليها والسواد اليها ثم يحدر البياض نحونا قليلا قليلا بحسب بُعد القمر عن الشمس وكل من كان له محصول من اصحاب اخبار فضل عن المتجمن فانه يرى أن القمر تحت الشمس بل تحت جميع الكواكب، والذي كان وقع اليها من أخبارهم عن أبعاد الكواكب هو ما ذكره يعقوب بن طارق في كتابه في تركيب الافلاك وقد استفادها عن ٢. الهندي في سنة احدى وستين ومائة للهجرة وقتن فيه اصلا هو أن الاصبع ست شعيرات بالعرض مصفوفة والذراع اربع وعشرون اصبعاً والفرسخ ستة عشر الف ذراع لكن الهند لا يعرفون الفرسخ فهذا المقدار كما قدمنا نصف جوزن ثم ذكر أن فراعصر قطر الارض ٢١٠٠ ودورها ٢٥٩٢* و ٩ من ٢٥ وعليه حسب الابعاد على ما اثبتناها في الجدول وليس ما ذكره من مقدار الارض بالمتفق عليه عند الهند فإن قطرها عند پلس بالجوزن ١٦٠٠ ودورها ٥٠٢٦ و ١٤ من ٢٥ وعند برهكرويت ١٥٨١ ودورها ٥٠٠٠ فاذا اضعفت ٢٥ هذه الاعداد وجب ان تساوى ما ذكر يعقوب وليس يساويه لكن الذراع والميل متفق عليه بيننا وبين الهند واميال نصف قطرها* بحسب وجودنا ٣١٨٤ فان اخذنا لكل ثلثة اميال كالعادة في بلادنا فرسحا كانت ٩٧٢٨ وان اخذنا

لكن ستة عشر الف ذراع فرسخا كما ذكر يعقوب كانت ٥٠٤٩ وان اخذنا لكل اثنين وثلاثين الف ذراع جوهرنا كانت ٢٥٢٣ وفي هذا الجدول ما في كتاب يعقوب

التابع	ذكر الابعاد من مركز الارض والمواسك	مقاديرها الاصطلاحية التي تتغير في الزمنة والامكنة اعني الفراسخ على ان الواحد ستة عشر الف ذراع	مقاديرها التي لا تتغير اعني بنصف قطر الارض على انه واحد
٥	نصف قطر الارض		
	القمر	البعد الاقرب	واحد
		الوسط	٣٥ و٥ من ر
		الابعد	٤٩ و٥ من كا
	١٠	ماسك القمر	٥٩ و٥ من كا
			٤ و٥ من كا
			٩٥ و٥ من كا
	عطار	البعد الاقرب	١٥٩ و٥ من كا
		الوسط	٢٥١ و٥ من ر
		الابعد	٢٥١ و٥ من ر
١٥	ماسك عطارد		
	الزهرة	البعد الاقرب	٢٥٩ و٥ من كا
		الوسط	٢٥٩ و٥ من ر
		الابعد	٢٥٩ و٥ من ر
	٢٠	ماسك الزهرة	٢٥٩ و٥ من كا
			٢٥٩ و٥ من ر
			٢٥٩ و٥ من ر
	الشمس	البعد الاقرب	٢٥٩ و٥ من كا
		الوسط	٢٥٩ و٥ من ر
		الابعد	٢٥٩ و٥ من ر

ج ١٩) ٧٩٩٥٠٠ ١٦) ٣٨٠٠٠ ٧)

مقاديرها التي لا تتغير اعني بنصف قطر الارض على أنه واحد	مقاديرها الاصطلاحية التي تتغير في الازمنة والامكنة اعني الفراسخ على أن الواحد ستة عشر ألف ذراع	ذكر الابعاد من مركز الارض والمواسك	التواكب
١٩ وَا من كَا	٢٠٠٠٠	ماسك الشمس	٥
٢١٢٣ وِيز من كَا	٢٢٣٠٠٠	البعد الاقرب	
٥٠٩١ وِيط من كَا	٥٣١٥٠٠	الايوسط	
٨٠٠٠ هـ	٨٤٠٠٠٠	الابعد	١٠
١٩ وَا من كَا	٢٠٠٠٠	ماسك المريخ	
٨٠١٩ وَا من كَا	٨٤٢٠٠٠	البعد الاقرب	
١٠٨٩٩ وِب من جَا	١١٤١٠٠٠	الايوسط	١٥
١٣٧١٤ وِب من ز*	١٤٤٠٠٠٠	الابعد	
١٩ وَا من كَا	٢٠٠٠٠	ماسك المشتري	
١٣٧٣٣ وَا من جَا	١٤٤٢٠٠٠	البعد الاقرب	٢٠
١٥٤٤٧ وِيج من كَا	١٩٢٢٠٠٠	الايوسط	
١٧١٩١ وِيط من كَا	١٨٠٢٠٠٠	الابعد	
١٩ وَا من كَا	٢٠٠٠٠	ماسك زحل	٢٥
١٩٠٤٧ وِيج من كَا	٢٠٠٠٠٠٠	نصف قطره	
١٨٩٩ وِب من ج*	١٩٩٩٢٠٠٠	تحتة	
	١٢٥٩٩٤٠٠٠	دوره من خارج	فلك البروج

ج 11)

sic. 18)

وزد عليه ٥١٤ واقسم المبلغ على ٧٠٣ وانقص ما يخرج من المكان الآخر فيبقى الأيام الطلوعية

وهذا زعم طريقة سدهاند الروم، ومثاله لوقت مثالنا أنا نقصنا من شكل ٤٢٧ فبقى ٥٢٦ وشهوره

٩٣١٢ والذي يخرج من شهور ادماسه هو ١٩٣ ويبقى ١٥ من ١٩ أما الشهور فهي مع الشهور ٩٥٠٥ وأيامها

وفي القمرية ١٥٠ ١٩٥ * أما الزادات في العمل فتكون موجبات للسور لوقت افتتاح التاريخ المفروض

ه وأما السبعة المضروب فيها فليصير العدد اسبعا وأما المقسوم عليه فهو اسبعا مدة ادماسه واحدة

وقد اخذها اثنين * وثلاثين شهرا وسبعة عشر يوما وثمانية كهرى وأربعة وثلاثين جسه بالتقريب ثم وضعنا

الأيام القمرية في موضعين وضربنا اسفلهما في احد عشر وزدنا عليه ٥١٤ فاجتمع ١٩٤ ١٤٧ * وقسمناه

على ٧٠٣ فخرج ٣٠ ٥٤ * وفي أيام النقصان وبقي ٢٠٢ من ٧٠٣ نقصنا الأيام من الموضع الآخر

فبقى ١٩٢ ٩٩ * وهو الأيام الطلوعية للتاريخ الذي وضع عليه الكتاب ورأيه في ادماسه اقرب الى

١٠ رأى برهكويث لان بقيتها هاهنا ١٥ من ١٩ وفي فيما علمناه من أول كلب ١٠٣ من ١٢٠ وذلك بالتقريب

١٥ من ١٧ ويوجد في زيچ اسلامي يوسم بزيچ الهرقن هذا العمل مسوقا من تأريخ آخر يقتضى ان يتأخر أوله عن

أول تأريخ يزدجرد ٤٠٠٨١ ويكون أول سنة الهند له يوم الاحد الحادى والعشرين من دى ماه سنة عشر ومائة

ليزدجرد والمؤامرة فيه هكذا ضع ٧٢ واجعلها شهرا بالضرب في ١٢ ويكون ٨٦٤ وزد عليه ما

مضى من أول شعبان في سنة مائة وسبع وتسعين الى أول شهر ك الذي أنت فيه شهرا وضع المبلغ في مكانين

١٥ واضرب الاسفل في ٧ واقسمه على ٢٢٨ فا خرج فزده على الاعلى واضرب ما اجتمع في ثلاثين وزد عليه ما

مضى من أيام الشهر الذي أنت فيه ثم ضع هذا المبلغ في موضعين وزد على الاسفل ٣٨ فا بلغ فاضربه في احد عشر

واقسمه على ٧٠٣ فا خرج فانقصه من الاعلى فيبقى فى الاعلى الأيام الطلوعية وفى الاسفل ايم واذا زيد

عليها واحد والقيت اسابيع بقيت علامة اليوم من الاسبوع وكان هذا العمل يصح ان لو كانت شهور الاثنين

والسبعين سنة قريّة ولكنها شمسية يلزمها من الالبس قريب من سبعة وعشرين شهرا زائدة على ٨٦٤ فلنجر فيه ايضا

٢٠ مثالنا وهولغرة شهر ربيع الأول سنة اربع مائة واثنين وعشرين للهجرة ويكون ما بين أول شعبان المذكور اليه من الشهور

٢٩٩٥ ومع الشهور الموضوعة ٣٥٥٩ وضعناها في موضعين وضربنا احدهما فى ٧ وقسمناه على ٢٢٨ فخرج

4) ١٠٠١٥. 6) اثني 7) ٣١٤٧١٩٤ 8) ٣٠٠٤٤ 9) ٩٢٠٩٩

Chapter 53.

شهور ادماسه ١٠٦ زدناها على الموضع الآخر فصار ٣٦٩٨ وضربناه في ثلثين فاجتمع ١١٠٠٤٠
 وضعناه في مكانين وزدنا على الاسفل ٣٨ فصار ١١٠٠٧٨ ضربناه في احد عشر وقسمنا مبلغه على ٧٠٣
 فخرج ١٧٢٢ وبقي ٢٩٢ وهو ايم نقصنا ما خرج من الاعلى فبقى فيه ١٠٨٣١٨ وفي الايام انطلوعية
 وتصحب هذا العمل هو ان يعلم ان من اصل التأريخ الذى وضع الى اول شعبان الذى آرخ من الايام ٢٥٩٥٨
 ٥ وتكون شهورا عربية ٨٧٦ اعني ثلثا * وسبعين سنة وشهرين ففى مثالنا اذا زاد على هذه الشهور شهورا ما بين
 اول شعبان وبين اول شهر ربيع الاول اجتمعت الشهور ٣٥٧١ ومع شهور ادماسه ٣٦٨٠ وَايامها ١١٠٤٠٠
 وبخرج ايام النقصان ١٧٢٧ ويبقى ايم ٣١٩ ويكون الايام الطلوعية ١٠٨٦٧٣ ويصح حينئذ اذا نقصنا منها
 واحدا والقينا المجلة اسابيع فانه يبقى اربعة كما هو فى مثالنا، واما عمل دَرْبُ المولتانى فانه وضع ٨٤٨ وزاد
 عليه لوكه كال فاجتمع شكك ونقص منه ٨٥٤ وجعل الباقي شهورا ووضعها مع الشهور الماضية من
 ١٠ السنة في ثلثة مواضع وضرب الاسفل في ٧٧ وقسم مبلغه على ٦٩١٢٠ ونقص ما خرج من الاوسط واضعف
 الباقي وزاد عليه ٢٩ وقسم المجتمع على ٦٥ ليجر شهور ادماسه زادها على الاعلى وضرب المجلة في
 ثلثين ووضعها مع الايام الماضية من الشهر في مكانين وضرب الاسفل في احد عشر وزاد عليه ٦٨٦
 ووضع المبلغ اسفل منه وقسمه على ٤٠٣ ٩٩٣ وزاد ما يخرج على الاوسط وقسم المجتمع على ٧٠٣ فخرج
 ايام النقصان ونقصها من الاعلى فبقى اهرتن الطلوعي، وقد تقدم هذا العمل كليا ولما فرضه الرجل لوقت
 ١٥ زاد فيه الزيادات والباقي على حاله واما ما فى ثمرن سار فقد منع عن ايراد ما فيه عدول صاحبه عن
 التحليل الى طريق آخر وفساد الترجمة فيما حصل منه والذى يمكن حكايته هو انه نقص من شككال ٨٢١ فبقى
 الاصل وهو لمثالنا ١٣٢ وضعه في ثلثة مواضع وضرب الاول في ١٣٢ درجة فاجتمع لمثالنا ١٧٤٩٤ * وضرب الثانى
 في ٤٦ دقيقة فاجتمع ٦٠٧٢ واما الثالث فضربه في ٣٤ فصار ٤٤٨٨ وقسمه على ٥٠ فخرج دقائق
 وما اراد ان يتلوا وذلك فط موثر زاد على الدرج المجتمعة في الاعلى ١١٢ * ورفع ما ارتفع من المجتمعات الى ما فوقها
 ٢٠ والدرج الى الادوار فحصل بعد ثمانية واربعين دورا شكج ما مو وذلك وسط القمر لوقت دخول شمس الحمل فقسم
 درج وسط القمر على اثنى عشر فخرج ايام وضرب الباقي في ستين وزاد عليه بدقائق الوسط وقسم المجلة على اثنى عشر فخرج

ثلث 5)

17) ١٧٣٩٤

19) Sic instead of 184° 41' 46".

Chapter 53.

تَهْرَى وَعَلَى هَذَا الْقِيَاسَ مَا بَعْدَهَا وَكَانَ مَا خَرَجَ لَنَا كَرَكْجَ كَطَ وَذَلِكَ أَيَّامُ الدَّمَاةِ وَلَا شَكَّ أَنَّهَا الْمَاضِي مِنْ
 الدَّمَاةِ الَّتِي نَحْنُ فِيهِ وَزَعَمَ فِي تَوَلِيدِ مَقْدَارِهَا أَنَّهُ قَسَمَ أَعْدَادَ الْقَمَرِ الَّتِي ذَكَرْنَا وَهِيَ قَلْبُ مَوْلِدٍ عَلَى اثْنَيْ عَشَرَ
 فُخْرَجَتْ حَقَّةُ السَّنَةِ يَا جَ نَبَ نَ وَحَقَّةُ الشَّهْرِ مِنْهَا ٠ نَهَ يَطَ كَدَى وَاسْتَخْرَجَ مَدَّةَ اجْتِمَاعِ ثَلَاثِينَ يَوْمًا
 مِنْ هَذِهِ الْحَقَّةِ فَكَانَتْ سَنَتَيْنِ * وَثَمَنِيَّةَ أَشْهُرٍ وَسِتَّةَ عَشَرَ يَوْمًا وَارْبَعَةَ تَهْرَى وَخَمْسًا * وَارْبَعِينَ جَشَهَ تَهْرَ صَرْبِ
 ٥ الأصل في ٢٩ فصار ٣٨٢٨ وزاد عليه ٢٠ وقسم المبلغ على ٣٩ فخرج أيام النقصان ١٠٦ و ٨ من ٩

وَلَمَّا لَمْ أَهْتَدِ لِلْيَقِينَةِ الْعَمَلِ تَرَكْتُهُ عَلَى حَالِهِ فَإِنْ حَقَّةُ الدَّمَاةِ الْوَاحِدَةِ مِنَ النِّقْصَانِ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا وَ ٧٨٨٧ مِنْ

Chapter 54.

٥١٠٦٢٢ نَدَ فِي اسْتِخْرَاجِ أَوْسَاطِ الْكَوَاكِبِ إِذَا كَانَتْ الْأَدْوَارُ فِي كَلْبٍ أَوْ جُتْرَجَوْكَ مَعْلُومَةٍ وَالْمَاضِي

فِيهِ مَعْلُومًا فَإِنَّ نِسْبَةَ كُلِّ الْأَيَّامِ فِيهِ إِلَى كُلِّ الْأَدْوَارِ كَنِسْبَةِ الْأَيَّامِ الْمَاضِيَةِ مِنْهُ إِلَى حَقَّتِهَا مِنَ الْأَدْوَارِ فَالْعَمَلُ الْعَامُّ

فِيهَا أَنْ يُضْرَبَ الْأَيَّامُ الْمَاضِيَةُ مِنْ كَلْبٍ أَوْ جُتْرَجَوْكَ فِي أَدْوَارِ الْكَوَكِبِ أَوْ الْأَوْجِ أَوْ الْجُزْهَرِ فِيهِ وَيُقَسَّمُ الْمَبْلُغُ

١٠ عَلَى كُلِّ أَيَّامٍ كَلْبٍ أَوْ جُتْرَجَوْكَ بِأَيَّامِهِمَا كَانَ الْعَمَلُ فَيُخْرَجُ مَا تَمَّ مِنْ أَدْوَارِهِ وَلَيْسَ بِحَتَّاجِ إِلَيْهَا فَتُلْغَى تَهْرَ يُضْرَبُ الْبَاقِي فِي اثْنَيْ * عَشَرَ

وَيُقَسَّمُ مَا بَلَغَ عَلَى كُلِّ الْأَيَّامِ الَّتِي قَسَمْتَ عَلَيْهَا فَيُخْرَجُ بَرُوجُ ٩ وَيُضْرَبُ مَا بَقِيَ فِي ثَلَاثِينَ وَنُقِسَ عَلَيْهِ عَلَى مَا قَسَمْتَ عَلَيْهِ فَيُخْرَجُ

دَرَجٌ وَيُضْرَبُ الْبَاقِي فِي سِتِّينَ وَنُقِسَ عَلَيْهِ عَلَى مَا قَسَمْتَ عَلَيْهِ فَيُخْرَجُ دَقَاقِقُ وَكَذَلِكَ إِلَى مَا أُرِيدَ مِمَّا بَعْدَهَا وَذَلِكَ مَوْضِعُ

ذَلِكَ الْكَوَكِبِ بَوْسُطِ الْمَسِيرِ أَوْ ذَلِكَ الْأَوْجِ أَوْ الْجُزْهَرِ وَهَذَا هُوَ الَّذِي ذَكَرَهُ پَلَسَ أَيْضًا عَلَى مَا جَ

آخِرُ وَهُوَ أَنَّهُ لَمَّا خَرَجَتْ لَهُ الْأَدْوَارُ التَّامَّةُ قَسَمَ مَا بَقِيَ مِنْهَا عَلَى ١٥٠ ٤٩٣ ١٣١ فخرج بروج الوسط

١٥ وقسم البقية على ٤٣٨٣ ١٠٥ فخرج درج وقسم أربعة أضعاف ما يبقى على ٢٠٧ ٢٩٣ فخرج دقائق وبعد

ذلك ضرب البقايا في ستين وقسم المبالغ على هذا العدد الأخير فخرج ثواني * وما بعدها إلى حيث أراد وذلك هو

الوسط المطلوب وهذا لأنه احتاج في البقية من الأدوار إلى ضربها في اثني عشر وقسمه اجتمع على أيام جُتْرَجَوْكَ

لأن عمله عليه فقسم بدّل ذلك على مقسوم أيام جُتْرَجَوْكَ على اثني عشر وهو العدد الأول من الأعداد الثلاثة واحتاج

في بقية البروج إلى ضربها في ثلثين وقسم المبلغ على ما قسم عليه فقسم بدل ذلك على مقسوم العدد الأول على ثلثين

٢. وهو العدد الثاني وعلى هذا القياس أراد أن يقسم بقية الدرج على مقسوم العدد الثاني على ستين لأنه لما قسمه عليه خرج

٧٣٠٥١ وبقي ثلاثة أرباع ف ضرب المجلة في أربعة ليبيحبر المكسر ولهذا استعمل أيضا أربعة أضعاف البقية فلما لم ينفذ له الأعداد

ثواني (16) اثنا (10) ٣٢ (5) وخمس (4) سنتان (4)

على ما أشير أولا عاد الى الصرب في ستين، وان اردنا سلوك هذه الطريقة في كلب على مذهب برهمنويت كان
 العدد الاول الذى يقسم عليه بقية الادوار ٥٠٠. ٣٧. ٤٩٣. ١٣١ والثانى الذى يقسم عليه بقية البروج ٢٥٠. ١٠١. ٣٨٣
 والثالث يكون ٩٨٧. ٥١. ٧٣* ويبقى نصف جوج الى التضعيف حتى يصير ٣٧٥. ١٠٣. ١٤٩ ويقسم عليه ضعف
 البقية وقد عدل برهمنويت عن كلب وجترجوت بكثرة أيامهما الى كاجوت تخفيفا حتى عمل بتاريخه ما تقدم من التحليل
 ٥ على مذهبه وضربت أيامه في ادوار الكوكب في كلب وزيد عليه اصله وهو بقية الادوار التى كانت له في اول كاجوت
 وقسم المبلغ على أيام كاجوت الطلوعية وهى ١٤٥. ٧١. ١٥٧ خرجت ادواره النائمة الملتغاة ثم عمل بما يبقى ما تقدم
 فيخرج وسطه فاما هذه الاصول فاتها للمريخ ... ٧١٨. ٣٠٨. ٤ ولعطارد ... ٨٩٩. ٢٨٨. ٤
 وللمشتري ... ٥٢٠. ٣١٣. ٤ وللزهرة ... ٤٤٨. ٣٠٤. ٤ ولزحل ... ٣١٢. ٣٠٥. ٤ ولأوج الشمس ... ١٢٠. ٩٣٣
 ولأوج القمر ... ٩٥٢. ٥٠٥. ١ وللرأس ... ٥٩٢. ٨٣٨. ١ وأما الشمس والقمر فكانا بوسط مسيرهما
 ١٠ في اول الحمل ولم يكن لانداسه ولا لآيام النقصان فصل، وأما في الزيجات التى ذكرناها فأنما تضرب اهرتن اعنى
 أيام التاريخ لكل كوكب في عدد مفروض وتقسمه على آخر مفروض فيخرج الادوار النائمة وما تلاها من الوسط
 فربما تم منها وربما كان تمامه بالعود الى أيام التاريخ وقسمتها اما كما هي وأما بعد ضرب في عدد على عدد آخر
 والحاق ما يخرج بالاول وربما يفرض اعداد كالاصل تزداد او تنقص ليصير الوسط في اول التاريخ مسوقا من
 اول الحمل وهذه هي طريقة كندكاتك وكرن تلك فاما في كرن سار فانه يخرج الاوساط للاستواء الربيعي
 ١٥ ويكون اهرتن من عنده ولان تلك طرق جزئية وغير واقفة عن التكاثر فان حكايتها تطول بلا فائدة ثم ما بعد

ذلك من التقويم وسائر الاعمال فليس لها بما نحن فيه اتصال ٥ فـ في ترتيب الكواكب وابعادها واعظامها. Chapter 55
 قد تقدم في ذكر اللوات حكاية عن بشن پران وعن تفسير پاتجل ما يوجب سفول الشمس عن القمر في ترتيب
 الافلاك وذلك رأيهم المتي وخاصة فقد قيل في مچ پران ان بعد السماء عن الارض بقدر نصف قطر الارض والشمس
 اسفل الجميع والقمر فوقها والمنازل وكواكبها فوق القمر وفوقها عطارد ثم الزهرة ثم المريخ ثم المشتري ثم زحل
 ٢٠ ثم بنات نعيش ثم القطب فوقها والقطب متصل بالسماء وممتنع ان تقع اللواكب تحت احصاء الانسان ومن دب عن
 هذا الرأي زعم ان القمر يخفى بالاقتران من الشمس كما يخفى السراج في ضوءها ثم يظهر بالتباعد عنها فنذكر الآن بعض
 ما في كتب هذا الرأي من صفات النيرين واللواكب ثم نتبعه بالرأي النجومى وان لم يقع الينا منه الا شئ يسير قد قيل في باچ پران

أن الشمس كرية الشكل نارية الطبع ذات ألف شعاع بها تأخذ الماء فيكون منها للمطر أربع مائة وللثلج ثلثمائة وللجَو ثلثمائة وقيل في موضع آخر منه أن بعضها لتعايش ديو بالهناءة وبعضها لتعايش الناس بالمرافق وبعضها للآباء وقسمها أيضا في موضع آخر على اسداس السنة فقال أنها تُضىء الأرض في الثلث الذى من أول المحوت بثلثمائة شعاع وتُطر في الثلث الذى يليه باربع مائة شعاع وتبرد وتثلج في الثلث الباقي بثلثمائة وفيه أيضا أن شعاع الشمس والرياح يرفعان الماء من البحر الى الشمس فلو تَقَطَّر من عندها لكان حارًا ولتتها تدفعه الى القمر ليَقَطَّر من عنده باردا فيُحيى به العالم وفيه أيضا أن حرارة الشمس وضياءها ربع حرارة النار وضيائها وأنها في الشمال تقع في الماء بالليل ولهذا يجمد وفيه أيضا أنه كان في القديم الأرض والماء والرياح والسماء فرأى برام تحت الأرض شررة فاخرجها وجعلها اثلاثا فثلث منها في النار المعهودة المحتاجة الى الحطب المنطفئة بالماء وثلث في الشمس وثلث في البرق وفي الحيوان أيضا نار وهذه غير منطفئة بالماء فإن الشمس تجذب الماء والبرق يلمع من خلال المطر والأتى في الحيوان في بين الرطوبات ١. وتغتذى بها وكأنهم ذهبوا في هذا الى اعتداء الاجرام العلوية بالخارات كما حكى ارسطوطالس ذلك عن قوم وذلك أن صاحب بشن دهرم صرح بأن الشمس تغذى القمر والكواكب ولو لم يكن الشمس لما كان كوكب ولا ملك ولا انس، واعتقادهم في اجرام الكواكب كلها أنها كرية الشكل مائبة السطح غير مستديرة والشمس من بينها نارية السطح مصيئة بالذات منيرة غيرها بالعرض اذا واجهها وفي جملة الكواكب بالرؤية ما ليس بكواكب بالحقيقة وإنما هي انوار قوم مثايين مجلسهم في علو السماء على كراسي بلور وقيل في بشن دهرم أن الكواكب مائبة وشعاع الشمس ينيرها بالليل ومن حصل بصالح عمله في العلو مكانا جلس فيه على عرشه فاذا استنار عد من الكواكب وسمى جميعها تاره وهو اسم مشتق من تَرَن وهو الحجاز والمعبر أما هؤلاء فكأنهم جازوا شر الدنيا وحصلوا في النعيم وأما الكواكب فلأنها تعبر السماء بالدوران واسم نكشتر مقصور على كواكب المنازل ولأن جميعها توسم بالكواكب الثابتة فيتناول جميعها أيضا اسم نكشتر فإن معناه أنه لا يزيد ولا ينقص وأما انا فاطن أن هذه الزيادة والنقصان يتجه على العدد والابعاد فيما بينها ولكن صاحب الكتاب صرفه الى النور فقال كما يزيد القمر ٢. وينقص ثم قال واللام لما ركنديو أن الكواكب التي لا تفسد قبل تمام كلب في مرتبة تُخرب يعنى ١٠٠٠٠٠ وأتى تنزل قبل تمام كلب غير معلومة العدد لا يكاد يعرفه الا من مكث في العلوم مدة كلب قال بجريا ماركنديو انت قد بقيت ستة كلب وهذا هو سابعك فلم لا تعرفها قال لو كانت ثابتة على حالها لا تتبدل الى مدتها لما جهلناها ولكن لا تزال تُصعد واحدا من الاخيار وتنزل آخر فلذلك لا أضبطهم، فاما اقطار النيرين والظل فقد قيل في مج پران أن قطر جرم الشمس تسعة آلاف * جوژن وقطر القمر ضعف ذلك والرأس مثل جملةهما وكذلك هو في ٢٥ باج پران الا أنه قيل في الرأس أنه اذا كان مع الشمس فهو مثلها واذا كان مع القمر فهو مثله وقال غيره في الرأس أنه خمسون الف جوژن وأما اقطار الكواكب السيارة فقد قيل في مج پران أن تدوير الزهرة جزو من ستة عشر جزء من تدوير

القمر فإن تدوير المشتري ثلثة اربع تدوير الزهرة وتدوير كل واحد من زحل والمريخ ثلثة اربع تدوير المشتري Chapter 55. وتدوير عطارد ثلثة اربع تدوير المريخ وكذلك هو في باج پران وأما اللواكب الثابتة ففيهما أن تدوير الثوابت العظام مساو لتدوير عطارد والذي هو اصغر من ذلك هو خمسمائة جوزن ثم تتصاغر بمائة الى ان تبلغ المائتين لا يكون فيها اصغر من مائة وخمسين وهذا ما في باج پران فاما في مج پران فانه قيل ثم تتصاغر بمائة الى ان تبلغ المائة ولا يكون ه فيها اقل من نصف جوزن وأنهم هذا من جهة النسخة، وقال صاحب بشن دهرم حكاية عن ماركنديو أن ابهج النسر الواقع وآرثر الشعري اليمانية وروهي الديبران وپونريس رأسا التوعمين وبش وريوتى واكست وهو سهيل وبنات نعش وصاحب باج وصاحب اهربدن وصاحب بسشت كل واحد خمسة جوزن والباقي كل واحد اربعة جوزن ولا اعرف ما لا يعد بعدّها فهي من دون اربعة جوزن الى كروهي اعنى ميلين وما قصر عن كروهي لم يره الناس وأتما يراه ديو ووجد لهم رأى في مقادير اللواكب لم يسند الى انسان معروف وهو أن ا كل واحد من قطري النبرين سبعة وستون جوزنا والرأس مائة والزهرة عشرة والمشتري تسعة وزحل ثمانية والمريخ سبعة وعطارد ستة ه وهذا ما وقفنا عليه من تخاليطهم في هذا الباب فلنعدل عنها الى آراء المخمين منهم وليس بيننا وبينهم في ترتيب اللواكب وأن الشمس واسطنتها وزحل والقمر طرفاها والثوابت اعلاها خلافاً وقد مر منها طرف في خلال الحكايات المتقدمة قال برافهر في كتاب سنكتهت القمر ابداً تحت الشمس فهي تلقى شعاعها عليه وتنير نصف جرمه ويبقى النصف الآخر مظلماً ذا ظل مثل المجرة اذا نصبتّها لعين الشمس حتى تضىء نصفها المقابل للشمس ويبقى النصف الذى لا يواجهها مظلماً والقمر مائى في الاصل فذلك يعكس الشعاع الواقع عليه كما يعكسه الماء والمرآة الى الجدار فاذا كان القمر مع الشمس كان البياض منه اليها والسواد الينا ثم يحدر البياض تحوفاً قليلاً قليلاً بحسب بُعد القمر عن الشمس وكل من كان له محصول من اصحاب اخبارهم فضلاً عن المخمين فانه يرى أن القمر تحت الشمس بل تحت جميع اللواكب، والذي كان وقع الينا من أخبارهم عن أبعاد اللواكب هو ما ذكره يعقوب بن طارق في كتابه في تركيب الافلاك وقد استفادها عن ٢٠ الهندي في سنة احدى وستين ومائة للهجرة وقتن فيه اصلاً هو أن الاصبع ست شعيرات بالعرض مصفوفة والذراع اربع وعشرون اصبعاً والفرسخ ستة عشر الف ذراع لكن الهند لا يعرفون الفرسخ فهذا المقدار كما قدمنا نصف جوزن ثم ذكر أن فراسخ قطر الارض ٢١٠٠ ودورها ٦٥٩٩ * و ٩ من ٢٥ وعليه حسب الابعاد على ما اثبتناها في الجدول وليس ما ذكره من مقدار الارض بالمتفق عليه عند الهند فإن قطرها عند پلس بالجوزن ١٦٠٠ ودورها ٥٠٢٦ و ١٤ من ٢٥ وعند برهكرويت ١٥٨١ ودورها ٥٠٠٠ فاذا اضعفت ٢٥ هذه الاعداد وجب ان تساوى ما ذكر يعقوب وليس يساويه لكن الذراع والميل متفق عليه بيننا وبين الهند واميال نصف قطرها * بحسب وجودنا ٣١٨٤ فان اخذنا لكل ثلثة اميال كالعادة في بلادنا فرحاً كانت ٦٧٢٨ وان اخذنا

Chapter 55. لكل ستة عشر الف ذراع فرسخا كما ذكر يعقوب كانت ٥٠٤٦ وان اخذنا لكل اثنين وثلاثين الف ذراع جوونا كانت ٢٥٢٣ وفي

هذا الجدول ما في كتاب يعقوب

مقاديرها التي لا تتغير اعني بنصف قطر الارض على انه واحد	مقاديرها الاصطلاحية التي تتغير في الازمنة والامكنة اعني الفراسخ على ان الواحد ستة عشر الف ذراع	ذكر الابعاد من مركز الارض والمواسك	التاريخ
واحد	١٠٥٠	نصف قطر الارض	٥
٣٥ وة من ر	*٣٧٥٠٠	البعد الاقرب	القمر
٤٩ ود من كا	٤٨٥٠٠	الوسط	
٥٩ ود من كا	٥٩٠٠٠	الابعد	
٤ ويو من كا	٥٠٠٠	ماسك القمر	١٠
٦٥ وك من كا	٩٤٠٠٠	البعد الاقرب	عطارد
١٥٩ ود من كا	١٩٤٠٠٠	الوسط	
٢٥١ وچ من ر	٢٩٤٠٠٠	الابعد	
٤ ويو من كا	٥٠٠٠	ماسك عطارد	١٥
٢٥٩ ود من كا	٢٩٩٠٠٠	البعد الاقرب	الزهرة
٩٧٥ وة من ر	*٧٠٩٥٠٠	الوسط	
١٠٦٥ وة من كا	١١٥٠٠٠٠	الابعد	
١٩ وا من كا	٢٠٠٠٠	ماسك الزهرة	٢٠
١١١٤ وب من ز*	١١٧٠٠٠٠	البعد الاقرب	الشمس
١٩٠٩ ويا من كا	١٩٩٠٠٠٠	الوسط	
٢١٠٤ ويو من كا	٢٢١٠٠٠٠	الابعد	

ج ١٩) ٧٩٥٠٠ ١٦) ٣٨٠٠٠ ٧)

مقاديرها التي لا تتغير اعني بنصف قطر الارض على انه واحد	مقاديرها الاصطلاحية التي تتغير في الازمنة والامكنة اعني الفراسخ على ان الواحد ستة عشر الف ذراع	ذكر الابعاد من مركز الارض والمواسك	التواكب
١٩ وَا مِنْ كَا	٢٠٠٠٠	ماسك الشمس	
٢١٢٣ وَيَز مِنْ كَا	٢٢٣٠٠٠٠	البعد الاقرب	٥
٥٠٩١ وَيَط مِنْ كَا	٥٣١٥٠٠٠	الايوسط	
٨٠٠٠	٨٤٠٠٠٠	الابعد	
١٩ وَا مِنْ كَا	٢٠٠٠٠	ماسك المريخ	
٨٠١٩ وَا مِنْ كَا	٨٤٢٠٠٠٠	البعد الاقرب	١٠
١٠٨٩٩ وَب مِنْ جَا	١١٤١٠٠٠٠	الايوسط	
١٣٧١٤ وَب مِنْ ز*	١٤٤٠٠٠٠٠	الابعد	
١٩ وَا مِنْ كَا	٢٠٠٠٠	ماسك المشتري	
١٣٧٣٣ وَا مِنْ جَا	١٤٤٢٠٠٠٠	البعد الاقرب	١٥
١٥٤٤٧ وَيَج مِنْ كَا	١٩٢٢٠٠٠٠	الايوسط	
١٧١٩١ وَيَط مِنْ كَا	١٨٠٢٠٠٠٠	الابعد	
١٩ وَا مِنْ كَا	٢٠٠٠٠	ماسك زحل	
١٩٠٤٧ وَيَج مِنْ كَا	٢٠٠٠٠٠٠٠	نصف قطره	٢٠
١٨٩٩ وَب مِنْ جَا*	١٩٩٩٢٠٠٠	تحتة	
	١٢٥٩٩٤٠٠٠	دوره من خارج	

ج 11) sic. 18)

وهذا رأى مخالف لما بَيَّنَّ عليه بطليموس امر الابعاد في كتاب المنشورات وأتبعه عليه القدماء والمُحَدِّثُونَ

فإنَّ اصلهم فيها على أنَّ ابعْدُ بَعْدَ كُلِّ كوكب هو اقرب بَعْدَ الَّذِي فوقه وليس فيما بين كرتيهما موضعٌ معْظَل

عن الفعل وفي هذا الرَّأْي يكون فيما بين الكرتين موضعٌ خالٍ عنهما فيه ماسكٌ كالخُور عليه الدورانُ ولأنَّهم

اعتقدوا في الايثر شيئاً من الثقل حتَّى احتججوا الى ماسكٍ للكرة الداخلة يمسكها في وسط الخارجة، ومَّا هو

ه معلوم فيما بين اهل الصناعة أنَّه لا سبيلَ الى تمييز اعلَى اللوكبين من اسفلهما الا من جهة السَّتر او من جهة زيادة اختلاف

المنظر فاما السَّتر فهو قليل الاتفاق واما اختلاف المنظر فهو في غير القمر غير محسوس به لكن الهند ذهبوا

في ذلك الى تساوى الحركات واختلاف المسافات فصار سبب بطوء العالى اتساع فلكه وسرعة السافل تصايق

فلكه فالدقيقة في فلك زحل مائتان واثنان وستون ضعفاً للدقيقة في فلك القمر ولهذا اختلف زمانُ قطعهما فيهما

مع تساوى الحركتين، ثمَّ لم اركلما في هذا الباب الا ما يجيء في خلال الكتب من ذكر عددٍ فاسد فيها كاجواب پلس عن

١٠ يعترض عليه في تصديره دور فلك كل كوكب احداً* وعشرين الفا وستمائة ونصف قطره ثلاثة آلاف* واربع مائة وثمانية وثلاث

مع قول براهير في بعد الشمس انه ٢٠٩٨ ٩٠٠ وفي بعد الثوابت انه ٩٨٣ ٣٩٣ ٣٢١ انَّ الأوَّل بالدقائق والاخير بالجوزن

مع قوله انَّ بعد الثوابت ستون مرة مثل بعد الشمس وكان يجب ان يكون بعد الثوابت ... ٩٣٤ ١٥٥ فاما الطريق الَّذِي

اشرنا اليه من جهتهم فهو مبني على اصل هو عندى مجهول بحسب ما عرفتُه الى ان يسهل الله ترجمة كتبهم وذلك الاصل هو انَّ

مساحة الدقيقة في فلك القمر خمسة عشر جوزناً وكيف ما فسره بلبهدر فانَّ حقيقته لم تتضح وذلك انه قال قد رُصد زمانُ

١٥ مرور القمر على الافق اعنى من لمعان أول جرمة الى طلوع كله او من ابتداء غروبه الى تمام مغيبه فوجد في اثنتين وثلاثين

دقيقة من دور الفلك وان كان رُصد الدرج عسراً فصلا عن الدقائق فُرصد جوزن قطر جرمة فوجد

٤٨٠ وقسمت على دقائق جرمة فخرجت حصّة الدقيقة خمسة عشر جوزناً وضرب ذلك في دقائق

الدور فاجتمع ٣٢٤٠٠٠ وهو مساحة فلك القمر بالجوزن التي يقطعها في كل دورة فاذا ضربت

في ادواره في كلب او جترجوتك اجتمع ما يقطعه منها فيه وذلك عند برهوكويت في مدّة كلب

٢٠ ١٨ ٧١٢ ٠ ٩٩ ٢٠٠ ٠٠٠ ٠٠٠ ويسمونها جوزن فلك البروج ومعلوم انها اذا قُسمت على ادوار

كل كوكب في كلب يخرج جوزن دورة الواحدة لكن حركة اللواكب عندكم كما قلنا بالمسافة واحدة فالخارج

هو مساحة فلك ذلك الكوكب ولانَّ نسبة القطر الى الدور عنده بالتقريب نسبة ١٢٩٥٩ الى ٤٠٩٨٠

فانَّ مساحة فلك الكوكب اذا ضرب في ١٢٩٥٩ وقسم المبلغ على ٨١٩٩ يخرج نصف القطر وهو

بعده من مركز الارض وقد استخرجنا ذلك على رأيه ووضعناه في الجدول،

Chapter 55.

جوزن انصاف اقطارها وهو البعد من مركز الارض	جوزن ادوار افلاك كل واحد منها	الكواكب
٥١٢٢٩	٣٢٤... . .	القمر
١٦٤١٤٧	١.٤٣٢١. ١٥١١٢٣٧٦٧٠ ٢٢٤٢١٢٤٩٧٣	عطارد
٤٢١٣١٥	*٢٦٦٤٦٢٩ ١٦٢٧٥٩٠.٣٨٣ ١٧٥٥٥٩٧٣٧٣	الزهرة
٦٩٤٨٦٩	٤٣٣١٤٩٧ ١ ٢	الشمس
١٢٨٨١٣٩	٨١٤٦٩١٩ ٨٢٤٣.٩٢٤ ١١٤٨٤١٤٢٦١	المريخ
٨١٢٣.٦٤	٥١٣٧٤٨٢١ ٥٤١٨٠٠٩ ٧٢٨٤٥٢٩١	المشتري
٢.١٨٦١٨٦	١٢٧٦١٧٧٧ ٢٥٢٣٦٢٣٧ ٧٣٢٨٣٦٤٩	زحل
٤١.٩٢١٤.	٢٥٩٨٩١٥٠. . .	الثوابت على أن بعدها كبعد الشمس ستين مرة

ولأن عمل پلس بچترجوك قان مضروب مساحة دور فلك القمر في ادواره فيه ١٨٧١٢.٨٥.٨٦٤... وهو يسمى
جوزن السهم وفي ما يقضه القمر في كتر جترجوك ونسبة انقطر عنده الى الدور نسبة ١٢٥٠ الى ٣١٢٧ فتي ضرب
دور فلك كوكب في ٦٢٥ وحسم المبلغ على ٣١٢٧ خرج بعد الكوكب من مركز الارض وقد فعلنا بها مثل ما تقدم
٣. واثبتت ما حصل على رأيه في جدول ايضا فاما انصاف الاقصر فاذ اغينا الكسور انقصرة عن انصاف فيها وجبيرة الزائدة
عليه ولم تفعل مثل ذلك في المحيطات بل حققناها من اجل أنه يحتلج آنيها في المسيرات وذلك أن جوزن السهم في كل

٩) ٢٦٦٦٢٩

25) ٥٩٢٧

Chapter 55. او چترجوت اذا قسمت على آيامه الطلوعية خرج ١١٨٥٨ ويبقى لبرهة وبيت ٢٥٤٩٨ من ٣٥٤١٩ ولپلس

٢٠٩٥٥٤ من ٢٩٢٢٠٧ وهذا ما يقطعه القمر كل يوم الا ان الحركة واحدة فهو ان ما يسيرة كل كوكب كل يوم ونسبته الى جوزن محيط فلكه كنسبة حركته المطلوبة الى الدور على انه ثلثمائة وستون فاذن متى ضرب المسير المشترك لجميع الكواكب في ثلثمائة وستين وقسم المجتمع على جوزن محيط الكوكب المقصود خرج بهته *
ه الاوسط وهو وسطه ليوم ٤

الكواكب	جوزن محيطات اكر الكواكب	جوزن ابعادها من مركز الارض
القمر	٣٢٤٠٠٠ ٠ ٠	٥١٥٩٩
عطارد	١٠٤٣٢١١ ٥٧٣ ١٩٩٣	١٩٩٠٣٣
الزهرة	٢٩٩٤٩٣٢ ٩٠٢٣٢ ٥٨٥١٩٩	٤٢٤٠٨٩
الشمس	*٤٣٣١٥٠٠ ١ ٥	*٩٩٠٢٩٥
المريخ	٨١٤٩٩٣٧ ١٨١٩٣ ٩٥٧٠١	١٢٩٩٩٢٤
المشتري	٥١٣٧٥٧٤٤ ٤٩٩٩ ١٨٢١١	٨١٧٩٩٨٩
زحل	١٢٧٩٧١٧٣٩ ٢٧٣٠١ ٣٩٩٤١	٢٠٣١٩٥٤٢
الثوابت على ان بعد الشمس جزوا من ستين من بعدها	٢٥٩٨٩٠١٢ ٠ ٠	*٤١٤١٧٧٠٠

٤) بهيه

17) ٤٣٣٥٠٠

17) sic.

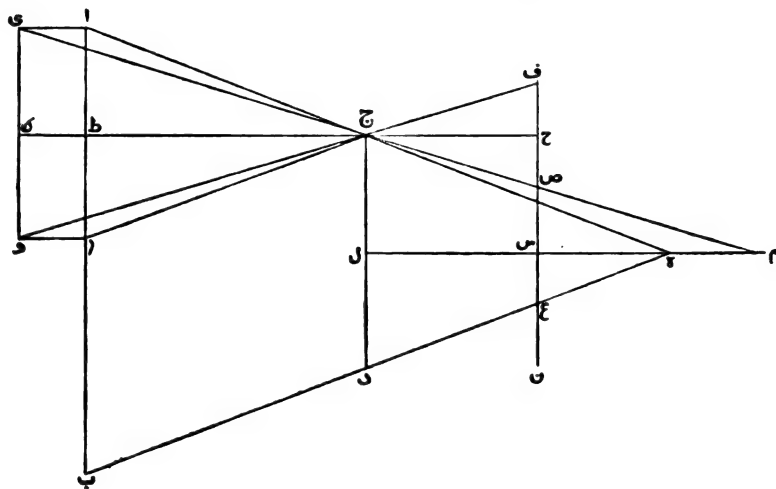
29) sic.

وكما أن الموجود من دقائق قطر القمر نسب ٢١٩٠٠ التي هي دقائق الدور على نسبة حصتها من جوژن وهو
 ٤٨٠ الى جوژن كل دور فلكه كذلك عمل الموجود من دقائق قطر الشمس فكان جوژنه عند برهكوتيت
 ٦٥٢٢ وعند پلس ٦٤٨٠ ولما حصل لپلس دقائق جرم القمر ٣٢ وفي زوج زوج قسمة الكواكب بالتنصيف
 الى الواحد وصير الزهرة نصفها والمشتري ربعها ولعطارد ثمنها ولزحل نصف ثمنها والمريخ ربع ثمنها وكأنه استحسن
 ه النظام والآفليس قطر الزهرة نصف قطر القمر بالرؤية ولا المريخ نصف ثمنها، وأما عمل جرمي النيرين في كل وقت بحسب بعدها
 من الارض وهو القطر المعدل الذي يحصل في على تقوييهما فليكن له اب قطر جرم الشمس وجد قطر الارض وجده
 مخروط الظل وسهمه هل وخرج جرم موازيا لدب فيكون ار فصل ما بين اب جد وعمود جط بعد الشمس
 الاوسط اعني نصف قطر فلكه المستخرج من جوژن السماء وقطر الشمس المعدل يخالف دائما فيزيد عليه وينقص منه
 وليكن ج ك وهو لا محالة بأجزاء الجيب ونسبته الى جط على أنه الجيب كله كنسبة جوژن ج ك الى جوژن جط
 ١٠ وبهذا يتحول اليها وجوژن اب الى جوژن كج كنسبة دقائق اب الى دقائق كج على أنه الجيب كله فاب بدقائق الفلك
 معلوم لأن الجيب كله مأخوذ بقدر الدور ولهذا قال پلس اضرب جوژن نصف قطر فلك الشمس او القمر في قطره المعدل
 واقسم المجتمع على الجيب كله واقسم على ما يخرج للشمس ٢٢٢٧٨٢٤٠ وللقمر ١٦٥٠٢٤٠ فيخرج دقائق قطر
 جرم المعول له وهذان العددان هما مضروباً جوژن قطري النيرين في ٣٤٣٨ وفي دقائق الجيب كله وكذلك قال برهكوتيت
 اضرب جوژن النير في ٣٤١٩ وفي دقائق الجيب كله واقسم ما بلغ على جوژن نصف قطر فلكه وهذا من القسمة
 ١٥ غير صحيح لأن مقدار الجرم بها لا يتغير ولذلك رأى بلبهدر المفسر كما رأى پلس ان تكون القسمة على القطر المعدل المحول
 ولعرفة قطر الظل المسمى في زيجاتنا مقدار فلك الجوزهر قال برهكوتيت انقص جوژن قطر الارض وفي ١٥٨١ من جوژن
 قطر الشمس وهو ٦٥٢٢ فيبقى ٤٩٤١ المحفوظ للقسمة وذلك في الشكل ار* ثم اضرب قطر الارض في قطر الشمس
 المعدل الحاصل عند تقوييهما واقسم ما بلغ على المحفوظ فيخرج القطر المقوم فاما تشابه مثلثي ارج ج د فهو
 ظاهر الا ان عمود ج ط غير متغير عن مقداره والقطر المعدل هو الذي يتغير به رؤية اب مع ثباته على مقداره فليكن
 ٢٠ هذا القطر ج ك ويخرج اي رو موازيين ويكو على موازاة اب فهو مساو للمحفوظ ويخرج ي ج فيكون م
 رأس مخروط الظل لوقتئذ ونسبة ي و المحفوظ الى كج القطر المعدل كنسبة ج د قطر الارض الى مل* الذي سماه قطرا

مقوماً ويكون بدقائق الجيب لأن كج لهذا أتتهم ما بعده بسقوط شيء من النسخة فأنه قال فاضربه في قطر الارض فيجتمع ما بين مركز الارض الى طرف الظل فانقص منه قطر القمر المعدل واضرب الباقي في قطر الارض واقسم ما اجتمع على القطر المقوم فيخرج قطر الظل في فلك القمر فيفرض* قطر القمر المعدل لس و فن من فلك القمر الذي نصف قطره لس واذا كان خرج لـ بدقائق الجيب فنسبته الى جـ على أنه ضعف الجيب كله كنسبة مس ه بدقائق الجيب الى عـ* بدقائق الجيب وتلكى اظن أنه رام تحويل لـ القطر المقوم الى مقدار جوزن وذلك يكون بضره في جوزن قطر الارض وقسمه المبلغ على ضعف الجيب كله فسقط ذكر القسمه عن الاصل او يكون ضرب القطر المقوم في قطر الارض فضلة زائدة لا يحتاج اليها في العمل وايضا فان لـ اذا حصل بالجوزن وجب ان يكون لس القطر المعدل محولا ايضا اليها ليكون مس بذلك المقدار وعلى هذا فان ما يخرج من قطر الظل يكون جوزنا قال ثم اضرب الظل الخارج في الجيب كله واقسم المبلغ على قطر القمر المعدل فيخرج دقائق الظل المطلوبة، ولو كان الظل الخارج له بالجوزن ١. لوجب ان يضربه في ضعف الجيب كله ويقسم المجتمع على جوزن قطر الارض فيخرج له دقائق الظل وان لم يفعل فقد علم أنه اقتصر في العمل على القطر المقوم دقائق من غير ان يحوله الى الجوزن واستعمل القطر المعدل غير محول اليه فخرج له الظل في الدائرة التي نصف قطرها لس القطر المعدل وهو محتاج اليه في الدائرة التي نصف قطرها للجيب كله ونسبة صـ الخارج له الى سل القطر المعدل كنسبة صـ بالمقدار المطلوب الى سل على أنه الجيب كله فعلى هذا حوله، ثم أنه في موضع آخر قال ان قطر الارض ١٥٨١ وقطر القمر ٤٨٠ وقطر الشمس ٩٥٢٢ وقطر الظل ١٥٨١ فانقص جوزن الارض من جوزن الشمس فيبقى ٤٩٤١ واضرب هذا الباقي في جوزن قطر القمر المعدل واقسم المجتمع على جوزن قطر الشمس المعدل فاخرج فانقصه من ١٥٨١ فيبقى مقدار الظل في فلك القمر فاضربه في ٣٤١٩ واقسم المجتمع على جوزن نصف قطر فلك القمر الاوسط فيخرج دقائق قطر الظل ومعلوم أنه اذا نقص جوزن قطر الارض من جوزن قطر الشمس كان الباقي ا ر اعنى و* ويخرج و جـ ف وعمود كج على استقامته الى ح فنسبة فضلة و الى كج قطر الشمس المعدل كنسبة صـ الى حـ وقطر القمر المعدل وسواء ٢. كان هذان المعدلان محولين او غير محولين فان صـ يخرج بمقدار الجوزن ويجعل عن مساويا لـ ف فيساوى حـن بالضرورة قطر جـ ومطلوبه صـ فيجب ان ينقص ما يخرج له من قطر الارض ليبقى صـ وليس صاحب العمل بمتهم في مثله

وأما التهمة على النسخة الفاسدة ولسنا نعدوها خفاء ما في الصحيحة منه علينا، فإما المقدار المفروض للظن الذي أمر بالنقصان منه. Chapter 55

فلا يمكن ان يكون اوسط لان الاوسط يكون واقفا بين النقصان وبين الزيادة ولا يمكن ايضا ان يتوهم اعظم مقادير الظل لتسقط الزيادة عليه من اجل ان صف الذي هو النقصان هو قاعدة مثلث يلاقى ضلع فج منه سل في جهة الشمس لا في جهة طرف الظل فليس لصف ايضا مدخل في الظل وبقي ان النقصان من قطر القمر ثم تكون نسبة صع الحاصل له بالجوزن الى سل جوزن قطر القمر المعدل كنسبة صع بالدقائق الى سل على انه الجيب كده فبهذا يحصل مطلوبة على الصحة دون القسمة على نصف قطر فلك القمر الاوسط وهو المستخرج من جوزن فلك السماء



وأما في زيجاتهم فعرفة مقدار قطرى النيريين في كندگاتك وفي كرن سار هو العجل الذى في زيچ الخوارزمى وقطر
الظل ايضا في كندگاتك مثل الذى فيه . وأما في كرن سار فانه ضرب بهت القمر في اربعة وضرب بهت الشمس في ثلاثة عشر
وقسم فصل ما بين المجتمعين على ثلثين فخرج قطر الظل . وأما في كرن تلك فانه في قطر الشمس امر بتنصيف بهت
الشمس ووضع النصف في مكانين وقسمه احدهما على عشرة وزيادة ما يخرج على المكان الآخر فيكون دقائق
قطر الشمس . وأما في القمر فانه وضع بهته وزاد عليه جزء من ثمانين منه وقسم المبلغ على خمسة وعشرين فخرج
دقائق قطره . وأما في الظل فانه ضرب بهت الشمس في ثلاثة ونقص من المبلغ جزء من اربعة وعشرين ونقص الباقي من بهت
القمر وقسم ضعف الباقي على خمسة عشر فخرج دقائق الجوزهر ولو ذهبنا نورد ما في زيجاتهم فخرجنا به عاخن فيه وأما نورد

منها فيما يتصل بما نحن فيه ما يُستغرب أو لا يكون موجودا عند احكامنا وفي ديارنا هـ نو في منازل القمر مأخذ المنازل عندنا بالحقيقة كما أخذ البروج في انقسام منطقة البروج بها بسبعة وعشرين قسما متساوية كانقسامها في البروج باثنى عشر قسما متساوية وتكون حصة كل منزل من الدرج ثلث عشرة وثلثا* ومن الدقائق ثمان مائة فاللواكب السيارة تلج فيها وتخرج منها وتتردد بالعرض في شمالها وجنوبها ويختص كل منزل من جهة صناعة احكام

هـ النجوم ما يختص به البروج من صفة وطبيعة ودلالة وخاصة مأخذ هذا العدد هو ان القمر يقطع المنطقة كلها في سبعة وعشرين يوما وثلث يوم يستحق الالغاء كما ان مأخذ العدد الذى عند العرب من أول الروية الغربية الى آخر الروية

الشرقية وطريقه ان يزداد على الدور مسير الشمس في الشهر القمري وينقص من الجلة مسير القمر لليومين المخصوصين بالحق ويقسم الباقي على مسير القمر ليوم فيخرج سبعة وعشرون وارجح من ثلثين وهو مستحق للجبر، ولكن العرب قوم أميون لا يكتبون ولا يحسبون وإنما يقولون على العدد والعيان اذ لا يعرفون غير الروية ولا يجدون المنازل بغير اللواكب التي فيها من الثوابت واذا رامت الهند مثل ذلك من التحديد

١. وافقوا العرب في بعض اللواكب وخالفوه في بعض على ان العرب لا يبعدون عن طرائق القمر ولا يستعملون من الثوابت الا ما يقارنه

القمر او يقاربه والهند لا يلتزمون هذه الشريطة ولتتهم يعتبرون فيها الحاذاة والمسامنة ثم يدخلون النسر الواقع في الجلة فيصير العدد به ثمان

وعشرين ولهذا أولم مجتمعونا ومولفوكتب الانواء في هذا المعنى وذكرنا ان المنازل عند الهند ثمانية وعشرون وأنهم اسقطوا

واحدا هو المستتر دائما بشعاع الشمس كأنهم سمعوا الهند يسمون المنزل الذى فيه الشمس محترقا والذى فارقتة مفترقا بعد

العناق والذى امامها متدخنة ومن احكامنا من نص على سقوط الزباني ثم علله بامر الطريقة المحترقة في آخر الميزان وأول

١٥ العقرب كل ذلك منهم ظن بان المنازل عند الهند ثمانية وعشرون ثم يلحقها الاسقاط وليس كذلك فانها سبعة وعشرون

ثم يلحقها الازدياد وقد حكى برهكويه ان في كتاب البيهقي يسكن جبل مبيرو أنه يرى شمسين وقمرين والمنازل اربعة وخمسين

ويتصاعف عليه الأيام ايضا ثم اخذ في مناقضته بان لا نرى سمكة القطب دائرة في اليوم مرتين بل مرة واحدة وأما

انا فأعيتني الحيل في توجيه وجه لهذه القضية اللاذبة، فاما معرفة موضع كوكب او درجة مفروضة من المنازل فهو ان يجعل

بعده من أول الجل كله دقائق وتنقسم على ثمان مائة فيخرج منازل تامة سابقة للذى هو فيه ويبقى ما قطع من المنزل المنكسر

٢. فاما ان تنسب الى الثمان مائة كما هي وأما مطويين* بالوفق وأما ان ترفع الدقائق الى الدرج وأما ان تضرب في ستين

ويقسم المجتمع على ثمان مائة فيخرج ما قطع منه على ان المنزل واحد مقسوم بستين وهذه كلها نعم القمر واللواكب

وغيرها ثم تخص القمر بان يقسم مضروب البقية في ستين على بهته فيخرج ما مضى من اليوم المنزلي والهند في امر

اللواكب الثابتة قليلو الحصول ولم اظفر منهم بمن يعرف كواكب المنازل عيانا ويشير اليها بنانا وإنما اجتهدت

غاية الاجتهاد في تحصيل اكثر ذلك بالقياسات واودعته مقالة لي في تحقيق منازل القمر وساذكر ما يليق بهذا

٢٥ الموضع من اقاربهم بعد ان ثبتت مواضع كواكبها في الطول والعرض واعدادها بحسب ما في زيج كندكانك ونسجلها

بجداول في هذه

وثلث 3)

مطويان 20)

Chapter 56.

الاشارة الى الكواكب وتعريفها	جهة العرض	العرض		الطول		عدد كواكبها	اسماء المنازل	عدد المنازل
		اجزاء	دقائق	درج	دقائق			
الشرطان	شمال	٠	٥	٠	ح	٠	أَشَوِي	١
البطين	شمال	٠	يب	٠	ك	٠	بَهْرِي	ب
الثريا	شمال	٠	٥	كح	ز	١	كَرْتَا	ج ٥
الدبران مع كواكب رأس الثور	جنوب	٠	٥	كح	يط	١	رَوْحِي	د
الهقعة	جنوب	٠	٥	٠	ج	ب	مِرْكَشِير	هـ
مجهول واغلب الظن بالشامية	جنوب	٠	يا	٠	ز	ب	أَرْدَر	و
الذراع	شمال	٠	و	٠	ج	ج	پَوْتَرِيَس	ز
النثرة	لا عرض له	٠	٠	٠	يو	ج	پوش	ح ١٠
مجهول واغلب الظن بالاربعة الخارجة من السرطان واثنين منه	جنوب	٠	و	٠	يج	ج	أَشْلِيَش	ط
للجهة مع كوكبين غيرها	لا عرض له	٠	٠	٠	ط	د	مَكِّي	ي
الزبرة	شمال	٠	يب	٠	كر	د	پُورِابَلَكْنِي	يا
الصفرة مع ثالث الصغيرة	شمال	٠	يج	٠	٥	٥	أَوْتَرِابَلَكْنِي	يب
من كواكب الغراب	جنوب	٠	يا	٠	ك	٥	هَسْت	يج ١٥
السماك الاعزل	جنوب	٠	ب	٠	ج	د	جَنَر	يد

الاشارة الى الكواكب وتعريفها	جهة العرض	العرض		الطول		عدد كواكبها	اسماء المنازل	عدد المنازل
		اجزاء	دقائق	درج	دقائق			
السماك الراجح	شمال	٠	لر	٠	يط	١	سَوَاتٍ	يه
مجهول	جنوب	ل	ا	٥	ب	٢	بِشَاك	يو
الاكليل مع كوكب غيره	جنوب	٠	ج	٥	يد	٤	أَنَرَاد	يز
قلب العقرب مع النياط	جنوب	٠	د	٥	يط	٣	جِيرَت	يح
الشولة	جنوب	ل	ط	٠	ا	٢	مُول	يط
النعام الوارد	جنوب	ك	٥	٠	يد	٤	پورباشار	ك
النعام الصادر	جنوب	٠	٥	٠	ك	٤	أَوْتَرِاشَار	كا
النسر الواقع	شمال	٠	سب	٠	كه	٣	أَبْهَج	كب
النسر الطائر	شمال	٠	ل	٠	ح	٣	أَشْرَيْن	كج
مجهول واغلب الظن بالدلفين	شمال	٠	لو	٠	ك	٥	دَهْنِشَت	كد
مجهول واغلب الظن باعلى حرقفة ساكب الماء	جنوب	يح	٠	٠	ك	١	شَدَبِش	كه
مجهول	شمال	٠	كد	٠	كو	٢	پُورِپَتْرِيَت	كو
اغلب الظن فيه على كواكب الفرس الاعظم	شمال	٠	كو	٠	و	٢	أَوْتَرِپَتْرِيَت	كز
مجهول واغلب الظن فيه على بعض كواكب خيط اللتان بين السمكتين	لا عرض له	٠	٠	٠	٠	١	رِيوتِي	كح

فَرَقَّ يَقَعُ لِلْقَوْمِ تَخَالِيفُطٌ مِنْ جِهَةِ الْاِعْتِبَارِ بِالْكَوَاكِبِ مَعَ قَلَّةِ الدَّرَجَةِ بِالرَّصْدِ وَالْقِيَاسِ وَعَدَمِ الْاِهْتِدَاءِ لِحَرَكَاتِ
 الثَّوَابِتِ فَفَنَها قولُ بَرَاهِمٍ فِي كِتَابِ سَنَكْهَتِ الْمَنَازِلِ السَّنَةِ الَّتِي أَوَّلُهَا رِبُوقٌ وَآخِرُهَا مَرَكْشِيرٌ
 يَسْبِقُ فِيهَا الْعِيَانُ الْحِسَابَ فَيَكُونُ حُلُولُ الْقَمَرِ الْمَنْزِلَ مِنْهَا عِيَانًا قَبْلَ حُلُولِهِ آيَاهُ حِسَابًا وَفِي الْاِثْنِي * عَشَرَ الَّتِي
 مَبْدَأُهَا آرْدَرُ وَمُنْتَهَاها أَقْرَادُ يَصِيرُ السَّبْقُ نَصْفَ مَنْزِلٍ فَيَكُونُ بِالْعِيَانِ فِي النِّصْفِ مِنَ الْمَنْزِلِ وَالْحِسَابِ
 هـ فِي أَوَّلِهِ وَفِي الْمَنَازِلِ التَّسْعَةِ الَّتِي ابْتَدَأُوهَا مِنْ جَبْرِتٍ وَانْتَهَاوْهَا إِلَى أَوْتَرَابْتَرِيَّتٍ يَتَأَخَّرُ الْعِيَانُ عَنِ الْحِسَابِ
 فَلَا يَجِدُ الْقَمَرَ أَحَدَهَا بِالْعِيَانِ إِلَّا مَعَ خُرُوجِهِ مِنْهُ إِلَى الَّذِي يَلِيهِ بِالْحِسَابِ، فَصَدَاقُ مَا وَصَفْتُهُمْ بِهِ غَيْرَ ظَاهِرٍ
 عَلَيْهِمْ قَوْلُهُ مِثْلًا فِي الشَّرْطَيْنِ وَهُوَ مِنْ جُمْلَةِ السَّنَةِ الْمَنَازِلِ أَنَّ الْعِيَانَ يَسْبِقُ فِيهِ الْحِسَابَ وَكَوْكَبَاهُ فِي زَمَانِنَا
 فِي ثَلَاثِي الْحَمَلِ وَزَمَانِ بَرَاهِمٍ يَتَقَدَّمَانِ بِقَرِيبٍ مِنْ خَمْسِمِائَةٍ وَسِتِّ وَعَشْرِينَ سَنَةً وَبَاقِي رَأْيِي عَمَلٌ فِي حَرَكَةِ الثَّوَابِتِ
 فَاتَّهَمَا لَا يَتَقَدَّمَانِ ثَلَاثَ الْحَمَلِ فَهَبَ اتَّهَمَا فِيهِ فِي زَمَانِهِ أَوْ بِالْقَرَبِ مِنْهُ عَلَى مَا فِي كَنْدَاكَتُكَ وَحِسَابِ النَّيِّرَيْنِ فِيهِ صَحِيحٌ
 ١. لَمْ يَسْتَبِنْ فِيهِ بَعْدُ مَا اسْتَبَانَ فِي زَمَانِنَا مِنْ تَخَلُّفِهِ ثَمَانِي دَرَجٍ فَكَيْفَ يَسْبِقُ الْعِيَانُ فِيهِ الْحِسَابَ وَالْقَمَرُ إِذَا قَارَنِيهَا
 كَانَ قَدْ قَطَعَ مِنَ الْمَنْزِلِ الْأَوَّلِ قَرِيبًا مِنْ ثَلَاثِيهِ وَعَلَى هَذَا الْقِيَاسِ سَاطِرُهَا، وَأَمَّا تَتَّسِعُ الْمَنَازِلُ وَتَتَضَايِقُ مِنْ جِهَةِ سَمَاتِهَا
 أَعْنَى الْكَوَاكِبِ دُونَ ذَوَاتِهَا فَاتَّهَمَا مُتَسَاوِيَةٌ وَلَيْسَ يُعْرَفُ ذَلِكَ مِنْ شَأْنِ الْهِنْدِ مَعَهَا حَكِيمَانَا عَنْهُمْ فِي بَنَاتِ نَعَشٍ وَقَالَ
 بَرَهْمُكُوبِيَّتٍ فِي أَوْتَرَكَنْدَاكَتُكَ أَيْ تَصْحِيحِهِ أَنَّ مِنَ الْمَنَازِلِ مَا يَفْضَلُ مَقْدَارُهُ عَلَى مَقْدَارِ وَسْطِ الْقَمَرِ لِيَوْمٍ بِنِصْفِهِ فَيَكُونُ
 الْمَنْزِلُ يَطُ مَهْ نَبْ يَحْ وَفِي سَنَةِ مَنَازِلِ أَسْمَاوْهَا رُوهَنِي بُوْتَرَبِسِ أَوْتَرَابِلْكَتْخِي بِشَاكْ أَوْتَرَاشارِ
 ١٥ أَوْتَرَابْتَرِيَّتٍ وَجُمْلَتُهَا قَبْجَ لَهْ يَحْ مَحْ وَمِنْهَا سَنَةٌ قِصَارُ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهَا يَقْصُرُ عَنِ وَسْطِ الْقَمَرِ لِيَوْمٍ بِنِصْفِهِ فَيَكُونُ الْمَنْزِلُ
 وَ لَهْ يَزْ كُوَاسْمَاوْهَا بَهْرِي آرْدَرِ أَشْلِيشِ سَوَاتِ جَبْرِتِ شَدْبَشِ وَجُمْلَتُهَا لَطْ لَا مَدْ لُوَ وَالْخَمْسَةُ
 عَشَرَ * الْبَاقِيَةُ يَسَاوِيُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا وَسْطِ الْقَمَرِ لِيَوْمٍ فَيَكُونُ الْمَنْزِلُ يَحْ يَ لَدْ نَبْ وَجُمْلَتُهَا قِصْرُ لَحْ مَحْ
 وَجُمْلَةُ الْجَمَلِ الثَّلَاثِ شَنَهُ مَهْ مَا كَدَ وَيَبْقَى إِلَى تَمَامِ الدَّوَرِ دِيدْ يَحْ لُو وَهُوَ حَصَّةُ ابْهَجِ الْمَتْرُوكِ أَعْنَى
 النَّسْرِ الْوَاقِعِ وَقَدْ انْعَمَتِ الْفَحْصُ عَنْ ذَلِكَ فِي الْمَقَالَةِ الْمَذْكُورَةِ، وَأَمَّا قَلَّةُ هِدَايَةِ الْهِنْدِ لِحَرَكَةِ الثَّوَابِتِ فَيَكْفِي شَاهِدُهَا
 ٢. عَلَيْهِ قَوْلُ بَرَاهِمٍ فِي سَنَكْهَتِ أَنَّهُ ذَكَرَ فِي كِتَابِ الْأَوَائِلِ أَنَّ الْمُنْقَلَبَ الصَّيْفِيَّ فِي نِصْفِ أَشْلِيشِ وَالشَّتَوِيَّ
 فِي أَوَّلِ دَهْنِشَتِ وَكَانَ ذَلِكَ حِينَمَا صَحَّحَا فَأَمَّا الْآنَ فَالصَّيْفِيُّ مِنَ الْمُنْقَلَبِينَ فِي أَوَّلِ السَّرْطَانِ وَالشَّتَوِيُّ فِي أَوَّلِ الْجَدِيِّ

فان تَشْكُك في ذلك احد وزعم أنه كما ذكر الاوائل دون ما ذكرناه فليُصَحَّر الى مكان مستوي حين

يتغَرَّس اقتراب المنقلب الصيفي وليُدْر فيه دائرة وينصب على مركزها شخصا يقوم عمودا على الافق ويعلم

على رأس ظله حتى يوافق محيط الدائرة في احد جانبي المشرق والمغرب ويعود اليه كالغد حول مثل ذلك الوقت

الامسي ويرصد مثل ما رصد أولا فان وجد رأس الظل في المحيط زائلا عن العلامة الاولى نحو الجنوب فليعلم

ه ان الشمس قد تحركت نحو الشمال ولم ينقلب بعد وان وجده زائلا نحو الشمال علم ان الشمس قد تحركت نحو

للجنوب وانقلبت واذا رصد ذلك دائما ووقف على يوم الانقلاب تحقق ما ذكرناه، وهذا دليل من براهير

على أنه لم يعرف ان للكواكب الثابتة حركة نحو المشرق فجعلها كاسمها وحرك المنقلب نحو المغرب وبسبب

هذا التخييل خلط الامر بين في المنازل فلنميز بينهما لتزول الشبهة ويتهدب اللام وذلك ان البروج اذا

ابتدئ فيها من نصف سدس المنطقة الذي من التقاطع نحو الشمال على توالي الحركة الثانية فان المنقلب الصيفي

١. يكون ابدا على رأس البرج الرابع والشتوي على رأس البرج العاشر وفي المنازل اذا ابتدئ بثلاث تسع المنطقة

الذي من أول البرج الأول كان المنقلب الصيفي على ثلاثة ارباع المنزل السابع ابدا والشتوي على ربع

المنزل الحادي والعشرين لا يتغير ذلك طول مدة العام فاما اذا وسمت المنازل بكواكب وسميت باسماء تابعة

للكواكب فلا بد من انتقالها معها وكواكب البروج والمنازل كانت في الاقسام التي قبلها في سواف

الازمنة ثم انتقلت الى هذه وستنقل فيما يستأنف الى اثلاث الاتساع التي بعدها حتى تستقر بها كلها

١٥ وكواكب اشليش بزعمهم في ثمان عشرة درجة من السرطان فبالسير الذي رآه القدماء لها كانت منذ الفين *

وثمان مائة سنة على أول البرج الرابع وصورة السرطان ايضا كانت في البرج الثالث مع المنقلب فثبت المنقلب

Chapter 57. وانتقلت الكواكب بعكس ما تخيله براهير في ظهور الكواكب من تحت الشعاع وذكر قوانينهم

ورسومهم عنده اما عملهم في رؤية الكواكب والهلال فهو الذي تضمنه ازياج السندهند عندنا ويسمون

الدرجات المفروضة لحووب الرؤية كالأنشك وهي على ما ذكر صاحب غرة الزيجات اما لسهيل واليمانية

٢. والواقع والعيوق والسماكين وقلب العقرب فثلث عشرة درجة واتما للبطين والهقعة والنثرة واشليش وشديش

وربوت فعشرون درجة والباقية اربع عشرة فقد انقسم الامر فيها الى ثلثة حدود يسبق الى الوم منها ان الحد

Chapter 57.

الأول مقصور على الكواكب المعدودة عند اليونانيين فى العظم الأول والثانى والحد الأوسط على
المعدودة فى العظم الثالث والرابع والحد الأخير على المعدودة فى العظم الخامس والسادس وهذا التفصيل كان
أولى بيهكثويت فى تصحيحه كندكاته ولم يفعل لأنه تجاوز فجعل درج الروية للمنازل كلها أربع عشرة
درجة قال بحيانند ومن الكواكب ما لا يخفيها الشعاع ولا يضربها الشمس وهى العتيق والسماك الراج
ه والنسران ودهنشت واوتراتيريت وذلك من أجل كثرة عرضها فى الشمال مع كثرة عرض البلاد فأنها فيما كان
أشد إبعالا ترى فى طرفى الليل الواحد بعينه ولا تخفى، ولهم فى طلوع آتست اعنى سهيل طرق وم يرونه عند
حلول الشمس منزل هست ومغيبه عند حلولها منزل روهى قل بلس اضعف أوج الشمس فى ساواه مقوم
الشمس كان وقت اختفائه وأوج الشمس عنده برجان وثلاثا برج ويقع ضعفه فى ثلث السنبله وهو أول منزل
هست ونصف الأوج يكون فى ثلث الثور وهو أول منزل روهى وأما بيهكثويت فأنه زعم فى تصحيح كندكاته
١٠ أن موضع سهيل فى سبع وعشرين درجة من الجوزاء وعرضه فى الجنوب احد وسبعون جزءا ودرجات رؤيته
اثنى عشرة وموضع مرتكبيان وهو الشعرى اليمانية فى ست وعشرين درجة من الجوزاء وعرضه فى الجنوب اربعون
جزءا ودرجات رؤيته ثلث عشرة فان اردت وقت طلوعهما فهب أن الشمس فى موضع الكوكب والمضى
من النهار هو درجات رؤيته واقم الطالع على ذلك فى حصلت الشمس فى درجة هذا الطالع رضى الكوكب
أول رؤيته ولمعرفة وقت مغيبه فرد على درجة الكوكب ستة بروج وانقص من المبلغ درجات رؤيته واقم الطالع
١٥ على ما بقى فاذا حلت الشمس درجته كان وقت مغيبه، وفى سنكته ذكر قرايين ورسوم تقام عند طلوع
بعض الكواكب ونحن نحكيها بحسب ترجمتنا النفى بالشريطة فى استيفاء الحكايات على وجهها قال براهيم
لما طلعت الشمس فى المبدأ وسامنت جبل بند الشامخ فى مرورها انكر علوها وبعته الكبرياء على الانبعاث اليها
ليمنعها عن قصدها وجبس عجلتها عن المرور فوقه فارتفع حتى قرب من الجنة ومواطن بدائر الروحانيين فاسرعوا
اليه لطيبته ونزهة بساتينه ورياضه واستوطنوه فرحين يتردد فيه نساؤهم ويتلاعب اولادهم حتى اذا
٢٠ هبت الريح على ثياب بناتهم البيض تحركت كالرايات الخافقة ويرى السباع والاسود فى شعابه حالكة
الالوان من كثرة الحيوان المسمى برمر واجتماعه عليها مشتاقا الى ما تلوثت به ابدانها عند النحاك بالبرائن المتلصخة

يسكر الغيلة المغتلمة التي ناوشتها وترى القرد والدببة تعلو قرونها وثناياه السامية كأنها تقصد

- السماء في مطاعها وترى الرقاد في غياضه مقتصرين على التغذى بثماره مع مفاخر له تفوت الاحصاء ولما رأى
اكست بن بَرْن وهو سهيل بن الماء ذلك من فعل الجبل عرض عليه الصعبة فيما أمه وسأله المقام والتثبت
ريث ما يعود اليه حتى قناه بذلك عما كان فيه من السم وأقبل على البحر ييلع ماءه حتى غاص وبدت سفوح
ه جبل بند فتشبت مكر ودواب الماء به تخدشه حتى ثلمته بالحفر وثقبتة اخاديد بقيت الجواهر والآلئ
فيها حتى تزبن بها وبالأشجار البارزة على ذبوله والحيات المترددة بالتواء على وجهه واعتاض بظلم
سهيل آياه ما اكتسب من الزينة التي استفاد الملائكة منها امثلة تيجانهم والليلهم كما اعتاض البحر بنصوب
مائه حسن لمعان السمك عند اضطرابها فيه وظهور الجواهر في قراره وتردد الحيات والغيلة في باقى مائه فاذا
علاه السمك والحلزون والصدف ظننته حياضا قد غطى النيلوفر الابيض وجهه مائها فى سدس شرد وفصل
١. الحريف ولم تكد تميز بينه وبين السماء لتزبن البحر بالجواهر زينة السماء بالكواكب ومشابهة الحيات الكثيرة
الرؤوس خيوط الشعاع المنبعث من الشمس ومائلة البلور فيه جرم القمر والبحار الابيض الذى تعلوه سحاب
السماء فكيف لا اثنى على من فعل هذا الفعل العظيم ونبه الملائكة على حسن التيجان وجعل البحر وجبل بند خزانة لهم
ذاك سهيل الذى يطهر به الماء من الاوساخ الارضية التي تخالطه طهارة قلب الرجل الصالح ما ران عليه في صحبة الاشرار فهما طلع
ونقص الماء في الانهار والادوية في اوانه رأيت الانهار تقدم الى القمر ما على وجه الماء من انواع النيلوفر الابيض
١٥ والاحمر والفيلجون ويسبح فيه من الوان البطوط والخام قربانا له مثل ما تقدم الفتاة من الورد والتحف عند دخولها
ولم يشبه وقوف ازواج الخام الحمر على الحافتين وتردد البطوط البيض في الوسط مصوتة الا بشغتي الحسنة
قد برزت ثناياها بصحك الفرح بل لم يشبه النيلوفر النيلي بين ابيضه وتهافت برمر عليه حرصا على ارج رجه الا
بسواد حدقتها بين بياض المقلة متحركة بالغنج والدلال قد احتف بها شعر الحاجب فاذا رأيت الحياض حينئذ قد
اشرق عليها ضياء القمر فاضاء ماؤها الراكد وانفج ما انصم على برمر من نيلوفرها الابيض ظننتها وجه حسنة
٢٠ تنظر بعين دجاء من مقلة بيضاء فان كان الآتي من سيول برشكال قد سال اليها بالحيات والسموم والقانورات
فان طلوع سهيل عليها يطهرها من الجحاسة ويخلصها من آفة ولثم كان خطرة ذكر سهيل على باب الانسان ماحية

Chapter 57. لآثامه الموجبة العقاب فانطلاق اللسان بمدحه ابلغ في حظ الاوزار واكتساب الثواب وقد ذكر اوائل الرشيين
 ما يجب من القربان عند طلوع سهيل وانا اتحف الملوك بحكايتهم واجعلها قربانا له واقول ان طلوعه يكون في الوقت
 الذى يظهر فيه بعض ضياء الشمس من المشرق ويجتمع ظلمة الليل في المغرب واول ظهوره يكون عسر الادراك
 لا يهتدى له كل ناظر اليه فسل المتجهم وقتئذ عن سمت مطلعهم وقدم القربان المسمى ارك الى تلك الجهة وافرش
 ه الارض بما يتفق من الورد والرياحين الارجة بحسب تلك انبقةة واللق عليها ما بدا لك من الذهب والثيراب
 والجواهر البحرية وقدم البخور والزعفران والصندل والمسك والكافور مع ثور وبقرة وطعام كثير وحلاوى
 واعلم ان من فعل ذلك سبع سنين متوالية بنية صالحة واعتقاد قوى وثقة ملك بعدها كل الارض والبحر المحيط
 بها من الجهات الاربع ان كان كشتى فان كان برهنا نال مراده وتعلم بيذ وملك امرأة حسناء ورزق منها اولادا
 ثجباء وان كان ببش حصل اراضى كثيرة وحوى* دهقنة جليلة وان كان شودرا اصاب مالا ثم يعم جميعهم الصحة
 ١. والامن وزوال آفات وحصول الثواب فهذا ما ذكر من قربان سهيل، واما احكام روهى فقد قال
 براهمر فيها ان كركه وبسشت وكشب وبراشر حدثوا تلامذتهم ان جبل ميرو مبنى من صفائح الذهب
 وقد نجم من خلالها اشجار كثيرة الزهر والانوار طيبة الروائح يطوف عليها برمر دائما بزمر لذيد المسمع
 ويتردد فيه قحاب ديو باغانى مطربة وملاء* ملهية وفرح دائم وهذا الجبل في بيرة نندن بن وهو بستان
 الجنة قالوا وان المشتري كان فيه وقتا فسأله نارد الرش عن احكام روهى حتى بينها له وانا احكيها
 ١٥ بواحبا فليُنظر في الايام السود من شهر اشار الى بلوغ القمر روهى وليطلب في جهة الشمال من البلد
 او في مشرقه موضع عال* ويقصده البرهن الموكل بدور الملوك ويوقد فيه نارا ويصور الكواكب والمنازل حولها
 بالوانها ويقوم الواجب من قراءة ما لكل واحد منها واعطائه نصيبه من الورد والشعير والدهن وارضائه
 بالثقاتها في النار وليكن حولها في الجهات الاربع ما امكن من الجواهر والحجار المملوءة اعذب المياه
 وما يكون في ذلك الوقت من الثمار والادوية واغصان الاشجار واصول النبات ويغرس هناك حشيشا
 ٢٠ مجزورا بالمجل للمبيت ثم يجمع الوان البزور والحبوب ويغسلها بالماء ويجعل في وسطها ذهباً ويودعها
 جرة ويضعها ناحية ويعمل هوم وهو القاء الشعير والدهن في النار مع قراءة مواضع من بيذ منسوبة الى جهات

على (16) وملاح (13) وحوى (9)

وفي بَارُن منتر وباب منتر وسوم منتر وينصب دند وهو رمح طويل عال * يعلق من رأسه عذبتان أحديهما مساوية للرمح والثانية مثل ثلاثة أضعافه وَلْيَعْلَ جميع ذلك قبل بلوغ القمر روهى حتى إذا بلغه كان متفرغا لتقدير ازمة هبوب الريح وجهات مهايها وتعرف ذلك من عذبات الرمح فان الريح اذا هبت في ذلك اليوم من قلوب الجهات الأربع حمد امرها وان هبت ما بينها ثم وثباتها على جهة واحدة بقوة من غير اختلاف محمود ايضا وزمان هبوبها يقدر باثمان اليوم ويجعل لكل ثمن نصف شهر ثم اذا خرج القمر من منزل روهى نظر الى انبوزر الموضوعه ناحية فا نبت منها فهو الذى يزكو في تلك السنة وينظر في يوم مقارنته روهى فان أظحت السماء ولم يعثرها فساد وصفت الريح فلم تهج قيا ما يؤدى وحسنت اصول الوحوش والطيور كان محمودا ويتأمل السحاب فان تموج كغصون البطن وظهر منه وميض البرق للعين وانفتح انفتاح النيلوفر الابيض واحاط به كشعاع الشمس وتلون تلون انكحل او يرمز او الزعفران او أظبقت السماء بالسحب ومض البرق من خلالها ١. كالذهب واستدارت قوس قزح ملونة بكحمة الشفق واللوان كثياب العروس وقصف الرعد كالطاس الصائح او الطائر الذى لا يقدر على شرب الماء الا من المطر النازل فيصبح فرحا به كما يفرح الصفاغ بملانة الاحواص فتزيد في النقيق ورايت اضطراب السماء كاضطراب الفيلة والجواميس في الغيضة اذا التهمت النار في اطرافها وتحركت السحب تحرك اعضاء الفيل وتلألت وتلألأ لآلئ والحلزون والثلج بل شعاع القمر كأنه اعارها البريق والرونق دل ذلك على كثرة الغيث وانغياث بالخصب قال ويكره في الوقت الذى يكون البرهن جالسا وسط ١٥ جرار الماء انقصا اللواكب ولعان البروق والصواعق والحمة في الجو والهدة والزلزلة ونزول البرد وتصويت الوحوش فان نقص الماء من جرة في ناحية الشمال اما بذاته واما بنقوب او رشع عدم المطر في شهر شرابن وان نقص من جرة في ناحية المشرق عدم في بهادرپت ومن جرة جنوبية في اسوجج ومن غربية في كارتك وان لم ينقص منها شئ كمل المطر الصيفى وكذلك يستدل من الجرار على الطبقات فجرة الشمال للبراهمة وجرة المشرق لكشت وجرة الجنوب لبيش وجرة المغرب لشودر واذا كتب على الجرار اسماء قوم واحوال استدل عليها بما يحدث فيها ٢. من الانكسار والنقصان ٤ واما احكام سوات وشاربن فعلى مثال احكام روهى وفي الايلم البيص من شهر آشار اذا كان القمر في احد اشارين اعنى پورب واوتر * فأختار موضعا كما اخترته لروهى واتخذ

على instead of علق 1)

واوبر 21)

Chapter 57.

مِيزَانًا مِنْ ذَهَبٍ وَهُوَ الْاجُودُ وَإِنْ كَانَ مِنْ فَضَّةٍ كَانَ مُتَوَسِّطًا وَإِنْ لَمْ يَكُنْ فَاعْمَلْهُ مِنْ خَشَبٍ يَسْمُونَهُ خَيْرَ وَكَأَنَّهُ
 الْكُذْرُ أَوْ مِنْ نَصْلٍ سَهْمٍ حَدِيدِيٍّ قَدْ قُتِلَ بِهِ إِنْسَانٌ وَالْقَدْرُ الْأَصْغَرُ فِي طُولِ عَمُودِهِ هُوَ الشَّيْرُ وَكُلَّمَا زَادَ
 عَلَيْهِ كَانَ اجُودًا وَمَا نَقَصَ مِنْهُ لَمْ يُحْمَدْ وَخِيُوطُهُ أَرْبَعَةٌ كُلُّ وَاحِدَةٍ عَشْرَةُ أَصَابِعٍ وَكَفَّتَاهُ مِنْ كَتَّانٍ * بِمَقْدَارِ
 سِتِّ أَصَابِعٍ وَسُجْجَانِهِ مِنْ ذَهَبٍ وَزَنَ بِهَا مَقَادِيرُ مُتَسَاوِيَةٍ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْ مَاءِ آبَارٍ وَمَاءِ الْحِيَاضِ وَمَاءِ الْأَنْهَارِ
 هـ وَأَنْيَابُ الْغَيْلَةِ وَشُعُورُ الدُّوَابِّ وَقِطَاعُ ذَهَبٍ عَلَيْهَا أَسْمَاءُ الْمُلُوكِ وَقِطَاعُ سَمْعٍ عَلَيْهَا أَسْمَاءُ غَيْرِهِمْ مِنَ النَّاسِ
 وَمِنْ الْحَيَوَانَاتِ أَوْ السِّنِينَ أَوْ الْأَيَّامِ أَوْ الْجِهَاتِ أَوْ الْمَمَالِكِ وَأَسْتَقْبِلِ الْمَشْرِقَ فِي الْوِزْنِ وَضَعْ السَّانِجَةَ فِي
 الْفَلَقَةِ الْيَمْنَى وَالْمُوزُونَاتِ فِي الْيَسْرَى وَأَنْتِ تَقْرَأُ عَلَيْهَا وَتَقُولُ لِلْمِيزَانِ أَنْتِ الْمُسْتَوَى وَأَنْتِ دِيوُوزُوجَةُ دِيوِ
 وَأَنْتِ سَرَسَقَتُ بَنَتِ بَرَامٍ تُظْهِرُ الْحَقَّ وَالصَّدَقَ أَنْتِ أَصَحُّ مِنْ نَفْسِ الْاِسْتَوَاءِ وَأَنْتِ كَالشَّمْسِ وَالنُّوَاكِبِ
 فِي مَرُورِهَا مِنَ الْمَشْرِقِ إِلَى الْمَغْرِبِ عَلَى وَتِيرَةٍ وَاحِدَةٍ بِكَ اسْتِنْقَامُ نِظَامِ الْعَالَمِ وَفِيكَ اجْتِمَاعُ مَا لَجِيعَ الْمَلَائِكَةِ وَالْبَرَاهِمَةِ
 ١٠ مِنَ الصَّدَقِ وَالصَّحَّةِ أَنْتِ بَنَتِ بَرَامٍ وَاهْلُ بَيْتِكَ كُتُبٌ وَلَيْكُنْ هَذَا الْوِزْنُ بِالْعَشَى فَرَضْعُهَا نَاحِيَةٌ وَأَعْدُوزُهَا بِالْغَدَاةِ
 فَا رَجْعُ وَزْنِهِ كَانَ زَاكِيًا مُقْبَلًا فِي تِلْكَ السَّنَةِ وَمَا نَقَصَ كَانَ رَدِيًّا مُدْبِرًا وَلَا تَقْتَصِرْ بِهَذَا الْوِزْنِ دُونَ أَنْ تَفْعَلَهُ فِي رَوْحِي
 وَفِي سَوَاتٍ وَإِنْ كُنْتَ السَّنَةُ أَدْمَاسَةً وَاتَّفَقَ الْوِزْنُ فِي الشَّهْرِ الْمَكْرَرِ كَرَّرْتَ الْعَمَلَ فِيهَا فَإِنْ اِتَّفَقَتْ أَحْكَامُهَا

Chapter 58. فِذَاكَ وَالْأَخْذُ بِمَا يَقْتَضِيهِ رَوْحِي فَإِنَّهُ أَغْلَبُ هـ نَحْ فِي الْمَدِّ وَالْجَزْرِ الْمُتَعَاكِبِينَ عَلَى مِيَاهِ الْبَحْرِ أَمَّا فِي سَبَبِ بَقَاءِ

مَاءِ الْبَحْرِ عَلَى حَالِهِ فَقَدْ قِيلَ فِي مَجْزِئِ بَرْلَنْ أَنَّ سِتَّةَ عَشَرَ جَبَلًا كَانَتْ فِي الْقَدِيمِ ذَوَاتِ اجْحَاخَةٍ تَطِيرُ بِهَا وَتَرْتَفِعُ فَاحْرِقُهَا
 ١٥ شِعَاعُ أَنْدَرِ الرَّئِيسِ حَتَّى سَقَطَتْ حَوْلَ الْبَحْرِ مَقْصُوصَةٌ الْجَاخَةِ فِي كُلِّ جِهَةٍ أَرْبَعَةٌ فَالْشَّرْقِيَّةُ رَشْبَةُ بَلَاهُكْ
 جَكْرُ مِينَاكُ وَالشَّمَالِيَّةُ جَنْدَرُ تَمَكْ دُرُونُ سَمِّهِ وَالْغَرْبِيَّةُ بَكْرُ بَدَهْرُ نَارُ بَرْبَتِ وَالْجَنُوبِيَّةُ
 جِيمُودُ دَرَاوَنُ مِينَاكُ بِهَاشِيرٍ وَفِيمَا بَيْنَ الثَّالِثِ وَالرَّابِعِ مِنَ الْجِبَالِ الشَّرْقِيَّةِ نَارُ سَمَرْتَكِ الَّتِي تَشْرَبُ مَاءَ الْبَحْرِ
 وَلَوْلَا ذَلِكَ لَأَمْتَلَأَ بِدَوَامِ انْصِبَابِ الْأَنْهَارِ إِلَيْهِ قَالُوا وَفِي نَارِ مَلِكٍ كَانَ لَهُمْ يَسْمَى أَوْرَبُ وَهُوَ أَنَّهُ وَرَثَ الْمَلِكِ
 مِنْ أَبِيهِ وَقَدْ قَتَلَ وَهُوَ جَنِينٌ فَلَمَّا وَلِدَ وَتَرَعَرَعَ وَسَمِعَ خَيْرَ أَبِيهِ غَضِبَ عَلَى الْمَلَائِكَةِ وَجَرَّدَ سَيْفَهُ لِقَتْلِهِمْ بِسَبَبِ
 ٢٠ إِيْقَالِهِمْ حِفْظَ الْعَالَمِ مَعَ عِبَادَةِ النَّاسِ أَيَّامًا وَتَقَرَّبَهُمْ إِلَيْهِ فَتَضَرَّعُوا إِلَيْهِ وَاسْتَعْظَفُوهُ حَتَّى أَمْسَكَ وَقَالَ لَهُمْ ثَا دِي
 أَصْنَعْ بِنَارَ غَضَبِي فَأَشَارُوا عَلَيْهِ بِالْقَائِمَةِ فِي الْبَحْرِ وَفِي الَّتِي تَتَشَرَّبُ مِيَاهَهُ وَقَالُوا أَيْضًا أَنَّ مَاءَ الْأَنْهَارِ لَا يَزِيدُ فِي الْبَحْرِ

ماب 3)

Chapter 58. من اجل ان اندر الرئيس يأخذها بالسحابة ويرسلها امطاراً وقيل ايضا في مجّ پران ان الحو الذى يسمّى

شَئْلُكُشْ اى صورة الارنب هو انعكاس صور الجبال الستة عشر المذكورة بصوء القمر الى جرمه

وفي كتاب بشن دهرم ان القمر يسمّى شَئْلُكُشْ لان كرة جرمه مائبة تقبل صورة الارض كما يقبلها

المرآة وفي الارض جبال واشجار متفاوتة الاشكال يتصوّر منها فيه صورة ارنب ويسمّى ايضا مِرْكَ لآجَن

ه اى علامة الظبي لان قوما شبهوا الحو في وجهه بصورة ظبي، وقالوا في منازل القمر انها بنات

پَرَجاِبَت وان القمر تزوج بهن ثم اوقع من بينهن يروهنى فآثرها عليهن وحملت الغيرة اخواتها على

شكايته الى ابيهن فاجتهد عليه في التسوية بينهن ووعظه فلم يجع فيه وحينئذ لعنه حتى برص وجهه

وندم القمر على فعله فجاءه تأثبا عن ذنبه فقال له پَرَجاِبَت قولى واحد لا رجوع فيه وتلى استر فضيحتك

من كل شهر نصفه قال انقم فالذنب السالف كيف ينماحى عتى اثره قال بنصب صورة لنكّ مهاديو

١. مخدموما لك ففعل وهو حجر سومنات وسوم هو القمر ونات الصاحب فهو صاحب القمر وقد

قلعه الامير محمود رضى الله عنه في سنة ست عشرة واربع مائة للهجرة وكسر اعلاه وحمله مع علاقه

الذهبي المرصع المكمل الى مستقره بغرنيين فبعضه مطروح في ميدانها مع جكر سوام الصنم الشبهى

الحمول من تانيشر وبعضه على باب جامعها يمسح به الاقدام من التراب ومن البلل، فلما لنكّ فهو صورة

ذكر مهاديو وسمعت في سببه ان رشا رآه عند امرأته فساء ظنه به ودعا عليه باعدام الذكر

١٥ فباينه وصار مسوحا من ساعته ثم اقام عند ذلك الرش علامات براءته وحقها بالحق حتى زال

عن قلبه ما خامره وقال فسأكافيك بان اجعل صورة العضو الذى فارقتك معظما في الناس يتوسل به

ويُتَقَرَّب اليه، وذكر براهير في صنعته بعد اختيار الحجر له سليما من المعاييب ان يؤخذ الطول الذى

يراد ان يعمل له ويقسم اثلاثا ويرفع الثلث الاسفل منه كأنه مكعب او اسطوانة مربعة ويثمن الثلث

الاوسط باسقاط اركانه الاربعة ويدور الثلث الاعلى ويللم رأسه حتى يصير شبيها بالمرّة

٢٥ وفي النصبه يجعل الثلث المربع منه في بطن الارض ويجعل للثلث المثلث غلاف يسمّى پند مربع من خارجه

مطابق التربيع لآذى دخل الارض منه ومثلث الداخل مهندم في الثلث الاوسط البارز من الارض ويبقى

Chapter 58.

المدور خارج الغلاف ثم قال وتصغير هذا المدور او تدقيقه مفسد للارض مظهر للشر في
اهل النواحي الذين عملوه والقليل من الغور فيه او التتو منه يبرصهم فان ضرب وقت الصنعة بوند
تلف الرئيس واهل بيته وان صدم في طريق حمله وآثرت فيه الصدمة هلك صانعه وانتشر الفساد
والامراض في تلك الارض، وفي البلاد الجنوبية الغربية عن بلاد السند يكثر هذه الصورة في البيوت
ه المغروضة لعبادتهم الا ان سومنات كان المعظم منها والحمول اليه كل يوم من ماء كَنَك جَرَّة ومن
رياحين كشمير سَلَّة واعتقادهم فيه انه يشفى من العلل المزمنة ويبرىء من كل داء عياء ليس له دواء
واشتهر لانه فرصة للسابلة في البحر ومنزل للمتريدين فيما بين سفالة الزنج وبين الصين واما امر المد
والجزر في هذا البحر والمد بلغتهم بَهْر والجزر وَهْر ويعتقدون اما عامتهم ان في البحر نارا
اسمها بروائل دائمة التنفس ويكون المد منها يجذب النفس والانتفاخ بالريح ويكون الجزر بارسالها
١٠ النفس وزوال الانتفاخ عنها كمثل ما اعتقده ماى لما سمع منهم ان في البحر عقرينا يكون المد والجزر
من تنفسه جانبا ومرسلا واما خاصتهم فيعرفونها في اليوم بطلوع القمر وغروبه وفي الشهر بزيادة نوره
ونقصانه وان لم يهتدوا للعلّة الطبيعية فيهما، وهما ألزما سومنات اسم القمر وذلك ان هذا
الحجر كان منصوبا على الساحل غربيا عن مصب نهر سرستى في البحر باقل من ثلث ميل وشرقياً عن
موضع قلعة باروى الذهبية التى كانت ظهرت لباسديو حتى سكنها وقربا من مقتل ومقاتل
١٥ قبيلته وموضع احتراقهم وكلما طلع القمر وغرب ربا ماء البحر بالمد فغرقه واذا وافى فلك نصف
النهار والليل نصب بالجزر فظهره فكان القمر مواظب على خدمته وغسله ولذلك نسب اليه
واما الحصن المبنى حوله وحول خزائنه فليس بقديم وانما عمل منذ قريب من مائة سنة، ومذكور
في بشن يران ان غاية ارتفاع ماء المد الف وخمسمائة اصبع وذلك كثير فان اللجة ووسط الماء اذا
ارتفع بنيف وستين ذراعا غشى الشط والارجل منه اكثر مما هو مشاهد وليس ايضا من البعد
٢٠ عن الكون بحيث يدخل في الامتناع واما ظهور القلعة من الماء فليس ببديع في ذلك البحر وذلك
ان جزائر الديجات على هذا المثال تنشؤ وتبرز من الماء ككثيب رمل مجتمع وتزداد ارتفاعا

Chapter 58. وانبساطا وتبقى حيناً من الدهر ثم يصيبها الهرم فتحدّ عن التماسك وتنتشر في الماء كالشيء الذائب

وتغيب واهل تلك الجزائر ينتقلون من الجزيرة انهرمة التي ظهر فسادها* الى الغنية الطرية التي

قرب وقت ظهورها وينقلون النارجيل اليها ويعبرونها ويسكنونها ونسبة القلعة ايضا الى

الذهب يمكن ان يكون اسما وضعيا ويمكن ان يكون وصفاً حقيقياً فان جزائر الزنج* تسمى ارض الذهب

Chapter 59. لان الذهب الكثير يرسب في غسالة التراب القليل منه هـ نط في ذكر كسوف الشمس والقمر

اما ان كاسف القمر هو ظل الارض وكاسف الشمس هو القمر فقد تحقّق محتموم وعليه بنوا في

الزيجات وغيرها حساباتهم وقال براهيم في كتاب سنكته ان بعض العلماء زعم ان الرأس كان

من جملة ديت وامه سنكته وان الملائكة لما استخرجوا الهناء من البحر سألوا بشن توزيعها

١. بينهم ففعل وجاء الرأس متشبهاً بالملائكة في الصورة وداخلهم ولما ناوله بشن بالقسم من الهناء

تناوله وشربه وعرف بشن امره فصر به بالجكر المستدير وحز رأسه فبقى الرأس حياً بسبب الهناء

التي في الغم ومات البدن اذ لم يكن بلغته ولا انتشرت فيه قوتها* فتصرّح الرأس قائلاً باقى ذنب فعل في هذا

فعود بالرفع الى السماء وتصييره من جملة اهلها وقال بعضهم ان للرأس جرماً كما للنيرين الا انه اسود مظلم

فلذلك لا يرى في السماء وقد امره براهيم الاب الاول ان لا يظهر في السماء اصلاً الا في وقت الكسوف

وقال بعض ان له رأساً كرأس الحية وذنباً كذنبها وقال آخرون انه لا جرم له سوى هذا السواد

هـ الذي يرى، ولما فرغ براهيم عن حكايات الخرافات قال لو كان للرأس جرم لكان فعله بالماسة

وقد نجده يكسف بالبعد اذا كان بينه وبين القمر ستة هروج وليس يزداد سيره او ينقص حتى يتوّم

ذلك من بلوغ ذاته الى موضع كسوف القمر وان ذهب الى ذلك ذاهب بارتكاب فليخبر لما ذى

عملت الادوار لمسيره ولم صحت باستوائه وان تصور فيه الحية ذات الرأس والذنب فلم لا

يكسف فيما هو اقل من ستة هروج او اكثر وجسده هناك حاضر فيما بين رأسه وذنبه وهما به متصلان

٢. فلا يكسف شيئاً من النيرين ولا من كواكب المنازل الا ان يكون رأسين متقابلين كسفين ولو كان

كذلك ثم طلع القمر منكسفاً باحدهما وجب ان يغرب الشمس منكسفة بالآخر وكذلك اذا

فيها قوته (12) ؟ الزابج (4) بفاسدها (2)

غرب القمر منكسفا طلعت الشمس منكسفة وليس من ذلك شئ؟ موجود كذلك فكسوف

القمر على ما ذكره العلماء المؤيدون من عند الله هو دخوله في الظل وكسوف الشمس هو ستر القمر آياها عنا

ولهذا لا يكون بدور الكسوف في القمر من جانب المغرب ولا في الشمس من جانب المشرق وقد يمتد

من الارض ظل مستطيل كامتداد ظل الشجرة مثلا فاذا قل عرض القمر وهو في البرج السابع من الشمس

٥ ولم يكثر مقداره في شمال او جنوب دخل ظل الارض وانكسف به ويكون أول المماسنة من جهة

المشرق وأما الشمس فإن القمر يأتيها من جهة المغرب فيسترها ستر قطعة من السحاب آياها وبخلاف

مقدار الستر في البقاع ولأن سائر القمر عظيم فإن ضوءه يضمحل عند انكساف نصفه وسائر الشمس

ليس بعظيم ولذلك يكون قوى الشعاع مع الكسوف وليس لذات الرأس في نفس الكسوفين مدخل

وعلى هذا اتفاق العلماء في كتبهم، ولما فرغ براهير من صفة مائية الكسوفين بحسب علمه تأخر من

١٠ الجاهلين بها فقال ولكن العامة يكثر الشغب في نسبة الكسوف الى الرأس ويقولون لولا ظهور

الرأس وتولييه الكسوف لما اغتسلت البراهمة حينئذ غسل وجوب قال براهير وسبب ذلك أن

الرأس لما تصرع عند الحجر* قسم له برام حصنة من قربان البراهمة للنار وقت الكسوف فهو يقرب

من موضع الكسوف طالبا حصته فكثر لذلك ذكر الناس آياه وقتئذ ونسبوا الكسوف اليه وليس اليه

من جهته فيه شئ؟ وأما هو من استواء طريقة القمر او انحرافه، وهذا من براهير معا تقدم من دلائل

١٥ تحققة هيئة العالم مستنكر لولا أنه يمالئ البراهمة احيانا فانه منهم ولا بد له من جملتهم

ثم لا يعاب مع ثبوت قدمه على الحق وتصريحه به مثل ما حكينا عنه ايضا في كيفية سند وليت

جميع الفضلاء يقتدون به ولكن انظر الى برهنتيه وهو افضل هذه الطبقة منهم فانه لما

كان من البراهمة الذين يقرؤون من پرائنتهم سفوف الشمس عن القمر فيحتاجون الى رأس يعص على

الشمس حتى يكسفها رقص الحق وعاضد الباطل وان كان من الممكن ان يكون من شدة الامتعاض

٢٠ بهم هازنا او مضطرا كالمغشى عليه من الموت وهذا كلامه في المقالة الاولى من برام سدهاند

ان من الناس من يرى ان الكسوف ليس من الرأس وذلك رأى محال فانه الكاسف وجمهور اهل العالم

الحجر (12)

يقولون أنّ الرأس هو الذى يكسف وفي بيذ الذى هو كلام الله من فم براهم أنّ الرأس يكسف وكذلك هو في كتاب سُمِرَت الذى عمله من وفي سنكتهت الذى عمله تركه بن براهم فَمَا
 براهم واشريخين وأرجبهه وبشجنندر فآتهم يزعمون أنّ الكسوف ليس من الرأس وإنما هو
 من القمر ومن ظل الأرض وهذا منهم مخالفة للجمهور ومعادة للكلام المذكور فإنّ الرأس اذا
 ه لم يكن الكسوف كان ما يجعله البراهمة من الاطلاع بالدهن المستحق وسائر رسوم العبادات المرسومة
 لوقت الكسوف هدرا لا ثواب عليه وفي ابطال ذلك خروج عن الاجماع وهو غير جائز
 وقد قال من في سُمِرَت اذا اخذ الرأس احد النيرين بالكسوف طهر جميع ما على الارض من المياه
 وصارت كماه كنك في الطهارة وفي بيذ أنّ الرأس هو ابن امرأة من بنات ديت اسمها سينكن ولاجل
 هذا يعمل ما يعمل من اعمال البر فواجب على هؤلاء ترك عناد الجمهور لأن جميع ما في بيذ وسُمِرَت
 ١٠ وسنكهت هكيء، واذا كان برهتويت في هذا الموضع ممن قال الله تعالى فيهم وَخَذُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا
 أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا* لم نحاجه بشيء سوى انا نساؤه في صماخه بان ترك معادة الكتب المليئة ان كان
 واجبا على القوم فلم امرت الناس بالبر ونسيت نفسك واخذت بعد هذا اللام في استخراج
 مقدار قطر القمر ليكسف به الشمس ومقدار قطر الظل ليكسف به القمر وعملت كسوفهما
 بموجب رأى هؤلاء المعاندين دون رأى من رأى من رأيت* موافقتهم وان كانت البراهمة مأمورين باقامة
 ١٥ عبادة او شيء آخر عند كون الكسوف فالكسوف لها وقت لا ان الفعل لاجله كما امرنا نحن بالصلوات
 ونهينا عنها عند احوال للشمس وضيائها جعلت علامات لاوقاتها من غير ان يكون للشمس
 في عبادتنا مدخل، ثم قوله ان الجمهور على ذلك ان كان يعنى به جملة اهل المعورة فما ابعده عن
 تتبعها بعلم او خبر وبلاد الهند بالقياس الى جملتها يسيرة قليلة ومن يخالف الهند رأيا وديانة
 اكثر ممن يوافقهم وان كان يعنى به جمهور الهند فعوامهم اكثر من خواصهم والكثرة في كتبنا
 ٢٠ المنزلة مذمومة والجهل والشك وقلة الشكر موصوفة وما اظن برهتويت قاده الى ما قال
 الا شعبة من بليّة سقراطية منى بها على وفور علمه وذكاه قريحتة مع صغر سنه وحدائمه

11) Sûra 27, 14.

راى (14)

Chapter 59.

فقد عَمِلَ بِرَأْسِهِ سَدَّ هَانِدٌ وَهُوَ ابْنُ ثَلَاثِينَ سَنَةً فَإِنْ كَانَ هَذَا عَذْرُهُ فَقَدْ قَبِلْنَاهُ وَالسَّلَامُ ؕ وَأَمَّا الْقَوْمُ الْمَذْكُورُونَ الَّذِينَ لَا يَجِبُ مَخَالَفَتُهُمْ فَتَى يَنْقَادُونَ لِمَوْضِعِ الْمُخْتَمِينَ فِي كَسْفِ الْقَمَرِ الشَّمْسِ وَقَدْ وَضَعُوهُ فِي پَرَانَتِهِمْ فَوْقَ الشَّمْسِ وَالْأَعْلَى لَا يَسْتَرِ الْأَسْفَلَ عَنْهُ هُوَ أَسْفَلَ مِنْهُمَا فَاحْتَاجُوا إِلَى قَابِضٍ عَلَى النِّيَرِينَ قَبْضُ الْحَوْتِ عَلَى الرِّغِيفِ وَتَشْكِيلُهُ آيَاهُ بِشَكْلِ الْمُنْكَسِفِ مِنْهُمَا وَلَا يَخْلُو هَ امَّةٌ عَنْ جُفَاهِ وَرُءَسَاءِ لَهُمْ أَجْهَلُ يَجْهَلُونَ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَعَ أَثْقَالِهِمْ* وَيَزِيدُونَ أَذْهَانَهُمْ صَدَى إِلَى صَدَائِهِمْ ثَمَّ مِنَ الْأَعْجُوبَةِ مَا حَكَاهُ بِرَأْسِهِ عَنْ أَوَائِلِ يَجِبُ صَفْحُهُمْ أَنْ لَمْ يَجِبْ خِلَافُهُمْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَسْتَنْدِلُونَ عَلَى كَوْنِ الْكُسُوفِ بِصَبِّ مَقْدَارٍ يَسِيرُ مِنَ الْمَاءِ مَعَ مِثْلِهِ مِنَ الدَّهْنِ فِي آئِنَةٍ وَاسِعَةٍ مَسْطُوحَةٍ الْأَسْفَلَ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ مِنَ الْآيَامِ الْقَمَرِيَّةِ وَتَأْمَلُ مَوَاضِعَ اجْتِمَاعِ الدَّهْنِ وَتَفَرِّقُهُ فَكَانُوا يَنْسَبُونَ أَوَّلَ الْكُسُوفِ إِلَى الْمَجْتَمِعِ وَآخِرَهُ إِلَى مَوْضِعِ التَّفَرُّقِ وَحَكَى عَنْ بَعْضِ أَنَّهُ كَانَ يَظُنُّ ١. بِسَبَبِ الْكُسُوفِ أَنَّهُ اجْتِمَاعُ الْكَوَاكِبِ الْمَتَحَيِّرَةِ وَأَنَّ بَعْضَهُمْ كَانَ يَسْتَنْدِلُ عَلَى كَوْنِهِ مِنْ كَوَائِنِ الْمَنَاحِسِ آتَى فِي الْإِنْقِصَاصِ وَالشَّهَبِ وَالْهَالَةِ وَالظُّلْمَةِ وَالْعَصُوفِ وَالْهَدَّةِ وَالزَّلْزَلَةِ قَالَ وَهَذِهِ الْأَشْيَاءُ لَا تَكُونُ دَائِمًا مَعَ الْكُسُوفِ وَلَا فِي سَبَبِ كَوْنِهِ وَأَمَّا تَشَارُكُهُ فِي طَبَاعِ الْمَخْسَةِ وَطَرِيقَةِ الْعَقْلِ بِعَزَلٍ عَنْ هَذِهِ الْخَرَافَاتِ وَالرَّجُلُ مَعَ تَحْصِيلِهِ عَلَى طَبَاعِ قَوْمِهِ فِي خِلَاطِ الْمَلَأِ بِالْإِدْرَمَاشِ وَالِدَّرِّ بِالْبَعْرِ فَإِنَّهُ قَالَ غَيْرَ حَاجٍ* عَنْ أَحَدٍ أَنْ هَبَّتْ رِيحٌ شَدِيدَةٌ وَقَتَ الْكُسُوفِ كَانَ الْكُسُوفُ ١٥ الَّذِي يَتْلُوهُ بَعْدَهُ بِسِتَّةِ أَشْهُرٍ وَأَنْ انْقِصَافُ كَوْكَبٍ كَانَ الْكُسُوفُ التَّالِيَّ لَهُ بَعْدَ اثْنَيْ عَشَرَ شَهْرًا وَأَنْ اغْبَرَ الْجَوَّ فَبَعْدَهُ بِثَمَنِيَةِ عَشْرِ شَهْرٍ وَأَنْ زَلَزَلَتِ الْأَرْضُ فَبَعْدَ أَرْبَعَةِ وَعَشْرِينَ شَهْرًا وَأَنْ أَظْلَمَ الْهَوَاءُ فَبَعْدَهُ بِثَلَاثِينَ شَهْرًا وَأَنْ سَقَطَ بَرْدٌ فَبَعْدَ سِتَّةِ وَثَلَاثِينَ شَهْرًا وَارَى السَّكُوتَ عَنْ هَذَا جَوَابًا وَلَكِنِّي أَقُولُ أَنَّ مَا فِي زَيْجِ الْخَوَارِزْمِيِّ مِنَ الْوَأْنِ الْكُسُوفِ وَأَنْ أَتَنْتَظِمَ فِي الْكَلَامِ فَهُوَ مُخَالَفٌ لِلْعِيَانِ وَالَّذِي عَلَيْهِ الْهِنْدُ مِنْهُ أَصَحُّ وَأَصَوِّبُ وَهُوَ أَنَّ الْكُسُوفَ الْقَاصِرَ عَنْ نِصْفِ جَرَمِ الْقَمَرِ يَكُونُ دَخَانِيَّ اللَّوْنِ فَإِذَا ٢. اسْتَتَمَ نِصْفًا حَلَكَ لَوْنُهُ وَإِذَا زَادَ عَلَى النِّصْفِ خَالَطَ حَلُوكَتَهُ حُمْرَةً حَتَّى إِذَا تَمَّ كَانَ بَعْدَ ذَلِكَ

Chapter 60.

اصْفَرَّ فِيهِ شَقْرَةٌ ٥ س فِي ذِكْرِ پَرَبٍ أَنَّ الْحُدُودَ الَّتِي فِيهَا يَكُنُ كَوْنُ الْكُسُوفِ وَمَا بَيْنَهَا مِنَ الشُّهُورِ

5) Sûra 29, 12.

حَاكِي (14)

Chapter 60. مستوفى بالبرهان في المقالة السادسة من المجسطى والهند يسمون المدة التي بين الكسوفات القمرية

التي على طرف هذه الحدود يرب وهذا ما منه في سنكتهت قال براهمير في كل سنة أشهر يرب فيه امكان الكسوف ودورها على السبعة ولكل واحد منها صاحب وحكم هو في هذا الجدول،

العدد	اصحاب يرب	احكامها
١	براهم	موافق للمراجه يُقبل فيه امرُ المواشي ويزكو الزروع ويعم الصحة والامن
ب	شش وهو القمر	مثل ما تقدم في يرب الأول غير ان المطر يقل فيه وبمرض العلماء
ج	اندر وهو الرئيس	يستوحش بعض الملوك من بعض ويزول السلامة ويفسد الزروع الخريفية
د	كبير وهو صاحب الشمال	يكون خصب وسعة ويفسد الاغنياء اموالهم
هـ	نهرن وهو صاحب الماء	غير موافق للملوك وموافق ابن عدايم * وفيه يزكو الزروع
و	آجن وهو النار ويسمى ايضا مترك	يكثر المياه وجسن الزروع وتشمل السلامة والامن ويزول البواء والموت
ز	جم وهو ملك الموت	يقل الامطار ويفسد الزروع ويؤدى ذلك الى القحط

واستخراج يرب الذي انت فيه بحسب ما في زيچ كنداكاتك ان يوضع اهركن المعول من هذا

٢. الزيچ في موضعين ويضرب احدهما في خمسين ويقسم المجتمع على ١٢٩٦ ويجبر كسره ان لم يقصر

عن النصف ويزاد على الحاصل ١٠٦٣ وما اجتمع على الموضع الآخر ثم يقسم المبلغ على ١٨٠

فا خرج من الصحاح فهو يرب التامة ويطرح اسابيع فا يبقى ليس باكثر فيعد من اولها وهو

الذي لبراهم وما بقى من القسمة اقل من ١٨٠ فهو الماضي من يرب الذي انت فيه ويلقى من مائة وثمانين

عاديم (13)

Chapter 60.

فان بقي اقل من خمسة عشر فكسوف القمر ممكن ثم واجب وان بقي اكثر فهو ممتنع وعلى هذا فيجب ان يعتبر الماضي بمثله، ووجد في موضع آخر خذ كلب اهرتن اعنى ما مضى من ايام كلب وانقص منها ٩٩.٣١ وضع ما بقي في موضعين وانقص من اسفلهما ٨٤ واقسم ما بقي على ٥١ هـ نا خرج فانقصه من الاعلى واقسم الباقي على ١٧٣ نا خرج فاطرحه وما بقي فاقسمه على سبعة فخرج هـ هـ هـ واولها برهاد وليس بين العاملين اتفاق وكأنة سقط من العمل الثانى شيء او تغيير بالنسخه، والذى ذكره براهير من احكام يرب يخالف لما كان فيه من حسن التخصيل وذلك انه قال ان لم يكن في يرب المفروض كسوف ثم كان في الدور الآخر عُدمت الامطار وسما الجوع وانقتل وهذا ان لم يكن وقع من المترجم فيه سهو يعم كل يرب متقدم الكائن فيه كسوف واعجب من هذا قوله اذا تقدم العيان في الكسوف وتأخر الحساب قد المطر وانسل السيوف وان تأخر ١٠ العيان وتقدم الحساب كان وباء وموت وفساد في الزروع والثمار والرياحين قال وهذا مما وجدته في كتب الاوائل فنقلته واما من احسن الحساب واتقنه فليس يقع فيما يحسب تقدم او تأخر واذا كسفت الشمس خارج يرب واضلمت فاعلم ان ملكا يسمى توشنت قد كسفها وهذا شبيه بقوله في موضع آخر متى كان الانقلاب الى الشمال قبل حلول الشمس الجدى فسدت ناحيتنا الجنوب والمغرب واذا كان الانقلاب الى الجنوب قبل حلولها رأس السرطان فسدت ١٥ ناحيتنا المشرق والشمال وان وافق الانقلاب حلولها اول هذين البرجين او كان بعده عمت السلامة الجهات الاربع وازداد فيها الصلاح وظواهر هذه الاقاويل تشبه كلام المجانين ان لم يكن وراءها نكت لا نعرفها وحقيق ان نذكر بعد هذا اصحاب الازمنة لانها كذلك ادوار تدور ونذكر معها ما يشبه ذلك هـ سا في ارباب الازمنة شرعا ونجومها وما يتبع ذلك من امثاله

Chapter 61.

المدة المطلقة منسوبة الى البارى سبحانه لانها دهره الذى لا يحد بطرفين وبه ازليته وربما سموها ٢٠ بالنفس المسماة پورش واما الزمان المحدود بالحركات فينسب اجزأه الى من دون البارى سبحانه ودون النفس من المطبوعات وقد نسبوا كلب الى براهم لانه نهارة او ليله وعمره مقدّر به وكل مننتر

فله صاحب يسمى مَنْ ويعرف بصفة مخصوصة ذكرت في بابهِ ولم اسمع للاجترجوتات ولا
 للجوتات ما يشبه ذلك، وقال براهير في كتاب الموالييد الكبير أن ابد وهو السنة لرحل واين
 نصفها للشمس ورت سدسها لعطارد والشهر للمشتري ويكش اى نصفه للزهرة وباسر
 وهو اليوم للمريخ ومهورت للقمر وذكر في هذا الكتاب لاسداس السنة أن أولها من عند المنقلب
 ه الشتوى لرحل والثاني للزهرة والثالث للمريخ والرابع للقمر والخامس لعطارد والسادس
 للمشتري، ونحن فقد وصفنا ارباب الساعات ومهورت وانصاف الايام القمرية وكلها في
 نصفيه الابيض والاسود وارباب يرب الكسوفية ومَنتر كل واحد في بابهِ وما بقى من ذلك
 فنذكره الآن ونقول أن الهند لا يذهبون في رب السنة الى ما يذهب اليه اهل المغرب في استخراج
 من طالع السنة ويعرف شرائطه ولتته صاحب نوبة من الزمان وحال صاحب الشهر على مثله وهما* مقيسان
 ١٠ على نوب ارباب الساعات والايام فاذا قصدت معرفة رب السنة فحصل ايام التاريخ على
 ما في زيچ كنداكاتك فانه المستعمل فيما بين جمهورهم وانقص منها ٢٢٠١ واقسم الباقي على
 ٣٩٠ فما خرج فاضربه في ثلاثة وزد على المبلغ ثلاثة ابداء والنق الجلة اسابيع فما بقى ليس باكثر
 من اسبوع فعده من يوم الاحد فالיום الذى انتهيت اليه يكون ربه رب السنة وما بقى من
 القسمة فهى الايام الماضية من تدبيره واما الباقية منه فهى تكمله الماضية الى ثلاثمائة والستين
 ١٥ وسواء فعلت ما ذكرنا او زدت على الايام المذكورة ٣١٩ بدل النقصان منها، وان قصدت رب
 الشهر فانقص من ايام التاريخ ٧١ واقسم ما بقى على ٣٠ فما خرج فرد على ضعفه واحدا
 والنق المبلغ اسابيع وعد الباقي من يوم الاحد فتنتهى الى يوم رب الشهر وما بقى من القسمة فهو
 الماضى من تدبيره وتكملته الى الثلاثين هو الباقي منه وسواء فعلت ذلك او زدت على ايام التاريخ
 ١٩ بدل النقصان ثم زدت على ضعف الخارج اثنين بدل الواحد، ولا فائدة في ذكر رب اليوم
 ٢ فانه حاصل من القاء ايام التاريخ اسابيع ولا في ذكر رب الساعة فانه حاصل بقسمة الدائر
 من الفلك على خمسة عشر ومن ذهب منهم الى المعوجة قسم ما بين درجة الشمس الى درجة الطالع بدرج

9) added by the editor. وهما

Chapter 61.

السواء على خمسة عشر وفي كتاب سرودو مهاديوان لكد واحد من اثلث النهار والليل صاحب فصاحب الثلث الاول من كل واحد منهما برام وصاحب الثاني منهما بشن وصاحب الثالث منهما ردر وذلك على نظام القوى الثلث الاول، والهند رسم آخر وهو أنهم يذكرون مع رب السنة واحدا من الناكات اعني الحيات وفي مفروضة الاسامي لكد كوكب وقد وضعناها في هذا الجدول،

جدول الناكات	
رب السنة	الحية التي معه بلغتين
الشمس	سك ننت
القمر	پشكر جترانكد
المريخ	پندارنك بهرم ذكشك
عطارد	جبرهست كركوت
المشتري	ایلایتر پلم
الزهرة	كركوتك مهاپلم
زحل	جكش بهدر سنك

وقد نسب القوم الكواكب السيارة الى الشمس لتعلق امورها بها والكواكب الثابتة الى القمر لان منازلها من جملتها ومعلوم فيما بين ما نجميهم وما نجمينا ان الكواكب تلي ربوبية البروج فجعلوا لها ايضا من الروحانيين اربابا نصمناها هذا الجدول كما في كتاب بشن دهرم،

جدول ارباب الكواكب	
الكواكب والعقدتان	اربابها
الشمس	اكن
القمر	حان *
المريخ	كلمار
عطارد	بشن
المشتري	شكر
الزهرة	نور
زحل	پرجابت
الرأس	كنيب *
الذنب	بشوكرم

وفي هذا الكتاب ايضا لمنازل القمر ارباب على هيئة ارباب الكواكب نصمناها هذا الجدول

بجان (20)

كنهيت (26)

جدول ارباب المنازل

الارباب	المنازل	الارباب	المنازل
مُتَر*	اُنُرَاد	اكن	كَرَنكا
شكر	جِيرَت	كيشفر	روهنی
فِرَد	مَوَل	اَنَد وهو القمر	مرکشیر
اَب	پوریاشار	رَدَر	اَرَدَر
بشو	اوتراشار	اَدِت	پوتربس
بِرَام	ابهج	كُر وهو المشتري	پُش
بِشَن*	اشربن	سَرَب	اشلیش
باسو	دهنشت	پتر	مَكه
بَارَن	شدبش	بهكه	پوریا پلكنی
	پوریاپتریت	اَرجم	اوترا بلكنی
آهریدن	اوتراپتریتنا	ساپتر وهو سبتا	هست
بوش	رِبوتی	دَوَرَت	جتر
اشو کبار	اشونی	باچ	سَوَات
جم	بهرنی	اِنْدراگِن	بشاک

۵

۱۰

۱۵

سیتر 3)

بِشَر 9)

سب في السنبَجَرِ السَّتِينِيَّ وَيُسَمَّى أَيْضاً شَدْبُدَ هَذَا السَّنْبَجَرِ تَفْسِيرُهُ السَّنُونُ

وكان معناه ادوار السنين معوّل على مسير المشتري والشمس مبتدئاً فيه من تشريقه ويدور

في سَتَيْن سنة ولذلك سَمِيَ شَدْبُدَ اى سَتُون سنة وقد قَدَمْنَا اَنْ اَسْمَاءُ الْمَنَازِلِ مَقْسُومَةٌ

على اَسْمَاءِ الشُّهُورِ لَا يَخْلُوشَهْرُ مِنْ اَنْ يَكُونَ لَهُ سَمِيٌّ* مِنْ الْمَنَازِلِ فِي قِسْمَتِهِ وَوَضَعْنَا ذَلِكَ

ه للتسهيل في جدول ومضى عرفت المنزل الذى يشرق فيه المشتري من تحت الشعاع وطلبته في

ذلك للجدول وجدت الشهر المستولى على تلك السنة مكتوباً عن يمينه بازائه فانسب السنة

اليه وقل أنها سنة جيتير مثلاً او سنة بيشاك او غيرها ولذل واحد منها قضايا واحكام

معروفة في كتبهم، فاما معرفة منزل التشريق فقد قال براهير في كتاب سنكهت ضع

شككال واضربه في احد عشر وما اجتمع في اربعة وسواء فعلت ذلك او ضربت شككال في

١٠ اربعة واربعين وزد على ما اجتمع ٨٥٨٩ واقسم المبلغ على ٣٧٥٠ فاخرج فسنون

وشهور وآيام وما يتلوها وزدها على شككال واقسم المبلغ على سَتَيْن فيخرج جَوَكَات* كبار

سَتِينِيَّةٌ وَهِيَ شَدْبُدُ التَّامَّةِ وَلَيْسَ يُحْتَاجُ إِلَيْهَا وَمَا بَقِيَ فَأَقْسِمُهُ عَلَى خَمْسَةِ فَيُخْرِجُ جَوَكَاتِ

صغار خماسية تامة وما بقى اقل فاسمه سَنَبَجَرِ اى السنة فصعده في مكانين واضرب احدهما في

تسعة وزد على ما بلغ نصف سدس المكان الآخر ثم خذ ربع ما اجتمع فتكون منازل تامة وما

١٥ يتبعها من بعض المنزل المنكسر وعدّها من دهنشت فالمنزل الذى تنتهى اليه هو موضع تشريق

المشتري فاعرف منه شهر السنة كما تقدّم وهذه الجَوَكَاتُ أَلْبَارِ مَفْتَحَةٌ بِتَشْرِيقِ الْمَشْتَرِي

في أوّل منزل دهنشت وأوّل شهر ماك وللصغار في كلّ كبير منها نظام يقع على عدّة سنين

وله صاحب ينسب اليه وقد وضعناها في جدول ففى عرفت موقع سنتك من الجَوَكِ الكبير ووجدت

عدده في اعداد السنين في اعالى الجدول الفيت بازائه تحت اسم السنة واسم صاحبها،

سمياً (4)

بجوكاب (11)

عدد	الواحد	الستة	الاثنان	السبعة	الثلاثة	الثمانية	الأربعة	التسعة	الخمسة	ما	ما
عدد	في أحاده	في أحاده	في أحاده	في أحاده	في أحاده	في أحاده	في أحاده	في أحاده	في أحاده	ما	ما
السنة	ا	د	ب	ز	ج	ح	د	ط	هـ	ي	ك
من الجوت	يا	يو	يب	يز	يج	يح	يد	يط	يه	كا	لا
الستيني	كا	كو	كب	كز	كج	كح	كد	كط	كه	ل	م
	لا	لو	لب	لز	لج	لح	لد	لط	له	ن	س
	ما	مو	مب	مز	مج	مح	مد	مط	مه	نا	ف
	نا	نو	نب	نز	نج	نح	ند	نط	نه	س	ف
اسماؤها	سَنَجَر	پَرَجَر	اِدَجَر*	اُنَجَر	اُدَجَر	اُدَجَر	اُدَجَر	اُدَجَر	اُدَجَر	اُدَجَر	اُدَجَر
بالاشتراك	آتِي	آرْتِي	آرْتِي	آرْتِي	آرْتِي	آرْتِي	آرْتِي	آرْتِي	آرْتِي	آرْتِي	آرْتِي
أربابها	وهو النار	وهو الشمس	وهو البارد وهو القمر	وهو القمر	وهو القمر	وهو القمر	وهو القمر	وهو القمر	وهو القمر	وهو القمر	وهو القمر

كذلك لجميع السنين الستين اسم على حدة وللجوتات اسم* في أسماء أصحابها وقد وضعناها

١٥ في جدول ووجود المطلوب منه على مثال ما تقدم بحذاء عدد السنة من اسمها فلما

تفاسير الاسامي واحكامها فتطول وهي في كتاب سنكته٢

اسامي (14) شَيْتَمَجَرُ كَمَال (12) آرانَجَر (10)

Chapter 62.

هـ	د	ج	ب	ا	الجوک الاول محمود وصاحبه من وعو ناراین
پرجاپیت	پرمود	شکل	بیهو	بریهو	
ی	ط	ح	ز	و	الجوک الثاني محمود وصاحبه سربج وهو المشتري
دھات	جی	پہا بس	شربج	انکر	
یہ	ید	یج	یب	یا	الجوک الثالث محمود وصاحبه بلبت وهو اندر
بش	بکرم	پرمت	بہتان	ایشقر	
ک	یط	یج	یز	یو	الجوک الرابع محمود وصاحبه هتاس وهو النار
بیو	تورن	نت*	سہان	جتر بہان	
کہ	کد	کج	کب	کا	الجوک الخامس متوسط وصاحبه دورت وهو صاحب جتر من المنازل
خر	بکرت	برود	سرب دھار	سربجت	
ل	کط	کج	کز	کو	الجوک السادس متوسط وصاحبه پترتبد وهو صاحب اوترا بتریت
جتر	منمت	جو	بجو	نندن	

پارتب (11)

لا	لب	لج	لد	له	الجوڳ السابع متوسط وصاحبه بتر وڳ آلباء
هبلنب*	بلنب	بتار	سرب*	پلب	
لو	لر	لج	لظ	م	الجوڳ الثامن متوسط وصاحبه سو وڳ الخلاتق
شوڳرت	شبهڳرت	ڪروڊ	بشوابس	پرابس	
ما	مب	مج	مد	مه	الجوڳ التاسع مضموم وصاحبه سوم وهو القمر
پلبنڪ	ڪيلڪ	سوم	سادهارن	روڳرت	
مو	مز	مح	مط	ن	الجوڳ العاشر مضموم وصاحبه شڪراندل وهو مجموع اندر والنار
پردهاب*	پرماين	بكرم	راڪشس	آدل	
نا	نپ	نچ	ند	نه	الجوڳ الحادي عشر مضموم وصاحبه اشف وهو صاحب اشوني
بنگل	كال جگت	سدهارت	رودر	درمد	
نو	نر	نچ	نظ	س	الجوڳ الثاني عشر مضموم وصاحبه بهك وهو صاحب پورپالگني
دندبه*	انگار	كتاكر	ڪروڊ	ڪرو	

ندبه (18) پردھات (12) ؟ سرب (2) هبلنب (2)

Chapter 62.

فهذا هو الطريق المدون في كتبهم وقد رأيت منهم من ينقص من تأريخ بكرمات ثلثة ويقسم
 الباقي على ستين ويعد ما يبقى من أول الجوك الكبير وليس ذلك بشيء وسواء فعل ذلك أو زاد
 على تأريخ شق اثني عشر وكان وقع إلى نفر من نواحي كنوج ذكروا أن دور السنجر عند ١٢٤٨
 وأنها اثنا عشر كل واحد ١٠٤ واقتضى خبره أن ينقص من شكل ٥٥٤ ويدخل بما يبقى
 ه في هذا الجدول فيعرف في أي سنجر هو وما مضى منه

السنون	١	١٠٥	٢٠٩	٣١٣	٤١٧	٥٢١
الاسماء	رُكْمَاكُشْ	بِيلُونْد	كَدَر	كَلُونْد	نَوْمَنْد	مِيرُو
السنون	٩٢٥	٧٢٩	٨٣٣	٩٣٧	١٠٤١	١١٤٥
الاسماء	بَرَبَر	جَنْبُ	كُرْت	سَرَب	هَنْدُ	سِنْدُ

١٠ ولما سمعت فيها اسماء امم واشجار وحيال آتتهم وخاصة ان كانت مقدمة حاجتهم تمويها
 وتزويرا كالحاجة الخصوبة الشاهدة على صاحبها بالذنب واحتطت في مسائل واحد واحد وتكرير

Chapter 63.

السؤال وتغيير الترتيب فما اختلفوا فيه والله اعلم ه سح فيما يخص البرهن وجب عليه
 مدى عمره أن يفعل عمر البرهن بعد مضى سبع سنين منه منقسم لاربعة اقسام فأول القسم الأول

هو السنة الثامنة يجتمع اليه البراهنة لتنبهه وتعريفه الواجبات عليه وتوصيته بالتزامها

ه واعتناقها ما دام حيا ثم يشدون وسطه بنار ويقلدونه زوجا من جاجوى وهو خيط

مفتول من تسع قوى وفرد ثالث معول من ثوب يأخذ من عاتقه الايسر الى جنبه الايمن ويعطى

قضييا يسكه وخاتم حشيشة يسمى دَرَبِي ياختم به في البنصر اليمنى ويسمى هذا الخاتم بَبَر

والغرض فيه التيمن والبركة في عطاياه من تلك اليد والتشديد فيه دون التشديد في امر جاجوى

فان جاجوى مما لا يفارقه البتة فان وضعه حتى اكل او قضى حاجته خاليا عنه كان بذلك مذنبا لا يحصه عنه

غير الفقرة بصوم او صدقة، وقد دخل في القسم الأول الى السنة الخامسة والعشرين من سنيه

ووجدت ذلك في بشن پيران الى السنة الثامنة الاربعين والذي يجب عليه فيها هو ان يتزهد

ويجعل الارض وطاءه ويقبل على تعلم بيذ وتفسيره وعلم اللام والشرية من استاذ يخدمه آناء ليله

ونهاره ويغتسل كل يوم ثلاث مرات ويقيم قربان النار في طرفي النهار ويسجد لاستاذ به بعد

ه القربان وبصوم يوما ويفطر يوما مع الامتناع عن اللحم اصلا ويكون مقامه في دار الاستاذ ويخرج

منها للسؤال واللدية من خمسة بيوت فقط كل يوم مرة عند الظهيرة او المساء فا وجد من صدقة وضعه

بين يدي استاذ به ليعتبر منه ما يريد ثم ياذن له في الباقي فيتقوت بما فضل منه ويحمل الى النار حطبها

من شجرتي پلاس ودرب لعلم القربان فالنار عندهم معظمة وبالنوار مقتربة وكذلك عند

سائر الامم فقد كانوا يرون تقبل القربان بنزول النار عليه ولم يثمن عنها عبادة اصنام او كواكب

١٠ او بقر وحير او صبور ولهذا قال بشار بن برد والنار معبودة مذ كانت النار

واما القسم الثاني فهو من السنة الخامسة والعشرين الى الخمسين وفي بشن پيران بدل هذه الخمسين

سبعون وفيه ياذن له الاستاذ في التأهل فيتزوج ويقيم الكدخداهية ويقصد النسل على ان لا يظا

امراته في الشهر اكثر من مرة عقب تطهر المرأة من الحيض ولا يجوز له ان يتزوج بامرأة قد جاوز سنّها

اثنى عشرة ويكون معاشه اما من تعليم البراهنة وكشتر وما يصل اليه منه فعلى وجه الاكرام لا على وجه

١٥ الاجرة واما من هدية تهدي اليه بسبب ما يعمل لغيره من قرايين النار واما بسؤال من الملوك

واللبار من غير الحاج منه في الطلب او كراهة من المعطى فلا يزال يكون في دور هولاء برهن

يقيم فيها امور الدين واعمال الخير ويلقب برهت واما من شيء يجتنبه من الارض او يلتقطه من

الشجر ويجوز له ان يضرب يده في التجارة بالثياب وبالفوفل وان لم يتولها واتجر له بيش كان

افضل لان التجارة في الاصل محظورة بسبب ما يداخلها من الغش والكذب واما رخص فيها

٢٠ للضرورة ان لا بد منها وليس يلزم البرهن للملوك ما يلزم غيره لهم من الضرائب والوظائف فاما التتابع بالدواب

والبقر والاصباع والانتفاع بالربا فانه محرم عليه وصيغ النيل من بين الاصباغ نجس اذا مس جسده

Chapter 63.

وجب عليه الاغتسال ولا يزال يقلس ويقرأ على النار ما هو مرسوم لها، وأما القسم الثالث فهو من السنة الخمسين الى الخامسة والسبعين وفي بشن پران بدل الخمسة والسبعين تسعون وفي هذا القسم يتزهد ويخرج من اللذذهاية ويسلمها والزوجة الى اولاده ان لم تصحبه الى الاحكار ويستمر خارج العمران على السيرة التي سارها في القسم الاول ولا يستكن بسقف ولا ه يلبس الا ما يوارى سوءته من لحاء الشجر ولا ينام الا على الارض بغير وطاء ولا يتغذى الا بالثمار والنبات واصوله ويطول الشعر ولا يتدقن، وأما القسم الرابع فهو الى آخر العمر يلبس فيه لباسا اهم وتأخذ بيده قضيبا ويقبل على الفكرة وتجريد القلب من الصداقات والعداوات ورفض الشهوة والحرص والغضب ولا يصاحب احدا البتة فان قصد موضعا ذا فضل طلبا للثواب لم يقيم في طريقه في قرية اكثر من يوم وفي بلد اكثر من خمسة ايام وان دفع له احد شيئا لم يترك منه للغد ١٠ بقية ولم يكن له غير الدروب على شرائط الطريق المؤدى الى الخلاص والوصول الى موئش الذي لا رجوع فيه الى الدنيا، وأما ما يلزمه في جميع عمره بالعموم فهو اعمال البر واعطاء الصدقة واخذها فان ما يعطى البرائة راجع الى الآباء ودوام القراءة وعمل القرابين والقيام على نار يوقدها ويقرب لها ويخدمها ويحفظها من الانطفاء ليحرق بها بعد موته واسمها قوم والاغتسال كل يوم ثلاث مرات في سند الطلوع وهو الفجر وفي سند الغروب وهو الشفق وفي نصف النهار بينهما أما بالعداة فن اجل نوم الليل واسترخاء ١٥ المنافذ فيه فيكون طهرا من كائن النجاسة واستعدادا للصلوة والصلوة في تسبيح وتمجيد وسجدة يرسمهم على الابهامين من الراحتين الملتصقتين نحو الشمس فانها القبلة اينما كانت خلا الجنوب فليس يعمل شيء من اعمال الخير نحو هذه الجهة ولا يتقدم اليها الا في كل شيء ردى وأما وقت زوال الشمس عن نصف النهار فانه مرشح لاكتساب الاجر فيجب ان يكون فيه طاهرا والمساء وقت العشاء والصلوة ويجوز ان يفعلها فيه من غير اغتسال فليس امر الاغتسال الثالث مثل الاول والثاني ٢٠ في التأكد وأما الاغتسال الواجب عليه بالليل في اوقات الكسوفات بسبب اقامة شرائطها وقرابينها وتغذى البرهن في جميع عمره في اليوم مرتين عند الظهيرة والعتمة فاذا اراد الطعام ابتداء

Chapter 63. بالفراز الصدقة منه لنفر او نفرين وخاصة للبراهمة المستوحشين الذين يجيئون وقت العصر للسؤال

فان التغافل عن اطعامهم اثر عظيم ثر للبهائم والطير والنار ويسبح على الباقي ويأكله وما فضل منه فيضعه خارج الدار ولا يقرب منه ان لا يحل له وانما هو لمن سح واتفق من محتاج اليه سواء كان انسانا او طائرا او كلبا او غيره ويجب ان يكون آنية مائه على حدة والا كسرت وكذلك آلات طعامه وقد رأيت من البراهمة من جوز مؤاكلته اقاربه في قصعة واحدة وانكر ذلك سائرهم ويلزمه ان يسكن فيما بين نهر السند نحو الشمال وبين نهر جرمنمت نحو الجنوب ولا يتجاوزها الى حدود الترك وحدود ترات والبحر في جانبي المشرق والمغرب فقد ذكر انه لا يحل له المقام في ارض لا تنبت الحشيشة التي يتختم بها في البنصر ولا يرتعى فيها الغزلان السود الشعر وتلك صفة ما وراء الحدود المذكورة فان اجتازها الى ما وراءها كان مذنبا ولزمته العقارة فاما

١. البلاد التي لا يطئن فيها جميع ارض البيت المهيأ للطعام ولكن يجعل لكل واحد من الآكلين مندلا بصب الماء على موضع وتطيينه باخشاء البقر فيجب ان يكون شكل مندل البرهن مرتعا وقد زعم من يعمل المندل في سببه ان موضع الاكل يتنجس بالاكل وانه اذا فرغ منه غسل وطئن ليظهر فان لم يكن الموضع النجس معينا تحسب سائر المواضع لاجل الاشتباه ومحرم عليه بالنص خمسة اصناف من النباتات هي البصل والثوم والقرع واصل نبات كالجوز يسمى كوندجن ونبات آخر

Chapter 64. ١٥ ينبت حول حياضهم يسمى نالي ٥ سد فيما لغير البرهن من الرسوم في عمرة

اما كشتن فانه يقرأ بيذ ويتعلمه ولا يعلمه ويقرب للنار ويعمل بما في الهراوات وان كان فيما ذكرنا من المواضع التي يعمل فيها مندلا للاكل عمله مثلثا ويسوس الناس ويقاقل عنهم فانه مخلوق لذلك ويتقلد فردا من جانجوى المثلث وفردا آخر كراسيا وذلك عند استتمام اثنتى عشرة سنة من سنه واما بيش فاليه الفلاحة والعمارة ورعى السوائم وازاحة علل البراهمة ويجوز

٢. ان يتقلد جانجوى واحدا فقط معولا من خيطين واما شودر فهو البرهن كعبد يتصرف في اشغاله ويخدمه وان اراد للتقشف ان لا يخلو من جانجوى تقلد الكراسى فقط وكل عمل يخص

Chapter 64.

البرهن من التسابيح وقراءة بيذ وقرايين النار فهو محظور عليه حتى أنه ويبش ان صبح عليهما
 أنهما قرءا بيذ رفعتهما البراهمة الى الوالى فقطع لسانهما وأما ذكر الله وعمل البر والصدقة فهو غير ممنوع
 عنه وكل من تعاضى ما ليس لطبقته ان يتعاطاه كالبرهن التجارة وشودر الفلاحة فهو آثم وان قصر
 مقدار ائمه عن اثر السرقة، وقد ذكروا في اخبارهم ان الاعمار كانت في أيام رام الملك طويلة مقدرة معلومة
 ه ولذلك* لم يمت فيها ولد قبل والده وأنه اتفق موت ابن لبرهن وهو حتى فحمله ابوه الى باب الملك وقال له
 ان هذا لم يمتد في أيامك الا بفساد في الارض ووزير يرتكب في ملكتك فأخذ رام في الفحص عن ذلك
 الى ان دلى على چندال يجتهد في العبادة وتعذيب النفس فركب اليه ووجده على شط نهر كنك
 قد علق نفسه منكوسا فوتر رام قوسه وضرب بالسهم قنبتة فانفذه وقال هو ذى اقتلك على
 خير ليس اليك فعله ورجع وقد عاش ابن البرهن الموضوع على بابه ثم سائر الناس دون چندال ممن
 ليسوا من الهند يستمنون امليج اى انجاس وهم الذين يقتلون ويذبحون ويأكلون لحم البقر وهذه كلها
 من تفاضل الدرجات التى يتخذ فيها بعضهم لبعض سخريا وآلا فقد قال باسديو فى طالب الخلاص ان
 العاقل قد سوى عنده البرهن وچندال والصديق والعدو والامين والحائن بل الحية وابن عرس
 فان كان العقل هو الذى سوى فالجهل هو الذى فصل وفصل وقال باسديو لارجن اذا كانت
 عمارة العالم هي المقصودة ولم يطرء السياسة فيها الا بالقتال لقمع الفساد وجب علينا معشر
 ه العقلاء ان نحل ونقاتل لا لانهم نقصان فينا ولكن لوجوبه من جهة العلاج ونفى الخراب ثم يتأتى بنا
 الجهال في الفعل تأتى الصغار بالكبار من غير ان يعرفوا حقائق الاغراض في الافعال فان طباعهم
 عن الطرق العقلية نائرة وأما يستعملون قهرا حتى يعملوا بحسب ما يثير لهم حواسهم من الشهوة

Chapter 65.

والغضب ويكون العاقل العارف على خلافهم ه سه في ذكر القرايين ان اكثر بيذ مشتمل
 على قرايين النار وصفة كل واحد منها وتختلف في المقدار حتى لا يقدر على بعضها الا كبار
 ٢. الملوك مثل اسميت المحول بالدابة المسترخة في العالم ترتعى من غير مانع والجنود تتبعها وتسوقها
 وتنادى عليها أنها ملك العالم فليبرز اليها من يأتى ذلك والبراهمة خلفها تقيم قرايين النار عند روثها

وذلك 5)

فاذا جالت اكناف العالم كانت طعمة للبراهمة ولصاحبها وتختلف ايضا في المدة حتى لا يقدر عليها الا من طال عمره وذلك معدوم في هذا الزمان فلذلك تعطل كثير منها وبقي القليل للاستعمال والنار عندهم آكلة لجميع الاشياء ولذلك تتنجس من مداخل الخجاسات آياها كلئاء وبسبب ذلك لا يتساهل الهند فيهما اذا كانا عند من ليس منهم لتنجسهما به وما اطعمت النار من نصيبها فهو ه راجع الى ديولاتها تخرج من افواههم والذى يطعمها البرهن هو دهن وحبوب مختلفة من حنطة وشعير وارز يلقيها فيها ويقرأ من بيذ ما هو مفروض لذلك ان كان القربان لنفسه ولا يقرأ شيئاً عليها ان كان لغيره، وذكر في كتاب بشن دهرم انه كان فيما مضى من جنس ديت رجل قوي شجاع وفي الملك متوسع يسمى هرنأكش وله ابنة تسمى ديكيش دامت على الاجتهاد في العبادة وامتحان * النفس بالصوم والزهادة فاستحققت الاثابة بمكان في العلو وتزوج بها مهاديو فلما خلا بها ومن شأن ديوان يطيل ١٠ المباشرة ويبطئ الانزال فطننت النار للامر وغارت خوفا ان يتولد منهما نار مثلها فقصدها بهما للتكدير والافساد وحين رآها مهاديو عرق جبينه من شدة الغيظ حتى سال على الارض فتشربته وحبلت منه بالمريح وهو اسكند صاحب جيش ديوتناول ردر المفسد نطفة مهاديو ورمى بها فتفرقت في بطن الارض وفي الرقيق الرخاخ واما النار فانها برصت وساخت من فرط الخجل والتشوير الى پاتال الارض السفلى ولما افتقدها ديوا قبلوا على طلبها والبحث عنها فدلتهم الصفدع عليها ١٥ وحين رأتهم فارقت مكانها واختفت في شجرة آشوت ودعت على الصفدع ان تكون ناقصة الصياح مبغضة الى القلوب ثم دلتهم الببغا على مكانها فدعت عليها بانقلاب اللسان حتى يكون اصله نحو طرفه وقال لها ديوان انقلب لسانك فكوني بالمآنس ناطقة والطيبات آكلة وهربت النار من شجرة آشوت الى شجرة شتى فغمز بها الفيل فدعت عليه ايضا بانقلاب اللسان فقال له ديوان انقلب لسانك فكن مشاركا للانس في مطاعمهم فطنا للامهم ثم عثروا على النار ٢٠ فتلكت عن الكون معهم وفي برصاء فاصلحوها وازالوا برصها واعادوها اليهم مكرمة جعلوها

Chapter 66. فيما بينهم وبين الناس واسطة تأخذ انصباءهم منهم وتوصلها اليهم ه سو في الحجّ وزيارة المواضع

وامتهان 8)

المعظمة ليس الحجّ عندهم من المفروضات وإنما هو تطوّع وفصيلة وهو أن يقصد الحجّ
 أحد البلاد الطاهرة أو أحد الاصنام المعظمة أو أحد الانهار المطهرة فيغتسل بها ويخدم الصنم
 ويهدى اليه ويكثر التسبيح والدعاء ويصوم ويتصدق على البراقة والسدنة وغيرهم ويجلق رأسه
 ولحيته وينصرف، فأما الحياض الطاهرة المعظمة فأنها في الجبال الباردة حول ميرو وألدى في باج
 هيران وفي مچ پيران معا من ذكرها أن في سفح ميرو آرقهت وهو حوض عظيم جدًا يوصف
 بصياء القمر ويخرج منه نهر زنب طاهرا* جدًا يجري على الذهب الابريز وعند جبل شويت
 حوض اوترمانس حوله اثنا عشر حوضا كلّ واحد كالجيرة يخرج منها نهرًا شاندی ومدوی
 الى كنبرش وعند جبل نيل حوض پُنو ذو النيلوفر وعند جبل نشد حوض بشن پند يخرج
 منه وادی سارسفت وهو سرست ويخرج منه ايضا نهر كندهرب وفي جبل كيلاس
 ١. حوض مند عظيم كبحر يخرج منه نهر منداكن وبين الشمال والمشرق من كيلاس جبل جندر
 پربت في سفحه حوض آجود يخرج منه نهر آجود وبين المشرق والجنوب من كيلاس
 جبل لوهيت وفي سفحه حوض يسمى به ويخرج منه نهر لوهيت ند وفي جنوب كيلاس
 جبل سربوشد في سفحه حوض مانس ويخرج منه نهر سرج وعن غرب كيلاس
 جبل ارن دائم الثلج لا يستطيع ارتقاؤه وفي سفحه حوض شيلود يخرج منه نهر شيلود
 ١٥ وفي شمال كيلاس جبل كور وفي سفحه حوض بندسر اي ألدى رمله ذهب وعنده ترقد
 بهكثيرت الملك، وذلك أنه كان ملك لهم يسمى سكر من الاولاد ستون الف ابن لهم
 دُعا وارشار واتفق ان ضلت لهم دابة فنشدوها واداموا الركض في طلبها حتى انهارت
 الارض من شدة ركضهم على ظهرها ووجدوا دابتهم في جوفها واقفة بين يدي* رجل مطرق غاص
 الطرف فلما قربوا منه ازلقهم ببصره فاحترقوا مكانهم وحصلوا في جهنم بسوء اعمالهم وصار
 ٢. الموضع المنهار من الارض بحرا وهو البحر الاعظم ثم كان من نسل هذا الملك ملك يسمى بهكثيرت
 سمع بخبر اسلافه ففرق لهم وذهب الى الحوض المذكور ألدى قراره ذهب مسحول واقام هناك

طاهر (6) added by the editor. (18) يدى

صائما أيامه قائما في العبادة لياليه حتى سأل مهاديوعن حاجته فقال أريد نهر كُنْكَ الجارى في الجنة علما منه بأن من جرى ماؤه عليه مغفور له ذنوبه فأجابه الى ملتصقه وكانت الحجرة السماوية مجرى كُنْكَ وقد اعجب بنفسه ولم ير احدا يقدر عليه فأخذه مهاديو ووضع على رأسه فلم يقدر على البراح وغضب من ذلك وتموج وتغطمط فتماسك به مهاديو حتى لم يمكنه الغوص فيه ه ثم اخذ منه قطعة واعطاه بهكيرث حتى أجرى الشعبة الوسطانية من شعبه السبع * على عظام اجداده ونجوا بذلك من العذاب ولهذا يلقي فيه عظام موتاهم المحترقة ولقب نهر كُنْكَ باسم هذا الملك الذى جاء به ، وقد حكينا عنهم أن في الدييات انهارا طاهرة كطهارة كُنْكَ وفي كل موضع يوصف بفضيلة يعمل الهند حياضا تقصد للاغتسال وصار ذلك لهم صناعة يبالغون فيها حتى أن قومنا اذا رأوها تعجبوا منها وعجزوا عن صفتها فضلا عن عملها فانهم يعملونها من صخور عظام جدا ١. شديدة الهندام مشدودة باوتاد حديدة غلاظ درجا كالرفوف تدور الدرجة في جوانب الحوض على سمك اطول من قامته الرجل ثم يعملون على الوجه الذى فيما بين الدرجتين مراق كالشرف فتصير الدرجات الاولى كطرق والشرف درجات لو نزل اليه نفر كثير وصعد آخرون لما التقوا ولما أنسد عليهم طريق لكثرة الدرجات ويمكن الصاعد فيها من الانحراف الى غير التى ينزل عليها النازل فيزول بذلك مشقة الازدحام ، والمولتان حوض يعبدون فيه بالاغتسال ١٥ اذا لم يتعرض لهم وفي سنكتهم براهم أن بتانيشر حوضا يقصده الهند من بعيد ويغتسلون بمائه ويزعمون أن سببه زيارة مياه سائر الحياض المكرمة آياه وقت الكسوف وأن الاغتسال فيه لاجل ذلك ينوب عن الاغتسال في واحد واحد منها ثم يقول حاكيا ويقولون لولا أن الرأس هو كاسف النيرين لما زارت الحياض ذلك الحوض ، واشتهار الحياض بالفضيلة يكون أما باتفاق امر جليل فيها او نص وارد في الكتب والخبار وقد ذكرت كلاما حكاه شونك ناقله ٢. الزهرة عن براهم أنه خوطب به وفي ذلك الكلام ذكر بل الملك وما سيفعله الى ان يغوصه نارايين في الارض السفلى وفي ذلك الكلام اتى أنما افعل به ذلك ليزول ما يرومه من التساوى من الناس وليتفاضلوا

في الحذل فينتظم العالم بذلك ولنينصرفوا عن عبادته الى عبادتي والايمان بي وكما ان تعاون
المتمدنين لا يكون الا مع التفاصل ليجتاج احدهم الى الآخر كذلك خلق الله العالم مختلف الطباع
متفاوت البقاع واحدة صرودا* واخرى جروما* وواحدة طيبة التربة والماء والهواء واخرى
سخية او عفنة آسنة الماء وبيئة الهواء وكذلك سائر الاختلافات في كثرة النعم وقلتها
ه وتواتر الآفات وعدمها مما يدعو المتمدنين الى اختيار الامكنة لبناء المدن من اجلها وهذا بسبب الرسوم
الجارية لكن الاوامر الشرعية اقوى منها واغلب على الطباع من الرسوم والعادات الا ترى ان علل هذه
مطلوبة وفي بحسبها مأخوذة او مرفوضة وعلل تلك متروكة غير مطلوبة يتمسك بها الاكثرون
تقليدا ولا يجتجون فيه باكثر مما يجتج به ساكن البقعة النكدية ان اولد بها ولم يشاهد غيرها من حب
الوطن وصعوبة النقلة عن المسكن ثم اذا كان تفاضل البقاع من جهة امر متى فقد حصل عند العاملين
١. به ما لا ينقلع عن افتداتهم الى الابد، وللهند مواضع تعظم من جهة الديانة مثل بلد بارانسي فان زقادم
يقصدونه ويلزمونه لزوم مجاوري اللعبة مكنة وجرصون على ان تأنيهم فيه آجالهم لتكون عقبا بعد الموت
خيلا ويقولون ان سافك الدم مأخوذ بذنبه مكافي على حوبه الا ان يدخل بلد بارانسي فينال فيه العفو
والغفران ويؤمنون في سببه ان برام كان ذا اربعة اروس في الصورة وانه وقع بينه وبين شنكر وهو
مهاديوشر تأدت المنازعة بينهما فيه الى اقتلاع احد تلك الاروس منه وكانت العادة وقتئذ
١٥ ان يتخذ رأس المقتول بيد القاتل ويبقى معلقا منها للخزى والعلامة وكذلك النخم فحف رأس برام
بيد مهاديوشر كان يطوف به في مقاصده ومتصرفاته لا يزايله فيما دخل من البلاد الى ان بلغ بارانسي وسقط
الرأس من يده لما دخله وبان عنها ومن امثال تلك البلاد پوكر وسببه ان برام كان يقيم فيه للنار
قربانا فخرج منها خنزير ولذلك جعلوا صنمه على صورة خنزير وعمل خارج البلد في ثلاثة مواضع
منه حياض مجللة في متعبدات ومنها تانيشر ويسمى كركيتر اي ارض كروكان رجلا فلاحا زاهدا
٢. صالحا يعمل العجائب بالقوة الالهية فنسبت الارض اليه وعظمت لاجله ثم اتفق فيها اعمال باسديو في
حروب بهارث وهلاك المفسدين فيها فازدح محله ومنها بلد ماهوره المشحون بالبراهمة

جروم 3) صرود 3)

وتعظيمه بسبب ولادة باسديو فيه وتربيته في نندكول بالقرب منه وكشمير الآن مقصود وكان

Chapter 67. المولتان كذلك قبل تخريب بيت صنمه ٥ ستر في الصدقة وما يجب في القنية

الصدقة عندهم واجبة كل يوم بما أمكن ولا يترك المال حتى يحول عليه حول أو يمر شهر فإن ذلك
احالة على مجهول لا يعرف الانسان هل يبلغه فاما ما يحصل له من جهة الغلات أو المواشي فالواجب
٥ فيه أن يبتدئ للوالى بأداء الخراج الذى يلزم الارض أو المرعى وبالسدس اجرة له على الذبيات عن
الرعية وحفظ اموالهم وحريهم وذلك بعينه يلزم السوق الا أنهم يكذبون فيه ويخونون ويلزم
التجارات الضرائب لمثله وكل ما ذكرناه فحظ عن البرهمن دون غيره فراء الحاصل بعد اخراج ذلك
من القنية منهم من يرى فيه التسع للصدقة لانه يرى في ثلثه الادخار كى يطمئن اليه القلب وفي
ثلثه ان يصرف في التجارة ليثمر بالربح وفي ثلثه الباقي ان يتصدق بثلثه وينفق ثلثاه في الدار
١. ويكون الامر فيما يخرج من الربح على هذا القانون ومنهم من يرى قسمته اربعا يكون منها

ربع للنفقة وربع للتجمل واقامة المروة وربع للصدقة وربع للذخيرة ان كان واقيا بالنفقة في ثلث سنين
فان جاوز ربع الادخار هذا المقدار افتر منه ما لا يقصر عن النفقة في ثلث سنين وتصدق بما يفضل
واما الربا في المال بالمال فهو محرم واثمه بقدر الزيادة الموضوعة على رأس المال وليس فيه رخصة

Chapter 68. الا لشودر على ان لا يجاوز الربح خمس عشر رأس المال ٥ سح في المباح والمحظور من المطاعم

١. والمشارب الامانة في الاصل محظورة عليهم بالاطلاق كما هو على النصرارى والمناوية ولكن
الناس يقرمون الى اللحم وينبذون فيه وراء ظهورهم كل امر ونهى فيصير ما ذكرناه مخصوصا بالبراهمة
لاختصاصهم بالدين ومنع الدين آيهم عن اتباع الشهوات كالمثال فيمن هو فوق اساقفة النصرارى من
مطران وجائليق وبطرك دون من يسفل عنهم من قس وشماس الا من ترهب من منهم زيادة على رتبته
واذا كان الامر على هذا ابيحت الامانة بالتحنيق وامساك النفس في بعض الحيوان دون بعض وحرمت
٢. الميتة من المباحات اذا ماتت حتف انفها فاما المباحات فهي الصان والمعر والطباء والارانب
وتنده القرنى الانف والجواميس والسمل والطير المائية والبرقي منها كالعصافير والفواخت والدراريح

Chapter 68.

والحمائم والطواويس وما لا يعافه النفس مما لم يرد به حظر والمنصوص على تحريمه البقر والخيول
والبغال والاحمرة والابرة والغيلة والدجج الاهلية والغربان والبيغا والشارك وبيض جميعها
بالاطلاق والخمر الا لشودر فان شربها مباح له وبيعها محظور عليه كبيع اللحم، وقد قال بعضهم ان
البقر كان قبل بهارت مباحا ومن القرايين ما فيه قتل البقر الا انه حرم بعد بهارت لضعف طباع
ه الناس عن القيام بالواجبات كما جعل بيد وهو في الاصل واحد اربعة اقسام تسهيلا على الناس وهذا
كلام قليل الحصول فان تحريم البقر ليس بتخفيف وخصة وانما هو تشديد وتصحيح وسمعت غير هؤلاء
يقولون ان البراهمة كانت تتأذى بأكل لحمان البقر لان بلادهم جروم وبواطن الابدان فيها باردة والحرارة
الغريزية فيها فائرة والقوة الهاضمة ضعيفة يقدونها بأكل اوراق التنبول عقب الطعام ومضغ
الغول فيلهم التنبول بحدته الحرارة وينشف ما عليه من النورة البيلة ويشد الغول الاسنان واللثة
١٠ ويقبض المعدة ولما كان كذلك حظروه للغلط والبرودة وانا اظن في ذلك احد امرين * اما
السياسة فان البقر في الحيوان الذي يخدم في الاسفار بنقل الاجمال والانتقال وفي الفلاحة بالكرب والزراعة
وفي الكد خذاهية بالالبان وما يخرج منها ثم ينتفع باخثائه بل في الشتاء بانفاسه فحرم كما حرمه
الحجاج لما شكى اليه خراب السواد وحكى لي ان في بعض كتبهم ان الاشياء كلها شيء واحد وفي المحظر
والاباحة سواسية وانما تختلف بسبب العجز والقدرة فالذئب يقتدر على حطم الشاة فهي اكلته
١٥ والشاة تعجز عنه وقد صارت فريسته ووجدت في كتبهم ما شهد بمثله الا ان ذلك يكون للعالم بعلمه
اذا حصل فيه على رتبة يستوى فيها عنده البرهن وجندال واذا كان كذلك استوت عنده ايضا سائر
الاشياء في الكلف عنها فسواء كانت كلها حلالا ان هو مستغن * عنها او كانت حراما فانه غير راغب فيها
فاما من له فيها ارب باستخوان الجهل عليه فبعض له حلال وبعض عليه محرم والسور بينهما مضروب ٥

Chapter 69.

سط في المناكح والحيض واحوال الاجنة والنفاس النكاح مما لا يخلو منه امة من الامم
٢٠ مانع عن التهاجر المستقيم في العقل وقاطع للاسباب التي تهيج الغضب في الحيوان حتى يحمل على الفساد
ومن تأمل تزواج الحيوانات واقتصار كل زوج منها بزوجة واحساس اطماع غيره عنها استوجب

النكاح واحتوى السفاح انفة للقصور عن رتبة ما هو دونه من الحيوانات، ولكل أمة فيه رسوم وخاصة من أدنى منهم شريعة وأوامر له الإهية ومن شأن الهند أن يكون التزويج فيهم على صغر السن ولذلك يعقده الابوان لابنائهم فيقيم البراهمة فيه رسوم القرابين ويبت فيهم وفي غيرهم الصدقات وتظهر آلات الافراح ولا يسمى بينهما مهر وإنما يكون فيه للمرأة صلة بحسب الهمة ونحلة معجلة لا يجوز ارتجاعها إلا أن تهبها المرأة ه بطيبة من نفسها ولا يفرق بين الزوجين إلا الموت اذ لا طلاق لهم وللرجل أن يتزوج باكثر من واحدة الى اربع وما فوق الاربع محرم عليه إلا أن تموت احدى من تحت يده منهن فيتم العدد بغيرها ولا يتجاوزها وأما المرأة اذا مات زوجها فليس لها أن تتزوج وفي بين احد امريين أما أن تبقى ارملة طول حياتها وأما أن تحرق نفسها وهو افضل حالها لأنها تبقى في عذاب مدة عمرها ومن رسمهم في نساء ملوكهم الاحراق شئن او ايين احتراسا عن زنة تندر منهن ولا يتركون منهن إلا العجائز او ذوات الاولاد اذا تكفل الابن ١٠ بصيانة الأم وحفظها والقانون في النكاح عندهم أن الاجانب افضل من الاقارب وما كان ابعد في النسب من الاقارب فهو افضل مما قرب فيه فأما ما جرى على استقامة الى اسفل أعنى ابنة الاولاد واولاد الاولاد والى اعلى من أم وجدّة وأمهاتهن فحرم اصلا وأما ما* احرف عن الاستقامة وتفرع الى الجانبين من اخت وبنات اخت وعمّة وخالة وبناتهما فكذلك في التحريم إلا أن يتباعد بالانسال خمسة ابطن متوالية في الولاد فيبزل التحريم حينئذ مع بقاء البراهمة ومنهم من يرى عدّة النساء بحسب ١٥ الطبقات حتى يكون للبرهن اربعا ولكشتر ثلثا ولبيش اثنتين ولشودر واحدة ويجوز لكل واحد من اهل الطبقات أن يتزوج في طبقتة وفيما دونها ولا يحل له أن يتزوج من طبقة فوق طبقتة ويكون الولد منسوباً الى طبقة الأم دون الاب فان كانت امرأة البرهن مثلاً برهننا كان الولد كذلك وان كانت شودرا كان شودرا ولكن البراهمة في زماننا وان حل لهم ذلك لا يفعلونه ولا يتجاوزون في التزويج غير طبقتهم، وأما الحيض فان اكثره بالرؤية ستة عشر يوماً وبالتحقيق هو الاربعة الأيام الاولى واثنين ٢٠ المرأة فيها محظور بل قربها في البيت كذلك فانها حينئذ نجسة فاذا انقضت الأيام الاربعة واغتسلت ظهرت وحل اتيانها وان لم ينقطع عنها الدم فان ذلك ليس بحيض وإنما هو مادة للاجنة وواجب على

Chapter 69.

البرهن اذا اراد اتيان النساء طلبا للولد ان يقيم قربانا للنار يسمى كَرْبَادَهَن وانما لا يفعل لانه يحتاج فيه الى حضور المرأة والحياء يمنع عن ذلك فيؤخر ويجمع الى الذي يتلوه في الشهر الرابع من الحمل ويسمى سِيَمَنْتُونُنْ فاذا وضعت المرأة حملها اقيم قرباناً ثالث بين الولادة وبين الارضاع يسمى جاتَ كَرَم ولا يسمى باسم الا بعد انقضاء أيام النفلس وقربان الاسم يسمى نَامَ كَرَم وما دامت المرأة نفساء لم تقرب من آنية ولم يؤكل في دارها شيء ولم يوقد نارا فيها برهن وتلك الايام تكون لبرهن ثمانية ولشتر اثني * عشر ولبيش خمسة عشر ولشودر ثلاثين ومن دونهم فغير محدود ليس له في الرسوم حد محدود واكثر الرضاع ثلثة احوال من غير وجوب والعقيقة في الثالثة وثقب الاذن في السابعة او الثامنة، وبطن الناس بالزنا انه مباح عندهم كما شرط اصبيهذ كابل ايلم فتحها واسلامه ان لا يأكل لحم بقرة ولا يتلوط وليس الامر عندهم كما يظن ولتتهم لا يشددون في العقوبة عليه والآفة فيه من جهة ملوكهم فان اللواتي تكن في بيوت الاصنام

Chapter 70.

١. هن للغناء والرقص واللعب لا يرضى منهن برهن ولا سادن بغير ذلك ولكن ملوكهم جعلوهن زينة للبلاد وفرحا وتوسعة على العباد وغرضهم فيهن بيت المال ورجوع ما يخرج منه الى الجند اليه من الحدود والصرائب وهكذا كان عمل مصد الدولة واصاف اليه حماية الرعية عن عزاب الجند ع في الدعاوى القاضى يطالب المدعى بالكتاب المكتوب على المدعى عليه بالخط * المعروف المشرح لامثاله والبيينة المثبتة فيه فان لم يكن فالشهود بغير كتاب ولا اقل في عددهم من اربعة فما فوقها الا ان تكون عدالة الشاهد مقررة عند القاضى فيجيزها ويقطع الحكم بشهادة ذلك الواحد من غير ان يترك النجسس في السر والاستدلال بالعلامات في العلانية وقياس بعض ما يظهر له الى بعض والاحتياط لاستنباط الحقيقة كما كان يفعل ايلاس بن معوية فان عجز المدعى عن اقامة البيينة لزم المنكر اليمين ويجوز ان يصرفه الى المدعى ويقلبه عليه فيقول له احلف انت على صحة دعواك حتى اخرجها اليك، والايمان اجناس كثيرة بحسب مقدار الدعوى فبالشئ اليسير مع رضاء الخصم باليمين يقول بين يدي خمسة نفر من علماء البراهمة ان كنت كاذبا فله من ثواب اعمال ما يساوي ثمانية اضعاف ما يدعيه على وفوق هذه اليمين ان يعرض عليه شرب البيش المعروف ببرهن وهو شر انواعه فانه ان كان صادقا لم يضطره شربه وفوق

هذه ان يجاء به الى نهر شديد الجرى عيق القرار او الى بئر بعيدة القعر كثيرة الماء فيقول للماء انت من اطهار الملائكة عارف بالسّر والعلانية فاقتلني ان كنت كاذبا واحرسني ان كنت صادقا ثمّ يجتوشه خمسة نفر ويلقونه فيه فانه ان كان صادقا لم يغرق فيه ولم يموت وفوق هذه ان يوجه القاضي كلى الخصمين الى موضع اشرف اصنام تلك المدينة او المملكة فيصوم المنكر عنده ذلك اليوم ثمّ يلبس ثيابا ه جددا بالغد ويقف هناك مع خصمه ويصبّ السدنة على الصنم ماء ويسقونه اياه فانه ان كان كاذبا قاء الدم من ساعتة وفوق هذه ان يوضع المنكر في كفة الميزان ويعادل بما يوازيه من الاثقال ثمّ يخرج منها ويترك الميزان على حاله فيستشهد على صدقه الروحانيين والملائكة والاشخاص السماوية واحدا بعد آخر ويثبت جميع ما يقوله في كاغذه ويشدّ على رأسه ويعاد بحاله الى اللقمة فانه ان كان صادقا ثقل عن الوزن الاول وفوق هذه انه يؤخذ سمن ودهن حل بالسوية ويغليان في قدر ١. ويطرح فيها علامة الادراك وردة يكون ذبولها واحتراقها تلك العلامة واذا بلغ غايته * طرح في تلك القدر قطعة ذهب ويؤمر المنكر باخراجها بيده فانه ان كان محقا اخرجها ثمّ عطى الايمان ان تحمي زبرة حديد الى حدّ تكاد تذوب وتوضع باللبنتين على كف المنكر ليس بينها وبين الجلد سوى ورقة عريضة من اوراق النبات تحتها حبات ارز في قشورها قليلة متفرقة ويؤمر بحملها

Chapter 71. سبع خطوات ثمّ يرمى بها الى الارض ٥ عا في العقوبات والكفّارات

١٥ مثال المحال فيهم على شبيه بحال النصرانية فاتها مبنية على الخير وكف الشر من ترك القتل اصلا ورمى القمصان خلف غاصب الطيلسان وتمكين لاطم الخد من الخد الاخرى والدعاء للعدو بالخير والصلوات عليه وفي لعري سيرة فاضلة ولكن اهل الدنيا ليسوا بفلاسفة كلهم وانما اكثرهم جهال ضلال لا يقومهم غير السيف والسوط ومذ تنصر قسطنطينوس المظفر لم يسترح كلاهما من الحركة فبغيرها لا تتم السياسة كذلك الهند فقد ذكروا ان امور الالهة والحروب كانت فيما مضى الى البراهمة وفي ذلك ٢. كان فساد العالم من جهة انهم اجرؤا السياسة على مقتضى كتب الملة من السيرة العقلية ولم يطرد ذلك لهم مع ذوى العيث والزعارة وكاد الامر يعجز عن القيام بما اليهم من امر الديانة فتصرعوا الى ربهم

غايته 10)

Chapter 71.

فيه حتى اُفردم برأهم لما اليهم وجعل السياسة والقتال الى كشتن ولذلك صار معاش البراهمة من السؤال واللدية وحصلت العقوبات في الناس بالذنوب من جهة الملوك لا العلماء فاما امر القتل فان القاتل اذا كان برهنا والمقتول من سائر الطبقات لم يلزمه الا كفارة وفي تكون بالصوم والصلوة والصدقة وان كان المقتول برهنا ايضا كان امره الى الآخرة ولم يجزه كفارة اذ الفقرة ٥ تمحو الذنوب وليس شيء يحو من البرهن كباثر الآثام وعظماها قتل البرهن ويسمى وزره برهن هت ثم قتل البقر ثم شرب الخمر ثم الزناء وخاصة مع من هو لاييه او لاستاذة على ان الولاة لا يقتضون من برهن او كشتن ولکنهم يستصفون ماله وينفونه من مالههم واما من دون البراهمة وكشتن فان قتل بعضهم بعضا يكفر بكفارة ولكن الولاة يقيمون فيهم القصاص للاعتبار واما السرقة فعقوبة السارق بمقدارها فانها ربما اوجبت التنكيل بالافراط وانتوسط وربما اوجبت التأديب والتغريم وربما اوجبت ١٠ الاقتصار على الفضيحة والتشهير فان كان المقدار عظيما سمل الولاة البرهن او قطعوه من خلاف وقطعوا كشتن ولم يسموه وقتلوا غيرها وعقوبة الزانية ان تخرج من بيت الزوج وتنفي ، وكنت اسمع ان من يهرب من الممالك الهنديين عائدا الى بلادهم ودينهم يفرض عليه للكفارة صيام وينقع في اخشاء البقر وابوالها والبانها اياما معدودات حتى يختمر فيها ويخرج من الخجاسة ويطعم ما يشبه ما هو فيه وامثال ذلك فسألت البراهمة عنه فانكروه وزعموا ان لا كفارة له ولا رخصة في اعادته الى ما كان فيه وكيف

Chapter 72.

١٥ والبرهن اذا طعم في بيت شودر اياما يسقط عن طبقته ولا يعود اليها ١٥ عب في المواريث وحقوق المييت فيها الاصل عندهم في المواريث سقوط النساء منها ما خلا الابنة فان لها ربع ما للابن بنص على ذلك في كتاب من فان لم تكن متزوجة أنفق عليها الى وقت التزويج وكان جهازها من ميراثها ثم قطعت النفقة حينئذ عنها واما الزوجة فانها ان لم تحرق نفسها وآثرت الحياة كان على الوارث رزقها وكسوتها ما دامت وديون المييت على الوارث يقضيها مما ورث او من صلب ماله سواء خلف المييت ٢٠ شيئا او لم يخلف وكذلك النفقات المذكورة تلزمه على كل حال والاصل في الورثة وهم ذكران لا محالة ان الاسفل عن المييت اوكد امرا واحق بالارث من الذي يعلوه اعني ان الابن واولاده اولي من الاب

والاجداد ثَمَّ ما كان في جنبه واحدة من السفلى والعلو فالقرب الى الميت اولى من الابدع عنه اعنى
 ان الابن اولى من ابن الابن والاب اولى من الجد وما عدل عن الاستقامة النسبية كالاخوة فاضعف ولا يرثون
 الا عند عدم الاقرب فعلوم من ذلك ان ابن الابنة اولى من ابن الاخت وان ابن الاخ اولى من كليهما فان
 كانوا عدة في جنس واحد كالابناء او كالاخوة فالقسمة بينهم بالسوية وخنثايم في جملة الذكور
 ه فان لم يكن للميت وارث كانت التركة الى بيت مال الولى الا ان يكون الميت برهننا فليس للولى على تركته
 سبيل ولتتها تكون للصدقة فقط، واما ما لزم الوارث اقامته من حقوق الميت في السنة الاولى فهو ست
 عشرة ضيافة يطعم فيها ويتصدق منها في كل واحد من اليوم الحادى عشر والخامس عشر من يوم موته وفي كل
 شهر مرة ولتلى في سادس الشهر منها مربة على غيرها في الكثرة والجودة وقبل تمام السنة بيوم وفي
 تكون له وللاجداد ثَمَّ خاتمة السنة وقد انقضت حقوقه بانقضائها فان كان الوارث ابنا وجب عليه الحداد
 والحزن واجتناب النساء طول هذه السنة ان كان ولد حلال ومن مغرس طيب ويجب ان يعلم ان الطعام
 يحرم على الورثة يوما واحدا من اول هذه السنة ويجب عليهم معها ذكرنا من الصدقات الست عشرة ان يهيئوا
 فوق باب الدار شبه رق بارز من الجدار مكشوف للسماء يضعون عليه كل يوم قصعة طبيعج وكوز ماء الى
 تمام عشرة ايام من وقت الموت عسى ان الروح لم تستقر بعد فتتردد حول الدار في جوع او عطش،
 والى قريب منه اشار سقراط في كتاب فاذن في النفس الحائمة حول المقابر لما عسى يكون فيها من بقية
 ه المحبة الجسدانية وفي قوله قد قيل في النفس ان من عاداتها ان تجمع من كل واحد من اعضاء الجسد شيئا ينضم
 ويكون في هذا العالم سكناه وفي الذى بعده اذا فارقت الجسد واحلت منه بموته ثَمَّ في عشر هذه
 الايام يتصدق باسمه طعام كثير وماء بارد وبعد اليوم الحادى عشر يوجه كل يوم من الطعام ما يكفى
 نفسا واحدة ودرهم معه الى بيت برهن ويداوم ذلك طول ايام السنة ولا يقطع الى آخرها ه

عج في حق الميت في جسده والاحياء في اجسادهم كانت اجساد الموق فيما مضى من
 ٢. الازمنة الاولى تدفع الى السماء بان تلقى في الصحارى مكشوفة لها ويخرج المرضى اليها والى الجبال
 ويتركون فيها فان ماتوا كانوا كما قلنا وان ابلوا رجعوا بانفسهم الى منازلهم ثَمَّ جاء بعد ذلك من *

Chapter 73.

تَوَلَّى وَضَعُ السَّنَنِ وَأَمَرَهُمْ بِدَفْعِهَا إِلَى الرِّيحِ فَاقْبَلُوا عَلَى بِنَاءِ بَيْوتٍ لَهَا مَسْقِفَةٌ بِحَيْطَانٍ مُشْبِكَةٍ يَهْبُ الرِّيحُ مِنْهَا عَلَيْهَا عَلَى مِثَالِ الْحَالِ فِي نَوَاطِيسِ الْجُيُوسِ وَمَكْتُوهَا عَلَى ذَلِكَ بِرَهْةٍ إِلَى أَنْ رَسَمَ لَهُمْ نَارِائِينَ دَفَعَهَا إِلَى النَّارِ فَمِنْ ذَلِكَ الْوَقْتِ يَحْرِقُونَهَا فَلَا يَبْقَى مِنْهَا شَيْءٌ مِنْ وَضَرٍ أَوْ عَفُونَةٍ أَوْ رَائِحَةٍ إِلَّا وَتَبْلَاشِي بِسُرْعَةٍ وَلَا يَكَادُ يَتَذَكَّرُهُ وَالصَّقَالِبَةُ فِي زَمَانِنَا يَحْرِقُونَ الْمَوْتَى وَيَخْتَبِلُ مِنْ جِهَةِ الْيُونَانِيِّينَ أَنَّهُمْ كَانُوا فِيهِمْ

هـ بَيْنَ الْإِحْرَاقِ وَبَيْنَ الدَّفْنِ قَالَ سَقْرَاطُ فِي كِتَابِ فَادِنٍ لَمَّا سَأَلَهُ أَقْرِيطُنُ عَلَى أَى نَوْعٍ يَقْبِرُهُ فَقَالَ كَيْفَ مَا شِئْتُمْ إِنْ أَنْتُمْ قَدَّرْتُمْ عَلَى وَلَمْ أَفَرِّ مِنْكُمْ ثُمَّ قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ تَكْفُلُوا بِي عِنْدَ أَقْرِيطُنٍ صَدَّ الْفَالِغَةُ الَّتِي تَكْفُلُ هَوْبِي عِنْدَ الْقِصَاةِ فَإِنَّهُ تَكْفُلُ عَلَى إِنْ أَقِيمَ وَأَنْتُمْ فَتَكْفُلُوا عَلَى إِنْ لَا أَقِيمَ بَعْدَ الْمَوْتِ بَلْ أَذْهَبَ لِيَهْوَى عَلَى أَقْرِيطُنٍ إِذَا رَأَى جَسَدِي وَهُوَ يَحْرِقُ أَوْ يَدْفِنُ فَلَا يَجْزِعُ وَلَا يَقُولُ أَنَّ سَقْرَاطَ يَخْرُجُ أَوْ يَحْرِقُ أَوْ يَدْفِنُ وَأَنْتَ يَا أَقْرِيطُنُ فَاطْمَئِنِّي فِي دَفْنِ جَسَدِي وَافْعَلْ ذَلِكَ كَمَا تَحِبُّ وَلَا سِيَّيَا بِمَوْجِبِ

١. النَوَامِيسِ وَقَالَ جَالِينُوسُ فِي تَفْسِيرِهِ لِعَهْدِ بَقْرَاطٍ إِنْ مِنْ الْمَشْهُورِ مِنْ أَمْرِ اسْقَلِيبِيُوسِ أَنَّهُ وَقَعَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ فِي عَمُودٍ مِنْ نَارٍ كَمَا يَقَالُ فِي دِيُونُوسُسٍ وَأَيْرَقْلِسٍ وَسَائِرٍ مِنْ عَنِ بَنْفَعِ النَّاسِ وَاجْتِهَدُ وَيُقَالُ إِنْ اللَّهُ فَعَلَ بِهِمْ ذَلِكَ كَيْمَا* يَفْنَى مِنْهُمْ الْجُزْءَ الْمَيِّتَ الْأَرْضِيَّ بِالنَّارِ ثُمَّ يَجْتَذِبُ بَعْدَ ذَلِكَ جُزْءَهُمُ الَّذِي لَا يَقْبَلُ الْمَوْتَ وَيَرْفَعُ أَنْفُسَهُمْ إِلَى السَّمَاءِ وَهَذِهِ إِشَارَةٌ إِلَى الْإِحْرَاقِ وَكَأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ إِلَّا لِلْكَبَارِءِ وَكَذَلِكَ يَقُولُ الْهِنْدِيُّ أَنَّ فِي الْإِنْسَانِ نَقْطَةً بِهَا الْإِنْسَانُ أَنْسَانٌ وَهِيَ الَّتِي تَتَخَلَّصُ عِنْدَ انْحِلَالِ الْأَمْشَاجِ بِالْإِحْرَاقِ

١٥ وَتَبْدَدُهَا وَرَأَوْا فِي هَذَا الرَّجُوعِ أَنَّ بَعْضَهُ يَكُونُ بِشَعَاعِ الشَّمْسِ تَتَعَلَّقُ بِهِ الرُّوحُ وَتَصْعَدُ وَأَنَّ بَعْضَهُ يَكُونُ بِلَهْيَبِ النَّارِ وَرَفْعِهَا أَبْيَاهَا كَمَا كَانَ يَدْعُو بَعْضُهُمْ إِنْ يَجْعَلُ اللَّهُ طَرِيقَهُ إِلَيْهِ عَلَى خَطِّ مُسْتَقِيمٍ لِأَنَّهُ أَقْرَبُ الْمَسَافَاتِ وَلَا يُوْجَدُ إِلَى الْعُلُوِّ إِلَّا النَّارُ أَوْ الشَّعَاعُ وَكَانَ الْإِتْرَاقُ الْغَرِيْبَةُ ذَهَبُوا إِلَى مَا يَشْبَهُهُ فِي الْغَرِيقِ فَانْتَهَمَ يَضْعَوْنَ جَبِيفَتَهُ عَلَى سَرِيرٍ فِي الشَّطِّ وَيَعْلَقُونَ حَبْلًا مِنْ قَائِمَتِهِ وَيَلْقَوْنَ طَرَفَهُ فِي الْمَاءِ لِيُصْعَدَ بِهِ رُوحُهُ لِلْبَعْثِ ثُمَّ قَوَى عَقِيدَةَ الْهِنْدِيِّ ذَلِكَ قَوْلُ بَاسْدِيُو فِي

٢. عَلَامَةِ الْمُتَخَلِّصِ مِنَ الرِّبَاطِ أَنَّ مَوْتَهُ يَكُونُ فِي أَوْتَرَايْنِ فِي النِّصْفِ الْأَبْيَضِ مِنَ الشَّهْرِ فِيمَا مِنْ سُرْجٍ مُسْرَجَةٍ أَى فِيمَا بَيْنَ الْجَمْعِ وَالْإِسْتِقْبَالِ فِي أَحَدِ فَصْلِي الشِّتَاءِ وَالرَّبِيعِ وَإِلَى هَذَا ذَهَبَ مَا نِي

كما (12)

في قوله ان اهل الملل يعيروننا باننا نسجد للشمس والقمر ونقبيهما كالوثن لانهم لم يعرفوا حقيقتهم واتهما مجازنا وباب خروجنا الى عالم كوننا كما شهد بذلك عيسى زعم قالوا وقد امر البديار سال جثث الموتى في الماء الجاري فلذلك يطرحها الشمنية اصحابه في الانهار، فاما الهند فيرون من حق جثة الميت على الورثة ان تغسل وتعطر وتكفن ثم تحرق بما امكن من صندل او حطب وتحمل بعض عظامه المحترقة الى نهر كنك وتلقى فيه ه ليجرى عليها كما جرى على عظام اولاد سكر المحترقة فانقذهم من جهنم وحصلهم في الجنة وباقي رماه يطرح في بعض الاودية الجارية ويقبر موضع احترامه ببناء شبه ميل عليه محقق ولا يحرق من الاطفال ما قصر سنه عن ثلث ثم يغتسل من يتوفى ذلك مع ثيابه يومين بسبب جنابة الميت ومن عجز عن الاحراق مال به الى الالتقاء في الصحراء او في الماء الجاري، واما حق المحي في جسده فلا يميل فيه الى الاحراق الا الارملة التي تؤثر اتباع زوجها او الذي مل حياته وتبرم بجسده من مرض عياء وزمانة لازمة او شيخوخة وضعف ثم لا يفعله مع ذلك ذو ١. فضيلة واما يؤثره بيش او شودر في الاوقات المرجوة الفاضلة طلبا لحال افضل مما هو عليه عند العود ولا يجوز ذلك بالنص لبرهن او كشتير ولاجل هذا يقتل نفسه من يقتلها منهم في اوقات الكسوف او يستأجر من يغرقه في نهر كنك ويتولى امساكه حتى يموت، وعلى ملتقى نهري جنم وكنك شجرة عظيمة تعرف ببريك من جنس الشجر التي تسمى بر و خاصيتها انه يبرز من فروعها نوعان من الاغصان احدهما الى فوق كما لسائر الاشجار والآخر الى اسفل على هيئة العروق غير مورق فان دخل الارض صار للغصن بمنزلة ١٥ العباد وهيئ ذلك لها لفرط انبساط فروعها وعند هذه الشجرة المذكورة يقتل اولئك انفسهم بان يصعدونها ويرمون بانفسهم الى ماء كنك، وحكى يحيى الخوي ان قوما في جاهلية اليونانيين انا اسميهم زعم عبدة الشيطان كانوا يضربون اعضاءهم باسيافهم ويلقون انفسهم في النيران ولم يكونوا يألمون بهما وكما حكينا عن الهند فكذلك قال سقراط بالسوية لا ينبغي لاحد ان يقتل نفسه قبل ان يسبب الآلهة له اضطرارا ما وقهرا كالذي حضرنا الآن وقال ايضا انا معشر الناس كاذبين في حبس ما وانه لا ينبغي ان نهرب ولا ان نحل انفسنا

Chapter 74. ٢٠ منه فان الآلهة تهتم بنا لانا معشر الناس خدما لهم ٥ عد في الصيام وانواعها الصيام كلها عندهم تطوع ونوافل ليس منها شيء مفروض والصوم هو امساك عن الطعام مدة ما ثم يختلف بحسب مقدار المدة وبحسب صورة

الفعل فاما الامر المتوسط الذى به تحصل شريطة الصوم فهو ان يعين اليوم المصوم ويصمر اسم من يتقرب به اليه ويصام لاجله من الله او احد الملائكة او غيره ثم يتقدم هذا الفاعل ويجعل طعامه في اليوم الذى قبل يوم الصوم عند الظهر وينظف الاسنان بالخليل والسواك وينوى صوم الغد ويمتنع من وقتئذ عن الطعام فاذا اصبح يوم الصوم استاك ثابته واغتسل واقام فرائض يومه واخذ بيده ماء ورمى به في جهاته ه و اظهر اسم من يصوم له بلسانه وبقي على حاله الى غد يوم الصوم فاذا طلعت الشمس فهو بالخيار في الافطار ان شاء في ذلك الوقت وان شاء اخره الى الظهر فهذا النوع يسمى اوپ باس وهو الصوم لان الاكل اذا كان من الظهر الى الظهر يسمى ياك نكد ولا يسمى صوما ومنه نوع آخر يسمى كرجر وهو ان يطعم في يوم ما وقت الظهر وفي اليوم الثانى وقت العتمة ولا يأكل في اليوم الثالث الا ما يدفع اليه غير مطلوب ثم يصوم اليوم الرابع ومنه نوع يسمى پراك وهو ان يجعل طعامه وقت الظهر ثلاثة ايام متوالية ثم يحوله الى وقت العتمة ثلاثة ايام متوالية ثم يصوم ثلاثة ايام متوالية لا يفطر فيها البته ومنه نوع يسمى جندراين وهو ان يصوم يوم الاستقبال ويتناول في اليوم الذى يتلو من الطعام قدر مضغة ملء الفم ويضعفها في اليوم الذى بعده ويجعلها في اليوم الثالث ثلاثة اضعافها الى ان يبلغ يوم الاجتماع على هذا التزايد فيصومه ثم يتراجع من المقدار الذى بلغه طعامه بنقصان مضغة مضغة* الى ان يغنى عند بلوغ الاستقبال ومنه نوع يسمى ماسواس وهو ان يصوم بالوصال ايام شهر متوالية لا يفطر فيها بتة ، ثم يفصلون ثواب هذا الصوم في الشهر عند العود بعد الممات ويقولون اذا واصل صوم ايام جيتري نال الغنى وقرّة العين بخجاجة الاولاد واذا واصل ببشاك ترأس على قبيلته وعظم في جيشه واذا واصل جيتري حظى بالنساء واذا واصل اشار نال اليسار واذا واصل شرابن نال العلم واذا واصل بهادريت نال الصحة والشجاعة والغنى والمواشى واذا واصل اشوجج لم يزل مظفرا على اعدائه واذا واصل كارتك جلّ في الاعين ونال ارادته واذا واصل منكهر نال الولادة في اطيب مملكة واخصبها واذا واصل پوش نال الحسب الرفيع واذا واصل ماك اصاب اموالا لا تحصى واذا واصل بالنن ٢٠ عاد محببا ومن واصل جميع الشهور فلم يفطر في السنة الا اثنى عشرة مرة مكث في الجنة عشرة آلاف* سنة وعاد منها الى اهل بيت ذى شرف ورفعة وحسب ، وفي كتاب بشن دهرم ان ميتري امرأة جاكمك سألت

Chapter 74. زوجها عما يفعله الانسان حتى ينجو اولاده من الشدائد ومن عاهات البدن فاجابها بان من ابتداء

بدوى في شهر پوش وهو الثاني من كل واحد من نصفيه وعلم اربعة ايام متوالية يغتسل في اولها بالماء

وفي ثلثها بالسمسم وفي ثالثها بالوج وفي رابعها بالعطر المركب المخلوط وتصديق في كل واحد منها

وسبح بسمه الملائكة وفعل مثل ذلك في كل شهر الى تمام السنة لم يصب اولاده في العود شدة ولا آفة ونال

Chapter 75. هو مراده كما ناله ثليب ونشئت وجنت ارادتهم لما فعلوه عه في تعيين ايام الصيام

يجب ان يعلم بالاطلاق ان اليوم الثامن والحادى عشر من النصف الابيض من كل شهر صوم آ في شهر اللبيسة

فانه معطل مخوس واليوم الحادى عشر خاتس بباسديو لانه لما ملك ببلد ماهورة وكان اهله قبله يعيدون

باسم اندر في كل شهر يوما حملهم على نقله الى الحادى عشر ليكون بسمه ففعلوا وغضب اندر فارسل عليهم

امطارا كالطوافين ليهلكهم ومواشيهم بها فرغ باسديو جبلا بيده ووة به حتى سالت الامطار

ما حولهم لا عليهم ونفرت صورته فاعلموا ذلك في جبل بقرب ماهورة ولهذا يصام هذا اليوم على غاية النظافة

ويسهر ليله على هيئة الفريضة وان لم يكن فضاء وفي كتاب بشن دهرم ان القمر اذا كان في منزل روهى

وهو الرابع من منازل في اليوم الثامن من النصف الاسود فهو يوم صوم يسمى جينت والصدقة فيه كفارة

من جميع الذنوب ومعلوم ان هذه الشريطة لا تنطلق على جميع الشهر وانما يختص بها بهاذريت الذى ولد

باسديو في هذا اليوم منه والقمر في روهى وبسبب ادمسه وتأخر السنين وتقدمها لا يتفق

١٥ شريطتا منزل القمر واليوم من الشهر الآ في كل بضع سنين مرة وقيل في الكتاب المذكور ايضا ان القمر

اذا كان في منزل پونريس وهو سابع المنازل في اليوم الحادى عشر من النصف الابيض من الشهر فهو

صوم يسمى آتج واعمال البر فيه تمكن من نيل الارادات كما تمكن منها سكر وكما كست وندهار ونالوا

انلك لما فعلوه واليوم السادس من جيترو صوم باسم الشمس وفي اشار اذا كان القمر في منزل اتراد وهو السابع

عشر من المنازل فهو صوم لباسديو يسمى ديو سيني اى ان ديو نثم لانه اول الاربعة الاشهر التى نامها ومنهم من

٢٠ يزيد في الشريطة كون اليوم حادى عشر الشهر ومعلوم ان ذلك لا يتفق كل سنة ومن كان من شيعة باسديو

اجتنب فيها اللحم والسمك والحلوى واقترب النساء وجعل اكله مرة كل يوم وجعل الارض وطاعة من غير

Chapter 75.

فرش ولا ارتفاع عنها بسرير وقد قيل في هذه الاربعة الاشهر أنها ليل الملائكة مستثنى من أوله شهر للشفق ومن آخره شهر للفجر ولكن الشمس تكون حينئذ قريبة من أول السرطان وهو نصف نهار الملائكة فلا ادري كيف يتصل بسنديه* ويوم الاستقبال من شراب صوم باسم سومنات وفي اشوجج اذا كان القمر في السرطان والشمس في السنبلة فهو صوم واليوم الثامن من هذا الشهر صوم لبهكبت وفطره مع طلوع القمر واليوم الخامس من بهادر صوم اسم الشمس يسمى شت يطلون فيه على شعاعها والوالج من اللوا انواع الطيب ويضعون عليه الرياحين والانوار وفي هذا الشهر اذا كان القمر في منزل روهي فهو صوم ولادة باسديو ومنهم من يزيد في الشريطة كون اليوم ثامن النصف الاسود وقد قلنا ان ذلك لا يدوم بالتوالي بل يتفق وفي كارتك اذا كان القمر في ربو آخر المنازل فهو صوم انتباه باسديو من رقاده ويسمى ديوتيني اى قيام ديوم ومنهم من يزيد في شرطه كونه حادى عشر من النصف الابيض وفيه يتلوون ١. باخثاء البقر ويفطرون بلبنها وبولها واختائها مقطوبة وهذا اليوم اول ايام خمسة يسمونها ببشم* بنج راتر ويصومونها لباسديو وفي ثانيها يفطرون البراهمة ثم يفطرون بعدم وفي السادس من پوش صوم باسم الشمس وفي الثالث من ماك صوم للنساء دون الرجال ويسمى كورتري يكون تمام يوم بليلته فاذا اصبحن تبرعن على

Chapter 76.

الفصيله عو في الاعياد والافراح راتر* هو الجرى فى السفر بالبركة ولهذا سمي العيد راتر* واكثر الاعياد تكون للنساء والولدان واليوم الثانى من جيتري عيد لاهل كشمير يسمى اكدوس وسببه ظفر ملكها ١٥ متى بالترك وعندم انه كان يملك العالم كله وهكذا عادتهم فى اكثر ملوكهم ثم يقربون تاريخه كما ذكرنا فيظهر كذبهم وان كان ممكنا ان يستولى هندی كما استولى يوناني ورومي وبابلي وفارسي ولكن اكثر الاخبار القريبة منا هي كالمقررة عندنا وكان هذا المذكور ملك ارض الهند باسرها فهم لا يعرفون غيرها ولا غير اهلها واليوم الحادى عشر من الشهر يسمى هندول جيتري يجتمعون فيه على ديوهر باسديو ويرجون صنمه كما كان يفعل به فى الارجوحة وهو صبي وكذلك يفعلون فى بيوتهم طول النهار ويفرحون واستقبال ٢. هذا الشهر يسمى بهند وهو عيد للنساء يأخذن فيه الزينة ويقترحن على ازواجهن الهدايا واليوم الثانى والعشرون من جيتري يسمى جيتري جشت وهو عيد وفرح باسم بهكبت يغتسل فيه ويتصدق واليوم الثالث

راتر (13) ببشم (10) سندته (3)

من بيشاك عيد للنساء يسمى كورتر باسم كور بدت جبل هَمَنت وفي زوجة مهاديو يغتسلن ويتزيتن

- ويسجدن لصنمها ويسرجن عنده ويقربن الطيب ولا يأكلن شيئاً ويتلاعبن بالارجوحة ثم يتصدقن في غده
ويأكلن وفي العاشر من بيشاك يبرز من البراهمة من استحصره ملوكهم الى الصحارى وبوقدون النيران العظيمة للقرايين
خمسـة أيام الى الاستقبال ويكون ايقادهم آياها في سنتـة عشر موضعـا كل أربعة منها على حدة يتولى القربان
هـ فيها برهن ليكونوا أربعة بعدد بيد ثم يرجعون في اليوم السادس عشر وفي هذا الشهر يكون الاستنواء
الربيعي ويسمى بسنت فيستخرجونه بحسابهم ويعيدونه وبضيغون البراهمة واليوم الأول من جيرت وهو يوم
الاجتماع يعيدونه ويطرحون باكورة الزروع في الماء على وجه التبرك واستقباله عيد للنساء يسمى روب
يخجه وأيام شهر آشار كلها للصدقة ويسمى آهارى وفيه تجدد الاواني وفي استقبال شرابن تقام الصيافات
للبراهمة وفي اليوم الثامن من اشوجج والقمر في منزل مول التاسع عشر من المنازل مبدأ مص قصب السكر وهو
١. عيد باسم مهانغمى اخت باسديو يقربون باكور كل شيء من قصب السكر وغيره الى صنمها المسمى بهكتبت ويكثرون
الصدقات عنده ويقتلون الجدايا ومن لا يملك شيئاً يقوم عنده ولا يجلس وربما يقتل من لقي وفي الخامس عشر
والقمر في ريوقي آخر المنازل عيد پُهاى يتصارعون فيه ويتلاعبون بالحیوانات وهو باسم باسديو لما
استنداه خاله كنس للمصارعة وفي السادس عشر عيد يتصدق فيه على البراهمة وفي الثالث والعشرين
عيد آشوك ويقال له ايضا أهوى يكون القمر فيه في منزل پرنربس سابعها وهو للفرح والصراع وفي شهر
١٥ بهادرپت اذا نزل القمر ملك عشر المنازل عیدوه وسموه پترپكش اى نصف الشهر الذى للآباء لان
نزول القمر هذا المنزل يكون بقرب الاجتماع فيتصدقون باسم الآباء خمسة عشر يوماً وباليوم الثالث من
بهادرپت عيد هربالى للنساء ومن رسمهن آتهن يتقدسن ببضعة أيام ويزرعن فى الزناييل من كل بزر ثم
يضعنها فى هذا اليوم وقد نبتت ويطرحن عليها الورد والطيب ويتلاعبن طول الليل فاذا كان
الغداة جثن بها الى الحياض فغسلنها واغتسلن وتصدقن واليوم السادس من بهادرپت يسمى كانهت يطعم
٢٠ فيه واليوم الثامن وقد انتصف فيه ضوء القمر فى جرمة يسمى دروب هر يغتسلون فيه ويتناولون
الحبوب المنبوتة ليسلم اولادهم وتعيدة النساء بسبب الحبـل وطلب الولد واليوم الحادى عشر من بهادرپت

- يسمى بريت وهو اسم خيط يجعله السادن ممّا يهدى اليه يزعم موضعاً منه ويترك آخر ويقدره بقدر قد صنم Chapter 76.
- باسديوثر يلقبه فى عنقه فينسدل الى قدمه وهو عيد معظم واليوم السادس عشر وهو اول النصف الاسود اول سبعة ايام تسمى كراهه يزتون فيها الصبيان وبطيونهم فيلعبون بصنوف الحيوانات واذا كان سابعها تزبن الرجال وعيدوه وفيما بقى من الشهر يعودون الى تزبن الصبيان فى اواخر النهار ويتصدقون
- ه على البراهمة ويعلمون الخير واذا كان القمر فى منزل روهى الرابع سموه كونا لهيد وعيدوه ثلاثة ايام واظهروا السرور بالتلاعب فرحا بولادة باسديو، وحكى جيبشرم ان اهل كشمير يعيدون اليوم السادس والعشرين والسابع والعشرين من هذا الشهر بسبب قطاع خشب تسمى كنه يحملها ماء نهر بيت فى هذين اليومين وسط القصبة وتدعى ادشتان ويزعمون ان مهاديو يرسلها فيه ومن خواصها يزعم ان من تناولها ورام اخذها لم يقدر على القبض عليها لانها تتنحى عنه وتتباعد والذين شاهدتهم من اهل كشمير خالفوه
١. فى الموضع والوقت وزعموا ان ذلك يكون فى حوض يسمى كودشبر عن يسار منبع النهر المذكور وان ذلك يكون فى النصف من بيشاك وهذا اقرب لان بيشاك وقت زيادة الماء وفى الامر مشابه من خشبة جرجان التى تبرز وقت مد الماء فى عينه وذكر جيبشرم ايضا ان فى حدود سوات بجال ناحية كبرى واديا هى مجتمع ثلاثة وخمسين نهرا هناك ويسمى تراجى ببيض ماءه فى هذين اليومين فينسبون ذلك الى اغتسال مهاديو فيه، واليوم الاول من كارتك وهو يوم الاجتماع فى برج الميزان يسمى دبالى يغتسلون فيه ويأخذون
- ١٥ الزينة ويتهادون باوراق التنبول والفوفل ويركبون الى الديوهات للتصدق ويتلاعبون فرحين الى نصف النهار وفى ليلته يكترون من ايقاد المصابيح فى كل موضع حتى يستنير الهواء وسببه ان للشمى زوجة باسديو تخطى عن بل بن بيروجن الملك المحبوس فى الارض السابعة كل سنة فى هذا اليوم وتخرجه الى الدنيا فيسمى بل راج اى اماره بل ويزعمون انه كان فى كرتاجوك زمان الخير فكن نفرح لان يومنا مشابه لذلك الزمان وفى هذا الشهر اذا انقضى الاستقبال اقاموا الضيافات وزينوا النساء طول ايام
٢. نصفه الاسود واليوم الثالث من منتهر يسمى كوانا بتريج وهو عيد للنساء باسم كور ايضا يجتمعن فى بيوت ذوات النعم منهن ويجمعن من اصنام كور الفضية على كرسى ويعطرنها ويتلاعبن طول الليل ويتصدقن بالغداة

ويوم الاستقبال فيه ايضا عيد للنساء وأما شهر پوش فأنهم يكثرون في أكثر أيامه من پوش وهو طعام حلوي يتخذونه واليوم الثامن من نصفه الأبيض يسمى اشتك يجمعون البراهمة على أطعمة متخذة من بسات وهو السرمق ويبرونهم واليوم الثامن من نصفه الأسود يسمى ساتارتتم يأكلون فيه السلجم واليوم الثالث من ماك يسمى ماقتريج وهو عيد للنساء باسم كور ايضا يجتمعن في بيوت الاكابر عند صنم ه كور ويضعن عنده الوان الثياب الفاخرة والعطر الطيب والطبخ النظيف وفي كل مجمع منهن يوضع من اواني الماء مائة وثمانية في العدد مملوءة حتى اذا بردت مياهها اغتسلن بها اربع مرات في اربع هذه الليلة ثم تصدقن بالغداة واثن الولاثم والضيافات واغتسال النساء بالماء البارد علم لايم هذا الشهر وفي آخره الذي هو اليوم * التاسع والعشرون عند ما يبقى من الليل ثلث دقائق يوم وذلك ساعة وخمس ساعة يدخل الكافة الماء وينغمسون فيه سبع مرات ويوم الاستقبال من هذا الشهر يسمى جاماهه يوقد فيه النيران على الاماكن العالية واليوم الثالث والعشرون منه يسمى مانسرتك ويقال له ايضا ماهاتن يقيمون فيه ضيافة باللحوم والماش الاسود الكبار واليوم الثامن من پالكن يسمى پورارتك يعملون فيه للبراهمة من الدقيق والسمن ضروبا من الاطعمة وفي استقباله عيد للنساء يسمى اوداد ويسمى ايضا دوهوله يوقدون فيه نيرانا في موضع اخفض من مواضع جاماهه ويرمون بها الى خارج القرية وفي الليلة التي تليها وفي السادسة عشر وتسمى شورائر يخدمون مهاديو طول الليل ويتهاجدون ولا ينامون ويهدون اليه الطيب والرياحين واليوم ١٥ الثالث والعشرون يسمى پويتن يأكلون فيه الارز بالسمن والسكر ولهوند المولتان عيد يسمى سانب پورزائر يعيدونه للشمس ويسجدون لها ومعرفته ان يوخذ اهركن كندكاتك وينقص منه ٩٨٠٤٠ ويقسم الباقي على ٣٩٥ وبلغى ما يخرج فان * لم يبق من القسمة شيء فهو وقت هذا العيد وان بقى شيء فهو الايام

الماضية بعده وتتمتها الى ٣٩٥ وهو الباقي الى المستقبل ه عر في الايام المعظمة والاقوات المسعودة والمخوسة المعينة لاكتساب الثواب الايام تتفاضل في التعظيم بسبب صفات تنضاف اليها كالا حد فانه ٢. عند الهند بسبب الشمس وبسبب ابتداء الاسبوع فيه معظم كالجمعة في الاسلام ومن الايام المعظمة اوامس وپورنمه اعنى يوم الاجتماع والاستقبال وسببهما انهما غايتان لنور القمر في الفناء والامتلاء ويعتقدون

كُلُّ بَابٍ عَلَى بَابِهِ وَالْقَىٰ مِنَ الصَّحَاحِ مَا هُوَ سَبْعَةٌ^٥ أَوْ أَكْثَرُ وَعُدَّ الْبَاقِي مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ الْآخِرِ فَيَنْتَهِي إِلَى وَقْتِ سَنَتِكُمْ أَنْتَ،

البيروج	الزباديات		
	على الاصل		جشة
	تيمري	يط	
الحمل	ج	يط	•
الثور	د	يتر	•
الجزءاء	ب	ميج	•
السرطان	د	كا	•
الاسد	ب	مط	•
السنبلة	هـ	مط	•
الميزان	ا	يد	•
العقرب	ج	د	ر
القوس	د	لد	ر
الجدى	هـ	لد	•
الدلو	•	ر	•
الحوت	ب	با	ك

٢٠. عند برهمنيت خرجت سنة الشمس شسه ل ك ب ل . فكناره المضروب فيه

٥ اسابيع فيبقى الاصل والزيادات عليه لئلا يهرج بحسب ما تقدم موضوعة* في الجدول،

التعليق	البيانات	
	نوع	كمية
الحمل	١	له
الثور	٥	لج
الجوزاء	٠	فظ
السرطان	٥	لتر
الاسد	١	و
السنبلة	٥	و
الانيزون	٥	لا
العقرب	١	كجم
القوس	ب	ما
الجدى	٥	و
الدلو	٥	لتر
الحوت	٠	كجم

يَتْلُوهُ وَاسْتَوْنَاهُ وَانْتَقَلَ فِيهِ إِلَى ثَالِثٍ حَتَّى كَانَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ فِي ثَلَاثَةِ مَنَازِلَ مِنْوَالِيَةِ سَمَوِهِ تَرَى هَسْبُكَ

Digitized by Google

Chapter 77. وايضا ترى هَرَكْشُ وكان مخوسا يتشاءمون به وهو من جملة بُنْكَدِلْ وكذلك الحال في انبيوم انطلوئى

الذى يشتمل على يوم قَرَى تامَ وأوله على آخر اليوم القمري ائدى قبله وآخره على أول ائدى بعده فانه يسمى
تَرْهَكْتَتْ ويكون مخوسا ولاكتساب الثواب مختارا * ومتى تم من اوتراثر وفي أيام النقصان يوم كان
مخوسا ومن جملة بنكال محسوباً وذلك يكون عند برهكوتيت من الايام الطلوعية في ٦٢ و ٥٠٦١٣
ومن الايام الشمسية في ٦٢ و ١٨٢ ومن الايام القمرية في ٦٣ وكسر كسر الطلوعية والمخرج ليجيها
٥٥٧٣٩ وعند بلس يكون كسر الطلوعية والقمرية ٦٣٣٧٩ وكسر الشمسية ٢٧٤ والمخرج
لجيها ٦٩٦٧٣ فاما ادمسه فالوقت ائدى يتم فيه شهرها ويرتفع كسرهما هو مخوس وليس بينكال
ذلك انه يكون عند برهكوتيت من الايام الطلوعية في ٩٩٠ و ٣٦٦٣ من ١٠٦٢٢ ومن الايام
الشمسية في ٩٧٦ و ٤٦٤ من ٥٣١١ ومن الايام القمرية في ١٠٠٦ والنسر ومخرجه مثل

١. اللذين للشمسية، ومن الاوقات ما ينسب اليها الخوسة ولا يوسم بشيء من امر الثواب كوقت الزلازل

فان الهند يضربون فيه كيزان دورم على الارض ويكسرونها تفلاً ونفياً للمشوم والئدى ذكر في كتاب سنكتهت

من اوقات الهداة والانقصاص والحمة واحتراق الارض بالصواعق وظهور ذوات الازناب وحدوث

ما هو خارج عن الطباع والعادة من دخول الوحوش والسباع القرى ومن مجيء المطر في غير اوانه وايراس الشجر
في خلاف اياته وانتقال خواص اسداس السنة من بعض الى بعض وسائر ما يشابه ذلك، وفي كتاب سروذ، المنسوب
الى مهاديوان الايام المحترقة يعنى المخوسة فان هذه عبارتهم عن ذلك يكون اليوم الثانى من كل واحد من النصف
الابيض والاسود من شهرى جيتير وپوش واليوم الرابع من كل واحد من النصفين في شهرى جيتير وپالكن والسدس
من نصفى شهرى شرابن وبيشاك والثامن من نصفى شهرى اشار واشوج والعاشر من نصفى شهرى منكشر

Chapter 78. وبهادرو والثانى عشر من نصفى ثارتك ٥ عم في ذكر الكرنات قد ذكرنا الايام القمرية المسماة تت وان كل

واحد منها اصغر مقدارا من الطلوى فان الشهر القمري بها ثلثون وبالطلوعية ارجح قليلا من تسعة وعشرين ونصف
٢. وكما انها سميت اياما كذلك سمي النصف الاول من كل واحد نهارا لها والاخير ليلا ولذل واحد اسم وجملتها كرن
فن تلك الاسامي ما يجي مرة ولا يعود وفي حول الاجتماع وعددها اربعة وتسمى ثابتة من جهة انها لا تكون في الشهر
الا مرة واحدة ومن جهة ان مواقعها لا تختلف بنهار وليلا ومنها ما يدور ويجي في الشهر ثمانى مرات وتسمى متحركة
بسبب دورانها وبسبب ان كل واحد منها يجي بالنهار وبالليل معا وعددها سبعة واخيرها السابع
هو الخس الذى يفرع به الصبيان ويشيب باسمه الولدان، وقد استقصينا امرها فى غير هذا الكتاب ولا يخلو

Chapter 78.

كتاب حساني للهند عن ذكرها فان اردت معرفتها فقدم معرفة الآيام القمرية وموقع الوقت المفروض منها وهو ان ينقص مَقوم الشمس من مَقوم القمر فيبقى البعد بينهما فان كان اقل من ستة بروج فانت في النصف الابيض وان كان اكثر فانت في النصف الاسود ثم جَنَسَهُ دَقَائِقُ واقسمها على ٧٢٠ فخرجت وتت وفي الآيام التامة القمرية وما بقى فاضربه في ستين واقسم ما بلغ على البهت المعدل فخرج كهرى وما يتبعها ماضية من اليوم المنكسر وهذا على ما في زيجاتهم وواجب في البعد بين المقومين ان يقسم ايضا على البهت المعدل الا ان ذلك يمنع فيما كثر من الآيام ولهذا قسم على فصل ما بين مسيرى النيرين ليوم على ان الذى للقمر ثلث عشرة درجة والذى للشمس درجة واحدة، والمستحب في امثال هذه القوانين وخاصة الهندية منها ان يستعمل بوسط المسير فيبقى وسط الشمس من وسط القمر ويقسم الباقي على ٧٢٠ الذى هو فصل ما بين بهتيهما الاوسطين ويخرج به الآيام والكهرى واسم البهت من لغتهم فانه بهتتى فان كان بالمسير المقوم فانه بهتتى أسيت وان كان بالوسط فهو بهتتى مَدَم والبهت المعدل بهتتى انتراى فصل ما بين البهتتين وللايام القمرية في الشهر اسماء قد اودعتها الجدول فاذا عرفت اليوم القمري الذى انت فيه وجدت عند عدده اسم اليوم وبارائه الكرن الذى انت فيه فان كان الماضى من اليوم المنكسر اقل من نصفه فالكرن هو النهارى وان كان الماضى اكثر من نصفه فهو الليلى وهذا هو الجدول

النصف الابيض			النصف الاسود			الكرنات مشتركة	
عدد الآيام	بها	بها	عدد الآيام	بها	بها	بها	بها
١	اواماس	.	.	.	.	جذشيد*	ناك
ب	برقه	.	.	.	.	كستكهن	بو
ج	بييه	ن	يز	برقه	كد	بانو	كولو
د	تريه	يا	يج	بييه	كه	توتل	نون
هـ	جوت	يب	بط	تريه	كو	برنج	بشت
و	پنجى	يج	ك	جوت	كر	بو	بالو
ز	ست	يد	كا	پنجى	كج	كولو	توتل
ح	ستين	يه	كب	ست	كط	نر	برنج
ط	اتين	يو	كج	ستين	.	بشت	بو
.	.	.	.	.	جودى	بشت	شكن

٢٥ وقد جعلوا لبعضها اربابا كالعادة ووضعوا فيها ما يحتاج ان يعمل في كل واحد منها على مثال الاختيارات النجومية ومتى اعدنا وضعها في الجدول نُقرر ما قلنا ونكرر ما ليس بمعهود فنعت الاحاطة بها فهذه ثمره الاعادة والتكرير،

حذشيد (15)

مواقعها من نصف الشهر	اسماء الكرنات	الاجل	احكامها وما يصلح في كل واحد منها
الكرنات الاربعة الثابتة			
في الاربعة	شكن	نخل	مختار لعل الادوية والرقى والسحر والتعلم والمشورات والقراءة عند الاصنام
	جندشيد	برج الثور	لاجلال الملوك على السرور والصدقات باسم الآباء واستعمال ذوات الاربع في العبارات
	فانك	الحية	للعرس والتأسيس والنظر في امور الملسوعين وتخويف الناس والقبض عليهم
	كستكهين	الريح	مفسد للاعمال لا يصلح الا لما اتصل بالكنكاح ولعل المطال وثقب الآذان واعمال البر
الكرنات السبعة الدائرة			
في الاربعة والاسود مع	بو	شكر	اذا كان سنكرانت فيه فهو قاعد يصيب الثمار فيه آفة وهو مختار للسفر وابتداء ما يراد بناء والتنظيف واجباد ادوية السمينة وقرايين البراهمة للنار
	بالو	برام	اذا كان سنكرانت فيه فهو قاعد ليس بجيد للثمار وهو مختار لامور الآخرة واكتساب الثواب
	كولو*	منير	اذا كان سنكرانت فيه فهو قائم يزكو ما يزرع فيه ويقطر من الرقي وهو مختار لعقد الصداقة
	توتل	ارجمن	اذا كان سنكرانت فيه فهو مضطجع يدن على تراجع الاسعار وهو مختار لعجن الطيب وتركيب العطر
	نر	بريت	اذا كان سنكرانت فيه فهو مضطجع يدن على انحطاط الاسعار وهو مختار للزراعة وتأسيس الابنية
	برنج	شرى	اذا كان سنكرانت فيه فهو قائم يزكو زروعه ويحد ما*
	بشت	مرت	اذا كان سنكرانت فيه فهو مضطجع يدن على نقصان الاسعار ولا يصلح لعل غير عصر قصب السكر وهو مخوس لا يصلح للسفر

Chapter 78.

ومعرفتها بالحساب ان تنقص مَقومَ الشمس من مَقومِ القمر وتجنس ما يبقى دقائق وتقسّمها على ثلثمائة وستين فيخرج كرنات صحيحة وتضرب ما يبقى في ستين وتقسّمه على البيهت المعدل فيخرج ما مضى من الكرن الناقص وكل واحد منه نصف كَهْرِي ثَمَّ تعود الى الكرنات الصحيحة فان كانت اثنتين * او اقل فانت في الثانية منها فتزيد عليها واحدا وتعدّ المبلغ من جدشيد ه وان كانت في تسعة وخمسين فانت في شَكْن وان كانت اقل من تسعة وخمسين واكثر من اثنتين فرد عليها واحدا والنق المبلغ اسابيع وما بقى ليس باكثر من سبعة فعُدّه من اول دور المتحرّكة وهو بَوُفْتَنْتَهْي الى اسم الكرن المنكسر الذى انت فيه ء وان اردت ان اذكرك من امرها ما ربما نسيته فاعلم ان الكندى وامثاله عثروا عليها غير مفصلة ولم يتحققوا موضوع المستعملين لها فنسبوها مرة الى الهند ومرة الى اهل بابل محرّفة عن سننها مصتحفة ثَمَّ قاسوا فيها قياسا هو احسن ا. نظاما من نفس الموضوع في الاصل فصار شيئا آخر وهو انهم ابتدؤوا من عند الاجتماع بنصف يوم نصف يوم فصيّروا الاثنتى عشرة الساعة الاولى للشمس محرّقة مخوسة ثَمَّ مثلها للزهرة ثَمَّ لعطارد وكذلك على ترتيب الافلاك فكلما عادت النوبة الى الشمس سموا ساعته الاثنتى عشرة ساعات البست وهو بشت ولكن الهند لا يكيلون ازميتها بالايام الطلوعية بل بالقمرية ولا يبتدئون بهذه المحرّقة من عند الاجتماع وعلى قياس الكندى يبتدئون بعد الاجتماع بالمشتري ه فتكون نُوبُ الشمس غير محرّقة وان ابتدأ في موضوع الهند بعد الاجتماع بالشمس صارت ساعات بشت لعطارد فلاجل ذلك فليكن هذا على حدة وذلك على حدة ولان بشت في الشهر ثمانية الجهات في الافق ثمان فانما نضع في جدول ما قالوه فيها ممّا لا يخلو اصحاب الاحكام من مثله في صور اللواكب وما يطلع في اثلاث البروج ه

اثنان (4)

عدد بشت	عنوانها من سورته	صفات بشت واحوانها
الاول بالليل في خامس تنت	شولبي	المشرق
الثاني بالنهار في تاسعها	جندود	ابيش
الثالث بالليل في الثاني عشر	كهور	الشمل
الرابع بالنهار في السادس عشر	نسترينش	باب
الخامس بالليل في التاسع عشر	داري	الغرب
السادس بالنهار في الثالث والعشرين	كيمالي	نيرت
السابع بالليل في السادس والعشرين	بهينين	الجنوب
الثامن بالنهار في الثلثين	بكتن	اتري

عط في ذكر النروكات هذه اوقات يستحسنها الهند جدا ويمتنعون فيها عن الاعمال وفي كثيرة سذكرها لكن المتفق Chapter 79.

عليه منها اثنان وهما كون النيرين معا على مدارين متخذين اعنى كل مدارين ميلهما في جهة واحدة متساويان ويستمر بيتيتات وكونهما معا على مدارين متساويين اعنى كل مدارين ميلهما في جهتين مختلفتين متساويان ويستمر بيدرت وعلامة الاول كون مجموع مقومى النيرين من ابل الحمل ستة بروج سواء وعلامة الثانى كون هذا المجموع اثني عشر برجا سواء فاذا قوما لوقت مفروض وجمع مقوماها فكان كاحدى العلامتين فهو وقت احدهما وان كان المجموع قاصرا عن مقدار العلامة او فاضلا عليه استخرج وقت المساواة بالفضلة بين هذا المجموع وبين الاجل الموضوع له وبمجموع بهتى النيرين يذله البهت المعدل وعلى مثال عمل وقت الاجتماع والاستقبال في الزيجات واذا عرف بعد الوقت من نصف النهار او الليل بايهما كان التقويم سمي وقته الاوسط لان القمر لو لزم فلك البروج لزوم الشمس اياه فلان هذا الوقت هو المطلوب ولكنه ذو* عرض عنه فليس يكون في هذا الوقت على مدار الشمس او المدار المساوى له بالرؤية ولهذا تستخرج

١. مواضع النيرين والجوزهر للوقت الاوسط .يعمل له ميل الشمس والقمر فان تساويا فهو الوقت المطلوب والا نظر الى ميل القمر فان كان زيد في عمله عرضه على ميل درجته نقص عرض القمر من ميل الشمس وان كان نقص عرضه من ميل درجته زيد عرضه على ميل الشمس ثم قوس الحاصل في كرجات الميل وحفظت هذه القوس وفي آتى تستعمل في زيچ كرن تلك ثم ينظر للوقت الاوسط الى القمر فان كان من فلك البروج في الارباع الافراد وفي الربيعي والخريفى وكان ميله اقل من ميل الشمس فان وقت استواء الميلىن وهو المطلوب بعد الاوسط اعنى المستقبل

٢. وان كان ميله اكثر من ميلها فان الوقت قبل الاوسط اعنى الماضى وفي الارباع الازواج يكون الامر بالعكس، ثم ان بلس يجمع ميلى النيرين في بيتيتات ان اختلفت جهتهما وفي بيدرت ان اتفقتا يأخذ فضل ما بين ميلى النيرين في بيتيتات ان اتفقت جهتهما وفي بيدرت ان اختلفتا فيكون المحفوظ الاول وهو للوقت الاوسط ثم يضع دقائق ايام ماشا بعد ان يكون اقل من ربع اليوم ويستخرج لها من ابهات النيرين والجوزهر مسيراتها ومنها مواضعها بحسب حالها من الوقت الاوسط في المضى والاستئناف ويعمل منها المحفوظ الثانى ويتعرف فيه حال المضى والاستئناف

٣. ويقبسه الى الوقت الاوسط فان كان وقت استواء الميلىن في كليهما ماضيا او مستقبلا ففضل ما بين المحفوظين هو جزؤ القسمه وان كان في احدهما ماضيا وفي الآخر مستقبلا فمجموع المحفوظين هو جزؤ القسمه ثم يضرب دقائق الايام

الموضوعة في المحفوظ الأول ويقسم المبلغ على جزء القسمة فيخرج دقائق البعد عن الوقت الاوسط وقد كان على أنها ماضية او مستقبلية فحسب ذلك يصير وقت استواء الميلين معلوماً وأما في زيج كرن تلك فأنه يعيد الى قوس الميل المحفوظة فان كان مقوم القمر اقل من ثلثة بروج فهي ه وان كان اكثر الى ستة بروج نقصها من ستة بروج وان كان * اكثر الى تسعة زاد عليها ستة بروج وان كان اكثر من تسعة نقصها من اثني عشر برجاً فيحصل موضع القمر الثاني وقسمه ه الى موضع القمر لوقت التقويم فان كان موضع القمر الثاني اقل منه كان وقت استواء الميلين مستقبلاً وان كان اكثر منه كان ماضياً ثم يضرب فضل ما بين القمرين في بهت الشمس ويقسم المبلغ على بهت القمر ويضرب ما يخرج على موضع الشمس لوقت التقويم ان كان القمر الثاني اكثر من الأول وينقصه من الشمس ان كان القمر الثاني اقل فيحصل موضع الشمس لوقت استواء الميلين ولمعرفته يقسم فضل ما بين القمرين على بهت القمر فيخرج دقائق آية وفي البعد فيستخرج بها مواضع النيرين والجوزهر والميلين فان تساوى فهو المطلوب والا أعاد العمل وكرره حتى يستويا ويصح الوقت ١٠ ثم يستخرج مقدار النيرين ويلقى نصف مجموعهما فيبقى نصف المقدارين ويضرب في ستين ويقسم ما بلغ على البهت المعدل فيخرج دقائق السقوط ويوضع الوقت الذي صح في ثلثة امكنة وينقص دقائق السقوط من أولها ويزاد على اخيرها فيكون الأول وقت ابتداء بيتبات او يبدت لآيهما كان العمل والثاني وقت وسطه والثالث وقت انقضاءه وقد تقصينا براهين هذه الاعمال في كتاب وسمناه بخيال الكسوفين وحققناها في الزيج الذي عملناه لسياوئل الشميرى وسميناه كندكانك العربى، فاما بهتل فانه يستخس يومهما كله وأما براهير فانه ١٥ يستخس مديهما التي يخرجها الحساب ويشبهها بجراحة طي سم سهمها فان غايلته لا تعدو ما حولها فاذا قطع الموضع المسموم زال الضرر وقد كثروا عدد بيتبات المنازل على ما حكى بلس عن پراشر ومرجعها الى ما ذكره فان النوع لم يزد بها وأما كثرت اشخاصه المجريئة وقال بهتل البرهن في زيج ان هاهنا ثمانية اوقات لها معايير اذا ساءها مجموع مقومى النيرين كانت وأولها بكشوت ومعياره اربعة بروج والثاني كنداند ومعياره اربعة بروج وثلث عشرة درجة وثلث والثالث لات وهو بيتبات المطلق ومعياره ستة بروج ٢٥ والرابع جاس ومعياره ستة ابراج وست درج وثلثا درجة والخامس بره وربما قيل بره بيتبات ومعياره سبعة ابراج وست عشرة درجة وثلثا درجة والسادس كالدند ومعياره ثمانية ابراج وثلث عشرة درجة وثلث والسابع بياكشات ومعياره تسعة ابراج وثلث وعشرون درجة وثلث والثامن يبدت ومعياره اثنا عشر برجاً وفي مشهورة لكنها غير راجعة الى قانون رجوع الثالث والثامن منها ولانها كذلك لم يحصل لها مدة بدقائق السقوط ولكن بتقديرات مجهولة فدة كل واحد من بياكشات وبكشوت على ما ذكر ٢٥ براهير مهورت واحد ومدة كل واحد من كنداند وبره مهورتان ثم طولوا ايضاً وفصلوا بلا فائدة وقد حكيناها في ذلك الكتاب وذكر في زيج كرن تلك جوكت سبعة وعشرون حسابها ان يجمع مقوم الشمس الى مقوم

Chapter 79.

القمر ويجعل المبلغ دقائق كلّه ويقسم على ثمان مائة فتخرج جوقات تامّة ويصرب الباقي في ستين ويقسم ما اجتمع على مجموع بُهَيّ النيرين فتخرج دقائق أيام وما يتلوهما ماضية من الجوك المنكسر وأما اسماءها واحوالها فقد كتبناها من شريپال وهي في هذا الجدول،

جدول الجوقات السبعة والعشرين							
العدد	الاسماء	العدد	الاسماء	العدد	الاسماء	العدد	الاسماء
١	بَحَكَّرَ	١٠	ي	١٠	ي	١٠	ي
٢	پهريت *	١١	يا	١١	يا	١١	يا
٣	راژَکَمَ	١٢	يب	١٢	يب	١٢	يب
٤	سَوْبَهَاکَ	١٣	يج	١٣	يج	١٣	يج
٥	شَوْبَهَنَ	١٤	يد	١٤	يد	١٤	يد
٦	اَتَکَنَدُ	١٥	يه	١٥	يه	١٥	يه
٧	سُکَرَمَ	١٦	يو	١٦	يو	١٦	يو
٨	دَرَتَ	١٧	يز	١٧	يز	١٧	يز
٩	شُولَ	١٨	يج	١٨	يج	١٨	يج

Chapter 80.

١٥ ف في ذكر اصولهم المدخلية في احكام النجوم والاشارة الى اصولهم فيها

ان اصحابنا في هذه الديار لم يعهدوا طرق الهند في احكام النجوم بل لم ينفوا قط على كتاب لهم فيها فلذلك يظنون بهم الموافقة ويحكون عنهم حكايات ما وجدنا عندهم منها شيئا وكما اشرنا فيما تقدم الى نبذ من كل شيء كذلك نشير في هذا الباب الى ما يكون معرّفاً ومسهّلاً مذكراً متى قصدنا من ذلك الغاية

بَحَر (11) پهريت (7)

Chapter 80. طال الامر مع قصدنا الجدل دون الفروع فليعلم أولا ان معولهم في اكثر الاحكام على ما يشبه الرجر والغراسة وعكس

الواجب من الاستدلال على الثلاثات بثواني * النجوم التي هي احداث الجوفاما ان الكواكب سبعة فليس بيننا وبينهم

فيه خلاف ويسمون السيارة كره منها سعود بالاطلاق وفي ثلاثة المشتري والزهرة والقمر وتسمى سوم كره وثلاثة

نحوس بالاطلاق تسمى كروكره وهي زحل والمريخ والشمس والرأس وان لم يكن كوكبا فانه يذكر مع النحوس وواحد

ه ينقلب احواله فيضاف الى من معه سعدا كان او نحسا وهو عطار اذا خلا بنفسه فهو سعد وقد وضعنا احوال الكواكب في جدول

اسماء الكواكب	السماء والسعادة والنحوسة	الدلالة على العناصر	الدلالة على الذكورة والانثوية	البيئية والنهارية	الدلالة على الجهات	الدلالة على الانوان	الدلالة على الازمنة	الدلالة على اسداس السنة	الدلالة على الطعام	الدلالة على المعادن	الدلالة على اللباس والخياب
الشمس	نحس	.	ذكر	نهارى	المشرق	لون النحاس	ابن	.	المراة	النحاس	الغليظة
القمر	سعد لمازج لمن معه وهو متوسط في العشر الاول من الشهر سعد في الثاني نحس في الاخير	.	انثى	ليلي	بين المغرب والشمال	البياض	مهورت	يرش	الملوحة	البثور	الجدد
المريخ	نحس	النار	ذكر	ليلي	الجنوب	يباض الى الحمره	النهار	كربشم		الذهب	المخترق
عطارد	سعد اذا انفرد ثم يكون على مزاج من معه	الارض	لا ذكر ولا انثى	ليلي نهارى معا	الشمال	خضرة فستيقية	رث وهو سدس السنة	شرد	المتزوج من الطعام	البستد	ما اصاب الماء
المشتري	سعد	السماء	ذكر	نهارى	بين الشمال والمشرق	لون الذهب	المشهر	هيننت	الحلاوة	الفضة فان قوى فالذهب ايضا	بين الحديد والخلق
الزهرة	سعد	الماء	انثى	نهارية	بين المشرق والمغرب	الوان كثيرة	يكش وهو نصف الشهر	بسننت	الزور	النصحج	
زحل	نحس	الرياح	لا ذكر ولا انثى	ليلي	المغرب	السواد	السنة	ششر		الحديد	المخترق

الدلالة على الروحانيين	فيهم	أنب الماء	اكن النار	براهم	مهاديو	ايندر	
الدلالة على طبقات الناس	كشتر والامراء	بيش والامراء	كشتر واحباب الجيوش	شوترو الملوك وابناء الملوك	البراهمة والوزراء	البراهمة والوزراء	
الدلالة على ييد	•	•	سلم ييد	اثرين ييد	ركبيد	جربيد	•
شهور الجبل	الشهر الرابع وفيه يعطب العظام	الخامس وفيه يظهر الجلد	الثاني وفيه يعلط وفيه في الرحم	السابع وفيه يتم وينتوي الذكر	الثالث وفيه ينشقب الاعضاء	الاول وفيه يختلط الذي والطينت	السادس وفيه ينبت الشعر
الاخلاق بالقوى	ست	ست	نر	رج	ست	رج	نر
امددة	المشتري	الشمس	المشتري	الشمس	الشمس	زحل	الزهرة
اشترى	الديرج القمر	عطارد	الشمس القمر	الزهرة	القمر	عطارد	عطارد
اشترى	زحل	لا يعاديه كوكب	عطارد	القمر	الزهرة	الشمس	الشمس
المتوسطون	عطارد	زحل	الزهرة	زحل	زحل	المشتري	المشتري
الدلالة على اعضاء البدن	الروح والعظام	العكورة والدم	الخيرية والمني	الصوت والجلد	العقل والاشحم	المنى	العصب والاربع
ترتيب العظم	•	•	•	•	•	•	•
سنو بنداج	•	•	•	•	•	•	•
سنو دنس كرج	•	•	•	•	•	•	•

والغرض فيما في جدول الترتيب في العظم والقوة هو أنه ربما اتفق بين كوكبين تساوا في الدلالة وتكافؤا في القوى
 ١. وعدد الشهادة فحينئذ يُقدّم منهما من له التقدم في هذا الجدول ويقال اعظمهما هو او اقواها واما شهور الجبال فتتمّة
 الجدول أنهم يجعلون الشهر الثامن مسقط النطفة ويزعمون أن الجنين فيه يأخذ لطائف الاغذية فان استوفاه
 قرّ ولد عاش وان ولد قبل استيفائها مات بالنقصان والشهر التاسع للقمر والعاشر للشمس ولا يتجاوزونه في المكث
 فان اتفق زعموا أن فيه آفة من الربح فينظرون* في وقت مسقط النطفة المعلوم بالاخبار دون الاستخراج بالحساب الى

وينظرون (13) This table is written by a second hand. (8)

Chapter 77. وايضا ترى قَرَكْشُ وكان محوسا يتشاءمون به وهو من جملة بُنْكَدْ وكذلك الحال في انيوم انطلويعي

الذى يشتمل على يوم قمرى تام وأوله على آخر اليوم القمري ائدى قبله وآخره على أول ائدى بعده فانه يسمى تَرَهْكَتَتْ ويكون محوسا ولاكتساب اثواب مختارا * ومتى تم من اوتراتر وفي أيام انقضان يوم كان محوسا ومن جملة بنكال محسوباً وذلك يكون عند برهكوييت من الايام الطلوعية في ٦٢ و ٥٠٦١٣

ومن الايام الشمسية في ٦٢ و ١٨٢ ومن الايام القمرية في ٦٣ وكسر كسر الطلوعية والمخرج ليجيها

٥٥٧٣٩ وعند بلس يكون كسر الطلوعية والقمرية ٦٣٣٧٩ وكسر الشمسية ٢٧٤ والمخرج

لجيها ٦٩٦٧٣ فاما ادمسه فالوقت ائدى يتم فيه شهرها ويرتفع كسرهما هو محوس وليس بينكال

وذلك انه يكون عند برهكوييت من الايام الطلوعية في ٩٩٠ و ٣٦٩٣ من ١٠٦٢٢ ومن الايام

الشمسية في ٩٧٦ و ٤٦٤ من ٥٣١١ ومن الايام القمرية في ١٠٠٦ والنسر ومخرجه مثل

١. اللذين للشمسية، ومن الاوقات ما ينسب اليها الخوسة ولا يوسم بشيء من امر الثواب كوقت الزلازل

فان الهند يضربون فيه كيزان دورم على الارض ويكسرونها تفلاً ونفيا للمشوم وكالذى ذكر في كتاب سنكتهت

من اوقات الهدة والانقضاص والحمة واحتراق الارض بالصواعق وظهور ذوات الازناب وحدوث

ما هو خارج عن الطباع والعادة من دخول الوحوش والسباع القرى ومن مجيء المطر في غير اوانه وايراس الشجر

في خلاف اوانه وانتقال خواص اسداس السنة من بعض الى بعض وسائر ما يشابه ذلك، وفي كتاب سروذ، المنسوب

١٠ الى مهاديوان الايام المخترة يعنى المخوسة فان هذه عبارتهم عن ذلك يكون اليوم الثانى من كل واحد من النصف

الابيض والاسود من شهرى جيتري وبوش واليوم الرابع من كل واحد من النصفين في شهرى جيتري وبانگن والسدس

من نصفى شهرى شرابين وبيشاك والثامن من نصفى شهرى آشار واشوج والعاشر من نصفى شهرى منكشر

Chapter 78. وبهادرو والثانى عشر من نصفى كارتاك عجم في ذكر الكرنات قد ذكرنا الايام القمرية المسماة تت وان كل

واحد منها اصغر مقدارا من الطلوعى فان الشهر القمري بها ثلثون وبالطلوعية ارجح قليلا من تسعة وعشرين ونصف

٢. وكما انها سميت اياما كذلك سمي النصف الاول من كل واحد نهارا لها والاخير ليلا ولذل واحد اسم وجملتها كرن

فن تلك الاسامى ما يجي مرة ولا يعود وفي حول الاجتماع وعددها اربعة وتسمى ثابتة من جهة انها لا تكون في الشهر

الا مرة واحدة ومن جهة ان مواقعها لا تختلف بنهار وليلا ومنها ما يدور وجي في الشهر ثمانى مرات وتسمى متحركة

بسبب دورانها وبسبب ان كل واحد منها يجي بالنهار وبالليل معا وعددها سبعة واخيرها السابع

هو الخس الذى يفرع به الصبيان ويشيب باسمه الولدان، وقد استقصينا امرها في غير هذا الكتاب ولا يخلو

Chapter 78.

كتاب حساني للهند عن ذكرها فان اردت معرفتها فقدّم معرفة الأيام القمرية وموقع الوقت المفروض منها وهو ان ينقص مَقوم الشمس من مَقوم القمر فيبقى البعد بينهما فان كان اقل من ستة بروج فانت في النصف الابيض وان كان اكثر فانت في النصف الاسود ثم جَنَسَهُ دَقِيقًا واقسمها على ٧٢٠ فيخرج تت وفي الأيام التامة القمرية وما بقى فاضربه في ستين واقسم ما بلغ على البهت المعدل فيخرج كهرى وما يتبعها ماضية من اليوم المنكسر وهذا على ما في زيجاتهم وواجب في البعد بين المقومين ان يقسم ايضا على البهت المعدل الا ان ذلك يمنع فيما كثر من الأيام ولهذا قسم على فصل ما بين مسيرَي النيرين ليوم على ان الذى للقمر ثلث عشرة درجة والذى للشمس درجة واحدة والمستحب في امثال هذه القوانين وخاصة الهندية منها ان يستعمل بوسط المسير فيلقى وسط الشمس من وسط القمر ويقسم الباقي على ٧٣٢ الذى هو فصل ما بين بهتيهما الاوسطين ويخرج به الأيام والكهرى واسم البهت من لغتهم فانه بهكتى فان كان بالمسير المقوم فانه بهكتى أسيت وان كان بالوسط فهو بهكتى مدقم والبهت المعدل بهكتى انتر اى فصل ما بين البهتين وللايام القمرية في الشهر اسماء قد اودعتها الجدول فاذا عرفت اليوم القمري الذى انت فيه وجدت عند عدده اسم اليوم وبارائه الكرن الذى انت فيه فان كان الماضى من اليوم المنكسر اقل من نصفه فالكرن هو النهارى وان كان الماضى اكثر من نصفه فهو الليلى وهذا هو الجدول

النصف الابيض			النصف الاسود			الكرنات مشتركة	
عدد الأيام	اليوم	الاسم	عدد الأيام	اليوم	الاسم	اليوم	الاسم
١	اواماس	.	.	.	.	جندشيد*	ناك
ب	برقه	.	.	.	.	كستكهن	بو
ج	بيه	ن	برقه	يز	ن	بالو	كولو
د	تريه	يا	بيه	يج	ن	توتل	كر
هـ	جوت	يب	تريه	بط	دهين	برنج	بشت
و	پنجى	يج	جوت	ك	يا	بو	بالو
ز	ست	يد	پنجى	كا	دوا	كولو	توتل
ح	ستين	يه	ست	كب	ترو	كر	برنج
ط	اتين	يو	ستين	كج	.	بشت	بو
.	.	.	.	.	جودى	بشت	شكن

٢٥ وقد جعلوا لبعضها اربابا كالعادة ووضعوا فيها ما يحتاج ان يعمل في كل واحد منها على مثال الاختيارات النجومية ومتى اعدنا وضعها في الجدول نُقرر ما قلنا ونكرر ما ليس بمعهود فنعت الاحاطة بها فهذه ثمره الاعادة والتكرير،

حندشيد (15)

مواقعها من نصفى الشهر	أسماء الكرنات	أركانها	أحكامها وما يصلح في كل واحد منها
الكرنات الأربعة الثابتة			
في الأسود	شكن	تدل	مختار لعمل الأدوية والرقى والسحر والتعلم والمشورات والقراءة عند الاصنام
	جدشيد	برج الثور	لاجلال الملوك على السرر والصدقات باسم الآباء واستعمال ذوات الأربع في العبارات
	فان	الحية	للعرس والتأسيس والنظر في أمور الملوسعين وتخريف الناس والقبض عليهم
	كستكهين	الريح	مفسد للأعمال لا يصلح إلا لما اتصل بالكنكاح ولعمل المطال وثقب الآذان وأعمال البر
الكرنات السبعة الدائرة			
في الأبيض والأسود معاً	بو	شكر	إذا كان سنكرانت فيه فهو قاعد يصيب الثمار فيه آفة وهو مختار للسفر وابتداء ما يراد بناءه والتنظيف وإيجاد أدوية السمينة وقرايين البراهمة للنار
	بالو	برام	إذا كان سنكرانت فيه فهو قاعد ليس بجيد للثمار وهو مختار لأمور الآخرة واكتساب الثواب
	كولو*	منير	إذا كان سنكرانت فيه فهو قائم يزكو ما يزرع فيه ويقطر من الرقى وهو مختار لعقد الصداقة
	توتل	ارجمن	إذا كان سنكرانت فيه فهو مضطجع يدل على تراجع الاسعار وهو مختار لعجن الطيب وتركيب العطر
	كر	بريت	إذا كان سنكرانت فيه فهو مضطجع يدل على انحطاط الاسعار وهو مختار للزراعة وتأسيس الابنية
	برنچ	شرى	إذا كان سنكرانت فيه فهو قائم يزكو زروعه وحده ما*
	بشت	مرت	إذا كان سنكرانت فيه فهو مضطجع يدل على نقصان الاسعار ولا يصلح لعمل غير عصر قصب السكر وهو مخوس لا يصلح للسفر

كلو 16)

22) Lacuna.

Chapter 78.

ومعرفتها بالحساب ان تنقص مقوم الشمس من مقوم القمر وتجنس ما يبقى دقائق وتقسمها على ثلثمائة وستين فيخرج كرات صحيحة وتضرب ما يبقى في ستين وتقسمه على البهت المعدل فيخرج ما مضى من الكرات النقص وكّر واحد منه نصف كهرى ثم تعود الى الكرات الصحيحة فان كانت اثنتين * او اقل فانت في الثانية منها فتريد عليها واحدا وتعدّ المبلغ من جدشيد ه وان كانت في تسعة وخمسين فانت في شكّن وان كانت اقل من تسعة وخمسين واكثر من اثنين فرد عليها واحدا والى المبلغ اسابيع وما بقى ليس باكثر من سبعة فعدّه من اول دور المتحركة وهو بوقتنتهى الى اسم الكرن المنكسر الذى انت فيه، وان اردت ان اذكرك من امرها ما ربما نسيته فاعلم ان الكندى وامثاله عثروا عليها غير مفصلة ولم يتحققوا موضوع المستعجلين لها فنسبوها مرة الى الهند ومرة الى اعدل بابل محرقة عن سننها مصاحفة ثم قاسوا فيها قياسا هو احسن ا. نظاما من نفس الموضوع في الاصل فصار شيئا آخر وهو انهم ابتدؤوا من عند الاجتماع بنصف يوم نصف يوم فصيروا الاثنى عشرة الساعة الاولى للشمس محترقة مخوسة ثم مثلها للزهرة ثم لعطارد وكذلك على ترتيب الافلاك فكلما عادت النوبة الى الشمس سمو ساعاته الاثنى عشرة ساعات البست وهو بشت ولكن الهند لا يكيلون ازميتها بالايام الطلوعية بل بالقمرية ولا يبتدئون بهذه المحترقة من عند الاجتماع وعلى قياس الكندى يبتدئون بعد الاجتماع بالمشتري ه فتكون نوب الشمس غير محترقة وان ابتدأ في موضوع الهند بعد الاجتماع بالشمس صارت ساعات بشت لعطارد فلاجل ذلك فليكن هذا على حدة وذلك على حدة ولان بشت في الشهر ثمانية والجهات في الافق ثمان فانا نضع في جدول ما قالوه فيها مما لا يخلو احكام من مثله في صور الكواكب وما يطلع في اثلاث البروج ه

اثنان (4)

عدد بشت	مواقفها من الشهر	اسماء بشت	مطالعها	صفات بشت واحوانها	اسماؤها من سور ذوق
الاول	بالليل في خامس تنت	شولبي	المشرق	ذو ثلث اعين شعره على رأسه كالقصب النابت في يده خطاف وفي الاخرى حية سوداء فوق حاذ كالماء الجاري طويل اللسان لا يصلح يومه الا للحرب والاعمال اتى فيها خداع وتمويه	فروامخ
الثاني	بالتنهار في تاسعها	جمدون	اليسين	اخضر في يده سيف ومكانه وسط السحاب البارق الراحه ذى العاصف البارد يصلح وقته لقلع الادوية وشرب الدواء والتجارة وصياغة الذهب	بنو
الثالث	بالليل في الثاني عشر	كهور	الشمل	اسود الوجه غليظ الشفتين مطبق العينين مسبل شعر الرأس طويل راكب يومه بيده سيف وهو يهيم باكل الناس يخرج النار من فيه ويقول بابا لا يصلح وقته الا للقتال وقتل الدعار وعلاج المرضى واستخراج الحيات	كهور
الرابع	بالتنهار في السادس عشر	تستينيش	باب	له خمسة اوجه وعشر اعين ويصلح وقته لتغريم العصاة وتسريب الجيوش ويجب ان لا يواجه مطلعه	نزال
الخامس	بالليل في التاسع عشر	داري	المغرب	كالهيب ذى الدخان ذو ثلثة اروس في كل واحد ثلث اعين منقلبة مقشعر الشعر جالس على رأس انسان مصوت كالرعد غضبان اكل للناس في يده سكين وفي الاخرى طبرزين	جوال
السادس	بالتنهار في الثالث والعشرين	كيلي	تيرت	ابيض ذو ثلث اعين راكب فيل لا يتغير عن حاله في يده صخرة عظيمة وفي الاجرى حجر حديد يرمى به ويفسد السوائم التي تطلع عليها ومن حارب من جهة مطلعه ظفر ويجب ان لا يواجه في قلع الادوية واستخراج النور وطلب الحوائج	
السابع	بالليل في السادس والعشرين	بهيان	الجنوب	لونه كالبور في يده پرشود* ذو ثلث شعب وفي الاخرى سجة ينظر الى السماء ويقول هاهاها راكب ثور ووقته يصلح لتسليم الاولاد الى المكاتب وعقد الصلح وبت الصدقات واعمال الخير	لال راني
الثامن	بالتنهار في الثلثين	بكت	التي	فستقي كالبيغا كره المنظر ذو ثلث اعين في يده دبوس ذو خطاف وفي الاخرى جكر حاذ جالس على سريره يخوف الناس ويقول ساسا وبكره في وقته الابتداءات ولا يصلح الا لخدمة الاقارب واعمال البيت	

عط في ذكر الزوكات هذه اوقات يستحسنها الهند جدًا ويبتنعون فيها عن الاعمال وفي كثيرة سذكرها لكن المتفق Chapter 79

عليه منها اثنان وهما كون النيرين معا على مدارين متخذين اعنى كل مدارين ميلهما في جهة واحدة متساويان ويسمى بيتيات وكونهما معا على مدارين متساويين اعنى كل مدارين ميلهما في جهتين مختلفتين متساويان ويسمى بيدرت وعلامة الاول كون مجموع مقومى النيرين من ابل الحمل ستة بروج سواء وعلامة الثانى كون هذا المجموع ه اثنى عشر برجا سواء فاذا قوما لوقت مفروض وجمع مقوماها فكان لاحدى العلامتين فهو وقت احدهما وان كان المجموع قاصرا عن مقدار العلامة او فاضلا عليه استخرج وقت المساواة بالفصلة بين هذا المجموع وبين الاجل الموضوع له وبالمجموع بهتى النيرين يبدل البهت المعدل وعلى مثال عمل وقت الاجتماع والاستقبال في البرجات واذا عرف بعد الوقت من نصف النهار او الليل بايهما كان التقويم سمي وقته الاوسط لان القمر لو لزم فلك البروج لزوم الشمس آياه فلان هذا الوقت هو المطلوب ولكنه ذو* عرض عنه فليس يكون في هذا الوقت على مدار الشمس او المدار المساوى له بالرؤية ولهذا تستخرج ١. مواضع النيرين والجوزهر للوقت الاوسط .يعمل له ميل الشمس والقمر فان تساويا فهو الوقت المطلوب والا نظر الى ميل القمر فان كان زيد في عمله عرضه على ميل درجته نقص عرض القمر من ميل الشمس وان كان نقص عرضه من ميل درجته زيد عرضه على ميل الشمس ثم قوس الحاصل في كدرجات الميل وحفظت هذه القوس وفي آتى تستعمل في زيچ ترون تلك ثم ينظر للوقت الاوسط الى القمر فان كان من فلك البروج في الارباع الافراد وفي الربيعي والخريفى وكان ميله اقل من ميل الشمس فان وقت استواء الميلين وهو المطلوب بعد الاوسط اعنى المستقبل ١٥ وان كان ميله اكثر من ميلها فان الوقت قبل الاوسط اعنى الماضى وفي الارباع الازواج يكون الامر بالعكس ، ثم ان بلس يجمع ميلى النيرين في بيتيات ان اختلفت جهتهما وفي بيدرت ان اتفقتا يأخذ فضل ما بين ميلى النيرين في بيتيات ان اتفقت جهتهما وفي بيدرت ان اختلفتا فيكون المحفوظ الاول وهو للوقت الاوسط ثم يضع دقائق ايام ماشا بعد ان يكون اقل من ربع اليوم ويستخرج لها من ابهات النيرين والجوزهر مسيراتها ومنها مواضعها بحسب حالها من الوقت الاوسط في الماضى والاستئناف ويعمل منها المحفوظ الثانى ويتعرف فيه حال الماضى والاستئناف ٢٠ ويقيسه الى الوقت الاوسط فان كان وقت استواء الميلين في كليهما ماضيا او مستقبلا ففضل ما بين المحفوظين هو جزؤ القسمه وان كان في احدهما ماضيا وفي الآخر مستقبلا فمجموع المحفوظين هو جزؤ القسمه ثم يضرب دقائق الايام

١٥ ٩)

الموضوعة في الحفوظ الأول ويقسم المبلغ على جزءه القسمة فيخرج دقائق البعد عن الوقت الاوسط وقد كان على أنها ماضية او مستقبلية فبحسب ذلك يصير وقت استواء الميلىن معلوماً وأما في زيج كرن تلك فأنه يعيد الى قوس الميل المحفوظة فان كان مقوم القمر اقل من ثلاثة بروج فهمى في وان كان اكثر الى ستة بروج نقصها من ستة بروج وان كان * اكثر الى تسعة زاد عليها ستة بروج وان كان اكثر من تسعة نقصها من اثني عشر برجاً فيحصل موضع القمر الثاني وقاسه ه الى موضع القمر لوقت التقويم فان كان موضع القمر الثاني اقل منه كان وقت استواء الميلىن مستقبلاً وان كان اكثر منه كان ماضياً ثم يضرب فصل ما بين القمرين في بهت الشمس ويقسم المبلغ على بهت القمر ويضرب ما يخرج على موضع الشمس لوقت التقويم ان كان القمر الثاني اكثر من الأول وينقصه من الشمس ان كان القمر الثاني اقل فيحصل موضع الشمس لوقت استواء الميلىن ولمعرفته يقسم فصل ما بين القمرين على بهت القمر فيخرج دقائق أيام وهي للبعد فيستخرج بها مواضع النيرين والجوزهر والميلىن فان تساوى فهو المطلوب والا أعاد العمل وكرره حتى يستويا ويصحح الوقت ١٠ ثم يستخرج مقدار النيرين ويلقى نصف مجموعهما فيبقى نصف المقدارين ويضرب في ستين ويقسم ما بلغ على البهت المعدل فيخرج دقائق السقوط ويوضع الوقت الذى صح في ثلاثة امكنة وينقص دقائق السقوط من أولها ويزاد على آخرها فيكون الأول وقت ابتداء بيتبات او بيدرت لآيهما كان العمل والثاني وقت وسطه والثالث وقت انقضاءه وقد تقصينا براهين هذه الاعمال في كتاب وسمناه بخيال الكسوفين وحققناها في الزيج الذى عملناه لسياوئل الشميرى وسميناه كندكانك العربىء فاما بهتل فأنه يستأخذ يومها كله وأما براهر فأنه ١٥ يستأخذ مديتها التى يخرجها الحساب ويشبهها بجراحة طى سم سهمها فان غايلته لا تعدو ما حولها فاذا قطع الموضع المسموم زال الضرر وقد كثروا عدد بيتبات بالمازل على ما حكى بلس عن پراشر ومرجعها الى ما ذكره فان النوع لم يزد بها وانما كثرت اشخاصه الجزئية وقال بهتل البرهنى في زيجه ان هاهنا ثمانية اوقات لها معايير اذا ساواها مجموع مقومى النيرين كانت وأولها بكشوت ومعياره اربعة بروج والثاني كنداند ومعياره اربعة بروج وثلاث عشرة درجة وثلاث والثالث لات وهو بيتبات المطلق ومعياره ستة بروج ٢٥ والرابع جاس ومعياره ستة ابراج وست درج وثلاثا درجة والخامس بره وربما قيل بره بيتبات ومعياره سبعة ابراج وست عشرة درجة وثلاثا درجة والسادس كنداند ومعياره ثمانية ابراج وثلاث عشرة درجة وثلاث والسابع بياكشات ومعياره تسعة ابراج وثلاث وعشرون درجة وثلاث والثامن بيدرت ومعياره اثنا عشر برجاً وهي مشهورة لآنها غير راجعة الى قانون رجوع الثالث والثامن منها ولآنها كذلك لم يحصل لها مدة بدقائق السقوط ولئن بتقديرات مجهولة فدة كل واحد من بياكشات وبكشوت على ما ذكر ٢٥ براهر مهورت واحد ومدة كل واحد من كنداند وبره مهورتان ثم طولوا ايضا وفصلوا بلا فائدة وقد حكيناها في ذلك الكتاب وذكر في زيج كرن تلك جوكلات سبعة وعشرون حسابها ان يجمع مقوم الشمس الى مقوم

4) added by a second hand. كان

Chapter 79.

القمر ويجعل المبلغ دقائش كله ويقسم على ثمان مائة فتخرج جوقات تأمنة ويضرب الباقي في ستين ويقسم
ما اجتمع على مجموع بئتي النيرين فتخرج دقائش أيام وما ينلونها ماضية من الجوك المنكسر وأما اسمائها
واحوالها فقد كتبناها من شريپال وهي في هذا الجدولء

جدول الجوقات السبعة والعشرين							
العدد	الاسماء	العدد	الاسماء	العدد	الاسماء	العدد	الاسماء
١	بَحَرَ	١٠	ي	٢٠	كنند	٣٠	يط
٢	پریت *	١١	یا	٢١	پرد	٣١	شَق
٣	رازِكم	١٢	یب	٢٢	دَرَوَه	٣٢	سِدَه
٤	سَوِيَهَاك	١٣	یج	٢٣	بِيَاكَهَرَات	٣٣	سَاد
٥	شَوِيَهَن	١٤	ید	٢٤	هَرِشَن	٣٤	شَبَه
٦	آتَكَنَد	١٥	یه	٢٥	بَجَر *	٣٥	شُكَر
٧	سُكَرَم	١٦	یو	٢٦	سَد	٣٦	برام
٨	دُرت	١٧	یز	٢٧	كَنَمَات	٣٧	اندر
٩	شُول	١٨	یج	٢٨	بَرِیو	٣٨	بیدته

Chapter 80.

ف^{١٥} في ذكر اصولهم المدخلية في احكام النجوم والاشارة الى اصولهم فيها

ان احبابنا في هذه الديار لم يعهدوا طرق الهند في احكام النجوم بل لم
يقفوا قط على كتاب لهم فيها فلذلك يظنون بهم الموافقة ويحكون عنهم حكايات ما وجدنا عندهم منها شيئا وكما اشرنا
فيما تقدم الى نبذ من كل شيء كذلك نشير في هذا الباب الى ما يكون معروفا ومسهلا مذاكرتهم فاننا متى قصدنا من ذلك الكفاية

بَحَرَ (11) پریت (7)

Chapter 77. وايضا ترى هَرَكْشُ وكان مخوسا يتشاءمون به وهو من جملة بُنْكَدَلْ وكذلك الحِلْ في انبيوم انطلويعي

الَّذِي يشتمل على يوم قَرِي تَامَ وارلَه على آخر اليوم القمري اَنْذَى قبله وآخوه على اَوَّل اَنْذَى بعده فانه يسمى تَرْهَكْتَتْ ويكون مخوسا ولاكتساب اثواب مختارا * ومتى تَمَ من اونراتر وي ايام انقصان يوم كان مخوسا ومن جملة بنكال محسوباً وذلك يكون عند برهكوييت من الايام الطلوعية في ٦٢ و ٥٠٦١٣ ومن الايام الشمسية في ٦٢ و ١٨٢ ومن الايام القمرية في ٦٣ وكسر كسر الطلوعية والمخرج لجمعها ٥٥٧٣٩ وعند بلس يكون كسر الطلوعية والقمرية ٦٣٣٧٩ وكسر الشمسية ٢٧٤ والمخرج لجمعها ٦٦٦٧٣ فاما ادمسه فالوقت اَنْذَى يتم فيه شهرها ويرتفع كسرهما هو مخوس وليس ببينكال وذلك انه يكون عند برهكوييت من الايام الطلوعية في ٦٩٠ و ٣٦٩٣ من ١٠٦٢٢ ومن الايام الشمسية في ٩٧٦ و ٤٦٤ من ٥٣١١ ومن الايام القمرية في ١٠٠٦ والنسر ومخرجه مثل

١. الذين للشمسية ومن الاوقات ما ينسب اليها الخوسة ولا يوسم بشيء من امر الثواب كوقت الزلازل

فان الهند يضربون فيه كيزان دورهم على الارض ويكسرونها تغلاً ونفياً للمشؤم والَّذِي ذكر في كتاب سنكتهت

من اوقات الهداة والانقضاء والحمة واحتراق الارض بالصواعق وظهور ذوات الازناب وحدوث

ما هو خارج عن الطباع والعادة من دخول الوحوش والسباع القرى ومن مجيء المطر في غير اوانه وايراس الشجر

في خلاف اياته وانتقال خواص اسداس السنة من بعض الى بعض وسائر ما يشابه ذلك وفي كتاب سرود اننسوب

١٠ الى مهاديوان الايام المحترقة يعنى المخوسة فان هذه عبارتهم عن ذلك يكون اليوم الثانى من كل واحد من النصف

الابيض والاسود من شهرى جيتير وبوش واليوم الرابع من كل واحد من النصفين في شهرى جيتير وبالشك والنسدر

من نصفى شهرى شرابن وبيشاك والثامن من نصفى شهرى آشور والعاشر من نصفى شهرى منكشر

Chapter 78. وبهادرو والثاني عشر من نصفى كارتكه عجم في ذكر الكرنات قد ذكرنا الايام القمرية المسماة تت وان كل

واحد منها اصغر مقدارا من الطلوى فان الشهر القمري بها ثلثون وبالطلوعية ارجح قليلا من تسعة وعشرين ونصف

٢. وكما انها سميت اياما كذلك سمي النصف الاول من كل واحد نهارا لها والاخير ليلا ولذل واحد اسم وجملتها كرن

فن تلك الاسامي ما يجيء مرة ولا يعود وفي حول الاجتماع وعددها اربعة وتسمى ثابتة من جهة انها لا تكون في الشهر

المرّة واحدة ومن جهة ان مواقعها لا تختلف بنهار وليلا ومنها ما يدور ويجيء في الشهر ثمانى مرات وتسمى متحركة

بسبب دورانها وبسبب ان كل واحد منها يجيء بالنهار وبالليل معا وعددها سبعة واخيرها السابع

هو الخس الذى يفزع به الصبيان ويشيب باسمه الولدان وقد استقصينا امرها فى غير هذا الكتاب ولا يخلو

Chapter 78.

كتاب حساني للهند عن ذكرها فان اردت معرفتها فقدم معرفة الايام القمرية وموقع الوقت المفروض منها وهو ان ينقص مقوم الشمس من مقوم القمر فيبقى البعد بينهما فان كان اقل من ستة بروج فانت في النصف الابيض وان كان اكثر فانت في النصف الاسود ثم جئته دقائق واقسمها على ٧٢٠ فيخرج نت وفي الايام التامة القمرية وما بقى فاضربه في ستين واقسم ما بلغ على البهت المعدل فيخرج كهري وما يتبعها ماضية من اليوم المنكسر وهذا على ما في زيجاتهم وواجب في البعد بين المقومين ان يقسم ايضا على البهت المعدل الا ان ذلك يمنع فيما كثر من الايام ولهذا قسم على فصل ما بين مسيرَي النيرين ليوم على ان الذي للقمر ثلث عشرة درجة والذي للشمس درجة واحدة، والمستحب في امثال هذه القوانين وخاصة الهندية منها ان يستعمل بوسط المسير فيلقى وسط الشمس من وسط القمر ويقسم الباقي على ٧٣٢ الذي هو فصل ما بين بهتيهما الاوسطين ويخرج به الايام والكهري، واسم البهت من لغتهم فانه بهتي فان كان بالمسير المقوم فانه بهتي اسيت وان كان بالوسط فهو بهتي مدم والبهت المعدل بهتي انتر اي فصل ما بين البهتين وللايام القمرية في الشهر اسما قد اودعتها الجدول فاذا عرفت اليوم القمري الذي انت فيه وجدت عند عدده اسم اليوم وازائه الكرن الذي انت فيه فان كان الماضى من اليوم المنكسر اقل من نصفه فالكرن هو النهارى وان كان الماضى اكثر من نصفه فهو الليلى وهذا هو الجدول

النصف الابيض			النصف الاسود			الكرنات مشتركة	
عدد الايام	اسماء	عدد الايام	اسماء	عدد الايام	اسماء	عدد الايام	اسماء
١	اواماس	١	ب	١	ب	١	ب
٢	برقه	٢	ج	٢	ج	٢	ج
٣	بييه	٣	د	٣	د	٣	د
٤	تريه	٤	هـ	٤	هـ	٤	هـ
٥	جوت	٥	و	٥	و	٥	و
٦	پنجى	٦	ز	٦	ز	٦	ز
٧	ست	٧	ح	٧	ح	٧	ح
٨	ستين	٨	ط	٨	ط	٨	ط
٩	اتين	٩		٩		٩	
١٠	اواماس	١٠		١٠		١٠	
١١	برقه	١١		١١		١١	
١٢	بييه	١٢		١٢		١٢	
١٣	تريه	١٣		١٣		١٣	
١٤	جوت	١٤		١٤		١٤	
١٥	پنجى	١٥		١٥		١٥	
١٦	ست	١٦		١٦		١٦	
١٧	ستين	١٧		١٧		١٧	
١٨	اتين	١٨		١٨		١٨	
١٩	اواماس	١٩		١٩		١٩	
٢٠	برقه	٢٠		٢٠		٢٠	
٢١	بييه	٢١		٢١		٢١	
٢٢	تريه	٢٢		٢٢		٢٢	
٢٣	جوت	٢٣		٢٣		٢٣	
٢٤	پنجى	٢٤		٢٤		٢٤	
٢٥	ست	٢٥		٢٥		٢٥	
٢٦	ستين	٢٦		٢٦		٢٦	
٢٧	اتين	٢٧		٢٧		٢٧	
٢٨	اواماس	٢٨		٢٨		٢٨	
٢٩	برقه	٢٩		٢٩		٢٩	
٣٠	بييه	٣٠		٣٠		٣٠	
٣١	تريه	٣١		٣١		٣١	
٣٢	جوت	٣٢		٣٢		٣٢	
٣٣	پنجى	٣٣		٣٣		٣٣	
٣٤	ست	٣٤		٣٤		٣٤	
٣٥	ستين	٣٥		٣٥		٣٥	
٣٦	اتين	٣٦		٣٦		٣٦	
٣٧	اواماس	٣٧		٣٧		٣٧	
٣٨	برقه	٣٨		٣٨		٣٨	
٣٩	بييه	٣٩		٣٩		٣٩	
٤٠	تريه	٤٠		٤٠		٤٠	
٤١	جوت	٤١		٤١		٤١	
٤٢	پنجى	٤٢		٤٢		٤٢	
٤٣	ست	٤٣		٤٣		٤٣	
٤٤	ستين	٤٤		٤٤		٤٤	
٤٥	اتين	٤٥		٤٥		٤٥	
٤٦	اواماس	٤٦		٤٦		٤٦	
٤٧	برقه	٤٧		٤٧		٤٧	
٤٨	بييه	٤٨		٤٨		٤٨	
٤٩	تريه	٤٩		٤٩		٤٩	
٥٠	جوت	٥٠		٥٠		٥٠	
٥١	پنجى	٥١		٥١		٥١	
٥٢	ست	٥٢		٥٢		٥٢	
٥٣	ستين	٥٣		٥٣		٥٣	
٥٤	اتين	٥٤		٥٤		٥٤	
٥٥	اواماس	٥٥		٥٥		٥٥	
٥٦	برقه	٥٦		٥٦		٥٦	
٥٧	بييه	٥٧		٥٧		٥٧	
٥٨	تريه	٥٨		٥٨		٥٨	
٥٩	جوت	٥٩		٥٩		٥٩	
٦٠	پنجى	٦٠		٦٠		٦٠	
٦١	ست	٦١		٦١		٦١	
٦٢	ستين	٦٢		٦٢		٦٢	
٦٣	اتين	٦٣		٦٣		٦٣	
٦٤	اواماس	٦٤		٦٤		٦٤	
٦٥	برقه	٦٥		٦٥		٦٥	
٦٦	بييه	٦٦		٦٦		٦٦	
٦٧	تريه	٦٧		٦٧		٦٧	
٦٨	جوت	٦٨		٦٨		٦٨	
٦٩	پنجى	٦٩		٦٩		٦٩	
٧٠	ست	٧٠		٧٠		٧٠	
٧١	ستين	٧١		٧١		٧١	
٧٢	اتين	٧٢		٧٢		٧٢	
٧٣	اواماس	٧٣		٧٣		٧٣	
٧٤	برقه	٧٤		٧٤		٧٤	
٧٥	بييه	٧٥		٧٥		٧٥	
٧٦	تريه	٧٦		٧٦		٧٦	
٧٧	جوت	٧٧		٧٧		٧٧	
٧٨	پنجى	٧٨		٧٨		٧٨	
٧٩	ست	٧٩		٧٩		٧٩	
٨٠	ستين	٨٠		٨٠		٨٠	
٨١	اتين	٨١		٨١		٨١	
٨٢	اواماس	٨٢		٨٢		٨٢	
٨٣	برقه	٨٣		٨٣		٨٣	
٨٤	بييه	٨٤		٨٤		٨٤	
٨٥	تريه	٨٥		٨٥		٨٥	
٨٦	جوت	٨٦		٨٦		٨٦	
٨٧	پنجى	٨٧		٨٧		٨٧	
٨٨	ست	٨٨		٨٨		٨٨	
٨٩	ستين	٨٩		٨٩		٨٩	
٩٠	اتين	٩٠		٩٠		٩٠	
٩١	اواماس	٩١		٩١		٩١	
٩٢	برقه	٩٢		٩٢		٩٢	
٩٣	بييه	٩٣		٩٣		٩٣	
٩٤	تريه	٩٤		٩٤		٩٤	
٩٥	جوت	٩٥		٩٥		٩٥	
٩٦	پنجى	٩٦		٩٦		٩٦	
٩٧	ست	٩٧		٩٧		٩٧	
٩٨	ستين	٩٨		٩٨		٩٨	
٩٩	اتين	٩٩		٩٩		٩٩	
١٠٠	اواماس	١٠٠		١٠٠		١٠٠	

٢٥ وقد جعلوا لبعضها اربابا كالعادة ووضعوا فيها ما يحتاج ان يعمل في كل واحد منها على مثال الاختيارات النجومية ومتى اعدنا وضعها في الجدول نقرر ما قلنا ونكرر ما ليس بمعهود فنعت الاحاطة بها فهذه ثمره الاعادة والتكرير،

حذشيد 15)

مواقعها من نصفى الشهر	أسماء الكرنات	أركانها	أحكامها وما يصلح في كل واحد منها
الكرنات الأربعة الثابتة			
في الأسود	شكن	تكل	مختار لعمل الادوية والرقى والسحر والتعلم والمشورات والقراءة عند الاصنام
في الأبيض	جذشيد	برج الثور	لاجلال الملوك على السرر والصدقات باسم الآباء واستعمال ذوات الأربع في العمارات
	ناق	الحية	للعرس والتأسيس والنظر في امور المملوسين وتخويف الناس والقبض عليهم
	كستكهين	الريح	مفسد للأعمال لا يصلح الا لما اتصل بالنكاح ولعمل المطال وثقب الآذان وأعمال البر
الكرنات السبعة الدائرة			
في الأبيض والأسود معاً	بو	شكر	إذا كان سنكرانت فيه فهو قاعد يصيب الثمار فيه آفة وهو مختار للسفر وابتداء ما يراد بناءه والتنظيف وإيجاد ادوية السمينة وقرايين البراهمة للنار
	بالو	براهم	إذا كان سنكرانت فيه فهو قاعد ليس بجيد للثمار وهو مختار لامور الآخرة واكتساب الثواب
	كولو*	منتر	إذا كان سنكرانت فيه فهو قائم يزكو ما يزرع فيه ويقطر من الرقى وهو مختار لعقد الصداقة
	توتل	ارجمن	إذا كان سنكرانت فيه فهو مضطجع يبدئ على تراجع الاسعار وهو مختار لعجن الطيب وتركيب العطر
	تير	بريت	إذا كان سنكرانت فيه فهو مضطجع يبدئ على انحطاط الاسعار وهو مختار للزراعة وتأسيس الابنية
	برنج	شرى	إذا كان سنكرانت فيه فهو قائم يزكو زروعه وحده ما*
	بشت	مرت	إذا كان سنكرانت فيه فهو مضطجع يبدئ على نقصان الاسعار ولا يصلح لعمل غير عصر قصب السكر وهو مخوس لا يصلح للسفر

كلو (16)

Lacuna. (22)

Chapter 78.

ومعرفتها بالحساب ان تنقص مقوم الشمس من مقوم القمر وتجنس ما يبقى دقائق وتقسمها على ثلثمائة وستين فيخرج كرات صحيحة وتضرب ما يبقى في ستين وتقسمه على البهت المعدل فيخرج ما مضى من الكرن الناقص وكل واحد منه نصف كتهرى ثم تعود الى الكرات الصحيحة فان كانت اثنتين * او اقل فانت في الثانية منها فتزيد عليها واحدا وتعد المبلغ من جدشيد ه وان كانت في تسعة وخمسين فانت في شكّن وان كانت اقل من تسعة وخمسين واكثر من اثنين فرد عليها واحدا والى المبلغ اسابيع وما بقى ليس باكثر من سبعة فعدّه من اول دور المتحركة وهو وقتنتهى الى اسم الكرن المنكسر انذى انت فيه، وان اردت ان اذكرك من امرها ما ربما نسيته فاعلم ان الكندى وامثاله عثروا عليها غير مفصلة ولم يتحققوا موضوع المستعجلين لها فنسبوها مرة الى الهند ومرة الى اهل بابل محرقة عن سننها مصحفة ثم قاسوا فيها قياسا هو احسن ا. نظاما من نفس الموضوع في الاصل فصار شيئا آخر وهو أنهم ابتدؤوا من عند الاجتماع بنصف يوم نصف يوم فصيروا الاثنتى عشرة الساعة الاولى للشمس محرقة مخوسة ثم مثلها للزهرة ثم لعطارد وكذلك على ترتيب الافلاك فكلما عدت النوبة الى الشمس سموها ساعاته الاثنتى عشرة ساعات البست وهو بشت وتلق الهند لا يكيلون ازميتها بالايام الطلوعية بل بالقمرية ولا يبتدئون بهذه المحرقة من عند الاجتماع وعلى قياس الكندى يبتدئون بعد الاجتماع بالمشتري ه فتكون نوب الشمس غير محرقة وان ابتدا في موضوع الهند بعد الاجتماع بالشمس صارت ساعات بشت لعطارد فلاجل ذلك فليكن هذا على حدة وذلك على حدة ولان بشت في الشهر ثمانية والجهات في الافق ثمان فانا نضع في جدول ما قالوه فيها مما لا يخلو اصحاب الاحكام من مثله في صور الكواكب وما يطلع في اثلاث البروج ه

اثنان (4)

اسماؤها من سورته	صفات بشت واحوانها	عدد بشت	مواقعها من الشهر	اسماء بشت	مطالعها
فروامح	ذو ثلث اعين شعره على رأسه كالقصب النابت في يده خَطَاف وفي الاخرى حية سوداء فوق حاد كالماء الجارى طويل اللسان لا يصلح يومه الا للحرب والاعمال انى فيها خداع وتمويه	الاول	بالليل في خامس تن	شولبي	المشرق
بنو	اخضر في يده سيف ومكانه وسط السحاب البارق الراعد ذى العاصف البارد يصلح وقته لقلع الادوية وشرب الدواء والتجارة وصياغة الذهب	الثاني	بالتنهار في تاسعها	جملود	اليشن
نهور	اسود الوجه غليظ الشفتين مطبق العينين مسبل شعر الرأس طويل راكب يومه بيده سيف وهو يهيم باكل الناس يخرج النار من فيه ويقول بابا لا يصلح وقته الا للقتال وقتل الدعار وعلاج المرضى واستخراج الحيات	الثالث	في الثاني بالليل في عشر	نهور	الشمل
نزال	له خمسة اوجه وعشر اعين ويصلح وقته لتغريم العصاة وتسريب الجيوش ويجب ان لا يواجه مطلع	الرابع	بالتنهار في السادس عشر	نستينش	باب
جوال	كالهيب ذى الدخان ذو ثلاثة اروس في كل واحد ثلث اعين منقلبة مقشعر الشعر جالس على رأس انسان مصوت كالرعد غضبان اكل للناس في يده سكين وفي الاخرى طبرزين	الخامس	بالليل في التاسع عشر	داري	الغرب
	ابيض ذو ثلث اعين راكب فيل لا يتغير عن حاله في يده صخرة عظيمة وفي الاخرى بحر حديد يرمى به ويفسد السوائم التي تطلع عليها ومن حارب من جهة مطلع ظفر ويجب ان لا يواجه في قلع الادوية واستخراج النوز وطلب الحوائج	السادس	بالتنهار في الثالث والعشرين	كياي	تيرت
كال راني	لونه كالبثور في يده پرشود* ذو ثلث شعب وفي الاخرى سبعة ينظر الى السماء ويقول هاهاها راكب ثور ووقته يصلح لتسليم الاولاد الى المكاتب وعقد الصلح وبت الصدقات واعمال الخير	السابع	بالليل في السادس والعشرين	بهيان	الجنوب
	فستقي كالبيغا كره المنظر ذو ثلث اعين في يده دبوس ذو خَطَاف وفي الاخرى جكر حاد جالس على سريره يخوف الناس ويقول ساسا ويكره في وقته الابتداءات ولا يصلح الا لخدمة الاقارب واعمال البيت	الثامن	بالتنهار في الثامن	بكت	اتني

عط في ذكر الشوكات هذه اوقات يستخسها الهند جدا ويمتنعون فيها عن الاعمال وفي كثيرة سذكرها لكن المتفق Chapter 79.

عليه منها اثنان وهما كون النيرين معا على مدارين متخذين اعنى كل مدارين ميلهما في جهة واحدة متساويان ويسمى بينيات وكونهما معا على مدارين متساويين اعنى كل مدارين ميلهما في جهتين مختلفتين متساويان ويسمى بيدرت وعلامة الاول كون مجموع مقومى النيرين من ابل للحمل ستة بروج سواء وعلامة الثاني كون هذا المجموع اثنى عشر برجا سواء فاذا قوما لوقت مفروض وجمع مقوماها فكان كاحدى العلامتين فهو وقت احدهما وان كان المجموع قاصرا عن مقدار العلامة او فاضلا عليه استخراج وقت المساواة بالفضلة بين هذا المجموع وبين الاجل الموضوع له ومجموع بهتى النيرين يبدله البهت المعدل وعلى مثال عمل وقت الاجتماع والاستقبال في الزجات واذا عرف بعد الوقت من نصف النهار او الليل بايهما كان التقويم سمي وقته الاوسط لان القمر لو لزم فلك البروج لزوم الشمس آياه فكان هذا الوقت هو المطلوب ولكنه ذو* عرض عنه فليس يكون في هذا الوقت على مدار الشمس او المدار المساوى له بالرؤية ولهذا تستخرج ١. مواضع النيرين والجوزهر للوقت الاوسط .يعمل له ميل الشمس والقمر فان تساويا فهو الوقت المطلوب والا فنظر الى ميل القمر فان كان زيد في عمله عرضه على ميل درجته نقص عرض القمر من ميل الشمس وان كان نقص عرضه من ميل درجته زيد عرضه على ميل درجته نقص عرض القمر فان كان من فلك البروج في الارباع الافراد وفي تستعمل في زيجه كرن تلك ثم ينظر للوقت الاوسط الى القمر فان كان من فلك البروج في الارباع الافراد وفي الربيعي والخريفي وكان ميله اقل من ميل الشمس فان وقت استواء الميلين وهو المطلوب بعد الاوسط اعنى المستقبل ٢. وان كان ميله اكثر من ميلها فان الوقت قبل الاوسط اعنى الماضى وفي الارباع الازواج يكون الامر بالعكس ثم ان بلس يجمع ميلى النيرين في بيتبات ان اختلفت جهتهما وفي بيدرت ان اتفقتا وبأخذ فضل ما بين ميلى النيرين في بيتبات ان اتفقت جهتهما وفي بيدرت ان اختلفتا فيكون المحفوظ الاول وهو للوقت الاوسط ثم يضع دقائق ايام ماشا بعد ان يكون اقل من ربع اليوم ويستخرج لها من ابهات النيرين والجوزهر مسيراتها ومنها مواضعها بحسب حالها من الوقت الاوسط في المصى والاستئناف ويعمل منها المحفوظ الثاني ويتعرف فيه حال المصى والاستئناف ٣. ويقيسه الى الوقت الاوسط فان كان وقت استواء الميلين في كليهما ماضيا او مستقبلا ففضل ما بين المحفوظين هو جزؤ القسمه وان كان في احدهما ماضيا وفي الآخر مستقبلا فمجموع المحفوظين هو جزؤ القسمه ثم يضرب دقائق الايام

دا 9)

الموضوعة في الحفوظ الأول ويقسم المبلغ على جزء القسمة فيخرج دقائق البعد عن الوقت الاوسط وقد كان على انها ماضية او مستقبلية فبحسب ذلك يصير وقت استواء الميلين معلوماً، وأما في زيچ كرن تلك فانه يعيد الى قوس الميل المحفوظة فان كان مقوم القمر اقل من ثلاثة بروج فهي هـ وان كان اكثر الى ستة بروج نقصها من ستة بروج وان كان * اكثر الى تسعة زاد عليها ستة بروج وان كان اكثر من تسعة نقصها من اثني عشر برجاً فيحصل موضع القمر الثاني وقسده هـ الى موضع القمر لوقت التقويم فان كان موضع القمر الثاني اقل منه كان وقت استواء الميلين مستقبلاً وان كان اكثر منه كان ماضياً ثم يضرب فضل ما بين القمرين في بهت الشمس ويقسم المبلغ على بهت انقمر ويبيد ما يخرج على موضع الشمس لوقت التقويم ان كان القمر الثاني اكثر من الأول وينقصه من الشمس ان كان القمر الثاني اقل فيحصل موضع الشمس لوقت استواء الميلين ولمعرفته يقسم فضل ما بين القمرين على بهت القمر فيخرج دقائق أيام وهي للبعد فيستخرج بها مواضع النيرين والجوزهر والميلين فان تساوا فهو المطلوب والا أعاد العمل وكرره حتى يستويا ويصح الوقت ١٠ ثم يستخرج مقدار النيرين ويلقى نصف مجموعهما فيبقى نصف المقدارين ويضرب في ستين ويقسم ما بلغ على البهت المعدل فيخرج دقائق السقوط ويوضع الوقت الذي صح في ثلاثة امكنة وينقص دقائق السقوط من أولها ويزاد على اخيرها فيكون الأول وقت ابتداء بيتبات او بيئدرت لايهما كان العمل والثاني وقت وسطه والثالث وقت انقضائه وقد تقصينا براهين هذه الاعمال في كتاب وسمناه بخيال الكسوفين وحققناها في الزيچ الذي عملناه لسياويل الشميرى وسميناه كندكتك العربى، فاما بهتل فانه يستأخذ يومهما كله وأما براهير فانه ١٥ يستأخذ مديتهما التي يخرجها الحساب ويشبهها بجراحة ضي سم سهمها فان غايلته لا تعدو ما حولها فاذا قطع الموضع المسموم زال الضرر وقد كثروا عدد بيتبات بالنازل على ما حكى بلس عن پراشر ومرجعها الى ما ذكره فان النوع لم يزد بها وانما كثرت اشخاصه الجزئية وقال بهتل البرهن في زيجه ان هاهنا ثمانية اوقات لها معايير اذا ساواها مجموع مقومى النيرين كانت وأولها بكشوت ومعياره اربعة بروج والثاني كنداند ومعياره اربعة بروج وثلاث عشرة درجة وثلاث والثالث لات وهو بيتبات المطلق ومعياره ستة بروج ٢٠ والرابع جاس ومعياره ستة ابراج وست درج وثلاثا درجة والخامس بره وربما قيل بره بيتبات ومعياره سبعة ابراج وست عشرة درجة وثلاثا درجة والسادس كاندند ومعياره ثمانية ابراج وثلاث عشرة درجة وثلاث والسابع بياكشات ومعياره تسعة ابراج وثلاث وعشرون درجة والثامن بيئدرت ومعياره اثنا عشر برجاً وهي مشهورة لئنها غير راجعة الى قانون رجوع الثالث والثامن منها ولانها كذلك لم يحصل لها مدة بدقائق السقوط ولنى بتقديرات مجهولة فدة كل واحد من بياكشات وبكشوت على ما ذكر ٢٥ براهير مهورت واحد ومدة كل واحد من كنداند وبره مهورتان ثم طولوا ايضاً وفصلوا بلا فائدة وقد حكيناها في ذلك الكتاب، وذكر في زيچ كرن تلك جوكلات سبعة وعشرون حسابها ان يجمع مقوم الشمس الى مقوم

4) added by a second hand.

Chapter 79.

القمر ويجعل المبلغ دقائق كده ويقسم على ثمان مائة فتخرج جوقات تامة ويضرب الباقي في ستين ويقسم ما اجتمع على مجموع بيّتي النيرين فتخرج دقائق أيام وما يتلوهما ماضية من الجوك المنكسر وأما اسماءها واحوالها فقد كتبتهما من شرييال وفي في هذا الجدول

جدول الجوقات السبعة والعشرين							
العدد	الاسماء	العدد	الاسماء	العدد	الاسماء	العدد	الاسماء
١	بَحَرَ	١٠	كَتَد	٢٠	يَط	٣٠	يَرِغ
٢	پَرِيت *	١١	پَرِد	٢١	كَ	٣١	شَف
٣	رَاژَم	١٢	دَرَوَه	٢٢	كَ	٣٢	سَدَه
٤	سَوِيَهَك	١٣	بِيَكَمَرَات	٢٣	كَب	٣٣	سَاد
٥	شَوِيَهَن	١٤	قَرِشَن	٢٤	كَب	٣٤	شَبَه
٦	اَتَكَنَد	١٥	نَجَر *	٢٥	كَد	٣٥	شَكَر
٧	سَكَم	١٦	سَد	٢٦	كَم	٣٦	بِرَام
٨	دَرَت	١٧	دَنَات	٢٧	كَو	٣٧	اَنَدَر
٩	شَوِي	١٨	بِيَوِي	٢٨	تَر	٣٨	بِيَدَتَه

Chapter 80.

١٥ ف في ذكر اصولهم امدخليه في احكام الخجوم والاشارة الى اصولهم فيها

ان احكامهم في هذه النديار لم يعهدوا طريق الهند في احكام الخجوم بل لم يقفوا قط على كتاب نهم فيه فلذلك يفتنون بهم الموافقة ويحكمون عنهم حكيمات ما وجدوا عندنا منها شيئا ولما اشرنا فيما تقدم الى نبد من قرشي ذلك نشير في هذا الباب الى ما يكون معرفة ومسهلا ماذا ترقته قد متى فصلد من ذلك المعية

٦) پَرِيت

١١) نَجَر

طال الامر مع قصدنا الجدل دون الفروع فليعلم أولا ان معولهم في اكثر الاحكام على ما يشبه النجر والفراصة وعكس
الواجب من الاستدلال على التائنات بثواني * النجوم التي هي احداث الجوفاما ان اللواكب سبعة فليس بيننا وبينهم
فيه خلاف ويسمون السيارة كره منها سعود بالاطلاق وفي ثلاثة المشترى والزهرة والقمر وتسمى سوم كره وثلاثة
نحوس بالاطلاق تسمى كروكره وهي زحل والمريخ والشمس والرأس وان لم يكن كوكبا فانه يذكر مع النحوس وواحد
ه ينقلب احواله فيضاف الى من معه سعدا كان او نحسا وهو عطارد فاذا خلا بنفسه فهو سعد وقد وضعنا احوال اللواكب في جدول

اسماء اللواكب	السماعة والنحوسة	الدلالة على العناصر	الدلالة على الذكورة والانوثة	اليقية والنهارية	الدلالة على الجهات	الدلالة على الانوان	الدلالة على الازمنة	الدلالة على اسداس السنة	الدلالة على الطعام	الدلالة على المعادن	الدلالة على الباس والنياب
الشمس	نحس	.	ذكر	نهارق	المشرق	لون النحاس	ابن	.	المرارة	النحاس	الغليظة
القمر	سعد طازج لمن معه وهو متوسط في العشر الاول من الشهر سعد في الثاني نحس في الاخير	.	انثى	ليلق	بين المغرب والشمال	البياض	مهورت	يرش	الملوحة	البثور	الجند
المريخ	نحس	النار	ذكر	ليلق	الجنوب	يباض الى الحمرة	النهار	كريشم	الذهب	الخنزق	
عطارد	سعد اذا انفرد ف يكون على مزاج من معه	الارض	لا ذكر ولا انثى	ليلق نهارق معا	الشمال	خصرة فستقية	رث وهو سدس السنة	شرد	المنزج من الطعام	البستد	ما اصابه الماء
المشترى	سعد	السماء	ذكر	نهارق	بين الشمال والمشرق	لون الذهب	الشهر	هيمنت	الخلابة	الفضة فان قوى فالذهب ايضا	بين الحديد والنحاس
الزهرة	سعد	الماء	انثى	نهارية	بين المشرق والمغرب	الوان كثيرة	يکش وهو نصف الشهر	بسمت	اللؤلؤ	المصحج	
زحل	نحس	الريخ	لا ذكر ولا انثى	ليلق	المغرب	السواد	السنة	ششر	الحديد	الخنزق	

الدلالة على الروحانيين	نقيم	أشب الماء	أكن النار	براهم	مهاديو	ايندر	
الدلالة على طبقات الناس	كشتر والامراء	بيش والامراء	كشتر واحباب الجيوش	شودر وابناء الملوك	البراهمة والوزراء	البراهمة والوزراء	
الدلالة على ييد	.	.	سلام ييد	اقرن ييد	ركبيد	جتر ييد	.
شهور الخيل	الشهر الرابع وفيه يحصل العظام	الخامس وفيه يظهر الجلد	الثاني وفيه يغلط ما في الرحم	السايع وفيه يتم ويترك الذكر	الثالث وفيه ينشعب الاعضاء	الاول وفيه يجلط الذي والطينت	السادس وفيه ينبت الشعر
الاخلاق بانقوى	ست	ست	فر	رج	ست	رج	فر
امدةؤها	المشتري القمر	الشمس عطارد	المشتري الشمس القمر	الشمس الزهرة	الشمس القمر المريخ	زحل عطارد	الزهرة عطارد
شترى	زحل الزهرة	لا يعايد كوكب	عطارد	القمر	الزهرة عطارد	الشمس القمر	المريخ الشمس القمر
ومتوسطون	عطارد	زحل المشتري المريخ الزهرة	الزهرة زحل	زحل المشتري المريخ	زحل	المشتري المريخ	المشتري
الدلالة على اعضاء البدن	الروح والعظام	النعكة والدم	الخيوية واليد	الصوت والجلد	العقل والاشحم	الذي	العصب والرحم والوجع
ترتيب العظم	-	١.	٩	٥	٧	٢	٦
سنو بنجاح	٦	٢	٢	٣.	٢	٥	١١
سنو فسركج	١١	-	١.	٩.	٦	١١	٧

والغرض فيما في جدول الترتيب في العظم والقوة هو أنه ربما اتفق بين كوكبين تساو في الدلالة وتكافؤ في القوى
 ١٠ وعدد الشهادة فحينئذ يُقدّم منهما من له التقدم في هذا الجدول ويقال اعظمها هو او اقواها واما شهور الحبال فتتم
 الجدول أنهم يجعلون الشهر الثامن لطالع مسقط النطفة وينزعون ان الجنين فيه يأخذ لطائف الاغذية فان استوفاه
 ثر ولد عا وان ولد قبل استيفائها مات بالنقصان والشهر التاسع للقمر والعاشر للشمس ولا يتجاوزونه في المكث
 فان اتفق زعموا ان فيه آفة من الريح فينظرون * في وقت مسقط النطفة المعلوم بالاخبار دون الاستخراج بالحساب الى
 وينظرون (13) This table is written by a second hand. (8)

Chapter 80. احوال اللواكب وقواها ويحكمون في شهور نوبها بحسبها ، وامر الصداقة والعداوة عندهم فوق جدا كقوة

ربوبية البيت وربما استحال في الوقت عن الطباع الاصلى وسيجيء فيما بعد ذلك مثال لها ولسنيها ولا خلاف بيننا وبينهم في البروج أنها اثنا عشر وفيما تليها اللواكب منها بالربوبية وقد وضعنا في هذا الجدول ما يختص البروج التامة من الاحوال

البروج	اربابها	الاشراف		ارباب مليكون	الذكورة والانثى	السعادة والخساسة	الالوان	الجهات
		الشمس	الدرج					
الحمل	الدميخ	الشمس	و	الدميخ	ذكر	نحس	الى الحمرة	قلب المشرق
الثور	الزهرة	القمر	ج	القمر	انثى	سعد	ابيض	شرق الجنوب
الجوزاء	عطارد	.	.	.	ذكر	نحس	اخضر	جنوب المغرب
السرطان	القمر	المشتري	.	.	انثى	سعد	الى الصفرة	غرب الشمال
الاسد	الشمس	.	.	الشمس	ذكر	نحس	ابيض الى الدكنة	شمال المشرق
السنبلة	عطارد	عطارد	يه	عطارد	انثى	سعد	ملون بالوان	قلب الجنوب
الميزان	الزهرة	زحل	ك	الزهرة	ذكر	نحس	اسود	قلب المغرب
العقرب	الدميخ	.	.	.	انثى	سعد	ذهبي	قلب الشمال
القوس	المشتري	.	.	المشتري	ذكر	نحس	كاد الاحمر*	جنوب المشرق
الجدي	زحل	الدميخ	كح	.	انثى	سعد	ابلق بسوان وبياض	غرب الجنوب
الدلو	زحل	.	.	زحل	ذكر	نحس	اشقر	شمال المغرب
الحوت	المشتري	الزهرة	ز	.	انثى	سعد	اغبر	شرق الشمال

4) This table is written by a second hand.

13) Sic.

كيفية الطلوع	المنطقية والثابتة ودورات الاجساد	اليلى والنهارى ببعض الآراء	دلائلها على الاعضاء	اسماء السنة	صورها	اجناسها	اوقات قوتها بحسب الاجناس
مستلق	متحرك	ليلى	الرأس	بسنين	كبش	ذو اربع قوائم	بالليل
مستلق	ساكن	ليلى	الوجه	كرشم	ثور	ذو اربع	بالليل
على الجنب	متحرك وساكن معا	ليلى	المنكبان واليحيان	كرشم	رجل بيده مربوط وعمود	انسى ذو رجلين	بالنهار
مستلق	متحرك	ليلى	المعدة	برش	سرطان	هوامى	سند
منتصب	ساكن	نهارى	البطن	برش	اسد	ذو اربع	بالليل
منتصب	متحرك وساكن معا	نهارى	الخصر	شرد	جارية في يدها سنبله	ذو رجلين	بالنهار
منتصب	متحرك	نهارى	اسفل السرة	شرد	قبان	ذو رجلين	بالنهار
منتصب	ساكن	نهارية	الذنا كبر والفرج	هيمنت	عقرب	هوامى	سند
مستلق	متحرك وساكن معا	ليلى	الفخذان	هيمنت	رأسه فرس والنصف الاعلى من انسان	النصف الاول ذو رجلين والاخير ذو اربع	الانسى بالنهار وغيره بالليل
مستلق	متحرك	ليلى	الركبتان	ششر	وجهه وجه عنز والماء في صورته يكثر	النصف الاول ذو اربع والاخير مائى	سند
منتصب	ساكن	نهارى	الساكن	ششر	جرم	النصف الاول ذو رجلين والاخير مائى وقيل انه كله انسى	الانسى بالنهار وغيره بالليل
منتصب	متحرك وساكن معا	نهارى	القدمان	بسنين	سمكتان	مائى	سند

والشرف بلغتهم اوجست ودرجته بروجست والهبوط نجست ودرجته بروجست واما مولتركون فهو قوة
 ٥٥ للكوكب هي التي يذهب اليها في فرج الكوكب في احد بيتيه ولا ينسبون المثلثات الى العناصر والطبايع كما هو رسمنا
 واما ينسبونها الى الجهات بالجلة وتفصيلها في الجدول ويسمون البرج المنقلب جراساى البرج المتحرك والثابت ستر
 راش اى الساكن وذا الجسدين دوسبها اى كليهما معا وقد وضعنا في الجدول احوال البيوت كما وضعناها للبروج ويعبرون

The table on this page is written by the second hand.

Chapter 80. فيها عن النصف الذى فوق الارض بجَتر اى المظلة وعن الذى تحت الارض بناؤه اى السفينة وعن كل واحد من النصف

الصاعد الى وسط السماء والنصف الهابط الى وتد الارض بدهن اى القوس ويسمىون الاوتاد كيندر

وما يليها بين يرد والزائلة ايوكلهم

النبوت	ولايتها	النظر والنقل بالطاقع	قوة التروج فيها	قوة الواكب فيها	ما يسقط من سني الخوس فيها	ما يسقط من سني السعود فيها	الاتقسام بالاقوس	الاتقسام بظل نصف النهار
الطاقع	الرأس والنفس	اصل للمثال	الانسيّة	عطارد والمشتري	.	.	صاعدة	معددة
الثاني	الوجه والمال	لا يتناظران مع الطالع	.	.	.	.
الثالث	العضدان والاخوة	الطاقع ينظر اليه وهو لا ينظر الى الطاقع	.	.	.	.
الرابع	القلب والابوان والاصدقاء والدار والطيبة	يتناظران مع لطاقع	المائتيّة	الزهرة والقمر	.	.		
الخامس	البطن والولد والعقل	يتناظران مع الطالع	.	.	.	.
السادس	الجنبان والعدو والدواب	هو ينظر الى الطالع والطاقع لا ينظر اليه	.	.	.	.
السابع	اسفل السرة والنساء	يتناظران مع الطالع	الهواميّة	زحل	السدس	نصف السدس	نحادة	معددة
الثامن	العودة والموت	الطاقع ينظر اليه وهو لا ينظر الى الطاقع	.	.	الخمس	العشر		
التاسع	الفخذان والسفر والدين	يتناظران مع الطالع	.	.	الربع	الثلث		
العاشر	الركبتان والعدل	يتناظران مع الطالع	ذوات الاربع	المريخ	الثلث	السدس		
الحادي عشر	الساكن والدخل	ينظر الى الطالع والطاقع لا ينظر اليه	.	.	النصف	الربع		
الثاني عشر	القدمان والخراج	لا يتناظران مع الطالع	.	.	الكذ	النصف		

This table is written by the second hand.

وهذه هي الاصول التي عليها بالحقيقة مدار احكام النجوم اعني اللواكب والبروج والنبوت والمقتدر على
 تخريج * دلالاتها مستحق سمه الخرج والمقدم في صناعته، ويتلوه تقسم البروج الى الاجزاء وأولها النيبهرات
 وتسمى هور باسم الساعة لان طلوع نصف البرج يكون في قريب من ساعة والنصف الاول من كل برج ذكر
 يكون للخس من النيرين اعني الشمس بسبب التذكير والاخير للسعد منهما بسبب التأنيث وهو القمر وذلك في
 البروج الاناث بالعكس، ثم الاثلاث وتسمى دريخان ولا فائدة في ذكرها لانها التي تسمى عندنا دريجانات بعينها
 ثم النهبهرات وتسمى نوانشك ولانها في كتب المداخل عندنا على نوعين فانما نذكر ما عليه الهند لنعرف المختص عليهم وهوان
 يجعل من اول البرج الى الدقيقة التي تراد معرفة نهبهرها دقائق كله ويقسم على مائتين فخرج اتساع تأمة معدودة من البرج
 المنقلب الذي في مثلث ذلك البرج على التوالي لئلا تسع برج فالذي ينتهي اليه نوبة السمر يكون صاحب
 النهبهر المطلوب ويسمى التسع الاول من كل برج منقلب والخامس من كل ثابت والتاسع من كل ذي جسد
 ١٠. يركوتر اي اعظم الحظوظ، ثم الاثنا عشرية وتسمى دوازسايس ومعرفتها للموضع المفروض من البرج ان يجعل
 من اوله اليه دقائق كله ويقسم المبلغ على مائة وخمسين فيخرج انصاف اسداس تأمة معدودة من ذلك البرج
 على التوالي لئلا برج واحد فالذي ينتهي اليه السمر يكون ربه رب اثنا عشرية ذلك الموضع، وبعد ذلك الدرجات
 وتسمى ترى شانش اي الدرجات الثلاثين بمنزلة الحدود عندنا ونظامها ان يكون للمريخ من اول كل برج ذكر
 خمسة اجزاء ثم لرحل مثلها والمشتري ثمانية ولعطارد سبعة والزهرة خمسة واما البروج الاناث فيعكس فيها
 ١٥. الترتيب المذكور اعني يكون للزهرة من اول البرج خمسة اجزاء ثم لعطارد سبعة والمشتري ثمانية ولرحل خمسة
 والمريخ خمسة فهذه هي الاصول التي يرجع اليها، وحال كل برج في النظر حال الطالع الذي يطلع فوق الافق * وقانونه ان
 البرج لا ينظر الى الذين عن جنبيه وكل برجين فيما بين اوليهما ربع الفلك او ثلثه او نصفه فهما متناظران واذا كان
 بينهما سدس فالنظر الى توالي البروج فقط واذا كان بينهما مجموع ربعه وسدسه فالنظر الى خلاف توالي البروج
 فقط والنظر مراتب فالذي بين البرج وبين رابعة * او بينه وبين حادي عشرة ربع نظر والذي بينه وبين خامسة
 ٢٠. او تاسعة نصف نظر والذي بينه وبين سادسة او عشرة ثلثة ارباع نظر والذي بينه وبين سابعة تمام نظر
 ولا يذكرون النظر في اللوكبين الغائبين في برج واحد، واما استحالة الصداقة والعداوة فن اصولهم ان عشر

مرجع (2)

added by the editor. فوق الافق (16)

ربعه (19)

الكوكب وحادى عشرة وثلاثي عشرة والبرج نفسه وثانيه وثالثه ورابعه اذا اتفق فيها كوكب فانه ينتقل

من حالته معه الى احسن منها فان كان من اعاديه توسط وان كان من المتوسطين صادق وان كان من

الاصدقاء صار اصدق واما في البروج الاخر فانه ينتقل من حالته معه الى اردا منها فان كان صديقا

توسط وان كان متوسطا عادى وان كان عدوا كاشح وهذه حالة عرضية في الوقت متثنية على الاصلية،

ه واذا تقدر هذا ذكرنا القوى الاربع التي تكون للكوكب فالاولى منها الملكية وتسمى استنابل وحصولها للكوكب

بكونه في شرفه او بيته او بيت صديقه او نهبر بيته او شرفه او مولتركونه اعنى فرحه في * سطر السعد ويختص

الشمس والقمر منها بالكون في البروج السعد كما يختص الماخيرة منها بالكون في البروج الخوس والقمر خاصة في

الثالث الاول من شهر يعين كل كوكب ينظر اليه على حيازة هذه القوة وفي تحصل للطالع اذا كان برجا ذا

رجلين واما القوة الثانية وتسمى دسابل اى الجهتية وايضا دكيل وتحصل للكوكب بكونه في الوند الذي يقوى

ا فيه ومن القوم من يضيف الى ذلك البيتين المطبقين بالوند وتحصل للطالع بالنهار اذا كان ذا رجلين والليل اذا كان

ذا اربع قوائم وفي وقتي سند سائر البروج وهذا مما يخص المواليده فاما في المسائل فيزعمون ان هذه القوة تحصل للعاشر

اذا كان ذا اربع قوائم والسابع اذا كان العقرب والسرطان والرابع اذا كان الدلو والسرطان واما القوة الثالثة

فهي الغلبية وتسمى جيشتابل وفي تحصل للكوكب بالرجوع والبروز من الاختفاء الى غاية اربعة بروج من الظهور وتعرضه

في الشمال ما خلا الزهرة فان الجنوب لها كالشمال لغيرها ويختص البيتان فيها بالكون في النصف الصاعد مقبلين الى

ه المنقلب الصيفي وكون القمر خاصة مع الكواكب سوى الشمس [فتاهب له منها]* وتحصل هذه القوة للطالع بكون

صاحبه فيه ان نظرنا الى نظر المشتري وعطارد اليه وخلوه عن نظر الخوس وكونها فيه ما خلا صاحبه فان كون

الخس فيه يوهن نظر المشتري وعطارد اليه حتى يبطل غناؤها في هذه القوة واما القوة الرابعة فهي كالبيل

اى الوقتية وتحصل للكواكب النهارية بالنهار والليلية بالليل ولعطارد في سنده ومنهم من يزعم ان له

هذه القوة على الدوام لانه منسوب الى النهار والليل معا وتحصل ايضا للسعد في النصف الابيض من الشهر

٢. وللخوس في الاسود وفي تكون للطالع ابدا وبعضهم يضيف الى * الاستشهاد ولانه احد الاوقات الاربعة من

السنين والشهور والايام والساعات فهذه هي القوى التي تستخرج للكواكب والطالع ويكون الرنجان لمن عدده

منها اكثر فان تساوى اثنان في عدّه بل قُدّم من له* التقدّم في العظم وهو المسمّى في الجدول بنسرته بل وهو الترتيب. Chapter 80

في العظم أو القوة، والسنون الوسطى التي تستخرج للكواكب ثلاثة انواع منها اثنان بحسب البعد عن الشرف وقد
 وضعنا مقادير النوع الأول والثاني في الجدول ويعمل* شداًج ونشرنج قاف* درجة الشرف أما الأول فيستخرج
 اذا فصلت قوى الشمس المذكورة على قوى كل واحد من القمر والطلع وأما الثاني فاذا فصلت قوى* القمر على قوى
 ه كل واحد من الشمس والطلع ويسمى النوع الثالث انشاج يستخرج عند فصل قوى الطالع على قواها، فلما
 استخرج سنى النوع الأول لكل كوكب اذا لم يكن على درجة شرفه ان يؤخذ بعده عنها ان كان اكثر من ستة بهروج
 وتكملة هذا البعد الى اثني عشر برجاً ان كان اقل من ستة بهروج ثم يضرب في سنيه الموضوعة في الجدول فيجتمع من
 البروج شهراً ومن الدرج أيام ومن الدقائق دقائق أيام فترفع الى ما ارتفعت اليه كل ستين دقيقة يوماً وكل
 ثلثين يوماً شهراً وكل اثني عشر شهراً سنة فاستخرجها للطالع ان يؤخذ من بعد درجته عن أول الحمل لكل برج سنة
 ١. ولكل درجتين ونصف شهر ولكل خمس دقائق يوم* ولكل خمس ثوانٍ دقيقة يوم، وأما استخراج سنى النوع
 الثاني للكواكب فهو ان يؤخذ بعده عن درجة الشرف بالشرط الذي تقدّم ويضرب في سنيه التي في الجدول
 ويعمل بما اجتمع ما تقدّم والطالع يؤخذ من بعد درجته عن أول الحمل لكل نهبر سنة والشهور وما يتلوهما بحساب
 ذلك ثم يلقى ما خرج من السنين اثني عشر اثنى عشر وما بقى ليس باكثر من اثني عشر فهو سنو الطالع، وأما* استخراج
 سنى النوع الثالث للكواكب والطالع معا فهو مثل استخراج سنى الطالع في النوع الثاني اعني ان يؤخذ من بعده
 ١٥ عن أول الحمل لكل نهبر سنة بان يضرب* البعد كله في مائة وثمانية فيجتمع من البروج شهراً ومن الدرج
 أيام ومن الدقائق دقائق اذا رفعت الى ما ارتفعت اليه واذا القى* السنون اثني عشر اثنى عشر بقى السنون
 المطلوبة ويعم جميع هذه السنين اسم أجرداً وتسمى قبل التعديل مدهماج وبعده سبتاج اي مقومة،
 أما سنو الطالع في جميع الانواع فانها مقومة لا تحتاج الى تعديل بنوعين من النقصان احدهما
 بحسب المكان من الاثير والآخر بحسب الوضع من الافق ويختص النوع الثالث بتعديل الزيادة على نحو
 ٢. واحد وهوان الكوكب اذا كان في حظه الاعظم او في بيته او دريجان بيته او دريجان شرفه او
 نهبر بيته او نهبر شرفه او في اكثر ذلك فان سنيه تصير ضعف الوسطى واذا كان راجعاً او في شرفه

فوق (4) ظ (3) By the second hand. On the margin 1) Added by the editor.
 واذا القى instead of والقى (16) ضرب (15) وان (13) يوما (10)

او كليهما صارت سنوه ثلثة امثال الوسطى واما تعديل النقصان على الخو الاول فان سنى الكوكب الكائن في هبوطه ترجع الى ثلثيها اذا كانت من النوع الاول او الثانى والى نصفها اذا كانت من النوع الثالث وكونه في بيت عدوه لا يقدح في سنيه وسنوا الكوكب المختفى بشعاع الشمس عن الايثار* ترجع الى النصف في الانواع الثلاثة الا الزهرة وزحل فان اختفاهما لا ينقص من سببهما شيئا واما تعديل النقصان على الخو ه الثانى فقد اثبتنا في الجدول ما يسقط من سنى الخوس والسعود بكونها في البيوت التى فوق الارض فان اجتمع في بيت كوكبان او اكثر نظرا الى اعظمها واقواها في الترتيب فالحق النقصان بسنيه وتكررت الباقية على حالها ومتى اجتمع على كوكب واحد في النوع الثالث زادتان من جهتين اقتصر على احديهما وهى العظمى وكذلك اذا اجتمع عليه نقصانان فان اجتمع عليه زيادة ونقصان قدم احدهما وتلا الآخر* فانه لا يختلف فتصير السنون معدلة ومجموعها هو عمر صاحب المولد، وبقي الآن ان نبين طريقهم في النوب فان العر منقسم ١٠ على هذه السنين والابتداء من عند الولادة بسنى النيرين والمقدم منهما اكثرهما قوة وبلاء وان تساويا فكثرهما حظا في موضعه ثم يتلوه الآخر وتلواهما اما الطالع واما الكوكب الكائن في الاوتاد بكثرة القوى والمحفوظ واذا اجتمع في الاوتاد عدة كواكب فقدمها بحسب قواها وانصباها ويتلوا الكواكب الكائنة في ما يلى الاوتاد ثم في الرائلة على مثال ما تقدم حتى يعرف موقع سنى كل كوكب من جملة العر وليس يستبد بسنيه الا بما يصيبه من قبل* الشركاء وهى الكواكب النافرة اليه فانها تخصه التدبير وتشاركه في قسمة السنين ١٥ اما الكائن معه في برج واحد فشاركته بالنصف والذي في خامسه وتسعه فبالثلث والذي في رابعة وثامنه بالربع والذي في سابعة بالسبع فان اجتمع في موضع واحد عدة كواكب شارك كل واحد الكسرا الذى اوجبه الموضع، وطريق استخراج سنى الشركة ان يوضع لصاحب السنين واحد للكسر في مثله للمخرج لانه يستولى على الكل ثم يوضع لكل شريك كسر مخرجه ويضرب كل مخرج منها في جميع الكسور وخارجة سوى نفسه وكسره فيحصل الكسور كلها ٢٠ من مخرج واحدة ويلقى المخرج المتساوية ثم يضرب كل كسر في جملة السنين فيقسم ما* بلغ على مجموع الكسور فخرج سنوالموكة* كوكب واما ترتيبها بعد تقديم [فباسب به الفلسفيين]*

3) By the second hand. 21) بما 20) يصيبه قبل 14) بالآخر 8) by the second hand. الايار 3)

متفردا بالتدبير فعلى مثال ما تقدم من تقديم من في الاوتاد الاقوى فالاقوى ثم الذى فيها يليها ثم
الذى في الروايل فقد علم مما ذكرنا طريقهم في استخراج العلم ويعلم من مواقع اللواكب في الاصل
وفي الوقت كيفية حال القسمة، فنرده من امر الموالييد بما لا يشتغل به غيرهم وذلك انهم ينظرون
للاب وقت الولادة هل كان حاصرا ويستدلون على غيبته بان لا ينظر القمر الى الطالع او يخصص برج
ه القمر فيما بين برجى الزهرة وعطارد او يكون زحل في الطالع او المريخ في السابع وينظرون هل المولود
لرشدته الى النيرين فان اجتماعا في برج ومعهما نحس او سقط القمر والمشتري عن مناظرة الطالع
او سقط المشتري عن مناظرة النيرين المجتمعين كان لغير رشده وينظرون في امر السراج الى برج الشمس
فان كان منقلبا كان السراج متحركا ينقل من موضع الى آخر وان كان ثابتا فثابتا وان كان ذا جسدتين
كان متحركا مرة ومستقرا اخرى وينظرون نسبة درجات الطالع الى ثلثين فبقدرها يكون المحترق
١٠ من الغتيلة واذا كان القمر بدرا كان السراج مثلثا من الدهن ثم يكون فيه بقدر النور في جرم القمر
ويستدلون باللوكب الاقوى في الاوتاد على باب الدار فان جهته تكون الى جهته او جهة برج
الطالع ان خلت الاوتاد وينظرون الى المنير فان كان الشمس كانت الدار منتقضة والقمر سليمة والمريخ
محترقة وعطارد متقسمة والمشتري وثيقة وزحل عتيقة ثم ان كان المشتري في شرفه في العاشر
كانت الدار ساقين او ثلثة واذا قويت شهادته في القوس كانت ذات ثلثة وفي سائر البروج
١٥ ذات الجسدتين ذات ساقين وينظرون للسريير وقوائمه الثالث ومربعاته وطوله من الثاني عشر الى
الثالث فيعرف من الخوس فساد القائمة او الصلح بحسب الخس ان كان المريخ في الاحتراق وان كان الشمس
في الانكسار وزحل من العتق ويكون من حضر من النساء بعدد اللواكب التي في برج الطالع وبرج القمر وصفاتهن
بحسب صورها واللائق منها فوق الارض دليل على الخارجات من الدار والتي تحت الارض دليل على
الداخلات فيها ثم ينظرون في مجي* الروح من صاحب دريجان اقوى النيرين فان كان المشتري كان مجي* من ديولوك
٢٠ والزهرة او القمر من پترولوك والمريخ او الشمس من برجك لوك وزحل وعطارد من پرك لوك وكذلك
النظر في ذهاب روحه بعد المات من الاقوى من صاحب دريجان السادس والثامن على مثال ما تقدم فان كان

19) Here follow the words *تلتقمهم الطاموس etc.* (v. page ٣١٥, line 8). The words الروح are found in the ms. on fol. 159b 10 (middle of the line) i. e. after the words صاحب دريجان p. ٣١٨ line 11. كما يصيفها عوامنا الى رستم

المشتري في شرفه في السادس او الثامن او احد الاوتاد او كان الطالع المحوت والمشتري اقوى اللواكب ووافقت اشكال وقت الوفاة اشكال وقت الولادة كان الروح مختلصا ولم يتردده واما حكيته هذا ليعلم تباين طرق قومنا وطرق الهند في احكام النجوم واما طرقهم في احداث الجو والعالم فع طولها ركيكة جدا وكما اقتصرنا من امر المواليد على ذكر الاعمار كذلك نقتصر من هذا الفن على نوع المذنبات من قول المظنون به منهم فصل تحصيل ليقاس بها ه ما وراءه ونقول ان اسم رأس الجوزهر هو راه واسم ذنبه كيت وقل ما يذكر الهند الذنب واما يستعملون الرأس وحده وجميع اللواكب المذنبه الحادثة في الجو تسمى ايضا كيت بالتعظيم قال براهمر ان للرأس ثلثة وثلثون ابناء يسمون تامسيلك وهم انواع المذنبات سواء امتد منهم او لم يمتد والحكم عليها بحسب اشكالها والوانها واعظامها وموضعها وشعرها المتصور بصورة الغراب والمتصور بصورة رجل مضروب الرقبة والذى على صورة السيف والخاجر والقوس والسهم وهم ابداء حول النيرين يحركون المياه حتى تكدر ويشيرون الجو حتى يحمر ١. ويزعزعونه حتى يقلع عواصفه كبار الشجر ويضرب بالخصى سوق الناس وركبهم وينقلون طباع الزمان حتى ينتقل فصول السنة عن مواضعها حتى ما كثرت المناחס والشور من الزلازل والهفات والتهاب الحر واحمرار السماء وتواتر ضجيج الوحوش وصياح الطيور فلعلم ان ذلك من ابناء الرأس وان ظهرت تلك الاحوال مع كسوف او بروز مذنب فاستيقن ما تفرست ولا تشتغل في الاستدلال بغير ابناء الرأس وأشهر في موضع الشر الى ناحيتها من جرم الشمس في الجهات الثمانيه قال براهمر في كتاب سنكته اتى لم اتكلم في المذنبات الا بعد استيعاب ما في كتب تركه وبراشر واسك وديبل وما في سائر الكتب على كثرتها واما يمتنع ادراك حسابها حتى يتقدم المعرفة وقت ظهورها واختفاؤها لانها ليست نوا واحدا بل كثيرة فنها العالية المتباعدة عن الارض التى تظهر بين كواكب المنازل وتسمى دب ومنها المتوسطة البعد التى تكون بين السماء والارض وتسمى آنتركش ومنها القريبة من الارض التى تقع عليها وعلى الجبال والدور والاشجار فربما رُئي نور واقعا على الارض وظن به انه نار فاذا لم يكن نارا فهو كيت رُوبى اى * على صورة المذنب فلما الحيوانات ٢. اتى اذا طارت في الجو كانت كالشر او النيران الباقية في دور ببشاج الابلاسة والشياطين او سائر اللوامع من الجواهر وغيرها فليست من جنس المذنبه ولهذا يجب ان يُقدّم على الحكم عليها معرفة ماقيتها لكون الحكم بحسبها

Chapter 80.

واللّائى فى الهواء يقع على الرايات والاسلحة والديار والشجار وعلى الدواب والغيلة واللّائى
من ربّ يرى بين* كواكب المنازل فاذا لم يكن الذى يظهر من احد هذين ولا من التخاييل المذكورة فهو كيت
ارضى قال واختلف العلماء فى عددها فمنهم من قال فيه انه مائة وواحد ومنهم من قال انه الف وقال نارد
الحكيم انه واحد وانما يختلف بكثرة الصور يخلع واحدة ويلبس اخرى وقال فى مدّة تأثيرها انها شهور كعدّة
ه ايام ظهورها* فان زادت على شهر ونصف فالق منها خمسة واربعين يوما فيبقى شهور تأثيره وان زادت على
شهرين فاجعل سنى تأثيره بعدّة شهور ظهوره ولا يعدو* عدد المذنبات الفاء اورد ما اودعناه هذا الجدول
لتسهيل التأمّل وان لم يمتلئ بيوت الجدول لاخلال* ما فى الكتاب بالاقسام اما الاصل واما النسخة التى وقعت اليها
وكان قصده فيما ذكر تصديق الاوائل فى العددين اللّذين حكاه عنهم فيها فاجتهد حتى تمّ الالف،

الاخلال 7) added_by the editor. يعدو 6) ظهور 5) من 2)

اسماء	تفسير	عدد كل صنف	الرمز	صفاتها	جهات ظهورها	احكامها
اولاد كرن	كه	٢٥		مثل اللآلئ في جداول البلور * او على لون الذهب	المشرق والمغرب فقط	يدن على تقتل الملوك
اولاد اثلثان	كه	* ٥٠		اخضر او لون النار او الك أو الدم او نور شجرة بندجيبك	بين المشرق والجنوب	يدن على الموتان
اولاد الموت	كه	٧٥		معوجة الاذنان مائلة اللون الى السواد واللمود	الجنوب	يدن على الجاعة والموتان
اولاد الارض	كب	٩٧		مدورة ذوات شعع كلون الماء او دهن السمسم لا اذنان لها	بين المشرق والشمال	يدن على الحصب والسعة
اولاد القمر	ج	١٠٠		كالورد او النيفر الابيض او الفضة او الحديد الصقيل او الذهب يبرق كالقمر	الشمال	يدن على الشر حتى تقلب الدنيا ظهر البطن
ابن يراهم	ا	١٠١		ذو ثلثة ألوان وذو ثلثة اذنان	في جميع الجهات	يدن على الرذاعة والفساد
اولاد الزهرة	فد	١٨٥		بيض واسعة براقعة	الشمال او بينه وبين المشرق	يدن على الشر بالمخافات
اولاد زحل				ذات شعاع كانه قرون	في جميع الجهات	يدن على الخوسة والموت
اولاد المشتري	سه			براقعة بيض خالية عن الاذنان	الجنوب	يدن على الفساد والخوسة
اولاد عطارد	نا			بيض رقاق مستطيلة يتخير فيها البصر	في جميع الجهات	يدن على الخوسة
كنكم *	س			ذوات اذنان ثلثة على لون اللهب	الشمال	يدن على تفاقم الشر
تامسكيلك	اولاد الرأس	لو		مختلفة الاشكال	حول الشمس والقمر	يدن على الحريق
بشوروب	اولاد النار *	فك		مضطربة الصياء كاللهيب		يدن على الشر
أرن	اولاد الريح	عز		لا بدن لها فيرى به كوكب وانما يجتمع شعاعها فتري كالمذانب مائلة الى الحمرة او الخضرة		يدن على الفساد العام
كنك	اولاد برحابت	رد		مربعة وفي ثمانية في المنظر وثلاثمائة واربعة في العدد		يدن على كثرة الشر والفساد
كنك	اولاد الماء	لب		مجموعة الحب مضبوطة كصياء القمر		يدن على كثرة الخوف والشر في يوندن
كبند	اولاد الزمان			كرأس انسان مقطوع		يدن على كثرة الفساد
	ط			واحد في المنظر تسعة في العدد ابيض واسع	في جميع الجهات	يدن على الموتان *

١) On the margin of this page the note : ما كان مكتوبا في الاصل 2) في حب اول الساور 3) ٥١

12) كنكم 14) النمر 19) This whole table, in the ms. fol. 160b, is written by the second hand.

Chapter 80.

وكان قسم المذنبات الى ثلاثة اقسام عالية عند اللواكب وسائلة عند الارض ومتوسطة في الهواء فذكر ايضا
 من القسم العالى والمتوسطة ما في جدولنا كل واحد على حدة وذكر ان المتوسط اذا اتصل نوره بالآلات الملوك من
 الرايات والمطال والمراوح والمذاب دَلَّ على هلاك الولاة وان اتصل بدار او شجرة او جبل دَلَّ على فساد
 المملكة واذا اتصل بآثار الدار هلك اهلها واذا اتصل بكناسات الدار هلك صاحبها وقال اذا انقص منقص
 ه معترضا على ذنب المذنب زالت السلامة وفسدت الامطار والاشجار المنسوبة الى مهاديو ولا فائدة في
 تعديدها لانها غير معهودة الاسم والجسم عندنا واضطربت الاحوال في ملكة جور وست وهون والصين وقال
 انظر الى جهة ذنب المذنب سواء انسدل او انتصب او مال والى المنزل الذى يماسه طرفه واحكم بالفساد هناك
 وهجوم جيوش على اهلها* تلتقمهم الطاؤوس الحيات واستثن منها ما هو دال على الخير
 ثم تأمل في الباقية المنزل الذى تظهر فيه او تحل اذناها او تبلغه واحكم بالفساد في ملوك النواحي التى
 ١٠ يدل عليها المنازل وسائر الاشياء التى تنسب اليها* ويصفها اهل التورية بصفتنا للعبة وذكر فيه في
 المنقص انه من المثابين من قد انقصت مدته في العلوفهبط الى الدنيا* ه وهذا هو الجدولان

8) The words **وهجوم جيوش على اهلها** stand on fol. 161a lin. 8. The text continues on fol. 158a 19, cf. note to page ٣١١ lin. 19.

10) The words **ويصفها اهل** till **الى الدنيا** stand on fol. 161a 8.9 after the words **وهجوم جيوش** (see this page l. 8) and before the words **ونرى فيما قصصناه الخ** (see p. ٣١٨, 12). There seems to be a *lacuna* before **ويصفها اهل التورية**.

جدول المذنبات العالية في الاثير

أ	بسا	المغرب	يمرق ويغلظ ويتسع من جهة الشمال	يدل على الموت والوحى ومجازة الحذ في السعة والحصب
ب	أَسْت	المغرب	أكمد من الأول	يدل على المجاعة والموتان
ج	شَسْتَر	المغرب	شبيه بالأول	يدل على تقاتل الملوك
د	كِبَال كَيْت	المشرق	ممتد الذنب الى قرب وسط السماء لونه لون الدخان ويظهر يوم لاجتماع	يدل على درور الامطار وكثرة الجوع والامراض والموت
هـ	رودر	من المشرق في پورباشار او پورباپترپت ورپوت	حاد الطرف متشبت الشعاع كلون البحر يستولى على ثلث السماء	يدل على تقاتل الملوك
و	جَلَكَيْت	المغرب	يكون له في أول ظهوره ذنب قدر اصبع نحو الجنوب ثم ينقلب نحو الشمال حتى يماس استطالته بنات نعش والقطب ثم النسر الواقع ويمر مرتفعا نحو الجنوب ويغيب فيه	يفسد ناحية شجرة پرياك الى اوجين ويفسد واسطة المملكة ويختلف حال سائر البقاع فيكون الوباء في موضع والجذب في آخر والحرب في ثالث ويمكث من عشرة اشهر الى ثمانى عشرة
ز	شَوَيْت كَيْت	الجنوب	يظهر في أول الليل ويبقى سبعة أيام يمتد ذنبه الى ثلث السماء اخضر اللون ويمر من اليمين الى اليسار	ان اضاء وبرقا دلا على السلامة والسعة وان زادت مدة ظهورها على سبعة أيام فسد من احوال الناس واعمارهم ثلثان ويشهر السيف ويتسلط الفتن والبلاء عشر سنين
ح	كأ	المغرب	يظهر في النصف الأول من الليل ولهبه نثر العدس ويبقى سبعة أيام	يفسد احوال الناس ويكثر الفتن
ط	وَشَس كَيْت	الثرى	لونه لون الدخان	يدل على السلامة*
ي	جارور كَيْت	يظهر ابن شاء من السماء والارض وما بيدهما	عظيم الجثة كبير الصوب واللون براق	

20) This whole table (fol. 158b) is written by the second hand.

Chapter 80.

جدول المذنبات المتوسطة في الجوّ				
العدد	الاسماء	جهة الظهور	الصفة	الحكم
١	كَمَدٌ	الغرب	سمى نيلفر المشبهة به ويمكث ليلة ويكون ذنبه نحو المشرق	يدلّ على دوام الخصب والسعة عشر سنين
ب	مَنَكِيَتٌ	الغرب	يمكث ربع ليلة وذنبه مستوي ابيض شبيه بالبن المنبعث من الحلمة اذا حلبت	يدلّ على كثرة السباع ودوام الخصب اربعة اشهر ونصفا
ج	جَلَكِيَتٌ	الغرب	براق الذنب ذو عطفة من جهة المغرب	يدلّ على الخصب وسلامة الرعايا قدر تسعة اشهر
د	بَهَكِيَتٌ	الشرق	ذنبه كذنب الاسد نحو الجنوب	لا يتجاوز ليلة واحدة فالحكم ببقاء الخصب وسعة النعمة بقدر مهورت ظهوره لكل مهورت شهرا وان كمد لونه دلّ على الوباء والموتان
١٥	بَنَمَكِيَتٌ	الشرق	يشبه في بياضه النيلفر الابيض ويمكث ليلة واحدة	يدلّ على الخصب والفرح والطيبة سبع سنين
و	أَقْرَتٌ	الغرب	يظهر نصف الليل براقا اشهب بغبرة يسيرة ويمتد ذنبه من اليسار نحو اليمين	يدلّ على السعة بعدد مهورت مكثه من الليل لكل مهورت شهرا
ز	سَنَبَرَتٌ	الغرب	ذو ذنب حاد الطرف كلون الدخان او الخاس تمتد الى ثلث السماء ويظهر وقت سند	يخس المنزل الذي يظهر فيه فيفسد ما يدلّ عليه والمنزل ويدلّ على اشتها السلاخ وهلاك الملوك ويبقى تأثيره سنين كعدد مهورت مكثه *

24) This whole table (fol. 159a) is written by the second hand.

فهذا طريقهم في المذنبات والحكم عليها وقليل منهم من يشتغل بالتحقيق اشتغال الطبيعيين من اليونانيين

بالبحث عنها وعن مائية الآثار العلوية فانهم لا يخلون فيها عن كلام القوام بملتهم وذكر في ميج يران

ان الامطار اربعة والجبال اربعة واصلها الماء وان الارض منصوبة على اربعة من الفيلة في الجهات الاربع

ترفع الماء بخراطيمها لتزكية الزروع فترشها امطارا في الصيف وثلوجا في الشتاء وان الدخان خادم

ه المطر يرتفع اليه فيزبن السحاب بالسواد ولاجل الفيلة الاربعة قيل في كتاب طب الفيلة ان من ذكورتها ما

يقدم الناس حيلة فينشأ به وهو في الرعدة غرة ويسمى منكبه ومنها ما يقدم نابا واحدا ثم يكون منها ذوات

انياب ثلثة واربعة وفي التي من نسل حاملات الارض ولا يتعرض لها وان وقعت في المصيدة خلعت وذكر

في باج يران ان الريح والشعاع يرفعان الماء من البحر الى الشمس فلو كان التنقطر من عندها لكان المطر

حارا لكنها تدفعه الى القمر حتى يتقطر منه ويجيى بها العالم وقيل في احداث الجو ان الرعد هوصوت

ا. ايراوت وهو مركب اندر الرئيس من الفيلة اذا شرب من حوض مانس واغتلم فتغطمط وان قوس قزح قوس هذا

الرئيس كما يضيفها عوامنا الى رستم*ه

ونرى فيما قصصناه كفاية لمن اراد مداخله الهند فخطبهم في المطالب بحقيقة

ما هم عليه فلنقطع الكلام الذي امل بطوله وعرضه ونستغفر الله في الحكايات الآ عن حق ونستوفقه للاعتصام

بما يرضيه ونسترشده الى الوقوف على الباطل لنتقيه ان الخير من عنده وهو الرؤوف بعبيدهه

الحمد لله رب العالمين وصلواته على النبي محمد وآله اجمعين ١٥

11) Lines 1—11 stand on fol. 159b 1—11, the lines 12—15 on fol. 161a 9—12. Cf. note to

Index of words of Indian origin.

The first number is that of the page, the second that of the line.

ابھاپوری 98, 1.	اب āpas 173, 9; 262, 6.
ابھاستل ābhāstala 113, 3.	اپامورت apāmmūrti 197, 14.
ابھیج abhijit 233, 5; 244, 10; 245, 18; 262, 8.	اپانا apāna 172, 3.
ابھیر abhīra 150, 11; 152, 11; 154, 13; 155, 9.	ابیت پیران کار 136, 19.
اپوکلم ἀποκλίμα 306, 3.	ابھیجی abhijit 172, 8. 11. 12. 21. 23.
ایکت avyakta 20, 2.	ابد abdhi 85, 23.
ات atyashti 87, 14.	اب دھرم āpaddharma 64, 15.
ات باھک ativāhika 31, 16.	ابر abhra 85, 3.
اتپلاوین utpalāvatī (?) 128, 6.	اپرا para 197, 9.
ات تھرت atidhṛiti 88, 2.	اپرانت aparānta (?) 152, 13.
اتھج atṭātṭajā 286, 17.	اپرانتک aparāntaka 155, 15.
اتر atri 63, 15; 145, 17; 195, 16. 19; 197, 11.	اپر تھرش apratidhṛishya 187, 14.
اتری ātreya 152, 13.	اپستنب āpastamba 63, 14.
اتگند atigaṇḍa 301, 11.	اواسرپن avasarpinī 187, 2.
اتل atala 113, 3.	اوسرس apsaras 44, 15; 123, 14. 19; 124, 4.
اتمان atināman 197, 10.	اپسور 99, 2.
اتر پوروش ātmapurusha 164, 8.	آبک 150, 8.
اتوہ 176, 7.	اواما avama 224, 1; 225, 21; 226, 9; 227, 10. 17; 229, 3. 7.
اتین ashtāma 295, 17. 23.	اوانت avanti 154, 16.
اتھرووہ atharvaṇaveda 61, 18; 62, 19; 157, 7.	

- اسکند پران skandapurāṇa 63, 5.
 اسمیت aśvamedha cf. اشمیت 64, 17; 271, 20.
 اسوات svātī 196, 10.
 اسوره 101, 21.
 اسی 99, 3.
 اش iśu 86, 3.
 اش āśā 87, 2.
 اشāḥ 103, 15; 106, 11; 107, 12; 180, 13; 181, 9; 201, 12; 213, 1; 249, 15; 250, 21; 285, 16; 286, 18; 288, 8; 294, 17.
 اشال 113, 6.
 اشتام aśvatthāman 64, 12; 197, 12; 199, 16; 202, 12.
 اشٹک aṣṭaka 290, 2.
 اشجاریری ścorvarivat (!) cf. سجاریری 194, 11.
 اشجان aścānyah (!) 197, 16.
 اشربن śravaṇa 148 fig.; 244, 11; 262, 8.
 اشرابن śravaṇa 107, 14; 181, 10; 250, 20.
 اشرم بس āśramavāsa 64, 19.
 اشرنکونت śringavant 124, 1. 3.
 اشریخین śrīsheṇa 73, 14; 133, 11; 189, 14; 256, 3.
 اشف aśvin 85, 11; 266, 14.
 اشلیش āślesha 107, 14; 146, 2; 148 fig.; 243, 11; 245, 16; 246, 15. 20; 262, 9.
 اشمک āsmaka 131, 19; 151, 6; 155, 18.
 اشمیت aśvamedha cf. اسمیت 204, 4.
 اشن uśanas 63, 15.
 اشن āśana 181, 12.
 اشنکال ushṇakāla 180, 14.
 8; 245, 4. 16; 262, 6.
 ارد کوچ 114, 16.
 اردناگری ardhanāgarī 82, 11.
 اردین 99, 8.
 ارک ārki 105, 15.
 ارک arka 87, 6; 105, 2; 106, 17; 264, 11.
 ارک argha (?) 249, 4.
 ارک تیرت arkatīrtha (?) 98, 4.
 ارکن [ah]argana 185, 14; 215, 21.
 ارگند ahargana 160, 20; 162, 9. 17; 206, 5; 226, 15. 18; 227, 3.
 ارل āryā (?) 69, 1.
 ارن aruṇa 127, 8; 273, 14; 314, 15.
 ارن aruṇa 129, 9.
 ارن aranya 64, 8.
 ارن āruṇi 197, 15.
 ارندھت arundhatī 195, 17.
 ارھا cf. ādhaka 77, 11; 78, 8.
 ارھت 273, 5.
 ارھنت arhant 57, 16; 59, 1.
 اروانبشت āravāmbashṭha (!) 155, 18.
 ارور aror 100, 17; 130, 10.
 اساول 102, 12.
 اسبت 105, 12.
 اسپترین asipatravana 30, 15.
 اسپج āsphujit 105, 13.
 است asita 105, 14; 312, 15; asthi 316, 3.
 استانبیل sthānabala (?) 308, 5.
 استری راج strīrājya 156, 2.
 استگر astagiri 155, 13.
 اسر asura 44, 8; 123, 15; 166, 2; 168, 15.
 اسفستکجو 114, 15.
 اسکند skanda 57, 8; 63, 11; 69, 14; 272, 12.

- اگنب agnibā[hu] 197, 18.
 اگن بیس agniveśa 76, 4.
 اگن جب agnijihva 114, 13.
 اگن مخ agnimukha 114, 8.
 اگنی āgneya 145, 9; 146, 8; 148 fig.; 153, 14; 181, 7; 298, 25.
 اگنیت agnītya 156, 18.
 اگنیترا agnīdhra 197, 15.
 اگوکیر agokīru 108, 17.
 ال idā, ilā 113, 4.
 الابریت ilāvṛita 124, 2.
 الیک alika 151, 13.
 الیسپور 99, 12.
 امادیو umādevī 27, 4.
 امراد amarāvati 135, 15, 20.
 امراد پور amarāvatiṭpura 135, 17, 21.
 امرت amṛita 131, 21; 174, 20.
 املیچ mleccha 155, 11; 271, 10.
 ان ana 170, 16; 171, 4.
 انب ambhas 303, 3.
 ان بجر anuvatsara 264, 10.
 انبر ambara 85, 2; 156, 16.
 انبرتال ambaratāla 113, 4.
 انبرش ambarīsha 54, 11.
 انبشته ambashṭha 153, 9.
 انیشو anuviśva 157, 11.
 انت antya 83, 16; 108, 20.
 انتر antara 86, 20.
 انترکش antarikshya 199, 14; 312, 18.
 انتری 82, 14.
 اندریش andhradeśa 82, 14.
 انترا antyaja 49, 6.
 انتشل antaḥśilā 128, 15.
 انتک antaka 173, 9.
 اشویدن asvavadana 153, 12.
 اشوت asvattha 42, 17; 153, 2; 272, 15, 18.
 اشوتر asvatara 114, 7; 123, 21.
 اشوج āsvayuja 106, 14; 201, 15; 294, 17.
 اشوجج āśvayuja 107, 20; 181, 12; 250, 17; 285, 17; 287, 3; 288, 9; 291, 6.
 اشوک aśoka 288, 14.
 اشون aśvin 121, 5.
 اشوینی aśvinī 76, 5; 107, 19; 148 fig.; 173, 8; 186, 10; 243, 3; 262, 15; 266, 15.
 اشویت sveta 124, 1.
 اتری ātreya cf. اتری 77, 14; 78, 1; 192, 11.
 افنت avanti 149, 4.
 افرت āvarta 317, 19.
 اگا aga 86, 9.
 اکاش ākāśa 85, 1.
 اکدوس 287, 14.
 اکرا ākara 154, 14.
 اکرت kratu 195, 17, 19.
 اکست agastya 233, 6; 247, 6; 248, 3.
 اکست مت agastyamata 64, 1.
 اکش akshi 85, 14.
 اکش ikshu 117, 4.
 اکشر akshara 81, 18.
 اکش رسود ikshurasoda 117, 8.
 اکشل ikshulā 128, 4.
 اکشواک ikshvāku 194, 10.
 اکشوہی akshauhinī 7, 8; 87, 4; 201, 11, 14; 202, 14 ff.; 203, 4, 8, 9, 10, 11.
 اگنی agni 49, 15; 63, 10; 85, 20; 121, 6; 173, 10; 180, 17; 181, 13; 258, 15; 261, 19; 262, 3; 264, 11; 303, 4.

- انک aṅka 82, 21.
 انگار aṅgāra 266, 17.
 انگر aṅgiras 63, 14; 105, 11; 146, 1; 195, 16. 18; 265, 6.
 انگل aṅgula 79, 10.
 انل anala 266, 11.
 انل anila 173, 18.
 اننت ananta 118, 15; 123, 20; 149, 4.
 اننت ānarta 155, 4.
 انندپال ānandapāla 65, 11; 208, 6. 9.
 اننک 101, 19.
 انهلواره aṇhīlvād, anahillapātaka 73, 15; 100, 15; 205, 21.
 انوتپت anutapata 131, 21.
 انور 126, 5.
 انیکینی anīkinī 202, 15.
 انیل ānīla ? 124, 7.
 اه ahas 185, 14; 215, 21.
 اهار 101, 1.
 اهاری 288, 8.
 اهریدن ahirbudhnya 173, 6; 233, 7; 262, 13.
 اهرگنی ahargaṇa 7, 11. 12; 179, 15; 212, 13; 215, 20; 216, 4; 219, 11; 226, 1. 15; 227, 11. 18; 229, 14; 231, 10. 15; 258, 19; 290, 16.
 اهنکار ahaṅkāra 20, 11.
 اهوراتر ahorātra 182, 2.
 اهوی aśoka 288, 14.
 اواماس amāvāsyā 176, 7; 290, 20.
 اواماس amāvāsī 295, 15.
 اوپاره urvarā (?) 85, 9.
 اوپینگ upavaṅga 153, 2.
 اوپار upari 145, 10.
 انجن añjana 153, 14.
 اند indu 73, 19; 74, 21; 85, 7; 105, 4; 262, 5.
 اندر indra 43, 17. 19; 45, 1. 2. 12; 54, 12. 14. 17. 19; 57, 10; 65, 7; 76, 5; 106, 13. 14; 114, 17; 120, 2; 126, 1. 18; 135, 17; 146, 4; 173, 14; 180, 17; 182, 21; 193, 16; 194, 4; 196, 26; 197, 5; 199, 12; 251, 15; 252, 1; 258, 9; 265, 9; 266, 12; 286, 8; 301, 13; 318, 10.
 اندر andhra 150, 9; 151, 10; 153, 8.
 اندراگنی indrāgnī 173, 13; 181, 7; 262, 16.
 اندربید antarvedī 103, 15.
 اندردن indradyumna 131, 15.
 اندردن سران indradyumnasara 131, 15.
 اندردیب antardvīpa 148, 3; 156, 20.
 اندردیپان 131, 17.
 اندرمرو 131, 6.
 اندری indriya 86, 3.
 اندریان indriyāni 21, 19.
 اندی cf. araṇḍa and eraṇḍa 76, 18 ff.; 77, 9.
 انراد anurādhā 107, 9; 114, 8; 148 fig.; 196, 5. 22; 244, 5; 245, 4; 262, 3; 286, 18.
 انرت anarta 151, 7.
 انرد aniruddha 199, 18.
 انس amśu (?) 113, 3.
 انش amśu 106, 11. 19.
 انشک amśaka 67, 9; 69, 6. 15. 17. 19.
 انشمان amśumān 106, 8.
 انک aṅga 86, 7; 153, 4.

اوداد 290, 12.
 اودر odra 153, 11.
 اودنبر audumbara 153, 10.
 اودنپور udaṇḍapuri 82, 16.
 اودهک uddehika 152, 15.
 اودوک udyoga 64, 9.
 اودیگر udayagiri 153, 2.
 اورب aurva 251, 18.
 اورج ūrja 197, 6.
 اوردیشو 98, 4.
 اورد کرن ūrdhvakarṇa 153, 10.
 اورر uru 194, 17.
 اورگان uraga 131, 7.
 اوریهار 98, 4.
 اوشاس avasvāsa 172, 4.
 اوشٹ کرن uṣṭrakarṇa 131, 12.
 اوشکارا huvishkapura 101, 14. 18.
 اوشن uśanas 38, 3; 199, 12.
 اوگر بوت ugrabhūti 65, 10.
 اولت 293, 3.
 اولیاند 66, 9.
 اوم om 37, 2; 82, 16.
 اوملناره 102, 14.
 اون ūna 213, 4.
 اونچر 114, 11.
 اونراتر ūnarātrī 7, 11; 212, 13; 213, 4; 215, 14; 291, 12. 16; 294, 3.
 ایراوت irāvati 129, 6; airāvata 318, 10.
 ایراوه irāvati 101, 3; 130, 6.
 ایشتهی ishtin 49, 14.
 ایشر īśvara 183, 2. 6. 13. 15.
 ایشغر īśvara 15, 7; 87, 4; 265, 9.
 ایشن aiśāna 145, 13; 146, 14; 148 fig.; 156, 21; 298, 6.

اویکان 131, 12.
 اوپل utpala 75, 5. 7. 21; 149, 7; 169, 17; 171, 1; 182, 21; 185, 8.
 اوپ ماس upavāsa 285, 6.
 اوتامش tāmasa (?) 194, 7.
 اوتانیپا uttānapāda 120, 17; 121, 4.
 اوتنت 194, 8.
 اوترا uttara 145, 13; 146, 14; 250, 21.
 اوتراینا uttarāyana 180, 2. 15; 283, 20.
 اوترا پتریت uttarabhādrapadā 107, 18; 148 fig.; 173, 6; 244, 15; 245, 5. 15; 247, 5; 262, 12; 265, 18.
 اوترا بلکنی uttaraphalgunī 107, 16; 148 fig.; 243, 14; 245, 14; 262, 11.
 اوتراشار uttarāśhādhā 107, 13; 148 fig.; 244, 9; 245, 14; 262, 7.
 اوترکرو uttarakuru 156, 9.
 اوترکند کاتک uttarakhaṇḍakhādyaka 75, 1; 245, 13.
 اوترگول uttaragola (?) 180, 8.
 اوترمانس uttaramānasa 273, 7.
 اوتر نرمد uttaranarmada 151, 14.
 اوت کرت utkṛiti 88, 5.
 اوتکل utkala 151, 13; 153, 6.
 اوتتم auttami 194, 6; 199, 16.
 اوتمارن uttamara 151, 14.
 اوتماوز uttamaujas 194, 13.
 اوجانمور 131, 16.
 اوجرین utsarpinī 187, 2.
 اوجست uccastha 305, 14.
 اوچین ujjayinī 93, 1; 99, 6. 10; 129, 11; 149, 4; 154, 16; 158, 1. 4; 159, 7. 9; 160, 13. 15; 161, 4. 5; 162, 11. 14. 16. 18. 20; 316, 6.

باراه varāhi 58, 2.

پارت pārata 155, 5.

پارتب pārthiva 20, 19.

پارتین pārtina 108, 20.

پارجر vāricara 154, 2.

پارن bharadva 152, 14.

پارژاتر pāriyātra 123, 17; 128, 16; 129, 11.

پارشو pāraśava 155, 2.

بارن vāruṇa 262, 11.

منتر varuṇamantra 250, 1.

باری barodā 102, 11; 201, 4; 253, 14.

باری 97, 10; 98, 6, 10; 130, 20.

پاژج 128, 8.

بازسروه vājasrava 199, 16.

باست 290, 2.

باسدیو vāsudeva 7, 7; 14, 10; 19, 14; 25, 17; 26, 11, 12, 17; 39, 1; 42, 17; 45, 3; 50, 1, 19; 52, 4; 59, 7, 11; 63, 10; 64, 19, 21; 78, 17; 97, 11; 107, 1; 126, 13; 172, 11, 13, 14, 15, 18, 19; 178, 8; 183, 12; 199, 7, 18, 19; 200, 1, 9, 10, 14, 18; 201, 2, 4, 12, 14, 16, 17, 19, 20; 202, 2, 12; 253, 14; 271, 11, 13; 275, 20; 276, 1; 283, 19; 286, 7, 9, 14, 19, 20; 287, 7, 8, 11, 18; 288, 10, 12; 289, 2, 6, 17.

باسک vāsuki 114, 17; 123, 20.

باسو vasu 262, 10.

پافک pāvaka 85, 19.

باک vāka 150, 10.

پاکن phālguna 106, 19.

پالی pāli 77, 3 ff.

بالاگ bālāgra 77, 7.

ایشیک īshika 150, 12.

ایک ekapada 153, 10.

ایک بلوچن ekavilocana 156, 13.

ایک جرن ekacaraṇa 157, 10.

ایکن ekam 83, 14.

ایلاپتر idāputra (?) 261, 11.

این ayana 128, 4; 180, 1; 302, 7.

ایندر aindra 65, 7; indra 303, 7.

ایندران indrānī 58, 2.

ایوتن ayutam 84, 11.

پاپ کره pāpagraha 106, 1.

بات vāḍha 152, 9.

پاتال pātāla 29, 9; 113, 5, 9; 199, 3; 272, 14.

پاتلی پتر pātālīputra (?) 98, 8.

پاتنجل patañjali (pātañjala?) 4, 19; 13, 14; 27, 16; 34, 5, 20; 37, 20; 40, 3, 12; 43, 3; 45, 11; 63, 17; 92, 18; 116, 1, 15; 117, 1; 118, 4; 119, 12; 124, 11; 231, 17.

باج vāyu 63, 8; 146, 4; 233, 7; 262, 15.

باج پیران vāyupurāṇa 20, 17; 63, 4; 80, 7; 95, 7; 113, 1; 114, 1; 115, 4, 7; 116, 18; 119, 15; 120, 19; 124, 6; 125, 11; 128, 1, 18; 135, 15; 143, 19; 144, 4; 147, 17; 149, 18; 150, 3; 170, 20; 231, 22; 232, 25; 233, 2, 4; 273, 4; 318, 8.

پاشان بهوم pāshāṇabhūmi 113, 7.

بادر bādara 155, 17.

پانه 76, 19.

پار parā 128, 17; 129, 10.

بار vāra 104, 3; 179, 14.

بارانسی vārāṇasī 75, 3; 82, 9; 275, 10, 12, 16.

پبتر pavitra 267, 17.
 بیرن vivarṇa 131, 13.
 بیرهان vaprahāna (?) 101, 11.
 بیرى vaprīvan 199, 14.
 بیسم vipaścīt 194, 5.
 بیسو vivasvat 106, 10.
 بیشان vivasvān 106, 11.
 بیش پران bhaviṣhyapurāṇa 63, 7.
 بیشم vapuṣmat 197, 15.
 بینش vivamśa 126, 13.
 بیه vibhā 135, 16.
 بیهای vibhavarī 135, 19—21.
 بیهو vibhava 265, 2.
 بیت vitta (?) 105, 8.
 پت pautī 79, 4.
 پت پatti 202, 17.
 پتامه pitāmaha 85, 5.
 پت تری patrī 86, 5.
 پتجر patheśvara 150, 11.
 پتر pitar 43, 20; 173, 7; 181, 10.16; 262, 10.
 پتریکش 288, 15.
 پتر لوك pitṛiloka 116, 5; 118, 11; 119, 11; 311, 20.
 پترین pitāras 45, 13; 116, 1; 124, 1; 168, 3; 180, 19.
 پترین هوراتر pitṛiṇām ahorātra 167, 3.
 بتست vitasti 79, 16.
 بتل vitala 113, 4.
 بتیشفر vitesvara 75, 3; 196, 22.
 بترادیā vicitrādya 194, 16.
 بجديو bhojadeva 93, 19.
 بچر vajra 57, 10.
 بچر vajra 120, 21; 164, 7; 182, 14; 193,

بالبا 128, 13.
 پالگن phālguna 107, 16; 181, 18; 201, 8; 285, 19; 290, 11; 294, 16.
 بالک vālmīki 199, 16.
 بالمیک vālmīki 204, 13.
 بالو bālava 295, 17. 20; 296, 14.
 بالوک 128, 9.
 بامن vāmana 62, 18; 63, 12; 198, 15; 199, 1; 201, 12.
 بامن پران vāmanapurāṇa 63, 4.
 بامهور Βαμύουρα 99, 7.
 بان vāna 86, 1.
 بان vāna (?) 152, 10.
 بانباسک vanavāsika 150, 7.
 پانپت pānipat 101, 1.
 پانجال pāñcāla 64, 12; 149, 4; 150, 5; 153, 3.
 پاندو pāṇḍu 52, 10. 15; 64, 6. 8; 97, 11; 152, 16; 191, 2; 201, 13; 204, 13.
 پاندو pāṇḍava 86, 4.
 پاندوکال pāṇḍavakāla 203, 16; 205, 3.
 پانديواشچ vānupadevaśca (sic) 194, 15.
 پانین pāṇini 65, 8.
 پانی pānīya 117, 9.
 باهلیت vāhlīka (?) 152, 8.
 باهین vāhinī 202, 16.
 باهوداس bāhudā (sic) 129, 8.
 بادن pāvanī 131, 1. 14.
 باب vāyava 145 fig.; 146 fig.; 148 fig.; 155, 12; 298, 12.
 باب منتر vāyavamantra 250, 1.
 بباہتل vivāhapātala 75, 18.
 بیتا vivasvant (?) 105, 3.

- parābhava 266, 6. پرابس
 virāṭa 64, 8. برات
 prātragira (?) 150, 13. پراترگر
 parārdha 83, 9. 11. 16. 17. پرارد
 parārdhakalpa 169, 9. 10; 183, 7. پراردکلپی
 parāśara 31, 21; 52, 11. 16; 61, 5. پراشر
 75, 9. 13; 178, 9; 186, 2; 195, 4; 197, 12; 199, 4. 17; 249, 11; 300, 16; 312, 15.
 285, 9. پراک
 prāgyotisha 153, 14. پراگجودک
 varāhamūla 101, 14. ورامولا
 purāṇa 5, 13; 6, 4. 5. 8; 20, 17; 30, 4; 45, 3; 60, 13; 62, 21; 116, 4; 119, 13; 133, 21; 136, 20; 142, 7; 184, 3; 255, 18; 257, 3; 270, 16.
 prāṇa 139, 6; 169, 21; 170, 6; 171, 2. 4; 172, 3; 197, 6. پراڻ
 136, 20. پراڻ کار
 varāha 63, 11. وراه
 varāhapurāṇa 63, 3. وراه پراڻ
 brahman 6, 19. 20; 14, 3. 6; 26, 5; 27, 3; 35, 20; 38, 3. 9; 42, 17. 20; 43, 16. 19; 45, 1. 2. 18. 21; 46, 2; 47, 21; 49, 1; 55, 18; 57, 8; 60, 14; 61, 1; 63, 9. 10. 13; 65, 1; 74, 17; 75, 10; 76, 5; 84, 2; 109, 6. 8. 11; 120, 16; 121, 1; 133, 12; 164, 4. 19. 21; 165, 1. 5. 8. 10. 11; 166, 2; 168, 19; 169, 1. 5. 6. 7. 9; 173, 11; 177, 9. 16; 178, 7—9; 182, 1. 10. 11. 14—16; 183, 1. 3. 11. 14; 185, 21; 186, 1. 2; 187, 1. 5. 11; 188, 18; 189, 1; 191, 5; 193, 16; 194, 1; 203, 13; 204, 2. 7; 216, 18. 20; 218, 9. 21; 204, 2. 11; 232, 21; 301, 11.
 vijaya 265, 12. جيو
 vijayanandin 75, 3; 174, 2; 227, 5; 247, 4. جيانند
 301, 6. پخکر
 pushkalāvati 156, 12. پشکلوات
 vishuva 292, 4. ویشو
 buddha 57, 14. 16; 59, 1; 75, 20; 284, 2. بد
 budha 104, 21; 105, 8. بد
 buddhi 20, 3. بد
 vidyādhara 44, 18; 131, 7. ویدیاذهار
 104, 5. ویدیا
 vidyujjihva 114, 14. ویدجیب
 vidyut 20, 20. ویدوت
 vaidarbha 151, 3. ویدارب
 vatsa 152, 4. وادس
 vatsa 153, 7. وادس
 vidiśā 129, 10. ویدیشا
 102, 14. ویدشار
 49, 10. 17. ویدتو
 vidhātṛi 106, 11; 119, 2. ویدھات
 251, 16. ویدھر
 budhnyādyā 194, 17. ویدھنآدی
 buddhodana 20, 3; 191, 6. ویدھودن
 padha 151, 11; 214, 4. پد
 vidarbha 153, 6. ویدارب
 padma 55, 5; 63, 9; 83, 16; 84, 8; 261, 11. پدم
 padamāsa 214, 4. پدماسه
 padma-tulya 153, 16. پدم تل
 padmanābhi 201, 15. پدمناپ
 284, 13. پ
 para 83, 11. پرا

برهه prabhava 265, 2.
 پرت vṛitta 70, 8. 9.
 پرت prithu 146, 4; 197, 8.
 پرت سوام prithusvāmin 162, 15.
 پرتموز pratimaujas 197, 14.
 پرتن pritanā 202, 15. 16.
 پرتوتک سوام prithūdakasvāmin 76, 2.
 پرتوی prithivī 119, 7.
 پرتو prathama 147, 14.
 پرتنگ prathanga (?) 150, 14.
 پرجابت prajāpati 43, 17. 19; 45, 1. 2. 21;
 76, 5; 145, 18. 22; 180, 20; 199, 12;
 252, 6. 8; 261, 25; 264, 11; 265, 2;
 314, 16.
 پرجاتر pariyātra 153, 9.
 پرجت prayuta 83, 14.
 برجک لوك parjanya 311, 20.
 پرجنی parjanya 106, 12.
 پرجوت پرچوت prayutam 84, 5.
 برخ varsha 182, 7.
 پرخ vṛisha 153, 11.
 پرخاد purushāda 153, 17.
 پرخبدهج vṛishabhadhvaja 153, 15.
 پرد vṛiddhi 301, 7.
 پردی 206, 14.
 پردمان vardhamāna 153, 13.
 پردمن pradyumna 57, 7; 76, 1; 199, 18.
 پردهاب paridhāvin 266, 11.
 برز virajas 194, 11; 197, 10.
 پرزنه parjanya 197, 9.
 پرش پربت 124, 3.
 پرست prastha 77, 10; 79, 3.
 پرستان prasthāna 64, 19.
 برسجک vṛiścika 108, 16.

18. 20; 219, 6. 9; 232, 7; 251, 8. 10;
 254, 13; 255, 12; 256, 1. 2; 258, 5.
 23; 261, 2; 262, 8; 275, 13. 15. 17; 281,
 1; 296, 14; 301, 12; 303, 5; 314, 7.
 روپ برام brahmarūpa 127, 19.
 براماند brahmāṇḍa 6, 1.
 برام بتر brahmaputra 194, 12.
 برام پوران brahmapurāṇa 63, 7.
 برام سدهاند brahmasiddhānta 66, 10; 73,
 14; 110, 4. 5; 133, 21; 138, 21; 178,
 8; 255, 20; 257, 1.
 برامهر varāhamihira 27, 4; 56, 17; 73, 16;
 75, 10. 13. 16; 77, 6; 78, 6. 9; 79, 9;
 108, 2; 133, 11; 134, 11; 139, 1;
 148, 12; 149, 1; 152, 9; 164, 2; 176,
 11; 184, 20; 195, 12; 196, 9. 14. 22;
 206, 7; 227, 18; 233, 13; 236, 11;
 245, 2. 8. 20; 246, 6. 17; 247, 16; 249,
 11; 252, 17; 254, 7. 15; 255, 9. 11. 14;
 256, 3; 257, 6; 258, 2; 259, 6; 260, 2;
 263, 8; 274, 15; 293, 10; 300, 14. 25;
 312, 6. 14.
 برام هراتر brahmāhorātra 168, 17.
 پرايشجت prāyaścitta 179, 16.
 پرب parvan 7, 20; 64, 7; 257, 21; 258, 2.
 5 ff.; 259, 5 — 8. 12; 260, 7; 293,
 18.
 پربت 67, 14. 17. 21; 69, 7. 12; 70, 14; 71,
 1; 86, 11; 296, 20.
 پربت مر parvatamaru 131, 20.
 پربجر parivatsara 264, 10.
 پريدم parapadma 84, 6.
 بربر barbara 131, 3. 4; 155, 5; 267, 9.
 بربه 176, 14.

- بھرامرا bhrāmara 247, 21; 250, 9.
 پرموجست paramaucaṣṭha (?) 305, 14.
 پرمودا pramoda 265, 2.
 برن varṇa 48, 21.
 برن varuṇa 106, 13. 18; 121, 5; 135, 18;
 146, 4; 173, 16; 181, 16; 187, 12;
 248, 3; 258, 13.
 برناس varṇāśā 128, 16; 129, 9.
 برنچ viriñcyā 173, 11; 295, 19. 22; 296,
 22.
 پرندر purāṇdara 199, 4.
 برہ varsha 182, 7; 300, 20. 25.
 برہ بیتپات varshavyatīpāta 300, 20.
 پرهت purohita 268, 17.
 پرهہ prahara 171, 7.
 پرهہاد prahlāda 184, 8.
 برہسپت vṛihaspati 63, 15; 64, 3; 105, 10;
 199, 12,
 برہسپت بار vṛihaspativāra 104, 6.
 برہمادی brahmādi 259, 5.
 برہمان brahmāṇi 58, 1.
 برہماند brahmāṇḍa 63, 12; 108, 22. 23;
 109, 1. 20; 110, 9. 19; 111, 3; 118,
 12.
 برہماند پراں brahmāṇḍapurāṇa 63, 6.
 برہمپور brahmapura 157, 13.
 برہم بیمرت brahma-vaivarta 63, 11.
 برہمدند brahmadaṇḍa 314, 7.
 برہمرش brahmarshi 45, 16; 123, 21.
 برہم روپ brahma-rūpa 127, 19.
 برہم ساین brahma-sāvarṇi 194, 13.
 برہمشل 98, 1.
 برہمگوبت brahmagupta 71, 16; 73, 15. 18.
 21; 74, 18. 21; 80, 7. 11; 84, 16; 110,
 21.
 برش varsha 182, 7; 302, 10; 305, 5. 6.
 برش vṛisha 194, 14.
 برش vṛishan 108, 16.
 برشاور purushâpura (?) 101, 4; 103, 16;
 130, 3; 163, 5; 207, 13.
 برش پربت purushaparvata 124, 3.
 پرشتادر praśastâdri 155, 18.
 پرش رام paraśurâma 191, 1.
 پرشک 131, 12.
 پرشکال varshakâla 103, 12. 14; 180, 13. 19;
 248, 20.
 پرشن جوراس praśnacudâmaṇi 75, 21.
 پرشنی vṛishni 174, 18.
 پرشود paraśvadha 298, 20.
 پرشور 171, 9.
 پرغ parigha 301, 6.
 برکہ barkhu 295, 16. 17.
 برک varaka 197, 8.
 برک vṛika 150, 7.
 برک purika 154, 9.
 برک bhṛigu 38, 1; 105, 12; 146, 1;
 149, 3.
 برکار phaṇikâra 154, 11.
 برکبکتر vṛikavaktra 114, 12.
 برک پتر bhṛiguputra 105, 13.
 برکرت prakṛiti 20, 9.
 برک لوک 311, 20.
 برکوتہ vargottama 307, 10.
 برلو 100, 9.
 پرمات pramâthiṇ 265, 9.
 پرماتن pramâdin 266, 12.
 پرمان pramâṇa 178, 15.
 پرم پد paramapada 204, 6.
 پرمخ pramukha 194, 9.

- پریوتن prayutam 84, 11,
 برانه 99, 4. 5. 8; 100, 14. 16.
 بزر vajra 118, 7.
 پشورتبدا proshthapadā (?) 265, 17.
 بس vasu 145, 19; 173, 8; 197, 13.
 بسا vasāketu 316, 2.
 بسات vasāti 156, 13.
 بست vishti 297, 13.
 پسچم paścima 145, 11; 146, 10.
 پسدیو vasudeva 200, 11. 17.
 بستش vasishtha 55, 15; 63, 14; 73, 19;
 110, 19; 111, 2; 119, 18. 19; 120, 1;
 134, 10. 12; 140, 14; 172, 12; 195, 16.
 17. 18; 197, 7. 11; 199, 12; 233, 7; 249,
 11.
 سدھانت بستش vasishtha-siddhanta 73,
 12.
 بسمنت vasumant 156, 22.
 بسنت vasanta 107, 3; 180, 16; 288, 6;
 302, 17; 305, 2. 13.
 بسو vasu 86, 13.
 بش pushya 146, 1; 148 fig.; 233, 6; 262,
 8.
 بش visha 265, 9.
 پشاک pisācaka (?) 128, 13.
 بشاج pisāca 123, 19.
 بشارن 151, 2.
 بشاک viśākhā 107, 8; 145, 21; 148 fig.;
 196, 11. 12; 244, 4; 245, 14; 262, 16.
 بشال viśāla 113, 7; 114, 9; 129, 8; 174,
 14.
 بشپال paśupāla 157, 4.
 پشپاجات pushpajāti 128, 6.
 بشت vishti 295 19. 23. 24; 296, 24; 297,
 4. 15; 120, 13; 121, 13; 133, 20; 136,
 7; 138, 21; 139, 2. 4; 140, 2. 6; 141,
 10; 142, 6; 160, 19; 161, 1. 15; 170, 5;
 185, 20; 186, 13. 18. 21; 187, 14; 188,
 4; 189, 2. 11. 16. 17. 19; 193, 17; 204,
 19. 20; 206, 4; 209, 3. 6. 11. 15; 210, 6.
 9; 211, 1; 212, 1; 214, 20; 216, 18;
 218, 1; 223, 19; 225, 14; 228, 10; 231,
 1. 4; 233, 24; 238, 1; 239, 2. 13. 16;
 242, 16; 245, 13; 247, 3. 9; 256, 10.
 20; 292, 20; 294, 4. 7.
 برہم لوک brahmaloka 116, 4. 5.
 برہمن brāhmaṇa 8, 2. 3; 251, 9; 270, 15; 271,
 etc.; 276, 16; 277, 16; 278, 15; 279, 1.
 5. 10. 20. 21; 280, 19; 281, 1. 3. 4. 5. 7.
 10. 14. 15; 282, 18; 284, 11; 287, 11;
 288, 3. 5. 6. 9. 13; 289, 5; 290, 2. 11;
 291, 1; 293, 18; 296, 13; 303, 6. 7.
 برہمنایا brahmaṇavāta 162, 18.
 برہموتاران brahmottara 131, 10.
 بروامخ vaḍavāmukha 133, 3. 15; 135, 3;
 136, 8; 139, 15. 17; 140, 7; 142, 3;
 155, 17; 159, 5; 166, 19.
 بروان 130, 2.
 بروانل vaḍavānala 253, 9.
 بروچن virocana 56, 18.
 برود virodhin 265, 15.
 پریاوت priyāvratā 195, 7.
 پریاگ prayāga 98, 1; 284, 13; 316, 6.
 پریٹ (?) preta 44, 5. prīta 301, 7.
 پریاوت priyāvratā 120, 17.
 پریسفر 76, 1.
 پریکش parīksha 38, 1; 54, 10.
 بریو varīyas 301, 14.

- 4; 182, 13; 187, 7; 190, 17; 191, 16;
193, 21; 194, 3.12; 199, 17; 204, 2.10;
213, 3; 232, 11.14; 233, 5; 252, 3;
261, 16; 272, 7; 285, 21; 286, 11.
viśve[devâh] بشو 173, 10; 262, 7.
viśvâvasu بشوایس 266, 6.
viśvedevâh بشودیو 180, 20; 181, 9.
85, 4. بشورن
viśvarûpa بشوروپ 314, 14.
viśvakarman بشوکریم 261, 27.
vikârin بکار 266, 2.
bhagapura بک ببر 149, 8.
298, 24. بکت
vikaca بکچ 314, 10.
vakra بکر 105, 6; 251, 16.
vikṛita بکرت 265, 15.
vikrama بکرم 265, 9; 266, 11.
vikramâditya بکرمادت 93, 1.16; 205, 5. 8.
9.11.14.17.19; 206, 5; 267, 1.
paksha بکش 69, 6. 8. 9.13; 70, 12; 71, 1;
85, 12; 182, 2. 6; 260, 3; 302, 16.
300, 18. 24. بکشوت
102, 11. بکده
vighatikâ (?) بکھتک 169, 20.
bali بل 56.18; 62.18; 114, 18; 194, 11;
198, 9.15; 204, 9; 274.20; 289, 17.
pala پل 77, 10; 78, 18.
bala ? 309, 1. بل
palâsa پلاس 268, 8.
palâsinî پلاشی 128, 10.
balâhaka بلاهک 251, 15.
phillaur بلور 100, 20.
vallabha بلب 94, 7. 16. 17; 205, 5. 20;
206, 2. 3. 6.
13.16; 298, 1.
viśvadevâh بشودیو 180, 20.
viśasana بشسن 30, 9.
viśvâmitra بشغامتر 119, 20; 164, 15; 197,
11.
viśva بشف 87, 8.
pushkara بشکر 117, 9; 127, 1; 131, 3;
261, 8.
vasukra بشکر 61, 8. 22.
pushkaradvîpa بشکرادیپ 127, 12.19; 142,
14; 143, 18.
pushkala بشکل 127, 1.
viśalyakaraṇa بشلکرن 126, 15.
vishṇu بشن 19, 15; 23, 19; 46, 7; 56, 19;
57, 6.7; 58, 20; 63, 6.9.12.14; 105, 17;
106, 8.9.12; 107, 2; 114, 19; 121, 6;
126, 10; 127, 11; 181, 10.15; 184, 9.
11.14; 191, 20; 195, 7; 197, 15; 199,
4.8; 201, 9; 254, 8.9.10; 261, 2. 22.
vishṇuputra بشن پتر 194, 13.
vishṇupada بشن پد 273, 8.
vishṇupurâṇa بشن پیران 23, 17; 29, 18; 31,
20; 61, 5; 63, 7. 8.13; 113, 1; 115, 7;
117, 2; 118, 14; 124, 4; 126, 12.19 21;
127, 7.10.18; 131, 20; 165, 21; 194, 3;
195, 3; 197, 1; 199, 4; 231.17; 253, 18;
268, 2. 11; 269, 2.
vishṇucandra بشنچندر 73, 12; 133, 11;
189, 14; 256, 3.
pumshaṇḍhila (?) بشند 89, 18.
vishṇudharma بشن دهرم 27, 2; 38, 1; 64,
1; 105.17; 106, 6; 107, 1.2; 120, 21;
144.6; 145, 17; 164, 7; 167, 11; 168,
14; 169, 5; 174, 21; 179, 1.3.9; 181,

بلوچن virocana 114, 13.
 پلول palola 157, 3.
 پلی puleya 151, 7.
 بملبد vimalabuddhi 75, 20.
 بملہنا brāhmaṇābād 11, 4; 82, 13; 100, 18; 162, 18.
 پن 185, 19.
 بنارسى vārāṇasī 98, 7.
 بناری vināḍikā 171, 4.
 بنایک vināyaka 58, 5; 65, 1.
 پن پرو paṇaphara 306, 3.
 پنچادر muñjādri 157, 18.
 پنچالان pañcālān 131, 9.
 پنچاھی pañcāhī (?) 295, 23.
 پنچ تنتر pañcatantra 76, 7.
 پنچ راتر pañcarātra (?) 287, 10. 11.
 پنچ سدهاندک pañcasiddhāntikā 73, 17.
 پنچ شک pañcaśikha 166, 3.
 پنچل 75, 7; 128, 13; 185, 4.
 پنچ ماتر pañcamātaras 21, 1.
 پنچ ند pañcanada 130, 7; 155, 2.
 پنچ هست pañcahasta 194, 12.
 پنچہیر panchîr 52, 20; 130, 2.
 پنچور 100, 19.
 پنچی pañcama 295, 20. 21.
 پنچیاور 102, 14. 15.
 بند vindhya 123, 17; 124, 5; 128, 14; 131, 11; 153, 14; 248, 5.
 پند piṇḍa 252, 20.
 بنداج 303, 1.
 پندارک piṇḍāraka 261, 9.
 بندجیبک bandhujīvaka 314, 3.
 بندسر vindusaras 273, 15.
 بندمول vindhyamūli 151, 2.

پلب plava 266, 2.
 بلبت balabhid (?) 265, 8.
 بلبند balabandhu 194, 8.
 پلبنگ plavaṅga 266, 9.
 بلہ valabhī 94, 7; 102, 13; 205, 21.
 بلہدر balabhadra 74, 17; 75, 2. 10. 14; 110, 20; 111, 16; 120, 21; 121, 17; 122, 2; 123, 8; 136, 18; 137, 5; 138, 2. 10; 140, 4; 141, 3. 9; 162, 21; 200, 13; 201, 12; 236, 14; 239, 15; 291, 19.
 بلدیو baladeva 57, 2.
 بلدیو پتن baladevapattana 155, 5.
 بل راج balirājya 289, 18.
 بلس pulisa 73, 19; 79, 13; 80, 15. 21; 110, 10; 133, 9; 134, 12; 138, 9; 134, 12; 138, 9; 139, 13; 160, 19; 161, 2; 162, 14; 170, 7; 172, 1; 186, 14. 16. 19; 189, 12. 16. 17. 18. 19; 204, 19. 20. 21; 212, 2; 215, 18; 218, 2. 8. 9; 223, 1. 8. 12; 225, 6; 230, 13; 233, 24; 236, 9; 237, 27; 238, 1; 239, 3. 11. 15; 247, 7; 291, 14; 293, 1. 3; 294, 6; 299, 16; 300, 16.
 بلست pulastya 195, 16. 19.
 بلس سدهاندک pulisasiddhānta 73, 13. 14; 84, 10; 138, 2; 169, 9.
 بلکش plaksha 117, 4.
 پلکل phalgulu (sic) 156, 8.
 بلنب vilambin 266, 2.
 پلند pulindra 150, 15.
 پلندان pulinda 131, 9.
 بلہ pulaha 195, 17. 19.
 بلہر pahlava (?) 131, 4.

- بهاکابهاره bhāgabhāra (?) 217, 19; 293, 1.
 2.
 بهاکبت bhāgavata 58, 20.
 بهاکيو 173, 18.
 بهان bhānu 105, 2; 106, 10.
 بهانرجس bhānuyāsa (?) 74, 18; 75, 4.
 بهانشجت 126, 13.
 بهانو bhānu 87, 7.
 پهائی 288, 12.
 بهایلسان 99, 7. 10.
 بهیش bhavishya 63, 11.
 بهت 98, 11.
 بهتان bahudhānya 265, 9.
 بهتل bhattīla 75, 8; 300, 14. 17.
 بهدر bhadra 152, 8; 153, 3; 155, 13.
 بهدراس bhadrasva 124, 13.
 بهدرکل bhadrakāra 150, 9.
 بهر 62, 19.
 بهردباز bharadvāja 197, 11; 199, 14.
 بهرکج bharukaccha 154, 6.
 بهرگر vahirgira 150, 13.
 بهرلوک bhūrlōka 115, 8; 119, 5.
 بهرم 261, 9.
 بهرن 253, 8.
 بهرنی bharanī 107, 21; 148 fig.; 243, 4;
 245, 16; 262, 16.
 بهرج barygaza 100, 16; 102, 12; 130,
 18.
 بهک bhaga 106, 13. 15. 18; 181, 17; 262,
 11; 266, 17.
 بهکت bhagavati 57, 3; 58, 3; 287, 4. 21;
 288, 10.
 بهکنت bhagavant 63, 10; 127, 7.
 بهکتی bhukti 295, 9.
 بندی pāṇḍya 150, 13.
 پندر 85, 4.
 پندرچ vanarājya 157, 16.
 پندشیر 128, 5.
 پنک vaṅga 153, 17.
 پنکال muñjāla? 75, 20.
 پنکال puṇyakāla 291, 19. 20; 292, 1; 294,
 1. 4. 7.
 پنکل piṅgala 66, 8. 9; 266, 15.
 پنکلک piṅgalaka 156, 22.
 پنکی vaṅgeya 150, 2.
 پنمکیت (leg. بنمکیت) 317, 16.
 پنواس vanavāsi 99, 2; 154, 9.
 پنوگ vanaugha 155, 12.
 بد 131, 3.
 بهابس bhāva 265, 6.
 بهاتل 103, 15; 130, 7.
 بهاتی 100, 17.
 بهاتیہ 82, 12.
 بهادرو bhādrapada 106, 13; 287, 5; 294,
 18.
 بهادرپت bhādrapada 107, 16; 172, 12; 181,
 11; 200, 15; 201, 14; 206, 13; 250,
 17; 285, 17; 286, 13; 288, 15. 17. 19.
 21.
 بهار bhāra 78, 19.
 بهارت bhārata 7, 7; 14, 10; 56, 15; 64, 6;
 65, 1; 147, 4; 200, 1; 203, 16; 205, 2;
 275, 21; 277, 4.
 بهارت برش bhāratavarsha 124, 15; 147, 4.
 17; 149, 1.
 بهارکج bhānukacchra 151, 2.
 بهارگوا bhārgava 64, 3; 105, 12; 187, 12.
 بهاشیر 251, 17.

- bhîmapāla 208, 7.
 bhîmarathî 128, 7.
 بهیمرد 131, 6.
 bhîmasena 201, 13.
 bava 295, 16. 20. 23; 296, 12; 297, 7.
 پوٽی pustaka 81, 16.
 پوجھان pujjihânas 152, 2.
 پوڄ puṣhan 106, 16.
 بود voḍhu 166, 2.
 بودھن bodhana 105, 8.
 پور puru 194, 9.
 پورارتک 290, 11.
 پورب pūrva 145, 11; 146, 10; 250, 21.
 پورباپتريت pūrvabhâdrapadâ 107, 17; 120, 10; 148 fig.; 244, 14; 262, 12; 316, 5.
 پورباپلکني pūrvaphalgunî 107, 16; 146, 1; 148, fig.; 244, 14; 262, 12; 266, 18.
 پورباشا pūrvâshâḍhâ 107, 12; 145, 22; 148 fig.; 244, 8; 262, 6; 316, 5.
 پورب ديش pūrvadeśa 82, 15.
 پورش purusha 15, 3; 19, 19; 164, 8; 165, 11; 169, 5. 8. 9; 177, 9. 17. 19; 182, 15; 187, 11; 193, 21; 259, 20.
 پورش هوراتر purushâhorâtra 169, 2.
 پور puru 194, 9.
 پورن 131, 18.
 پورندر purandara 194, 10.
 پورنمہ pūrṇimâ 176, 7; 290, 21; 295, 23.
 پورو paurava 157, 15.
 پوش pausha 106, 17; 181, 15; 201, 6; 286, 2; 287, 11; 290, 1; 294, 16.
 پوش pushya 107, 12. 13; 243, 10; 285, 19.
 پوش puṣhan 106, 15; 173, 7; 181, 17; 262, 14.
 بهکتی اسپت bhukti sphuṭa 295, 9.
 بهکتی انتر bhuktyantara 295, 10.
 بهکتی مدم bhukti madhyama 295, 9.
 بهکیت bhavaketu 317, 12.
 بهکیرت bhagîratha 273, 16. 20; 274, 5.
 بهل bhalla 157, 2.
 بهلمال bhillamāla 73, 15; 133, 20.
 بهلنک 150, 5.
 بهلو pahlava 152, 14.
 بهجبال vahniyâla 30, 16.
 بهند 287, 20.
 بهوپ bhûpa 87, 13.
 بهوب 156, 9.
 بهوبلوک bhuvârloka 22, 16; 115, 9; 119, 6.
 بهوبن کوش bhuvanakośa 147, 3.
 بهوت bhûta 44, 4; 45, 8. 13; 86, 2.
 بهوت bhautya 194, 17.
 بهوت پور bhûtapura 156, 9 col. 4.
 بهوتی bhautya 194, 17.
 بهوتیشر bhoṭeśvara (?) 98, 14. 18; 101, 7.
 بهوج bhoja 151, 3.
 بهوج bhûrja 81, 13.
 بهوجک bhujaga 173, 5.
 بهورشن bhurishēṇa 194, 13.
 بهورلوک bhûrloka 22, 16; 116, 2.
 بهوری bhûri 83, 17.
 بهوکپرست bhogapraṣṭha 156, 16.
 بهوکپردھن bhogavardhana 151, 8.
 بهوم bhaumya 194, 17.
 بهومج bhaumya 105, 6.
 بهومپرہ 99, 11.
 بهیامن 298, 21.
 بهیشم bhîshma 64, 10.
 بهیم bhîma 208, 6.

پیترن *vaitaraṇī* 30, 14; 128, 14.

بیتور 130, 4.

بیدبت *vedavati* 128, 16.

بیدته *vaidhṛita* 301, 14.

بیدرت *vaidhṛiti* 299, 4. 16. 17; 300, 12.
22.

بیدسمرت *vedasmṛiti* 128, 16.

بدش *vidiśā* 128, 17.

بیدش *vridika* 151, 7.

بیدیش *vaideśa* 151, 2.

بید *veda* 5, 13; 14, 6; 15, 3; 19, 16; 30, 4;

42, 20; 50, 17; 60, 13. 19; 63, 13. 18;

70, 8; 85, 21; 176, 12; 197, 1; 198, 17;

199, 6. 9; 213, 9. 17; 242, 16; 249, 8;

256, 1. 8. 9; 268, 3; 270, 16; 271, 1. 2.

18; 272, 6; 277, 5; 288, 5; 303, 1.

بیدباه *vedabâhu* 197, 9.

بیدسمت *vedasmṛiti* 129, 9.

بیدسن *vedasini* 129, 10.

بیدشر *vedaśrī* 197, 9.

بیدهادت *medhâdhṛiti* 197, 13.

پیر *paila* 61, 19.

بیرجن *virañcana* 183, 3, 7.

بیر 102, 10.

بیرم 174, 11.

پیروان 76, 1.

بیروچن *virocana* 198, 9; 289, 17.

بیروت 131, 9.

بیرورج *vaidūrya* 154, 14.

راشیک *vyastatirairâśika* 161, 8.

بیش *vaiśya* 49, 4; 50, 5; 60, 17; 123, 12;

155, 8; 249, 9; 250, 19; 268, 18; 270,

19; 271, 1; 278, 15; 279, 5. 21; 284,

10; 293, 18; 303, 3.

یوگان *vokkāṇa* 155, 19.

پوکر 275, 17.

پوکلہ *peukelaotis* (?) 156, 12.

پولب *paurava* 156, 19.

بولس *paulisa* 73, 13; 133, 9; 188, 5. 11.

پون *pavana* 86, 19.

پوندرا *paundra* 153, 5; 314, 17.

پونریس *punarvasu* 107, 12; 148 fig.; 233,
6; 243, 9; 245, 14; 262, 7; 286, 16;
288, 14.

پوہول 290, 1.

پویتن 290, 15.

وی *vyaya* 197, 17.

بیاری *vyādi* 93, 1.

بیاس *vyāsa* 50, 18; 52, 11. 18; 61, 5; 63,

15; 64, 3. 6; 65, 1. 2; 81, 18; 119, 7;

172, 9. 11. 17; 178, 9; 186, 1; 195, 4;

197, 12; 199, 6. 10. 17.

بیاس مندل *vyāsamaṇḍala* 119, 7.

بیاکرمج *vyāghramukha* 153, 17.

بیاکرن *vyākaraṇa* 65, 4.

بیاکشات 300, 22. 24.

بیاتھرات *vyāghāta* 301, 9.

بیال کریم *vyālagrīva* 154, 2.

بیانگھن 128, 16.

بیاء *vipāśā* 129, 6; 130, 6.

بییوسوت *vaivasvata* 135, 16.

بیت *vitastā* 101, 3; 129, 6; 130, 5; 289, 7.

پیت *pīta* 127, 8.

بیت *viyat* 85, 3.

بیتامہ *pītāmaha* 73, 16; 183, 1.

بیتپات 299, 3. 16; 300, 12. 16. 19.

بیت بہوم *pītabhūmi* 113, 6.

بیتر 131, 15.

- تالک tālaka 92, 13.
 تالکت tālikata 154, 16.
 تالکون tālakūna (?) 152, 5.
 تالهل tālahala 155, 16.
 تامبر tāmbiru 108, 16.
 تامر tāmara 152, 6.
 تامرین tāmravarṇa 128, 6; 148, 1; 155, 11.
 تامران tomara (?) 131, 17.
 تامرلپتک tāmraliptika 150, 8.
 تامس tāmāsa 151, 10.
 تامسکیلک tāmāsakīlaka 314, 13.
 تامسیلک tāmāsakīlaka 312, 7.
 تاملپتان tāmalipta 131, 10.
 تاملپتک tāmaliptikā 153, 11.
 تلمن tāmra (sic) 129, 9.
 تان sthāna 149, 9.
 تانه tāna 100, 16; 102, 12.
 تانیشر sthāneśvara 56, 12; 97, 12; 100, 20; 152, 17; 153, 6; 159, 8; 162, 11. 13.
 21; 163, 1; 201, 10; 252, 13; 274, 15; 275, 19.
 تابت کنب taptakumbha 30, 2.
 تاپسو tapasvin 197, 16.
 تاپلوک tapoloka 115, 13.
 تاپن tapana 85, 20.
 تاپودرت tapodhṛiti 197, 16.
 تاپومورت tapomūrti 197, 16.
 تات tithi 179, 2, 14; 295, 3; 298, 2.
 تاتباب dhūtapāpā 129, 8.
 تاتدرشیچ tattvadarśi-ca 197, 17.
 تاتو tattva 22, 6; 88, 9.
 تاتین tithi 87, 10.
 تخار tukhāra 131, 4; 155, 15.
 بیشاج piśāca 43, 17. 20; 44, 4; 45, 7; 312, 20.
 بیشاک vaiśākha 106, 9; 107, 8; 181, 7; 201, 10; 263, 7; 285, 15; 288, 1. 3; 289, 11; 291, 5; 294, 17.
 بیشغانر vaiśvānara 85, 19.
 بیشم بنج راتر bhīshmapañcarātrī 287, 10.
 بیشنب vaishnavī 58, 2; 180, 20.
 بیشنباین vaiśampāyana 61, 20.
 بیگ vega 174, 13.
 بیکت vyakta 20, 8.
 بیکشک bhikshuka 82, 16.
 بیل 128, 12.
 بیلوند 267, 7.
 بیمنمت veṇumatī 156, 7.
 بین veṇā 128, 7. 14; 154, 15.
 بین بیاس vedavyāsa 199, 16.
 پینگر phenagiri 155, 5.
 بینمد venumatī 129, 11.
 بیہ dvitīya 295, 17. 18.
 بیو vyaya 265, 11.
 پیوڈ 273, 8.
 پیور pīvara 197, 8.
 پیورن payoshnī 128, 14.
 بیوسوت vaivasvata 194, 10.
 تاب tāpī 128, 14.
 تابس شرم tāpasāśrama 154, 13.
 تاراکش tārakāksha 114, 8.
 تارکروت tārakruti (?) 155, 6.
 تارکش پوران tārkshyapurāṇa 63, 6.
 تارہ 157, 10; 232, 16.
 تاری tāla 81, 11.
 تاکیشر tākeśvara (?) 102, 2; 206, 15.
 تال tāla 79, 19; 113, 3; 145, 10.

- ترینتر trinetra 157, 17.
 تریه tritīya 295, 18. 19.
 تری هرکش 294, 1.
 تری هسپک 293, 21.
 تسکر taskara 314, 11.
 تش tishya 187, 8.
 تشاکه 127, 2.
 تکرشل takshaśīla 156, 10.
 تکی زاتر 75, 18.
 تلاد tulādi 180, 9.
 تله tulā 78, 15; 108, 7. 15.
 تلوت 98, 11.
 تلیت 151, 6.
 ترم tamas 20, 3; 118, 13; 199, 21; 303, 4. 8.
 تمس 128, 12.
 تنبین tumbavana 154, 10.
 تنبیر tumbura 151, 9.
 تنتر tantra 74, 15. 16. 17. 18.
 تنخم dhanushmat (?) 156, 4.
 تندوه tantuka (?) 100, 10.
 تنگبهدر tuṅgabhadra 128, 8.
 تنکلاس timiṅgilāśana (?) 155, 7.
 تنکن tankaṇa 154, 8.
 تنگن taṅgaṇa 157, 9.
 تنوت 98, 13.
 توب 128, 15.
 توتل taitila 295, 18. 21; 296, 19.
 توتی truṭi 170, 12. 13. 16. 17. 18; 171, 2. 3. 4.
 توران 102, 6.
 تورن tāraṇa 265, 11.
 توشت tvaṣṭri 106, 16; 259, 12.
 توکشک taukshika 108, 17.
 تراسنی trāsaniya 174, 12.
 تریب 128, 4.
 تریپرانتک tripurāntika 124, 5.
 تریوت trivṛit (?) 199, 14.
 تریوکرم trivikrama 201, 11.
 تریور tripurī 153, 15.
 تریوت dhṛiti 88, 1.
 ترچارن trayyāruṇa 199, 14.
 ترجکت trijagat 85, 17.
 ترجکلوک tiryagloka 29, 12.
 تردب tridivā 131, 21.
 ترساک 128, 4.
 ترشیر trisīras 114, 8.
 ترکال trikāla 85, 15.
 ترکانن turagānana 156, 22.
 ترککت trikaṭu 85, 17.
 ترکرت trigarta 152, 3; 156, 21.
 ترکوت trikūṭa 124, 5.
 ترن taraṇa 232, 16.
 ترجای tripañcāsat, cf. Sindhī trevanjāha 289, 13.
 ترهکتنت 294, 3.
 تری trayodaśa 295, 21.
 ترو 98, 11.
 تروپن 151, 11.
 تروجنپال trilocanapāla 208, 6. 12.
 تروی trayodaśa 295, 22.
 تری پراپورا traipura 151, 6.
 تریوت tretā 187, 8. 16. 21; 188, 3.
 تریوتجاک tretāyuga 126, 11; 190, 16. 21; 199, 5. 20; 204, 11. 14. 15. 17; 291, 6.
 تریوتدب tridivā 128, 13.
 تری شانن 307, 13.
 ترین 85, 18.

- جت jita 197, 18.
 جت jatt 200, 12.
 جتاتر jaṭādhara 154, 11.
 جتاسر jaṭāsura 157, 5.
 جتر jaṭhara 153, 3.
 جتر citrā 107, 19; 148 fig.; 173, 17; 243, 16; 262, 14.
 جتر chatra 306, 1.
 جتر cadur (?) 265, 17.
 جترانگذا citrāṅgada 261, 6.
 جتریل 128, 13.
 جتریهان citrabhānu 265, 11.
 جتروجوگ caturyuga 7, 1.2.10; 166, 4; 179, 11; 182, 9; 185, 12.13; 186, 1.11; 187, 7.9; 188, 4.19.20; 189, 2.6.16; 190, 13; 192, 5; 193, 18.20.21; 199, 10; 203, 14; 204, 4.9.16.18.20; 205, 1; 208, 13; 209, 15 — 20; 210, 1; 211, 1.2.5.19; 212, 1.3; 214, 21; 215, 18; 216, 14.21; 217, 3.18; 218, 2; 221, 16; 223, 4; 224, 2; 225, 6.7; 230, 7.9.17.18; 231, 4; 236, 19; 237, 27.28; 238, 1; 260, 1; 291, 4.9.10.14; 292, 19.
 جترور chittor 99, 9.
 جترسان citrasālā 127, 12.
 جترسین citrasena 194, 16.
 جترکوت citrakūṭa 128, 12; 154, 6.
 جتم jituma 108, 17.
 ججاهوتی 98, 21.
 ججمو jajemow 97, 21.
 ججنیر 101, 2.
 جدوره (?) 99, 5.
 جندشپدا catushpada 295, 15; 296, 5;
- توله tola 76, 16; 77, 5.
 تولیش 102, 10.
 توهر thohar 94, 8.
 تیز 102, 5.
 تیوری *tiórouga*? 99, 2.
 ترپر tarpura (?) 151, 8.
 ثنکت برو 158, 14.
 جاتکا jātaka 48, 21; 75, 13.
 جات کرم jātakarman 279, 3.
 جادو yādava 64, 19; 201, 17; 202, 6.
 جارور کیت (sic) dhruvaketu 316, 10.
 جائگر jāgara 113, 9; 152, 7.
 جاکشش cākshusha 194, 9.
 جاکشک cākshusha 194, 9.
 جائملک yājñavalkya 62, 7.9.10.13.15; 285, 21.
 جائندهر jālandhara 100, 20.
 جام yāmya 181, 6.
 جاماهه 290, 9.13.
 جامر cāmara 67, 8.
 جامن yāmuna 156, 14.
 جامند cāmuṇḍā 58, 3.
 جامودد yāmyodadhi 154, 12.
 چانتم 174, 20.
 جانج بلک yājñavalkya 64, 3.
 جاندر cāndra 65, 7; 105, 8.
 جانرنک jānujangha 194, 7.
 جانگل jāṅgala 152, 2.
 جاون کت yāvana koṭi (?) 158, 13.
 جبت ناسک cipiṭanāsika 156, 5.
 جبر yavasa (?) 131, 3.
 جبرهست 261, 10.
 جبن yavana 73, 19; 75, 16; 114, 9; 152, 4; 155, 6.

- جلاشی jalāśaya 85, 23.
 چلپردانک jalapradānika 64, 12.
 چلت 66, 8.
 چلنتت jala-tantu 100, 10.
 چلکیت jalaketu 316, 6; 317, 9.
 چلی jvalana 67, 13. 17. 21; 69, 8. 10. 13; 70, 12; 71, 1; 85, 20.
 جم yama 57, 18; 63, 14; 135, 18; 146, 2. 4; 173, 16; 258, 17; 262, 16.
 جم camū 202, 15.
 چمدگنی jamadagni 197, 11.
 چمل yamala 85, 11.
 چمن yamunā 159, 8; 162, 11; 284, 12.
 چمن yavana? 205, 3. 4.
 جن jina 57, 14; 121, 17.
 جنا goṇī (?) 77, 18.
 چناردن janārdana 126, 19; 127, 2.
 چنب jambū 117, 3; 267, 9.
 چنب دیب jambudvīpa 121, 13; 125, 9; 128, 18; 147, 17; 148, 2.
 چنپه 98, 9.
 چنچوا yajnopavīta 89, 21.
 چنچوک cañcūka 155, 10.
 چنچوی yajnopavīta 267, 15. 18. 19; 270, 18. 20. 21.
 چند chandas 65, 21.
 چندال caṇḍāla 49, 10; 174, 18; 191, 7; 271, 7. 9. 12; 277, 16.
 چندر candra 65, 7; 85, 6; 104, 21; 105, 4; 106, 4; 213, 3. 4; 251, 16.
 چندرا 99, 3.
 چندراهرگن candrāhargana 216, 9.
 چندراهم candrabhāgā 101, 3; 129, 6; 130, 5.
 297, 4.
 چدشتر yudishthira 172, 9. 16; 195, 14. 21; 196, 3. 8; 201, 13; 202, 11. 13; 204, 13.
 چرراش cararāśi 305, 16.
 چرشی carshayaḥ (sic) 197, 10.
 چرک caraka 76, 3. 4; 77, 12; 192, 5.
 چرمبتن jarmapattana 154, 3.
 چرمدیپ carmadvīpa 153, 13.
 چرمراڼک carmarāṅga 156, 11.
 چرمگندک carmakhaṇḍika 152, 1 col. 2.
 چرمند carmaṇvatī 129, 10.
 چرممنت carmaṇvatī 128, 17; 270, 6.
 چزربید yajurveda 61, 18; 62, 4; 303, 7. ۶۶
 چسو yaśodā 200, 13. 16. 18.
 چشه cashaka 171, 4.
 چسویت yaśovati 156, 12.
 چشک cashaka 169, 20; 170, 5.
 چشن jishṇu 73, 15; 133, 20.
 چشه cashaka 170, 10. 17. 20; 228, 6; 230, 4.
 چشو 192, 2; 199, 7.
 چکتس cikitsā 179, 16.
 چکتست yuktas-ta[thā] 197, 18.
 چکر cakra 55, 4; 251, 16.
 چکر سوام cakrasvāmin 56, 12. 15; 252, 12.
 چکش yaksha 43, 17. 20; 44, 2. 15; 45, 3; 123, 19; 131, 7.
 چکش cakshu 131, 2. 4.
 چکش بهدر cakshubhadra 261, 13.
 چکک v. چشک 169, 20.
 چکم yajna 121, 4.

- 237, 1. 28. 31; 238, 3. 4. 6; 239, 1; 240, 5; 241, 4.
 جوگ jūga 108, 15.
 جوگ yuga 147, 18; 149, 9; 179, 11; 185, 10; 187, 19; 188, 7. 8. 20. 21; 189, 2. 20; 192, 1. 2. 5; 199, 8; 203, 15; 204, 4. 22; 211, 4; 212, 3; 218, 11; 260, 2; 391, 4. 7. 8. 10. 13. 14. 16.
 جوگ yoga 263, 11. 12. 16. 18; 264, 5. 14; 265; 266; 267, 2; 300, 26; 301, 1. 2. 4.
 جوگی yogin 291, 19.
 جول cola 154, 9.
 چول caulya 150, 2.
 چولک colika (?) 153, 9.
 چون yamunā 97, 12. 20; 129, 7; 130, 16; 152, 6; 200, 17.
 جی yuvan 265, 6.
 جیب jīva 105, 10; 181, 15.
 جیپال jayapāla 65, 11; 208, 6.
 جیشم jīvaśarman 75, 13; 78, 11; 289, 6. 12.
 جیهارانی jīvaharaṇī 174, 16.
 جیت jīta 108, 20.
 جیتر caitra 103, 19; 106, 8; 107, 2; 107, 20; 181, 6; 186, 10; 201, 9; 206, 13. 18; 207, 4; 222, 5; 226, 11. 14. 16; 227, 1; 263, 7; 285, 15. 16; 286, 18; 287, 14. 21; 291, 9. 17; 294, 16.
 جیتر جشت caitracashati 287, 21.
 جیترک caitraka (?) 194, 5.
 جیتروگنی caitrāgni 197, 8.
 جیرت jyeshthā 107, 10; 148 fig.; 172, 11; 244, 6; 245, 5. 16; 262, 4.
 جندرایین candrāyana 285, 10.
 جندریپیت candraparvata 273, 10.
 جندربهاک candrabhāgā 129, 6.
 جندربور candrapura 153, 4.
 جندریبر candravīra (?) 205, 12.
 جندرمنا candramāna 178, 17; 179, 2. 12.
 چندن candanā 129, 10.
 چنرت 114, 6.
 چنگل jaṅgala 150, 7.
 چنلوک janaloka 115, 12; 119, 11; 166, 1.
 جهان 77, 16.
 چهدر chidra 86, 18.
 جهرادر 130, 5; 152, 6; 155, 16.
 جو yava 76, 19 ff.; 77, 3. 8.
 جو jaya 265, 17.
 چوال 298, 5.
 چوت caturtha 295, 19. 20.
 جوت jyoti (rdhāman) v. دهم 197, 8.
 چوتخ jyotisha 152, 11.
 جوتشم jyotishmat 197, 13.
 جودری 103, 16.
 جودی yaudheya 156, 17.
 جودی caturdaśa 295, 22. 24.
 جور cola (?) 98, 5; 102, 14.
 جورانی cūḍāmaṇi 75, 20.
 جوژن yojana 73, 16; 80, 2. 17; 110, 16. 17. 18; 116, 15; 118, 5; 121, 21; 127, 21; 133, 2; 137, 3, 17. 21; 142, 13. 15. 17; 143, 20. 21; 144, 1. 2. 3; 147, 7. 19; 148, 7. 9; 159, 1. 3. 4. 10; 160, 10. 16. 19; 161, 21; 205, 21; 232, 24. 26; 233, 3. 7. 22. 24; 234, 1; 236, 11. 14. 16. 18;

- دب divya 168, 5.17; 185, 12.18; 186, 16;
 187, 8, 18; 188, 9. 10. 14; 204, 4; 312,
 17.
 دپاپ dipāpā 131, 21.
 دباکر divākara 76, 1; 106, 18.
 دیب divyavarsha 182, 8.
 دیب v. دی 20, 19.
 دیب دیب divyayuga 187, 8.
 دیب دیب divasa 182, 1.
 دیب دیب divyāhorātra 167, 15.
 دیب دیب divya 20, 19.
 دیب دیب divyatattva 75, 10.
 دیب دیب dvīpa 154, 4.
 دیب دیب dvaipāyana 199, 17.
 دیب دیب dyuti 197, 16.
 دیب دیب datto(-ni) v. دیب 197, 6.
 دیب دیب dyutimat 197, 13.
 دیب دیب dvijeśvara 106, 2.
 دیب دیب dadhi 85, 24; 117, 7.
 دیب دیب dadhisāgara 74, 20; 117,
 7.
 دیب دیب dadhimaṇḍa 117, 6.
 دیب دیب 212, 21.
 دیب دیب 213, 1.
 دیب دیب draviṇa 251, 17.
 دیب دیب dhruva 119, 14; 120, 18; darva 151,
 14 col. 4; darbha(?) 268, 8.
 دیب دیب durvāsas 201, 19.
 دیب دیب darbha 267, 17.
 دیب دیب dhṛiti 301, 13.
 دیب دیب dhṛitarāshṭra 52, 13.
 دیب دیب dhṛitaketu 194, 12.
 دیب دیب 187, 3.
 دیب دیب dhṛitimat 197, 17.
 جیبت jyaishṭha 106, 10; 181, 8; 201, 11;
 288, 6; 294, 16.
 جیشتابل 308, 13.
 جیل 101, 3. 11. 15; 129, 6; 130, 5; 163,
 5.
 جیمین jaimini 61, 20; 63, 19.
 جیمود jīmūta 251, 17.
 جیمور 102, 13.
 چین cina 131, 4; 157, 18.
 جینت jayanta 114, 13; 286, 12.
 جین نیسن cīranivasana 157, 16.
 خار khārī 78, 13.
 خت باجاسک shaṭ pañcāsikā 75, 16.
 خر khara 265, 15.
 خرب kharva 83, 16; 84, 11.
 خرت 86, 7.
 خش khasha 153, 6 col. 2.
 خیر khadira 251, 1.
 داهن v. دهارن 85, 9.
 دارب dārva 157, 14.
 دارنی 298, 15.
 داسمی dāsameya 156, 14.
 داسیر dāsera(ka) 156, 7.
 داشار dāśārṇa 154, 8.
 داکشنات dākshinātya 151, 14.
 دامر dāmara 157, 15.
 دامودر dāmodara 201, 16.
 دانب dānava 114, 8; 127, 20; 136, 8; 168,
 3. 5. 15.
 دانبکر dānavaguru 105, 13.
 دان دهرم dāna-dharma 64, 15.
 دانک 99, 14.
 دانو dānava 114, 2; 118, 19; 124, 1.
 داهری 174, 19.

- دشَن daśam 83, 14.
 دشَنَت dushyanta 286, 5.
 دَشیرِک daseruka (?) 152, 3.
 دَک diś 87, 1.
 دَکِیل 308, 9.
 دَکِش daksha 27, 3; 63, 14; 145, 18; 194, 12.
 دَکِش پُتر dakshaputra 194, 15.
 دَکِشَک takshaka 114, 7; 123, 20; 261, 9.
 دَکِش گَول dakshagola 180, 8.
 دَکِشِی dakshiṇa 145, 10; 146, 7.
 دَکِشِیَن dakshiṇâyana 180, 4. 18.
 دَکِیش 272, 8.
 دَلیپ dilīpa 286, 5.
 دَمری 174, 15.
 دَمرِ dimasa, divasa 182, 1.
 دَمن damana (?) 126, 20.
 دَنبُور 101, 4; 103, 16; 163, 5.
 دَنتُر dantura 153, 13.
 دَنتِی dantin 86, 16.
 دَند danḍa 156, 21; 250, 1.
 دَندُبِه dundubhi 266, 17.
 دَندَک danḍaka 151, 4.
 دَندَکابن danḍakavana 155, 6.
 دَندِهار 286, 17.
 دَندِجُو dhanainjaya 114, 4.
 دَهاَت dhātṛi 106, 10. 14. 15; 265, 6.
 دَهاَتار dhātṛi 173, 11.
 دَهاَتَر dhātṛi 119, 2.
 دَهار dhārā 93, 19; 99, 8. 10. 11.
 دَهارن dharanī 85, 9.
 دَهاَل 99, 1.
 دَهاَم dhāman 197, 8.
 دَهانگرهَادا dhyānagrahādhyāya 74, 13.
 دَرتِهام tridhāman 199, 12.
 دَرجوِشَن duryodhana 64, 10.
 دَردُر dardura 154, 3.
 دَردُ darada 131, 5.
 دَردِشَدبِد drishadvatī 129, 9.
 دَردِشَن dhṛishṭa (?) 194, 10.
 دَردِگ durga 128, 15; 151, 5.
 دَردِکِشَم draṅkshaṇa 76, 21 ff.
 دَردِلب durlabha 207, 2; 229, 8.
 دَردِم_durmati 266, 15.
 دَردِمِر dramiḍa 155, 18.
 دَردِهاَل drihāla (?) 152, 9.
 دَردُوب هِر 288, 20.
 دَروَتِه 130, 3.
 دَروِد draviḍa 102, 13.
 دَروِر draviḍa 98, 5.
 دَروِرِی draviḍa 82, 14.
 دَروِرِش_draviḍadeśa 82, 15.
 دَروِن droṇa 64, 10. 12; 77, 12; 126, 15; 197, 12; 199, 16; 202, 12. 13; 251, 16.
 دَروِ 301, 8.
 دَریگان drekkāṇa 307, 5.
 دَساِبِل 308, 9.
 دَسِت 79, 11.
 دَسِر dasra 85, 10; 173, 8.
 دِش diś 85, 21.
 دِشاَرن daśārṇa 128, 12.
 دِشِپُور daśapura 154, 17.
 دِشَرَت daśaratha 56, 18; 102, 16; 158, 13; 187, 12.
 دِش سَها_sahasra 84, 4.
 دِش گِیتِک daśagītikā 75, 7; 193, 20.
 دِش لَکِش daśalaksha 84, 4.

- دوم domba 49, 10. 16.
 دیامو 101, 1.
 دیب dvīpa 6, 5; 80, 6; 116, 18. 21; 133, 2.
 دیبارش divāśa 154, 17.
 دیباکر divākara 105, 2.
 دیبانیک devānika 194, 14.
 دیپتمان dīptimat 197, 12.
 دیبک devaka 168, 2; 178, 9; 186, 1; 187, 15.
 دیبل devala (?) 64, 3; 102, 6. 10; 312, 15.
 دیت daitya 114, 5. 11. 13. 16. 18; 118, 19; 123, 15; 124, 1; 133, 15; 136, 8; 140, 8. 9. 15; 184, 3; 254, 8; 256, 8; 272, 7.
 دیتانترا daityāntara (?) 133, 16.
 دیت دانو daityadānava 44, 12.
 دیرک کریم dirghagrīva 156, 15.
 دیرک کیش dirghakeśa 156, 18.
 دیرک مخ dirghamukha 156, 17.
 دیشنتر desāntara 160, 13; 161, 16.
 دیکشت dikshita 49, 15.
 دیهک 92, 20.
 دیو deva 44, 6. 10; 45, 6. 8; 46, 11; 76, 5; 84, 2; 123, 14; 124, 1; 125, 21; 126, 6. 9; 127, 20; 133, 11. 14; 136, 7; 168, 2. 4. 16; 180, 16; 232, 2; 233, 9; 251, 7; 272, 5. 9. 12. 14. 17. 19.
 دیوپت devapati 105, 11.
 دیوپرویت devapurohita 105, 10.
 دیوت daivata (?) 194, 15.
 دیوتینی deva + $\sqrt{\text{sthā}}$ 287, 9.
 دیوسینی deva + $\sqrt{\text{svap}}$ 286, 19.
 دیوشریشٹ devasreshṭa 194, 15.
 دهرم dharma 20, 3; 64, 2; 121, 4; 145, 18. 21.
 دهرم پتر dharmaputra 194, 13.
 دهرم ساین dharmasavarṇi 194, 14.
 دهرمارن dharmāranya 152, 12.
 دهاله 100. 20.
 دهن dhanu 79, 11; 108, 17; 306, 2.
 دهن dahana 85, 19.
 دهن dhanya 127, 1.
 دهجو dhanamjaya 199, 14.
 دهنشت dhanishṭhā 107, 15; 145, 22; 148 fig.; 244, 12; 245, 21; 247, 5; 262, 10; 263, 15. 17.
 دهولک 131, 4.
 دهوله 290, 12.
 دهو 86, 14.
 دهین daśama 295, 18. 19.
 دهیور dhīvara (?) 131, 12.
 دواپر dvāpara 61, 5; 76, 3; 187, 8. 17; 188, 1. 3; 190, 19. 21; 199, 6. 7. 9. 20; 205, 4; 291, 6.
 دوار dvāra (?) 101, 13.
 دواز دسایس 307, 10.
 دواشتر tvasṭri 173, 17.
 دواغ dvadasa 295, 20. 21.
 دوی 286, 2.
 دودغ 99, 7.
 دوت tvasṭri 106, 19; 262, 14; 265, 14.
 دورتر tvasṭri 181, 6.
 دورگرپرت 65, 9.
 دوسپت divaspati 194, 16.
 دوسبهاو 305, 17.
 دوکم 98, 10.
 دوکم پور 98. 9.

- راون *rāvaṇa* 87, 2.
 رای *rājan* 207, 14; 208, 1.
 رب *ravi* 85, 12; 105, 21; 106, 8; 173, 15.
 رت *ritu* 180, 11. 15. 17. 18; 182, 5. 6. 7; 302, 13.
 رتدهام *ṛitadhāman* 194, 15.
 رتو *ratha* 202, 17.
 رج *rajas* 20, 3; 77, 6; 199, 21; 303, 5. 7.
 رج *ṛic* 61, 21.
 رخب *ṛishabha* 155, 4.
 رخت بهوم *rakta-bhūmi* 113, 5.
 رخک *ṛishīśa* 154, 14 col. 4.
 ردر *rudra* 46, 4; 87, 3; 173, 4; 183, 12. 15; 261, 3; 262, 6; 272, 12.
 ردرپتر *rudraputra* 194, 14. 15.
 ردراند *rudhirāndha* 30, 11.
 رس *rasa* 21, 3; 67, 14; 86, 6; 92, 15; 105, 21.
 رساتل *rasātala* 113, 9.
 رساین *rasāyana* 39, 16; 92, 14. 18; 93, 5. 21.
 رساین تنتر *rasāyana tantra* 74, 18.
 رش *ṛishi* 45, 14. 16. 17; 51, 21; 63, 6; 76, 3. 4; 201, 19.
 رشبه *ṛishabha* 251, 15.
 رشنک *ṛishya-śṛiṅga* 197, 12.
 رشک 128, 9.
 رشکل *ṛishikulyā* 128, 4.
 رشمی *raśmi* 85, 9.
 رشیکیش *ṛishikeśa* 201, 14.
 رشیموک *ṛishyamūka* 154, 13.
 رکبید *ṛigveda* 61, 6. 18; 303, 6.
 رکت *rakta* 105, 7.
 رکتامل *raktāmala* 93, 11.
 رکش بام *ṛikshavant* (?) 123, 17; 128, 11.
 دیوک *devikā* 129, 7.
 دیوکیرت *devakīrti* 76, 1.
 دیولوک *devaloka* 311, 19.
 دیومنتر *devamantrin* 105, 11.
 دیوه *dvīpaka* (?) 103, 3 ff.
 دیوه *devagrīha* 191, 11; 287, 18; 289, 15.
 دیوه کنبار 103, 7.
 دیوه کوزه 103, 6.
 دیویچ *devejya* 105, 10.
 راتر *rātri* 182, 1.
 راجادری 102, 3.
 راج رش *rājarshi* 45, 17.
 راجکری 100, 21; 102, 2.
 راجوری 99, 4.
 ران *rādhā* (?) 114, 8.
 رازدهرم *rājadharmā* 64, 15.
 رازکم 301, 8.
 رازن *rājanya* 156, 14.
 راشتر *rāshṭra* 154, 7; 157, 12.
 راتجوتش *prāgjyotisha* 150, 5.
 راکشس *rākshasa* 43, 17. 20; 44, 2. 8. 15; 45, 3; 114, 6. 9. 11. 14. 16. 18; 123, 15. 18; 124, 4; 204, 12; 266, 11.
 رام *rāma* 46, 14; 56, 18; 58, 16; 79, 11; 102, 16. 20; 129, 5; 158, 13; 159, 1. 2; 160, 3; 187, 12; 190, 21; 199, 5; 204, 12. 13. 16. 18; 271, 4.
 راماین *rāmāyana* 159, 2; 160, 3; 204, 13.
 رامد 128, 17.
 رامشیر *rāmeśvara* 102, 14. 15.
 راه جکر *rāhu-cakra* 146, 6.
 راهنراگرن 75, 5.
 راون *rāvaṇa* 190, 21; 204, 12.

- ریو 194, 8.
 ریوت raivata 194, 8.
 ریوتک raivataka 155, 15.
 ریوتی revatī, 107, 19; 146, 2. 3; 148 fig.; 173, 7; 186, 10; 233, 6; 244, 16; 245, 2; 246, 21; 262, 14; 287, 8; 288, 12; 316, 5.
 ریونت revanta 57, 17.
 زاتر 287, 13.
 زرنک jṛiṅga 155, 7.
 ژم yama 85, 10; 157, 12.
 ژمکوت yamakoṭi 133, 17; 134, 5. 13; 136, 13; 157, 2. 4. 9.
 زنب 273, 6.
 زندتند 131, 5.
 ژوک yūka 77, 7.
 ژوک yoga 8, 18; 293, 19; 299, 1.
 ژوک زاتر yogayātrā 75, 17.
 ساپتر savitrī 262, 13.
 سابرن sāvarṇi 194, 11.
 سابن sāvana 167, 1.
 سابن اهرتن sāvanaḥargaṇa 216, 12.
 سابن مان sāvanaṁāna 178, 17; 179, 1. 14.
 ساتباهن sātavāhana 65, 15.
 ساتک satyaka 194, 8.
 ساد sādhyā 301, 9.
 سادهارن sādharma 266, 9.
 سار 54, 9.
 ساراول sārāvalī 75, 15.
 سارپ sārpa 181, 9.
 سارسفت sārāsvata 76, 1; 151, 4; 273, 9.
 سارسوت sārāsvata 199, 12.
 ساگارت 290, 3.
 ساگر sāgara 85, 22.
 رگماکش 267, 7.
 رس ramaṇa 150, 6.
 رمیک ramyaka 124, 14.
 رنچیرت ṛiṇajyeshṭha 199, 14.
 رند randhra (?) 86, 19.
 رنک raṅka 94, 12. 15.
 رهب 130, 19.
 رهچور 100, 16.
 روب rūpa 21, 2; 67, 8; 85, 8.
 روپ پنجه 288, 7. 8.
 روپک rūpaka 151, 9.
 روتکرت rodhakṛit 266, 9.
 روچ raucya 194, 16.
 رودر rudhira (?) 30, 14.
 رودر raudra 174, 9; 181, 8; 266, 15; 316, 5.
 روده rodha 29, 21.
 رودنی rodhinī 174, 10.
 رورتباه rūrdhvabāhu (sic) 197, 9.
 روس 131, 5.
 رورور raurava 29, 20.
 رومک romaka 73, 19; 133, 18.
 رومک سدهاند romakasiddhānta 73, 14.
 رومی مندل rumī(?) maṇḍala 131, 20.
 روه 77, 3 ff.
 روهی rohinī 107, 9; 148 fig.; 200, 15; 233, 6; 243, 6; 247, 7. 9; 249, 10. 14. 15; 250, 2. 5. 20. 21; 251, 11. 13; 252, 6; 262, 4; 286, 11. 14; 287, 6; 289, 5.
 روهیتک rohitaka 159, 7; 162, 11.
 ریب raibhya (?) 194, 16.
 ریوت raivata v. ریوت 194, 8.
 ریوی raibhya (?) 194, 16.
 رین reṇu 77, 6.

سی bīśī 79, 2. 5. 6.
 سبین svayambhū 199, 12.
 ست sattva 20, 3; 199, 21; 303, 2. 3. 6.
 ست satya 75, 13; 197, 13.
 ست shashṭa 295, 21. 22.
 ست sita 105, 12.
 ستال sutāla 113, 8.
 ستامش tāmāsa (!) 194, 7.
 ستپ sutapas 197, 17.
 ستدین śatadyumna 194, 9.
 ستر sattra 174, 12.
 سترراش sthirarāśī 305, 16/17.
 ستری strī 64, 14.
 ستکال śītakāla 180, 14.
 ستل sutala 113, 8.
 ستلوک satyaloka 115, 14; 116, 3. 4; 119, 11.
 ستنب stambha 197, 6.
 سنی sutaya 197, 16.
 ستین saptama 295, 22. 23.
 ستیو satya (?) 197, 14.
 سج sahya 123, 17.
 سجاربر ścārvarī (!) 197, 6.
 سج sukhā 135, 16.
 سد siddha 45, 15; 119, 6; 123, 21; 187, 17. 18; 188, 1; 301, 12.
 سداشو sadāśīva 183, 2. 6. 13. 16.
 سدان 128, 17.
 سدیو sūdivya 194, 6.
 سدپور siddhapura 133, 18; 134, 13; 157, 3. 17.
 سدماٹرک siddha-mātrikā 82, 8.
 سده siddha 301, 8.
 سدھارت siddhārtha 266, 15.

ساکیت sāketa 153, 4.
 سال sālva 150, 6.
 سائلوت siyalkot 103, 6.
 سالی sālva 152, 17.
 سام sāman 62, 17.
 سام بیڈ sāmavēda 61, 18; 62, 16. 18; 198, 18; 303, 4.
 سامند sāmanta 208, 6.
 سانب sām̐ba 57, 6.
 سانب پوران sām̐bapurāṇa 63, 5.
 سانب پور sām̐bapura 149, 8.
 سانب پورژاتر sām̐bapuruyātrā 290, 15.
 سانت 181, 11; 292, 5.
 سانکھ sām̐khya 4, 18; 14, 20; 24, 1; 31, 7; 32, 3; 37, 8; 40, 6; 41, 2; 45, 1; 63, 17.
 ساو 130, 2.
 سایک sāyaka 86, 4.
 سباه subāhu 197, 9.
 سبپور śivapura 131, 5.
 سبت savitṛī 105, 20; 106, 9. 14; 199, 12.
 سبت saptan 86, 12.
 سبتا savitā 262, 13.
 سبتاج sphuṭāyus 309, 17.
 سبت رشین saptar̥shayaḥ 195, 8; 197, 3. 5.
 سبت گنب taptakumbha (?) 30, 2.
 سبر śiprā 129, 11.
 سپرس sparsā 21, 2.
 سپریوک 128, 8.
 سبن śavana 197, 13.
 سبنجل 128, 7.
 سبھا پرب sabhā-parva 64, 8.
 سبھان subhānu 265, 11.

- سړینیا sureṇu 125, 12.
 سږ 128, 7.
 سڅسیر sukshetra (?) 197, 14.
 سڅرک بهیم svargabhūmi 131, 14.
 سڅرک روغن svargarohana 64, 20.
 سڅرلوک svarloka 22, 16; 29, 7; 115, 10;
 116, 3. 5; 199, 2.
 سک 261, 7.
 سک پور sukhâpura 135, 18. 20. 21.
 سڅر sagara 10, 14; 273, 16; 286, 17.
 سڅر śarkara 113, 5.
 سکرت sukṛiti 197, 14.
 سکرت sukṛita 131, 21.
 سکرم sukarman 301, 12.
 سڅریم sugrîva 74, 19.
 سکڅسیر sukshetra 194, 13.
 سکورد 131, 6.
 سسل 131, 2.
 سم sama 187, 3.
 سمال sumâla 114, 12.
 سمڅرت samivarta 63, 14.
 سمات samatâta 153, 10.
 سمدر samudra 83, 16; 85, 22.
 سمرت smṛiti 63, 13; 178, 9; 187, 14; 188,
 5. 6. 7; 193, 19; 256, 2. 7. 9.
 سمرتک samivartaka 251, 17.
 سملواهن śâlivâhana (?) 65, 14.
 سمناس sumanas 127, 9.
 سمنار 147, 20 (bis).
 سمنت sumantu 61, 20.
 سمه suhma 153, 2; 251, 16.
 سموهک samûhaka (?) 131, 18.
 سمی cf. شمی 292, 8.
 سمیذہ sumedhas 197, 10.
 سدھانت siddhânta 66, 10; 73, 10. 18; 74,
 15. 16; 79, 14; 110, 10; 133, 9; 172, 1;
 188, 11; 211, 15; 218, 8; 228, 2.
 سدھانتک siddhântikâ 206, 7; 227, 18.
 سدھانش sandhyâṁśa 187, 15. 17. 18. 20;
 188, 1. 7.
 سدھرماتم sudharmâtman 194, 14.
 سر surâ 117, 5. 7.
 سراتر surâshṭra 151, 6 col. 3.
 سراتر surâshṭra 155, 16.
 سرب 267, 9.
 سرب sarpâs 262, 9.
 سرب sirvâ (?) 128, 14.
 سرب sarpis 117, 6.
 سرب śarvarî 266, 2.
 سرب sarvadhârin (!) 265, 15.
 سربترک sarvatraga 194, 14.
 سربجت sarvajit 265, 15.
 سرب دھار sarvadhârin 265, 15.
 سربوشد 273, 13.
 سرچ sarayû 129, 7; 273, 13.
 سرجات śaryâti 194, 10.
 سرس surasâ 128, 11.
 سرست sarasvatî 129, 7; 130, 15. 17; 152,
 7; 273, 9.
 سرستی 202, 7; 253, 13.
 سرسفت sarasvatî 251, 8.
 سرکش 114, 5.
 سرنديب 102, 13; 103, 11; 159, 2.
 سرو sarayû 129, 7; 130, 19.
 سروذو śrutayas? 75, 19; 169, 17. 21; 170,
 15; 174, 7; 182, 21; 205, 12; 261, 1;
 294, 14; 298, 1.
 سريچ surejya 265, 5.

- 13; 245, 2. 20; 247, 15; 254, 7; 256, 10; 258, 2; 263, 8; 264, 17; 274, 15; 294, 11; 312, 14.
- سنگهک simhikâ 254, 8.
- سنگهال śrīṅkhala? 76, 1.
- سنگهال simhala 155, 2.
- سنکونت 131, 3.
- سند sananda 166, 2.
- سندندان sanandanâtha (?) 166, 2.
- سنیشاجر śanaīścara v. سنیشاجر
- سهادیو sahadēva 201, 13; 202, 4.
- سهاوی 293, 3.
- سهسترانش sahasrâṁśu 87, 7.
- سهسرن sahasram 83, 14; 84, 10.
- سهشن sahiṣṭu 197, 10.
- سهنیا 99, 3.
- سوات svâtī 107, 20; 148 fig.; 244, 3; 245, 16; 250, 20; 251, 12; 262, 15, 289, 12.
- سوادودک svādūḍaka 117, 9.
- سواروجج svârocisha 194, 5.
- سواروجش svârocisha 194, 5.
- سواينيهب svâyambhuva 120, 19; 194, 4.
- سواره Σούπαρα 102, 12.
- سوتک suptaka 64, 11.
- سوبهاک saubhāgya 301, 9.
- سوپير sauvīra 149, 5; 152, 6; 155, 16.
- سوتال sutāla 113, 4.
- سوتر savitṛi 76, 4.
- سوتک sūtaka 179, 15.
- سور sūri 105, 11.
- سور saura 105, 15; 213, 4.
- سور اهرجن saurāhargana 216, 7.
- سورج sūrya 73, 19; 87, 5; 105, 2.
- سن 128, 15.
- سنام 101, 2.
- سنجر samvatsara 8, 1; 121, 5; 205, 11. 13; 206, 9. 21; 263, 1. 13; 264, 10; 267, 3. 5.
- سنبرت samvarta 317, 22.
- سنجمن پور saṁyamanī pura 135, 17. 20. 21.
- سند sindhu 129, 6; 131, 2. 5; 149, 5; 152, 5; 155, 12. 15; 267, 9; 270, 6.
- سند saṁdhi 6, 21; 183, 21; 184, 16. 21; 185, 38; 186, 8. 15; 187, 10. 15. 17. 18. 20; 188, 1. 7; 193, 17; 204, 21; 209, 19; 217, 1; 255, 16; 269, 14; 305, 5. 9. 11. 13; 308, 11. 18; 317, 23.
- سندادو saṁdhi udaya 184, 1.
- سند استمن saṁdhi astamana 184, 1.
- سندان 102, 12.
- سند ساگر sindhusāgara 130, 12.
- سندنشک sandaṁśaka (?) 30, 17.
- سندهند siddhānta 169, 2; 185, 16; 246, 18; 393, 15.
- سنگ saṅgha (?) 20, 3.
- سنگ simha 108, 19.
- سنگ sanaka 166, 2.
- سنگ saṅkha 154, 15; 261, 13.
- سنگبتان saṅkupatha 131, 15.
- سنگرانت saṅkrānti 176, 9; 292, 3. 11; 296, 12. 14 etc.
- سنگرشن saṁkarshaṇa 199, 18.
- سنگلديپ simhaladvīpa 102, 13; 116, 7.
- سنگهت saṁhitā 56, 17; 75, 10. 12; 78, 6; 79, 20; 148, 13; 149, 7. 19; 152, 9; 153, 1. 13. 14; 154, 1. 12; 155, 1. 8. 12; 156, 1. 19. 21; 164, 2; 195, 11; 196, 12; 233,

سیمتئونن simantonnayana 279, 2.
 سین sneha 126, 20.
 سینامخ senâ mukha 202, 16.
 سینتر saintara 73, 13.
 سیند sindhu (?) 194, 8.
 سیندب saindhava 82, 13.
 سیندو saindhava 131, 6.
 سینک 256, 8.
 سی v. سی 79, 2. 5. 6.
 شاتاتب śâtâtapa (?) 63, 14.
 شاتک śâtaka 156, 7.
 شارد śârada 56, 16.
 شارن śârada 157, 8.
 شاک śâka 117, 4. 8.
 شاکت śâkaṭa 65, 8.
 شاکتاین śâkaṭâyana 65, 8.
 شاک دیب śâka-dvîpa 125, 19.
 شاکور śâkvara 120, 14.
 شامل śâlmala 117, 5. 7.
 شامل دیب śâlmaladvîpa 127, 2.
 شانت śânti 64, 14; 194, 13.
 شانتک śântika 155, 16.
 شانتد 194, 7.
 شانندی 273, 7.
 شب v. شو śiva 63, 10; 173, 4.
 شبد śabda 21, 1.
 شبر śavara (?) 150, 14.
 شبیر śibira (?) 153, 8.
 شبیک śibika 154, 7. 10.
 شبه śubha 174, 16; 301, 10.
 شبهکرت śubhakṛit 266, 6.
 شبو cpr. بخو 292, 4.
 شت shaṭ 86, 8.
 شت 287, 5.

سورجادر śûryâdri 154, 8.
 سورج پتر śûryaputra 105, 15.
 سدهاند śûryasiddhânta 73, 11.
 سورمان sauramâna 178.17.19; 179, 10.
 سورن suvarṇa 76, 16; 77, 9.
 سورن برن suvarṇavarṇa 113, 9.
 سورن بهوم suvarṇabhûmi 157, 12.
 سورن دیب suvarṇadvîpa 103, 2.
 سوسنبهب susambhâvya 194, 8.
 شول v. سول
 سولک śaulika 153, 5.
 سولک śûlika 152, 6; 156, 14.
 سوم soma 105, 4; 126, 1.8; 173, 12; 252, 10.
 سوم saumya 105, 8; 106, 6; 148, 2; 174, 10; 181, 14; 266, 9.
 سوم بار somavâra 104, 5.
 سوم پیران somapurâṇa 63, 5.
 سومدت somadatta 119, 17; 120, 3.
 سومششم somaśuśhma 199, 16.
 سوم کره somagraha 106, 1; 302, 3.
 سوم منتر somamantra 250, 1.
 سومنات somanâtha 56, 13; 77, 2; 79, 3.4; 92, 20; 100, 15; 102, 10; 180, 13; 202, 8; 252, 10; 253, 5.12; 287, 3.
 سومی saumya 43, 17.
 سیاویل 300, 14.
 سیت sîta 131, 2.
 سیتانش śîtâṁsu 85, 7.
 سیت بند setubandha 102, 15; 159, 1.
 سیتج setuka 150, 4 col. 4.
 سیت 262, 2 v. متر
 سیرد sairindha 157, 11.
 سیرنگیرن sairikîrṇa (?) 154, 15.

شرون śronī 128, 12.
 شری śrī 56, 20; 57, 17; 205, 19; 296, 23.
 شریپال śrīpāla 78, 9; 120, 8; 301, 3.
 شریپربت śrīparvata 124, 4.
 شری دهر śrīdhara 201, 13.
 شریمک śrīmukha 265, 6.
 شری هرش śrīharṣa 205, 5. 6; 206, 5.
 شستر śastra 316, 4.
 شش śaśin 85, 6; 258, 7.
 شش śishya 61, 19.
 ششانت śuśānti 194, 6.
 ششبال śīsupāla 78, 17; 172, 13.
 ششديو śaśideva (?) 65, 9.
 ششديوپريت śaśidevavṛitti (?) 65, 9.
 ششیر śīśira 180, 16; 302, 17; 305, 11. 12.
 ششلكش śaśilaksha 252, 2 3.
 ششمار śīsumāra 114, 9; 120, 14; 121, 3.
 ششمن śushmin 126, 20.
 شف śiva 301, 7.
 شق śaka 152, 8; 155, 10; 205, 5. 14. 20; 206, 1. 12; 267, 3.
 شكت śakti 183, 13. 16.
 شكتيمت śaktimant (?) 128, 13.
 شكذ śakti 57, 9. 10.
 شكذيام śaktimān (?) 123, 17; 128, 9.
 شكر śakra 181, 13; 261, 23; 262, 4.
 شكر śukra 64, 3; 105, 12; 181, 8; 197, 18; 296, 12; 301, 11.
 شكرانل śakrānala 266, 11.
 شكربار śukravāra 104, 6.
 شككال śakakāla 185, 5; 195, 15. 20; 206, 1. 3. 4. 6. 20; 207, 2. 3; 216, 17; 225, 14; 226, 2; 227, 3. 6. 11. 19; 228, 2; 229, 9. 16; 263, 9. 11; 267, 4; 292, 8;

شتانیک śatānīka 38, 1.
 شتردر satadru 129, 6.
 شتری 303, 1.
 شت شیرس śataśiras 114, 17.
 شتکرت śatakratu 198, 8.
 شتلدر śatadru 129, 6; 130, 7.
 شتمان śatamāna (?) 151, 10.
 شچ śuci 194, 17; 197, 18.
 شچ śikhi 131, 21; 194, 7.
 شچ śaka 226, 17.
 شد 222, 5.
 شداج śatāyus 309, 3.
 ششبد shashtyabda 8, 1; 205, 11; 263, 1. 3. 12.
 ششبد śatabhishaj 107, 16; 148 fig.; 244, 13; 245, 16; 246, 20; 262, 11.
 شدر śūdra (?) 155, 4.
 شدهودن śuddhodana 191, 6.
 شذن śataṁ 83, 14.
 شر śara 86, 1.
 شرابن śrāvāṇa 103, 17; 106, 12; 107, 14; 201, 13; 250, 16; 285, 16; 287, 3; 288, 8.
 شرایشتمخ 293, 10.
 شرپ śūrpa 77, 18.
 شرب یرم śarvavarman 65, 9.
 شرتان śaradhāna 156, 19.
 شرد śarad 180, 19; 302, 14; 305, 7. 8.
 شرشاره 100, 19.
 رش شرنک 197, 12 v. شرنک
 شرنکادر śringādri 124, 13.
 شرو śarabha 99, 14.
 شروار 98, 8.
 شروت 130, 2.

- 15; 284, 10; 293, 18; 303, 5.
 سواراتر sivarâtri 290, 14.
 شورپارک śūrpâraka 151, 3.
 شورپاکرن śūrpakarna 153, 5.
 شورسین śūrasena 150, 8; 152, 13.
 شوشنی śoshinî 174, 17.
 شوگکرت śokakṛit 266, 6.
 شول śūla 57, 12; 120, 9; 301, 14.
 شول śabala śavala 30, 5.
 شولپی 298, 4.
 شولانت śūladanta 114, 3.
 شومخ śvamukha 156, 2.
 شون śūnya 85, 1; 128, 11.
 شونک śaunaka 38, 2; 54, 10; 61, 1; 191, 5; 274, 19.
 شویت śveta 273, 6.
 شویت کیت śvetaketu 316, 7.
 شیماک śyâmâka 156, 19 col. 4.
 شیت śīta 85, 8; 124, 13.
 شیتاناش śītāmśu 105, 5; 106, 2.
 شیتدیت śītadīdhiti 105, 5.
 شیتراشم śītaraśmi 105, 4.
 شیتماجوکمال śītamayūkhamālin 264, 12.
 شیش śesha 114, 19.
 شیشاک śeshâga 118, 15.
 شیلود śailodâ 273, 14.
 شیلستاپت śaila-sutâ-pati 264, 12.
 غوروند 130, 1.
 غوزک 130, 2.
 فانشج vâmsca (sic) 197, 6.
 فر var (?) 207, 6.
 فردامخ vaḍavâ mukha 298, 4.
 قالمبوک 310, 21.
 قامرو kâmarûpa 98, 12.
 293, 3.
 شکل śukla 265, 2.
 شکل پکش śukla paksha 182, 2.
 شکل بهوم śuklabhūmi 113, 4.
 شکن śakuni 128, 13; 295, 24; 296, 4.
 شکت پرت śishyahitâ vṛitti 65, 10.
 شل śalya 64, 10.
 شلاتل śilâtala 113, 8.
 شلاک śalâka 119, 14.
 شلتاس 101, 21.
 شلهت śrīhaṭṭa 98, 11.
 شلوک śloka 61, 12; 64, 7. 14; 66, 4; 71, 12; 84, 14.
 شماهن śvâsinî? 129, 11.
 شمر śavara 154, 11.
 شمشردهر śmaśrudhara 153, 16.
 شمی śamî 272, 18.
 شمی śamî? śamin? 170, 16; 171, 1.
 شمیلان 101, 12. 20.
 شنتن śantanu 52, 10.
 شنک śaṅkha 55, 4; 63, 15; 171, 9.
 شنک śaṅku 79, 14; 83, 16; 84, 8.
 شنکاکش 114, 6.
 شنکر śaṅkara 46, 4; 275, 13.
 شنکگرن śrīṅgakarṇa (?) 114, 2.
 شنہ jña 105, 8.
 شنیشجر śanaishcara 104, 6; 105, 14.
 شو śiva 183, 11. 14. 19; 266, 5.
 شوابذ śvâpada 114, 3.
 شوبهن sobhana 301, 10.
 شودر śūdra 49, 12; 50, 6. 20; 60, 17; 123, 12; 191, 7. 18. 19; 200, 12; 205, 16; 249, 9; 250, 19; 270, 20; 271, 3; 276, 14; 277, 3; 278, 15. 18; 279, 6; 281,

کالنجر kâlāñjara 99, 1.
 کالوند kâlavṛinta 267, 7.
 کالیدر kâlodara (?) 131, 13.
 کالینم kâlanemi 114, 11.
 کالیو 114, 4.
 کام kâma 67, 15; 70, 14; 71, 4.
 کامکین kâmyakavana 204, 14.
 کانبوج kâmbuja 155, 13.
 کانچ 154, 15.
 کانچی kâñci 98, 5; 102, 13.
 گاندھار gāndhâra 131, 5; 152, 3.
 گاندھرب gāndharva 43, 17. 19; 44, 14; 148, 9.
 کانری kânḍa 62, 5.
 کاون kâvaṇa 129, 10.
 کایمش kadphises, kadaphes 130, 1.
 گایتر gāyatṛi 71, 16.
 کایشب kâśyapa 197, 11.
 کباتدھان kavâṭadhâna (!) 156, 8.
 کپال کیت kapâlaketu 316, 4.
 کبت 131, 6. 14.
 کپل kapila 35, 20; 63, 17. 18; 127, 8; 155, 19; 164, 5; 166, 2; 199, 5.
 کبند kabandha 314, 18.
 کبہستل gabhastala 113, 6.
 کبہستم gabhastimat 113, 6.
 کبہستمان gabhastimân 113, 6; 148, 2.
 کبھی gabhîra (?) 194, 17.
 کبیر kuvera 57, 18; 258, 11.
 کتارہ kuṭâra 58, 6.
 کتاگر raktāksha (?) 266, 17.
 کتک kuṭṭaka 74, 8.
 کتل kuntala 151, 9.
 کتند gaṇḍa? 301, 6.

قندھار gandhâra 101, 4.
 کیرات kirâta 130, 3; 152, 5; 155, 6.
 کیرش kriśa 192, 11.
 گا gâ 67, 9.
 کا kha 85, 1; 169, 10, 12; 177, 11. 18; 316, 8.
 کاب kâvya 197, 8.
 کابشتل kâpishṭhala 153, 11.
 کابیرج kauverya 154, 12 col. 3.
 کاتین kâtyâyana 63, 15.
 کاتنتر kâtantra 65, 9.
 کچ 131, 4.
 کارتک kârttika 106, 15; 107, 8; 181, 13; 201, 16; 206, 14; 250, 17; 285, 18; 287, 8; 289, 14; 291, 5; 294, 18.
 کارتکیو karttikeya 27, 3.
 کارمنییک kârmaneyaka 154, 11.
 کاش kâśi 150, 2; 153, 7.
 کاشب پور kâśyapapura 149, 8.
 کاشت kâshṭhâ 170, 17 — 21; 183, 10. 12.
 کاکست kâkutstha 286, 17.
 کالانشک kâlânśaka 246, 19.
 گالپ gâlava 197, 12.
 کابل 308, 17.
 کالین kolavana 151, 4.
 کالتویک kâlatoyaka 152, 12.
 کال جکت kâlayukta 266, 15.
 کال جمن kâlayavana 205, 3.
 کالجن kâlājina 154, 14.
 کالراتری kâlarâtri 174, 9.
 کالراتری kâlarâtri 298, 8.
 کالک kâlaka 131, 4; 155, 13.
 کالوت kâlâkoṭi 153, 7.

- کرتاجوک *kṛitayuga* 56, 2.11; 289, 18; 291, 5. 8.
 کرتک *kṛittikā* 67, 12; 174, 19.
 کرتکا *kṛittikā* 107, 8; 145, 21; 148 figure; 243, 5; 262, 3.
 کرتمال *kṛitamāla* 128, 6.
 کرت مند *ghṛitamāṇḍa* 117, 5.
 کرتنچ *kṛitañjaya* 199, 14.
 کرتنک 114, 7.
 کرتوی *karatoyā* 129, 11.
 کرچر *kṛicchra* 285, 7.
 کردرمین *kshudramīna* 156, 10.
 کردر *garuḍa* (not کرد) 55, 4; 63, 12; 95, 4; 114, 12; 126, 5. 6; 175, 2.
 کرر *kurura* 126, 13.
 کرسنب 131, 2.
 کرسکر *karaskara* 151, 12.
 کرش *karsha* 77, 17.
 کرشن *kṛishṇa* 30, 15; 114, 5; 127, 8; 199, 16. 17.
 کرشن پکش *kṛishṇapaksha* 182, 4.
 کرشن بهوم *kṛishṇa bhaumam* 113, 3.
 کرشن بیورج *kṛishṇavaidūrya* 154, 6.
 کرک *garga* 75, 9; 172, 23; 192, 2; 195, 14; 196, 4. 7; 249, 11; 256, 2; 312, 15.
 کرکتا *karkaṭa* 108, 18.
 کرکوت 261, 10.
 کرکوتک *karkoṭaka* 123, 20; 261, 12.
 کرکیتتر *kurukshetra* 159, 7; 162, 13; 275, 19.
 کرلی 163, 1.
 کرم *karma* 131, 21.
 کرم *karman* 164, 7.
 کرم اندریان *karmendriyāṇi* 22, 1.
- کت (cf. *Sindhī khaṭ*) 101, 8.
 کتی 101, 1.
 گج *gaja* 86, 15.
 گج *kuja* 105, 6.
 گج *kaccha* 102, 9. 11; 130, 6. 12; 155, 9.
 کجار *kacchāra* 156, 20.
 کجر *khajara* 156, 16.
 کجک *kucika* 157, 9.
 کجوراه *kharjūrabhāga* 99, 1.
 کچی *kacchīya* 151, 5.
 گد *gadā* 64, 11.
 کدر *kadrū* 126, 2.
 کدر *kadara* 267, 7.
 کذر *khadira* 251, 2.
 کذنب *kadamba* 136, 15.
 گری *giri* 156, 2.
 گر *guḍa* 152, 17.
 گر *kuru* 153, 6; 275, 19.
 گرا *gara* 295, 18. 22; 296, 20.
 گرا *guru* 66, 14; 67, 6; 70, 14; 71, 1; 105, 10; 173, 13; 262, 8.
 کرات *kirāta* 131, 9. 13.
 کراره 289, 3.
 کرال *karāla* 151, 8 col. 2; 174, 11; 298, 11.
 گراه *grāha* 100, 10.
 گرب *kṛipa* 118, 8; 128, 9. 11; 197, 12.
 گرب *kravya* 155, 8.
 گرب *kuḍava* 77, 10.
 گرب *karabha* 79, 18.
 گربادهن *garbhādhāna* 279, 1.
 گربت *karvaṭa* 153, 3.
 گربت *kharapatha* 131, 15.
 کرت *kṛiti* 88, 4; 267, 9.
 کرت *kṛita* 85, 24.

کروراکش krūrākshi 105, 7.
 کرورگره krūragraha 302, 4.
 کروش krośa 79, 12; 80, 1.
 کروش karūsha 151, 11.
 کرون kuru 131, 9; 150, 4.
 کرونچ krauñca 117, 6. 7; 156, 4.
 کرونچ دیپ krauñcadvīpa 126, 20; 154, 10.
 کرو krośa 79, 13; 80, 3; 97, 21; 233, 8. 9.
 کری kriya 108, 15.
 کریت kṛita 187, 8; 188, 3.
 کریتاچوک kṛitayuga 187, 10. 15. 19; 188, 6;
 190, 14; 191, 5; 192, 4; 198, 10; 199,
 5. 20; 216, 21; 217, 1.
 کریرسدر kshīrasamudra 153, 16.
 گریشم grīshma 180, 16; 302, 12; 305, 3. 4.
 گریشی 128, 7.
 کریمدپرت 156, 16.
 گتر gaja 153, 12.
 گجرات gujarāt 99, 4.
 گجاکرن gajakarṇa 114, 11.
 گست khastha 156, 5.
 گست kisadya 150, 13.
 گستگھ kinstughna 295, 16; 296, 9.
 گسم kusuma 67, 16; 70, 14; 71, 2.
 گسماکر kusumākara 180, 16.
 گسپور kusumapura 84, 5; 123, 6; 162,
 13 168, 2; 170, 6; 186, 21.
 گسناری kunhar 101, 12.
 گش kuśa 117, 5. 6; 126, 13.
 گش kasha 157, 7.
 گشار kushāra 117, 3.
 گشان khasa 131, 8.
 گشپ kaśyapa 105, 18; 121, 6; 126, 2;
 145, 20; 249, 11; 251, 10.

کریمش kṛimīśa 30, 7.
 کرمود 128, 12.
 کرن kiraṇa 314, 2.
 کرن karṇa 64, 10.
 کرنات karṇa 8, 17; 74, 16. 18; 179, 12;
 294, 18. 20; 295, 12. 13; 296, 1. 2. 11;
 297, 2. 3. 7.
 کرنات karṇāta 82, 13; 154, 4; 270, 7.
 کرنات دیش karṇātadeśa 82, 14.
 کرن پات karṇa pāta 75, 6.
 کرن پراپن karṇaprāvarṇa 131, 19; 151,
 12; 155, 8.
 کرن بوتلک karaṇaparatilaka(?) 75, 4.
 کرن تلک karaṇatilaka 75, 3; 161, 5. 6;
 174, 2; 206, 7; 227, 6; 231, 14; 241,
 9; 299, 13; 300, 2. 26.
 گرنچن 270, 14.
 گرن جوراس karaṇacūdāmaṇi 75, 6.
 گرن سار karaṇasāra 75, 4; 163, 2; 196, 16;
 206, 7; 229, 15; 231, 14; 241, 7. 8.
 گرنکر girinagara 154, 17.
 گرن کند لاکت karaṇakhaṇḍakhādyaka 74,
 19.
 گره kuḍava 79, 4.
 گره graha 67, 8; 302, 3.
 گره kora 98, 1.
 گرو kuravas 146, 4.
 گرو 156, 8.
 گرو kshaya 266, 17.
 گرو gaura 76, 19.
 گرود krodhin 266, 6.
 گرود krodha 266, 17.
 گرود kroḍa 174, 17.
 گرودر 131, 5; 205, 18.

- 178, 8. 9; 179, 5. 11; 182, 9. 10. 11. 12. 14; 183, 3. 4. 14; 185, 11. 13. 20. 21; 186, 3. 11; 187, 4. 10; 188, 7. 18. 19; 193, 16. 18. 20. 21; 203, 14; 204, 8. 11. 19. 21. 22; 208, 13; 209, 15; 211, 1. 2. 5; 214, 7. 8. 21; 216, 1. 14. 18; 217, 5. 18; 220, 2. 6; 222, 11; 223, 5; 224, 2; 228, 10; 230, 7. 9; 231, 1. 4. 5; 232, 20. 21. 22; 236, 19; 237, 31; 259, 2. 21.
- کَلپ اهرکن kalpâhargana 185, 14; 259, 2.
کَلپ kalpana 185, 19.
کَلت kupinda (?) 131, 3.
کَلجوک kaliyuga 166, 4; 187, 18; 188, 3; 190, 20; 191, 2. 6; 196, 17; 199, 7. 20; 203, 16; 205, 2; 210, 1; 211, 1; 216, 14; 217, 4; 219, 5. 8; 221, 16; 231, 4. 5. 6; 291, 7.
کَلر 208, 3.
کَلسی kalasî 79, 5.
کَلک kulika 174, 21; 175, 5.
کَلکال kalikâla 203, 15; 205, 2.
کَلکت gilgît 101, 21.
کَلم gulma 202, 16.
کَلمار 261, 21.
کَلنک kalinnga 114, 3; 149, 4; 150, 10; 153, 16.
کَله gurukâ 156, 9.
کَلو (کولو. v.) 296, 16.
کَلوت kulûta 157, 10 col. 1.
کَلوتراہ kulûtalahaḍa 155, 19.
کَلی kulya 150, 3. 14.
کَلیر kulîra 108, 17.
کَلمار kumârî 128, 9.
کَلمد kumuda 127, 9; 317, 4.
- کُشپارون kuśaprávaraṇa 131, 16.
کُشتر kshatriya 45, 17; 49, 3; 50, 9; 60, 17; 123, 12; 190, 16; 191, 1; 195, 4; 250, 18; 268, 14; 270, 16; 278, 15; 279, 5; 281, 1. 7. 11; 284, 11; 293, 18; 303, 2. 4.
کُشتری kshatriya 249, 8.
کُش دیب kuśadvîpa 165, 21.
کُشک kishku 79, 17.
کُشکان 131, 14.
کُشکند kishkinda 151, 4 col. 4; 154, 4.
کُشمنک kusumanaga 154, 9.
کُشمیر kaśmîra 56, 15; 100, 21; 101, 5; 157, 6; 163, 2. 3; 169, 17; 196, 5. 23; 206, 13. 15. 18; 253, 6; 276, 1; 287, 14; 289, 6. 9; 300, 14.
کُشن kshaṇa 170, 9; 171, 4.
کُشیتراپال kshetrapâla 58, 4.
کُشیر kshîra 117, 8; 142, 18.
کُشیردک kshîrodaka 117, 4.
کُشیروم kaśerumat 148, 6.
کُشیریتا 291, 5.
کُکُر kukura 153, 8.
کُکُراد karkâdi 180, 5.
کُگن gagana 85, 2.
کَل kalâ 76, 19; 170, 10. 17. 19. 21; 171, 4; 183, 10. 12; 185, 19.
کَل kali 67, 8; 187, 17; 192, 2; 199, 7; 203, 15; 296, 3.
کَلاب گرام kalâpagraṇa 131, 8.
کَلارجک 102, 1.
کَلان برم kalyâṇavarman 75, 15.
کَلپ kalpa 7, 1. 10; 27, 4; 83, 9; 140, 5; 141, 10; 166, 1. 3; 169, 1. 10; 177, 3. 4. 9;

- گنراج gaṇarājya 154, 5.
 گنرت kunātha 157, 6.
 گنره 82, 14.
 گنسا kainsa 172, 13; 200, 11. 12. 18. 19; 201, 1; 288, 13.
 گنشترج kanashṭharājya (sic) 157, 2.
 گنگ gangā 97, 9. 20; 101, 16; 125, 20; 126, 9. 21; 129, 7; 130, 16. 17. 19. 20. 21; 131, 6. 10; 182, 15; 253, 5; 256. 8; 271, 7; 274, 1. 3. 6. 7; 284, 4. 12. 16; 293, 16.
 گنگ kaṅka 153, 5; 251, 16; 314, 17.
 گنگ kanaka 155, 9; 314, 9.
 گنگ kanik (kanishka) 207, 13.
 گنگ gaṇakā 314, 16.
 گنگار gaṇakāra 217, 19.
 گنگاساگر gaṅgāsāgara 98, 9; 130, 17.
 گنگت kankatā 154, 7.
 گنگ جیت kanishka-caitya 207, 13.
 گنگ دوار gangādvāra 97, 14.
 گنگره 99, 2.
 گنگم kauṅkuma 314, 12.
 گنگن koṅkana 99, 13; 154, 12.
 گنگیو gaṅgeya 99, 2.
 گنده 289, 7.
 گنوج kanauj, kanyākubja 11, 5; 79, 3; 82, 10; 97, 4. 9. 20; 98, 21; 99, 5; 100, 18. 21; 130, 16; 162, 21; 205, 8; 206, 17; 207, 14; 267, 3.
 گنیب (?) 261, 26.
 گنیدر agnīdhra 197, 18.
 گنیر 206, 13.
 گنهری ghaṭī 140, 6; 141, 13; 143, 14; 169, 16. 19; 170, 4; 171, 4. 7. 8. 11; 172, 1; 128, 15.
 گمدبت 128, 15.
 گملو 208, 6.
 گمندل kamaṇḍalu 57, 5.
 گن gaṇa 202, 16.
 گن kanyā 108, 5. 20.
 گنکاره gaṇakāra (?) 293, 2.
 گنب kumbha 108, 10. 19.
 گنبايت 102, 11.
 گنپرش kimpurusha 131, 8; 273, 8.
 گنبل kambala 114, 7; 123, 21.
 گنبهک 164, 6.
 گننهان gaṇṭhadhāna 156, 14.
 گنتل kuntala 150, 15.
 گنجردر kuṇjaradarī 155, 10.
 گند khaṇḍa 155, 7.
 گند gandha 21, 3.
 گندان 300, 18. 25.
 گندک gaṇḍakī 129, 9.
 گندکاتک khaṇḍakhādyaka 74, 19; 161, 1; 206, 4. 6; 225, 13; 226, 1; 227, 4; 231, 14; 241, 7. 8; 242, 25; 245, 9; 247, 3. 9; 258, 19; 260, 11; 290, 16; 291, 19; 300, 14.
 گندکاتک تپا khaṇḍakhādyakāṭippā 75, 2.
 گندکستل gaṇḍakasthala 154, 5.
 گندمدان gandhamādana 124, 7. 14.
 گنده gandha 99, 16. 19; 276, 21.
 گندهار gāndhāra 156, 10.
 گندهرب gandharva 119, 6; 123, 14. 19; 131, 7; 157, 19; 273, 9.
 گندوهو khāṇḍava (?) 99, 11.
 گندی gundamak (?) 163, 4.
 گنر ki nnara 44, 16; 131, 7.

کورک gauḍaka 153, 4.
 گورگریم gauragrīva 152, 14.
 کورم kūrma 63, 12.
 کورم پوران kūrmapurāṇa 63, 3.
 کورم جکر kūrmacakra 148, 12.
 کورو kuru 64, 6; 87, 4; 191, 2; 201, 5.
 کوری cf. gauḍa 82, 15.
 کوسل kosala 150, 3; 151, 5; 153, 15.
 کوسلک kausalaka 153, 12.
 کوشک kauśikī 129, 8; 131, 10.
 گوکارن gokarṇa 79, 17.
 گول gola 180, 8.
 گولگر kollagiri 154, 8.
 گولند kulinda 149, 5.
 گولو kaulava 195, 17, 21; 296, 16.
 گومار kaumārī 58, 1.
 گومت gomatī 129, 8.
 گومک 114, 6.
 گومید gomēdha 117, 8.
 گومیددیپ gomedhadvīpa 127, 8.
 گون koṇa 105, 14.
 گونالهیپ 289, 5.
 گونت 114, 2.
 گونک kongā 98, 6.
 گونند kaṇḍa 157, 19.
 گونند gonarda 154, 2.
 گونند govinda 150, 11.
 گوهل kohala 156, 5.
 گوہی 174, 13.
 کاپیتل kapisthala 101, 2.
 کوینی 130, 19.
 کیات khyāti 194, 7.
 کیالی 298, 18.
 کیبیر kāverī 128, 8.

176, 17, 18; 183, 10, 12; 184, 19; 228, 6; 230, 1, 4; 293, 9; 295, 4, 8; 297, 3.
 کیشکند kishkindha 102, 17.
 گھنا ghana 67, 14, 17; 69, 16; 70, 11; 71, 1.
 گھنکرن kumbhakarṇa 204, 12.
 گھو kuhū 129, 7.
 گھوش ghosha 152, 5.
 گھور 298, 10.
 گھوک ghosha 157, 7.
 گھیند khendu 87, 1.
 گو go 86, 17.
 گوالیر gwalior 99, 1.
 گوان باتریم 289, 20.
 گوپ kūpa (?) 152, 10.
 گوپت gupta 205, 6; 206, 2, 6, 21; 226, 19.
 گوپت کلا guptakāla 206, 6, 21; 227, 4.
 گویند govinda 201, 8.
 کوت kūṭa (?) 157, 11.
 کوتم gautama 63, 15; 197, 11; 199, 14.
 کوتی koṭi 84, 11.
 کوتی پدم koṭipadma 84, 6.
 گوداور godāvarī 99, 12.
 گوداوری godāvarī 128, 7.
 گودار kodara (?) 152, 12.
 گور gaurī 57, 13; 261, 24; 288, 1; 289, 20; 290, 4, 5.
 گور gaura 63, 17.
 گور 273, 15.
 گور kavara 131, 3.
 گورب kaurpya 108, 16.
 گور بیبا kūrāparvata (?) 74, 20.
 گورت 287, 12; 288, 1.
 کورتی koṭi 45, 8; 83, 14; 84, 1, 2, 3, 5; 118, 5, 6; 124, 11; 142, 17, 18.

- لب lava 170, 12. 13. 14. 18. 20; 171, 2. 4; 183, 10. 13.
- لت litta (?) 152, 10.
- لدہ 100, 20.
- لگہ laghu 66, 13; 67, 6; 70, 21.
- لکت likhita 63, 15.
- لکتورمان 208, 4.
- لکش laksha 83, 14; 118, 5. 6; 142, 15. 18.
- لکشمن lakshmana 204, 11.
- لکشمی lakshmi 27, 3; 289, 16.
- لغان lamghân 163, 5; 206, 16.
- لنپاک lampâka 152, 4 col. 3.
- لنپاک lampâka 206, 16.
- لنپکا lamghân 130, 2.
- لنگہ linga 56, 14; 58, 16; 63, 11; 89, 19; 252, 9. 13.
- لنگہ laṅkā 6, 11; 102, 16; 133, 18; 134, 13; 154, 13; 157, 1. 9; 158, 7. 12; 159, 3. 6. 14. 15. 19; 160, 2; 161, 15; 162, 10. 13; 186, 10.
- لنگبالوس 160, 4.
- لہر lahūr 102, 3.
- لوپ 128, 17.
- لوژن locana 85, 13.
- لوک loka 29, 7. 12; 85, 16; 114, 20; 115, 5; 166, 1; 231, 17.
- لوکالوک lokâloka 118, 10. 21; 125, 1; 142, 13; 143, 8.
- لوکانند lokânanda 75, 8.
- لوکایت laukâyata 63, 19.
- لوکپال lokapâla 123, 15.
- لوککال lokakâla 206, 10.
- لوککالا laukikakâla 207, 2. 3; 229, 9.
- لون lavaṇa 117, 3.
- کیت ketu 194, 12; 312, 5. 6; 313, 2.
- گیتا gîtâ 14, 10; 19, 14; 35, 3; 36, 12; 37, 9; 38, 15; 39, 7. 12; 59, 5; 107, 2.
- کیت رپ keturûpa 312, 19.
- کیتمال ketumâla 124, 14.
- کیر kira 157, 5.
- کیرات kirâta 157, 17.
- کیرل kerala 150, 14.
- کیرلک keralaka 154, 3.
- کیری 289, 12.
- گیست 66, 8.
- کیسر 114, 16.
- کیشب keśava (vishṇu) 183, 1. 4.
- کیشدر keśadhara 156, 4.
- کیشفر kheśvara (kha-śvara) 173, 12; 262, 4.
- کیشو keśava 107, 2; 201, 5.
- کیکر 131, 12.
- کیکی kaikaya 156, 12.
- کیلاس kailâsa 124, 3. 5; 156, 20; 273, 9. 10. 11. 12. 13. 15.
- کیلاوت kailāvata 156, 13.
- کیلک kîlaka 266, 9.
- کینبرش kimpurusha 124, 16; 125, 11.
- کیندر kendra 306, 2.
- لا lâ 67, 8.
- لات lâta 73, 12; 134, 10. 12. 14; 140, 14; 300, 19.
- لادن hrâdinî 131, 1. 12.
- لاران 102, 13.
- لاریکش lâlâbhaksha 30, 8.
- لاریش lâṭadeśa 100, 15.
- لاری cf. lâta 82, 15.
- لانگولی lāngūlinî 128, 5.

- 12; 290, 4; 291, 6.
 مآد māgadha 127, 11.
 مآد māgadha 197, 18.
 مآلبرتک mālavartika 150, 4.
 مآلند mālindya 154, 5.
 مآلو mālava 124, 13; 150, 3; 152, 4; 156, 18.
 مآلوا mālava 82, 11; 93, 19; 99, 9.11; 159, 7.
 مآلونت mālyavant 124, 5.
 مآلین mālyāvant (?) 124, 7.
 مآمیک 114, 14.
 مآنا māna 6, 17; 79, 5; 178, 15; 179, 9.19.
 مآندب māṇḍavya 75, 9; 152, 16; 155, 13; 156, 8.
 مآنسا mānasa 75, 6. 7; 123, 15; 127, 11. 13; 185, 4; 273, 13; 318, 10.
 مآنسرکک 290, 10.
 مآنسوتن mānasottama 127, 21.
 مآنش لوک mānushaloka 29, 9.
 مآنهل mānahala 156, 2.
 مآهاتن 290, 10.
 مآهتريچ 290, 4.
 مآهوره mathurā 97, 11; 99, 5; 159, 8; 200, 11.16; 201, 3; 205, 7; 275, 21; 286, 7. 10.
 مآهيو māheya 105, 7.
 مآوکندى mā-udakam-dehi 65, 15.
 مآهيا maheya 151, 3.
 مآيا māyā 174, 14.
 مآهتر mathara 155, 4.
 مآتر mitra 106, 16.17; 121, 5; 173, 6; 262, 2; 296, 16.
 مآتراک mitrākhyā 258, 16.
 مآنر lavāṇasamudra 117, 3.
 مآنر مشت lavaṇamushti 74, 21.
 مآنرک lavaṇga 159, 14.
 مآنى 205, 18.
 مآهاری 162, 19.
 مآهانیه 162, 19.
 مآهادر lohāvar 101, 3; 102, 2; 129, 6; 206, 15.
 مآهت lohita 114, 3.
 مآهت lohita 129, 9.
 مآهت lohitya 153, 15.
 مآهت نده lohitanada 273, 12.
 مآهرانی 100, 18; 102, 10; 130, 11.
 مآهور 163, 3.
 مآکک likshā 77, 7.
 مآی leya 108, 19.
 مآتر mātra 67, 6 bis.
 مآتر mathura 152, 9.
 مآد لوک madhyaloka 29, 9.
 مآدهو mādharma 201, 7.
 مآرک māra 155, 7.
 مآرک māraṇa 86, 5.
 مآرکمر 114, 14.
 مآرکنديو mārkandeya 27, 2; 63, 10; 121, 1; 164, 8; 172, 10; 182, 13; 187, 13; 193, 21; 204, 2.10; 232, 20.21; 233, 5.
 مآرکنديو پرا mārkandeyapurāṇa 63, 6.
 مآری کله mārikala 156, 10; 206, 14.15.
 مآس māsa 87, 6; 182, 2.
 مآساردن māsārdham 86, 8.
 مآسواس māsavāsa 285, 13.
 مآشه māsha 76, 18; 77, 5.9.
 مآش māgha 103, 19; 106, 18; 107, 14; 181, 16; 201, 7; 263, 17; 285, 19; 287,

مردساجیبن mṛitasamjīvan 126, 15.

مرگیباز mṛigavyādha 247, 11.

مرکچ marukucca 156, 10.

مرکشیر mṛigaśīrsha 201, 5.

مرکشیر mṛigaśīrsha 107, 10; 148 fig.; 173, 12; 243, 7; 245, 2; 262, 5.

مرکلانچن mṛigalāñchana 66, 9; 252, 4.

مرمان mapimān 155, 10.

مرو maru 131, 4; 152, 3.

مروج پتن marucipattana 154, 16.

مرون 131, 6.

مریچ marīci 195, 16, 18.

مزنکند mucukunda 114, 18.

مشک mashaka (!) 150, 6.

مگ magā 11, 2; 58, 20.

مگ mṛiga 127, 11.

مگ maghā 107, 15; 148 fig.; 195, 14; 196, 3. 8. 11. 13; 243, 12; 262, 10; 288, 15.

مکت mukta 154, 16.

مگد magadha 149, 4; 150, 10; 153, 7.

مگدان magadha 131, 10.

مگر makara 100, 8; 108, 7. 9. 18; 248, 5.

مکراد makarādi 180, 3.

مل mala 212, 17.

مل māla 150, 9.

مل malla (?) 152, 11.

ملذ malada 151, 10.

ملقاری (sic) marvārī (?) 82, 12.

ملقشو 82, 13.

ملماسه malamāsa 212, 17.

ملو malaya 123, 16; 128, 6.

ملی malaya 154, 2.

ملی پریت malayaparvata 124, 5.

ملیچ mlecca 10, 7.

متس matsya 63, 12.

متل mithilā 153, 9.

متن mithuna 108, 1. 17.

متی unmattāvanti (?) 287, 15.

مچ matsya 63, 8.

مچان mātsya 131, 10.

مچ پران matsyapurāṇa 63, 2; 80, 5; 117, 1; 118, 2; 123, 10; 125, 10. 20; 126, 21; 127, 2. 9. 12; 128, 18; 130, 21; 135, 16; 142, 10; 165, 20; 231, 18; 232, 24. 26; 233, 4; 251, 14; 252, 1; 273, 5; 318, 2.

مچی vatsa 150, 12.

مدبه 125, 13.

مدیش madhyadeśa 82, 10; 97, 4; 125, 11; 145, 10; 148, 7.

مدر madra 155, 17.

مدر madura 149, 5.

مدر madhra (?) 152, 7.

مدرک madraka 156, 17.

مدری 76, 20. 21.

مدس matsya 152, 8.

مدسودن madhusūdana 201, 10.

مدگرک mudrakaraka 150, 11.

مدہ madhu 83, 16; 197, 10.

مدیچ madhyamāyus 309, 17.

مدبی 273, 7.

مذ madhu (?) 67, 14. 17. 21; 69, 11. 16; 70, 13; 71, 5.

مر muru 131, 6; 194, 9.

مرابرت 124, 15.

مرت mṛityu 199, 12; 296, 24.

مرتال mṛitāla 113, 8.

مرتسار mṛityusāra 174, 15.

- 203, 14; 204, 3. 8. 9. 11. 17. 21; 205, 1; 209, 19; 216, 21; 217, 1; 218, 21; 219, 1; 259, 21; 260, 7.
- منهه mukha 102, 9.
- منوزب manojava 194, 9.
- منوش هوراتر manushyâhorâtra 167, 1.
- مهاپدم mahâpadma 83, 16; 84, 8; 123, 20; 261, 12.
- مهابوت mahâbhûta 20, 15; 164, 6.
- مهابیک mahâvegâ 128, 13.
- مہاتب mahâtavî 154, 5.
- مہاتال mahâatala 113, 7.
- مہاجنب mahâjambha 114, 5.
- مہاچال mahâjvâla 30, 3.
- مہاجین mahâcîna 101, 16.
- مہادیو mahâdeva 27, 3. 4; 45, 8. 12; 46, 4; 56, 14; 57, 8. 12; 58, 4. 20; 63, 5. 10. 11; 65, 19; 75, 19; 84, 2; 87, 3; 89, 19; 146, 4; 173, 4. 12; 183, 1. 5. 12; 205, 12; 252, 9. 14; 261, 1; 264, 13; 274, 1. 3. 4; 275, 14. 16; 288, 1; 289, 8. 14; 290, 14; 294, 15; 303, 6; 315, 5.
- مہاراشتر mahârâshtra 150, 8.
- مہارنو mahârṇava 155, 19.
- مہاشنک mahâśaṅkha 84, 8.
- مہافیرج mahâvîrya 194, 12.
- مہاگریم mahâgrîva 154, 3.
- مہاکلب mahâkalpa 169, 2.
- مہاگور mahâgaurî 128, 15.
- مہاتی 113, 7.
- مہاندر mahânadî (?) 128, 11.
- مہانفمی mahânavamî 288, 10.
- مہدت mihiradatta (?) 75, 3.
- ملیه malipur (malayapuram) 98, 6.
- من manas 21, 21.
- من manu 63, 14; 64, 3; 75, 7; 87, 9; 120, 16. 17; 186, 3; 193, 16; 194, 1; 194, 4; 196, 25; 256, 2. 7; 260, 1; 265, 2; 281, 17.
- من muni 45, 14; 86, 11; 119, 6.
- منت manittha 75, 13.
- منچ muñja 114, 12.
- مند manda 105, 14; 273, 10.
- منداکن mandâkinî 128, 11; 273, 10.
- مندباهن mandavâhinî 128, 9.
- مندک mandaga 127, 11.
- مندککور 163, 6.
- مندل muṇḍa 150, 6.
- مندل maṇḍala 131, 20.
- مندکر 99, 12.
- مندھوکر 101, 3.
- مندیه mandeha 126, 20.
- منگشر mârگاśîrsha 107, 10; 294, 17.
- منگل maṅgala 86, 14; 105, 6; 131, 3.
- منگل بار maṅgalavâra 104, 5.
- منکنه 318, 6.
- منگهر mârگاśîrsha 106, 16; 107, 2; 181, 14; 201, 2; 206, 16. 17; 207, 4; 285, 18; 289, 20.
- منکیت maṇiketu 317, 7.
- منگیری mongîr, mudgagiri 98, 8.
- منمت manmatha 265, 17.
- منتتر manvantara 7, 4; 61, 6; 120, 17; 145, 21; 182, 9. 10. 12. 21; 183, 1; 185, 10; 186, 3. 4. 14; 187, 10; 188, 7; 189, 5; 193, 15. 20; 194, 1. 3; 195, 1. 4. 6; 196, 25; 197, 1. 2. 3. 5; 198, 7. 9; 199, 10;

- مولک mūlika (?) 151, 5.
 میتری maitreya 31, 20; 195, 4; 199, 4.
 میتری maitreyī 285, 21.
 میخبان meghavān 155, 11.
 میڈ meda (!) 152, 15.
 میرت mīrut 101, 1.
 میرج marīci 77, 15.
 میرو meru 6, 4; 121, 11; 128, 2. 20; 133, 3.
 14. 16; 134, 6. 15; 135, 3. 17. 19; 136, 1.
 7. 19; 137, 15; 139, 14. 17; 140, 6; 142,
 3. 10; 143, 10; 144, 10; 156, 7. 22; 159,
 6. 9; 162, 11, 13; 166, 7. 19; 167, 17;
 168, 8; 242, 16; 249, 11; 267, 7; 273,
 4. 5.
 میساد meshādi 180, 8.
 میش mesha 108, 15.
 میقار mewar 99, 9.
 میک megha 114, 7.
 میکل mekala 151, 12; 153, 8.
 میمانس mīmāṃsā 63, 19.
 مین mīna 108, 20.
 میناک maināka 251, 16. 17.
 مینتر 181, 12.
 نابھاگ nābhāga 197, 14.
 نات nātha 252, 10.
 ناراین nārāyaṇa 7, 6; 46, 2. 3; 52, 1; 57, 2;
 62, 17; 63, 7; 64, 2; 84, 2; 95, 4; 99, 4;
 105, 17; 120, 21; 121, 4; 173, 14; 183,
 14; 198, 1. 14. 19; 199, 9. 18; 201, 6; 265,
 3; 274, 20; 283, 2.
 نارڈ nārada 55, 18; 63, 10; 118, 19; 180,
 17; 249, 14; 313, 3.
 نارڈپریت nārada-parvata 251, 16.
 نارسنک narasimha 63, 3; 184, 15.
 دیش mahārāshṭradeśa 99, 13.
 مہرلوک maharloka 115, 11; 119, 10; 165,
 21.
 مہش mahisha 126, 16; 165, 20.
 مہش māhisha 150, 9.
 مہکال mahākāla 99, 8.
 مہنارہ 130, 4.
 مہندر mahendra 154, 4.
 مہورت muhūrta 119, 16; 143, 19. 21; 144,
 5; 170, 21; 171, 10. 11. 13. 15. 17. 19;
 172, 1. 21; 173, 2. 3 ff.; 184, 19; 260,
 4. 6; 300, 25; 302, 10; 313, 13. 19. 20.
 24.
 مہوشنیش mahoshnīsha 114, 7.
 مہوی madhvī (?) 101, 12.
 مہیتر mahīdhra 86, 10.
 مہیندر mahendra 121, 6; 123, 16; 128,
 4.
 مو maya 75, 13.
 موت bodha 150, 10.
 مودکنڈی modakam-dehi 65, 16.
 مورہ 79, 4.
 موسل mausala 64, 18.
 موشک mūshika 150, 5.
 موکش moksha 34, 21; 269, 10.
 موکش دھرم mokshadharma 64, 16.
 مول mūla 107, 11; 148, fig.; 149, 9; 244,
 7; 262, 5; 288, 9.
 مولتان multān 56, 1. 4. 6; 58, 16; 73, 15;
 149, 8; 152, 6; 155, 16; 159, 7; 163, 6;
 205, 18; 206, 16. 17; 207, 2; 229, 8;
 274, 14; 276, 2; 290, 15.
 مولترکون mūlatrikona 304, 4; 305, 14.
 مولستان mūlasthāna 11, 4; 149, 9.

نیشو niścara (!) 197, 6.
 نرک naraka 118, 6.
 نرلوک naraloka 29, 8.
 نرمدا narmadā 99, 12; 128, 12; 130, 18.
 نرمده narmadā 128, 14.
 نرموک nirmogha 194, 11.
 نرموه nirmoha 197, 17.
 نسترنیش nistrimśa 298, 12.
 نسجیر niścīrā 129, 8.
 نشاد nishāda 154, 6.
 نشاس v. اوشاس niḥśvāsa 172, 4.
 نشاکر niśākara 173, 15.
 نشب 131, 12.
 نشپرکنب nishprakampa 197, 17.
 نشجر (ms. بشجر) niścara 197, 15.
 نشد nishadha 123, 19; 124, 8. 15; 273, 8.
 نشکباد nishkulāda 114, 2.
 نشیش niśeśa 106, 1.
 نغركوت nagarkot 130, 7; 207, 12.
 نك nakha 88, 3.
 نك naga 86, 9.
 نك anagha (!) 197, 15.
 نكرذ nyagrodha 127, 19.
 نكشتر nakshatra 179, 9; 232, 17. 18.
 نكشترمان nakshatramāna 178, 17; 179, 4.
 نكشترنات nakshatranātha 106, 2.
 نل nalva 79, 12.
 نكل nakula 201, 14.
 نكن nagna 59, 1.
 نكنپرن nagnaparna 154, 10.
 نلك nalaka 151, 12.
 نلكش niraksha 133, 16.

ناری nādī 170, 6; 171, 4.
 ناریمخ nārīmukha 155, 2.
 ناسک nāsikya 151, 13; 154, 7.
 ناگ nāga 44, 18; 86, 15; 123, 20; 133, 15; 261, 4. 5; 295, 15; 296, 7.
 ناگ دیب nāgadvīpa 148, 3.
 ناگ کلك nāga kulika 174, 21.
 ناگرجن nāgārjuna 92, 20.
 ناگر nāgara 82, 11.
 ناگر سموت v. ناگر سموت 148, 11.
 ناگرپور nāgarapura (?) 75, 4.
 ناگر سموت 128, 3.
 ناگالوک nāgaloka 29, 8.
 نالکیر nālikera 153 12 col. 4.
 نالی nālī 270, 15.
 نام کرم nāmakarman 279, 4.
 ناو nāva 306, 1.
 نایبهاش nyāyabhāshā 63, 18.
 نابس nabhaga (?) 194, 10.
 نت 265, 11.
 نیتال nitala 113, 5.
 نجویا niyuta 84, 6.
 نیوتم niyutam 84, 5.
 نخذ nishadhā 128, 14.
 نخرپ nikharva 83, 16; 232, 20.
 نداگ nidāgha 180, 17.
 ندب v. دندب 266, 12.
 نر nara 194, 7.
 نرامی nirāmaya 194, 12.
 نرپ nṛipa 87, 12.
 نربد nyarbuda 83, 14.
 نرتسک nirutsuka 197, 17.
 نرد nirṛiti 181, 14; 262, 5.
 نرسنک بن nṛsimhavana 156, 4.

نیل nīla 114, 6; 123, 21; 273, 8.
 نیلمخ nīlamukha 131, 12.
 نیم nemi (?) 303, 2.
 نیوتن niyutam 84, 11.
 نیور nīvra 67, 9
 هادی 49, 10. 15.
 هار hāra 67, 14.
 هارهور hārahaura 149, 5.
 هاریت hārīta 63, 15.
 هارو 128, 15.
 حب havya 197, 13.
 هیشم havishmat 197, 10.
 هیشمان havishmat 197, 14. 15.
 هست hasta 79, 11.
 هتاس hutāśa 265, 11.
 هتاشن hutāśana 85, 20.
 هدبد arbuda (?) 151, 8.
 هر hari 126, 16; 173, 14; 183, 12; 199, 18.
 هریالی 288, 17.
 هریش harivarsha 124, 16.
 هریش haripurusha 125, 13.
 هریش harivaṁśaparvan 64, 21.
 هرژاتم haryātman 199, 16.
 هرش harsha 205, 5.
 هرشن harshaṇa 301, 10.
 هریمکوت 101, 15.
 هرناکش hiranyāksha 114, 13; 272, 8.
 هرین روم hiranyaroman 197, 9.
 هرینکش hiranyāksha 54, 19; 184, 3.
 هریمای hiraṇmaya 124, 14.
 هرود haribhaṭṭa (?) 67, 17.
 هست hastin 67, 15. 20; 70, 15.
 هست hasta 107, 18; 148 fig., 243, 15;

نلی nalinī 131, 1. 17.
 نمار nimar 99, 11.
 نمج namuci 114, 2.
 نمیش nimesha 170, 11. 14. 17. 18. 20. 21;
 171, 2. 4; 183, 10. 13.
 نمیه 99, 13.
 نانت ananta (?) 261, 7.
 نند nanda 86, 18; 114, 9; 200, 14. 16. 17.
 نند پیران nandipurāṇa 63, 4.
 نند بشت namdivishṭha (sic) 157, 14 col. 2.
 نند گول nandagola 200, 16; 276, 1.
 نندکشیر nandikeśvara 45, 12.
 نندن nandana 128, 16; 265, 18.
 نندن بن nandanavana 249, 13.
 نندن بن nandanavana (?) 122, 1.
 نندنه 163, 6.
 نهش nahusha 45, 13.
 نور navan 86, 20.
 نوانشک navāṁśaka 307, 6.
 نور 130, 3.
 نوکندپرثا navakhaṇḍaprathama 147, 6;
 148, 2.
 نوکندپرگا navakhaṇḍavarga 149, 1.
 نومند 267, 7.
 نون navan 295, 17. 18.
 نیپال nepāla 98, 12. 13. 14.
 نیتر netra 85, 13.
 نیتک nairṇika (?) 151, 7.
 نیجست nīcastha 305, 14.
 نیر nīla 124, 13.
 نیرت nairṛita 145, 10; 146 fig.; 148 fig.;
 155, 12; 298, 18.
 نیرشب ni-rishabha (sic) 197, 6.
 نیرهر 206, 15.

هوہو 203, 7.	247, 7. 9; 262, 13.
ہیگرہو hayagrīva 114, 5.	ہشت ماترین ashtamātrās 59, 1.
ہیل heli 105, 3.	ہمرشم himarāsmi 105, 5.
ہیمتال hematāla 156, 13.	ہمگ himagu 105, 4.
ہیمگر hemagiri 155, 11.	ہمگر hemagiri 124, 15.
ہیمکوت hemakūta 124, 15.	ہمکوت hemakūta 123, 19.
ہیمکوت hemakūtya (?) 153, 17.	ہمڑوک himamayūkha 105, 5.
ہیملنہ hemalamba 266, 2.	ہمنت himavant 57, 13; 123, 6. 7. 18; 124, 3; 128, 18. 19; 131, 2; 147, 4. 8. 18; 156, 21; 159, 8; 288, 1.
ہیمنا hemna 105, 9.	ہند sindhu 267, 9.
ہیمنت hemanta 180, 19; 302, 15; 305, 9. 10.	ہندولی جیتر (— caitra) 287, 18.
ہیہی haihaya 155, 17.	ہنس پور hamsapura 149, 8.
ہجڑہ vajrabrahmahatyā 281, 5.	ہنسمارک hamsamārka 131, 17.
ہشس کیت raśmīketu (?) 316, 9.	ہوتری hotrin 49, 15.
ہمیشیر vimīśra (?) 303, 1.	ہور horā 104, 15; 173, 21. 22; 174, 8; 307, 3.
ہہر 253, 8.	ہورادھپت horādhipati 174, 3.
ہہند utakhaṇḍa? 101, 4; 129, 6; 130, 5; 163, 5.	ہوربنج ہتری 75, 17.
ہی ekādaśa 295, 19. 20.	ہوم homa 62, 8; 269, 13.
ہیشکباذ v. نشکباذ 114, 2.	ہون hūna 151, 13; 156, 4; 315, 6.
ہیک ekanakta 285, 7.	ہوداکا hūdaka (?) 152, 2.

NB. This *Index* contains, besides Sanskrit and vernacular words, also a small number of words which in reality are neither Sanscrit nor vernacular, but which the author misled by an erroneous interpretation, has taken for Sanscrit.

Additions to the Index.

بناری — ۳۳۰, add 131, 6 — بسات ۳۳۰, add 152, 15 — برانه ۳۳۰, add 289, 1 — پربت ۳۳۸, add 170, 5 — پنچ سدھاندک ۳۳۳, add 293, 10 — بند ۳۳۳, add 247, 17 — ۳۰۳, 1. متر — ۳۱۲. ۵, *radhu* راہ — ۲۹۸, ۱۹ جمودود — ۳۰۰, ۲۰ جاس

Words of unknown pronuntiation.

انشاچ 309, 5 (— *āyus*?)
انلثان 314, 3 (= *hutāśasutāḥ*, *Bṛihatsamhitā* XI, 11).
دنبالی 289, 14.
نکان 261, 20.
بنسرکک بل 309, 1.
ننسرکچ 303, 1.
بشرتچ فاق (*secunda manus*) 309, 3.
کودشهر 289, 10.
تابهت 288, 19.
کننات (*vyatīpāta*) 301, 13.

Corrections.

Page ۳, 8 read وخیانة instead of وحيانة

- » ۷, 10 » في كل » » كل
- » ۲۰, 19 » دبی » » دبت
- » ۲۱, 1 » خمس » » خمسة
- » ۲۱, 4 » الخمس » » الخمسة
- » ۵۵, 4; ۹۳, 12; ۹۵, 4; ۱۱۴, 12 read تَرَر instead of تَرَد
- » ۵۷, 1 after والسهم there is a lacuna.
- » ۹۱, 19 read فَعَلَمَ كُلَّ واحد واحدًا وحملة instead of فعلم كل واحد واحد او حملة
- » ۹۳ note 5) كاندرد *delendum*.
- » ۹۵, 15 read على instead of على
- » ۹۹, 2 instead of خمس the ms. has خمسة
- » ۷۱, 20 » » اربع » » اربعة
- » ۷۴, 18 after کرن there is a lacuna.
- » ۱۰۲, 14 read بلدا instead of لذا (ms.).
- » ۱۰۹, 5 » نُقَدِّمُ » » تَقَدِّمُ
- » ۱۳, 14 » ۲۵۹۲۰ » » ۲۵۹۳۹.
- » ۱۴۸ second figure. Read چتر instead of چيتر
- » ۱۹۵, 10 read لمن يعلوه (ms.) instead of لم يعلوه
- » ۲۰۸, 7 قيل The ms. has قبل
- » ۲۴۲, 8 ثلثين The ms. has ثلثي
- » ۲۸۸, 14 read پونريس instead of پونريس
- » ۲۹۹, 16 instead of بيدرت ان the ms. has بيدران
- » ۳۱۷, 16 read بدمكيت instead of بنمكيت
- » ۳۳۵ پاتلی پتر pāṭaliputra.
- » ۳۳۳ بهر = bhara.
- » ۳۳۵ بينسن vidāsinī.
- » ۳۳۹ تاره = tāra.
- » ۳۴۰ جيت = cettham, not jītu.

Table of contents.

Introduction and table of contents	p. ୧
Chapter 1. On the Hindus in general as an introduction to our account of them	p. ୧
" 2. On the belief of the Hindus in God	p. ୧୩
" 3. On the Hindu belief as to created things both intelligibilia and sensibilia	p. ୧୦
" 4. From what cause action originates and how the soul is connected with matter	p. ୨୨
" 5. On the state of the souls and their migrations through the world in the metempsychosis	p. ୨୯
" 6. On the different worlds and on the places of retribution in paradise and hell	p. ୩୧
" 7. On the nature of liberation from the world, and on the path leading thereto	p. ୩୩
" 8. On the different classes of created beings and on their names . .	p. ୪୩
" 9. On the castes, called <i>colours</i> and on the classes below them . .	p. ୫୮
" 10. On the source of their religious and civil law, on prophets and on the question whether single laws can be abrogated or not	p. ୦୧
" (11) About the beginning of idol-worship and a description of the indivi- dual idols	p. ୦୩
" 12. On the Veda, the Purāṇas and other kinds of their national literature	p. ୧.
" 13. Their grammatical and metrical literature	p. ୧୦
" 14. Hindu literature in the other sciences, astronomy, astrology &c. . .	p. ୧୩
" 15. Notes on Hindu metrology, intended to facilitate the understanding of all kinds of measurements which occur in this book	p. ୧୧
" 16. Notes on the writing of the Hindus, on their arithmetic and related subject, and on certain strange manners and custom of theirs . .	p. ୮.
" (17) On Hindu sciences which prey on the ignorance of people	p. ୧୧
" 18. Various notes on their country, their rivers and their ocean. Itine- raries of the distances between their several kingdoms and between the boundaries of their country	p. ୧୧
" 19. On the names of the planets, the signs of the zodiac, the lunar sta- tions, and related subjects	p. ୧୩
" 20. On the Brahmanḍa	p. ୧୮

Conclusion.

Other subjects connected with the author and his book will form the introduction to the English edition.

The last word of this preface is to be an expression of my deepest gratitude to all those who aided me in the course of my work.

In the year 1873, when professor in the Imperial University of Vienna, I was enabled by the liberal support of the Imperial Austrian Government, in particular by the Ministry of Public Instruction to travel to Constantinople and to collate there the manuscript of the Mehemet Köprülü Pasha Library.

It has already been stated on p. IX that it is to a grant of Her Britannic Majesty's India Office that I am indebted for the means of printing this edition. In the India Office Sir Henry Rawlinson and Dr. Reinhold Rost have always during a long course of years accorded me their untiring assistance in furthering my literary plans.

Under what obligation I am to Mr. Chr. Schéfer, Membre de l'Institut in Paris, the reader has already been told on p. VIII.

Further I have, chiefly in the former stages of my work, applied for the explanation of single Indian words to several Sanskrit scholars and have invariably experienced their ready assistance.

Prof. Ferdinand Wüstenfeld lent me the help of his learning and of his eyes, assisting me in reading the proofsheets from beginning to end.

The transliteration of the Sanskrit alphabet which I use, is the following:

Vowels: *a ā i ī u ū ri ṛi ḷi*
 Diphtongs: *e ai o au*
 Gutturals: *k kh g gh ŋ*
 Palatals: *c ch j jh ñ*
 Singuals: *ṭ ṭh ḍ ḍh ṇ*
 Dentals: *t th d dh n*
 Labials: *p ph b bh m*
 Semivowels: *y r l v*
 Sibilants: *ś sh s h*
 Anusvāra: *ṁ*
 Visarga: *ḥ*.

Berlin, February 1887.

Edward C. Sachau.

find that throughout the whole book there reigns a classical perspicuity which proves that he handled not only the subject, but also the language with a perfect mastery. In order to express new notions foreign to the Arabian mind, he either borrows Indian words using them in their original or in an Arabized form, or secondly he translates them into Arabic, or in the third place, if he cannot find an appropriate Arabic translation, he uses Arabic words, but in new significations which he assigns to them¹). In this task he was greatly assisted by the enormous wealth of forms of Arabic inflection and their capability of expressing the very finest and most intricate *nuances* of thought, by the inexhaustible treasures of the Arabic dictionary and the wonderful elasticity of Arabic syntax. Alberuni directed the language into a new channel, where it might have undergone a new and peculiar development of its own, but this development has not taken place. The impulses given by Alberuni, who rises like a solitary rock in the ocean of Arabic literature, have not been taken up by subsequent generations, and the result was that his work soon became unintelligible to Muslim readers and was utterly neglected. He was too far in advance of his countrymen, and they have never tried to follow in his wake.

The perusal of the *Indica* requires a certain familiarity with Arabic terminology as it occurs in books on theology, philosophy, mathematics, astronomy and astrology. On considering the question whether a glossary of rare or unknown words was to be added to this edition, I came to the conclusion that it would be preferable to explain all the words which need an explanation, in the notes to my translation, as they are not sufficiently numerous to justify a special glossary being made of them.

1) See his own principles on this subject on p. ۱۳, 2—6.

As examples of Arabized Indian words we mention

1. *بَهْت plur. اِبْهَات the daily revolution of a planet*, derived by a Prâkrit *bhutti* from Skr. *bhukti*, cf. *Sûryasiddhânta* II, 27 note and p. ۱۷۱, 1; ۲۳۸, 4; ۲۴۱, 8. 9. 11; ۲۶۰, 9; ۲۹۱, 18.

2. *دِيُوْهَر plur. دِيُوْهَرَات temple* = Skr. *devagriha* p. ۲۸۷, 18; ۲۸۹, 15.

As examples of Arabic words with Indian significations stamped upon them see

1. *فَنَاء = amṛita* i. e. Ambrosia, the food of the Devas, p. ۱۳۶, 6; ۲۳۲, 2; ۲۵۴, 9. 10.

2. *نُقْصَان = ūnarâtra* or *tithikshaya* i. e. the difference between the *lunar* and *civil* years, cf. *Sûryasiddhânta* I, 40 note.

Cf. الاربع المدن p. ١٣٩, 3,
 للسبعة الكواكب p. ١١٤, 24,
 السبع الطباق p. ١١٤, 20,
 السبعة الرش = *the seven Rishis* on p. ١٩٥, 8.
 ذو المائة رأس p. ١١٤, 17.
 المائة سنة = *the centennium* p. ١٨٣, 8.

In the manuscript *Schefer* as in many other manuscripts, in derivatives from roots *tertia infirmae* the final *i* with or without nunation is most frequently expressed by a long *i* i. e. *ى* in conformity with the pronuntiation of the vernacular language, See e. g. اسامى instead of اسام p. ١٧٠, 11; ١٧٤, 7; جوارى instead of جوان ١٧٨, 21; على = على ١٦٩, 16; ملاه = ملاه ٢٤٩, 13; جوارى = جوارى ١٩٥, 13; يراعى = يراعى ١٩٩, 19 &c.

Further, the manuscript has

ناشى instead of ناشى p. ١٥, 2; ٧٩, 6.
 استقرأت instead of استقرأت p. ٢١٣, 21.
 فى الاثنى عشر instead of فى لاثنا عشر p. ٢٤٥, 3
 by a wrong application of the analogy of the numbers 11 and 13—19.

قسمة خصاء instead of قسمة اخص p. ١٨٠, 7.
 سائل instead of سائل p. ١٨٣, 13.

The *damir-alfasl* is apparently used in a very free manner. See e. g. هو الحجرة p. ١١٤, 22, هو الواسطة p. ١١٨, 8, هو جهنمات p. ١١٨, 6, where classical grammar requires *هى*.

As regards the words اب and اخ, the short forms اب and اب, اخ and اخ are sometimes used instead of ابو, ابا, اخو, ابا.

It is my impression that for deviations from classical Arabic of the kind here described not only the writer of the manuscript *Schefer*, but also Alberuni himself is to be held responsible. It is the classical language *en négligé*, as used by most medieval authors who did not pique themselves upon being very precise in matters of grammar.

When Alberuni used the Arabic language to depict Indian civilization, he put it to such a test as no Arabian author has ever done before or after. He had, like Colebroke, Wilson and Lassen, to grapple with the difficulty of rendering all the subtleties of Hindu thought by corresponding terms of another language, and I venture to say that he has done so with complete success. Everyone who takes the trouble of following his train of thought, will

مائتي وستة وخمسين شعيرة

on page ٧٧, 4;

ليس لنا مائتي وخمسة وعشرين درهما

on page ٧٧, 21;

مائتي on page ٧٨, 9 and ألفى on page ١٢٩, 15. In all these cases the *casus constructus* is contrary to the rules of classical Arabic.

It is an extension of this kind of construction, when the numeral appears in the *status constructus*, although it is not followed by a *genitive*, but simply by an *accusative* necessitated by one of the numbers 11—99. See e. g. the following expression on page ١٩٥, 15:

بعد ذلك بألفى وخمسمائة وست وعشرين سنة

We expect:

بألفى سنة وخمسمائة وست وعشرين سنة

We detect here the same tendency to abbreviation. Instead of سنة and سنة, the word is used only once and at the end of the sentence, but its grammatical influence is the same as if it were used twice. In fact, the accusative سنة acts on the preceding بألفى, as if it were a *genitive*. Cf. مائتي p. ١٩١, 20, اثنى p. ١٨٩, 14.

In fractions sometimes the *status constructus* is used where there does not follow a *genitive* but a *preposition* with a *genitive*, a construction which similarly occurs in Syriac. See e. g. وَثُلَّتِي مِنَ الْجُوزَاءِ instead of وَثُلَّتَيْنِ (p. ١٩٥, 21) and وَثُلَّتِي مِنْهُ instead of وَثُلَّتَيْنِ مِنْهُ (p. ١٩٩, 6).

Besides the medieval use of the accusative instead of the nominative¹), there are some other harsh constructions chiefly of the numerals and of the word كَلَا = both weighing on the conscience of an Arabian grammarian, where the author seems to stand in much need of absolution from his more punctilious countryman Zamakhsharî.

The connection between a numeral (3—10, 100) and its noun when defined, may be a fourfold one, viz.

ثَلَاثُ الْأَرْجُلِ

الارجل الثلاث

الثلاث الارجل

الثلاث ارجل, the latter two of which are the most frequent in the Indica.

1) When using Indian words in the plural (*pluralis sanus masc. gen.*), he generally uses the accusative, v. الرشيشين *the Rishis*, البتريين *the Pitris*, البرهmarshيين *the Brahmarshis* &c. Rather exceptional is البصون i. e. *the Vasus* on p. ١٤٥, 18.

The difficulty of understanding the work does not so much lie in the words and in their construction as in the subject-matter, and in the peculiar way whereby the single ideas are linked together which sometimes requires some reading between the lines. Generally, a sentence which seems obscure at first sight receives the necessary light from the following passage or passages and I would give the same advice to the reader of the *Indica* as to a reader of Herodotus, not to stop in a difficult sentence or context, but at once to consult that which follows. A cause of much perplexity in this, as in most Arabic books, is the frequent use of the personal pronouns, Speaking of a person or a thing, the writer afterwards for a long time simply refers to it by *he* or *she* or *it*, leaving the reader to the necessity of guessing what is meant.

It is perfectly certain that an author like Alberuni, in his academical education, passed through a course of Arabic grammar and that he knew it as well as any writer of his time, though he has not composed books on grammatical subjects. Nevertheless, here and there he takes liberties with grammar which much he characterized as *medieval* Arabic. For instance it seems to have been a misuse in the language of the mathematicians to connect the numbers 3—10 with the singular of the word الف = 1000, in direct opposition to the usage of the classical and also the modern vernacular language. Cf. عشرة آلاف instead of عشرة الف page 118, 9. 19; 136, 19; 146, 19; 149, 1; 147, 15. ثلثة الف, 147, 7, تسعة الف, 147, 19, اربعة الف, 149, 17 &c.¹⁾ I explain this construction by a wrong application of the analogy of the construction of the numbers 3—9 in connection with the word مائة = 100 in the singular number.

A second peculiarity in his construction of numbers is, that a numeral sometimes appears in the *status constructus*, although the second half of the *Idāfa* does not follow it immediately, as is required by grammar, but is separated from it by an intervening word. Cf.

ويكون طولها بالتقريب الفى وثمانائة جوژن
on page 148, 4. 5. We expect

الفى جوژن وثمانائة جوژن,
or, if the first جوژن is to be dropped, we expect
الفين وثمانائة جوژن

This construction is a sort of abbreviation. The word جوژن which ought to be used twice, is used only once, but the grammatical government remains the same, as if it were used twice. Cf. further

1) The same peculiarity has been referred to by Baron V. v. Rosen in the Publications of the Oriental department of the Imperial Russian archaeological society, Petersburg 1886 p. 31. 32. (Russian).

the *kesra* is frequently written from left to right, cf. *مير* *meru* 5^b 4, *ابھترا* 77^b 11 *اند* *indu* 55^a 4, *ديج* *devejya* 55^a 10, &c. This is not for the purpose of distinguishing between the different Indian vowels *i*, *ī*, *e* and *ai*, as the reader might feel inclined to suppose, but is simply an individual peculiarity of the writing of the copyist.

On the orthography of the manuscript we need not enlarge here, as, for instance, the *Alif otiosum* at the end of *اخلوا يدعوا* (in the singular), the various ways of expressing *و*, *ا* and *ى* *hamzata*, and other things are peculiarities common to Arabic manuscripts of all ages.

As we have already said (on p. XXVI), the consonantal skeleton of the book deserves the highest praise. It is not faultless, as in certain cases can be proved to a certainty e. g. from the comparison of the Sanskrit texts. Wherever I felt called upon to correct the text, I have given the reading of the manuscript at the foot of the page.

The writer has not bestowed the same care on the vowels as on the consonants (cf. p. XXXII). Not knowing the vowel-system of that Indian vernacular dialect which Alberuni heard and perhaps spoke, I could not do anything save reproduce the vocalization exactly as it is given in the manuscript. I have only taken away as perfectly superfluous a *Fatha* from a medial *d*, writing *د* where the manuscript has *دَ*.

§ 9. On the Arabic language as used in the *Indica*.

As regards the Arabic style of Alberuni in general, I must refer the reader to my introduction to the edition of his *Chronology* p. LXIX. All his sentences are very precise and most of them very short. The connection of the sentences with each other is very strict and bears a close relation to the method of geometry, as each sentence is so constructed as to fit closely on to the preceding one. The nature of his style seems to betray the mathematician by profession. When he wrote the *Indica*, he was 27 years older than when writing the *Chronology*. During all this time his style was continually developing those qualities which were already, at that early period prominently characteristic, and which furnish unmistakable marks of a strong individuality. Much more than in the *Chronology*, the style of the *Indica* gives us the impression of being finished *omnibus numeris*, showing a high polish and a remarkable uniformity from beginning to end. His language is so condensed and at the same time so artistically constructed that you could scarcely anywhere take away a single word without destroying the whole sentence.

writing in which single letters are improperly connected and written in one single stroke¹⁾. There is no luxury of punctuation. The vowels are scarcely anywhere added except in the Indian words, and most frequently also the diacritical points, distinguishing the several consonants from each other, are omitted. Therefore the punctuation as it appears in my edition, must entirely be put to my own account, not to that of the manuscript.

Besides the palaeographic details already mentioned on p. XXVI, we have further to state that the ح in the middle of the word, when connected both right and left, is written in two different forms, cf. *المخترق* p. ۳۰۲ col. 12 lines 12, 17, *المجتمع* ۳۴۲, 21. If it denotes the number *three*, the lower part of it is curtailed, ج.

The long *ā* at the beginning of a word is expressed both by *ā* and *ā̇*.

The *Tashdid* is frequently put above the vowel (المتنترات page v, 4), but not always (دهرمان ۱۵۳, 12).

The final *ī* is in most cases marked by two points above it (see *الحى* ۱۳, 12, *يرى* ۱۹, 1, *شى* ۱۷, 10, *فى* ۱۷, 13, 17, *الاسامى* ۱۷, 21). More rarely the dots are put under it, e. g. in *فى* ۱۹, 6; ۱۸, 22 and elsewhere.

In Indian words the *Sukūn* is frequently added to denote the absence of a vowel. However, in a certain number of cases the copyist seems to have mistaken the *Damma* in Alberuni's autograph (as is *د*) for a *Sukūn* (*د̇*). So e. g. the termination of the words *بار* and *آين* (page ۱۷۹, 14, ۱۸, 1) ought to be a *Damma* (*بَار* and *آَيْن*), but the manuscript has *بَار̇* and *آَيْن̇*. Theoretically, of course, Sanskrit *vāra* and *ayana* may terminate without a vowel as in Hindī, or they may terminate in a short *u* as in Sindhi, but the overwhelming majority of all vocalised words throughout the whole book decides in favour of the latter pronuntiation. The same mistake of writing *Damma* instead of *Sukūn* I suspect also in *مَدْرَ* *Madura* (instead of *مَدْر̇*), *شِشْمَار* *śiśumāra* (instead of *شِشْمَار̇*), *نَمُج* *namuci* (instead of *نَمُج̇*) &c.

This mistake is to be accounted for by the fact, well known in Arabic palaeography, that at certain times and in certain countries the signs *Damma* and *Sukūn* were depicted in a way much to resemble each other. Cf. for example, in the publications of the Palaeographic Society, plates VI, VII and LX, dated A. D. 866, 990 and 974 (?). Most likely the handwriting of Alberuni was such as to make it impossible for the copyist to distinguish between *Damma* and *Sukūn* in Indian words.

Regarding the vowel-notation of the manuscript we must observe that

1) The letters د, ر, و &c. are frequently connected with the following letters, with a following ج, and the letters و, + * are moulded into one figure.

Both these manuscripts are copied from *S*, agreeing with it in every the most minute detail, but in many cases corrupted by the mistakes of the copyists who did not understand what they wrote. At first I intended to make use of them, thinking that their writers had perhaps read some of the Indian words better than I, but soon I became aware that I could entirely dispense with their help. For every thing in them which might at first sight appear as a *varia lectio*, is after a closer examination recognized simply as a blunder of the copyist.

The geographical chapter 18 is also found in the Paris manuscript of the geography of Edrisi (marked with *A* in the translation of Jaubert). Reinaud has compared it (see *Fragments*, p. XXXV), but with no useful result. It is directly or indirectly derived from *S*.

I have written to various parts of India, inquiring for other manuscripts, but have invariably received the answer, that the book is not known to exist there. Perhaps it will one day turn up in the libraries of Kâbul, Kandahâr or Herât. And we can perfectly understand why Muhammadans had so very little interest in getting it copied. It is full of tales of idolatry and heathenish abominations, and a Muslim might think he jeopardized the eternal bliss of his soul simply by reading it. On the other hand, the purely scientific interest, which among the Muhammadans seems to have reached a sort of climax in Alberuni, began soon after his time to decline and to die away, never to awake again. It gave way to theological researches and discussions, in fact to those struggles from which resulted the foundation of Islamic orthodoxy about A. H. 500.

»In this kind of research« Alberuni stood quite alone in his time, if we may believe his complaints (page 11, 8. 9). But soon after, things grew worse, the darkness of medieval times closing in upon the Muslim mind from all sides. All this readily explains why the *Indica* was not much copied and why our whole manuscript-tradition of the book goes back, as we have shown, to one and the same source, to the autograph of Alberuni, represented to us by the manuscript Schefer, the basis of this edition.

§ 8. On the palaeographic karakter of the manuscript.

The enormous geographic spread of the Arabic language has this consequence that its alphabet varies much both according to time and place. Arabic manuscripts of the 5th or 6th centuries from Ghazna and neighbouring parts seem to be very scarce in European collections, and I confess I have never seen any other but this. The characters are rather small, but perfectly clear, although they show a marked tendency towards the cursive

Thus in the year A. H. 865 Rabī' II. (= A. D. 1461 January) it was acquired by one 'Ubaid-Allāh Muḥammad ibn 'Umar.

Perhaps it once belonged to the library of a Turkish Sultan, as there is a seal on the title page with a *togrā*.

On the first fly-leaf there is an entry for a library in a modern Turkish hand. Besides, there occurs a small seal twice on fol. 3^a and 161^b, unreadable to me in both places.

To the title of the book, as we have given it on p. 1, a modern Turkish hand has added the following explanatory words من قبل العلميات والتواريخ, i. e. *regarding scientific subjects and chronology*.

No doubt, *S* is a manuscript of very rare merit, one of the most accurate I have ever known, and this *single one* proved much more useful to me than the three manuscripts which I used in editing the Chronology. The copyist did not perhaps understand Sanskrit nor any Indian vernacular, and possibly he was not quite able to follow the author into all the details of his astronomical computations, but we cannot deny him the testimony that he has with first rate diligence and accuracy, produced a copy of a book which, for any reader howsoever learned he may be, is very difficult to understand. The text will in the main stand as it is in *S*, though many a mistake may still lurk beneath its surface not perceived by myself, and it will in all probability not undergo many material changes in case more manuscripts should be found.

Excellent as the manuscript is, it is not without blemishes, both blunders as well as *lacunae* which are indicated in the foot-notes to the text. In detecting them I have in many instances been aided by the comparison of the Sanskrit texts used by Alberuni.

Besides *S* there are two more manuscripts of the book in Europe:

1) That of the *Bibliothèque Nationale* in Paris, Fonds Ducaurroy No. 22. It is on a fly-leaf of this manuscript that the book is called تاريخ هند, i. e. *Tārīkh-i-Hind*, by which it has hitherto frequently been quoted¹⁾. This title is of no authority whatsoever, as Alberuni gives the title mentioned on p. 1, exactly in the same wording in his autograph reproduced by *S* as in the catalogue of his own books (see my edition of the Chronology, Introduction p. XLV).

2) The manuscript in the library of the Mehemet Köprülü-Medrese in Stambul, in the street called Divân Yolu, opposite the Türbé or mausoleum of Sultân Maḥmūd. The latter manuscript I collated from beginning to end in the hot summer of 1873.

1) Cf. Reinaud, *Mémoire sur l'Inde* p. 31 note 1.

parts single words had become illegible either because they were rubbed out or because the paper had become worm-eaten.

The writer of *S* i. e. manuscript Schefer copied the whole, leaving a blank only where he could not read a word. Besides, for some reason unknown to us, he omitted copying the last tables on p. २.३ and २.६, २.० and २.१, २.१६, २.११ and २.१५.

Several centuries afterwards an Arabic scholar, into whose hands both books had fallen, compared the copy with the autograph. I do not venture to guess at what time or in what country he lived, but he seems to have taken a special interest in astrology, as he has bestowed most of his care on the astrological chapter 80.

This discussion is of some importance in so far as it proves — that the whole manuscript-tradition — for the two copies of Constantinople and the *Bibliothèque Nationale* in Paris are reproductions of *S* — goes back to one and the same source, viz. to the autograph of Alberuni.

Regarding the state of this autograph we have to offer a few remarks. When it was copied by *prim. man.* and collated by *sec. man.*, the last leaves, I suppose the leaves of one quire or *Kurrās*, were in such a confusion as entirely to disturb the context of the book. This has escaped the notice of both copyist and collator. Confusions of this kind generally arise from the back of a quire being rubbed through, and the quire being thereby reduced to single disconnected leaves (4 or 8 or 16), which in consequence will easily get out of their original order.

That portion of the autograph manuscript which had fallen out of its proper sequence, is represented in *S* by page २॥, 19 — २१, 11¹⁾.

The confused state of the text strikes the attention of the reader from the fact that astrological and meteorological matters are huddled together in an impossible manner, and this confusion is proved to a certainty by a comparison of the *Laghujātaka* and the *Bṛihat-Samhitā* of Varāhamihira, since the text in question consists mostly of extracts from these two books. Guided chiefly by Varāhamihira, I have reestablished the proper order. The fractures fit to each other, but in one place something seems to have been lost.

In order to complete our description of *S* we have to draw the attention of the reader to some notes on the titlepage, in which former possessors have recorded their names.

1) For the details see the foot-notes to the text. Of the whole book the text of the last chapter is the least satisfactory. In a number of places the writing has been rubbed out and something else been written instead of it, places where the copyist probably was not certain how to read the original.

last page of the manuscript¹⁾: »It has been copied from a copy in the handwriting of the author, God be merciful to him, and has been collated with it as carefully as possible. And the author had written at the end of it that he had finished it in Ghazna the 1st Al-Muḥarram, the beginning of the year 423«. However we are bound to state that this second writer has done less for the copy that he claims in this note. He has compared the whole book with the autograph, which is proved by the notes of correction *بلغ* and *صح*) found every where in the margin, but he has never corrected the text where it was wrong, nor has he filled up all the *lacunae*. What he has done is this:

1) Wherever there is a blank in the text indicative of a *lacuna*, he has added the letter *ظ* on the margin²⁾. However he has not noticed all of them (v. e. g. on p. ٣١٦, 22), and sometimes he blunders in mistaking a space intentionally left open, for a *lacuna*, v. p. ١٣, 10 and ٣١٨, 10.

2) He has tried to fill up the *lacunae* only in ch. 80, that on astrology, but in a manner which clearly shows that he did not understand the context. Such passages are ٣٠٨, 15; ٣٠٩, 3; ٣١٠, 3. 21. In the same chapter he has added the missing tables, i. e. all its tables with the exception of the first half of the first one. In the margin of the last of these tables he expressly declares: »*This table was not written in the original*«⁴⁾ (i. e. in the manuscript Schefer).

Lastly, he has added on the first page of the book two notes, the one stating that on the back of the original were written the words: »*property of Abū Raiḥān*«, the other to this effect that the word *Ghazna* was written on the title-page⁵⁾.

As I understand the case, the history of the book has been this. The autograph of Alberuni is the only copy which the copyist and collator had at their disposal. It has been complete with this exception that in some

1) انتسخ من نسخة بخط المصنف رحمه الله وقوبل بها حسب السع والطاقة وكتب المصنف في آخرها أنه فرغ منها بغزنة في أول المحرم مفتتح سنة ثلث وعشرين وأربع مائة

2) Both words mean to say that in his correction the corrector had arrived at such and such a spot.

3) Fol. 10^a, 12; 11^a, 13; 16^a, 4. 18; 32^a, 6; 97^a, 20; 156^a, 16; 160^a, 19. On fol. 40^a, 18 and 157^b, 21 such a gap in the text is marked by the letter *س* in the margin. The letter *ظ* probably means ظاهر i. e. *evident*. What the letter *س* means, I do not know.

4) ما كان مكتوباً في الاصل

5) غزنه أيضا كان مكتوباً بخطه and في نوبة ابي الريحان كان مكتوباً بخطه على ظهر نسخة الاصل رحمه الله

rectly from an Indian source, but from the Arabic book of Al-Erânshahri, which, as he himself declares, was the principal and perhaps unique source of his information about Buddhistic subjects (cf. p. ۱۲۷, 17)¹).

Originally I had inserted in this place the description of the phonetic details of the author's transliteration, consisting of three chapters: the rendering of the consonants, the rendering of the vowels and notes on the terminations of some classes of nouns. It was, however, too extensive merely to form part of a preface, and shall therefore be published in another place.

In examining the Indian words as transliterated in the Indica, the reader will not overlook that certainly *most* of them have for the first time been introduced into Arabic by Alberuni, but not all, that a number of them were current both in Arabic and Persian long before his time, such as ديب *dvīpa* (*dlp*, *dtou*), نارجيل *ndlikera*, بهار *vihāra*, دیوهر *devagṛiha*, شمنی a Buddhist = *śramaṇa*, بيد *veda*, بهارت *bhārata* &c. If Alberuni had been the first to transliterate *veda* and *bhārata*, he would have written بيد and بهارت, but in writing بيد and بهارت he followed the Persian orthography which was in general use in the literature of his time.

§ 7. On the manuscript Schefer and the other manuscripts.

The only manuscript from which we have taken the text of our edition, one of the gems of the rich collections of Monsieur Schefer in Paris, was finished A. H. 554, Sunday, 4th Jumādā I i. e.

A. D. 1159, 24th May.

Thus between the writing of this copy and the composition of the book 129 years have elapsed. The copyist does not mention his name nor does he relate from what original he copied²).

He has written nearly the whole of the manuscript Schefer, but he has left *lacunae*, partly omitting single words, partly leaving whole pages in blank. These gaps have *in part* been filled up by a *secunda manus*, which is easily distinguished from the *prima manus* both by the much more modern character of the writing and by the fresher colour of the ink.

The writer of this *secunda manus* has added the following note on the

1) Therefore it would have been better to keep the reading of the manuscript and not to alter it into دهرم.

2) فرغ من كتابته يوم الاحد الرابع من شهر جمادى الاولى سنة اربع وخمسين وخمسمائة
Note at the end of the manuscript.

consonants, vowels and points, which may be called the *Naskh*-system, had not as yet been universally adopted. Orthography was in a state of transition from the more ancient system, as found in manuscripts of the 4th, 5th and 6th centuries of the Hijra, to the more modern one making its appearance in manuscripts since the latter half of the 6th century. And this sort of vacillation easily engenders ambiguity which in the Arabic words may be overcome by an accurate knowledge of the language, but which in Indian words of unknown origin is apt to cause difficulties. If the copyist had simply written س for *s* and ش for *sh*, there need not have been much uncertainty in the rendering of the Indian sibilants, but unfortunately he sometimes expresses, according to the more ancient system, *sh* by س and *s* by ش¹⁾ The consequence of this double system is that you never know for certain whether س is a *s* or a *sh*. To distinguish ع from غ, and ح from ج, he writes ع and ج according to the ancient system²⁾. Happily the latter two ways of writing are not fraught with ambiguity for the deciphering of the Indian words, as ع and ح do not occur in the Indian phonetic system.

However, in spite of these imperfections, the reader will find that on the whole the consonantal skeletons of the words are very trustworthy and offer a sufficient basis for their reconstruction, whilst the notation of the vowels does not reach the same standard.

It will not be superfluous to draw the reader's attention to the fact that the Indian words which Alberuni quotes from earlier Arabic publications or translations from Sanskrit are in many cases very corrupt, indeed sometimes to such a degree, that it is extremely difficult to trace them back to their Indian original. One example will suffice. The word *dharmā* (p. ۲, 3) in the Buddhist trinity *Buddha, dharmā, saṅgha*, although it was perfectly known to Alberuni and is explained by himself on p. ۴, 2, he transcribes *جهرم jharma*, which would defy any attempt at identification. The apparent cause is that Alberuni quoted these words and the context in which they occur not di-

1) ش = *s* in سگر p. ۹, 14, البسائط ۱۷, 3, سيج ۵۵, 6, البسيت ۲۶, 13, سجانه ۹, 8, سانك ۱, 20.

س = *sh* in سكرت = شكرت ۹, 16; ۵۴, 13; تسرق = تشرق ۱۸, 17; مستقه = مشتقه ۵, 6; يشتاقد = يستاقه ۹, 19.

2) ع with a small ع under it = ع not غ in اعد ۵۴, 18, بالتشجع ۳, 2, تعطر ۲۸۴, 4, فعلنا ۳۹, 7, قطعت ۲۸, 18.

ع = غ e. g. in عك = غمك ۳, 2.

ج = ح, not ج or خ in حاز ۱۳۳, 19, يوضح ۱۳۹, 4, واحكامها ۲۴, 12.

ح frequently stands in the place of ج and خ

یارھ 11	<i>yarhō</i>
دیارھ 12	<i>bār hō</i>
تروھ (تروھ) 13	<i>tēr hō</i>
چودھ 14	<i>coḍ hō</i>
پندرھ 15	<i>pandrahō</i>

These numerals as well as a great many other words seem to show, as far as I have been able to compare Indian dialects, that the vernacular of Alberuni is more nearly related to Sindhī than to any other of the modern Neo-Aryan languages of India.

Alberuni's method of transliteration is of course not as systematic as the scientific ones of modern times¹), and it is more imperfect than need be, especially in rendering the vowels. In order to make the Arabic alphabet more suitable for expressing the Indian phonetic system, he has introduced some innovations partly taken from the Persian usage of his time. So he uses

پ	<i>p</i>	by the side of	ب	<i>b</i>	
چ	<i>c</i>	»	»	ج	<i>j</i>
گ	<i>g</i>	»	»	ک	<i>k</i>
ف	<i>f</i>	»	»	ف	<i>f</i>
ز	<i>zh</i>	»	»	ز	<i>z</i>

The latter two are of rare occurrence, *ژ* corresponding to Sanskrit *j*, *c* and *y*, *ف* to Skr. *o*, which more frequently is rendered by *ب* or *و*.

Evidently Alberuni felt the want of a systematic rendering of all the different Indian sounds and wished to construct a system of his own, but we cannot judge to what degree he has been successful therein. For unfortunately the only manuscript we have, is not consistent in this respect, writing sometimes *پ* for *b*, *گ* for *k*, *چ* for *j* and *vice versa* *ک* for *g*, *ج* for *c* and *ب* for *p*. Quite as well as in Hindustani, the Indian sounds might have been expressed by the Arabic consonants, vowels and diacritic points. However, besides the just-mentioned confusion of characters in the manuscript Schefer, there is another circumstance which greatly impairs the effectiveness of its system of transliteration.

At the time when the manuscript Schefer was copied, i. e. the twelfth century of the Christian era the modern way of writing Arabic, as regards

1) He himself complains of the difficulties of transliteration on page 1, 13—15.

2) Cf. Codex Vindobonensis sive liber fundamentorum pharmacologiae, ed. Seligmann, Vienna 1859, Prolegomena, p. XXV.

sthāna, which in this case where the author speaks of the meaning of the word *mūlasthāna* (Multān), would have been the correct form.

The non Sanskritic or vernacular words occurring in the *Indica* may be divided into two groups: such as have passed through a Prākṛitic stage of development, and such as have not passed through such a phase, but must have been directly derived from Sanskrit¹⁾ The former of these two groups is represented by such words as

مَچ maccho (Vararuci III, 40), Skr. *matsya*.

اوپل uppalo (Vararuci III, 1), Skr. *utpala*.

تندوا tanduā = Skr. *tantuka*; cf. Skr. *bhīruka* = Pr. *bhīrua*; Skr. *paryut-suka* = Pr. *pajjussua*.

Specimens of the latter class are:

مَد (in مَدِيش) madda = Skr. *madhya*; Pr. *majjho*.

آدِٹ āditu (cf. Sindhī *ādītu*) = Skr. *āditya*, Pr. *ādiccho* (?).

بَدَاڈ biddādharu, cf. Skr. *vidyā*, Pr. *bijjā*.

I do not know of any Indian dialect which completely agrees with the vernacular words of the *Indica*. They probably belong to a dialect current about 1000 A. D. in the Kabul-valley and the conterminous parts of India, a dialect of which we have, as far as I am aware, neither epigraphic nor literary remains. The *Prithirāj Rāsau* by *Chand Bardai* was hitherto considered the most ancient monument of Eastern Hindī, but its language is already essentially modern and we have no book-tradition in ancient Panjābī, Multānī or some more western form of Indian speech.

One of the best tests for the examination of this particular vernacular dialect consists of the numerals (ordinals) from one to fifteen, which occur twice in the table on p. ۳۶۰:

برقہ 1	cf. Sindhī <i>barkhu</i>
بیہ 2	<i>biō</i>
تریہ 3	<i>triō</i>
چوت 4	<i>cothō</i>
پنچگی 5	<i>panjō</i>
ست 6	<i>chahō</i>
ستین 7	<i>satō</i>
اتین 8	<i>athō</i>
نون 9	<i>nāō</i>
دھین 10	<i>ḍahō</i>

1) Both these groups occur in every Neo-Aryan vernacular of India, cf. J. Beames, J. R. A. S. 1871, On the treatment of the nexus in the Neo-Aryan languages of India, p. 151, 152.

same, as if in the middle ages an Italian scholar read Latin with an Italian pronunciation.

First we give some words which are transliterated differently in different places. Alberuni gives on p. ۴۳ two lists of the names of the eighteen Purāṇas, one (I) taken by ear from the mouth of people, i. e. his Paṇḍits, another (II) read or dictated to him from the Viṣṇu-Purāṇa (III, 6 p. 66.67). Here the word *matsya* is written

in I,

in II,

میچ
cf. *Prākṛit maccho*.

متس

On p. ۱۰۴ the same word is written مدس.

The word *bhavishya* is written

in I,

in II,

بیش

بهیش

The name *Yājñavalkya* is written in two different ways:

جائملک and جانج بلک.

Names which the author declares to be classical, and which nevertheless show considerable deviations from the Sanskrit forms, are found e. g. on p. ۱۰۷. Alberuni mentions the names of the months in the *classical form*, stating that hitherto he had used the vernacular ones. Nevertheless some of these names are not *Sanskrit*:

1) منگشر, Skr. *mārgaśṛṣṭa*. The purely vernacular form which also occurs in the *Indica* is منگهر, which seems a near relative of Sindhī *maighiru*.

2) بهادریت, Skr. *bhādrapada*. Of this word too we have in the *Indica* the purely vernacular pronunciation, viz. بهادرو, cf. Sindhī *baḍrō*.

3) جیرت, Skr. *jyaishṭha*. Further in a passage of the Viṣṇu-Purāṇa (II, 6), the description of the various hells literally translated from Sanskrit into Arabic, there occur the following names:

مهاجال *mahājāla* = Skr. *mahājvāla*,

بهتجال *vahnijāla* = Skr. *vahnijvāla*,

لارېکش *lārabhaksha* = Skr. *lālābhaksha*.

Of these three forms *lārabhaksha* is perhaps a *varia lectio* for *lālābhaksha*, but the omission of *v* in مهاجال and بهتجال is decidedly an example of carelessness in the Sanskrit pronunciation of Alberuni's Paṇḍits, a deviation towards vernacular speech.

Alberuni, when speaking of Indian words, does not always distinguish between Sanskrit and vernacular. So e. g. he explains شددب = 60 years. This is not the Sanskrit *śashtyabda*, but some vernacular equivalent (*shadabdu?*). On p. ۱۴۱, 9 he explains تان = the place, meaning a Prākṛitic *thānam*, vernacular *thānu* (Hoernle, *Comparative Grammar* § 128 p. 72), not the Sanskrit

his time. If in our days a man began studying Sanskrit and Hindu learning with all the help afforded by modern literature and science, many a year would pass before he would be able to do justice to the antiquity of India to such an extent and with such a degree of accuracy as Alberuni has done in his *Indica*.

§ 6. On the forms of the Indian words, both Sanskrit and vernacular, and their transliteration.

Alberuni who knows the terminology of Hindu sciences so well, nowhere mentions the words *Sanskrit* and *Prākṛit*. When speaking of the language of India or of the Hindus, he simply calls it Hindi الهندية (p. ۷۱, 8; ۱۰۵, 1). At the same time he is perfectly aware of the difference between the language of the books and that of common life (p. ۳۳, 17. 19), the classical language and the vernacular, that of scholars and educated people and that of the crowd (p. ۹, 9—11; ۹۵, 15; ۱۰۷, 6; ۱۸۳, 1). In the classical language the *day* is called دیس i. e. Skr. *divasa*, in common language دیمس, i. e. *dimasu* which is neither Pāli (*divaso*) nor Prākṛit (*diaho*) nor Sindhi (*dīṃhu*) nor Hindī *din*.

As regards the transliteration of *pure Sanskrit* words, as they e. g. occur in his extracts from Sanskrit books, we must look upon them simply as efforts to render, by means of the Arabic alphabet, the pronunciation of Sanskrit as accurately as he found it possible, viz. that identical pronunciation which he heard from the mouth of his Paṇḍits and which of course may have greatly differed, as these men were natives either of Kabulistān, or the Panjāb, or Sindh or Kashmīr, or the more eastern and southern parts of India.

Another cause of differences in his system of transliteration is to be found in the fact that whilst he sometimes wrote the words according to oral tradition, on other occasions they were dictated to him from a book, when perhaps, if he had not at once caught the right pronunciation, he might have recourse to the manuscript itself and correct his transliteration in accordance with the manner in which the word was spelt there.

However, there still is a third class of peculiarities in his transliteration, showing differences from Sanskrit, which can only be explained by a certain negligence on the parts his Paṇḍits. They seem, when reading or relating to Alberuni, to have mixed up colloquial or vernacular modes of pronunciation with their pronunciation of Sanskrit words. This is much the

was unintelligible, he remodelled it, closely following the wording of the Sanskrit original.

3) A book called *Khayāl-alkusūfain*, on Hindu calculations of the eclipses; he mentions it in the *Indica*, on p. ३०, 13.

4) A treatise on arithmetic and on the system of counting with the cyphers of Sindh and of India.

5) On the method of the Hindus in learning arithmetic.

6) A treatise showing that the Arabian system regarding the degrees in numeration is more correct than that of the Hindus.

7) On the *rāsikas* of the Hindus, i. e. the rule of three.

8) On the *samkalita* or system of numbers.

9) Translation of the mathematical methods of the Brahmasiddhānta.

10) Determination of the present moment of time according to Hindu chronology.

11) A treatise on the determination of the fixed stars belonging to the single lunar stations, mentioned in the *Indica* on p. २२, 24.

12) Answers to questions proposed to him by Hindu astronomers.

13) Answers to ten questions addressed to him from Kashmīr.

14) On the Hindu method of computing the length of life.

15) Translation of the minor book on nativity (*laghujātakam*) by Varāhamihira (v. p. XX).

16) Story of the two idols of Bāmiyān.

17) Story of Nīlūfar.

18) Translation of the *Kalpayāra* (?), a treatise on loathsome diseases.

19) A treatise on the next appearance of Vāsudeva.

20) Translation of a book which comprehends all *sensibilia* and *intelligibilia*, by which I suppose the book *Sāmkhya* is meant.

21) Translation of the book of Patañjali on deliverance (*moksha*) from the fetters of material existence.

22) A treatise on the cause of the halving of the equation (?) according to the school of the sindhind, i. e. the Brahmasiddhānta.

In the same catalogue he speaks of his intention of continuing the translating of Indian books for which, as he himself says, he requires much time, a long life and good health. Probably some more of the other works enumerated in this catalogue also refer either entirely or in part to Indian subjects, but as we only know the titles, not the books themselves, we shall refrain from conjectures.

Alberuni had been in his second home, the Afghan-Indian empire of Maḥmūd, already thirteen years, when he wrote the *Indica*, viz. from 1017—1030 A. D. During this period he must have made a most diligent use of

The books which he translated into Arabic are these:

Sāṃkhya by *Kapila*,

The book of Patañjali,

Paulisasiddhānta,

Brahmasiddhānta, both by *Brahmagupta*. The translation of these two books was not yet finished, when he wrote the *Indica*, v. p. ۷۳, 21.

Bṛihatsamhitā,

Laghujātakam, the latter two by *Vardhamihira*.

Whilst writing the *Indica*, he was at the same time occupied with translating

Euclid's Elements,

Ptolemy's Almagest and

A treatise of his own on the construction of the astrolabe

into Sanscrit Ślokas. Probably he dictated the meaning to his Paṇḍits and they moulded the words into Ślokas (p. ۹۱, 4—7)

Further he expresses his wish to be able to make a new translation of the *Pañcatantram*, as the existing version was not trustworthy (p. ۷۱, 7).

That his translations and publications on Indian subjects had gained him a certain reputation in India itself, seems to be indicated by the fact that *Hindu astronomers* and *certain people in Kashmīr* proposed questions to him which he answered in special treatises, cf. *Chronologie Orientalischer Völker von Alberuni*, Einleitung p. XLIV, nr. 11. 12.

As a further illustration of his desire to propagate Arab learning amongst the Hindus is the fact that he wrote for a certain Śyāvabala (?) of Kashmīr a *canon* or a handbook of astronomy in the Arabic language, called, in imitation of the famous work of Brahmagupta, *The Arabian Khaṇḍakhādyaka*, v. p. ۳۰, 13. 14.

How many of the works which he was preparing whilst composing the *Indica*, have been finished, may he learnt from the catalogue of his publications which he himself compiled five years later, viz. A. H. 427 = A. D. 1035 and which is published in the Arabic original in my edition of his *Chronology*, in the introduction p. XL—XLVIII. In order to show the extent of his Indian studies, we shall here enumerate all the numbers of this catalogue which seem to refer to Indian subjects.

1) A treatise on the *Sindhind*, i. e. the Arabic version of the *Siddhānta* of Brahmagupta, which was then used by Muhammadan scholars. The title is جوامع الموجود لخواطر الهند في حساب التنجيم

2) A new edition of the canon of *Al-Arkand*, the then current Arabic translation of the *Khaṇḍakhādyaka* of Brahmagupta. As this old translation

Sanskrit texts by himself alone, we shall now point out those passages, in which he directly refers to his Paṇḍits.

He relates that he endeavoured to collect Sanskrit books and to find people who understood them (p. ११, 8). I suppose he means Paṇḍits who were able to explain them to him.

Of particular interest are those passages which directly refer to his Paṇḍits. Criticizing a certain class of traditions, he supposes that either the author in whose book they occur gives names devoid of any order, or that the copyists have introduced blunders into the text. »For, he continues, *those who explained the translation to me* (i. e. those who translated the book to him) *knew the language thoroughly and were not known as people who would cheat to no purpose*« (p. ११, 16. 17).

On p. ११, 9 he declares that a certain passage in the Veda, as it was *read* to him, is incorrect and with this incorrectness he charges *the reading translator*, i. e. the Paṇḍit who dictated the translation to him.

On p. ११, 8 he gives a list of the names of the Purāṇas as it was *read* to him from the Viṣṇu-Purāṇa, i. e. dictated by his Paṇḍit.

After having given an extract of the Paulisasiddhānta of Pulisa he again charges the *copyists* or the *translator* with having made blunders (p. ११, 12; ११, 8). The same suspicion he utters on p. ११, 5 with regard to a passage of the Brahmasiddhānta of Brahmagupta. With these remarks of his we must compare p. ११, 21, where he speaks of *his* translation of the Paulisasiddhānta and Brahmasiddhānta.

A more definite conclusion is arrived at in the case of the Bṛhatsaṃhitā of Varāhamihira. For on p. ११, 16 he says: »*we shall relate these things* (from the Bṛhatsaṃhitā) *according to our translation*«¹⁾; and on p. ११, 8, after having quoted some verses from the same book, he expresses his suspicion, that the *translator* has made a blunder. The *translator* is not Alberuni himself, but the Paṇḍit who dictated to him the meaning of the book which Alberuni expressed and edited in Arabic.

§ 5. The author's work as a translator and his publications on Indian subjects.

His work as a translator was a double one. He translated from Sanskrit into Arabic and from Arabic into Sanskrit. He wants to give Muslims an opportunity of studying the sciences of India and on the other hand he feels called upon to spread Arabic learning among the Hindus.

1) Cf. also p. ११, 12.

taras taken from Vishṇupurāṇa III, 1. 2, the word أَشْجَان is mentioned as the seventh of the 12th *manvantara*. The text is *tapodhṛitirdyutiścānyaḥ sapta-mas-tutapodhanaḥ*, i. e. *tapodhṛiti, dyuti, and another, a 7th one, tapodhana*. Alberuni renders this by

أَشْجَان، دُت، تَبُودَرِتْ،

mistaking *īścānyaḥ* for a proper name, and dropping the real one *tapodhana*.

The seventh Rishi of the 6th *manvantara* he calls جَرَشَى, where the text has *saptāsanniticarshayaḥ*. He has mistaken *carshayaḥ* = *and the rishis* for a proper noun.

The fourth Rishi of the 5th *manvantara* is called أَيْرَ, i. e. *another* = *apara*, mistaken for a noun in the verse *ārdhvaḍhustathāparaḥ*.

The second Rishi of the 13th *manvantara* is called تَتَدَرَشِيح, where the original has *tatvadarśī-ca*, i. e. *and Tatvadarśin*.

The sixth and seventh Rishis of the 2^d *manvantara* are called فَنَشِج and سَحَارِبَر. The original text is: *virajāścōrvarīvdāmścanirmohādyās*, i. e. *Viraja. Urvartvant, Nirmoha and others*. Alberuni divided the verse thus: *viraja-aścōrvarīvdāmśca-nirmoha*, as it occurs on p. ۱۴, 11: بَرَزِ اشْجَارِبَرِي نَرْمُوكِ

Further he reads *aścōrvarī* instead of *aścōrvarī*, *nirmogha* or *nirmoka* instead of *nirmoha*. Cf. Vishṇu Purāṇa (Wilson-Hall), 2^d edition, vol. III, ch. II page 24 note.

On p. ۱۵ in an extract from the Bṛihatsaṃhitā of Varāhamihira, Alberuni gives the names of two countries as سَائِي and پُوجِهَان, which are mistakes for the three names: *sālva* سَال + *nīpa* نِيپ + *ujjihāna* اُوجِهَان. The Sanscrit runs as follows: *sālvantpojjiḥāna*, v. The Bṛihat Saṃhitā of Varāhamihira, edited by H. Kern, Calcutta 1865, ch. XIV, v. 2.

On p. ۱۵ in the same table, he writes دَاسِير and كَبَانْدَقَان instead of *Dāseraka* and *Vātadhāna*.

And further on pp. ۱۵ and ۱۵ مِيرُ and كَنْشْتَرَاچ, instead of *Meruka* and *Nashtarājya*; cf. The Bṛihat Saṃhitā, ch. XIV, v. 26 and 29.

It is useless to produce more mistakes of this kind. They are detected when e. g. the lists of proper names as given by Alberuni are compared with his Sanskrit sources¹). Most of these blunders are such as, according to my impression, were committed by Alberuni himself, not by Hindu collaborators.

After having thus examined the way in which Alberuni tried to read

1) I shall give the results of this comparison in the notes to my translation.

they suggested to him by Hindu collaborators? There are two circumstances which make me believe that they represent the author's own knowledge.

First he says in the introductory words to the table on p. ۸۰ — ۸۸: »*I exhibit in this table all the words which I used to hear from them* (i. e. he has not taken the table from a book), *for it is a cardinal requisite for the understanding of their astronomical books. And when I shall know the signification of the single nouns, I shall add them, if God permits.*« Hence it follows that he did not know the meanings of those nouns when he first composed the table in question, but he must soon afterwards (I suppose before he finished his autograph, i. e. before 1st Muḥarram A. H. 423), have learnt them. For in the manuscript, as we have it, to very many of the nouns, the meanings *have been added*, but not to all. If Alberuni had simply consulted a Paṇḍit, he might at once have added translations of the whole of the nouns mentioned there, for every Paṇḍit would have told him that *جمال* *yamala* means a pair, *شمی* *raśmi* a beam, *جلاشی* *jalāsaya* a lake, *اش* *ishu* an arrow, *ملساردن* *másārdham*, half a mouth, *سہسراںش* *sahasráṁsu*, having 1000 rays, *بھوپ* *bhūpa* lord of the earth, &c.

A second circumstance which proves to my mind that for most translations of single words Alberuni himself is to be held responsible, is this, that some of them show blunders which no Paṇḍit could ever have committed.

The word *ahargana* i. e. sum of days = *ahar* + *gana*, is divided into *ah* = *the days* and *argana* = *the sum* (v. p. ۱۸۰, 14, repeated on p. ۲۲۰, 21).

In the word *parārdha*, i. e. *para* + *ardha*, he considers *parār* as the first component part and gives it the meaning of *heaven*, instead of *para* (v. p. ۸۳, 11 where the reading of the ms. *پرار* ought to have been retained).

Finally, a Hindu Paṇḍit would scarcely have explained *mūlasthāna* as consisting of *mūla* + *tāna* (v. p. ۱۴۹, 9).

The following mistakes gleaned at random from the whole work will furthermore confirm my opinion, that he has tried to explain Sanskrit texts by himself alone, and they will at the same time serve to show, with what degree of accuracy he was able to carry out his purpose.

On p. ۱۹۴ the manuscript mentions as the kings, descendants of Indra, who will rule in the 13th and 14th *manvantaras*

اوررکبھی بدھنادی and جترسین جترادیا

In both cases the Sanskrit text has been wrongly interpreted. The former passage is *citrasena-vicitrādyā*, i. e. *Citrasena, Vicitra and others*. The second *urur-gabhāra-budhnyādyā*, i. e. *Uru, Gabhāra, Budhnya and others*. These statements are given according to the Vishṇupurāṇa III, 1. 2, of which I use the Bombay edition 1866.

On p. ۱۹۷ in the table of the seven Rishis of the different *manvan-*

He makes on page 9, 9 the following remark which seems rather odd at first sight: »*They magnify the nouns in their language by the feminine gender as the Arabs magnify them by the diminutive form*«. The Arabs magnify the nouns in their language, i. e. give them a greater bulk, when putting them into the diminutive form, as e. g. the word حُسَيْن represents a magnification in comparison with حَسَن. Similarly, in the Indian vernaculars, nouns may be magnified by an *a, i, u* being added at the end of them without an accompanying change of signification. These vowels are contractions of the originally diminutive suffixes *aka, ika, uka*¹⁾ and were mistaken by Alberuni for the same vowels which in other cases both in Sanskrit and vernacular denote the feminine gender.

Throughout the whole book the author quotes numerous Indian words together with their equivalents in Arabic, and, as a rule, the reader will find his translations to be correct. I here only mention a few of them:

سَمِیْهَت *samhitā* = that which is collected or put together p. ۷۰, 10.

جَاتَاک *jātaka* = nativity p. ۴۸, 21.

مَانَش لَوک *manushyaloka* = the human world p. ۴۹, 9. 10.

شِیتَانَش *śītāṃśu* = having a cold ray p. ۱۰۹, 2.

نِشِیش *niśeśa* = lord of the night p. ۱۰۹, 1.

دِجِیشِوَر *dvijeśvara* = lord of the Brahmins p. ۱۰۹, 2.

کُورَم جَکَر *kūrmacakra* = the circle of the tortoise p. ۱۴۸, 12.

اَبِیَکَت *avyakta* = something shapeless p. ۲۰, 2.

وِیَکَت *vyakta* = something having a shape p. ۲۰, 8.

کَرَم اَنْدَرِیَان *karmendriyaṇi* = the practical senses p. ۳۳, 1.

شَبَد *śabda* = that which is heard.

سِپَرَش *sparsa* = that which is touched.

رُوپ *rūpa* = that which is seen.

رَس *rasa* = that which is tasted.

گَنْد *gandha* = that which is smelled, v. p. ۴۱, 1—3²⁾.

Did Alberuni give these translations from his own knowledge or were

1) Cf R. Hoernle, A comparative grammar of the Gaudian languages, § 195, 203, 205.

2) In some instances, however, the author's translation is not, as in the examples here given, a literal one, but is rather a rendering of a specific Hindu notion by a cognate one of the Muslims. As a rule he translates *moksha* by خلاص = *salvation, liberation*, than which there could hardly be found a more appropriate equivalent. But on p. ۳۴, 21 he explains *moksha* as الْعَاقِبَة which is certainly wrong as far as the literal sense of the word is concerned. For *moksha* means *liberation*, and عَاقِبَة means *end, issue, recompense*. However, Alberuni understands by الْعَاقِبَة *the last of days, the day of judgment*, and this was for his readers i. e. Muhammadans the nearest possible approach to the idea conveyed to the Hindu mind by the word *moksha*.

however, he seems to have read Indian books with the aid of Paṇḍits and to have written his translation simply from their dictation. On the other hand he may in the course of years and in the progress of his study have become able to control them to a certain degree, for he, no doubt, knew the meaning of many single words, particularly of all technical terms, and his inquisitive mind was attentive to all details of literary tradition, for instance to the metrical form of the books (cf. Chap. XIII) and to the deterioration of manuscripts through the negligence of the copyists.

The following passages will serve to illustrate the subject of this chapter.

In ch. I he relates that he stood to the Hindu astronomers in the relation of a pupil to his masters, being a foreigner among them, i. e. not speaking their language. After he had learnt something, he turned the tables upon them, and the pupil, being an accomplished mathematician and astronomer, began to teach his masters. The Paṇḍits are in utter amazement, they will not believe that he speaks from his own knowledge and press him to tell them from what Hindu master he had received such learning. Too proud to admit that a foreigner should rival them on their own ground, they declare him to be a sorcerer and call him in their language *the sea and the water which surpasses vinegar in acidity* (v. page 1^r, 2—7).

He speaks of the difficulty of the study of the language, comparing it in this respect with Arabic. He complains of the fact that one and the same thing, e. g. the sun, may be expressed by many different words, and that on the other hand one and the same word has many different meanings, so that he only can correctly translate it, who knows the context in which it occurs (v. page 1, 5—9; 1., 3. 4).

Treating of the sounds of the Indian language, he is aware that some of them are so peculiar that Muslims could not pronounce them and that some of them resemble each other to such a degree that Muslims in hearing could not distinguish between them (v. page 1^r, 3—5).

He teaches that in the Indian language the sounds *h*, *kh* and *sh* frequently interchange, as e. g. in the word *barhu*, *barkhu*, *barshu* = skr. *varsha* (page 1^r, 7).

He further explains that the Hindus pronounce the *d*, *ḍ* (he means *ṭ*) as a sound intermediate between *d* and *r*, in consequence of which the word *Āryabhata* has become *Ārjabharu* (page 1¹¹, 17. 18)¹).

He gives a perfectly clear description of the Hindu system of writing in Nagari characters (page 1^r, 5—8).

1) Cf. his general notes on the phonetic changes of languages on page 1^r, 7 sequ.

Finally we have to mention that according to his own words he has seen the Hindus beating a drum and blowing a shell, thereby announcing the time of the day, in a place which he calls *Purshûr* پُرشور. I do not know a place of such a name and suppose that he meant پُرشاور, i. e. Peshâvar.

The high schools of Hindu science and learning, Kashmir and Benares, were in Alberuni's times unapproachable for Muslims (page 11, 12; or, 9).

§ 4. The autor's study of Sanskrit.

Alberuni began his study of India by studying the language in order to gain access to the literature, a fact which will appear singular to all those who are conversant with the general current of the mind of Eastern nations and of their scholars in particular. Muhammadans, for instance born Turks, will learn, besides their mother-tongue, also Arabic and Persian, but that a Muslim should take up the study of a foreign language outside the range of Islam, simply for scientific purposes, seems next to incredible. I do not know of any Arab who learned literary Greek for the purpose of studying Greek literature, and it is perfectly certain that Averroes and Avicenna were totally ignorant of the language of Aristotle and Galenus. Although they made the most extensive use of Greek learning, they never thought of drawing from the fountain head, but contented themselves with mediocre Arabic translations of Syriac translations of the Greek originals. In this respect Alberuni is phenomenal in the history of Eastern civilization. In a spirit akin to that of modern times he tries to pull down the barrier-wall which in the shape of the difference of language has been erected between different nations, he endeavours to learn Sanskrit, and the difficulty of this enterprize will be appreciated by all those who undertake the same task in our time.

With what success did he study Sanskrit? To me it seems quite impossible that, without a grammar and dictionary to help him, he should have attained such a command over the language as to be able to read books on philosophy, astronomy and astrology by Patañjali, Varâhamihira and Brahmagupta and to translate them into Arabic, *proprio Marte* and without the help of learned Paṇḍits. Such an extent and accuracy of linguistical knowledge may be acquired in our age, but we must not expect to find it in the East, at the beginning of the eleventh century. According to my opinion Alberuni spent much time on the study of the Indian language. He knows the phonetic system both of the classical and vernacular dialects, and he is to some degree acquainted with the general features of the structure of Sanskrit, so that, for instance, he was able to translate lists of proper names of the Purâṇas into Arabic by himself alone, though not without blunders. As a rule,

haps it is Gandamak or some place in the neighbourhood. According to the *Canon Masudicus* it has *long.* $95^{\circ} 50'$ and *lat.* $33^{\circ} 40'$.

Dunpūr دینپور, which I feel inclined to identify with Jalālābād. The *Canon Masudicus* (London Ms.) writes دینپور and gives it *long.* $96^{\circ} 25'$ and *lat.* $33^{\circ} 45'$.

Lamghān, *Peshāvar*, *Waihand* or *Attok*, *Jailam*, *Siyālkote* (*Sālkote*), *Lahore*.

Nandna, a fort on the mountain *Bālnāth*, a conspicuous mountain overhanging the *Jailam* and now generally called *Tilla*, v. Elliot, *History of India* II, 450, 451. According to Alberuni p. ۱۳, 6 it had *lat.* 32° , according to his *Canon Masudicus* it had *long.* $98^{\circ} 30'$ and *lat.* $33^{\circ} 10'$.

Mandakakūr مندککور, perhaps identical with the place *Mandhukūr* مندھوکور likewise mentioned by Alberuni, has according to our author *lat.* $31^{\circ} 50'$, and seems to have been a castle somewhere to the north of Lahore, cf. Elliot, l. c. I, 530; II, 129. According to *Canon Masudicus* which calls it *the fortress of Lahore*, it has *long.* $99^{\circ} 20'$ and *lat.* $31^{\circ} 50'$. The London Ms. writes مندککور, the Berlin ms. the same.

Lastly *Multan*.

Of all these places he has himself determined the latitude. Accordingly, the valley of the Kābul river and the Panjab are all that Alberuni has seen of India, as he himself states on page ۱۳, 8, *that he, in the country of the Hindus, has not travelled beyond these places*. So he has not seen Sindh nor Kashmir, but on the southwestern frontier of the latter country he has seen two strong castles which he calls *Rājagiri* and *Lahūr* لہور (page ۱۲, 2. 3). Not knowing the position of Rājagiri, I may refer the reader with regard to Lahūr to Cunningham, who mentions a village *Lahor*, $3\frac{1}{2}$ miles north-east of Waihand and identifies it with Sālātura, the birthplace of Pāṇini (*Ancient Geography of India* p. 57). According to the *Canon Masudicus* the castle لہوار in the mountains of Kashmīr has *long.* $98^{\circ} 20'$ and *lat.* $33^{\circ} 40'$ Rājagiri described in the same way, has *long.* $99^{\circ} 55'$ and *lat.* $33^{\circ} 20' 1''$.

In various places of his book Alberuni refers to the town of Multān in such a way as makes me think that he had a more intimate knowledge of this place than of the others. He gives on page ۱۳, 14 a note regarding the climate of Multān which he says he heard there from the inhabitants; further a note about the beginning of the year as reckoned in Multān (page ۲۰, 16. 17), and about a festival peculiar to the Hindu population of Multān (p. ۲۰, 14; ۲۱, 15—18). He knows the local history and topography of Multān (p. ۵۶, 1—6) and twice he quotes a scholar, a native of Multān, Durlabha (p. ۲۰, 2; ۲۲, 8).

1) Alberuni reckons in the *Canon Masudicus* the coast of the Atlantic Ocean as 0° *long.* His longitude may be reduced to our longitude by comparing his statement about Kābul, which has according to him *long.* $95^{\circ} 20'$ and *lat.* $33^{\circ} 45'$.

the general usage of the Arabic language. From this year must be distinguished another year which he likewise calls *our year*, viz the gauge- or test-year which he uses as a gauge or test in all the chronological computations of the book, and to which he reduces all the dates occurring in it, relating to both preceding and following times. It is also called *مثالنا*, i. e. *our standard*. Whilst in the first part of the book, until page ١١٥, the term *our year* means the time of the composition, in the latter part (on page ٢٠٣ sqq.) it means this gauge year. The author has chosen it on grounds of technical chronology and has taken great pains in fixing it by expressing it in dates of the Hindu, Persian and Arabian eras. It is *A. D. 1031, 25th Febr. a Thursday*.

The gauge-date is, it must be kept in mind, a day simply chosen for convenience and in no way connected with the time of the composition of the book. When the author wrote, it belonged to the future, falling indeed five months after he had finished his work.

With regard to the place where Alberuni wrote, we have no direct information. We can only refer the reader to the above-mentioned note at the end of the manuscript Schefer (vide p. ix), which states that he had finished his autograph copy *in Ghazna*. We may therefore conjecture, that the *Indica* was composed in Ghazna, at that time one of the largest capitals in Asia. In Ghazna he had plenty of opportunities of consulting Hindus of all description. In fact the Hindu population of the town must have been a very large one, consisting of indigenous Hindus of Kabulistan and prisoners of war as well as free men who were attracted towards the great centre of power and riches, in order to act there as servants, as artists and handicrafts men, building mosques and palaces for the Muslim conqueror, just as Greek architects had done for the Chalifs of the house Umayya in Damascus. Further there were soldiers and officers, men of politics, scholars and merchants, in short representatives of all castes and tribes, from nearly all parts of northwestern India.

But it was not only in Ghazna that Alberuni studied India. He travelled in India itself and probably stayed there many years. Reserving the description of his study of Sanskrit for a later chapter, we shall here for want of more definite information limit ourselves to enumerating those places which, according to his own statement, he visited. Whether he lived and travelled in India in any official capacity or simply as a private man under the protection of the Ghazna government, is a question regarding which he leaves us entirely in the dark. The towns which he has seen, besides Ghazna and Kabul, are the following:

Gandī كندی, also called *Ribdt al'amīr*, i. e. *the station of the prince*. Per-

new king marches to the capital, Ghazna, and arrives there *after 40 days*, i. e. about 9th June.

His brother Mas'ûd, who was just then far away in Ispahan, being about the same age as Muḥammad, claims the succession in the western half of the empire. To this effect he writes to Muḥammad, but gets a rude rebuff.

Muḥammad, in order to settle the dispute with his brother, sets out with his army from Ghazna in the direction of Herat and arrives on the first of Ramadân (2. Sept.) at a place called Takinabad. There he remains during the month of the fast. But on 3^d Shawwâl (4. Oct.), while drinking and carousing, he is attacked by his own soldiers and made a prisoner. The leaders of the conspiracy were his uncle, the prince Yûsuf, a brother of his father Maḥmûd and 'Alî Khêshâvand, a favourite officer of Maḥmûd. The conspirators hastened to meet Mas'ûd and to deliver the prisoner into his hands.

Mas'ûd, after having settled his dispute with Ispahân, marches to Rai, Nîshâpûr and Herât. In the latter town he finds the conspirators, and there they meet with their doom. 'Alî Khêshâvand is killed at once, his uncle Yûsuf thrown into prison and his brother Muḥammad blinded.

In the month Dhulkâda (31 Oct.—29 Nov.) Mas'ûd receives general homage as the undisputed successor of his father. He spent the winter north of the Hindukush, stayed some time in Balkh and then entered the capital Ghazna A. H. 422 8th Jumâdâ II. (i. e. 3th June 1031). Mas'ûd is the same king to whom Alberuni afterwards dedicated the greatest work of his life, called *Al-Kânûn Al-Mas'ûdî*, i. e. *Canon Mas'ûdicus*.

When the rumours of those events penetrated from afar into the study of our author, they do not seem to have produced a favourable impression upon his mind. It is not a cheerful mood in which he writes. He is rather gloomy and desponding, rather inclined not to take the best view of doubtful matters. Was it sorrow over the sudden end of a glorious reign, one of the most glorious periods in Eastern history, anxiety over the result of the pending contest between the two rival princes, forebodings of coming evils which cast a shadow over the mind of Alberuni? Perhaps so. We cannot judge for certain, as he throughout his whole book grimly sticks to his subject without looking right or left, and only in rare instances favours us with side glances into contemporary history which we shall try to explain in an other place. He was 58 years of age, when he wrote the Indica. During 13 years, 1017—1030 A. D., he had been a witness of the unparalleled career of the great Maḥmûd whose exploits had opened a new chapter in the history of Islam and of India in particular.

Alberuni calls the year in which he writes *our year*, in conformity with

This period of time is more narrowly limited by a statement of the author on page 190, 20, where he says that the constellation of *Ursa major* in his time i. e. Šakakāla 952, occupied the space between $1\frac{1}{3}^{\circ}$ Leo and $13\frac{1}{2}^{\circ}$ Virgo. The year Šakakāla, 952, corresponds to the time A. D. 1030, 8. March — 1031, 25. Febr. i. e. the year following the death of Maḥmūd.

A further limitation is obtained from a passage on page 191. 9, where the author identifies the year in which he wrote with the year of Alexander 1340. However, as the year A. D. 1030 corresponds to the year 1341 of the Seleucid era and not to 1340, this statement requires explanation. As the beginning or *epoch* of the Seleucid era is 1st October 312 B. C., on 1st January A. D. 1030 there had elapsed of this era 1340 complete years and three months, and on the 1st of October 1030 there had elapsed full 1341 years. If therefore Alberuni wrote *after* 1st October 1030, he could no longer identify the current year with A. Alex. 1340. However, writing before 1st October 1030, he was perfectly justified in calling the time in which he wrote, A. Alex. 1340, reckoning only complete years and dropping the fractions of a year from his calculation.

By these considerations the fact is established that he composed the *Indica* between 30th April and 30th September A. D. 1030.

It seems astounding that in so short a space of time Alberuni should have composed a book of considerable size, of the most exact research and written in a thoroughly polished style. It may fairly be supposed that he had written parts of the book at some previous period and now simply reproduced them from earlier publications of his (e. g. the theological and philosophical parts¹). Most likely also he had the astronomical and other tables ready at hand as a result of former studies and investigations, more particularly those requiring lengthy calculations. Lastly, we have some reason to suppose that he could avail himself of the aid of very learned amanuenses.

The summer in which Alberuni wrote (1030), was a very stormy time, and every thing in the whole Ghaznavi empire which at that time comprehended Persia, the western half of Central Asia, Afghanistan and parts of India, seemed to be tottering. When the storm began to threaten, Alberuni disappeared into the retirement of his study and buried himself in literary work, and when it had spent its rage, he hastened to bring it to a conclusion. It seems somewhat tempting to connect this fact with the political events of the time.

Before dying (1030, 30th April), Maḥmūd by a formal declaration nominates as his successor his son Muḥammad who then resided in Balkh. The

1) Cf. p. f, 20.

enabled me to refer to it over and over again in the long course of my labours.

In a letter dated 8th April 1876, Her Majesty's India Office, I was informed that the *Secretary of State for India in Council* had sanctioned the grant of the necessary expenses for printing the Arabic original of the *Indica*. By this new proof of the high-minded protection which Her Majesty's Indian Government has always accorded to any literary or scientific work connected with the interests of Her Indian subjects, every difficulty in the way of this publication was definitively removed.

Fourteen years have elapsed since I received the *Indica* at the hands of de Slane, who died 1878 the 4. Aug. During the first part of this period I could only occasionally set hands to the work, as my time was taken up partly by previous literary engagements partly by the duties of my professoriate in the Universities of Vienna (1869—76) and Berlin (since easter 1876).

I must apologize to the reader for introducing my own person in the very first pages of the book. Its importance seemed to justify a short communication as to the fate which it has hitherto met in Europe, and the long delay of my publication requires a word of explanation and excuse to all those who have taken a deep interest in my work and have never tired in urging me to labour on. Foremost among these friends were the late Edward Thomas and James Fergusson, and it will ever be a subject of painful regret with me, that it has not fallen to my lot to present them with the work which they so ardently desired to see finished.

§ 3. When and where the book was written.

When Alberuni wrote his *Indica*, his sovereign, king Maḥmūd, who had caused him to exchange his native country in Central-Asia for Afghanistan in the spring of A.H. 408¹⁾, was no longer among the living, as throughout his book he attaches only such formulas of benediction to his name as are used in the case of deceased persons. His death had occurred on Thursday 30th April A. D. 1030 = A. H. 421, 23. Rabī' II.

On the last page of the manuscript Schefer (fol. 161^a) there is a note in Arabic which informs us that Alberuni had finished his autograph copy in Ghazna 1st Muḥarram A. H. 423 = 19th December A. D. 1031, i. e. one year and a half after the death of Maḥmūd. Consequently the *Indica* must have been composed at some time between 30th April 1030 and 19th December 1031.

1) Vide *Chronologie Orientalischer Völker*, Einleitung p. XXXI.

tion, and the former gives the first fruits of his labours on the book in his »*Mémoire sur la propagation des chiffres indiens, Paris, 1863*«.

After Woepcke had died in 1864 and Munk had become blind and died in 1867, Mac Guckin de Slane, then already far advanced in years, undertook to carry out for the *Société Asiatique* the work which it had not been given to his predecessors to finish. Meanwhile, the course of my studies led me to Paris in the spring of 1872 and when one day collating the manuscript of the great chronological work of Albêrûnî, which I have since published (*Chronologie Orientalischer Völker von Albêrûnî, Leipzig, 1878*) and translated (*The Chronology of Ancient Nations, London, 1879*), I was accosted by a tall, venerable old gentleman of military appearance who gave me his name — it was de Slane — and proposed to me to undertake the edition of the Indica in his stead, as he believed himself to be to old too complete the task. At the same time he desired me to pledge myself by word of honour, that I should endeavour to bring out an edition of the Arabic original and its translation in some European language. I gave him my word, being well aware of the importance of the book and at the same time feeling honoured by the confidence of a man whom I esteemed as one of the greatest Arabic scholars the world has ever seen.

At a meeting of the *Société Asiatique*, 12th April 1872, Jules Mohl proposed to the *Société* to abandon their long cherished plan of an edition of the Indica and to cede the work to me. The proposition was carried. Mohl sent me the materials left by Woepcke¹⁾, and at the same time M. Schefer entrusted to me his manuscript, a treasure quite unique in its way. Thus it has come to pass that the confidence and the kindness of M.G. de Slane, Jules Mohl and Ch. Schefer have laid on my shoulders a burden the whole weight of which I did not realize when I charged myself with it. And certainly if the work has been brought to a successful end, the learned world is before all indebted to the exceptional liberality of M. Chrétien Schefer, *Membre de l'Institut*, etc. My edition is little more than a reproduction of his manuscript and it would have been quite impossible for me to prepare it, if he had not, by leaving it entirely in my hands up to the present hour,

1) These materials consist

1. of the copy of some parts of the manuscript Schefer (fol. 3^a 12^a, fol. 39^a—40^v, fol. 44^a—46^b, fol. 84^a—136^a);

2. of some leaves containing certain tables of the Indica with a transliteration of the Indian words into Devanagari characters, the numbers, planets, months, zodiacal signs, the 7 earths and heavens, the *dripas*; the manuscript of a treatise, published in the *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres* tom. XVIII, p. 331, and some slips of paper with various jottings.

that the author is a Muslim. More than any thing else he loves truth, and is a stern adversary of untruthfulness and want of sincerity. Whilst he never unduly obtrudes his own personality in the learned discussions of his book, on certain occasions, when roused to moral indignation, he himself comes forward as a champion of the truth, a sharply cut character of a highly individual stamp, full of real courage and not refraining from dealing hard blows, when anything which is good or right seems to him to be at stake.

If Muhammadans may with just pride consider the present book as a star of the first magnitude in the heaven of Arabian literature, Hindus may on their part acknowledge it as a particular favour of fortune, that a truth-loving and highly cultivated man has left them a picture of the civilization of their ancestors as it was in his time. They will not agree with many details in his description, they will perhaps find their feelings ruffled by some of his criticisms, but at the same time they will readily admit that his only aim is to arrive at historic truth and to represent it *sine ira ac studio*, nor will they overlook the fact that on other occasions he speaks of their civilization in words of unconditional admiration.

§ 2. Fate of the book in Europe.

The book may be said to have a history of its own even prior to its publication. Referring the reader for more copious details to the treatise of Prince Baldassare Boncompagni, *Intorno all' opera d'Albiruni sull' India, Roma 1869*, we must briefly notice the fate which it has experienced in Europe.

The Paris manuscript (*Bibliothèque Nationale, Fonds Ducaurroy 22*) entered the library 1816.

It was not until 1839 that it attracted the attention of M. Reinaud.

Soon afterwards, April 1843, S. Munk promises to edit and translate the whole work.

Reinaud publishes his »*Fragments Arabes et Persans inédits relatifs à l'Inde*« in the *Journal Asiatique* 1844—1845, and soon after as a separate publication in 1845. This treatise contains, besides other valuable materials, chapters 18, 40 and 49 of the *Indica*.

M. Reinaud reads his »*Mémoire géographique, historique et scientifique sur l'Inde*« before the *Institut* in the years 1845 and 1846, and publishes it in 1849. Its contents are almost exclusively drawn from the *Indica*.

In Germany, Alexander von Humboldt was the first to direct public attention to the book in his *Kosmos*, 1847.

In 1860, 13th October, Jules Mohl proposes to the *Société Asiatique* of Paris to charge Messieurs Woepcke and Mac Guckin de Slane with the edi-

travelled in India, and on his return compiled his book of travels from what he had seen and heard. His predecessors in this line had been Fa-Hian 399—413 and Sung-Yun 502 A. D. These works are of great importance and have met with all the credit due to them, especially in questions of geography and history. Hwen-Thsang visited India in the years 629 to 645 A. D.

Albêrûnî belongs to a much later period. He has not seen as much of the country as Megasthenes, and his travels are, in comparison with those of Hwen-Thsang, perfectly insignificant. Though in this respect he cannot successfully compete with his predecessors, yet he excels them by most remarkable qualities of a very high order, which fully bear out the following estimate pronounced by one of the most distinguished Sanskrit scholars of our day: *„Both the accounts left us by the Greeks and the Chinese pilgrims read, by the side of Beruni's work, like children's books or the compilations of uneducated and superstitious men, who marvelled at the strange world into which they had fallen, but understood its true character very little“*¹⁾α.

The fragmentary condition of the Indica of Megasthenes does not admit of its being compared with the work of Albêrûnî, but we may state that the latter certainly comprehends a much wider range of Indian subjects than Hwen-Thsang. It is an archaeological investigation, as this term is understood in our time. Alberuni did not only study the country and its inhabitants, but also its language and literature, and in doing so he had more and better sources of information at his disposal than either Megasthenes or Hwen-Thsang. He tells us that which he has seen himself, that which he has heard and, more extensively, that which he has read. Approaching his subject with a mind trained by mathematical and philosophical studies, by the study of Aristotle and Plato, Ptolemy and Galenus, he investigates every subject in the spirit of modern criticism, in such a manner as is sure to win him the admiration of modern scholarship. He is almost free from any superstition, he seems fondly devoted to his subject and he never spares any trouble or time for the purpose of carrying on his studies in general or for ascertaining the truth of any single fact in particular. He is, though a Muslim, able to sympathize with those heathen Hindu philosophers, and to approve their theorems. In order to curb Muhammadan haughtiness and self-complacency, he never fails, when speaking of any dark feature in Hindu life, to contrast it with the savagery of old Arabian heathendom. The author's impartiality, which to many a Muslim may seem to exceed due limits, is such that the reader may peruse many pages of his book without even noticing

1) G. Bühler in *Trübner's Record* 1885 August p. 63.

dreds and thousands of years, but they were on the eve of entering a period of decline, which preceded and prepared the way for the sway of the Greek mind over the Oriental world.

Our Muhammadan author does not, like Tacitus, portray the infancy of a great nation. At his time the dome of Indian civilization had long ago been finished both at large and in every detail, its initial stages had long ago faded away from the memory of the nation. Like Herodotus in Babylonia and Egypt, Albêrûnî found in India an exotic civilization, as strange and marvellous as it was perfect in its way, but on the eve of being encroached upon by foreign invaders. The time of Albêrûnî, that of the great Maḥmûd of Ghazna, is the end of the political independence of India, and the inauguration of Muhammadan rule, in fact the beginning of a historic development which terminated in the establishment of British rule throughout the whole of the peninsula. Already before Maḥmûd, foreign invaders had conquered parts of India, but they again had in their turn been conquered by Indian civilization, so as to become Indians by the same process of assimilation by which the Bulgarians, originally a Turkish tribe, have become Slavonians and the great tribe of the Ghilzai in Afghanistan, who originally were Turks, have become Afghans. The Muhammadans, however, remained in India what they were when they entered. Though adopting the language of their subjects and many of their customs, they remained in law and religion foreigners to the country. India as sketched by Albêrûnî, is India at the close of its national existence. Its civilization was then essentially Brahmanical as it had come to be in a protracted struggle with Buddhism. Albêrûnî does not know Indian Buddhism from personal experience, though it had not yet entirely withdrawn from India and in some parts was still a political power.

The literary predecessors of Albêrûnî were a Greek diplomatist and Buddhist pilgrims from China. About 295 B. C. king Seleucus I. sent Megasthenes as an ambassador to king Sandrocottus or Candragupta in Pāṭaliputra or Patna. The envoy traversed nearly the whole breadth of northern India and seems to have had access to good sources of information. Unfortunately his countrymen were not prepared to do justice to his most excellent report, and it is mostly in consequence of this that only fragments of it have been transmitted to our age. Was it an initial stage of Indian civilization which Megasthenes saw and described? Hardly. Civilization in India goes back to a more remote antiquity. Certain parts of his account are evidently derived from Paurānic sources and the Purāṇas are not considered as representing a primary stratum of Indian literature.

Four hundred years before Albêrûnî, Hwen-Thsang, a Chinese monk,

of Islam, he admired the acuteness of the Indian mind and its productions in art and literature. Acting on the principle that those who want to meet the Hindus on the battle-ground of intellectual warfare and to deal with them in the spirit of justice and equanimity, must first learn all that is peculiar to them in manners and customs as well as in their general modes of thought, he produced a comprehensive description of Indian civilization, always struggling to grasp its very essence and depicting it with due lights and shades as an impartial spectator. The title of the book, the awkwardness of which seems to arise from the punctiliousness of a delicate conscience, runs as follows: »*An accurate description of all categories of Hindu thought, as well those which are admissible as those which must be rejected*« i. e. كتب الى الريحان محمد بن احمد البيروني في تحقيق ما للهند من مقولة مقبولة في العقل او مردولة

No doubt, much of the subject matter of the book, if not all, was perfectly new to the Muhammadan readers of the time. But will it be able to teach something new about India also to the learned Europe of our century after the unparalleled progress which Sanskrit and Indian studies in general have made since the days of Sir William Jones? Apart from his own opinion, the editor is entitled to state that it was specialists, Sanskrit scholars, who never wearied in proclaiming the desirability of its being edited and translated. Ever since a few portions were made known, they have been largely and conscientiously used by Sanskrit scholars, who never, even when contradicting the author, denied him the deference due to a first rate authority in historic matters. And we are inclined to believe that the fame and credit of Albêrûnî will greatly increase, after his immortal work has been now for the first time in its entirety and in the form in which it left his pen, laid before the learned world.

A clear cut through the different strata of the earth's crust teaches the geologist its origin, the history of its development, its past, its present and its future, In a similar way the work of Herodotus, the Germania of Tacitus and the Indica of Albêrûnî afford as it were a clear cut through the stratification of the Greek-Oriental, Teutonic and Indian civilizations of their times. If these authors show us what they found and how they found it, it is our task to investigate how it had attained to that stage and what was its subsequent development. When Tacitus wrote, the Teutonic tribes were still in very primitive conditions, they had not yet learnt from their Roman masters the art of making successful wars and of founding large states, and Irish and other missionaries had not yet appeared among them, to sow the first seeds of Christian civilization. When Herodotus travelled in the east, the specific civilizations of both Egypt and Western Asia looked already back upon a long course of national development which had extended over hun-

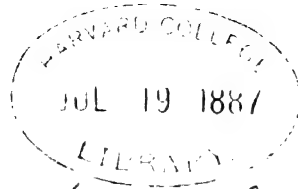
P r e f a c e.

§ 1. Indica Arabica.

An Arabic book on Brahmanical India is a rarity in literature and almost a contradiction in terms. It seems strange that an author who writes in the language of the Coran should command sufficient breadth of view to choose the Hindu world of thought as the favourite object of his studies and the theme of a book. The early Arabs knew admirably how to spread their faith sword in hand, how to conquer foreign countries and to colonize many of them, but they never cared for archaeological researches, for what had been in those countries before them. And indeed all that Muhammadan authors relate about the Antemuhammadan times of Egypt, Syria, Asia Minor, Spain &c., is a mass of confusion and is, with very rare exceptions, totally devoid of historic interest. Traditions of this kind have only occasionally a special merit of their own by allowing us a glance into the development of literary fiction and folklore, when the single threads of their web are unravelled by scholarly sagacity and laid open to inspection. Islam is to embrace the whole world, and all that was before Islam and all that is not Islam, is devil's work condemned to all eternity. The less therefore a Muslim minds it, the better for his soul.

This ruling tendency of Islam is preeminently illustrated by the deeds of that Muhammadan prince in whose reign the present book was composed. The picture which Indian history draws of the great Maḥmūd of Ghazna is all destruction of temples and idols. However, under the shadow of his victorious banner there was a quiet scholar at work, a hero in the camp of spiritual achievements who was not engaged in fighting the Hindus, but in trying to learn from them, to study Sanskrit and Sanskrit literature and to translate Sanskrit books into Arabic. Though convinced of the superiority

~~Sm. 417~~
OLQ 1802.3



Hard Land.

1/4/76 Return to strike
per book selector

Göttingen,
Druck der Dieterich'schen Univ. - Buchdruckerei.
W. Fr. Kaestner.

of *Al-Biruni*.
ALBERUNI'S INDIA,

AN ACCOUNT OF THE RELIGION, PHILOSOPHY,
 LITERATURE, CHRONOLOGY, ASTRONOMY,
 CUSTOMS, LAWS AND ASTROLOGY
 OF INDIA

ABOUT A. D. 1030.

EDITED

IN THE ARABIC ORIGINAL

BY

6. DR. EDWARD SACHAU,
 PROFESSOR IN THE ROYAL UNIVERSITY OF BERLIN.



PUBLISHED UNDER THE PATRONAGE OF HER BRITANNIC MAJESTY'S
 SECRETARY OF STATE FOR INDIA IN COUNCIL.



3
 LONDON,

TRÜBNER & CO., LUDGATE HILL.

1887.

3249

3

HARVARD COLLEGE
LIBRARY



FROM THE FUND OF
THOMAS WREN WARD
Treasurer of Harvard College
1830-1842

